Volumen 14 - carta nº 1

De FRANCISCO PELEGRIN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

2 julio 1896

[Alentado por la benevolencia con que le escuchó ayer, le adjunta copia de la carta que le dirigió su hermano Manuel desde Newcastle, con unos libros. Pide la dirección de Spottorno].

Volumen 14 - carta nº 2

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 5 julio 1896

Mi querido y respetable amigo: Por este correo envío a V. nuevas pruebas; no sé si haría mejor mandándoselas a Santander, adonde acaso V. se encuentre ya. Mañana o pasado le mandaré capillas de los cuatro primeros pliegos.

El Marqués me dijo que ha enviado para Vd. a Murillo un ejemplar, en gran papel, de las *Flores.* Si no tiene V. más que ése, dígamelo, y de los pocos que yo me he reservado tendré mucho gusto en dedicarle uno de los comunes tirados en papel de hilo.

¿Recibió V. unos ejemplares de mis últimos librejos para la Academia Española y de la Historia? ¿Y una nota y dos facsímiles de firmas que se supone sean de Quevedo?

El Marqués recogió el retrato de doña Cristobalina y ha hecho una tirada de él. Este verano prepararemos una colección de sus poesías y un estudio biográfico.

No deje V. de escribirme dos renglones cuando sus quehaceres se lo permitan, y disponga, como puede, de su affmo. amigo, q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

P.S. Tardé en escribir a Zerolo. Veremos si cuaja el contrato editorial.

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 57-58.

Volumen 14 - carta nº 3

De W. LUTOSLAWSKI [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[6 julio 1896] [*]

[Si ha recibido las pruebas del artículo sobre la filosofía española para el libro de Heberweg, que por primera vez la dará a conocer en Alemania, ruega lo corrija y se lo devuelva].

[*] Datos del matasellos.

Volumen 14 - carta nº 4

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JUAN L. ESTELRICH

Santander, 8 julio 1896

Mi querido Estelrich: El telegrama en que me participabas la gran desgracia de la muerte de Quadrado, llegó a Madrid cuando ya me hallaba en ésta, y hasta hoy no ha venido a mis manos. [1] Por eso no pude telegrafiarte oportunamente para que en mi nombre dieras el pésame a su familia, recibiéndole tú también como todos los mallorquines y todos los españoles amantes del mérito sólido y verdadero. La pérdida de Quadrado es de tal naturaleza, que no sé yo cuál otra podría ser hoy más deplorable para la cultura pátria, que no cesó de enriquecer hasta el último momento con sus admirables trabajos históricos, arqueológicos, críticos y de todo género. Es uno de los escritores españoles *más completos* que ha tenido nuestro siglo, y será de seguro uno de los que la posteridad pondrá en lugar más eminente, porque lo reunió todo, ciencia profunda, gran virilidad de pensamiento, y admirable estilo. Dios le habrá concedido el premio de sus cristianas virtudes y nosotros debemos esforzarnos por imitarle y por conservar piadosamente su memoria.

Supongo que la colección de sus obras no habrá de quedarse incompleta, y no necesito decirte que si de algo puede valer mi concurso para terminarla, podéis contar conmigo. Ese será su más duradero monumento.

Tuyo siempre, amigo de corazón,

M. Menéndez y Pelayo

.

Estelrich - Menéndez Pelayo, p. 226-227

[1] Se conserva otro telegrama, de 6 de julio, dirigido a Estelrich, que dice: «Recibido su telegrama anunciando muerte insigne Quadrado cuando Menéndez acababa salir para Santander, Envíoselo correo. *Cedrún* ».

Volumen 14 - carta nº 5

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ALFRED MOREL-FATIO

Santander, 8 julio 1896

Mi querido amigo: Muchísimas gracias le doy, en nombre de mi padre y mío, por la bondad que ha tenido Vd. en visitar a mi pobre hermano, y en informarse tan cariñosamente de su estado. A mí no me sorprenden esas crisis propias de todos los enfermos de su género, que suelen ser recelosos e imaginarse peligros imaginarios, pero mi padre propende a dar demasiado crédito a las quejas que él expone en sus cartas y repite a todos los que le visitan, aunque todos convienen en que físicamente está mejor, que es cuanto puede desearse al cabo de dos meses, en una curación tan larga. Si Vd. sin molestarse mucho, puede verle alguna otra vez antes de irse a vacaciones, y nos comunica alguna otra noticia, se lo agradeceremos mucho.

No se me ocurrió buscar el soneto de Lope en *La niña de plata* , precisamente por ser esta comedia una de las que están más a la mano. En descargo de esta torpeza voy a comunicar a Vd. una especie con que tropecé el otro día, y que se relaciona con otro soneto, que también interesa a Vd. En los últimos párrafos del *Rómulo* del marqués Virgilio Malvezzi traducido por Quevedo, están la misma idea y casi las mismas palabras que en el famoso *No me mueve, mi Dios, para quererte.* Es extraño que nadie haya reparado en ello, ni siquiera el mismo D. Aureliano, que también anduvo rastreando el origen del soneto, y que creía con razón que no era anterior al siglo XVII. Esta observación lo confirma, y hasta me hace sospechar si el soneto podría ser del mismo Quevedo, que tiene en la *Musa Urania* otros del mismo gusto antitético.

De Vd. siempre buen amigo,

M . Menéndez y Pelayo

Schiff me dió palabra de venir aquí unos días, después de acabar sus pesquisas en las bibliotecas de Palacio y del Escorial. Creo que hará una cosa buena.

.

Morel-Fatio - Menéndez Pelayo, p. 152-153

Volumen 14 - carta nº 6

De RAFAEL ALTAMIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Fernando, 10, Alicante, 8 julio 1896

Mi querido amigo: Le supongo á V. ya en Santander y le deseo un feliz comienzo de vacaciones.

El n.º doble de la Revista esta ya muy adelantado y lo recibirá V. antes del 15. Le estimaría mucho que antes de fin de mes me enviase el artículo ofrecido para el n.º siguiente, que deseo comiencen á imprimir apenas salga el otro. ¿Tendria V. inconveniente en escribirlo sobre las *Flores de poetas ilustres* que acaba de publicar Rodriguez Marin? Nadie mejor que V. puede hacer esto.

Caso de que hubiera V. pensado en otro libro, tenga la bondad de advertirmelo, para que yo mismo u otro hablemos de las *Flores*, porque Rodriguez Marín desea y me pide que se haga lo más pronto posible.

¿Se publicó ya el tomo VI de la *Antologia?*

Gracias anticipadas, y sabe es siempre suyo verdadero y leal amigo

R . Altamira

Volumen 14 - carta nº 7

De FEDERICO BARÁIBAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vitoria, 8 julio 1896

[Dada la vacante que deja D. José M. ª Quadrado, le recuerda su pretensión a ser correspondiente de la Academia Española].

Volumen 14 - carta nº 8

De EMILIO A COLL Y CÍA.
TALLER DE GRABADOS, LIBRERIA Y PAPELERIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Buenos Aires, 8 julio 1896

[Ruegan alguna poesía o texto inédito para el Número Unico que, por encargo de la Asociación Patriótica Española, van a publicar el 12 de octubre para ayudar a la recaudación para construir un buque de guerra y regalárselo a España; el mismo texto lo incluirían en un álbum que se subastará en el Club Español de Buenos Aires con el mismo fin].

Volumen 14 - carta nº 9

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A LEOPOLDO ALAS

Santander, 9 julio 1896

Mi querido amigo y condiscípulo: Recibí y agradecí mucho su última carta, y el propósito que tiene de escribir algo sobre mi último libro.

No contesté a Vd. sobre la elección de Oviedo, porque precisamente aquellos días estaba yo muy desagradablemente preocupado con la gravísima enfermedad de mi hermano, que ahora está en París, con algunas esperanzas de curación, si bien muy lenta. Pero entonces su estado nos infundía grandes temores, y a causa de esto hice con mucho descuido los preparativos de la elección, y pude incurrir en alguna distracción u olvido de las fórmulas acostumbradas en tales casos. Pero ni esto ni la negligencia con que antes hubiera desempeñado el cargo de senador basta para justificar la sigilosa conjuración que contra mí armaron los Krausistas de esa Universidad, instigados, según creo, por Salmerón, Giner y la *Institución Libre.*

Demasiado sé lo que entre ellos puede el espíritu de secta, y por lo mismo que yo sin profesar dogmáticamente la tolerancia, la practico mucho mejor que ellos, y procuro siempre hacerme cargo de los diversos móviles que guían en sus acciones a las gentes no les guardo rencor por lo sucedido, y sólo me quejo de la cautela con que procedieron hasta última hora, con objeto de ganar la votación por sorpresa. En su derecho estaban no votándome, pero debieron decirlo con tiempo. Demasiado sé que los Krausistas son unos fanáticos, y que a la menor indicación de Giner obedecen como autómatas, pero no pude creer que tomasen en serio el pretexto de lo que yo dije en junta de Facultad con motivo de la cuestión del imbécil Odón de Buen. Demasiado transijo con el talento, hasta cuando se emplea mal, pero lo que no puedo aguantar, hasta por razones de buen gusto, es la impiedad de *perro-chico,* el libre pensamiento de taberna. Salmerón, que no es un hombre de ciencia ni un espíritu desinteresado, sino un hombre político y un abogado de malos pleitos, entra con todas, como la romana del diablo, y se cree obligado a romper las lanzas por cualquier mamarracho que quiera llamar la atención soltando cuatro blasfemias o tirando piedras a un cura. Los tontos no pertenecen a ninguna escuela, y el que se mete a defenderlos se hace cómplice de su tontería. Si la libertad de la cátedra ha de servir para eso, reniego de semejante libertad.

De Vd. ¿cómo he de quejarme? Cuando la amistad es tan antigua y probada como la que entre nosotros existe, no puede entibiarse en lo más mínimo por cosas de tan poca importancia, como lo es para mi, en el fondo, el ser o dejar de ser senador o diputado: cosa harto fácil en España, contando con el Gobierno, cualquiera que él sea.

Y abandonando ya este fastidioso asunto, en que sólo he entrado para que Vd. no echase a mala parte mi silencio, me repito de Vd. tan amigo como siempre y tan deseoso de servirle en todo,

Tomada de: *Clarín* - *Menéndez Pelayo* , II , p. 99-101, etc.

SÁNCHEZ DE MUNIÁIN, J. M. ª : *Antología de Menéndez Pelayo* , p. 51, 53, 286 (fragmentos). Etc.

Volumen 14 - carta nº 10

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Santander, 9 julio 1896

Mi querido amigo: Aquí me tiene Vd. ya instalado en mi biblioteca, y con más tiempo y sosiego para trabajar que los que lograba en Madrid.

Por el correo de ayer devolví las pruebas de Quevedo, y un día de éstos sacaré de penas al pobre Rasco, enviándole el final de la biografía del Abate Marchena.

Supongo en poder de Vd. el tomo sexto de *Líricos castellanos,* que le remití certificado pocos días antes de venirme. Comprende el estudio de la época literaria de los Reyes Católicos, aunque no completo, porque no ha cabido todo en este tomo. Me alegraré de que sea de su agrado.

El Marqués de Jerez me envió los dos magníficos tomos de las *Flores* . Y , desde luego, acepto la oferta que Vd. me hace de otro ejemplar de los de papel corriente, que siempre son más fáciles de consultar, reservando los otros para lucir en los estantes, porque su misma esplendidez da cierto escrúpulo para manejarlos a la continua con peligro de estropearlos.

Recibí a su tiempo las interesantes noticias relativas a la mujer de Quevedo. Don Aureliano las había conseguido ya, y con arreglo a ellas había modificado este punto de la biografía, como Vd. verá cuando lleguemos a ello.

El manuscrito de Quevedo que Vd. me describe parece autógrafo, a juzgar por los calcos de las firmas. Convendría copiar todo el cuaderno, puesto que no tiene más que quince hojas, y sólo entonces podrían cotejarse los opúsculos en él incluídos con las varias copias que de ellos reunió don Aureliano. Y no digo con el texto de Ribadeneyra, puesto que, como Vd. sabe, no figuran en él las *Gracias y desgracias* ... (que aquí se llaman *Próspera y adversa fortuna* ...), y, por lo visto, faltan también algunas *Cartas del Caballero de la Tenaza.*

Entregué en ambas Academias los ejemplares de sus últimos libros que para ellas me envió Vd.

Suyo siempre buen amigo y s. s., q. b. s. m.,

M . Menéndez y Pelayo

Tomada de:

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 58-59.

Volumen 14 - carta nº 11

De JOAQUINA DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Pantaleón de Aras, 9 julio, [1896]

Anoche recibí su carta de V. que supongo escribiria el dia antes de su fecha, porque me figuro que votandose el mensaje el sabado, no se quedaria V. hasta el lunes en Madrid achicharrandose que segun he visto en los periodicos la temperatura fue regular en esos dias, y por el camino, si el wagon venia lleno como sucede en este tiempo, no dejaria V. de sofocarse, ademas de no dormir, con lo que habrá aprendido lo injustamente que se quejaba de la bajada, indispensable despues de todo, a que le obligaba nuestra compañia tan compensada con otras ventajas; aunque probablemente la leccion será inutil pues nosotros si no ocurre algo que lo impida vendremos ya siempre antes que V.

Se equivoca V. suponiendo que estaré tranquila y descansada aquí; pues al llegar hay siempre muchísimo que hacer, y este año que han venido todos aquellos muebles en que estubieron sumergidos Pelayo y la musa de la historia, mucho más, asi que empiezo a escribir mientras comen los criados, y solo Dios sabe cuando podré concluir esta.

Tampoco estoy nada tranquila, estando en pie todos los mismos problemas que me abrumaban en Madrid, y con una carta del Tio a Pedro, que nos entregó Isabel en la estacion de Segovia a la que hay que dar contestacion, y me preocupa constantemente.

No se puede V. figurar, porque no me lo figuraba yo tampoco lo que me duele renunciar al nombre que he llevado toda mi vida (pues bien sabe V. que no me conocen por otro) de cariño para mi, por haberlo ilustrado, no solo el que lo ganó, si no mi buen Padre con su mérito personal y esclarecidas virtudes públicas y privadas, y digo el nombre y no el título, porque ese, ni era, ni habia de ser nunca para mi, ni los tengo yo ya en ninguna estimacion, en vista de lo que los han prodigado y prostituido en estos ultimos tiempos, pero si otro lleva el título no podemos seguir llamandonos así, y todas las ropas y objetos de la casa que llevan esa cifra hay que cambiarlos, y volverlos a marcar. En fin la cosa es mucho mas penosa de lo que yo creía y estoy dandole vueltas a ver si puedo cortarlo sacrificando mis alhajas! Pero es tan inoportuno el tiempo de venderlas, ahora en verano, que no se si alcanzará el que la Hacienda da para hacer la reclamacion, sin recargo, para hacerlo con alguna probabilidad de exito, y sin que al Tio le cueste mas, si es el el que lo reclama. La vida está llena de amarguras niño de mi alma!

No es pequeña, por la que estan pasando sus Padres de V. con el mal de su hermano, y comprendo la perplejidad en que estaran con sus cartas, aunque diga, y digan los otros está mejor fisicamente, porque como parte de ese mal es del espíritu, si el está agitado y descontento no se acabará de curar: fue notable error llevarle a Paris, tan lejos de los suyos.

En su carta no dice V. de si mismo nada, ni de ahí ni de lo que hizo en Madrid, asi que nada tengo

que decirle: aunque si tengo que decirle que me avisaron de casa se les habia ocurrido llevarle a V. mi guarda polvo que olvidó mi doncella al salir de casa y no dice nada de el, ni que me lo haya traido, y como sentiria mucho perderle, porque aunque es viejo es de una tela muy fresca y muy buena, de que yo ya no me podria hacer otro, por lo que le ruego, si se lo dejó V. alla, haga el favor de decirle a su criado lo lleve a casa, y si lo ha llevado ahí, se lo mande a la tia Petra Ezquerra Calle de Hernan Cortes 6, que ella se encargará de enviarmelo.

No tengo tiempo de leer nada hasta ahora; pero ya luego leere su libro por las noches, por el presente todas son arideces escribame algo bonito por Dios!

Cuenteme tambien lo que hace, y como yo no tengo nada que contarle de aqui, dare punto a estos pufonages [?] asegurandole como siempre del sincero cariño de su affma.

Joaquina

P.D. Pedro pregunta por V. y le saluda.

Por fin no sale esta hasta el 10, y el correo de anoche nos trajo la tristísima noticia de la muerte del excelente Quadrado sabiendo cuanto yo le queria puede V. figurarse lo que lo siento. ¡Valgame Dios que año tan completo de tristezas!

Volumen 14 - carta nº 12

De JUAN ALCOVER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma, 10 julio 1896

[Recordando el juicio que sus ensayos literarios le merecieron hace años y que Menéndez Pelayo dijo entonces que no era indigno de figurar entre los correspondientes de la Academia Española, sugiere la ocasión actual con la vacante que deja Quadrado].

Volumen 14 - carta nº 13

De FERMÍN CANELLA Y SECADES
UNIVERSIDAD DE OVIEDO
EL VICE-RECTOR

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

10 julio 1896

[Ruega interceda para que no se lleve a efecto la jubilación del buen secretario de esta Universidad, D. Manuel Gómez y su sustitución por el indigno que intenta suplantarle].

Volumen 14 - carta nº 14

De MARQUÉS DE MONISTROL Y DE AGUILAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Luna, 11, Madrid, 10 julio 1896

[El 29 de septiembre se celebrará en Trento un Congreso antimasónico; la Junta organizadora le ha nombrado Presidente del Comité Diocesano de Madrid, y, como tal, ruega encarecidamente a Menéndez Pelayo un trabajo sobre un tema de la hoja adjunta, que no se conserva].

Volumen 14 - carta nº 15

De EMILIO SÁNCHEZ FERNÁNDEZ
SOCIEDAD COLOMBINA ONUBENSE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Huelva, 11 julio 1896

[La Sociedad se ha honrado nombrándole por unanimidad socio honorario; le envía el diploma y una colección de las memorias publicadas, con los trabajos premiados en los certámenes.—Agradece sus atenciones cuando le presentó el Sr. Merry y Colon].

Volumen 14 - carta nº 16

De ALEJANDRO GUICHOT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Pedro Mártir, 26, Sevilla, 12 julio 1896

[Como presidente de la sección de ciencias históricas y sociales del Ateneo y Sociedad de Excursiones, organiza en el próximo curso una colección de «Estudios monográficos acerca de Historia, Sociología, Demótica y Arqueología del territorio provincial sevillano y limítrofes y sus habitantes». Le invita a participar con alguna monografía].

Volumen 14 - carta nº 17

De MIGUEL SÁNCHEZ PESQUERA
AUDIENCIA PROVINCIAL DE LA CORUÑA MAGISTRADOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

13 julio 1896

[Irá a Santander donde viven dos hermanos suyos, y le ruega una entrevista para comprobar la autenticidad y valor de un libro viejo].

Volumen 14 - carta nº 18

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 14 julio 1896

Mi muy querido y respetable amigo: Recibí anteayer las pruebas del *Quevedo* y ayer su muy grata carta del día 9; pero no el tomo sexto de la *Antología de Líricos castellanos* . Lo compré, y lo voy leyendo, asombrado de tanto nuevo y de tanto bueno. Del admirable cuadro de la cultura española en tiempo de los Reyes Católicos voy a tomarme la libertad de dar a reimprimir en *El Noticiero Sevillano* unos cuantos párrafos. Si el ejemplar que V. me mandó tenía dedicatoria autógrafa, no quisiera quedarme sin él, y le ruego a V. que haga la reclamación en Madrid por medio de algún amigo, o que me envíe dedicado otro ejemplar. Y perdóneme V. por la franqueza.

Va por este correo, certificado, uno de las *Flores.* Sobradísimamente conoce V. la obra, y confío en que, cuando pueda, escribirá acerca de ella, con el fin, entre otros más *teóricos* , de fomentar la venta de ejemplares en favor de la pobre viuda de Quirós.

En cuanto al manuscrito de Quevedo, aunque, por lo que he podido colegir, su dueño, el señor Toro y Hoyos, sólo aspira a venderlo y acaso crea quitarle mérito facilitando copia, veré de obtenerla; mejor dicho: de sacarla yo.

Muchas gracias por la entrega de mis librejos a las Academias de Madrid.

Pasaré el mes de Agosto en Sanlúcar, si no lo impide algún contratiempo, y allí trabajaré en mi *Barahona de Soto.* Y a propósito de Barahona, adjunto van un notabilísimo *soneto latino* suyo, cosa, a la verdad, no tan estrambótica como el *soneto griego* del maestro Gonzalo Correas, y la primera de las décimas de una de sus diez *lamentaciones* inéditas [1] ; el soneto, por si V. conoce otras piezas análogas, cuya indicación podré utilizar; y la décima, para que V. me diga si recuerda que otro u otros poetas la hayan combinado así: *a b b a c c d d c d* .

Perdóneme V. por tanta pejiguera, consérvese bueno, ataréese, pero no tanto que vaya a resentirse su salud, y disponga de su affmo. amigo y s. s., q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

P.S.—Quizás mañana le mandaré pruebas. Mis afectuosos recuerdos para el señor Pereda, a quien escribiré pronto, aunque él no me mande el libro suyo que me prometió.

.

[1] No se conserva con esta carta.

Volumen 14 - carta nº 19

De ARTURO FARINELLI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Innsbruck, 15 luglio 1896

[Sale para Munich y, de prisa, le manda un saludo. No ha leído aún el nuevo volumen de la *Antología* que le ha enviado:« ¡hace volúmenes con la fecundidad que otros hacen artículos!». El ha hecho poco; el *Don Juan* no está terminado; faltan notas; en la edición del *Burlador* colmará las lagunas. Le gustaría hacer una reseña del nuevo volumen en la *Revista*].

Tomada de: *Farinelli - Menéndez Pelayo*, p. 75.

Volumen 14 - carta nº 20

De LEOPOLDO RÍUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 16 julio 1816

Mi apreciado amigo D. Marcelino: Por correo le envío las pruebas del pliego 10 que contienen parte de los documentos que me vá remitiendo el Sr. Perez Pastor, y pronto habrá otro pliego con los que siguen.

Todos estos documentos son interesantes y muchos son de gran importancia, puesto que nos revelan la personalidad de D. ª Magdalena y de D. ª Isabel de Cervantes, y nos suministran datos preciosos para la vida del autor del *Quijote.* Muchas dudas, por otra parte, se originan de estas piezas. Mis observaciones y comentarios irán al fin de los documentos y Vd. las examinará y modificará o ampliará según juzgue oportuno.

Nada más se ofrece hoy á su afmo. amigo y s.s.

Leopoldo Rius

Volumen 14 - carta nº 21

De LUIS COMENGE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 17 julio 1896

Mi estimado y sabio amigo: gran contento me ha producido su carta en la cual aprueba ideas de mis *epístolas* ; aun no se ha publicado la 5. ª porqué vengo alternando la impresión de las misivas con la «Historia de la Farmacia en el siglo XIV», la «Antisepsia coaca» y un trabajillo acerca de la «práctica médica de los judios en Cataluña».

Le agradezco de corazon el tomito qeu ha tenido V. á bien regalarme con dedicatoria que no merezco. Yo conocía dicho libro desde que salió á luz, así como todas las obras de Vd. las cuales he leido con fervorosa atencion. Nada conozco, directamente, de Frc.º Sanchez y en verdad que lo siento, habría de ser curioso un analisis de sus obras médicas donde, forzosamente, se notarían rasgos de su temperamento y educación. Mas yo, por mi desgracia, he de renunciar á semejantes investigaciones porque mis tareas oficiales me abruman y los hombres consumen, á lo mejor, mi paciencia.

Cuanto de V. diga debe V. tomarlo como expresion de conviccion mia profunda; en humildes escritos mios que ruedan por el mundo años ha, me expresé de la misma forma, mi devocion y respeto hácia Menendez y Pelayo datan desde la «Historia de los heterodoxos» y han ido creciendo al compás de sus publicaciones. A Dios corresponde la causa de mis humildes alabanzas y de otras mas autorizadas y honrosas que todos los días llegarán á Vd. fundadas aquellas y estas, en las excepcionales aptitudes con que la Providencia le ha dotado.

Siempre á sus ordenes su affmo. amigo y S.S.

Luis Comenge

Volumen 14 - carta nº 22

De JUAN L. ESTELRICH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma de Mallorca, 17 julio 1896

Mi estimado Marcelino: Recibida tu carta fecha 8. La he publicado en un periódico, puesto que por su contexto comprendí que venía con vistas a la publicidad, y ha producido aquí muy buen efecto. Es probable que conozcas los resultados por otro conducto.

Aunque no se ha abierto el testamento de Quadrado (q. g. h.), sé que te nombra heredero de sus libros y manuscritos. El buenísimo de Quadrado te tenía verdadera devoción, y yo celebro el legado que te hace porque vayas sabiendo que este grupo tan sincero de literatos te aprecia en vida y en muerte. No he de decirte que si en algo puedes necesitar de mí, tendré muchísimo gusto en serte útil.

Hace pocos días te escribí referente a un deseo que me manifestó el amiguísimo Alcover; reitero ahora en todas sus partes la petición, y haz el favor de decirme si para lograr que sea éste nombrado correspondiente de la Academia Española de la Lengua, crees conveniente que escriba al Conde de Cheste (a quien felicito en verso todos los años su cumpleaños, por deudas de gratitud desde cuando formé la *Antología de líricos italianos*), a Campoamor, Arce, Palacio, Liniers, Balart y algún otro que conozco de la Academia; o si crees que mejor es dejar en tus manos el asunto. Creo que es de justicia que aquí tengáis algún académico correspondiente, y difícilmente encontraréis otro que reúna las condiciones de Juan Alcover, ni que el nombramiento pueda ser mejor recibido aquí, por su prestigio.

¿Y esas *Ideas Estéticas?* ¿Te has empantanado, es decir, nos has empantanado? ¿Las trabajarás algo este verano, mientras sigues *invernando en julio y agosto* en Santander? Mucho lo deseo.

Hace una temporadita estoy estudiando con gusto los *trouvers,* trovadores y *minnesinger* , y puedo asegurarte que el estudio me deleita, sobre todo cuando voy viendo las diferencias que hay entre unos y otros. ¿Hay alguna obra capital, respecto a cada uno de los tres grupos, que me aconsejes? Claro que no te pido el Códice de Rudiger Menese, ni los Trovadores de Milá, aquélla porque tendría que ir a París y ésta porque ya puedes suponer que me la tengo muy leída.

Siempre tuyo y muy tuyo,

Estelrich

.

Volumen 14 - carta nº 23

De GABRIEL SÁNCHEZ
LIBRERIA ANTIGUA Y MODERNA...
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Carretas, 21, Madrid, 17 julio 1896

[Recibe para él un folleto de García Icazbalceta sobre la aparición de Ntra. Sra. de Guadalupe, y pregunta si se lo envía o lo retiene hasta su vuelta. Pregunta las señas del Dr. Haan en Inglaterra].

Volumen 14 - carta nº 24

De JOAQUINA DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[San Pantaleón de Aras], domingo, 20 julio [1896]

[Con pena recibió su carta de ayer por las noticias que le da de su hermano. También habrá sentido la muerte de Quadrado, que tanto afecto le tomó. «Pero veo que enmedio de sus disgustos y tribulaciones aun le quedan ganas de tener papeles y libros, y está acordándose de los que le ofreció Quadrado».—Habla de las peripecias de su guardapolvo.— Ya le queda algo de tiempo para leer su libro.«Hay trozos de un color y belleza para mí insuperables. Lástima que no traiga luego algo de ese color a la vida». Espera que vaya a verla].

Volumen 14 - carta nº 25

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 23 julio 1896

Mi querido y respetable amigo: Esta mañana mandé dos pliegos de pruebas y otros dos de capillas.

Arreglando hoy porción de papeletas de las que por todas partes voy pescando, tropecé con una nota relativa a Quevedo que, por lo que valga, voy a copiar para usted.

En la Biblioteca de Gor hay:

N.º 88. Un tomo intitulado:« /M.S./ de Quebedo/Góngora/ y Otros», letra del siglo XVII. Contiene buen número de composiciones, en su mayor parte, en verso. Encabézalo este epígrafe: « Versos satíricos de D. Francisco de Quevedo que no están en su Parnaso impreso». En este tomo hay composiciones en que Góngora y Quevedo se maltratan y una carta en que éste narra las amarguras sufridas en su prisión, y otra relativa a un viaje hecho a Sevilla acompañando a la corte.

En otro volumen, número 132, hay una copia, del «Memorial de D. Francisco dado a la Inquisición general, sobre los libros del Monte Santo de Granada».

Creo que tomé esta nota en casa del Duque nuestro amigo, de una carta de don Miguel Garrido Atienza, vecino de Granada.

Escribo al vuelo. Consérvese V. bueno y disponga, como puede, de su affmo. amigo y s. s., q. l. b. l. m.,

Francisco Rodriguez Marín

¿Recibió V. mi carta del 14 y un ejemplar de las *Flores* que le mandé ese mismo día?

Morel-Fatio, Farinelli, Blanca de los Ríos, *Clarín* y Asensio me prometen dedicar sendos artículos a las *Flores.* Por ellas y por la viuda de Quirós, lo deseo; por mí, lo temo.

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo, p. 61.

Volumen 14 - carta nº 26

De HUGOLINO SANDOVAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Chillán (S. Francisco), 23 julio 1896

[Este franciscano de Chile le pregunta quién fue el autor del *Dies irae*].

Volumen 14 - carta nº 27

De FÉLIX DE ARAMBURU
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Rivadesella, 28 julio 1896

[Agradece sus dos cartas y, con una de ellas, la del Sr. Linares Rivas, referente á la subvencion para la proyectada Colonia escolar].

Volumen 14 - carta nº 28

De JOSÉ V. DE LA CUESTA
ATENEO DE MADRID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

28 julio 1896

[Aprobado en el Congreso el crédito de 50.000 ptas. para la fundación de la Escuela de Estudios Superiores, están organizando los cursos, y ruega acepte una de las Cátedras de literatura, explicando en ella el tema «Los grandes polígrafos españoles» en lecciones semanales].

Volumen 14 - carta nº 29

De JUAN L. ESTELRICH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy, 28 [julio 1896] [*]

Querido Marcelino: Hoy probablemente te comunicará este Alcalde el acuerdo de la sesión anterior, dándote las gracias por los ofrecimientos que hiciste en favor de las obras de Quadrado. Ya ves tú: todo el Ayuntamiento de la M. N. y L. ciudad de Palma..., la verdad es que no te mereces menos. Tan pronto como se tomó el acuerdo le di las gracias en una tarjeta que le remití y me contestó con esta carta. Ayer se aprobó el *Acta de la sesión anterior* , y hoy se te comunicará el acuerdo.

No olvides el asunto de Alcover, académico correspondiente de la Española de la Lengua...

La *Almudaina* hace un número dedicado a Quadrado; ya lo enviaré.

La María Licer me envió ayer desde Venecia un canto del *Canigó*, el último, traducido en verso italiano. Toma nota en tu biblioteca de traductores.

Nada más por hoy.

Tuyo siempre y muy tuyo,

J. L. Estelrich

Estelrich - Menéndez Pelayo , p. 229-230.

[*] Estelrich escribe en el mismo pliego y a continuación de la carta de 21 julio 1986 que el Alcalde de Palma le escribe a él y que dice así: «Mi querido y distinguido amigo: No tiene usted por qué agradecerme la proposición de gracias al señor Menéndez Pelayo por sus ofrecimientos para completar las obras de Quadrado, que presenté al Ayuntamiento.

Quadrado lo merece todo, y su amigo de V., Menéndez Pelayo, más todavía, por lo que vale y por su generoso ofrecimiento. Sírvase decírselo en mi nombre, ya que a mí no me cabe la honra de cartearme con él.

A L. P. Q. B. de Luisa y usted reciba un abrazo de su afmo. amigo.— *Jayme Salom y Busí* ».

Volumen 14 - carta nº 30

De SEBASTIÁN MERKLE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, Hotel Oriente, calle Arenal 4, 28 julio 1896

[Busca en España documentos para la historia del Concilio de Trento, como enviado de la Sociedad Görres y tiene ya en manuscrito una serie de diarios del Concilio que llenarían dos volmenes in-4. [0] Por D. Ricardo de Hinojosa sabe que él posee un Diario sobre ese Concilio, obra de D. Diego de Simancas, Obispo de Badajoz, y que tiene intención de publicarlo. Le ruega, 1.º) autorización para examinarlo; si lo tiene en Santander, iría a verlo allí; 2.º) si estaría dispuesto a dejárselo para su publicación en su colección. *S . Merkle,* Miembro del Instituto de Historia de la Sociedad Görres en Roma].

Volumen 14 - carta nº 31

De JUAN VALERA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 28 julio [1896]

Mi querido amigo Menéndez: No recuerdo si dije a Vd. en mi última carta que recibí un ejemplar del tomo sexto de la *Antología* y que le he leído con mucho deleite, aprendiendo no pocas cosas e inspirándome para escribir mi novela de *Morsamor*, de la que tengo ya escritos siete capítulos.

Mi hijo se fué, hace días, a Suiza a tomar unas aguas. Mi mujer y mi hija se largaron anteayer a Zarauz, donde permanecerán cerca de dos meses. Me he quedado, pues, solo en mi solo cabo.

Para mediados de agosto volverá a Madrid mi hijo, y si para entonces obtiene él prórroga de licencia en el Ministerio, y si a mí me alcanzan el tiempo y los ochavos, iremos Luis y yo a hacer una visita de dos o tres semanas a las señoras.

Entra también en mi plan, contando siempre con las ya expresadas condiciones, dar, de vuelta a Madrid, un gentil rodeo, tocando en Deva, Bilbao y Santander, en el cual caso Luis y yo tendremos el gusto de hacer a Vd. una visita y de ver a Pereda y a mi antiguo y excelente amigo D. Amós Escalante, a quienes le ruego dé cariñosas expresiones mías.

Hace ya tiempo que envié a Vd. un ejemplar de *Cuentos y chascarrillos andaluces.* Le agradeceré que me diga si ha recibido el ejemplar para estar seguro de que no se ha extraviado, y más le agradeceré que me exprese con franqueza su opinión acerca de los mencionados *Cuentos y chascarrillos*,

Adiós por hoy, y créame siempre su afectisimo y buen amigo

Juan Valera

Valera - Menéndez Pelayo, p. 524.

[1] Sólo la firma es de letra de Valera.

Volumen 14 - carta nº 32

De PEDRO J. ALBARRÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

La Habana, 29 julio 1896

[Ruega interceda para que el Dr. Joaquín Jacobsen, catedrático de esta Universidad, sea repuesto en su cargo de médico de higiene del que injustamente ha sido destituido.—Pronto irá a París, y quizá el invierno próximo a Madrid].

Volumen 14 - carta nº 33

De ALCALDE DE PALMA DE MALLORCA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma, 29 julio 1896

El Excmo. Ayuntamiento de la ciudad de Palma de Mallorca en sesión celebrada bajo mi presidencia acordó consignar en acta la satisfacción con que se había enterado del valioso ofrecimiento hecho por V.S. de contribuir con sus luces, consejos y cooperación insustituible, á la publicación de las obras que haya dejado inéditas el historiador, filósofo, literato místico y sociológico por cuya muerte viste hoy luto este antiguo reino, D. José M. ª Quadrado.

No he de ponderar la importancia que da Mallorca al expontáneo ofrecimiento de quien un día la representó en las Cortes, y que es gloria de las letras españolas: las elocuentes paginas que V.S. ha escrito examinando el fruto de la laboriosa vida de Quadrado, que corren parejas con aquellas otras tan llenas de erudición y de doctrina con que ha enriquecido V.S. la colección de comentaristas y biógrafos del gran Ramón Lull, demuestran mejor que cualquier frase encomiástica cuan bien conoce V.S. los trabajos del eximio cronista de Aragón y de Castilla, del continuador de Bossuet, del historiador de las revueltas de los Forenses contra los Ciudadanos, del autor de los estudios Políticos y Filosóficos, del escritor de tantos Opúsculos religiosos, de D. José María Quadrado, el más esclarecido de los literatos que aumentan el lustre de este Reino desde los tiempos en que fue asombro de la humanidad el Ars Magna de Raimundo Lulio.

Cumplo con íntima satisfacción el deber de comunicar á V.S. el acuerdo tomado por el Ayuntamiento de mi presidencia, consignando en el libro de actas la satisfacción con que esta Corporación se ha enterado del ofrecimiento de V.S. y notificándole la gratitud que por su generosa iniciativa siente Mallorca. Dios guarde á V.S. muchos años.

El Alcalde,

Jayme Salom y Vich

[1] Sólo la firma es suya.

Volumen 14 - carta nº 34

De RODRIGO SORIANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Goya, 15, pral. [Madrid], 29 julio 1896

[Le agradecerían mucho enviara su artículo para *El Imparcial* el martes o el miércoles por la mañana].

Volumen 14 - carta nº 35

De RAFAEL ALTAMIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Alicante, 1 agosto 1896

[Supone en su poder el n.º de junio-julio de la *Revista*, y espera algún articulo suyo para el n.º de agosto.—Mañana sale para Barcelona y el 16 cree que llegará a Madrid].

Volumen 14 - carta nº 36

De DOMINGO GARCIA PERES [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Setubal, 1 agosto 1896

[Recibió el tomo VI de su *Antología*, que ha leído con gusto y admiración.—Recuerdos a Pereda y que diga su juicio sobre el artículo de su nieto sobre Sotileza.—Cuando reciba esta carta, habrá cumplido 84 años].

Volumen 14 - carta nº 37

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Santander, 2 agosto 1896

Mi querido amigo: Hace dos o tres días remití a Vd. pruebas de Quevedo, que supongo habrán llegado a su destino.

Veo que el tomo sexto de la *Antología* padeció naufragio en el camino, y lo siento mucho, porque iba dedicado. Veo que en España se extravían hasta los libros certificados. Pero desde Madrid repararé esta pérdida enviando a Vd. otro ejemplar con dedicatoria.

Tengo que dar a Vd. gracias muy encarecidas por los términos cariñosos y propios de su buena amistad con que anunció mi libro en *El Noticiero Sevillano,* transcribiendo además algunos párrafos del prólogo.

Recibí el ejemplar de las *Flores* y hablaré de esta publicación en la *Revista Crítica* o en *La España Moderna,* donde a Vd. le parezca más conveniente. Pero no podrá ser hasta fines de Septiembre, porque ahora me tienen muy ocupado las introducciones a los tomos sexto y séptimo de la edición de Lope de Vega, trabajo que sólo aquí puedo hacer, porque exige confrontación de muchos libros y notas que en Madrid no tengo.

Bellísima la tercera lamentación de Barahona. La combinación métrica usada en la segunda no la he visto en otra parte. En los *Cigarrales de Toledo,* del maestro Tirso, hay una que se parece algo, pero no es la misma.

En la *Rhytmica* del obispo Caramuel, y creo que también en Rengifo, hay algún ejemplo de sonetos que se pueden leer en latín y en castellano, es decir, que no están ni en una lengua ni en otra; pero sonetos en latín verdadero no recuerdo en este momento ninguno.

Tendré presente la noticia del manuscrito de Gor que contiene opúsculos y versos de Quevedo, aunque me parece que todo ello ha de estar copiado en los papeles de don Aureliano, que conocía bien aquella biblioteca.

Deseando a Vd. feliz temporada en Sanlúcar, y con esperanza de ver presto terminado el *Barahona,* me repito siempre suyo affmo. amigo y s. s., q. b. s. m.,

M . Menéndez y Pelayo

:

Tomada de

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 62-63.

Volumen 14 - carta nº 38

De LEOPOLDO A. DE CUETO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Plaza del Alcázar, 13, Ávila, 3 agosto 1896

Mi antiguo y querido amigo: al fin encontré, no en *La España Moderna* , sino en uno de los preciosos prólogos de la Antología de poetas castellanos aquella graciosa frase de Vd. relativa á la autenticidad de las *Querellas* .—Pienso reproducir en nota la burlesca frase.

Recordando que en los poetas castellanos del siglo XIII la palabra *reïna* tenia tres sílabas, he creido encontrar en ello una nueva prueba de la superchería.

Como aquí no tengo libros, me es imposible confirmar mi creencia.

Acudo á Vd. para conocer su opinion. En el adjunto papel verá la forma en que pienso expresar el argumento, si Vd. lo aprueba.

¿Sabe Vd. algo de nuestra fiel y constante amiga Joaquina? Le escribiremos para darle los días, el 15.

Amparo, que quiere á Vd. mucho, le envia afectuosas memorias.

Yo suyo siempre, de veras.

Leopoldo Augusto de Cueto

ANEXO A CARTA DE 3 AGOSTO 1896

Sobre la autenticidad de *Las Querellas* .

.....

«Otro indicio acusador, que no ocurrió al autor de la falsificacion, es el modo de acentuar la palabra *reina.* En el siglo XIII no se formaba diptongo con las dos primeras vocales, y no se decia *réina* sino *reína,* siguiendo la acentuacion latina, *regina*» .

Aquel que los reyes besaban el pié,

et *reinas* pedian limosna en mançiella [1]

(Copiados de Amador de los Rios).

Valmar de Menéndez Pelayo, p. 118-119.

[1] Versos escritos con tinta roja.

Volumen 14 - carta nº 39

De FRANCISCO PELEGRÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Carrera San Jerónimo, 16, Madrid, 5 agosto 1896

[Recordando su amabilidad cuando le saludó en la Cervecería Inglesa, y sus cartas anteriores, ruega un autógrafo para su hermano Manuel, residente en Newcastle].

Volumen 14 - carta nº 40

De MANUEL DÍAZ DELGADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cid, 4, Alicante, 6 agosto 1896

Muy señor mio y de mi mayor consideracion y respeto: Suplico á V. ante todo me dispense la libertad que me he tomado al dirigirme á V., suplica que seguramente será atendida siquiera sea por el asunto que la impulsa. Seré breve.

Poseo un ejemplar, primera edicion, de la «Vida de San Pablo Apostol» última obra del inmortal Quevedo, como V. sabe. De esta obra se ocupó «La Ilustración Española y Americana» en su número correspondiente al 22 de Mayo del año 1884 en un artículo titulado «Un hallazgo notabilísimo»; en dicho artículo que suscribe el catedrático de la Universidad de Salamanca Dr. Don Mariano Reymundo, se asegura ser el único ejemplar que existe y aun esta creencia está robustecida con cartas que conservo de bibliofilos extrangeros, no quiero desprenderme de ella sin saber si V. opina lo mismo acerca de este extremo.

Por el pronto me consta que en la Biblioteca Nacional no existe y por lo tanto no aparecerá como apareció «El Galan de la Membrilla» acerca de cuya obra sostuvieron los de Manzanares poseer ellos el único original.

Mucho le agradeceré y le estaré constantemente reconocido si se digna decirme: si hay algun ejemplar que V. conozca de dicha obra y dado el caso que nó exista si la Biblioteca Nacional se quedaría con ella pues cúmpleme como buen español y amante de las letras procurar que esta joya no traspase los pirineos. El tener que enajenarme de ella me produce hondo sentimiento y atenuado quedaría en parte si libro tan preciado quedara en nuestra patria.

Repito V. me perdone y suplico á V. inmediata contestación.

Con este motivo, se ofrece de V. atento afmo. seguro servidor q.b.s.m.

Manuel Diaz

Volumen 14 - carta nº 41

De MIGUEL ASÍN PALACIOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Zaragoza, 8 agosto 1896

Mi respetable maestro: Para completar el trabajillo que para mi Doctorado leí el pasado curso ante V., según recordará, sobre *Algazel y su filosofía* , me indicó en aquella ocasión las influencias que se observan en Ramón Martí, autor del *Pugio fidei* , y en el Beato Ramón Lull; en carta suya, fecha 26 de Mayo, me añadía V. que, teniendo esos libros en su casa de Santander, sólo cuando estuviese V. ahí, podría con precisión señalar las citas.

Como ya le supongo en esa Capital, no he dudado en incomodarle de nuevo con mis preguntas, abusando de su proverbial amabilidad.

Más grave dificultad pienso será para mí el poder utilizar esas citas permaneciendo en Zaragoza. Dos ejemplares tan sólo, segun V. me indicó, hay del *Pugio* , y ninguno de ellos, está por acá. Mis ocupaciones me impiden salir de esta y permanecer en la Corte todo el tiempo que exigiría evacuar las citas.

En fín, Dios dirá; por ahora, hágame la merced de enviarmelas y ya veré de sortear la dificultad como pueda.

Entre tanto se reitera de V.. afmo. y agradecido discípulo q.b.s.m.

Miguel Asín

Asín Palacios - Menéndez Pelayo, p. 393-394.

Volumen 14 - carta nº 42

De JOSÉ GESTOSO Y PÉREZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sagasta, 5, Rota, Cádiz, 9 agosto 1896

[Supone que haya recibido el informe que el Sr. Caballero Infante y él presentaron a esta Comisión de Monumentos sobre el origen y significado de los escudos de la Banda que aparecen en estos Alcázares, alternando con los de Castilla y León. Lo hicieron por capricho del gobernador. Ruega su juicio y autorización para publicarlo si tiene que hacerlo]

Volumen 14 - carta nº 43

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARIN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sanlúcar de Barrameda, 9 agosto 1896

Mi querido y respetable amigo: Desde esta ciudad, adonde vine el día 5, mandé a V. anteayer pruebas y dos pliegos tirados del *Quevedo* . Como V. habrá visto, para que volviera con algunas líneas el final del *Discurso preliminar,* tuve precisión de poner por nota un párrafo que V. tachó por no venir a cuento en la edición presente.

Recibí su muy grata carta del día 2. Mil gracias por la promesa de un nuevo ejemplar del tomo sexto de la *Antología* y por las noticias que me da acerca de algunas décimas y sonetos parecidos a los que le cité de Barahona. Con Barahona almuerzo y como, y ceno con doña Cristobalina Fernández de Alarcón: me parece que no puedo estar mejor acompañado. Con los materiales que allegó Quirós de los Ríos se podría hacer un hermoso trabajo biográfico de doña Cristobalina, de haber caído en manos mejores que las mías. El Marqués de jerez y yo haremos un librito de ella en el próximo otoño: él coleccionará las poesías y yo pondré el trabajo biográfico.

Pude, no sin alguna dificultad, recoger el manuscrito de Quevedo para anotar las variantes, y aquí, entre los papeles que he traído, andarán los apuntes que tomé. Otro día irán. De las cartas del *Caballero de la Tenaza,* sólo hay una que no está publicada por don Aureliano. Acaso la conoció y no quiso publicarla porque se pasa de verde. Las demás ofrecen variantes de importancia, algunas de las cuales me parecen preferibles a las lecciones publicadas.

Y basta por hoy. Consérvese V. bueno, no se ataree demasiado, y disponga siempre, como puede, de su affmo. amigo y s. s., q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

S/c. Victoria, 13. Aquí puede V. remitirme las pruebas. Sólo se perderá un día.

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 63-64.

Volumen 14 - carta nº 44

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JUAN VALERA

Santander, 12 agosto 1896

Mi muy querido amigo D. Juan: Recibí con mucho gusto su carta y espero que me cumplirá Vd. la promesa de pasar por aquí cuando vuelva de Zarauz. El viaje desde Bilbao acá es ahora facilísimo, menos de cuatro horas de ferrocarril por el camino de la costa, que es una delicia. Verá Vd. mis libros, que tengo ya bien instalados, y conocerá Vd. este país, que es bonito y donde creo que no ha estado Vd. nunca.

Muchas gracias por el artículo de *El Liberal*, que por ser tan discreto y ameno como todo lo que Vd. escribe, no podrá menos de llamar la atención de la gente sobre el libro. Claro es que en el juicio, demasiado severo, que Vd. forma de los poetas del *Cancionero* no podemos estar en completo acuerdo no sólo porque en mí, corno en todo investigador, predomina mucho el criterio histórico, que para Vd. es secundario, sino porque aun en el concepto meramente literario hallo en estos versos más cosas dignas de alabanza que las que Vd. admite. No creo, por ejemplo, que algunos versos de Gómez Manrique sean inferiores a los de su sobrino, y el *Diálogo del amor y un viejo* me parece que en cualquier tiempo podría pasar por una composición muy agradable. Pero todo esto puede ser cuestión de gusto individual, y yo sobre estas cosas nunca disputo.

El libro de los cuentos me ha divertido mucho. Claro que no todos podían ser iguales siendo de tan distintas manos, pero hay algunos deliciosamente contados, sobre todo el último.

Como el libro ha de reimprimirse más de una vez para solaz y regocijo de toda casta de lectores, llamaré a Vd. la atención sobre dos enmiendas que conviene hacer en la introducción. Rodríguez Marín no ha usado nunca el seudónimo de *Demófilo* . Demófilo era su amigo Antonio Machado y Alvarez, que murió hace algunos años, después de haber hecho muchas publicaciones *folklóricas* . No es enteramente exacto que falten en España colecciones de cuentos genuinamente populares, publicados en estos últimos años. Los catalanes tienen una riquísima, que es La *Rondallayre*, de Maspóns y Labrós, en seis o siete volúmenes, muy ricos de comparaciones con los cuentos de otros países. Hay, además, la *Rondallística*, de Bertrán y Bros, y otras publicaciones parciales. Los portugueses tienen dos tomos de cuentos populares coleccionados por T. Braga, también con mucho aparato de notas y variantes y además uno de *Cuentos del Brasil*, coleccionados por Sylvio Romero. En Castilla se ha hecho menos, pero no se puede olvidar el tomo que publicó Fernán Caballero, donde está, entre otros cuentos muy lindos, el de *La oreja del diablo*, que luego ha puesto en verso Fastenrath. Por supuesto, prescindo de los cuentos literarios y hablo sólo de los tradicionales.

Yo voy preparando los prólogos para los tomos sexto y séptimo de Lope, cuyo texto está enteramente impreso. También pienso llevar hecha la contestación al discurso de Galdós para que entre este otoño en la Academia Española.

Sabe Vd. que es siempre su mejor amigo

M . Menéndez y Pelayo

.

Valera - Menéndez Pelayo, p. 524-526

Volumen 14 - carta nº 45

De JOSÉ G. GARCÍA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santo Domingo, 12 agosto 1896

[Al bibliotecario de la Academia de la Historia. Anuncia el envío de *Historia de Santo Domingo* , 2 tomos, y de los folletos *Coincidencias históricas* y *Nuevas coincidencias históricas*].

Volumen 14 - carta nº 46

De ALVARO VERDAGUER
LIBRERIA DE ALVARO VERDAGUER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 13 agosto 1896

Muy estimado Sr. y distinguido amigo: Ignoro si sabrá V. por Dª. Marieta las mil y una peripecias que han ocurrido y exigencias de que ha sido objeto dicha Sra. para justificar su derecho de propiedad referente al registro de los tomos I á VI de las Obras de Milá. Por fin hemos obtenido los resguardos definitivos; pero los títulos de propiedad no vienen, apesar de los muchos meses transcurridos desde que se remitieron á Madrid los documentos fehacientes. En esta oficina creen, *sin poder asegurarlo,* que no bastará la presentación de un solo ejemplar de dichos documentos, sino que para cada tomo habrá que reproducir los testimonios notariales y demás, como si fuese cada tomo una obra aparte, lo cual ocasionaría un gasto considerable.

Eso nos ha tenido perplejos para la intercalación del Romancerillo y Poesía Heroico-Popular como á tomos de las Obras Completas. Pero por otra parte me dicen que existe (sin que puedan citarla) una Real Orden por la cual se autoriza á los propietarios de toda colección que deba constar de varios volúmenes, para que suspendan el registro hasta la terminación del último volumen, y lo verifiquen entonces por la coleccion completa.

En la inseguridad del procedimiento que ha de seguirse y lo dilatorio que seria en ambos casos, habiamos pensado echar por el atajo y poner á la venta, sin formalidad alguna, los tomos VII y VIII (Romancerillo y Poesía Heroico Popular) remitiendo á los suscriptores y corresponsales la Advertencia adjunta, que sometemos á su ilustrado parecer, tanto en la redacción, como en el fondo, así como respecto de la manera de proceder en este asunto; asegurando á V. de antemano que sus observaciones serán profundamente agradecidas.

Dispense V. tanta molestia, y deseandole muy felices vacaciones queda de V. como siempre affmo. atento y S.S. y a. q.s.m.b.

Alvaro Verdaguer

Volumen 14 - carta nº 47

De JUAN VALERA [1]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 15 agosto [1896]

Mi querido amigo Menéndez: Acabo de recibir la grata carta de Vd. del 12 y mucho contento de saber que está bien de salud y que no me olvida y me quiere.

Empeñado estoy en contestar a Vd. de seguida, pero esto no es fácil y no sé si llegaré a conseguirlo. Acabo de almorzar con apetito notable, y entre las inconveniencias y achaques de mi vejez cuento la de ponerme pesadísimo y casi apoplético a la media hora de almorzar, quedándome boquiabierto y dormido sin poder evitarlo. Lucharé, no obstante, con el sueño y con los horrores de la digestión y trataré de contestar a su carta.

Empiezo por decirle que persisto en mi propósito de ir a Santander en septiembre. Mi hijo Luis, de vuelta ya de Suiza, donde ha pasado un mes, estará hoy en Avignon o en Barcelona y llegará a Madrid mañana o pasado. Probablemente nos quedaremos aquí hasta fin de agosto, luego iremos juntos a Zarauz, donde pasaremos un par de semanas, y, por último, regresaremos a esta villa y corte, dando por Bilbao y Santander un gentil rodeo. Calculo, pues, que nos personaremos y epifanizaremos en esa ilustre ciudad hacia mediados del mes próximo, teniendo el gusto de ver a Vd., a Pereda y a Amós Escalante y de admirar y envidiar la magnífica *Biblioteca Marcelina* .

Muchísimo me lisonjea que los *Cuentos y chascarrillos andaluces* hayan agradado y divertido a Vd., y le agradezco que me diga las equivocaciones y omisiones que en mi introducción ha notado. Yo la escribí a escape, sin consultar libros y fiándome de mi memoria, que dista infinito de ser tan segura y capaz como la de Vd. La única enmienda que tiene ya mi falta será decir cuanto Vd. me dice en algo a modo de palinodia que sirva a la introducción de apéndice y de correctivo en la segunda edición que del libro se haga, lo cual no tardará, porque el libro se vende bastante y la tirada fué sólo de 2.000 ejemplares, más 100 que hice además para que, sin descabalar los que vendía a Fe, pudiésemos mis colaboradores y yo hacer muchos regalos, aunque lo regalado valga poco.

Acerca de las observaciones que hace Vd. sobre el artículo que inserté en *El Liberal* tratando del sexto tomo de la *Antología*, tengo no poco que decir para mi defensa. Por muchas razones conviene que en los periódicos populares y de gran circulación se dé cuenta de los trabajos literarios. Si no se da cuenta de ellos así poquísimas personas se enteran en España de que se han hecho tales trabajos. Por este lado entiendo yo que merezco la aprobación y el aplauso de los aficionados a la literatura que no querrán que la literatura siga siendo a modo de doctrina oculta, de la que sin profanación sólo puedan enterarse y discurrir los iniciados. Pero este oficio de divulgación tiene graves inconvenientes. En *El Liberal* y en *El Imparcial* todo artículo tiene que ser corto y ligero, a fin de que el artículo quepa en dos columnas o en dos columnas y media; a fin de que el vulgo, que lee el periódico, no se aburra ni se asuste al ver una cosa tan larga, y a fin de que los señores de la

Redacción no maldigan de uno acusándole de pesado y sosteniendo que con sus pedanterías quita al periódico el interés palpitante y la amenidad ligerísima que de ordinario tienen.

Resulta de lo dicho que un artículo de crítica literaria, sobre todo si se trata de libro tan importante y tan lleno de doctrina como el de Vd., es menester que sea a modo de soneto de pie forzado, donde no dice el autor todo lo que quiere, sino sólo lo que puede y lo que cabe. No es posible entrar en distinciones y en explicaciones, y es indispensable fallar sin considerandos y dictar sentencias rotundas sin atenuar, suavizar ni esfumar lo áspero y lo duro. Pero aun así, no creo yo haber negado, sino afirmado todo el gran valer de los versos de los *Cancioneros* y lo muy curiosos y útiles que son para el estudio y conocimiento del idioma, de las costumbres, de los usos, de la cultura y de toda nuestra historia en aquellos siglos. En cuanto al mérito poético de los referidos versos, persisto en creer que no tienen mucho. También yo digo, como Vd., que no gusto de disputar sobre estas cosas. Lo que no digo, como Vd. dice, sin duda por bondadosa cortesía y para no negarme la razón, es que todo ello ha de ser acaso cuestión de gusto individual. Nada de eso, no hay gusto individual que valga; los versos son buenos o malos y la poesía es poesía o no lo es, con perfectísima independencia y muy por cima de todos los gustos o disgustos individuales.

Yo habré exagerado algo mi corta estimación a los versos de *los Cancioneros.* Pero sigo inclinado a creer (y tuviese yo tiempo, humor y erudición bastantes había de escribir un libro para investigar las causas de estos fenómenos) que la prosa, al revés que en Grecia y en otros países de cultura inicial y no de retoño y como a modo de mougrón de otra cultura anterior, envejecida pero no muerta, es en España, hasta fines del siglo XV, inmensamente superior a la poesía. Salvemos el *Poema del Cid*, algunos versos picantes del Arcipreste y las *Coplas* de Jorge Manrique, y todos los demás versos son profunda e infinitamente inferiores, fuera de toda comparación a las prosas de D. Alfonso el Sabio, del ya historiador y político Ayala y sobre todo del *Amadís* y de *La Celestina.*

Como esta carta se quedó ayer sin concluir porque entró visita, voy a terminarla ahora, y empiezo por decir a Vd. que acabo de tener el gusto de abrazar a mi hijo Luis. Vuelve de sus baños, por Ginebra, Lyon, Avignon y Barcelona, bueno y sano y muy satisfecho de haberse divertido. Ahora tendrá que pasar aquí un par de semanas trabajando en el Ministerio, complaciendo al Marqués de Amposta y haciendo méritos para obtener nueva licencia.

Mucho celebro que Vd. trabaje tanto y tan lucida y provechosamente, que tengamos en octubre la recepción de Galdos en la Academia y que vaya tan rápida la magnífica edición de Lope; mas sobre todo esto pongo yo y estimo la *Antología*, cuyos prólogos enlazados vendrán a ser una preciosa y única Historia de la Literatura Castellana.

Yo no estoy muy allá de salud, pero lo que más deploro es hallarme casi ciego. *La scribendi cacoethes* no me abandona por eso, y la satisfago escribiendo cosas ligeras y para las que no es menester consultar libros, sino dictar lo que buenamente se me ocurre a mí, paisano y amigo del Sr. D. Periquito de la Gala.

En estos días los articulillos para los periódicos me han robado el tiempo, y en el fondo de un cajón de mi bufete no dan un paso sino duermen dos novelas que tengo empezadas *Morsamor y Elisa la Malagueña.*

En la *Revista Crítica* supongo que habrá Vd. visto mi largo artículo sobre el último libro del P. Blanco García. También en la *Revista Política*, periódico que no sé si Vd. conocerá, aparecerá, mañana o pasado, otro artículo mío, traduciendo uno sobre las cosas de Cuba, escrito por James Fitzmaurice-Kelly, y dando alguna noticia de este inglés hispanófilo y de sus obras.

Adiós. Escriba algo cuando no tenga nada mejor que hacer a su constante, bueno y afectísimo amigo

Juan Valera

Valera - Menéndez Pelayo , p. 526-529.

[1] Sólo la firma es de letra de Valera.

Volumen 14 - carta nº 48

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JUAN L. ESTELRICH

Santander, 16 agosto 1896

Mi querido amigo: En cuanto recibí la muy atenta comunicación del Ayuntamiento de esa muy ilustre ciudad, contesté al Alcalde agradeciéndole el acuerdo y los términos en que me le trasmitía.

¿Sabes algo del testamento de Quadrado? ¿Se ha abierto ya? En él debe de haber alguna disposición concerniente a la forma en que se han de publicar sus obras inéditas, y supongo que los materiales para ellas estarían entre los papeles y libros que me habrá legado, según me anunció en vida, y tú me has confirmado. Dime lo que sepas de esto.

Tengo a Alcover en muy alto concepto como poeta y como persona, y me parecerá muy bien que salga elegido correspondiente en la vacante de Quadrado. Sólo he de advertirte que figura también como candidato desde anteriores elecciones, Federico Baraibar, de Vitoria, con la circunstancia en su favor de no haber a estas fechas ningún correspondiente en las tres provincias vascongadas y en Navarra, ni tampoco ningún académico natural de aquella región ni que sepa vascuence, cosa que no carece de alguna importancia para las tareas de diccionario.

No sé, por consiguiente, si en la actual elección de correspondiente saldrá Baraibar o Alcover, pero de todos modos no será el elegido ningún candidato ridículo, como ese de que me hablas, y en quien seguramente nadie ha pensado. Precisamente por evitar este género de sorpresas, propuse hace algún tiempo, y la Academia acordó, discutir en una reunión previa de carácter confidencial, los méritos y circunstancias de los candidatos, para llegar así a un acuerdo racional.

Me parece muy bien que por tu parte escribas a los académicos que conoces para que estén prevenidos ya en pro de Alcover, sea para esta vacante, sea para la siguiente.

De otras cosas que me indicas en tu carta, ya te escribiré más despacio. Las *Ideas Estéticas* (de que faltan tres tomos) se acabarán cuando pueda dedicar una larga temporada a este solo trabajo. Ahora estoy enfrascado en la magna edición de Lope de Vega, de que voy a dar juntos este otoño los tomos 6.º y 7.º

Tuyo buen amigo,

M . Menéndez y Pelayo

Estelrich - Menéndez Pelayo , p. 230-231.

Volumen 14 - carta nº 49

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sanlúcar de Barrameda, 17 agosto 1896

Mi querido y respetable amigo: Acabo de recibir las pruebas, reexpedidas desde Sevilla, lo cual me hace pensar si se habrá extraviado una carta que dirigí a usted el día 9, comunicándole las señas de mi domicilio en esta ciudad y contestando a su grata del 2.

En vez de sacar yo las variantes que ofrece el manuscrito de Quevedo que posee el señor Toro y Hoyos, he creído preferible mandarle copia de él. Así, V. hará bien lo que yo haría mal y podrá conservarla entre sus papeles.

O mucho me engaño, o he de hallar aquí antecedentes relativos a Pedro Espinosa, que, como V. tiene olvidado de puro sabido, vivió en Sanlúcar muchos años. Mañana empezaré a ver los restos del archivo de San Ildefonso y la Caridad, obra más de albañil que de literato, pues, según me informan, los legajos que quedan están sepultados entre escombros. ¡Este amor se tiene en España a las cosas de antaño y a cuanto huele a cultura! Más me dicen: que lo que encuentre apreciable puedo cargar con ello..., como estoy cargando ahora mismo con la sintaxis. Ya daré a V. cuenta del resultado de mis investigaciones.

El 20 iré a Sevilla y recogeré nuevas pruebas del *Quevedo* , enviándolas a V. al regresar el 22.

Consérvese bueno y disponga, como puede, de su affmo. amigo y s. s., q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 64-65.

Volumen 14 - carta nº 50

De OBISPO DE LUGO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lugo, 19 agosto 1896

[Escribe sólo para recordarle que el Congreso Eucarístico se inaugurará el 26 del actual; no insiste en invitarle a que pronuncie el discurso, pues le supone muy ocupado y bastante honor será recibir el trabajo que prometió].

Volumen 14 - carta nº 51:

De LEOPOLDO A. DE CUETO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Plaza del Alcázar, 13, Avila, 20 agosto 1896

Mi querido amigo y compañero: acabo de recibir carta de nuestra querida y discreta amiga Joaquina. Me cuenta las azarosas vicisitudes del jardin, de la huerta y del corral, en el cual ha reinado una verdadera epidemia. Á Amparo y á mí nos han entretenido mucho los íntimos pormenores de la carta, referidos con naturalidad é ingenio.

Me dice que ha comido Vd. un dia con los dos hermanos, y que se enteró de que no ha llegado á manos de Vd. una carta que le dirigí a Santander ha ya muchos dias.

La carta era una consulta cuya contestacion me conviene recibir, para tenerla presente en la correccion de pruebas del *Estudio* sobre las Cantigas.

Pienso poner en nota aquella frase de Vd. (que me hizo tanta gracia) contra los que aun siguen la *causa perdida* de la autenticidad de *Las Querellas* .—Encontré la frase, no en *La España moderna*, como yo esperaba; sino en uno de los preciosos prólogos de la *Antología.*

Con este motivo me ocurrió un argumento nuevo contra la tal autenticidad. Hélo aquí:

Creo recordar que en las poesías castellanas del siglo XIII se pronuncia la palabra *reína* formando tres sílabas, esto es, siguiendo la acentuacion de la voz latina *regina.*

En las *Querellas se* usa la palabra *réina* formando diptongo:

> aquel que los Reyes besaban el pié
> é *Reinas* pedian limosna é mancilla. [1]

Como aquí no tengo libros, no puedo confirmar mi creencia.

Si no me equivoco, y pronunciaban los castellanos *reína,* como los portugueses *raínha,* entonces el segundo verso citado tiene una sílaba más, y no puede ser del Rey Alfonso.

Dígame Vd. su opinion.

Suyo amigo de veras

Leopoldo Augusto de Cueto

Memorias afectuosas de Amparo.

Valmar a Menéndez Pelayo , p. 119-120.

[1] Versos escritos con tinta roja.

Volumen 14 - carta nº 52

De ROSA MORELL DE QUADRADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma, 21 agosto 1896

Muy Señor mio y de mi distinguida consideracion: en medio de la amarguísima pena que me quebranta por la perdida de mi amadisimo esposo, q.e.p.d. tomo por primera vez la pluma para transmitirle el siguiente parrafo que se lee en su testamento «Lega á su buen amigo Dn. Marcelino Menendez y Pelayo todos escritos libros y papeles que dejare el testador al morir. V. quizas sepa á que libros se refiere pues no le oí nada sobre eso, lo que no sucede otro tanto con los escritos que dejara ineditos. Tenga V. pues la bondad de indicarmelo. Desde que llegó á mi noticia dicha disposicion se la hubiera yo indicado pero en mi inmenso dolor no cabia ocuparme de nada teniendo ademas los amigos que dar curso á cosas mas perentorias y de mas inmediata ejecucion. Cuidandome sin embargo de contestar al Ayuntamiento al pasarme comunicacion sobre los obsequios que contaban tributar á la memoria de mi buen esposo entre ellos de editar sus obras, poner mi asentimiento siempre que cupiese entre mis atribuciones recordando el parrafo que (me) mencioné al principio.

Por conducto de un amigo del Señor Estelrrih [sic] recibi el pesame de V. en la muerte de mi llorado esposo, y por el mismo conducto ya entonces le transmití la espresion de mi gratitud que ahora le repito.

Soy de V. affma. servidora q.s.m.b.

Rosa Morell Vda . de Quadrado

Volumen 14 - carta nº 53

De LUIS NAVARRO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrigal, 21 agosto 1896

Mi querido amigo; acabo de recibir su grata y me apresuro á contestarle que las pruebas las corregiré yo con arreglo á la edición de Rivadeira, ahorrandole este enojoso trabajo.

Desde luego podría dar cualquier otro libro á la imprenta si no tropezara con una dificultad insuperable cual es que mi contrato con la casa de Hernando termina con el tomo 200 de la Biblioteca, para lo cual solo faltan cuatro, tres que comprenderá el teatro de Cervantes y uno, ya á medio imprimir, de los Romances de Wolf.

Mandar imprimir nuevos tomos sin saber antes la forma en que podré continuar la publicacion de la Biblioteca podria interpretarlo la casa de Hernando como propósito de comprometerla á hacer tomos fuera del contrato y por honradez y delicadeza no puedo hacerlo.

Veo un medio de salir del conflicto y acudiré á él, si V. lo aprueba. Consiste en escribir á Asensio para que haga un breve prólogo al teatro de Cervantes, conforme á las indicaciones que V. le hizo ha tiempo. De esta suerte V. y yo salíamos de la dificultad.

Para mí los escritos de V. serán siempre preferidos á los de cualquier otro, pero se que á V. le importa poco hacer una cosa ú otra y en Noviembre me convendria mucho más que continuara V. la Antologia porque con el tomo 7º haríamos un buen principio de año.

Someto, pues, mi idea al juicio y determinación de V. y le ruego me conteste cuanto antes pueda.

Siempre su buen amigo y s.s. q.s.m.b.

Luis Navarro

Volumen 14 - carta nº 54

De JOAQUINA DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[San Pantaleón de Aras], 24 agosto [1896]

Niño de mi alma mucho siento todas las contrariedades que sobre V. han llovido desde que tubimos el gusto de verle aquí; pero esos artículos que envio por el correo certificados, no debe darlos por perdidos, si no reclamarlos con el recibo que le darian al certificarlos que como no es cosa que puede producir dinero, no se lo habran llevado, y tienen que buscarlos para no pagar a V. la indemnización, que seria una gran lastima haber perdido un tiempo tan precioso, y los articulos tambien porque ya no volveria V. a escribirlos: así no deje de hacer la reclamacion.

Lo peor es lo de su hermano de V. a quien efectivamente ahora le venia bien estar algo cohibido como en Paris y no ser completamente dueño de su libertad de accion, porque el uso que hace de ella, agitándose tanto y cambiando de residencia cada 8 dias, es perjudicialísimo para sus males que necesitarian completo reposo y soledad. Por fin tendrá su Padre que imponersele y obligarle a estar sometido a un regimen y tranquilo si ha de curarse alguna vez; pero mientras tanto es para VV. una terrible inquietud: mucho lo siento.

El mismo dia que estubo V. por la noche recibi una carta muy fina del pobre Sr. de Cueto, en la que me decia que tambien le habia escrito a V. pero que muy ingrato no le habia contestado, y cuando lo hice yo le dije que no habia V. recibido semejante carta porque le habia preguntado si tenia alguna noticia de el y me habia V. dicho que no sabia nada.

Ya me figuro que la llegada del sandio de Paco Uhagon y su admiracion por la Biblioteca habran venido a consolarle a V. de todos sus sinsabores, y se habrá despachado a su gusto enseñandole con despacio todos sus primores, y no habrá dejado tambien de encajarle alguna mentira sobre ese tema tentador del numero de volumenes.

Con este nuevo ferro-carril yendo en cuatro horas con frecuencia van las gentes de Bilbao y como ese simple de Uhagon no tendrá nada que hacer irá a perder su tiempo ahi sin inconveniente.

Me ha llamado la atencion ver entre las personas que salian de Madrid para Vizcaya a Enrique Rivas, cuando creia estaria en Galicia o Bilbao; pero no en Madrid otra vez.

Los que deben estar ahora en Entrambasaguas y Lierganes son Paca y sus dos hijos y Manuela (la generala Echagüe) y tal vez vengan a vernos si sigue el buen tiempo que ha vuelto hoy porque hacia cinco dias que no hacia mas que diluviar.

Todavia no he empezado a leer su libro porque lo ha estado leyendo Pedro, y como he tenido que contestar a tantas cartas finas que me han felicitado tampoco he tenido mucho tiempo.

Por cierto que Filomena me contaba en su carta que la pobre Alcañices habia muerto muy cristianamente y asistida con mucho cariño por Pepe, como ella se lo decia a las gentes, y mucho me alegro tubiera ese consuelo la infeliz, y este en el cielo.

Como hoy vamos a Treto o mas bien Adal que es como se llama el pueblo a felicitar a Bartolo Maza que pasara alli sus dias con sus sobrinas, no tengo ya más tiempo y deseando se arreglen todos sus contratiempos, y se mejore su hermano, con recuerdos cariñosos del mio para V. se despide hasta otro dia su siempre affma.

Joaquina

Escriba el sabado *temprano.*

Lo peor será si tiene que volver a Madrid para el Senado, ¡Seria el colmo! que Dios le libre.

Volumen 14 - carta nº 55

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ALVARO VERDAGUER

Santander, 25 agosto 1896

Muy Sr. mío y de mi aprecio: Me parece muy bien la advertencia con que Vds. van a anunciar los tomos 7.º y 8.º de las Obras de Milá para dar salida a los ejemplares existentes. Creo que la inscripción en el registro debe hacerse después de terminada la colección, pero no estoy muy seguro de esto porque no habiendo publicado ninguna obra por mi cuenta, no estoy muy enterado de las formalidades que hay que llenar para esto.

Sin perjuicio de consultar con persona más práctica en esto, creo, teniendo justificado ya el derecho de propiedad, no necesitan Vds. hacer nueva gestión hasta que esté acabada la serie de tomos.

De todos modos, nada de esto puede ser obstáculo para que Vds. pongan a la venta desde luego el Romancerillo y la Poesía Heroico-Popular que ya algunos suscritores solicitan.

Suyo afmo. s.s.q.b.s.m.

M . Menéndez y Pelayo

P.D. Cuando estén intercalados dichos tomos, harán Vds. el favor de enviarme seis ejemplares de cada tomo, según costumbre para completar las colecciones que he regalado a varias personas.

Tomada de: *Milá y Fontanals, sus obras y Menéndez Pelayo,* n.º XXVII.

Volumen 14 - carta nº 56

De LEOPOLDO A. DE CUETO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Avila, 26 agosto 1896

Querido amigo y compañero: Amparo y yo acabamos de ver en un almanaque que mañana es el dia del Santo de Vd., y con este motivo le enviamos la expresion de nuestro deseo de que nunca le falten la *paz* y la *salud* , fuentes esenciales de la escasa dicha que se disfruta en este mundo.

¡Cuanto me ha complacido que la opinion de Vd. coincida con la mia respecto de la acentuacion moderna del vocablo *reina,* malamente aplicada á unos versos del siglo XVIII!

Entre Vd. y yo hemos hallado argumentos bastantes para *abrumar* á los que se empeñan en sostener la *causa perdida* de la autenticidad de *Las Querellas.*

Aprovecharé los ejemplos que Vd. recuerda de la palabra *reina* usada sin diptongo.

Una sola cosa no me ha gustado en la carta de Vd., á saber: el B.L.M. final.

Ni en nuestra entrañable amistad, ni en nuestra intimidad literaria cabe ya aquella falsa y rutinaria forma ceremoniosa.

Conociendo esto mismo el buen Tamayo, terminaba así una de las cartas que me escribió ha muchos años:

«su apasionado amigo, que no le besa nada».

De Vd. amigo de veras

Leopoldo Augusto de Cueto

Valmar a Menéndez Pelayo, p.17-18

Volumen 14 - carta nº 57

De MIGUEL S. OLIVER
LA ALMUDAINA
DIARIO DE LA MAÑANA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

26 agosto 1896

Mi muy respetable señor: Sabiendo que no desdeña Vd. nada de lo que con buena intención y algún trabajo se produce en el campo de las letras españolas, me atrevo á remitirle, en paquete separado por este mismo correo, los números de *La Almudaina* en que salieron, ó salió, por mejor decir, un fragmento del estudio *Mallorca durante la primera Revolución española - 1808-1814,* al cual me dedico actualmente.

Por modestísimo y local que esto sea, por más que no pueda alcanzar una trascendencia extra-regional, tengo una deuda de gratitud que no podré pagar nunca con el autor incomparable del tomo III de los *Heterodoxos*, que reveló á mi imaginación y comunicó á mis potencias el espíritu del siglo XVIII y la curiosidad de su investigación, con prioridad de tiempo y de influencia sobre *Les Origines* de Taine y sobre las historias anecdóticas y sociales de los Goncourt.

Sírvase, pues, aceptar la modestísima ofrenda de este aficionado y disimular la libertad que se toma de dirigírsela directamente. Por una gran desgracia, no es posible que le comunique este recuerdo, mi venerable amigo y cariñosísimo protector Don José María Quadrado (Q.S.G.H.) á cuyo generoso corazón debí los favores y benevolencias más singulares.

Con este motivo me ofrezco de Vd. afectísimo servidor y admirador el más ferviente q.l.b.l.m.

Miguel S . Oliver

Volumen 14 - carta nº 58

De JACINTO O. PICÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lealtad, 11, Madrid, 30 agosto 1896

Mi muy querido amigo: Usted recordará que la última vez que nos vimos, en la Carretera de San Jerónimo, le dije que, aunque me consideraba sin autoridad ante el público para hablar de sus libros, escribiria con gusto un artículo sobre el VI tomo de la *Antologia*, sin mas proposito que demostrarle la admiracion que sus trabajos me inspiran y contribuir á la propaganda siempre conveniente aquí donde tan poco se lée. Usted fué tan amable que no solo me lo permitió sino hasta me dijo que se alegraria, por si acaso Leopoldo tardaba en hacerlo, ó no lo hacia. Esto fué la víspera de salir V. de Madrid. Desde entonces me fuí poniendo peor del estómago y cesé de trabajar. Hasta hace ocho dias nada he hecho mas que una crónica para *El Liberal* : pero deseoso de cumplir mi palabra he escrito el artículo referente al tomo VI de la *Antologia*, ayer corregí la prueba y mañana lo publicará *El Imparcial* en la hoja de los *Lúnes* . *El* artículo no es lo que merece el libro, ni á mil leguas, pero ya le manifesté que, como vulgarmente se dice, yo *no tengo ropa* para esas solemnidades, y que habia de limitarme á felicitarle en público y contribuir a que el libro se vendiese. En realidad, solo V. mismo podria hacer la crítica de su libro. Persuadido de esto, deseo espero y supongo que perdonará V. los errores y omisiones que note en el articulejo. Ya veo que una cosa es escribir cuentos y novelas y otra *meterse* con lo pasado! En fin, lo que no vá en potencia vá en intencion. Pase V. bien lo que queda de verano y créa que como escritor le admira mucho y como amigo le quiere de veras su afectísimo q.b.s. m.

Jacinto Octavio Picón

Me alegraré saber que ha recibido V. estas lineas.

Volumen 14 - carta nº 59

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sanlúcar de Barrameda, 31 agosto 1896

Mi querido y respetable amigo: Por el correo de hoy le mando nuevas pruebas y capillas del *Quevedo* . Mañana regresaré a Sevilla con la familia.

Mis indagaciones acerca de Pedro Espinosa han superado a mis deseos: tanto en el archivo de la iglesia de la Caridad como en el de los duques de Medina Sidonia y en el notarial he hallado muchos e importantes datos para la biografía. No faltó de Sanlúcar desde 1618 hasta su muerte, ocurrida en 21 de Octubre de 1650. Di con su testamento y con su codicilo y con otros diecinueve documentos notariales otorgados por él. Por algunos de ellos se induce, teniendo a la vista su, poesía *A Nuestra Señora de Archidona (Flores* de Calderón), que fué ermitaño, no en la sierra de Córdoba como se creía, sino en la ermita de la Virgen de Gracia, extramuros de dicha villa, donde sirvió una capellanía. En fin, me voy de Sanlúcar contento, y bañado en polvo de papeles viejos más que en agua del mar.

Consérvese usted bueno y disponga,, como puede, de su affmo. amigo y s. s., q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

P.S.—¿Llegó a manos de V. la copia del manuscrito de Quevedo que posee Toro y Hoyos? Se la mandé certificada en 19 del corriente.

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo, p. 65.

Volumen 14 - carta nº 60

De ANGEL POLA
«EL NOTICIOSO»
DIARIO DE LA MAÑANA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Lorenzo, 26, México, 2 septiembre 1896

Excelentísimo señor: Un asunto importantísimo, que discute la prensa de México, nos lleva á escribir á usted la presente carta, para pedirle su opinión acerca del folleto publicado sobre la aparición de la Virgen de Guadalupe y escrito por don Joaquín García Icazbalceta, distinguido amigo de usted, según cartas suyas que hemos tenido á la vista.

Sin otro objeto, aseguramos á usted que puede girar en contra nuestra por el importe de su trabajo y nos subscribimos como sus atentos S.S.

Angel Pola

Volumen 14 - carta nº 61

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A LEOPOLDO ALAS

Madrid, 5 septiembre 1896

Mi muy querido amigo y condiscípulo: He sabido con mucho pesar el fallecimiento de su señora madre (q. d. D. g.), y no necesito encarecer a Vd. la parte que tomo en su duelo. A esta pérdida irreparable en lo humano no cabe más consuelo que la conformidad con la voluntad divina, y aquel espíritu religioso que con tanta sinceridad ha mostrado Vd. en sus últimos escritos, y que tanto nos agrada a los que bien le queremos.

Sabe Vd. que en tristes como en alegres días es su mejor amigo y antiguo condiscípulo,

M . Menéndez y Pelayo

Clarín - Menéndez Pelayo , II, p. 102.

Volumen 14 - carta nº 62

De ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sant Boy del Llobregat, 7 setembre 1896

Al amat Micer Marcelí
Menendez y Pelayo, habitador en
la ciutat de Sent Ander
salut e gracia

Molt car amich: Per ço com sabem quen haurets pler, vos certifficam que nostra amada companyona, nostres fills e nos, som ben sans e en bona disposicio de nostres persones, Deus merce, pregantvos que de la vostra sanitat nos certifiquets sovin per vostres letres, car axi matex naurem assenyalat pler.

Sapiats que nos, la merce de Deus, complit hauem no fa gayres jorns nostre viatje á Grecia e Italia, venturosament e salva. E jatsia que segons juhi dels metges no eram fora de tot periyll del nostre accident dels ulls, confiants en Deus nos me terem en cami, e en aquesta confiança lo duguerem a cap, ab creximent de be e donor.

E de les marauelles que vist hauem molt nos caldria recitar si temps haguessem e complerta sanitat dels ulls. Mas nos metem entre aquelles en primer loch lo Castell de Cetines qui es la pus richa joya qui al mon sia e tal que enuides tots los Reys de chrestians lo porien fer semblant. E apres tambe hauem vist lo fort castell de la Liuadia, hont dehien papers antichs que fo lo cap de Monsenyer Sant Jordi qui era notable reliquia. E nos desitjauem hauerlo vist, senyaladament per dues rahons. La primera per tal com molt lo cobejaren alguns Reys passats Darago; la segona perque lo dit Sant ha estat sempre bo e astruch a lo nostre glorios casal Darago. Mas jatsia la nostra diligencia fos gran, e molt singular la deuocio que nos hauem per lo dit Sant, no poguerem trobar la sua benauenturada reliquia, de que haguerem desplaer molt gran.

E nos vahents aço endreçam nostre viatje á la ciutat Destiues hon fo nat aquell gran capita a qui apellauen Epaminondes. E sapiats que los poblats en lo ducam de Athenes parlen encara lo bon greguesch, qui es lengua sotil e molt polida e tal que hom creu oir cants daucels e musica de paradis. Mas nos vos escriuim en la lengua dels conqueridors, car som informats que la entenets mills que lo nouell greguesch.

E encara volem vos recitar de la nostra anada a la muntanya del Parnas, qui es alta axi com los Pirineus, e jatsia fossem a mig juliol trobam son crim cobert de neu que talment paria marbre dun mont que en aquelles partides anomenen lo Penteli. E en la antiguitat habitauen aquella muntanya unes deeses qui comunicauen giny e art de inspiracio pera metre en rims los pensaments.

E sapiats, car amich, que deturantnos á Castri, per altre nom Delphos, hon diuen que fó en temps

passats la sibyla duna falsa y dola qui pronusticaua les coses futures, feta collacio, anamnosen a delitar a una font molt fresquiuola e coberta de verdor que los naturals apellan Castalia, e aytant de temps fom la, embadalits per la bellea del loch, que hom veya ja les steles del cel.

Queus dire? Que per curtes jornades hauem recorregut tota la Grecia ferma desde la Sola, que avuy diuen, tambe Amphyssa, fins á Negrepont. E en lo golf de Corent enfortis molt la mar, tant que prouocaua a ostech e a vomit, mas nos la merce de Deus, no soffrim del mal de la mar, si be suauem com si fossem en un bany.

De moltes altres coses que podriam vos recitar non vos entenem pus a escriure, com aquesta letra sia ja assats longa.

Manatsme, car amich, ço queus placia, e si res volets daquestes partides scriuitsnosen car nos ho complirem de bon cor. La Sancta Trinitat sia tots temps guarda vostra eus faça prosperar segons nos desijam.

Scrita en la vila de Sant Boy del Llobregat, dilluns, ora de mig jorn, a VII dies de setembre del any M. D.CCCXCVI.

Antoni Rubió

P.D. Me olvidaba decirte que recibí y te agradecí muchísimo, el tomo VI de tu *Antologia Lirica castellana.* Hay allí lectura para entretenerme muchos dias.

Volumen 14 - carta nº 63

De JOSÉ FERNÁNDEZ DE LUANCO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Castropol, 8 septiembre 1896

[Un amigo suyo desea saber la patria del P. Froilán Díaz, confesor de Carlos II y gran amigo de la monja de Cangas, y acuden a Menéndez Pelayo, como siempre que ocurren investigaciones recónditas].

MARTÍNEZ CACHERO, J. Mª: *Menéndez Pelayo y Asturias* , p. 317.

Volumen 14 - carta nº 64

De JUAN VALERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Zarauz, 9 septiembre 1896

Mi querido amigo Menéndez: Ayer llegué a este lugar, donde pienso pasar dos semanas. Después sigo con el proyecto de ir a Bilbao y a Santander. No sé si tendré ánimo para realizarle, porque me siento cada día peor de la vista y de la flojedad de las piernas, lo cual convida poco a hacer el papel de *touriste* . He llegado aquí tan molido como si hubiese hecho los doce trabajos de Hércules.

Por si al fin me decido a ir a Santander, como mi objeto es visitar a Vd. y ver su biblioteca, quiero saber hasta qué día estará Vd. ahí sin volver a Madrid.

Yo deseo estar de vuelta en Madrid para el 28 del corriente; de modo que si voy a Santander será del 22 al 24.

Nada se me ocurre decir a Vd. de aquí. Hay bastante gente, pero no se hace sino jugar al tresillo de día y de noche, o bien dar largos paseos, en los que yo, por desgracia, no puedo tomar parte.

Expresiones cariñosas de mi familia, que está aquí conmigo; Luis, al menos, me acompañará a Santander si yo voy.

Créame Vd. su afmo. y buen amigo

Juan Valera

Valera - Menéndez Pelayo , p. 529-530.

Volumen 14 - carta nº 65

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Santander, 10 septiembre 1896

Mi querido amigo: Muchas gracias por la esmerada copia del curiosísimo cuaderno de opúsculos inéditos de nuestro don Francisco. Ya resolveremos a su tiempo si algunos de ellos han de ir en todos los ejemplares, o sólo en algunos no destinados al vulgo profano, duda que también me ocurre respecto de algunas poesías que don Aureliano dejó copiadas en legajo aparte. A mi juicio, en un libro de erudición todo cabe; pero quizá no todos los suscritores sean del mismo parecer, y conviene contentar a todos, mucho más siendo tan pocos los escritos que se hallan en este caso, y que a lo sumo ocuparán cinco o seis pliegos. Claro es que esto se entiende no de lo meramente verde, sino de lo positivamente obsceno, que en Quevedo no abunda.

Felicito a Vd. por sus felices hallazgos sobre Pedro de Espinosa, que deben servirle de nuevo estímulo para ir dando cuerpo a las biografías de los poetas de las *Flores.*

Supongo en poder de Vd. las pruebas de Quevedo que devolví anteayer. Estaré aquí hasta después del 20 de este mes.

Suyo buen amigo que de todo corazón le estima,

M . Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo*, p. 66.

Volumen 14 - carta nº 66

De ROSA MORELL DE QUADRADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma, 12 septiembre 1896

Muy Señor mio: recibí la muy grata de V. quedándole agradecida una vez más por el sentimiento de V. en la pérdida de mi amadísimo esposo, su buen amigo, q.e.p.d.; por el cariño que V. le profesaba al que él correspondía con creces, por lo que ha distinguido V. su memoria honrrando los meritos con que Dios le favoreciera, y que por los de hambos amigos yo doy muchas gracias al Señor. Desde el Cielo rogará por V. y por todos los que tanto le hemos querido.

Quedo enterada de lo que V. dice tocante á los libros, irán todos los que poseía pero le pido á V. un favor, de que me permita dejar los compuestos por él, que muchas veces leíamos, y como que sus ojos todavía recorran sus pájinas junto con los mios, y cuantos recuerdos penosos evocarian al verlos desaparecer me contristaria demasiado.

Teniendo V. ya algunos yo procuraria suplir los que falten en cuanto me sea posible si V. quiere: pero que me dejen esos que han envejecido entre sus manos. Quizás vea V. en esa ecsijencia una puerilidad; pero puede que algún dia lo llegue V. á comprender sintiendo semejantes impresiones.

En tan triste ocasion quedo á las órdenes de V. reiterándole mi singular aprecio B.S.M.

Rosa Morell, Vda. de Quadrado

P.D.—Se servirá V. avisar cuando este en el punto donde hayan de ir los cajones y se empezara á disponerlos.

R .

Volumen 14 - carta nº 67

De JUAN VALERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Zarauz, 16 septiembre 1896

Mi querido amigo Menéndez: Veo que el cielo no quiere, contra todos mis propósitos, que yo haga a Vd. una visita en Santander como lo deseaba. Las cosas se ordenan de tal modo que yo no podría estar en Santander antes del 25, fecha en que Vd. se larga a Madrid. Así, pues, hallo lo mejor dejar mi visita para otro año, si Dios me da vida. Entretanto espero que pronto nos volvamos a ver en Madrid. Yo me propongo asistir el 1.º de octubre, que es jueves, a la Junta de la Academia Española.

No sé qué decir a Vd. de por aquí que le importe. Aquí, como no tengo mi amanuense, estoy perdido, porque me fatigo mucho escribiendo de mi puño. Y como me fatigo también la vista leyendo, no hago más que jugar, ya al whist, ya al bezigue, ya al tresillo, y dar algunos paseos, a pesar de los dolores reumáticos y de la flojedad de las piernas. Juego y platico especialmente con el Ministro de Portugal y con el Embajador de Italia, que están aquí, en el mismo Hotel.

Carmencita se fué a Biarritz a pasar unos días con Rosa Bauer. Tengo aquí a Luis y a Dolores.

Esta noche tenemos comedia de aficionados en la *villa* del Duque de la Unión de Cuba. Supongo que vendrá mucha gente de San Sebastián a la representación.

Darán *Don Simón* y *En las astas del toro.*

Salude Vd. de mi parte a su familia, a Pereda y a Amós Escalante y reciba cariñosas expresiones de mi mujer y de Luis.

Créame su afmo. y buen amigo

Juan Valera

Valera - Menéndez Pelayo, p. 530-531.

Volumen 14 - carta nº 68

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
ATENEO DE MADRID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

17 septiembre 1896

[El curso de la Facultad de Estudios Superiores se inaugurará antes de fin de octubre, y ruega le envíe un resumen del programa que piensa exponer, a fin de imprimirlo y divulgarlo].

Volumen 14 - carta nº 69

De ENRIQUE RASCO
ESTABLECIMIENTO TIPOGRAFICO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Bustos Tavera, 1, Sevilla, 18 septiembre 1896

Muy Sr. mío, de mi mayor aprecio y consideración: Por este correo le envio terceras pruebas del principio de la biografía del P. Marchena. No me he atrevido á proceder á la impresión en vista de que V. no decía nada sobre el particular, y de lo mucho que ha agregado en las segundas.

Ruego a V. tenga la bondad de devolverlas á la brevedad posible, pues no podré componer nada del nuevo original ínterin no autorice V., y se verifique, la impresión de lo hecho.

Para ello necesito también que me diga si están conformes la ante-portada y la portada, y si le parecen bien los epígrafes que llevan los folios VI, VII y VIII, pues ya sabe V. que no tengo aquí con quien consultar, y cualquier duda que me ocurra me impedirá el proceder á la impresión.

En el nuevo original veo al principio el núm. II, y al final el IV; el III no lo encuentro, por más que lo he buscado: cuando vea V. las pruebas puede colocarlo en su sitio.

He pensado componer de otro tipo más pequeño, por ejemplo del que llevan las poesias en la Introducción, el *Aviso al pueblo español*, la *Memoria* de Marchena al ministro, y alguna otra cosa análoga que contenga el original, con objeto de que dé menos páginas este trabajo, y poder enviar de prueba un trozo mayor que el que pudiera componerse si todo fuese del mismo tipo. ¿Le parece á V. bien?

Da á V. gracias por su último envio, y le ruega de nuevo tenga la bondad de hacer lo posible por acabar este tomo, en vista de las razones expuestas en su anterior carta, el que con este motivo se repite de V. afmo. s. s. q.s.m.b.,

E . Rasco

Volumen 14 - carta nº 70

De ANTONIO GOMAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 20 septiembre 1896

[Pregunta si ha recibido una carta de Jacinto Picón, por encargo de éste.— Desea que se mejore Enrique].

Volumen 14 - carta nº 71

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 20 septiembre 1896

Mi querido y respetable amigo: Recibí las pruebas de Quevedo y poco después la grata carta de V. Hoy, en sobre aparte, le remito nuevas pruebas y pliegos de capillas. Como Rasco tiene tan tasada la letra, no puede componer dos pliegos sin distribuir los dos anteriores, y esto nos está retrasando muchísimo la impresión. Si terminado el tomo primero se logra hacer nuevas suscriciones en número algo considerable, veremos de aumentar el material de imprenta; de otro modo no vamos a poder publicar dos tomos, cuando menos, al año, y se nos va a eternizar la obra.

Pienso lo que V. de los trabajos *escabrosos* de Quevedo; pero si a V. le parece, para contadas personas puede imprimirse un apéndice en que quepa todo lo que en los tomos se suprima. Sería lástima no conocer todo el *Quevedo* que se conserva: harto se perdió para siempre, y por desgracia, de las letras españolas.

En cuanto a las biografías de los ingenios de las *Flores* confío en que algo se hará. Por de pronto, Aguilar y Cano, registrador de la Propiedad de Estepa, ha hecho un primoroso trabajo acerca del marqués de Laula, don Adán Centurión, y yo tengo casi concluída la biografía de doña Cristobalina, que el Marqués de Jerez publicará con sus obras y con su retrato.

Para las biografías de Espinosa, Barahona, Martín de la Plaza y otros tengo hacinados muchos materiales... Todo se andará, Dios mediante.

Ahora ando entretenido con un episodio del *Quijote* : se me ha metido entre ceja y ceja que lo de la *Trifaldi* alude a una doña Magdalena Girón, hermana del primer duque de Osuna, y que el *Don Clavijo* es Gálvez de Montalvo, y estoy procurando penetrar en las lobregueces de la corte de Felipe II allá por los años de 1565 al 68. De *El Pastor de Fílida,* ¿hay algo más completo, o más acertado, que lo que dijo en su prólogo don Juan Antonio Mayáns? ¿Recuerda V. de algunos buenos anales del reinado de Felipe II, o de algunos libros en que se hable de las interioridades y chismografía cortesanas de aquellos años? Socórrame V., porque sin que me alarguen la mano no podré salir con bien de este atolladero.

Perdóneme V. por esta jaqueca, que es la milésima, y disponga, como puede, de su affmo. amigo y s. s., que le besa la mano,

Francisco Rodríguez Marín

Volumen 14 - carta nº 72

De NICOLÁS SALMERÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hendaya, 23 septiembre 1896

[Cumple el deber de manifestar a su distinguido compañero y respetable Decano que no puede regresar a Madrid en este mes, y que a más tardar estará el lunes 5 de octubre].

Volumen 14 - carta nº 73

De NATALE DE SANCTIS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Messina, 28 settembre 1896

[Sin conocerle más que por su fama, ruega le indique algún autor español de historia literaria o un librero, para adquirir las obras poéticas de José Zorrilla y una buena historia de la literatura española, pues la de Ticknor ya no es suficiente; le ofrece un reciente opúsculo suyo].

Volumen 14 - carta nº 74

De JOSÉ SANCHO
UNIVERSIDAD CENTRAL. ARTES Y OFICIOS
BIBLIOTECA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

30 septiembre 1896

[Su compañero D. Miguel Almonacid le presentará al eminente sociólogo, el abate G. Pascal, que desea consultarle sobre publicaciones].

Volumen 14 - carta nº 75

De MANUEL FLORES CALDERÓN
EL JEFE DEL NEGOCIADO CENTRAL
DEL MINISTERIO DE FOMENTO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 2 octubre 1896

[Ruega le diga cómo va, y si se ha nombrado ponente, el asunto del libro de cuentos de Filipinas, de D. José Salazar, que se mandó a informe de la Academia de la Historia el 26 de junio último].

Volumen 14 - carta nº 76

De CARLOS CAÑAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

3 octubre 1896

[Mañana irá a verle para recoger su propio discurso doctoral, si lo ha despachado ya, y llevárselo a Amador de los Ríos; el acto tendrá lugar el martes en la Universidad].

Volumen 14 - carta nº 77

De CONDE DE LA VIÑAZA
LE MINISTRE D'ESPAGNE
BRUXELLES

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[1896?] [*]

[Le saluda, y le recomienda la biografía de Garcilaso, trabajo de Faustino —cuyo lema le indica — presentado al concurso de la R. Academia Española.—Le invita a hacerle una visita en Navidad o Semana Santa; el país es culto y la gente muy alegre].

[*] La situamos antes de la siguiente por referirse al mismo asunto.

Volumen 14 - carta nº 78

De CONDE DE LA VIÑAZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Zaragoza, 6 octubre 1896

[Ha venido a pasar una semana con su hermana. Inesperadamente falleció su cuñado Faustino Sancho de un ataque de disnea. Ruega influya cuanto pueda para que la Academia premie en su Certamen el trabajo sobre Garcilaso de Faustino, junto con el de Cotarelo, como desde un principio le manifestó Menéndez Pelayo].

Volumen 14 - carta nº 79

De ANTONIO RESTORI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vía Collegio M. Luigia, 19, Parma, 6 ottobre 1896

[Le ruega copia de los veinte primeros y veinte últimos versos de la comedia *Venga lo que viniere* del Licenciado Gerónimo de Villayzan, y a poder ser un breve resumen del argumento, en su propósito de desenterrar alguna perla menos conocida de la literatura española].

Volumen 14 - carta nº 80

De SOCIEDAD DE BIBLIÓFILOS ESPAÑOLES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

7 octubre 1896

[La junta Directiva le ha nombrado Vicepresidente en la vacante por defunción del Marqués de la Fuensanta del Valle. *A . Cánovas del Castillo*].

Volumen 14 - carta nº 81

De FRANCISCO UTRILLA Y CALVO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Paseo de Sancha, Málaga, 8 octubre 1896

[Compuesto en 1888 y dedicado en 1894, hasta ahora no le ha enviado su librejo por creer que no merece una ojeada suya; pero «allá va María, afirmación del idealismo que eleva y dignifica contra el naturalismo soez y depresivo» que nos invade; sólo por eso espera que la ojee].

Volumen 14 - carta nº 82

De REAL ACADEMIA SEVILLANA DE BUENAS LETRAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 10 octubre 1896

[La Junta General le nombró en sesión del día 2, «por unanimidad y honrándose con ello muy mucho», miembro Preeminente. El secretario 1.º *Luis Montoto*].

Volumen 14 - carta nº 83

De JAMES FITZMAURICE-KELLY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

25, Birchington Road, Kilburn. N. W. Londres, 15 octubre 1896

Muy Sr. mío y de toda mi consideración : Me atrevo de molestarle otra vez con el envío de la Segunda Parte de *Shelton's Don Quixote*, con una carta introducción mía. Hace como quince días que estuve en Madrid y tomé la libertad de dejar en su casa una tarjeta con el único objeto de manifestarle mi respeto y agradecimiento. Pensé varias veces en hacer el viaje á Santander para conocerle personalmente, y, si no lo hize, era sólo por el temor de ocupar su tiempo de una manera imperdonable.

Estando en Madrid visité á la Universidad Central donde encontré al Sr. Fernández y González y al Sr. Ortega y Rubio. Este señor me comunicó una noticia referente á Cervantes, la cual él había recibido, segun yo entendí, de V. Se trata de un manuscrito en el Museo Británico donde hay algunas particularidades que versan sobre la vida de Cervantes en Valladolid por los años 1603-6. No se refiere al Manuscrito *Memorias de Valladolid* ya señalado por D. Pascual de Gayangos sino de otro atribuído á Villalón. Para mí esta noticia es enteramente nueva y durante estos últimos días he buscado de balde el manuscrito entre los de nuestra colección. Le agradecería infinitamente el título detallado de dicho manuscrito ó cualquiera indicación que V. puede darme relativa á asunto tan interesante.

Con mil gracias de anticipación y mil perdones por esta intrusión quedo de V. afmo. amigo y s.s. q. b. s. m.

Jaime Fitzmaurice-Kelly

Volumen 14 - carta nº 84

De ELOY SEÑÁN Y ALONSO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santiago, 15 octubre 1896

[Le envía un ejemplar de su discurso rogando benevolencia y perdón por su atrevimiento, pues es una muestra de su sincero y respetuoso afecto de discípulo].

Volumen 14 - carta nº 85

De PASCUAL BORONAT Y BARRACHINA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Carmen Descalzo, Valencia, 18 octubre 1896

Muy señor mio: No es la primera vez que á V. me dirijo y la respuesta que V. me dió sírveme de salvo conducto para escribirle de nuevo previos consejo y consulta de mis amigos los Sres. Chabas y Serrano y Morales. Me dijo este que tiene V. deseos de escribir la biografia de D. Gregorio Mayans y dicho amigo le dio cuenta del trabajillo bio-bibliografico que del Can.º Mayans he compuesto, y que excuso decir se halla á disposicion de V.; es probable que se publique en *Soluciones Católicas* pues varias veces me lo tiene pedido el Sr. Ferreiroa pero 200 cuartillas han de costar mas de un año (su publicacion), en dicha Revista, ademas tengo las bio-bibliografias de Cerdá y Rico, Agustin Sales, J. P. Fuster, Arzbpo. Company, y otras que probablemente se publicaran aquí, pero dí palabra á Serrano y Morales que habiendo V. y D. Manuel Danvila juzgado tan benevolamente lo que acerca de los P.P. Teixidor Galiana y Navarro, tengo publicado, prometí dedicar á V. un trabajillo acerca de M. Juan Ruiz de Corella —200 cuart. s —ya que tuve la fortuna de hallar mas de cincuenta composiciones suyas desconocidas y ya tambien por ser el representante en Valencia durante el siglo XV, del Renacimiento clásico.

Si acepta V. mi dedicatoria, dígame, si no le desplace la forma epistolar que acostumbro; la Revista ó publicación en que puede imprimirse, (suplicando sea de caracter religioso o ajena á política militante) y si el trabajo ha de ser en valenciano de los siglos XV y XVI ó mas anticuado ó en castellano. Hoy lo tengo del primer modo, pues fue premiado en los *Jochs Florals* de aqui.

Si algo mas se le ofrece, espera sus ordenes y buenos consejos su afmo. s. q.b.s.m.

L . de Ontalvilla

[1] . L de Ontalvilla es pseudónimo de éste. La dirección a Juan Berdunaus será quizá por causa de residencia.
Dirección o sobrescrito: P. Juan Berdunaus, Carmen Descalzo. Valencia.

Volumen 14 - carta nº 86

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 18 octubre 1896

Mi querido y respetable amigo: ¡Al fin mando a V. nuevas pruebas del *Quevedo!* Van en sobre aparte, por el correo de hoy, con las capillas de dos pliegos. Ya indiqué a V. que no es mía la culpa de esta tardanza, sino de Rasco, que tiene en su imprenta muy pocas manos y muy escasos avíos. Me promete, no obstante, que no volverá a haber tanta demora.

Entre algunos papeles que he podido recoger de los que pertenecieron a Quirós de los Ríos he encontrado noticia de una comedia de Lope titulada *El Príncipe despeñado.* Adjunto va el apunte. Como desde luego pensé en mandárselo a V., no me he puesto a averiguar mal lo que V. averiguará bien, si es que no lo tiene averiguado: lo relativo a ser o no conocida esa comedia.

Mándole con las pruebas los dos primeros pliegos de un folleto mío acerca de Espinosa. Pronto enviaré un ejemplar completo. Haré la biografía, bien extensamente, cuando reciba nuevos datos que espero de Archidona, Antequera y Málaga. En las averiguaciones sobre Espinosa, Quirós tuvo mucha menos fortuna que en las de otros poetas antequeranos, como Tejada y Luis Martín.

Por la *Revista* de Altamira se que pronto va usted a tratar en ella de las *Flores.* Mucho deseo leer lo que V. escriba; pero al propio tiempo estoy que no me llega la camisa al cuerpo. ¡Dios me coja confesado!

Ya está V. en Madrid y le ruego que no se olvide de enviarme un nuevo ejemplar, dedicado, del tomo sexto de su excelente *Antología* . Muchas gracias anticipadas.

Consérvese V. bueno, escríbame pronto, cuando se lo permitan sus quehaceres, y disponga, como sabe que puede, de su affmo. amigo y s. s., q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodriguez Marín - Menéndez Pelayo, p. 68-69

Volumen 14 - carta nº 87

De JOAQUINA DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Pantaleón de Aras, 19 octubre [1896]

Mucho gusto tuve querido Marcelino en recibir anoche su carta despues de tantos dias, y ya me figuro que con la llegada de su Padre y su hermano estará muy perturbado, y trastornada toda su vida, aunque todo se podrá dar por bien empleado si se logra su curacion, o por lo menos gran mejoria y tranquilidad. ¡Dios lo haga y le conceda tan gran merced ya que es tan bueno el pobre y tanto la merece!

Yo me temo sin embargo que tenga V. perturbacion para rato; pues si la casa esa de salud está en el estado tan primitivo que V. dice, no creo que tan pronto estara en condiciones de recibir debidamente, enfermos de esa clase, mucho menos entre españoles, y estando el dueño o mas interesado, ausente: mucho me alegraré equivocarme, y que pueda V. continuar sus trabajos sobre todo ese malhadado discurso de Galdos que siempre se queda a medias, y por el que debia V. de haber empezado este verano para estar luego tranquilo, trabajando a su gusto en lo que ya no era para plazo fijo como esto despues de haberle tenido esperando tanto tiempo; pero enfin si lo concluye V. para fin de mes como creo, todo estará muy bien.

Para fines de mes estaremos Dios mediante tambien nosotros ahi, pues si no se descompone el plan contamos llegar el 28; pero como saldremos si no cambian las horas de los trenes de aqui a Santander dos dias antes escriba para el viernes 23 pues es lo unico seguro es decir que salga la carta de ahi, ese dia, a buena hora, siendo ya dudoso llegue a tiempo el sabado.

Ya hemos visto en los periodicos la lista de las clases esas superiores como las llaman, que van VV. a dar en el Ateneo, a muy mala hora por cierto, sobre todo de Enero en adelante, y por cuanto todo ha de venir a estropearme a mi la vida, hasta las cosas en que tengo gusto, como en esa, que seria completo, si fuera a otra hora, y por mor de los «políglotas» como los llaman los periodicos tendré que añadir otras tardes tristes a tantas otras!

Para lo que nunca le falta a V. tiempo es para ir a casa de ese tuno de Sanchez, que no le deja un solo real en el bolsillo. ¿a que fue alla cuando sabe que ahora debia guardar su dinero para otras cosas mas necesarias y de deber paraV.? Si va de seguro cae en la tentacion, y ya ve lo que dice el catecismo sobre la obligacion de huir las ocasiones, y tambien cayó en la de las ferias, que aunque esos libros de poetas ingleses sean baratos, como son tantos, siempre habran costado, y como ya los tenia, no habia para volverlos a comprar.

No me da noticias del Sr. de Cueto como le encargue ni me dice si por fin fue alla, porque es muy ingrato y como no le de algun libro ni le nombra.

Tampoco dice haber visto a la Villahermosa, aunque si no está en Pedrola debe de estar ahi, pues ya habrá V. visto que en la reseña de la boda de la sobrina que se casó por fin en Paus no la nombran. Mucho deseo tener el complemento de la vida de su abuela para que no se quede descabalada la obra, y me temo no se vuelva a acordar mas.

Ya veo en los periodicos que aunque sin agua, ahi tienen VV. mucho frio, y lo mismo nos sucede aqui con ella; pues llueve casi todos los dias, y como esta casa no está preparada para invierno nos estamos helando, aunque ya se deshizo la nieve que cubrio la peña de Rocias el 12, y en el estado en que estan estas estaciones, sino aclara no se como vamos a salir de aqui. Pero le tememos tanto a los disgustos y dificultades que nos aguardan al llegar que con frio y todo, nos parece esto menos malo, y ya vera V. como despues de tanta agua aqui vamos a llegar cuando por fin llueva ahi tambien, porque tenemos la suerte mas mala posible.

Ya ve que continua la razzia de gente conocida y se llevo tambien a la Puerto Seguro, que V. admiraba por grande y guapa.

Pero es tarde y solo puedo recomendarle escriba a tiempo y bonitamente ya que es la ultima y hasta que tenga el gusto de verle sabe cuanto le quiere su siempre affma.

Joaquina

Volumen 14 - carta nº 88

De JUAN L. ESTELRICH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma de Mallorca, 20 octubre 1896

Sr. D. Marcelino Menéndez Pelayo y queridísimo amigo: No creas que te haya olvidado. En cuanto recibí tu última visité a la señora viuda de Quadrado y le hablé del testamento de su esposo por lo que a ti interesaba. Doña Rosa me contestó que te había trasmitido copia de la cláusula del legado. Con muchos rodeos y atascos de conciencia y qué sé yo cuantas cosas más, me indicó D.ª Rosa el deseo de quedarse con el ejemplar de las obras de su esposo que éste guardaba para sí, a lo que le contesté que eras tú sobradamente considerado e inteligente para no apreciar el valor no *fungible de estos objetos,* que por otra parte te resultarían duplicados.

En cuanto al legado de todos los libros y papeles que Quadrado te hace, tendrás que apreciar mucho el buen afecto de dicho señor y su consideración para contigo; pero estoy casi seguro que la cosa no vale la pena. Quadrado no creo que deje inédito más que sus tres dramas: Leovigildo, Martín Venegas y Cristina de Suecia, y nueve u once días del Mes del Corazón de Jesús, que preparaba para completar la trilogía pía de los meses de *María* y de *San Jose* . No conozco nada más. De libros, no hablemos; todos los que le conozco caben en un puño... Desde allá, del año 40 no tuvo su librería más ingresos que los regalos, y excusado es decirte que lo que se regalaba a Quadrado se te ha regalado a ti. Lo que debe de ser muy curioso es el epistolario, puesto que Quadrado guardaba todas las cartas que se le dirigían, es decir, todas las que pueden interesarte, y ya sabes tú cuándo y con quienes sostuvo relaciones.

Yo he estado un mes fuera de Mallorca (en Zaragoza, en Tarragona, cuyos monumentos no conocía; en Barcelona, donde he pasado unos días con el heroico Rubió, después de su segundo viaje a Grecia, etc.) y por esto no había contestado a tu carta, sabiendo ya, como sabía, que se te había comunicado la cláusula testamentaria de Quadrado, que era *le clou* de tu misiva. Al regresar a Mallorca he vuelto a ver a D.ª Rosa, viuda de Quadrado, y la buena señora, con muchas timideces y reparos me dijo que yo, con timideces y reparos mayores para no ofenderte, te dijera que extraña no haber recibido contestación a su carta, ni saber por consiguiente cómo quieres que se te dirijan los papeles de su esposo, ni si accederás a sus súplicas. He visto también a Estanislao Aguiló, que (¿lo creerás? es tan bueno este muchacho que por sólo el recuerdo de la amistad de Quadrado con su padre y el afecto que profesaba a Quadrado, iba Aguiló todas las noches a jugar horas y horas con Quadrado partidas de tute o brisca para entretenerle en sus últimos meses... y Quadrado le babeaba los naipes, se dormía, y... figúrate lo que haría el pobre) está enterado de las cosas de Quadrado, y Aguiló me ha confirmado mis presunciones respecto a los libros y papeles inéditos de Quadrado. Yo decía a Aguiló que lo más conveniente sería (salvo tu parecer) formar una nota de todo lo que puede pertenecerte de la herencia de Quadrado, y enviártela para que tú te hicieras cargo de lo que hay, y si no te sirven los duplicados ponerlos aquí en venta y si se vendieran remitirte el importe; pero para esto tendrías que entenderte con Estanislao o conmigo, mediante poderes para con la viuda, puesto que la buena señora está un poco trastornada, y no acaba de estarlo del todo para que deje de hacérsela caso. Te digo y

repito que puedes contar conmigo para todo lo que me necesites, y vergüenza me da hacerte ofrecimientos que harto sabido te tienes.

También sé que Alcover te escribió referente a sus pretensiones. Lo que a mí me dijiste y lo que luego escribiste a Alcover, lo cree este superabundantemente motivo para desistir de toda pretensión ante Baraibar y las condiciones en que se encuentra el de Vitoria.

Dios te conceda pronto humor, decisión y tiempo necesario para continuar y terminar tus *Ideas estéticas*, porque la tal continuación la estoy deseando de todas veras. Lo de Lope es una obra cuya justicia se ha comprendido tan pronto como tú la has anunciado. ¡Claro, hombre! También he visto que los sevillanos te entregan a Quevedo, y lo celebro...

Tuyo con toda el alma,

Juan Luis Estelrich

Estelrich - Menéndez Pelayo, p. 231-233.

Volumen 14 - carta nº 89

De JOSÉ GESTOSO Y PÉREZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 20 octubre 1896

[Ruega encarecidamente les diga si vale o no vale el *Informe* que acerca del significado de los blasones de *la Banda* presentaron a esta Comisión de Monumentos el Sr. Caballero Infante y él, y que le enviaron a comienzos de verano, sin haber recibido contestación].

Volumen 14 - carta nº 90

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Madrid, 21 octubre 1896

Mi querido amigo: He tenido el disgusto de no recibir ni ayer ni hoy las pruebas y pliegos tirados del *Quevedo* que me anunciaba Vd. en su última muy grata. Sin duda han naufragado en correos, según la pésima costumbre que los empleados de este ramo tienen de quedarse con los papeles ajenos sin la voluntad de su dueño. No habrá más remedio, para evitar tales percances en lo sucesivo, que certificar las pruebas o mandarlas dentro de un sobre cerrado como carta. Algo aumentará el coste de la tirada, pero es la única defensa que tenemos contra la estúpida infidelidad de esos empleados ladronzuelos que abren por curiosidad todo paquete, creyendo que van a encontrar algún tesoro, y que cuando se encuentran con papeles que ellos no entienden, o que no les sirven, los tiran al cesto, sin tener siquiera la caridad de ponerles un nuevo sobre y hacerlos llegar a manos de la persona a quien van destinados.

Lo único que ha llegado es un pliego, que por la paginación debe de ser el segundo y que por su materia pertenece, sin duda, al estudio biográfico que Vd. ha empezado a imprimir sobre- Pedro de Espinosa. Este retazo me ha parecido muy interesante, y espero y deseo ver pronto el estudio acabado.

La comedia de Lope estuvo en mi poder hace años, por bondadosa comunicación de su actual poseedor, que actualmente reside en Madrid. Mandé sacar de este original, que es todo él autógrafo, una copia paleográfica, que servirá para la edición de la Academia, porque es mejor texto que el impreso. De todos modos, muchas gracias por la noticia, y ojalá vayan pareciendo algunas otras de las comedias de Lope, que seguramente andan todavía perdidas por esos mundos.

Por supuesto, que de Quevedo se imprimirá todo, y tratándose de una edición de bibliófilos, me parece que todo debe ir en el texto mismo, que, al fin y al cabo, no se imprime para servir de texto en los colegios de niñas.

Me da golpe (como decía Gallardo o no sé qué otro erudito de su especie) la hipótesis de Vd. acerca del caballero *Don Clavijo* . No creo que sobre Gálvez de Montalvo se haya escrito otra cosa que el prólogo de Mayáns y alguna indicación que (si no recuerdo mal) hay en aquel folleto del pobre Pérez de Guzmán sobre el autor de los *Diálogos de la Montería*, del cual me parece que ya hablé a Vd. con motivo de Barahona de Soto, a quien supongo que no tendrá Vd. olvidado.

Es desgracia que para la época de Felipe II, en que abundan tanto las historias y relaciones de sucesos militares y políticos de interés general para la monarquía, no tengamos (que yo recuerde) ninguna de esas colecciones de avisos y noticias menudas que luego en el siglo XVII abundan tanto y que tanto sirven para conocer aquella sociedad por dentro. No hay más recurso que las relaciones de los

embajadores, especialmente de los venecianos; pero apenas se fijan más que

en la parte política, y, por consiguiente, son de poca ayuda para lo que Vd. quiere averiguar.

Con recuerdos a todos esos buenos amigos y esperando pronto pruebas del *Quevedo*, me repito siempre suyo buen amigo que de veras le estima, y b. s. m.,

M . Menéndez y Pelayo

Mis señas en Madrid, calle del León, 21 (Academia de la Historia). Conviene ponerlo así en las pruebas para mayor seguridad.

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo* , p. 69-71.

Volumen 14 - carta nº 91

De MIGUEL ASÍN PALACIOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Manifestación 51, 2.º, Zaragoza, 23 octubre 1896

[Repite lo que le dijo en su carta del verano; y puesto que sólo hay dos ejemplares del *Pugio fidei* de Raimundo Martín, uno en su Biblioteca (que no podrá proporcionarle por tenerlo en Santander) y otro en la Nacional, ruega le precise, como le prometió, las citas que en él se hacen de Algazel, para que, por encargo de D. Francisco Codera, alguien se las copie en la Biblioteca Nacional].

Asín Palacios - Menéndez Pelayo , p. 394-395.

Volumen 14 - carta nº 92

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A RAFAEL ALTAMIRA

Madrid, 24 octubre 1896

Mi querido amigo: Reciba Vd. la expresion de mi sentimiento mas sincero y profundo en la pérdida irreparable que acaba Vd. de experimentar. Sé por experiencia lo que vale un padre, y por lo mismo que Dios ha querido concederme la inestimable dicha de conocer en buena y robusta salud á los míos, tomo parte muy directa en la aflicción de aquellos amigos míos que tienen la desgracia de perderlos. Dios dé á Vd. el único consuelo que en estas circunstanicas cabe.

Suyo siempre afmo. y buen amigo s.s.q.b.s.m.

M . Menéndez y Pelayo

Volumen 14 - carta nº 93

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Madrid, 24 octubre 1896

Mi querido amigo: Al día siguiente de haber escrito a Vd. mi anterior llegaron las pruebas de Quevedo, que inmediatamente corregí y devolví por el correo siguiente.

También llegaron los dos pliegos que faltaban del interesante y novísimo estudio sobre Pedro de Espinosa, por el cual felicita a Vd. cordialmente su buen amigo

M . Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo* , p. 72-73.

Volumen 14 - carta nº 94

De LUIS HERRERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 24 octubre 1896

[A Santander le envió el pliego 30 y ahora le manda el 31 de introducción de la Eneida. Ruega el juicio sobre ella que le prometió ampliar con detalles].

Volumen 14 - carta nº 95

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

24 octubre 1896

[Pregunta a «la mejor autoridad que existe» si merece comprarse para la biblioteca del Ateneo el libro mencionado en el recorte adjunto, que no se conserva].

Volumen 14 - carta nº 96

De FRANCISCO RODRIGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 24 octubre 1896

Mi querido y respetable amigo: Anteayer recibí su muy grata carta del 21 y ya ayer había dicho a Rasco que sacara nuevas pruebas; pero, afortunadamente, recibo ahora las primeras, que, por lo visto, han andado extraviadas dos o tres días. Con todo, las mandaré en lo sucesivo como cartas, en sobre cerrado. Quiera Dios que, aun así, no hagan de las suyas los empleados de correos.

Hace dos semanas fué V. propuesto en la Academia de Buenas Letras para una plaza de preeminente, y elegido por aclamación. La Academia no había podido realizar este acto de justicia, por falta de vacante. Mi enhorabuena... a la Academia.

Mil gracias por las noticias que me da V. acerca de Gálvez de Montalvo. Sigo en mi creencia de que es *Don Clavijo*, y he hallado en Osuna un nidillo de papeles viejos, fehacientes, entre los cuales, o mucho me engaño, o están las pruebas de que la *Trifaldi*, la *Fílida* y doña *Magdalena Girón*, hermana del primer duque de Osuna, son una misma mismísima persona. El trabajo tiene muchos cabos que atar; sé muy poco; me hacen falta libros; pero, así y todo, ahondaré en mi investigación cuanto pueda, empezando por decir lo que cuentan que dijo el perro al hueso: «Si tú estás duro, yo estoy despacio».

Mucho celebro que se resuelva V. a que se imprima *todo el Quevedo:* para su estudio nada huelga. Precisamente en *las Gracias y desgracias...* hay un tesoro para los lexicólogos y para los *folkloristas.*

Mi trabajo sobre Barahona se va haciendo como se hacen casi todos los míos: insensible y lentamente, como terreno de aluvión. Ya me abruma la abundancia de materiales. Prometo a V. que lo verá terminado antes que acabe el año próximo. Quien tiene poca confianza en sus piernas debe andar despacio, y de aquí el mote que suelo poner en mis obrillas. Aun así, me parece que no me *festino* lo *lente* que debiera.

Habrá V. recibido, por varios correos, todos los pliegos de mi opúsculo acerca de Espinosa. Hoy le mando un ejemplar de los estampados en mejor papel, otro ordinario, para que aquél no se estropee, y otros dos para las Academias Española y de la Historia. Van dedicados; dígolo para que no se truequen. Para la Española, en paquete aparte, mando a V. un ejemplar de las *Flores.* Perdóneme por la molestia que le ocasiono con estos encargos y no se olvide —le ruego— de enviarme dedicado el tomo VI de la *Antología.*

Conservese V. bueno y disponga de su siempre buen amigo y mal discípulo, q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo, p. 71-72.

Volumen 14 - carta nº 97

De ALVARO VERDAGUER [tarjeta postal]
LIBRERIA DE ALVARO VERDAGUER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Rambla del Centro, 5, Barcelona, 24 octubre 1896

[Confirma su carta del 21, y ruega algún dato bibliográfico para obtener un folleto de Benedetto Croce, citado por Menéndez Pelayo, sobre la dominación catalano-aragonesa en Nápoles].

Volumen 14 - carta nº 98

De MINISTERIO DE FOMENTO
DIRECCION GENERAL DE INSTRUCCION PUBLICA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 26 octubre 1896

[Por Real Orden de esta fecha ha sido nombrado vocal del Tribunal de Oposiciones a la cátedra de Historia General del Derecho de la Universidad de Oviedo; tiene diez días para aceptar o renunciar].

Volumen 14 - carta nº 99

De LUIS MONTOTO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 27 octubre 1896

[Le remite el oficio en que se le comunica que la R. Academia Sevillana le ha nombrado miembro Preeminente, al que es «maestro de maestros y la suprema autoridad en la república de las letras españolas»].

Volumen 14 - carta nº 100

De RAFAEL TORRES CAMPOS
ATENEO DE MADRID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

29 octubre [1896] [*]

[Ruega le reciba para hablar de un asunto de Augusto G. de Linares, en que ya ha intervenido].

[*] Suponiendo que se trate del mismo asunto que expone en las cartas de 2 y 16 de noviembre.

Volumen 14 - carta nº 101

De EMILIANO ISAZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

36, Rue du Colisée, París, 31 octubre 1896

[Al salir para America, ordena que le envíen un ejemplar de su *Diccionario de la Conjugación castellana* que saldrá a luz dentro de poco].

Volumen 14 - carta nº 102

De JOSÉ M.ª DE PEREDA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 31 octubre 1896

Querido Marcelino: Me dió tu padre el recado que para mí le encomendaste, y te agradecí mucho la atención. Lo peor es que nada adelantamos con eso, porque Galdós ni ha cogido la pluma a estas fechas para cumplir su cometido, ni le veo con ánimos, de cogerla. Esto ya me lo temía yo. Convendría, pues, que le avisaras la terminación de tu discurso, y fuerais fijando la fecha de su recepción. Con ello y todo, no ha de alcanzarnos el invierno para que yo ingrese. ¡Y son tan pocos los ánimos que me quedan ya para pasar por aquel trance!

No le dejes de la mano. Sé que Enrique ha quedado *a gusto* en ese Sanatorio; y esto ya es un elemento importantísimo para la curación de una enfermedad como la suya. Quiera Dios que en esta vez triunfemos.

Nada ocurre aquí, nada hago, en nada pienso, y nada, por consiguiente, puedo decirte que te interese.

Escríbeme dos letras cuando hayas visto y hablado a Galdós, y no dudes que soy siempre tuyo amicísimo

J. M. de Pereda

Pereda - Menéndez Pelayo, p. 135.

Volumen 14 - carta nº 103

De JULIUS SPEIER [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lothringerstr. 41, 1, Berlin, October 1896

Hochgeehrter Herr! Ein kühnes Unterfangen ist est, wenn ich es wage, diese Zeilen an Sie zu richten, zumal in einer fremden Sprache, ich müsste mich aber sehr täuschen, wenn ich annenme, dass Sie bei Ihrer genauen Kenntniss unserer Litteratur vollstandig deutsch beherrschen. Schriebe ich Ihnen spanisch, würde mein Brief incorrect sein, da ich wohl Alles Geschriebene übersetzen kann, nicht aber es ebenso fliossend niederschreiben könnte.

Seit meiner Jugend mich für fremde Sprachen interessierend, war mir die spanische eine terra incognita, bis ich vor ungefähr 10 Jahren zufällig die Geschichte der span. Litteratur von Bonterweit in die Hände bekam. Sie interessierte mich derart, dass ich anfing, die Sprache zu studieren. Überrascht war ich bei der Erschliessung mir durchaus fremder Schönheiten, von deren Existenz ich bis dahin keine Ahnung gehabt hatte. Hauptsächlich interessirten mich die Dichter. Da hier zu Lande wenig Gelenheit war. span. Bücher zu erhalten, tetzte ich mich mit M. Murillo in Madrid in Verbindung, durch dessen Vermittlung ich im Besitz so ziemlich aller Dicht er der Litteratur gelangt bin, Ich versuchte, die schönsten Dichtungen zu übertragen, und im Lauf der Jahre wurden es mehr und mehr, heut wohl 12-1500 vom Anfang der Litteratur bis heut. Veröffenlicht habe ich nichts, nur im kleinen Kreise dieselben vorgetragen. Und nun komm ich zum eigentlichen zweck meines Briefes. In Ihrer anthologia der span. Lyriker, die viel mehr als dies ist, eine Geschichte der Span. Poesie, schreiben Sie: «Es de presumir que los alemanes, que lo han traducido todo, tengan no una, sino varias versiones de estas coplas, pero hasta ahora no han llegado a mi noticia.»

Ich besitze wohl so ziemlich alles, was aus dem Spanischen in's Deutsche übertragen ist, und zu viel ist es nicht, die Coplas sind noch nie ubertragen. Erstens sind sie sehr schwer zu übersetzen, die prägnante Kürze der einzelneu Verse, der geforderten Reime, und die unserer Sprache so ungewohnten Versmaasse. Dazu tritt die Länge des Gedichtes. Lange schreckte ich vor der Häufung dieser Schwierigkeiten zurück. Endlich machte ich mich daran, und erlaube mir, Sie Ihnen darzubieten. Nehmen Sie die Verse freundlichst an, als ein Zeichen fur die vielen Genusse, die ich aus Ihren Schriften geschopft habe. Ticknor in seiner Litt. Geschichte behauptet Santillana's Bergliedchen sei unmöglich zu übertragen. Dasselbe sagte ich mir viele Jahre, bis eines rages ich mich doch daran machte. Ich habe es Ihnen Copiert, nebst einem seiner Proverbios. Schon dachte ich die span. Lyrik genau zu kennen, da stürzen Sie mich mit der Antologia der amerik. span. Dichter aus allen Himmeln, und veranlassten mich, die schönsten Gedichte zu übertragen. Als Muster sende Ihnen von Florez u. Valdés Noch fuge ein schönes Gedicht von Arnao u. Nuñez de Arce hinzu. Ob die Gedichte Ihren Beifall finden werden, wer weiss. Ich habe mein Möglichstes versucht. Unsere Sprache ist reimarm und eine wortliche ubertragun in den meisten Fällen unmöglich. Ich denke, dass der übersetzer, wenn er frei überträgt, nicht befugt ist, eigene Gedanken hineinzutragen, sondern den Spuren des Original Dichters aur's treueste zu folgen hat. Ob mir dies gelungen, unterbreite ich Ihrem Urtheil, und würde mich für meine Mühe reichlich belohnt finden, wenn dasselbe für mich ein

gunstiges ware.

Nun, hochgeehrter Herr, bitte ich nochmals um Entschuldigung für meine Künheit Ihre kostbare Zeit in Anspruch genommen zu haben, und würde mich fur belohn erachten, wenn ich Ihnen mit meiner Sendung eine Freude bereitet hatte.

Hochachtungsvoll Ihr ergebenster

Julius Speier

TRADUCCION

Muy estimado señor: Es una audacia el atreverme a dirigir estas líneas a Vd. y más en un idioma extranjero; pero me equivocaría mucho suponiendo que Vd. con sus conocimientos perfectos de nuestra literatura no dominara completamente el alemán. Si yo le escribiera en español, mi carta saldría incorrecta, aunque por cierto sé traducir todo lo que está escrito, pero no podría expresarme por escrito fácilmente. Aun interesándome desde mi juventud por las lenguas extranjeras, para mí era la lengua española tierra incógnita, hasta que hace aproximadamente 10 años cayó en mis manos por casualidad la Historia de la literatura española de Bonterweit.

Me interesó tanto que empecé a estudiar el idioma. Qué sorpresa cuando descubrí esa belleza para mí completamente extraña, de cuya existencia no tenía ni la menor idea. Sobre todo me interesaron las poetas. Como en mi tierra hay poca oportunidad de encontrar libros españoles, me puse en contacto con D. M. Murillo en Madrid, por cuya mediación conseguí casi todos los poetas de la literatura española. Intenté traducir las poesías más bellas y en el transcurso de los años han aumentado más y más; hoy son tal vez 12-1500. No he publicado nada, solamente las he recitado en el pequeño círculo de mis conocidos. Y ahora llego al verdadero objeto de mi carta. En su *Antología de los líricos españoles*, que es mucho más que eso, es decir, una historia de la poesía española, escribe Vd.: «Es de presumir que los alemanes, que lo han traducido todo, tengan no una, sino varias versiones de estas coplas, pero hasta ahora no ha llegado a mi noticia».

Yo tengo casi todo lo que se ha traducido del español al alemán y no es demasiado. Las coplas jamás se han traducido; sobre todo porque la traducción resulta muy difícil por la concisa brevedad de cada uno de los versos, las rimas que exigen, las medidas de los versos desacostumbrados en nuestro idioma; además hay que contar con la extensión de las poesías. Por eso durante muchos años me asustaron siempre estas dificultades. Pero por fin puse mano a la obra y hoy me permito ofrecerle los versos. Tenga la amabilidad de admitirme esos versos en agradecimiento a tanto gozo y provecho como he obtenido de sus obras. Ticknor en su *Historia de la literatura* afirma que es imposible traducir las Serranillas de Santillana. Lo mismo opiné durante varios años, hasta que un día empecé a intentarlo. Lo he copiado para Vd. junto con uno de sus proverbios. Pensé que conocía bien la lírica española cuando su *Antología de los poetas hispanoamericanos* me dejó perplejo y me empujó a traducir las poesías más bellas. Como muestra le envío algo de Flores y Valdés. También acompaño una bella poesía de Arnao y Núñez de Arce. ¡Quién sabe si las poesías encontrarán su aplauso! Yo he hecho todo lo posible. Nuestro idioma es pobre en rima y una traducción literal es imposible en la mayoría de los casos. Yo pienso que el traductor que traduce libremente no está autorizado a agregar

sus propios pensamientos, sino que debe seguir lo más fielmente la pista del poeta. A su criterio someto, si he logrado esto, y considero pagados mis esfuerzos con creces, si su dictamen fuese favorable.

Ahora, muy estimado señor, vuelvo a pedirle perdón, por mi atrevimiento de haber quitado a Vd. su valioso tiempo y me consideraría premiado si mi envío le hubiera causado alegría.

Respetuoso, me reitero de Vd. atto. S.S.

Julius Speier

[1] Ignoramos si Menéndez Pelayo contestó a esta carta, pues no se conservan en su Epistolario otras de Julius Speier. Esta carta es de muy difícil lectura y ha sido transcrita gracias a la perspicacia y paciencia del Dr. Kraemer Koeller (ver vol. IX, nota a carta nº 360), al igual que las poesías traducidas en verso alemán por J. Speier, adjuntas a la misma, que se conservan en la Biblioteca de Menéndez Pelayo. Estas poesías son: las *Coplas* de Jorge Manrique; *¿ No ves los hombres presentes?* de Lorenzo Suárez de Chaves; *Moça tan fermosa, Bergliedchen* y *Las riquezas temporales*, del Marqués de Santillana; *Morena por el sol del mediodía, Unter den Palmen,* de Manuel María Flores (México); *Gebet* («Oración»), de Gabriel de la Concepción Valdés; *Wiege und Grab* («Cuna y sepulcro»), de Antonio Arnao; y *Licht und Finsternis* («Luz y tinieblas»), de Gaspar Núñez de Arce. Las *Coplas* no tienen ningún título; las demás tienen los títulos que se indican; los títulos entrecomillados y entre paréntesis son añadido nuestro.

Volumen 14 - carta nº 104

De ANTOLÍN L. PELÁEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Burgos, 1 noviembre 1896

[En toda ocasión ha manifestado en sus libros y en la prensa su admiración a su milagroso talento que tantos días de gloria ha dado a nuestra literatura, y últimamente le ha dedicado las cuatro líneas adjuntas, que no se conservan con la carta, *A. L. Peláez*, Doctoral].

Leoneses - Menéndez Pelayo, p. 10.

Volumen 14 - carta nº 105

De RAFAEL TORRES CAMPOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

2 noviembre [1896] [*]

Muy señor mio y amigo de mi consideración más distinguida: No voy á verle porque la enfermedad de mis hijos inspira cuidado.

Se propuso primero la supresión de la consabida clase, incorporando la enseñanza de la misma á la Estación. Este arreglo es simpático porque reporta economia; pero Augusto lo rechaza por las atendibles razones que Vd. conoce.

Aceptable para él seria la division dejando Malacologia á oposición y uniendo á su cargo la segunda parte de la asignatura. Tal arreglo lleva consigo un pequeño aumento de gasto, porque la necesidad de pasar en Madrid una parte del curso (seis meses, por ejemplo) exige una indemnización.

Mi ruego se reduce, pues, á que apoye la segunda solución. El asunto tiene que ir necesariamente al Consejo. El prescindir de este trámite sera motivo de nulidad de la resolución que se adoptare.

Me repito de Vd. at.º am.º y S.S. q.b.s.m.

R. Torres Campos

Si tiene algo que decirme escriba á la Sociedad Geografica, en su propia casa.

[*] según su carta de 16 noviembre 1896.

Volumen 14 - carta nº 106

De MANUEL S. PICHARDO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Habana, 3 noviembre 1896

[B.L.M. del director de *El Fígaro*, adjuntándole dos números de este periódico en que se publican dos artículos del Sr. Montoro sobre las *Coplas* de Jorge Manrique].

Volumen 14 - carta nº 107

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 3 noviembre 1896

Mi querido y respetable amigo: Atareado Rasco con el segundo tomo del famoso abate Marchena, hasta hoy no me ha traído pruebas del *Quevedo.* Les he dado un vistazo y van certificadas. Mandando pruebas y capillas es más barato, sobre ser más seguro, certificarlas como impresos que franquearlas como cartas. Y aun siendo no más que pruebas, pues pesan para ponerles dos sellos (30 céntimos) y el impreso certificado no pasa de 25 céntimos y 2 de franqueo.

El viernes pasado recogí para enviarlo a V. el título de preeminente de la de Buenas Letras; pero al prepararlo para el correo noté que el académico que por buen pendolista lo extendió (que no es Montoto) había escrito *preheminente,* quizás para que la preeminencia fuese más señalada. El viernes próximo se arreglará otro título y lo mandaré.

Me dice don Juan Valera en carta recibida anteayer que aún va por la *P* la impresión del nuevo *Diccionario* de la Academia. ¿Cree V. que querrán utilizar, aun siendo ya un poco tarde, algo de lo que yo mande sobre andalucismos? En caso afirmativo, podría dedicar algunos ratos a poner en limpio hasta un centenar de papeletas de las que me parecieran más interesantes entre las muchas que tengo.

He leído el decantadísimo libro de Montalvo. Cuando esos capítulos *se le olvidaron a Cervantes,* paréceme que no durmió, sino que estuvo muy despierto. ¿No cree V. lo mismo?

Supongo que recibiría V. los ejemplares de mi folleto y mi carta última.

A mis manos no ha llegado aún la *Revista Crítica* de Octubre, en que acaso se haya publicado su artículo de V. acerca de las *Flores.*

Consérvese bueno, escríbame cuando pueda y disponga de su siempre affmo. amigo y s. s., q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 73-74.

Volumen 14 - carta nº 108

De JOAQUÍN BELLIDO
EL PRESIDENTE
DEL CÍRCULO CATÓLICO DE OBREROS
DE ALICANTE

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Alicante, 6 noviembre 1896

[Acostumbran celebrar el día de la Purísima Concepción con una velada literaria, y le ruegan un pensamiento que, viniendo de ingenio tan esclarecido, será por sí solo el talismán que hará célebre nuestra humilde velada en el mundo católico].

Volumen 14 - carta nº 109

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A MIGUEL ASÍN PALACIOS

Madrid, 7 noviembre 1896

Muy señor mío y estimado amigo: Por mis ocupaciones dejé pasar el verano sin sacar la nota de las referencias a la filosofía de Algazel que hay en R. Martí y R. Lull, pero lo haré sin falta en las próximas vacaciones de Navidad, pidiendo a Vd. perdón por esta tardanza involuntaria.

Suyo afmo. s.s., q.e.s.m.,

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Asín Palacios - Menéndez Pelayo* , p. 395.

Volumen 14 - carta nº 110

De MIGUEL ASÍN PALACIOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Zaragoza, 10 noviembre 1896

[Sólo acusa recibo de su carta del 7; se le va a hacer un siglo la espera; «ahora estoy atendiendo un fragmento de un libro árabe de Algazel que he encontrado acá, en Zaragoza, y que presumo es único en Europa y quizá fuera»].

Asín Palacios - Menéndez Pelayo, p. 395-396.

Volumen 14 - carta nº 111

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOSÉ M.ª DE PEREDA

Santander [por Madrid], 11 noviembre 1896

Mi querido amigo: El estado de las cosas respecto al discurso de Galdós es el siguiente. Yo tendré terminada, si Dios quiere, la contestación para el jueves próximo, no habiéndolo hecho antes por el mucho trabajo que pesa sobre mí (y no es el más flojo el de la nueva cátedra del Ateneo). El discurso se imprimirá en seguida, y según creo, se leerá antes de vacaciones (es decir antes del día 10 de diciembre, en que pienso ir a Santander). Así lo tenemos arreglado Galdós y yo con Tamayo, que necesita una recepción de premios, que tiene plazo fijo según el Reglamento.

Mi hermano continúa mejorando mucho más rápidamente de lo que creíamos.

Sabe Vd. que es siempre su mejor amigo y mejor admirador

M. Menéndez y Pelayo

Pereda - Menéndez Pelayo , p. 155-156.

Volumen 14 - carta nº 112

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Madrid, 11 noviembre 1896

Mi querido amigo: Recibí sus dos últimas muy gratas y también las pruebas de Quevedo, que le devuelvo inmediatamente. Muy despacio va Rasco; pero espero que después de acabado el texto del Abate Marchena, del cual debe de faltar muy poco, ponga más diligencia en este trabajo.

Recibí también, y distribuí conforme a las indicaciones de V., los ejemplares del interesante opúsculo acerca de Pedro de Espinosa.

Por no haber recibido todavía el título de *preeminente* con que me ha honrado esa Real Academia, más por bondad de Vds., mis excelentes amigos, que por méritos propios, no he dado todavía las gracias a esa ilustre corporación; pero hoy lo hago dirigiéndome al amigo Montoto, porque el esperar más sería por mi parte falta de cortesía, en que no quisiera incurrir nunca, y menos tratándose de personas a quienes tanto quiero y estimo.

No olvido lo del ejemplar del tomo sexto de la *Antología*, que pediré al editor en cuanto le eche la vista encima.

Suyo buen amigo y s. s., q. b. s. m.

M. Menendez y Pelayo

Tomada de:

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 74.

Volumen 14 - carta nº 113

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ELOY SEÑÁN Y ALONSO

Madrid, 11 noviembre 1896

Mi estimado compañero: Recibí á su tiempo y leí con mucho interés el discurso inaugural pronunciado por Vd. en la Universidad de Santiago, y que resume en poco espacio, con justo y recto criterio, los principales datos relativos á la personalidad científica y literaria de Dn. Sancho IV el Bravo.

No he contestado á Vd. antes por mis muchas ocupaciones; pero hoy tengo un momento libre para hacerlo, y le aprovecho muy gustoso, dando á Vd. la enhorabuena, y repitiéndome suyo afm.º comp.º y am.º S.S. q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 14 - carta nº 114

De ANTONIO VICO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 12 noviembre 1896

[B.L.M. rogando influya para que la primera actriz Clotilde Lombia logre el fruto de tantos años de trabajo, sin retribución alguna, en el Conservatorio, siendo nombrada profesora de Declamación de dicho centro de enseñanza].

Volumen 14 - carta nº 115

De RAFAEL TORRES CAMPOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Fernando el Santo, 5, 2.º dra., 16 noviembre 1896

Muy distinguido amigo: En vista de la última carta que recibo de Augusto Linares, el cual me advierte que lo ha hecho ya al Director General, me parece —y ruego á V. que así lo haga, si es de la misma opinión— que convendría insistir no sólo con aquel, sino muy especialmente con el Ministro, para la solucion siguiente:

1.º Dividir la cátedra vacante, en una de Malacologia y otra de Actinologia, declarando esta á cargo del Director de la Estacion biológica de Santander, que actualmente da allí esta enseñanza á los dos alumnos pensionados que cada año le envia la Facultad.

2.º Proveer la Malacología como corresponda.

3.º Obligar al Profesor-Director de la Estacion de Santander á dar en Madrid 6 meses de curso y 3 meses en la Estacion.

4.º Destinar á los viajes y residencia de los alumnos en Santander las 3.000 pts. que hoy existen para dos únicos alumnos *por todo el curso* .

5.º Y asignar al Director, para sus gastos de traslacion y residencia una indemnizacion que podria ser la que hoy se asigna á los Catedráticos de fuera que vienen á los Tribunales de oposiciones.

Linares desearía que además se crease una Cátedra de Embriología, que han pedido años ha muchos hombres de ciencia y de Estado (entre ellos el Sr. Cánovas del Castillo), la cual debería darse por oposicion; así como la de Malacología cree que debería darse al Sr. Hidalgo, como la persona tal vez única capaz para ella.

Dispense V. que, por seguir el gravísimo estado de mis hijos no vaya á verle personalmente, rogándole de nuevo tenga la bondad de hacer comprender al Ministro su interés; y repitiéndome de V. con la mayor consideración l.b.l.m.

R. Torres Campos

MADARIAGA, B .*: Augusto González de Linares y el estudio del mar* ... Santander. Excma. Diputación Provincial, 1972. 214 pp., p. 86-87.

Volumen 14 - carta nº 116

De JOSÉ L. BATLLORI Y LORENZO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Gáldar de Gran-Canaria, 20 noviembre 1896

[Ruega un pensamiento para su álbum en el que figuran los mejores escritores].

Volumen 14 - carta nº 117

De FÉLIX CABALLERO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barajas de Melo, 22 noviembre 1896

[Examinado ya el índice de su biblioteca por el Sr. Catalina, ruega a Menéndez Pelayo que apoye también, como aquél, su adquisición por el Estado para la Academia de la Historia, honrando así la memoria de su padre].

Volumen 14 - carta nº 118

De ANTONIO CÁNOVAS DEL CASTILLO [1]
PRESIDENCIA DEL CONSEJO DE MINISTROS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 noviembre 1896

[Ha recibido con satisfacción al Dr. L. Steinbach, que llevaba su carta de recomendación, y hará por él cuanto pueda]

[1] Sólo la firma es suya.

Volumen 14 - carta nº 119

De FRANCISCO BLANCO GARCÍA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Escorial, 27 noviembre 1896

[Teme no recibir a tiempo contestación del Dr. Wilkens; y decidido a buscar la monografía de que Menéndez Pelayo le habló y las otras dos alemanas que se han escrito sobre Fray Luis de León, ruega le dé el título exacto de ellas]

Leoneses - Menéndez Pelayo , p. 33.

Volumen 14 - carta nº 120

De CARMELO DE ECHEGARAY
DIPUTACION PROVINCIAL DE GUIPUZCOA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Sebastián, 27 noviembre 1896

Mi ilustre y muy querido amigo: Después de una interrupción motivada por tener que consagrarme a asuntos de familia, a causa de la muerte de mi pobre primo Evilasio (q. e. p. d.), ocurrida en Santander el mes de agosto último, vuelvo de nuevo a mis trabajos con ardor creciente, aunque temo que los resultados no correspondan a mis deseos, no por otra cosa sino por la debilidad de mis fuerzas intelectuales.

Aquí en Guipúzcoa vamos a imprimir ahora una gran actividad a los trabajos de ordenación de los Archivos municipales y catalogación de sus papeles, a fin de publicar cuanto antes los respectivos *Indices,* que revelarán la importancia que algunos de esos depósitos alcanzan para el esclarecimiento de varios períodos de nuestra no bien estudiada historia. Yo quisiera extender esta labor a Vizcaya, y haré cuanto pueda por conseguirlo, pero será necesario para ello redoblar el entusiasmo y la perseverancia, porque allí privan con exceso las letras de cambio para que nadie fije su atención en las bellas letras ni en las investigaciones históricas. Juzgo yo que el establecimiento del Colegio de 2.ª enseñanza de Guernica, dirigido por PP. Agustinos, entre ellos por nuestro buen amigo el P. Uriarte, ha de ser en este y otros conceptos sumamente beneficioso para Vizcaya, y para los intereses generales de la cultura, que por donde quiera que se mire, valen cuando menos tanto como los intereses de los mineros indoctos que tratan de acapararse hoy en el noble Señorío todo el poder y toda la influencia oficial.

Lo que antes de muchos meses se abrirá al público en Bilbao será la Biblioteca de Sagarminaga, que fué donada por sus herederos a la Diputación de Vizcaya. He tenido ocasión de examinarla recientemente, y he encontrado en ella muchas obras muy importantes. Sobre todo la colección de libros de controversia religiosa es de no escaso precio. Lo que quizá sea más pobre de toda la Biblioteca, es lo relativo al país vascongado. Con los libros de Sagarminaga por base pueden la Diputación y el Ayuntamiento, puestos de acuerdo, formar una biblioteca de 22 o 24.000 volúmenes, con sólo agregar a ella los libros procedentes de la extinguida biblioteca de Instrucción y Caridad, y los que pertenecieron a Camilo Villavaso, que hoy son propiedad de la Corporación municipal de Bilbao. Aseguro a V. que este proyecto, que estimo muy útil y muy simpático, no quedará sin realizarse, como yo pueda algo, y tenga la suerte de que no se pierda mi voz en el vacío, porque estoy resuelto a no cejar en mi empeño.

Doy a V. todas estas noticias, porque me parece que no le han de ser indiferentes, como no le será tampoco saber que la Diputación de Guipúzcoa se muestra decidida a hacer algo práctico y positivo por restaurar la iglesia parroquial de San Salvador de Guetaria, recientemente declarada monumento nacional, y que notable bajo el aspecto artístico como preciosa muestra del estilo ojival, lo es mucho más bajo el aspecto histórico, pues en su sagrado recinto se reunió a 6 de julio de 1397, bajo la

presidencia del célebre Corregidor Doctor Gonzalo Moro, una famosa junta general que dictó el cuaderno de las sesenta Ordenanzas de la hermandad guipuzcoana, que sólo desde entonces existe con caracteres de permanencia y estabilidad.

También en breve será un hecho la publicación del *Nobiliario de Guipúzcoa,* de Domingo de Lizaso. El Ayuntamiento de San Sebastián trajo una copia reproducida de la que existe en la Academia de la Historia, y la Diputación ha acordado imprimirla en su establecimiento tipográfico, poniéndose en inteligencia ambas Corporaciones para la distribución de ejemplares. No necesito decir a V. que cuidaré de que se le destine uno de los primeros ejemplares de esta obra, que es veraz en cuanto pueda serlo un nobiliario, según frase muy ingeniosa y muy exacta de Vargas Ponce.

En una visita que recientemente he hecho al renombrado Santuario de Aránzazu, situado en uno de los lugares más imponentes y más abruptos del territorio vascongado, he encontrado en el Catálogo viejo de la Biblioteca del Convento la siguiente indicación bibliográfica: DON DIEGO DE LAZCANO. *Utilidades de la Religión Cristiana y efectos de la incredulidad.* Sin lugar ni año de impresión. El libro desapareció, pues no se hace mención de él en el Catálogo nuevo. Como el Convento fué incendiado por Rodil en 1834, yo sospecho que debió desaparecer entonces. ¿Tiene V. noticia de esa obra del famoso capellán de las Brigadas de Lasarte? Ya se habrá V. fijado en lo que de él y de sus atrevimientos canónicos dice Moguel en carta que aparece en el tomo VII del *Memorial histórico español.* Allí se comprueba que era una misma persona el traductor del *Ensayo sobre la nobleza de los vascongados* y el autor de aquella famosa *Vindicación* de que habla V. en sus *Heterodoxos.*

¿Sabe V. si en *La España Moderna* harán falta personas que sepan traducir el francés? En tal caso, yo le agradecería mucho que recomendase con toda eficacia para esos trabajos al Sr. D. Manuel Gutiérrez y Lardizábal, perteneciente a muy distinguida familia guipuzcoana, y conocedor profundo de la lengua francesa.

Siempre de V. admirador entusiasta y apasionado amigo q. l. b. l. m.,

Carmelo de Echegaray

Echegaray - Menéndez Pelayo, p. 320-322.

Volumen 14 - carta nº 121

De ROSA MORELL DE QUADRADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma, 27 noviembre 1896

Muy Señor mio y distinguido amigo: empiezo por felicitar á V. por el restablecimiento de su Señor hermano de cuya enfermedad me habla en su favorecida del 21 Octubre. Quedo enterada de todo apreciandole intimamente que lo que yo le pedia lo encuentre V. «muy natural y muy justo»; gracias. Deseo saber los tomos que le faltan para completar la Coleccion de mi queridísimo consorte q.e.p.d.

En cuanto á los libros que le regalaron muchos de ellos es probable casi seguro le hiciesen á V. igual obsequio, y he querido preguntarle que he de hacer de ellos, quizás por querer yo cumplir con esactitud la «Disposicion» me prive de poseerlos, dando á V. á la vez la molestia de la duplicacion. Las obras del Archiduque Luis Salvador que son tomos muy voluminosos, tambien se los regaló el autor estas no se si las tiene V. En fin se servira V. decirme con franqueza lo que guste pues yo no quiero faltar en uno ni en otro ectremo.

Queda á sus ordenes su affma. s.s.q.s.m.b.

Rosa Morell, Viuda de Quadrado

Ya tienen mucho arreglado para el envio de los cajones que se podrá verificar en sabiendo la direccion.

Volumen 14 - carta nº 122

De SALVADOR BOVÉ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Providencia, 25, baixos, Gracia (Barcelona), 28 noviembre 1896

[Carta en catalán: le envía cuatro ejemplares de un trabajo sobre el filósofo barcelonés *Ramón Sibinde*, que le ha premiado el Consistorio de los juegos Florales; ha impreso la dedicatoria a Menéndez Pelayo, y pide perdón por su atrevimiento. *Mossen S. Bové]*.

Volumen 14 - carta nº 123

De MATÍAS BARRIO MIER
EL DIPUTADO A CORTES POR CERVERA
DE PISUERGA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 1 diciembre 1896

[Completo ya el tribunal de oposiciones a la Cátedra de Historia General del Derecho de la Universidad de Oviedo, pregunta si puede contar con él para primeros de enero próximo].

Volumen 14 - carta nº 124

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 3 diciembre 1896

[Manda nuevas pruebas; «al regreso del marqués de Jerez de los Caballeros, emprenderemos la publicación de la biografía de doña Cristobalina»].

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 75.

Volumen 14 - carta nº 125

De ADOLFO HERRERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

4 diciembre 1896

[Le envía «la Excursión a Elche». Le dicen que el «auto» no es farsa como él cree, y ruega le dé su autorizada opinión].

Volumen 14 - carta nº 126

De ATENEO DE MADRID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

7 diciembre 1896

[En Junta general extraordinaria del 5 del corriente el Ateneo le ha nombrado socio de mérito rindiendo justo tributo de agradecimiento y admiración. El Secretario, *José Victoriano de la Cuesta*].

Volumen 14 - carta nº 127

De VÍCTOR FERNÁNDEZ LLERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Murcia, 7 diciembre 1896

Querido Marcelino: Me extraña que á estas fechas no haya publicado la Academia el resultado del concurso para premiar la mejor Gramática y Vocabulario del Fuero Juzgo. Deseo saber en qué estado se halla ese certamen y si quedará desierto ó, por el contrario, se adjudicará el premio, pues según el desenlace, así será el giro definitivo que daré á la Gramática y Vocabulario de las Obras de Berceo. Llevo muy adelantado este trabajo y me parece que no le ha de suceder lo que al otro. El caso es averiguar, si habrá ocasión de presentar el estudio del Fuero, pues, siendo así, dejaré de utilizar ahora ciertos elementos valiosos, para no tener que repetirlos después. Lo que hasta ahora llevo hecho acerca de Berceo es casi todo el Vocabulario y buena parte de la Gramática. Sin ridículas jactancias creo poder asegurarte que he trabajado con alguna fortuna, ya en lo tocante á la Gramática, ya en los vocablos más difíciles de explicar con arreglo á las leyes lingüísticas.

El amigo Multedo me envía «El Globo»que da cuenta de tus conferencias en el Ateneo. Supongo que con todas ellas formarás un tomo.

El asunto es hermoso, y... en buenas manos está el pandero!

Recuerdos á Cedrún y manda á tu entrañable

Víctor Fernández Llera

Volumen 14 - carta nº 128

De JOSÉ LÓPEZ MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Las Palmas de Gran Canaria, 7 diciembre 1896

Mi muy distinguido y estimado amigo: Hace ya algo más de un año que, despues de haber oido, sentado entre sus discípulos, una de sus magnificas conferencias sobre el Dr. Villalobos en la cátedra de la Universidad, tuve la satisfacción de cambiar con Vd. algunas frases durante un breve rato. Prometile en aquella entrevista una visita en compañia de su ilustre coterráneo, el Revdmo. P. Cueto, Obispo de esta diócesis, y tal era en efecto nuestro proposito. Mas circunstancias imprevistas é ineludibles nos obligaron á salir de Madrid sin haber realizado nuestro deseo, que era por cierto muy grande.

Le pongo, pues, estas lineas, no solo para que me sirvan de excusa, aunque tardia, sino para manifestarle que continua de texto en el Seminario la obra de su Señor Padre, digna del mayor elogio, y reputada aquí por los que más saben en la materia, como insustituible hoy por hoy en la enseñanza elemental de las Matemáticas. Si la demanda de ejemplares es poca, consiste en el corto número de estudiantes, los cuales por otra parte, siendo en su generalidad muy pobres, se prestan mutuamente los libros ya pasados.

Aprovecho esta ocasión para preguntarle si está terminada la impresión de las obras de Milá y Fontanals dirigida por Vd., pues tengo interes en adquirirlas. Tambien deseo saber si se halla próxima, como se dice, la 2.ª edición de la «Historia de los heterodoxos» y si se imprimen las conferencias que está Vd. dando en el Ateneo sobre los grandes polígrafos españoles.

Si no ha pensado Vd. en publicarlas, yo le ruego que lo haga para gloria de las letras castellanas y provecho de sus lectores y admiradores, pues vamos siendo muchos, aunque no tantos como yo deseo, los que nos alimentamos con las migajas que caen de su mesa, ya que no podamos asimilarnos y convertir en sustancia propia los suculentos, riquísimos y sabrosísimos manjares con que ella nos brinda.

Felicito á Vd. cordialmente por el 6.º tomo de la Antologia; y no por el valor intrínseco de la obra que siendo suya, siempre resulta de subidísimo precio, sino por la aceptación con que ha sido recibida por el público en general y por los doctos y eruditos en particular.

Deseo á Vd. muy felices pascuas y sigo pidiendo diariamente a Dios, como lo hago desde hace muchos (desde que soy sacerdote) que conserve a Vd. la vida del cuerpo y del alma para bien de la religión y de la patria. Mientras tanto honre con sus órdenes á su afmo. amigo y devotísimo admirador que s.m.b.

José López Martín, Arcipreste

P.D. Afectuosos recuerdos del Ilmo. Sr. Obispo. V.

Volumen 14 - carta nº 129

De FERNANDO ARAUJO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 9 diciembre 1896

[Le envía el primer tomo de la 3.ª edición de su *Gramática francesa* dedicada a él como la anterior edición, y se extiende explicando la crueldad que le hacen: está propuesto para Valladolid, pero el nombramiento está en suspenso por aguardar el concurso para el Cardenal Cisneros de Madrid, para el que también fue propuesto *unipersonalmente* el 29 de octubre; ruega influya para que el ministro le nombre por fin, pues quién es su desahuciado contrincante el Sr. Méndez puede preguntar a Brieva y Salvatierra].

Volumen 14 - carta nº 130

De CHRISTOVAM AYRES
JORNAL DO COMERCIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Rua de Belver (a Santa Catharina), 1, Lisboa, 10 dezembro 1896

[Le pide información y bibliografía sobre la historia militar de España en el período medieval, para lo que dice conocer la *Bibliografía* de Almirante].

Volumen 14 - carta nº 131

De JOSÉ R. FERNÁNDEZ DE LUANCO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Barcelona], 12 diciembre 1896

Querido Marcelino: Teniendo yo una copia del libro del Tesoro atribuido á D. Alfonso el Sabio, sacada del manuscrito que posee el Sr. Marqués del Bosch, con las 27 octavas descifradas que no conocieron D. Tomas Antonio Sanchez, Amador de los Rios y otros ¿te parece oportuno que se reimprima el libro del Tesoro completo en el segundo tomo de La Alquimia en España que voy á dar á la estampa desde la semana próxima? ¿Conoces tú algun códice completo en el que está descifrada toda la parte que fué ininteligible para el bibliotecario Sanchez?

Con un sí ó un no contestas y satisfaces á tu afmo.

José Ramón

MARTÍNEZ CACHERO, J. M.ª: *Menéndez Pelayo y Asturias* , p. 317-318.

Volumen 14 - carta nº 132

De GONZALO CEDRÚN DE LA PEDRAJA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 14 diciembre 1896

Querido Marcelino: Dos objetos tiene esta carta.

El primero, decirte que ayer me permití tomar tu nombre para presentar José Ramón Lomba á Lázaro, con el fin de que este le publicara en «La España Moderna» un capítulo de su estudio sobre Arolas. Lázaro estuvo muy amable; pero se asustó de las dimensiones del trabajo, y solo le ofreció publicarle, si le reducia á menos espacio; reducción, á que me parece no está muy dispuesto Lomba.

El segundo objeto es pedirte por encargo del mismo Lomba la lista de los tomos de la Sociedad de Bibliófilos españoles, que te falten, para mandártelos, si los hay en la biblioteca de Cantolla en Liérganes. Es de desear que mandes esta nota lo antes posible, porque así podrás recibirlos en esa antes de regresar.

Memorias á tus padres de tu verdadero amigo

Gonzalo

Volumen 14 - carta nº 133

De ANTONIO LILLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Pueblo N.º del mar, 14 diciembre 1896

[Desea estudiar a fondo el latín; ruega le indique dónde se vende el texto del Dr. Guardia, de quien él dice, en el prólogo de la Gramática griega de Curtius, que es uno de los mejores autores; o algún otro texto que sirva].

Volumen 14 - carta nº 134

De MARIANO MURILLO
LIBRERIA DE M. MURILLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Alcalá, 7, Madrid, 15 diciembre 1896

[Ayer le envió el tomo de Sánchez, *La Isla Bárbara y la Guarda cuidadosa.* Ahora le adjunta una carta del francés Mr. Rouanet, rogando se la devuelva contestando a su consulta].

Volumen 14 - carta nº 135

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 16 diciembre 1896

Mí querido y respetable amigo: Mándole por este correo pruebas y capillas. Rasco me promete que desde el principio del año entrante activará mucho la impresión, para que terminemos el tomo I lo antes posible. Así sea, porque a este paso se gastaría un año en cada tomo. Al concluir el primero, veremos de proporcionar a la imprenta material de cajas mas surtido, a fin de que, con letra abundante, pueda siempre tener compuestos cuatro pliegos del *Quevedo*, y no que ahora no compone dos hasta que ha distribuido la letra de los dos anteriores.

El Marqués leerá su discurso de recepción en nuestra Academia el día 3 de Enero. Trata de *la del Mirto* . Yo he de contestarle, para lo cual, muy de trompón, he preparado una cosa o quisicosa que no es discurso ni es nada. Sobre que sé y puedo poco, me tiene muy atareado el bufete, a Dios gracias.

Por el Marqués y por el señor Cayuso he sabido que algunos buenos amigos míos de Madrid, y V. especialmente, están gestionando para que se me otorgue una honra que estoy muy lejos de merecer. De corazón agradezco ese buen deseo; y aunque, a decir verdad, mucho me alegraría de que el bondadoso propósito de Vds. se realizara, no quisiera que tal intento les ocasionase disgusto alguno, ya porque haya —que sí habrá— quienes más que yo merezcan esa distinción, o ya porque de mí, por pecados de antaño y por las cuatro bagatelas de hogaño, no se tenga el mejor concepto. En fin, V. y Vds. allá; que, después de todo, a salir adelante con el empeño, no haré yo más de lo que el refrán me aconseja, acudiendo con la soguilla adonde me den la vaquilla.

Al señor Pereda, a quien debo carta hace un siglo, escribiré mañana extensamente.

Consérvese V. bueno y disponga, como puede, de su affmo. y agradecido amigo y s. s., q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 75-76.

Volumen 14 - carta nº 136

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A BENITO PÉREZ GALDÓS

Santander, 17 diciembre 1896

Mi querido amigo: Por fin está corriente mi discurso de contestación al de Vd. Dígame Vd. si quiere que se lo envíe inmediatamente, para que lo empiecen á componer en la imprenta, y me manden las pruebas aquí, y todo esté listo para mi vuelta á Madrid que será del 10 al 15 de Enero.

Al mismo tiempo he de decir á Vd. que Pereda, cuyo genio impaciente usted conoce, está impacientísimo por entrar pronto, y desea que Vd. le saque de pena cuanto antes, para que pase poco tiempo entre ambas recepciones.

Sabe Vd. que es siempre su buen amigo y s. s.

M. Menéndez y Pelayo

Pérez Galdós, Epistolario , p. 430.

Volumen 14 - carta nº 137

De JULES CHARTIER [tarjeta postal]
LIBRAIRE-ÉDITEUR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

27-29 Passage de l'Opéra, París le 22 décembre 1896

[Varios eruditos le han sugerido la edición de la traducción francesa de *La Ciencia española;* haría a sus expensas una buena edición lo más fácil posible; le pide, pues, un ejemplar para examinarlo].

Volumen 14 - carta nº 138

De VÍCTOR FERNÁNDEZ LLERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Murcia, 24 diciembre 1896

Querido Marcelino: No sabes la alegría que me trae tu carta con la noticia de que Enrique está muy mejorado de su enfermedad. El estado de Enrique es para mí una verdadera pesadilla, tanto que *por miedo* á una respuesta desagradable no me he atrevido á preguntarte en mil ocasiones que he deseado saber de tu hermano. ¡Confiemos en Dios!

El concurso de Berceo se publicó el año pasado y el plazo termina en Octubre del proximo. Llevo adelantados los trabajos de Gramática y Vocabulario y espero concluirlos á tiempo. Así que, por lo que toca á ese concurso, no hay duda que me propongo utilizarle. El caso es saber si la Academia premia ó no el trabajo presentado al concurso del *Fuero Juzgo* , porque si no le premia, me convendría que anunciara otra vez el certamen, á fin de no perder lo mucho que, como sabes, tengo hecho acerca del *Fuero.* Esto no me impediría terminar el estudio de Berceo, pues como el plazo para el nuevo concurso habrian de ser dos años, aun consagrando á Berceo exclusivamente todo el tiempo que falta de aquí a Octubre, me quedaría para concluir lo del *Fuero* otro año bien cumplido.

Me conviene, pues, que trabajes para que la Academia llame, después de Pascuas, a nuevo concurso para el *Fuero,* dando de plazo dos años, como es costumbre.

Mis afectos á tu familia.

Tuyo siempre entrañable

Víctor Fernández Llera

Volumen 14 - carta nº 139

De ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, Navidad 1896

Mi muy querido Marcelino; aprovecho un rato antes de ir á los oficios con mis hijos, para contestar á tu cariñosa carta de 15 del corriente. Ya ves como no me contagio de tu negligencia epistolar. Esto no quiere decir que me crea obligado á exigirte igual puntualidad. A no estar en vacaciones quizás tampoco la hubiera tenido yo, porqué ahora estoy más ocupado que nunca, por lo mismo que necesito para todo doble tiempo que antes. Sólo puedo trabajar por la mañana. Las tardes y noches las he de consagrar á una ociosidad forzosa, desesperante y enervadora. Sólo yo soy capaz de comprender el inmenso sacrificio que me impone para todo el resto de mi existencia el estado de mi pobre vista, á pesar de su relativo restablecimiento. Tu tambien mas que ninguno de mis amigos puedes apreciar aquel en toda su extensión. Por fortuna tengo hijos y deposito en ellos muchas de las ilusiones de mi vida literaria. El mayor que vá á cumplir diez años, y cursa el primer año de latin, me va saliendo bastante aprovechado, y esto es ya un gran consuelo para un padre que ha sucumbido á medias, en esta terrible lucha por la existencia. No vayas á creer que me propongo felicitarte estas Pascuas, con mis jeremiadas. Estoy contento de mi suerte, que es toda la mejor que pudiera desear, dada la amenaza que sobre mi pendió durante largos meses. Mi ojo derecho, aunque extraordinariamente miope, como los de Saavedra, ha recobrado su normalidad; y eso que nunca me serví de él para el trabajo. Del que no volveré nunca á valerme, es del izquierdo. Al escribirte estas líneas lo llevo aun oculto bajo el vendaje negro, que no he soltado desde el mes de julio del 95.

Siento mucho la grave enfermedad de tu hermano Enrique. ¡Tan joven, tan aprovechado! Su perdida seria verdaderamente una inmensa desgracia, para ti y tus buenos padres, á quienes tantas han afligido!

No puedo obsequiarte con una carta tan sustanciosa como á la que contesto. Mi vida literaria es la de un inválido del trabajo. Vuelvo á desempeñar mi cátedra, y desde principios de año, *pro amore Dei y pro patria,* daré un curso de dos lecciones semanales de Literatura catalana, confiando en que si algún día llegas á las alturas de la Dirección de Fomento, ó cosa mayor, la incluirás en el plan de estudios de nuestra Universidad y en los presupuestos. Los pocos ratos de vista que puedo aprovechar, los dedico á extractar y clasificar los documentos que me van remitiendo de Palermo, y que me cuestan un ojo de la cara. Pasarán de un centenar. Tengo ya ordenados unos sesenta, á razón de uno por día. ¡Con que afan aguardo siempre la aurora del siguiente, después de diez y seis horas sin hacer nada! Tras de los documentos de Palermo vendrán los de Venecia, cuyo Archivo no se ha aprovechado aún para nuestra historia aragonesa. Con todos ellos y los ciento y pico, que tengo recogidos del Archivo de Barcelona, y con los impresos en el Raynaldus del Vaticano, y otros de diversas obras extranjeras sobre el Oriente latino, formaré una colección diplomática de más de 400 documentos relativos á los Catalanes en Oriente. Reunidos todos los materiales, si Dios me ayuda, escribiré con el rabillo del ojo derecho mi cacareada historia, el único trabajo serio de mi vida! A que inmensa distancia me quedo de tu gigantesco Lope de Vega! Tu sólo eres también, toda una literatura.

— Recibí a su tiempo tu tomo VI de los Líricos y el IV de la Antologia americana, y te lo notifiqué. ¿Podrias ahora completarme el Wolf, del cual sólo tengo el primer volumen?.— ¿Publicarás tus conferencias del Ateneo?. —Me ha interesado mucho cuanto me dices acerca de Cañete. Lo de Quadrado ya lo sabia.—Feliz año nuevo. Tu mejor amigo,

Antonio

P.S. Celebro que fuera de tu agrado mi carta en viejo *catalanesch.*

Volumen 14 - carta nº 140

De VICTORIANOAGÜEROS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

México, 26 diciembre 1896

Muy distinguido y respetable Señor mio: por este Correo me tomo la libertad de remitir á V. los 4 primeros tomos de la «Biblioteca de Autores Mexicanos» que he comenzado á publicar; y le ruego que se sirva aceptarlos como un obsequio, ofreciéndole que seguiré remitiendo á V. los tomos subsecuentes.

El objeto, plan, etc. que me propongo seguir con ésta publicacion, consta en el prospecto que va adjunto. Muy grande sería mi satisfaccion si V. lo aprobara, ó si me hiciera algunas indicaciones, que aprovecharía gustoso y seguiría al pié de la letra.

Acaso extrañe V. que tenga yo la pretension de incluir mis humildes obras literarias en ésta Biblioteca; pero lo he hecho por instancias de varios amigos, entre ellos el Sr. Roa Bárcena, quien me ha dicho: «en los escritos de V. hay muchas noticias sobre nuestra literatura y nuestros escritores; y aunque no fuera más que por eso, debe V. publicarlos en esta Colección».

Mi empresa, en lo general, ha sido recibida con frialdad y desden, tal vez, porque el Editor es el Director del Diario católico «El Tiempo», que tiene malquerientes y enemigos. Como negocio, es malísimo, pues hasta hoy no saco ni los gastos. Sin embargo, juzgando útil y patriótica esta obra, me propongo seguir adelante. ¡Ojalá que V., Señor Menéndez, tuviera la bondad de autorizarme para publicar la opinion que V. se forme de la publicacion de ésta Biblioteca, si, como lo espero, es favorable! Su autoridad es universalmente reconocida, y yo mismo tendría en ello un estímulo.

Pidiendo á V. mil perdones por mi peticion, y deseando que reciba con benevolencia la presente y los libros que le remito, quedo á sus órdenes como su afmo. y at.º S.S. q.b.s.m.

V. Agüeros

Volumen 14 - carta nº 141

De MAK CONRAT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Amsterdam, 26 diciembre 1896

[Ruega le diga el precio y el modo de obtener la *Lex Romana Visigothorum* editada, según el manuscrito recién descubierto de León. *M. Conrat*, Catedrático de la Universidad de Amsterdam].

Volumen 14 - carta nº 142

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JUAN L. ESTELRICH

Santander, 28 diciembre 1896

Mi querido Estelrich: Empiezo por darte las Pascuas y me congratulo de tener un momento libre para escribirte y darte instrucciones sobre el asunto de Quadrado.

Dando por supuesto que habrá bastantes duplicados que me serían inútiles y abultarían los cajones, creo que lo mejor será que tú y E. Aguiló (puesto que sois tan buenos que os prestáis a ello) hagáis el favor de sacarme una nota de todo lo que pueda pertenecerme de la herencia de Quadrado, y yo en esa lista tacharé todos los libros que yo tenga y que no necesite duplicar (porque algunos duplicados me vendrán bien, teniendo, como tengo, casa en Santander y en Madrid). Estos libros se quedarán en poder de la viuda, para que disponga de ellos como guste, o los conserve en memoria de su difunto esposo. En cuanto a los demás libros y papeles, me haréis el favor de empaquetarlos en las cajas que sea menester y enviarlos al puerto de Valencia, destinados a D. Ramón Nogués, consignatario de la *Compañía Vasco - andaluza*, para que este señor me los remita a Santander en uno de los vapores que periódicamente salen de allí para estos puertos del Norte.

Hoy mismo escribo a D.ª Rosa advirtiéndole que vosotros os entenderéis con ella para todos estos pormenores.

Estaré aquí, como de costumbre, hasta el día 9 ó 10 de enero.

¿Cuándo publicas algo? Yo ando enfrascado en Lope de Vega, Quevedo y otra porción de cosas. ¿Viste el tomo VI de la *Antología lírica?*

Todavía tengo que darte otro encargo o pejiguera bibliográfica. Recibí el otro día un catálogo de libros más o menos raros que pone ahí en venta un D. José Mir y Ferrer, a quien no conozco. Entre estos libros están los tomos IV, V y VI de la edición de Maguncia de las obras de Ramón Lull. Como da la feliz casualidad de que yo tengo los tomos 1.º y 2.º de dicha edición, quiero aprovechar esta ocasión de *medio completarla.* El catálogo no trae precios, por lo cual te suplico que te avistes con dicho señor (que vive Almudaina, 4, pral, según veo en su catálogo) y ajustes con él dichos tomos, procurando sacarlos baratos por aquello de que la obra está incompleta. Y adquiridos que sean estos tres enormes tomazos, me harás el favor de meterlos en las cajas en que vengan los libros de Quadrado. Tú me dirás cómo he de abonarte el importe.

Perdona los borrones de esta indecente carta. Va a salir el correo, y no tengo tiempo para escribir otra. Tuyo de corazón, agradecidísimo amigo,

M. Menéndez y Pelayo

Estelrich - Menéndez Pelayo , p. 233-234.

Volumen 14 - carta nº 143

De CARLOS DERQUI
BANCO DE ESPAÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cádiz, 28 diciembre 1896

[Pregunta si las aceitunas aderezadas y adobadas son conserva de verduras y hortaliza. Pues ha sostenido un juicio con la Administración (del que le envía texto impreso) porque en un pueblo de esta provincia se viene aforando este artículo y él está contra ese impuesto. Si Menéndez Pelayo confirma que no son conserva de verduras y hortaliza, como él cree, su argumento con tal autoridad será definitivo].

Volumen 14 - carta nº 144

De BENITO PÉREZ GALDÓS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Areneros 46, Madrid, 29 diciembre 1896

Mi querido amigo: recibo su gratísima carta, y..... en fin, que me lo mande V. lo mas pronto que pueda, y yo lo llevaré sin pérdida de tiempo al tipógrafo Tello para que dé principio á la impresion.

Y puede V. decir á nuestro impaciente y carísimo D. José que *por mi no ha de quedar*, y que entre su recepcion y la mia mediará, si así lo desea, el menor lapso de tiempo que sea posible.

Siempre suyo afm.º

B. Pérez Galdós

Volumen 14 - carta nº 145

De ANTONIO RESTORI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

29 dicembre 1896

Illmo. Signore, la ringrazio cordialmente delle notizie intorno alla commedia *Venga lo que viniere;* quanto Ella mi scrive dimostra una assoluta identità col ms. parmense, e perciò essa è indubbiamente di Gaspar de Avila e non del Villayzan; essendo stato edita nella P. te 29 non mi pare necessario tornare a pubblicarla per ora.

Invece vorrei pubblicare nella *Romanische Bibliothek* una commedia di Anonimo: *Como ha de usarse el bien y prevenirse el mal* (da me segnata col N.º 731 nel mio lavoro sulla collezione parmense *De diferentes autores).* Non é una brutta commedia; e di piú mi pare importante perché io presumo che essa sia la commedia di Lope: *Guzmanes de Toral,* che egli cita nella 1.ª lista del *Peregrino* e che si credeva perduta. Invio a Lei un riassunto dell'argomento, ed Ella potrà giudicarne da sè. Si tratta, come Ella vedrá, delle origini della casa Guzman di Abiados e Toral. Ma queste origini sono storiche, o sono inventate dalla fantasia dell'anonimo (Lope?)? Mando a Lei una lista dei libri che ho visto; non vi ho trovato parola nè di Payo nè di Greida de Guzman; forse l'autore s'è inspirato a qualche *Chrónica* o Leggenda a me ignota? Se Ella potesse rischiararmi su questo punto, gliene sarei gratissimo, e nella edizione menzionerei il mio debito con Lei.

V'è di più; i due primi *Atti* sono di una grafía; l *'Atto* 3.º è di graf'ía diversa. Dappertutto vi sono correzioni, cancellature e aggiunte; ciò potrebbe far presumere che si tratti di *autografi;* non conosco la scrittura di Lope, e perciò mi rivolgo a Lei che in questo è competentissimo; Le mando due *fac-simili;* Ella vedrà subito se sono *autografi,* e quale è di essi.

Il nome di Lope de Vega mi procuri da Lei il perdono generoso delle molestie frequenti che Le arreco! Anche La ringrazio del vol. VI delle *Obras de L. d. V.* che Ella mi annuncia. Non lo ho ancora ricevuto; quando lo avrò, dei 6 volumi penso parlare in qualche recensione: forse nella *Zeitschrift für rom. Philologie.* Ho riunito alcuni appunti che, chissá?, non Le torneranno del tutto inutili per il volume della *Bibliografía lopiana.* Intanto non posso a meno di ammirare in Lei tanta e così vasta attività ed erudizione, e di rallegrarmene vivamente. Auguro a Lei, e alla letteratura spagnola, che il 97 vicino Le porti salute e agio a continuare così grande intrapresa.

Mi comandi sempre e liberamente, e mi creda con la più affettuosa devozione suo obblig. mo

Dr. A. Restori

TRADUCCION

Ilmo. señor: le agradezco cordialmente las noticias sobre la comedia *Venga lo que viniere;* cuanto

Vd. me escribe demuestra una absoluta identidad con el ms. parmense, por lo que esta comedia es indudablemente de Gaspar de Avila y no de Villayzan; habiendo sido editada en la p. te 29 no me parece necesario volver a publicarla por ahora.

En cambio querría publicar en la *Romanische Bibliothek* una comedia de Anónimo: *Como ha de usarse el bien y prevenirse el mal* (señalada por mi con el n.º 731 en mi trabajo sobre la colección parmense *De diferentes autores).* No es mala comedia; y me parece aún más importante porque yo presumo que sea la comedia de Lope *Guzmanes de Toral,* que él cita en la primera lista del *Peregrino* y que se creía perdida. Le envío un resumen del argumento y Vd. podrá juzgar por sí mismo. Se trata, como Vd. verá, de los orígenes de la casa Guzmán de Abiados y Toral. Pero estos orígenes ¿son históricos o son inventados por la fantasía del Anónimo (Lope)? Envío a Vd. una lista de los libros que he visto; nada he encontrado en ellos ni de Payo ni de Greida de Guzmán; ¿quizá el autor se ha inspirado en alguna *Crónica* o leyenda desconocida para mí? Si Vd. pudiese darme alguna luz sobre este punto, se lo agradecería mucho, y en la edición mencionaría mi deuda con Vd.

Mas todavía; los dos primeros actos son de una grafía; el acto 3.º es de grafía diferente. Por todas partes hay correcciones, tachaduras y añadiduras; esto podría hacer presumir que se trate de *autógrafos;* no conozco la escritura de Lope, y por eso me dirijo a Vd. que en esto es muy competente; le envío dos *facsímiles; Vd.* verá enseguida si son *autógrafos,* y cuál de ellos es.

El nombre de Lope de Vega me obtenga de Vd. el perdón generoso por las molestias frecuentes que le ocasiono. También le agradezco el vol. VI de las *Obras de Lope de Vega* que Vd. me anuncia. Todavía no lo he recibido; cuando lo tenga en mi poder, pienso hablar de los seis volúmenes en alguna recensión; quizá en el *Zeitschrift für rom. Philologie.* He reunido algunos apuntes que, quizá, no le resultarán del todo inútiles para el volumen de la *Bibliografía lopiana.* Mientras tanto no puedo menos de admirar en Vd. tanta y tan vasta actividad y erudición, y de alegrarme vivamente por ello. Le deseo a Vd. y a la literatura española que el próximo 97 le traiga salud y arrestos para continuar tan gran empresa.

Mándeme siempre y libremente, y créame con la más afectuosa devoción su affmo.

Dr . *A. Restori*

Volumen 14 - carta nº 146

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 29 diciembre 1896

Mi querido y respetable amigo: Recibí las pruebas y pronto enviaré otras. Valdenebro y yo hemos hablado seriamente a Rasco acerca de la lentitud con que está imprimiendo el *Quevedo.* Confío en que desde principios del nuevo año será otra cosa.

He estado en Osuna dos días y, papeleando en casa de un amigo a cuyas manos han venido a parar algunos manuscritos de Uriarte, tropecé con varias poesías atribuídas a Quevedo. Algunas son averiguadamente apócrifas; pero entre los sonetos puede ser que haya alguno de nuestro gran satírico. Dígalo quien puede; que a mí sólo me toca callar y aprender. Mándole con esta carta la copia de esos sonetos y nota de las demás composiciones. [1]

Supongo que con las últimas pruebas que envié recibiría V. carta mía. No me conteste por ahora si, como presumo, anda V. muy atareado, aprovechando el corto tiempo que puede permanecer entre sus libros.

Consérvese bueno y disponga de su siempre affmo. amigo y s. s., q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo, p. 76-77.

[1] No se conservan con esta carta.

Volumen 14 - carta nº 147

De RAFAEL ALTAMIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Alicante, 31 diciembre 1896

Muy querido amigo y maestro: Ya que no pude tener el gusto de despedirme de V., porque el jueves último de conferencia en el Ateneo se marchó V. tan deprisa que no pude alcanzarle en los pasillos, no quiero que le falte mi felicitación de año nuevo. Dios se lo conceda á V. y á todos los suyos como más apetezcan, y á nosotros menos duro y triste que el que hoy termina!

Aprovecho estos breves dias de vacaciones en parte para terminar la preparación de las oposiciones —que quizás empiecen en Enero y cuya conveniencia para mí es cada vez mayor— y en parte para corregir los índices del tomo 1.º de la Revista y preparar el número inicial del año y tomo segundos. Para ese número cuento con un artículo de Farinelli sobre los *Estudios* de Morel-Fatio; otro de Carolina Michaellis sobre *Garci-Sanchez de Badajoz;* de Cotarelo, el II del tomo VI de la *Antologia* (que vino retrasado para el n.º anterior); de Lopez Pelaez, unos documentos gallegos; de Lomba, algo sobre Don Enrique de Villena. Pero siendo V. uno de los padres de la *Revista* y su más cariñoso é importante colaborador, desearia yo que en ese primer número se publicara algo de V. Vea pues si encuentra algun resquicio, en sus muchas ocupaciones, para dar entrada á cualquier artículo, aunque sea breve, bien sobre las *Flores de poetas ilustres,* bien sobre cualquier otro tema que á V. interese. Se lo agradeceré á V. mucho y la *Revista,* que hace tiempo se halla huérfana de la firma de V., la recibirá con gran júbilo.

Yo vuelvo á Madrid (Pelayo, 72) el día 3.

Repito mis deseos en punto al año 1897, que ya llama á las puertas, y quedo como siempre suyo verdadero amigo y admirador que le quiere

R. Altamira

Volumen 14 - carta nº 148

De CRISTÓBAL M.ª PLA DE VALENTVA[?]
[tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Rambla Canaletas 4, 3.º, Barcelona, 31 diciembre 1896

[Va a empezar la publicación de *El Diario Moderno,* diario político, cuyo propósito es el fomento y desarrollo de la cultura intelectual, tan poco cuidada por la vulgaridad de los periódicos; por ello ruega su colaboración y su precio, estando dispuesto a pagar a los colaboradores repartiendo beneficios].

Volumen 14 - carta nº 149

De RAFAEL ALTAMIRA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy jueves [1896?] [*]

Mi querido amigo: he vuelto á recaer de mi enfermedad de los ojos y no solamente me veo privado de leer y escribir sino que el médico me prohibe que salga, por ser el viento lo que más me perjudica. Por esta razon no podré ir hoy á oir la Conferencia de V. en el Ateneo: lo cual siento doblemente por el tema que hoy le correspondia tratar á V.

Le envio adjuntos dos números de «La Biblioteca de Buenos Aires y un ejemplar, milagrosamente salvado, del número 1.º de nuestra Revista en que se publicó el artículo de V. sobre «Peñas Arriba».

Con la esperanza de verlo á V. el sábado próximo se despide su invariable amigo que de veras le quiere

R. Altamira

[1] Sólo la firma es suya.

[*] Mera conjetura por la mención de las cosas que le envía.

Volumen 14 - carta nº 150

De LEONCIO GONZÁLEZ Y LLOPIS
L. GONZALEZ Y C.ª
EDITORES

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[1896?] [**]

[Su representante le entregará el primer cuaderno de su primera obra editorial, que es una edición monumental, admirablemente ilustrada, de *La Cristiada* de Hojeda con un prólogo castizo y erudito de Miguel y Badía; ruega le dedique unas líneas].

[**] Año de publicación de esta obra.

Volumen 14 - carta nº 151

De MATÍAS BARRIO MIER
EL DIPUTADO A CORTES POR CERVERA
DE PISUERGA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Enero 1897?]

[El 21 del actual será la constitución del Tribunal de oposiciones de Historia del Derecho de Oviedo].

Volumen 14 - carta nº 152

De ALFRED MOREL-FATIO [tarjeta de visita]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Enero 1897?]

[Le agradece el t. VI de la *Antología,* el III de la *Estética* y el *Discurso*].

Volumen 14 - carta nº 153

De RODOLFO RENIER [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Torino, 4 gennaio 1897

[Pregunta si el tema *el enfrentamiento entre la madre y la hija casadera* existente en la literatura popular antigua española y aun en muchos puntos de Europa, está todavía vigente y en qué forma, con indicación de alguna colección folklórica reciente]

Volumen 14 - carta nº 154

De DOMINGO GARCIA PERES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Setubal, 6 enero 1897

[Le felicita la Navidad y Año Nuevo y ruega no sea tan olvidadizo con este viejo ochentón cuya amistad no envejece]

Volumen 14 - carta nº 155

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Santander, 8 enero 1897

Mi muy querido amigo: Ocupado estos días con la continuación de algunos trabajos urgentes, para los cuales he aprovechado estas vacaciones de Navidad, he ido dilatando el escribiir a Vd.; pero no quiero dejar de hacerlo antes de regresar a Madrid, que será, Dios mediante, el lunes próximo.

Por fin Rasco ha acabado *El Abate Marchena,* y tiene esta excusa menos para su inexplicable tardanza en la impresión del *Quevedo.* Es preciso que haga, a lo menos, dos pliegos por semana.

Recibí el cuaderno de los versos políticos atribuidos a Quevedo, que Vd. encontró en Osuna. Algún soneto puede ser suyo, y las demás piezas son útiles para el estudio que pienso hacer de los apócrifos.

Remito a Vd. certificado, como recuerdo de año nuevo, un ejemplar del tomo sexto de la *Antología,* deseando que corra mejor fortuna que el primero que le remití el mes de junio pasado.

Poco antes de salir de Madrid me indicó el padre Mir, y ya puede Vd. imaginarse con cuánto gusto mío, la idea de proponer a Vd. para correspondiente de la Academia Española. Como el padre Mir tenía que irse el mismo día a Mallorca, extendimos la propuesta en mi propia casa y la firmamos los dos, llevándola yo aquella noche a la Academia para recoger la tercera firma, que convinimos en que fuese la de Valera. Pero al hablar del asunto con Tamayo, éste me recordó que, según acuerdo reciente de la Academia, había de preceder a las votaciones de académicos, así de número como correspondientes, una junta previa; y como ya no había tiempo para celebrarla, acordamos guardar el asunto para después de vacaciones. Creo que el resultado no es dudoso, y por mi parte trabajaré todo lo que sea menester.

Veo que el librote del americano Montalvo le hizo a Vd. la misma impresión que a mí. Confieso que no pude acabar su lectura. ¡Qué fárrago tan insulso! ¡Qué falta de gracia y de amenidad! Pero ¿qué podía esperarse de un hombre que tiene la temeridad de completar a Cervantes, y aun de enmendarle la plana?

Con afectuosos recuerdos al Marqués y a todos nuestros amigos, queda de usted muy affmo. y s. s., q. l. b. l. m.,

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo* , p. 77-78.

Volumen 14 - carta nº 156

De ANTONIO J. MARTÍNEZ DE LA MATA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cabeza del Buey, 14 enero 1897

Muy Sr. mio y de todo mi respeto: Su autoridad grandísima, y por todos reconocida en materia de libros, por una parte, y la amabilidad que le distingue por otra, me mueven á suplicarle, tenga la bondad de decirme si en las bibliotecas públicas ó particulares que V. tanto frecuenta, se encuentra algun ejemplar de un libro manuscrito titulado, «Inventario del Archivo de Simancas» hecho y firmado por Diego de Ayala por encargo de D. Felipe 2.º en 1568 y cuyo libro está distribuido en la siguiente forma:

1. er cuaderno.— De inventarios de bulas de Patronazgos de Castilla, Granada é Indias, Capilla Real, Maestradgos é Inquisicion.

Estos documentos están en tres cofres.

2.º De sentencias y cartas ejecutorias, juramentos y pleitos homenajes, poderes é instrucciones de gobernacion, compras reales, fueros reales y de mercedes á personas reales. Están en cuatro cofres.

3.º De diversas escrituras de Castilla.

Se encuentran en un cofre.

4.º De testamentos de Reyes.

Estos en un cofre.

5.º De gracias concedidas á las tres Ordenes Militares. Se hallan en un cofre.

6.º Del derecho del Reino de Nápoles, Estados de Milán y Sena y de otras escrituras de Italia.

Están en seis cofres.

7.º De la monarquia de Sicilia.

Se encuentran en un cofre.

8.º De Capitulaciones de paces y casamientos entre Reyes de Castilla y otros Príncipes y conciertos con Grandes y Caballeros de estos Reinos y con Reyes Moros.

Estos están en seis cofres.

En mi deseo de saber á que atenerme respecto á el ejemplar que tengo á la vista no he dudado en dirigirme á V. Si valiera y fuera único tendré el gusto de llevarle á la primera ocasion para que V. lo examine al mismo tiempo que algunas notas que sobre él he hecho.

Pidiendo á V. mil perdones por esta molestia y por la libertad que me tomo al escribirle, tengo un verdadero placer en ofrecerme de V. affmo. y respetuoso amigo S.S. q.s.m.b.

Antonio J. Martinez de la Mata

Volumen 14 - carta nº 157

De REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 18 enero 1897

[El Director le ha nombrado, con los señores Fita, Danvila y Sánchez Moguel, para formar las comisiones «Memorial Historico», «De Propaganda de Obras», y «De Cortes y Fueros». El secretario accidental *C . Fernández Duro*].

Volumen 14 - carta nº 158

De FRANCISCO UTRILLA Y CALVO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Paseo de Sancha, 11, Málaga, 18 enero 1897

Muy señor mio de mi consideración más distinguida: En el mismo recibo en que se me expresó á favor de V. hace unos meses la entrega de un ejemplar de mi novela «La Fuerza de un Librejo», se verificó lo mismo respecto á otro enviado á un amigo mio á Palma de Mallorca: como éste me ha escrito que no ha recibido el suyo, acaso tampoco V. recibió el correspondiente, y le agradecería mucho que se sirviera significármelo así.

Por lo demás, no espero ni quiero que me diga V. nada respecto al libro. Yo le enviaré mis libros porque sé que V. ejerce de crítico general é imparcial de la Literatura Española, como yo escribo cuando lo tengo por conveniente, a mi gusto, y sin que me importe nada lo que digan críticos y público.

Y no es soberbia; es satisfacción de escribir en cada momento según los dictados de mi conciencia y sin adular á nadie, y desdén hacia los que hacen críticas por influencias ú otras cosas, y si no no las hacen y hacia aquellos escritores, llámense así, que al escribir tienen por ideal agradar á críticos y a públicos y llenar bien ó mal el bolsillo de dinero.

Y se repite de V. affmo. y s.s.q.b.s.m.

Francisco Utrilla

Volumen 14 - carta nº 159

De JUAN VALERA [1]
SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 18 enero 1897

Mi muy querido amigo: Supongo a Vd. en Madrid de vuelta de Santander, y le escribo para decirle que estoy cada día más achacoso y ya casi completamente ciego. No puedo leer aunque sean las letras mayores que garbanzos. Y mis otras dolencias no han consentido que salga yo a la calle desde hace dos semanas. Si esto sigue, tampoco podré ir a la Junta de la Academia Española el jueves 21.

Cuento a Vd. mis miserias para que, cuando no tenga quehaceres ni diversiones, acuda a remediarlas, lo cual podrá conseguirse en parte con una amable visita de Vd., de las diez a las doce de cualquier noche, y con el placer que podrá Vd. darme charlando conmigo.

Los domingos siguen viniendo algunas cuantas personas a hacerme tertulia. Mucho celebraré que Vd. venga también, pero celebraré y agradeceré más la compañía de Vd. en los otros días en que estoy solo.

Como la esperanza es lo último que se pierde, yo espero aún alivio en mis males y sentirme apto para irme por las noches de bureo, pero esto sabe Dios cuándo será. Lo más probable es, por lo pronto, que tendré que quedarme en casa.

Adiós, y créame su afectísimo amigo

Juan Valera - Menéndez Pelayo, p. 531 .

[1] Sólo la firma es de letra de Valera.

Volumen 14 - carta nº 160

De JUAN L. ESTELRICH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma de Mallorca, 19 enero 1897

Estimadísimo Marcelino: Contesto a tu afectuosa del 28 de diciembre último. La grave enfermedad de una de mis tías de Artá y la muerte de la otra (q. g. h.) me han impedido contestar antes, como también el deseo de darte algunas noticias de tu encargo. Perforando los escrúpulos, delicadezas e imposibles de D.ª Rosa, por fin Estanislao y yo, desde hace cuatro días trabajamos algunas horas todas las mañanas en el entresuelito de Quadrado, formando la lista de sus libros. ¡Qué desorden, hijo mío! La lista va a ser lista *del bugato,* pero si tienes deseo de alguna explicación referente a cualquier tomo, la escribirás y te daremos todos los detalles que quieras. La librería de Quadrado resulta ni más ni menos que lo que te dije. Dentro de pocos días te remitiré toda o parte de esa lista, certificada, como cuartillas para la imprenta, y tú nos harás las advertencias que creas oportunas cuidando de indicar el estante, cajón o cómoda donde hemos colocado el libro. También te daré noticia, dentro de pocos días, de los tres tomos de la edición de Maguncia, del catálogo de D. José Mir y Ferrer. Creía tener ultimado el contrato y hace poco he recibido recado de que no te escriba nada hasta haber hablado con Estanislao. Esos libros son los duplicados de la biblioteca del Conde de Ayamans. El propietario actual, según sospecho, creyó que con estos duplicados iba a sacar un capital, y ya ves tú lo que resulta del catálogo

Tengo, aunque con los trastornos de familia y viajes a Artá no lo he podido leer, el tomo VI de la Antología de líricos españoles; es decir, el Prólogo, porque el tomo no parece. Excuso decirte que me alegro de todas veras que trabajes la obra con ese cariño y me prometo de su lectura los buenos ratos de sus antecesores. Lo que no he logrado ver, y los he encargado dos veces, son los tomos III y IV de los Americanos.

Hace más de dos años que dirijo aquí un periódico de noticias, donde escribo alguno que otro artículo de literatura italiana, alemana y de crítica literaria del país, cuando la ocasión se presenta. Tengo en cartera: algunos versos líricos (aunque la forma poética esté llamada a desaparecer, por votación nominal de la mitad más uno), que publicaré Dios sabe cuándo; la colección de Schiller empantanada y que con un pequeño tirón pudiera ponerla a disposición de D. Luis Navarro, si este señor se hubiese dignado contestar a una carta mía; y algo traducido de los versos de Goethe; ítem más, algunos trabajos preparados para el estudio de los *Minnesinger* y de las estrofas métricas en la lírica castellana...; algún vago proyecto y mucha pereza de ejecución. Miguel Costa ha escrito dos hermosos poemitas (*La jarreta* y *Lo castell del Rey)* con metros populares mallorquines, y está escribiendo otro para publicar luego los tres en un tomo. Alcover (Juan) tiene algún propósito, pero está muy ocupado. Peña (D. Pedro de A.) sigue publicando su colección y Alcover (Antonio María) sigue también recopilando las *Rondayes mallorquines.*

Me he alegrado en el alma del éxito que ha obtenido nuestro buenísimo amigo Antonio Rubió con su clase de literatura catalana. Aunque catalán hasta los huesos, no creo que caiga en las barrabasadas de

los de la *llur restauració.*

Es tarde, y como he de volver a escribirte en breve, hasta luego.

Tuyo siempre de corazón,

Estelrich

Estelrich - *Menéndez Pelayo* , p. 235-236 .

Volumen 14 - carta nº 161

De MANUEL MANRIQUE DE LARA
MINISTERIO DE MARINA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 enero 1897

[Los quehaceres del Ministerio le impiden asistir a sus clases de la Universidad y del Ateneo; ruega una recomendación para el Sr. Commelerán, pues desea terminar el último año de bachillerato que dejó interrumpido].

Volumen 14 - carta nº 162

De FRANCISCO SILVELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 22 enero 1897

B. L. M. Al Excmo. Sr. D. Marcelino Menendez y Pelayo y tiene el honor de manifestarle que ha leido con delectacion su discurso contestando al del Sr. Perez Galdós y entiende que con su lectura pública, no correrán el menor riesgo, ni la fe, ni la moral ni la constitucion, ni la disciplina militar, ni ningun otro de los principios que la Academia sin duda tiene á su cargo y con esa censura lo remite al Sr. Fabie en la mañana de hoy confiado que abundará en ese propio juicio.

Y aprovecha gustoso esta ocasión para reiterar á su querido amigo y compañero las seguridades de su consideración y distinguido aprecio.

Francisco Silvela

Volumen 14 - carta nº 163

De DOMINGO GARCIA PERES [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Setubal, 23 enero 1897

[Envía 2 artículos de su nieto para que los vea y los remita a Pereda].

Volumen 14 - carta nº 164

De JUAN POLANCO CRESPO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palencia, 23 enero 1897

[Recomienda a D. Eduardo Casuso de la Hesa, opositor a la cátedra de Historia del Derecho de Oviedo].

Volumen 14 - carta nº 165

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 24 enero 1897

Mi querido y respetable amigo: Con su muy grata carta del día 8 recibí el tomo VI de la *Antología,* afectuosamente dedicado por V. Muchas gracias por el obsequio. Lo guardaré cuidadosamene entre mis mejores libros, pues tengo otro ejemplar en que leo y releo siempre que mis tareas me lo permiten.

No sé cómo encarecer mi agradecimiento por lo que V. y don Miguel Mir han hecho y hacen en favor mío. El estar seguro de que no lo merezco me hace agradecerlo más y más. Si para conseguir mi nombramiento hubiere algún obstáculo, ruego a V. sinceramente que desista de la pretensión: nunca me perdonaría yo que asuntos míos causaran a V. disgustos.

Van por el correo de hoy capillas y pruebas. Rasco promete que todos los sábados dará compuestos dos pliegos, aunque con la salvedad de si para ello tiene letra bastante. No le dejaré de la mano.

¿Necesita V. copia íntegra de alguna de las poesías atribuidas a Quevedo de que no hice sino ligera indicación? *La Cueva de Meliso,* según se lee de letra moderna en la portada de una copia que tiene el Duque de T'Serclaes, es obra de don Marcos Anduesa. Si esto es cierto, debe V. de tenerlo olvidado, de puro sabido.

Estoy dando la última mano a la biografía de doña Cristobalina y luego que la termine me pondré a trabajar en la de Barahona. Me parece que se equivocó en muchas cosas Pérez de Guzmán al estudiar los *Diálogos de la Montería.* El libro no se pudo escribir para el príncipe don Carlos, porque éste murió en 1568 y aquél se escribió después de 1570, según lo indican dos versos allí citados, de Barahona, que son de una égloga compuesta después de concluída la guerra con los moriscos. Silvano, por lo tanto, no es el Silvano granadino (Silvestre); más bien será quizás Pedro de Padilla, que asimismo usó ese nombre. Las frecuentes citas de versos de Barahona y el cuidado con que se atiende a explicarlos y a contestar a las objeciones que por ellos se le habían hecho, me hacen sospechar si será autor del libro el mismo Barahona de Soto. Para fijar la época en que los *Diálogos* se escribieron me convendría saber de quién son los dos pasajes poéticos que se copian en las páginas 357 y 358. ¿Tendrá V. la bondad de decirmelo, si es que lo recuerda? Porque en otro caso, no quiero que se imponga la molestia de averiguarlo.

Como no hay miel sin hiel, la noticia de que he sido propuesto para correspondiente de la Española ha despertado aquí algunos celillos entre amigos y colegas, y esto me decidirá a meterme en mi casa más de lo que estoy. Con eso trabajaré más de lo que trabajo.

Consérvese V. bueno y disponga de su siempre afectísimo y agradecido amigo y s. s., q. l. b. l. m.,

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo, p. 78-80.

Volumen 14 - carta nº 166

De MANUEL MANRIQUE DE LARA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

29 enero 1897

[Reitera su demanda de unas letras de presentación ante el Sr. Commelerán, en su deseo de completar el último año de bachillerato que dejó por ingresar en el cuerpo militar].

Volumen 14 - carta nº 167

De SALVADOR BOVÉ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Gracia, 1 febrer 1897

Molt Sr. meu y de tot mon respecte: Moltes gracies per la expressiva carta de Vosté, peró m'ha de dispensar que fins ara no li hage contestada, puix he hagut de passar uns quants dies al llit; y á més, com me denunciaren lo meu pobre llibre á la Autoritat ecclesiástica per la publicació del *Prólech* de la obra den Sibinde, esperava saber lo resultat, — que fundadament crech será satisfactori per mí — pera comunicarli, mes veyent que axó vá llarch m'he decidit a escriureli ara, y tant aviat com la rápiga ja lo faré sabedor de la nova censura ecclesiástica que donarán del meu humil assaig sobre l'autor del *Llibre de les Criatures.*

Segurament á Vosté li estranyerá que estant ja censurada — y favorablement — la meva obra per lo Sr. Canonge Lectoral de la Seu barcelonina, Dr. Pibernat, ara lo Sr. Bisbe de la meteixa hage tornat á nombrar una nova censura... res, coses que passan. La denuncia l' ha presentada precisament un amich meu, un capellá, Mossen Gayetá Soler, subgecte molt travallador, sí, peró d'un carácter bon xich estrany y agre, que pertany á la colla dels més exaltats dels qué per aquí á Barcelona s'anomenan *integros* ó *nocedalins.* L'obgecte de la denuncia, com li he dit, es la publicació del *Prologus* de la Teologia Natural den Sibinde.

Lo Sr. Bisbe de Barcelona ha donada — me sembla — un xich massa de importancia á la denuncia; axis es, que prescindint del tot de la censura favorable del Sr. Canonge Lectoral, ha nombrat á *cinch* teólechs pera un nou exámen del meu llibre, y aquestos son lo Sr. Canonge Penitencier, lo Canonge Vallet, ex-rector del Seminari, lo Canonge Ribera, ex-catedrátich de Teología del mateix Seminari, lo Pare Rector dels Gesuites de Barcelona y lo Dr. Joaquin de Cots, actualment catedrátich de Teología Moral en lo Seminari d'aquí. Tots están bastant ben informats de lo que 's tracta y ben disposats á favor del *Assaig* , y no gayre agradosos de les inconveniencies d' aquell Mossén Gayetá Soler, tingut per moltissims com un carácter bon xich atrabiliari.

Penso, donchs, que tot anirá bé, si á Deu plau.

Sembla que 's venen bastants exemplars de la obra, axis es que pensava en una altre edició; peró pensanthi millor, he determinat ara no ferho axis, sinó com que lo meu *Assaig* no es més que un petit croquis de la obra den Sibinde, ahont he atés moltissim á lo que altres d'l primer n'havian ja dit, — que no altre cosa se pot fer tractantse d'un travall que s'ha de enviar als Jochs Florals qual Cartell de convocatoria no més dona que dos mesos y mitj pera estudiar— he cregut més avinent tornar á fer un *estudi* de tota l'obra den Sibinde, peró de cap á peus, axó es, estudiarlo ben bé com á filosoph, y acompanyarlo aquest nou estudi de la publicació de la mateixa obra den Sibinde, tot plegat en un volúm. Y com per lo llibre den Reulet he vist que 'l manuscrit de la *Teología Natural* que hi há á la Biblioteca de Tolosa, y que es una copia autorizada de la obra escrita de la má mateixa del filosoph

barceloní es bastant diferent de la edició de Venecia, com y també de la Solsbach, penso fer un viatge á aquella capital francesa y publicar d'aquesta manera lo *Liber Creaturarum* que més s'acosti al de la propia má de son Autor. ¿ Qué li sembla d'açó? Per aleshores espero lo retrato a quell de que 'm parlava en su carta, del nostre filosoph. Mani sempre al s. afmo. s. y a.q.b.s.m.

Mossen *Salvador Bové*

Volumen 14 - carta nº 168

De MARIANO VISCASILLAS Y URRIZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Pez, 17, 2.º, dcha. [Barcelona], 1 febrero 1897

Mi muy querido amigo y compañero: La Universidad de Barcelona y en especial nuestra Facultad, tiene grande empeño en que se conceda á nuestro D. Joaquin Rubió y Ors la Gran Cruz de Isabel la Católica como premio, aunque insignificante, debido a sus excepcionales méritos, y sobre todo, á la proximidad en que se encuentra al cumplimiento de *cincuenta* años de Catedrático numerario. Ya fué propuesto en 1893 por el Ministro de Fomento al de Estado para esa misma condecoracion y así se le comunicó de oficio al interesado pero habiéndose extraviado aquella propuesta hay que repetirla. Deseariamos, pues, que V. con su valiosa influencia hablara á nuestro Ministro acerca de ese asunto, excitándole. Y que lo haga antes del 13 de Marzo, en que vienen tales *bodas* de oro, advirtiéndole que hay que punzarle [?] porque está algo frio en tal asunto, segun mis noticias.

Suyo Q.B.S.M.

Mar.º Viscasillas

Volumen 14 - carta nº 169

De MIGUEL ASÍN PALACIOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Zaragoza, 2 febrero 1897

Mi respetable y querido maestro: No puede V. imaginarse la alegría que me produjo su última del 28 del pasado, al advertir la abundancia de notas que adjuntas me remitía. [1] La verdad: desde el primer momento en que V. me habló del tal asunto, había yo creido siempre que la copia de Algazel por nuestros apologistas sería de escasa importancia y cantidad; mas, al ver la multitud de páginas que representan las citas que V. me remite, me he quedado viendo visiones.

Y esta ha sido la causa de no contestarle antes, acusando recibo: he copiado las citas y las he enviado ahí para que del ejemplar del «Pugio» de la B.N. las copien en extenso.

Esto me ha hecho cambiar por completo de plan para la publicación de mi trabajo. Dolíame yo muchas veces de haber puesto tanta labor en un filósofo que como Algazel es extrangero y de poco interés por tanto para nuestra España. Mas ahora, el cuadro se amplia, y creo que si sé exponer la copiosa materia que V. me proporciona, resultará seguramente algo más util para la historia del pensamiento español y por tanto mas agradable. Mi idea es pues estudiar el influjo que en la apologética cristiana ejerció Algazel, para lo cual, ademas de Ramon Martí, pienso mirar el Doctor Angélico en sus opúsculos antiaverroistas y en sus demás obras, algunos antiaverroistas españoles, si los hay, y hasta algunas obras semejantes en su espíritu al Pugio, de las que creo no faltarán entre nosotros; para esto último necesito la dirección imprescindible de V. que con su superior criterio y erudicion podrá dirigir mis pesquisas y hacerlas fructuosas. Del pecado de atrevimiento en estas peticiones, me excusan los amables ofrecimientos y favores que V. me tiene hechos.

Lo del Beato Lulio me ha desconsolado un poquillo, 1.º porque no sé si en Zaragoza encontraré sus obras completas, ó al menos, aquellas en que combate á los averroistas y que creo serán las mejores para el caso; 2.º porque mi ilustración filosófica es muy reducida y mi criterio poco formado, para descubrir esas ocultas copias de idea ó pensamiento general en las obras del Doctor Iluminado.

De todos modos, este próximo verano pondré manos á la obra, para marchar á esa ó á Barcelona, caso de no dar aquí con los libros necesarios.

Pasado mañana 4, dará lectura mi querido maestro, Ribera, de su último trabajo, cuya originalidad ó importancia no tardará mucho en poder apreciar V., pues lo publicará enseguida. Se titula: «Orígenes arábigos del Justiciazgo aragonés».

Y para concluir, doy á V. las más expresivas gracias por su amabilidad y favor, al que nunca estaré bastante reconocido.

Su afmo. discípulo y Capellan

Miguel Asin

Asín Palacios - Menéndez Pelayo, p. 399-400

[1] Se conserva la transcripción de estas notas, que no creemos necesario reproducir, ya que son un espigueo, por cierto muy abundante y minucioso como dice Asín, de los textos del *Pugio fidei* de Ramón (Raimundo) Martí, en que éste cita a Algazel.

Volumen 14 - carta nº 170

De JERÓNIMO LUCAS
JHS.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

León, 2 febrero 1897

[Cuando le envió el libro de su maestro *El Ateísmo y la Sintaxis y el Positivismo,* y Menéndez Pelayo le contestó manifestando su satisfacción, concibió el deseo de rogarle un articulito bibliográfico, que él haría imprimir para promocionar el libro; ahora se lo pide].

Volumen 14 - carta nº 171

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 2 febrero 1897

Mi querido y respetable amigo: No el sábado, sino tres días después me han traído nuevas pruebas. Ayer estuvimos hablando con Rasco Valdenebro y yo, y muy seriamente le dijimos, a nombre de la Sociedad de Bibliófilos, que esto no puede continuar así, y que es menester que en seguida compre o pida prestada más letra, a fin de que mientras se mandan allá dos pliegos, componga otros dos.

Con las pruebas y capillas del *Quevedo* van los últimos pliegos del *Abate Marchena.* Tengo impaciencia por leer el trabajo que ha hecho V. para sus obras, del cual sólo conozco algunos retazos.

A costa del Marqués —creo que no se lo he dicho a V. en ninguna de mis cartas anteriores— se está imprimiendo un curioso trabajo biográfico de don Antonio Aguilar y Cano, acerca del Marqués de Laula, el poeta de las *Flores* de Espinosa. Así, sueltas, podremos ir publicando las biografías en que pensaba Quirós.

Ruego a V. que no deje de escribirme de vez en cuando, si sus tareas se lo permiten, y hasta otro día.

Suyo affmo. y agradecido amigo y s. s., q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

El Marqués pensaba ir allá en el expreso de hoy. No sé si por la muerte de la Infanta demorará el viaje.

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo, p. 80-81.

Volumen 14 - carta nº 172

De ALVARO CARVAJAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

3 febrero 1897

[Pide papeleta para oírle el domingo en la Academia contestando a Galdós].

Volumen 14 - carta nº 173

De MANUEL MANRIQUE DE LARA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

3 febrero 1897

[Agradece su amable carta para Commelerán, y los inmerecidísimos elogios que con extrema bondad le aplica].

Volumen 14 - carta nº 174

De ANTONIO GIL ALVARO
JUNTA CONSULTIVA DE GUERRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 4 febrero 1897

[Ruega que con su voto trate de impedir la injusticia de que, por el hecho de habérsele concedido la Cruz del Mérito Militar, pensionada, deje de aconsejarse a Fomento la adquisición para las Bibliotecas Públicas de su obra *Glorias de la Caballería*, ya que aquella condecoración no fue sólo por escribir esa obra, sino por otros méritos personales].

Volumen 14 - carta nº 175

De CONDE DE ROCHE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Murcia, 5 febrero 1897

Mi distinguido amigo: deseo saber si en el Cancionero de poetas castellanos de fines del siglo XVI que usted descubrió en Napoles, segun dice D. Miguel García Romero en los Apuntes para la biografia de usted, y de cuyo M.S. usted seguramente tendra apuntes, se halla alguna composicion del poeta español de aquella epoca *Jeronimo Ramírez.*

Le mando á usted adjunta una nota que cuando tenga usted tiempo tendra la bondad de contestarla. [1] —Yo tengo algunos datos individuales del Licd.º Cascales pero he tenido el pensamiento que no sé si realizare de publicar su biografia tan desconocida de todos.

Ya notará usted que lo que añade la 2.ª edicion de los Discursos Históricos es muy importante; y como quiera que no es posible persuadirse á que un hombre de la instruccion y veracidad del Sr. Saurin y Robles y un impresor como Benedito se atrevieran á achacar á Cascales su presencia en un acto de Guerra, no yendoles nada en ello supongo yo que tal vez el ejemplar de la 1.ª edicion que tuvieran á la vista, llevase de puño del Licd.º este aditamento. Para ilustrar este punto desearia yo me dijese usted en que historia particular ó Cronica de Guerra pudiera encontrarse este hecho tan glorioso para Guardiola y Cascales.

Sé por nuestro amigo Multedo que le ha complacido a usted mucho mi recuerdo referente á los libros de Lozano y de Pantoja. Aquí los tenemos por muy raros y esto es lo que hace principalmente que los aficionados los busquen.

Soy de usted afmo. s.s. y amigo Q.B.S.M.

El Conde de Roche

[1] No se conserva con esta carta.

Volumen 14 - carta nº 176

De JUAN L. ESTELRICH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma de Mallorca, 5 febrero 1897

Mi querido Marcelino: Por este correo te remito certificado y como *cuartillas para la imprenta,* la lista de los libros de Quadrado. Ni Estanislao ni yo pretendemos obtener nombre de bibliófilos por este trabajo, muy mal hecho sin duda; pero suponemos que tus alcances no necesitan más. Si algo más quieres saber, avisa.

Dª Rosa muy enfrascada. La dijiste que sólo te faltaban de Quadrado (al permitirle que se quedara con sus obras) algunas de las obras chicas, y no sabe si te referías a los *Pastorales y* otros dos o tres folletines que publicó o a los libros piadosos del *Mes de María* y *Mes de San José, Semana Santa,* etc. Tiene también Dª. Rosa deseos de quedarse con los dos tomos de *Ciudadela* del Archiduque Luis Salvador y reponerlos con otros que cree le facilitará Herreros, sí tú los pidieres y además dos vidas de santos que te he anotado en mi lista.

Las obras del Archiduque Luis Salvador van todas en ediciones espléndidas, y como no se ponen a la venta, supongo que las reclamarás.

Por mi parte quiero hacerte también una petición: de lo que llevas publicado en libros apenas me falta más que la *Historia de los Heterodoxos* y deseo me cedas el ejemplar que fué de Quadrado como recuerdo tuyo y de D. José, a quien sabes tanto y tan bien quisimos aquí sus amigos.

Al final de mi lista van dos publicaciones muy curiosas relativas a los *Chuetas* mallorquines, pero, como te digo en la nota que allí puse, no hagas alusión a ellas en la carta próxima, que tendré que enseñar a Estanislao Aguiló. Ni los chuetas ni los que no lo somos, hemos sabido mirar esta cuestión como se merece, Unos y otros tienen la preocupación. Esto es largo de contar...

Por los tres tomos de la edición de Maguncia, de Ramón Lull, piden 90 pesetas. Me parece una barbaridad. Estoy en la convicción de que aquí no han de vender estos tres tomos a este precio. Tú dirás cuánto podemos ofrecer por ellos como máximum, y yo haré todas las negociaciones y habilidades para sacártelos lo más barato posible. Espero tus órdenes.

He leído estos días los prólogos de los seis tomos que llevas publicados de la *Antología de líricos españoles* , y te aseguro que me han dejado encantado. Había leído ya los dos primeros, pero luego suspendí la lectura porque no sé leer a merced de los editores; y rabio ahora por leer los restantes. Cuántas y cuántas cosas se me ocurren en tu elogio... no bastan pliegos de cartas para ello. Ayer mismo, en que de una sentada me leí casi entero el tomo VI, no me satisfice con ello, y volveré a leer todo el párrafo destinado a probar los precedentes que existían a las coplas de Jorge Manrique. Por donde pasa el huracán de tu erudición no vuelve a nacer yerba; y perdona el recuerdo del caballo de

Atila, ya que la filosofía que encierra la frase es completamente opuesta. En fin, «¿qué palabras hallaré, bien mío, que no haya profanado la impostura?» A falta de las que expresaran el elogio, acabé por llamarte ¡¡¡animal!!!

Sigue disparando, coces que con grandísimo gusto ha de recibirlas tuyo siempre amigo de veras,

Juan Luis

De manuscritos de Quadrado no hay más que lo que presumía: los tres dramas.

Estelrich - Menéndez Pelayo , p. 236-238 .

Volumen 14 - carta nº 177

De MANUEL GÓMEZ IMAZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 5 febrero 1897

[Agradece el ejemplar de los discursos que ha releído con el entusiasmo y veneración de siempre y le ha encantado].

Volumen 14 - carta nº 178

De CONDE DE LAS NAVAS
BIBLIOTECA DE S. M
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio, Madrid, 8 febrero 1897

Mi buen amigo y maestro en todo: ¿Quiere Vd. decirme /me urge/ donde podré encontrar citada la noticia que Vd. (?) me dió relativa á la obligación impuesta á los doctorandos en la Universidad de Salamanca de costear, *al recibirse,* una corrida de toros.

Con mil gracias anticipadas se repite de Vd. antiguo, buen amigo y admirador leal

El Conde de las Navas

Ahí va un ejemplar de la 4.ª impresión de «La Niña Araceli »con *lámina* de su papá y lista de las obrillas del mismo.

Aguardo con hambre canina respuesta.

Volumen 14 - carta nº 179

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barquillo, 4, Madrid, 8 febrero 1897

Mi querido amigo: no quise interrumpirle ayer en medio de su triunfo para decirle una palabra, como tan sincera admiradora que soy de V., porque en verdad se está V. sobrepujando, cada dia lo que hace tiene mas vigor, mas maestria mas nobleza. Le aseguro tambien que sus lecciones en el Ateneo son goces para la semana entera. Todos nos marchamos asombrados, atónitos, encantados al oirle. Nos quejabamos del fastidio de Madrid, ahora tenemos lo que no es posible sea mejor en ninguna capital del mundo.

¿No querrá V. venir a comer con nosotros, y Spottorno para que hablemos de «los muertos» y de la poesia de su Discurso? — El dia que le acomode á V. no siendo los Lunes ó Viernes, una palabra basta.

Cuidese V., no se como su cuerpo puede soportar tanto trabajo, y tan gran alma, pasee y cuidarse por Dios, y crea en nuestra sincera amistad, admiración y afecto.

Su amiga

Emilia G. de Riaño

Mujeres - Menéndez Pelayo, p. 163

Volumen 14 - carta nº 180

De JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS
UNIVERSIDAD DE BARCELONA
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
DECANATO-PARTICULAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

8 febrero 1897

Mi muy estimado amigo: esta Facultad de Filosofía y Letras, que tengo la honra de presidir, ha tomado recientemente la resolución de establecer dentro de su biblioteca particular, una sección especial, compuesta esclusivamente de las obras de los que fueron, son y serán catedráticos ó alumnos de la misma. Esta facultad espera que esta idea merecerá la más simpática acogida de V., como la ha tenido de cuantos pueden contribuir á su realizacion definitiva, enviando sus producciones cuantos han sido hasta ahora invitados á dicho objeto. En nombre de todos mis compañeros, que se honran en haberlo sido de V. durante sus estudios en esta Universidad, y en el mio propio, que me envanezco en haber sido profesor de V., y por V. de los más estimados y distinguidos, tengo el gusto de invitar á V. á que nos ayude á realizar aquel propósito remitiéndonos un ejemplar, con su correspondiente dedicatoria de las obras que ha dado V. a la imprenta hasta ahora, y que han de ocupar un lugar preferente en dicha biblioteca, de la cual serán el principal y mas estimado adorno; exceptuando las que ya posee, y que son entre completas é incompletas, las que figuran en la adjunta lista. Me son conocidos los buenos recuerdos que conserva V. de esta Facultad, y de ahí que no dudando de que la favorecerá con el valioso don de sus libros, me adelante á dar á V. en nombre de ella y en el mio propio, las mas expresivas gracias por ello.

Estoy ocupandome en un trabajo sobre el poema de Nigeto, en la parte relativa al sitio de Barcelona y al hecho episódico del desafio de Bera. Aunque Piferrer copió todo lo relativo á aquel famoso suceso, y todos los escritores modernos, desde Romey, han seguido el relato de aquel poeta al ocuparse en el mismo, creo llenar un vacio que existe en nuestra literatura dando á luz toda la primera parte del mencionado poema, y el susodicho episodio, por nadie, que yo sepa, publicado hasta ahora en España, con la version castellana correspondiente, é ilustrados uno y otro fragmento con las notas de Muratori, de mas interes, a mi ver, que las que puso en la edición de Berlin el editor de los poemas latinos de la epoca de Carlomagno, Ernesto Duemmler. Aunque el asunto es conocido, me esforzaré en darle la mayor novedad posible, en cuanto mis ya cansadas fuerzas me lo permitan, ya en el juicio que forme de dicho poema, ya en las consideraciones que lo acompañan sobre la poesia heroico popular latina de aquellos remotos tiempos. Cuento algo con V. para resolver las dudas que en la ejecucion de mi trabajo puedan ocurrirseme, en la seguridad de que hallaré en su pasmosa erudicion solucion á todas ellas.

Sírvase V. remitirme, si le es posible, un ejemplar de los discursos leidos ayer domingo en la Academia Española con motivo de la recepción de Perez Galdos.

Sin más por hoy, se repite de V. afmo. amigo y compañero q.b.s.m.

Volumen 14 - carta nº 181

De BENITO PÉREZ GALDÓS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Areneros, 46, Madrid, 9 febrero 1897

Mi querido amigo y maestro y padrino: como desde un principio pensé (y en ello convino Pereda) hacer la edicion de los cuatro discursos, la tirada del presente se limitó á 1.000 ejemplares, de los cuales me quedan poquísimos.

Por esta razón no le mando á V. mas que 40, de los 50 que me ha pedido. Si le fuesen á V. indispensables los 10 restantes, los retiraré de las librerias, á las cuales envié ayer un corto número de ellos.

Siempre suyo afmo.

B. Pérez Galdós

Volumen 14 - carta nº 182

De ADOLFO DE CASTRO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

10 febrero 1897

Mi querido Sr. y preclaro am.º: con esta recibirá V. un n.º del Diario de Cadiz y unos apuntamientos del diario[?] de *Madrid* de Lope.

Dispense á V. mi leal y amplísima felicitacion por su estudio sobre el famosísimo [?] Marchena.

Estoy con V. que su celebrada Oda á *Cristo Crucificado* vale muy poco. Es una imitacion pretenciosa y debilísima del estilo *Herreriano.*

Lo que es magnífico es el juicio de V. sobre el de Marchena en lo que escribió sobre literatura española.

Recuerdo su desprecio acerca de Sta. Teresa de Jesus, cosa incomprensible para el admirador de Napoleon, que dio el nombre de Sta. Teresa a una logia masónica, de que fué gran Oriente el celebre *Lacepede.*

Sin mas por hoy; pero siempre del todo suyo hasta que reciba V. los juicios críticos del de V. y Perez Galdos.

Adolfo de Castro

Volumen 14 - carta nº 183

De CONDE DE LAS NAVAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio, Madrid 10 febrero 1897

Mi excelente amigo y maestro en todo: 1,000,000,000, 000,000 de gracias por la noticia torero-universitaria.

En la Escuela S. de Diplomática tenemos el libro de Don Vicente de la Fuente. También soy amigo del Señor Cafranga: yo creía que era Dr. por la Central.

Tengo en efecto el folleto de Uhagón, que vuelve á sacar á luz documentos que ya ofreció *integros* Mariana en su «Tratado de expectáculos», al final del opúsculo relaciona nuestro amigo —como Vd. dice bien— un ramillete de noticias torero-salmantinas.

En el alma agradezco el ejemplar del discurso académico —que la enfermedad de mi mujer no me permitió oir— y la cariñosa dedicatoria que lo acompaña.

Usted, mande cuanto quiera á su antiguo, devotísimo amigo y admirador leal

El C. de las Navas

Volumen 14 - carta nº 184

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 12 febrero 1897

Mi querido y respetable amigo: Van nuevas capillas y pruebas por el correo de hoy. Tarde, a pesar de nuestras exhortaciones a Rasco. Salgamos del tomo primero; que los siguientes se harán como queramos, y no como quiera el impresor.

Mi cordalísima enhorabuena por su discurso leído en la Academia Española. Aún no lo conozco íntegramente, y si V. puede mandarme un ejemplar, se lo agradeceré mucho.

Por si fueren útiles, envíole estas dos noticias:

1ª Según se lee de letra moderna en la portada de una antigua copia de *La Cueva de Meliso,* que posee el Duque de T'Serclaes, esta composición fué escrita por don Marcos Anduesa..

2ª Los versos latinos que V. citó en *Los Heterodoxos,* creo que al hablar de Usoz, y que oí recitar varias veces a García Blanco, ya como traídos de Roma por don Manuel María de Ariona y Cubas, ya como repetidos por don Joaquín Lumbreras pocas horas antes de su muerte, estándole visitando el mismo García Blanco, se encuentran de letra del siglo XVIII o de principios del actual al folio 138 de un libro en cuarto de manuscritos varios, titulado *Cancionero,* que perteneció a don Juan Pérez de Guzmán y hoy para en poder del Duque de T'Serclaes. Tales versos tienen el siguiente epígrafe: *Descripción de Roma dada por un ilustre viajero inglés en 6 de Setiembre de 1792, en los cuatro dísticos siguientes.* Noto estas variantes: Versos 3.º y 4.º:

> Presbiteri indocti sunt, absque honore puellae.
> Foemina plena dolo, vir sine lege thori.

Verso 8.º:

> *Gens* sine lege hominum, *gens* sine lege Dei.

El Marqués de Jerez buscará en la Nacional algunas más composiciones de doña Cristobalina. A su regreso publicaremos la biografía y las obras que hayamos logrado recoger.

Consérvese V. bueno, no se ataree demasiado, y disponga de su affmo. y agradecido amigo, q. l. b, l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 81-82.

Volumen 14 - carta nº 185

De RODRIGO SORIANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mesonero Romanos, 31, Madrid, sábado, 13 febrero 1897

[Manda las pruebas de su artículo sobre el *Quijote de Avellaneda,* que no ha podido componerse hasta hoy por exceso de original; ruega las devuelva enseguida para que aparezcan en el número doble del lunes, pues es la médula de este número].

Volumen 14 - carta nº 186

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 13 febrero 1897

[Ha recibido los discursos leídos el día 7 en la Academia Española; «especialmente el de V. me ha encantado»].

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo, p. 82

Volumen 14 - carta nº 187

De AMÓS DE ESCALANTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 15 febrero 1897

Débole a Vd., querido Marcelino, un día más de exquisito deleite. Ayer leí su discurso, maravillosa página de crítica novísima y honda como todas las suyas. Mas con ser asombrosas en ella la penetración y la inteligencia, todavía lucen más, a mi juicio, la generosidad de alma y la entrañable bondad de corazón. Lo admiro como un acto en que el entendimiento ha sabido ponerse al servicio de la indulgencia sin desacostumbrarse de la justicia.

No me consuelo, ni se consuelan tampoco las gentes de por aquí con quien yo hablo, singularmente las señoras, de que en la fiesta del próximo domingo no ocupe Vd. el lugar que derechamente le pertenecía, haciendo del acto imperecedera y cabal apoteosis de nuestra gloria montañesa.

Era ocasión única para ello. No alcanzaríamos otra.

Deme Vd. —si puede dármela lisonjera— alguna noticia de nuestro Enrique y reciba el más cordial abrazo de su devoto,

Amós de Escalante

Menéndez Pelayo - varias cartas , p. 73.

Volumen 14 - carta nº 188

De VÍCTOR FERNÁNDEZ LLERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Murcia, 15 febrero 1897

Querido Marcelino: Recibí los discursos. El tuyo me ha gustado extraordinariamente. Era muy comprometida, á lo que entiendo, tu posición ante las ideas de Galdós, y has logrado el aplauso de todas las personas sensatas, por lo cual te felicito.

Siempre tuyo entrañable

V. Fernz. Llera

Volumen 14 - carta nº 189

De FRANÇOIS B. PLAIN
REAL MONASTERIO
DE SANTO DOMINGO DE SILOS
(BURGOS)
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

15 février 1897

Monsieur l'Académicien: Voudriez-vous me permettre de recourir à votre obligeance pour completer certains renseignements, qui m'ont été fournis par votre très savant ouvrage sur los Heterodoxos españoles? Je m'occupe de rechercher sur les versions espagnoles de la Bible, et j'ai largement puisé dans votre même ouvrage si soigneusement documenté. Toutefois arrivé à l'époque contemporaine, vous supposez en certaines circonstances que vos lecteurs sont *au courant* et n'ont pas besoin qu'en leur mettre les points sur les *is* . Je suis du nombre de ceux, qui ne sont pas au courant. *De là* les interrogations, qui suivent:

1.º De qui est l'ouvrage *sobre los Evangelios* qui parut en 1866 sous la signature D. M. B. (Bedoya) et dont vous parlez t. 3 p. 757? Cet ouvrage a-t-il de l'analogie avec une traduction des Evangiles?

2.º De qui est la traduction de Job pour laquelle Mr. Caminero a écrit un prologue, et quand a-t-elle paru?

3.º Qu'est-ce que l'ouvrage du même Caminero sur Daniel? Serait-ce une traduction? Ibídem, p. 829.

Je profite de l'occasion pour vous consulter encore sur un autre sujet. En étudiant la vie de S. Fructueux, Evêque de Braga au VII e s. et fondateur de plusieurs monastères, j'ai rencontré le diplome du roi Cindasvinthe donné le 18 oct. 646 en faveur de l'abbaye de Compludo. Il passe, vous le savez mieux que moi, pour le plus ancien diplome royal espagnol, dont le texte nous ait été conservé. Mais par malheur son authenticité a été plus d'une fois revoquée en doute, témoins Mariana (Hist. de España, l. VI c. 8 et Florez, España Sagrada t. XVI p. 33. Or quelle n'a pas été ma surprise en le confrontant terme á terme avec le diplome de restauration de San Pedro de los Montes (aun. 898) de remarquer que celuici était littéralement calqué (mutatis mutandis) sur le premier? Il y a plus la teneur principale de ce diplome est si caractéristique qu'elle n'a aucune analogie avec les formules ordinaires, et qu'on y reconnait à certain traits la touche de S. Fructueux.

L'idée m'est vennu qu'on pourrait trouver dans cette confrontation les éléments d'un Mémoire pour le *Boletin de la Academia de la Historia*, oú l'on prouverait l'authenticité du diplome royal de 646. C'est sur cela que porte ma présente consultation. Je desirérai savoir ce que vous pensez de mon projet, de l'intérêt, qu'il pourrait avoir, et de l'appui, qu'on vaudrait bien me prêter, si pour en venir à l'execution, j'avais besoin d'obtenir à Astorga des copies exactes soignausement collationnées, ou

même des phototypies, si faire se pouvait.

Daignez excuser ma présomption, et agréer I'hommage des profonds sentiments de respect, de considération, et de reconnaissance, avec lesquels j'ai l'honneur de me dire, Monsieur l'Academicien, Votre humble serviteur

Fr. Beda Plain M. B.

TRADUCCION

Sr. Académico: ¿Me permite Vd. recurrir a su cortesía para completar algunos datos, que he tomado de su muy docta obra sobre los Heterodoxos españoles? Me ocupo en investigar sobre las versiones españolas de la Biblia, y me he servido ampliamente de esa obra suya tan cuidadosamente documentada. Sin embargo, al llegar a la época contemporánea, supone Vd. en ciertas circunstancias que sus lectores están *al corriente* y sólo necesitan poner los puntos sobre las *íes.* Yo soy uno de los que no están al corriente. De ahí las preguntas que siguen:

1ª ¿De quién es la obra *sobre los Evangelios* que apareció en 1866 bajo la firma D.M.B. (Bedoya) y de la que Vd. habla, t. 3, p. 757? ¿Tiene este libro analogía con una traducción de los Evangelios?

2.ª ¿De quién es la traducción de Job para la que el Sr. Caminero escribió un prólogo, y cuándo apareció?

3.ª ¿Cómo es la obra del mismo Caminero sobre Daniel? ¿Es una traducción? Ibídem, p. 829.

Aprovecho la ocasión para consultarle todavía sobre otro asunto. Estudiando la vida de San Fructuoso, Obispo de Braga en el siglo VII y fundador de varios monasterios, encontré el título del rey Chindasvinto dado el 18 oct. 646 en favor de la abadía de Compludo. Como Vd. sabe mejor que yo, se le considera el más antiguo título real español, cuyo texto se nos haya conservado. Pero por desgracia su autenticidad ha sido más de una vez puesta en duda, como atestiguan Mariana *(Hist. de España* , 1. VI , c. 8) y Flórez (*España Sagrada,* t. XVI, p. 33). Grande, pues, ha sido mi sorpresa al confrontarlo palabra por palabra con el título de restauración de San Pedro de los Montes (898) y advertir que éste estaba literalmente calcado (mutatis mutandis) sobre el primero. Más aún, el tenor principal de este título es tan característico que no tiene ninguna analogía con las fórmulas ordinarias, y en él se reconoce en ciertos rasgos el toque de S. Fructuoso.

Me ha surgido la idea de que podría haber en esta confrontación tema de una Memoria para el *Boletín de la Academia de la Historia,* donde se probaría la autenticidad del título real de 646. A esto se refiere mi presente consulta. Desearía saber lo que Vd. piensa de mi proyecto, del interés que pudiera tener y del apoyo que se me prestaría, si al proceder a su ejecución, tuviera necesidad de obtener en Astorga copias exactas cuidadosamente cotejadas, o incluso fototipias, si se pueden hacer.

Disculpe mi presunción y acepte los profundos sentimientos de respeto, de consideración, de agradecimiento, con los que tengo el honor de expresarme, señor Académico, su humilde servidor,

Volumen 14 - carta nº 190

De JOSÉ R. FERNÁNDEZ DE LUANCO
ATENEO BARCELONES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

17 febrero 1897

Querido Marcelino: He recibido los discursos y te felicito por el tuyo, que fué el alma de la sesión, porque Perez Galdós anduvo parco en demasia. Es uno de tus escritos que he leido con más entusiasmo. Hay en él una soltura y un gusto en el decir inimitables. Esta tarde lo llevó Cortejón para saborearlo á sus anchas.

Está ya impreso el 4.º pliego de la Alquimia y se está componiendo el 5.º —El tomo 2.º será más copioso que el 1.º— Hay en él alquimistas de Villafranca, de Bagá y de Sta. Coloma de Queralt.

Sé por José M.ª que Enrique va mejorando, y si fuese á Santander por el verano, hará tu padre su acostumbrada excursión á Castropol.

Tu amigo Zarco del Valle y el Sr. Rodriguez Villa nada me proporcionaron para mis indagaciones. Si yo supiera que en la biblioteca de esa Academia había algo pertinente al asunto capaz seria de ir á pasar en Madrid, venciendo mi repugnancia, las vacaciones de Semana Santa.

Guárdate del frio y sigue en tu carrera triunfal para satisfacción y contento de tu apasionado

José Ramón

MARTÍNEZ CACHERO, J. M.ª *Menéndez Pelayo y Asturias* , p. 318.

Volumen 14 - carta nº 191

De ARTURO FARINELLI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Innsbruck, 18 febbraio 1897

Caro ed illustre amico: Finalmente un segno suo di vita, non già in una lettera, ma in una delle sue moltissime stampe, che Ella, cara Fenice mia, come nessun altro in Ispagna, sa improvvisare.

Ho letto con piacere e profitto il suo discorso. Ella è in tutto un erudito con una profonda anima di artista, con una intuizione rara e geniale per ponderare e vagliare uomini e cose, il passsato ed il presente. Ma son cose vecchie coteste. Se altri le ripetono colla bocca, io le dico col cuore:

Fortunati gli accademici che hanno un collega capace di comprender tutti, come è Lei!

Io le ho spedito, alcuni mesi fa, un libricciuolo mio di discorsi e non so se siano giunti a destinazione. M'è piaciuto di curar la forma; i tedeschi sostengono che io scrivo meglio di loro. Fui straordinariamente ocupato pel centenario di Franz Schubert; ingolfato nella musica, che da fanciullo rimane un'arte mia prediletta.

Se Ella s'interessa al mio discorso di commemorazione che destò quì un vero entusiasmo, glielo spedirò. Uscirà credo contemporaneamente una versione italiana.

Le dovrei raccontare novelle e romanzi della mia vita internamente agitata forse più di quant'altra mai, ma chi può assicurarmi ch'Ella ha ancora interesse alle peripezie del suo amico d'Italia che invecchia sensibilmente senz'esser saggio mai?

Faccio cento progetti per distruggerli poi in un baleno. Potessi sbrigarmi da mille brutte noie e faccende e venir in Ispagna. Con quale affetto tornerei ad abbracciarla, nobile e caro amico. Il demonio della melanconia stende le ali sue nere e tetre anche su di me. Vivo in continue lotte invocando talora che questo mio povero cuore mi venisse strappato.

Gli studi di relazione, faticosissimi e difficilissimi, che soddisfazione mi procurarono?

Nel *Giornale Storico* leggerà presto una lunga mia recensione al libro del Cian che m'è dedicato.

Gradisca frattanto questa piccolezza su Dante e creda sempre all'affezione profonda del suo

Arturo Farinelli

TRADUCCION

Querido e ilustre amigo: Por fin una señal suya de vida, no en una carta, sino en uno de sus muchísimos impresos, que Vd., querido Fénix mío, sabe improvisar como ningún otro en España.

He leído con placer y provecho su discurso. Vd. es en todo un erudito con una profunda alma de artista, con una intuición rara y genial para ponderar y valorar hombres y cosas, el pasado y el presente. Pero son cosas viejas éstas. Si otros las repiten con la boca, yo las digo con el corazón: ¡dichosos los académicos que tienen un colega capaz de comprender a todos, como es Vd.!

Yo le he enviado hace algunos meses un librillo mío de discursos y no sé si ha llegado a su destino. Me he entretenido en cuidar la forma; los alemanes sostienen que yo escribo mejor que ellos. He estado muy ocupado con el centenario de Franz Schubert; engolfado en la música, que desde niño sigue siendo un arte mía predilecta.

Si a Vd. le interesa mi discurso de conmemoración que despertó aquí un verdaero entusiasmo, se lo enviaré. Creo que al mismo tiempo saldrá una versión italiana.

Debería contarle novelas y romances de mi vida interiormente agitada quizá mucho más que ninguna otra, pero ¿quién puede asegurarme que Vd. se interesa todavía por las peripecias de su amigo de Italia que envejece visiblemente sin llegar nunca a ser sabio?

Hago mil proyectos para destruirlos después en un instante. ¡Ya podría librarme de mil molestias y asuntos desagradables para ir a España! Con qué afecto volvería a abrazarle, noble y querido amigo. El demonio de la melancolía extiende sus negras y tétricas alas también sobre mí. Vivo en continuas luchas deseando a veces que me arranquen este pobre corazón mío.

Los estudios comparativos fatigosísimos y dificilísimos ¿qué satisfacción me dan?

En el *Giornale Storico* leerá pronto una larga recensión mía al libro de Cian que está dedicado a mí.

Mientras tanto acepte esta insignificancia sobre Dante y crea siempre en el profundo afecto de su

Arturo Farinelli

Tomada de: *Farinelli - Menéndez Pelayo* , p. 179-180 .

Volumen 14 - carta nº 192

De DOMINGO GARCIA PERES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Setubal, 18 febrero 1897

Mi estimado y buen Amigo: mil y mil gracias por los discursos de recepcion en la Academia del Sr. Perez Galdos, que estimo como de quien son, y a V. particularmente le agradezco la remesa, por desvanecerme el temor, de que V. me tuviese enteramente olvidado. El plazer que con esto y su lectura he sentido, acrecido poco despues con la de la *carta sobre el falso D. Quijote* en el último *Lunes del Imparcial,* no tengo palabras con que encarecerlo. Si V. me creiese no seria tan avaro de sus letras, que para todos las derrocha.

Esta queja no le ahorra de que le importune, siempre pedigueño, de [que] obtenga del Amigo Sr. Pereda 2 ejempls. de los discursos de su admision en la Academia, para mi y para el Nieto, que ya me encarga que lo obtenga. Este sigue dando-se al trabajo de dar a conocer aqui á los Romancistas Españoles, pero mucho le contraria que la publicacion de ellos sea interrumpida y tardia. El tercero, siguiente á los dos que le mandé, aun no ha salido y tiene ya el 1.º sobre el P. ᵉ Coloma, pronto, pero sin conseguir publicacion seguida o con breve interrupcion, no los mandaré ao, *Correio Nacional.*

Hay 3 meses que no voy á Lisboa, y no iré, sino pasado el Carnaval. Veré si descubro algun libro viejo. Aqui encontré 2 del P. ᵉ Fr. Juan de los Angeles, que por haber tenido sus *Triunphos del Amor Divino,* y parecerme que el Autor era de la madera de los *Granada,* los adquirí apesar del asunto ser místico.

No sé si recibiria V. el Catalogo de la Libreria de Fernando Palha, por ahora desisten del projecto de hacer la almoneda de los libros aqui o en Paris; presumo que intentan diligenciar en el extrangero la venta en conjunto, pero dudo que lo consiga por que lo principal de su contenido, se refiere al pais.

De mis parabienes á los dos Srs. Academicos nuevos, y á los viejos Valera, Barrantes y Duro mis recuerdos, y conservelos mi Amigo del que es suyo afectm.º y verd.º

Domingo Garcia Peres

Volumen 14 - carta nº 193

De JOSÉ LÁZARO Y GALDIANO
LA ESPAÑA MODERNA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 18 febrero 1897

Mi ilustre amigo: Le envio el segundo tomo de la obra de Wolf que he publicado únicamente por complacer á V. gastándome en ello una crecida cantidad que no recobraré nunca.

También le envio mil reales por los dos últimos artículos publicados en La España Moderna, y seiscientos por las correcciones del referido segundo tomo de Wolf. Total mil y seiscientos reales.

Creo que ninguno de sus editores es tan generoso como yo, y, por lo tanto, me permito insistir para que me escriba V. artículos de crítica en la forma que me ofreció tantas veces.

Le ruego que me envie un recibo para justificante del Admor. y con la satisfacción de haberlo complacido me repito suyo att.º amigo y S.S.q.l.b.l.m.

José Lazaro

Volumen 14 - carta nº 194

De MARIANO PARDO DE FIGUEROA
DR. THEBUSSEM
CARTERO HONORARIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Medina Sidonia, 18 febrero 1897

Excmo. D. Marcelino Menéndez y Pelayo, mi amigo y dueño: Especiales gracias por el ejemplar del magnífico Discurso con que V. contesta á Galdos, y que, si la graphología no me engaña, supongo regalo de V.

La *Nueva Conjetura* sobre Avellaneda, que publica *El Imparcial*, me ha encantado por lo curiosa, clara, erudita y convincente. Mil norabuenas por dicho trabajo y por el del tumbón «Marchena» que publica *La España moderna*, y que hallo interesantísimo.

De V., muy de véras, admirador y devoto amigo,

El *Dr. Thebussem*

Volumen 14 - carta nº 195

De CAYETANO FERNÁNDEZ CABELLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 19 febrero 1897

Queridísimo y muy respetable amigo: Como si no hubiese pasado tiempo alguno (y va para dos años) desde nuestra última vista; con el mismo cariño, respeto y confianza, me dirijo a V. hoy, no pudiendo resistir más la curiosidad e interés por leer su contestación a Pérez Galdós; porque, si el leer a V. me tiene siempre con ganas, en las presentes circunstancias, y recordando lo que del Mozo dice V. en sus *Heterodoxos,* dicha curiosidad sube de punto hasta convertirse en ansiedad verdadera. Sírvase, pues, le ruego encarecidamente, de dar un recuerdito en la Secretaría de la Real Academia para que no detengan la remisión del ejemplar a que tengo derecho.

De pasada y aprovechando la ocasión, me atrevo a indicarle que sería bueno echase una mirada, en el Diccionario de 1884, por la definición de la palabra *Díptico* , a ver si me equivoco yo mucho al creer que dicha definición es harto deficiente y que, pudiendo tener, a lo menos, dos o tres definiciones, no tiene ni media.

Asimismo el terrible Simoun brilla por su ausencia en el Diccionario: todo su estruendo e impetuosidad no ha sido bastante todavía para hacerse oír en los ámbitos de la Academia.

Que goce V. de bonísima salud, y que no pierda nunca la gracia de Dios, desea siempre y pide de continuo su humilde amigo y atónito admirador, q. b. s. m.,

Cayetano Fernández

Fernández Cabello, Epistolario, p. 343-344.

Volumen 14 - carta nº 196

De ENRIQUE R. DE SAAVEDRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

20 febrero 1897

Mi querido amigo: Sé que Pepe Liñán ha estado muy bien en los dos primeros ejercicios de las Oposiciones á la cátedra de Historia del Derecho, esto me anima á recomendarle á Vd. á mi sobrino, para que, si le es posible, es decir; si no tiene algun compromiso anterior, en igualdad de circunstancias le favorezca con su voto.

Leí con mucho gusto el hermoso discurso con que recibió Vd. á Perez Galdós en nombre de la Academia, y tambien el interesante y erudito artículo sobre el Quijote de Avellaneda que publicó el Imparcial. Veremos si continuando las averiguaciones, resulta, en efecto, autor del libro *Sancho Panza*, ó sea Alonso Lambarto.

Aunque todavia me veo precisado á hacer vida de enfermo, desde que ha entrado el buen tiempo me siento algo mejor.

Suyo afmo. amigo y compañero que sinceramente le quiere y admira

Enrique R. de Saavedra

Volumen 14 - carta nº 197

De MANUEL SALAS CEPEDA
MSC
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mérida (Yucatán. Rep. Mex.), 20 febrero 1897

[Admirador devoto de su pasmosa erudición y de su talento privilegiado, le envía sus *Estudios Estéticos* que acaba de publicar, rogando su juicio].

Volumen 14 - carta nº 198

De JOSÉ SANMARTÍN Y AGUIRRE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 20 febrero 1897

[Por conducto de Rafael Altamira, le envía con dedicatoria impresa, su libro *Filigranas* como tributo de admiración].

Volumen 14 - carta nº 199

De IGNACIO DE GENOVER Y DE BALLE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Arrepentidas, 3, 1.º, Barcelona, 22 febrero 1897

[Le envía el tomo 1.º de su obra, impreso ya excepto portadas e índice, rogando largamente su recomendación ante el público. La obra es de doble extensión que cuando la conoció él y se titula: *Del poema Dramático y Género Teatral de Fantasía en Inglaterra, España, Francia, Alemania, Polonia, Rusia, Italia, etc.* Recuerda ahora el nombre del autor del poema que Menéndez Pelayo le preguntó cuando él le sugirió que en ese poema se habría inspirado el *Julieta y Romeo* de Shakespeare: el autor es Brocke].

Volumen 14 - carta nº 200

De ALFRED MOREL-FATIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

París, 25 febrero 1897

Mi querido amigo: Gracias mil por su papel cervantista que leí con grandísimo interés: creo que dió Vd, en el blanco.

Estoy leyendo los *Infantes de Lara* de Menéndez Pidal, que es un estudio de primer orden que coloca al joven autor a gran altura. Me interesa tanto que no puedo dejar de leerlo.

De Vd. siempre fiel amigo y admirador

Alf. Morel-Fatio

Morel-Fatio - Menéndez Pelayo, p. 154.

Volumen 14 - carta nº 201

De LOUIS DE SARRAN D'ALLARD
REVUE DU MONDE LATIN
PARIS
BUREAU D'ALAIS (GARD)

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Alais, 25 février 1897

[Pregunta si está terminada la *Historia de las Ideas estéticas* y si tiene intención de traducirla al francés; le enumera los tomos que tiene sobre el catálogo de Murillo y ruega le hagan mayores descuentos o los envíen gratis, para reseña en la revista; por el folleto que le envió en 1893 « *El 4.º centenario del descubrimiento de América, en las Cévennes»* y los artículos en la revista verá su amor a las letras españolas].

Volumen 14 - carta nº 202

De ALBERT SAVINE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

2 rue Rieux, Billancourt (Seine), 25 février 1897

Cher monsieur et ami: Connaissant l'intérêt que tout les travaux sur votre histoire nationale ont à vos yeux je viens vous signaler le projet que j'ai avec un de mes amis.

Il existe dans nos archives de nombreux documents émanant de la police impériale et relatifs aux particularités du sejour de Ferdinand VII au chateau de Valencay, de Charles IV à Marseille et de la reine d'Etrurie à Rome. Ces documents donnent pour ansi dire au jour le jour le détail de la vie de ces princes et de leur cour en exil sous la surveillance de la police de Napoléon et nous font connaitre par le menu les agissements de cette police ainsi que les machinations de la politique impériale.

Ces documents accompagnés de notes et d'une introduction composeraient sur le titre de Un roi en exil: Ferdinand VII au chateau de Valencay (1806-1814) un important ouvrage en deux forts volumes qu'on pourrait illustrer de portraits, reproductions et vues.

Pouvez-vous [dire] s'il y aurait chance de trouver en Espagne un mécene que s'intéresserait suffisamment à ses recherches pour y sacrifier 2000 Fs environ nécessaires pour les copies et l'établissement du manuscrit?

Autre projet.

Il y a dans les archives de la police et de la contre-police impériales une mine riche en documents nouveaux constituant une histoire anecdotique des guerres de la péninsule. A eux seuls, les documents non militaires pourraient former trois ou quatre forts volumes dont la préparation durerait bien une année entière.

Mon ami et moi serions tous disposés à nous mettre à la besogne si l'on pouvait trouver les subventions nécessaires à un travail aussi important et aussi intéressant tant pour l'histoire général que pour celle des hommes politiques et des patriotes de l'Espagne.

Quoiqu'il en soit vous seriez fort aimable de me donner votre avis sur l'intérêt de ces publications et l'accueil qu'il est possible d'espérer pour elles en Espagne.

Veuillez me croire, cher monsieur et ami, votre bien dévoué ami

A. Savine

TRADUCCION

Querido señor y amigo: Conociendo el interés que todos los estudios sobre vuestra historia nacional tienen a sus ojos de Vd., me permito indicarle el proyecto que tengo con uno de mis amigos.

Existen en nuestros archivos numerosos documentos procedentes de la policía imperial y relativos a las particularidades de la estancia de Fernando VII en el Castillo de Valencay, de Carlos IV en Marsella y de la reina de Etruria en Roma. Estos documentos dan por así decir día a día el detalle de la vida de estos reyes y de su corte en el exilio bajo la vigilancia de la policía de Napoleón y nos informan detalladamente sobre las maniobras de esta policía así como sobre las maquinaciones de la política imperial.

Estos documentos acompañados de notas y de una introducción compondrían, con el título de *Un rey en el exilio: Fernando VII en el Castillo de Valencay* (1806-1814), una importante obra en dos gruesos volúmenes que se podría ilustrar con retratos, reproducciones y vistas.

¿Puede Vd. decir si sería posible encontrar en España un mecenas que se interesara lo suficientemente en estas investigaciones como para gastar en ellas alrededor de 2.000 frs. necesarios para las copias y la fijación del manuscrito?

Otro proyecto.

Hay en los archivos de la policía y de la contra-policía imperiales una mina rica en documentos nuevos que constituyen una historia anecdótica de las guerras de la península. Ellos solos, los documentos no militares, podrían formar tres o cuatro volúmenes cuya preparación duraría lo menos un año entero.

Mi amigo y yo estaríamos dispuestos a ponernos a la obra si se pudieran encontrar las subvenciones necesarias para un trabajo tan importante, tanto para la historia general como para la de los hombres políticos y los patriotas de España.

Como quiera que sea, sería Vd. muy amable si me diera su parecer sobre el interés de estas publicaciones y de la acogida que se puede esperar para ellas en España.

Créame, querido señor y amigo, suyo afectísimo

A. Savine

Volumen 14 - carta nº 203

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Madrid, 28 febrero 1897

Mi querido amigo: En la sesión del jueves pasado fué propuesto Vd. para académico correspondiente de la Española. Firmamos la propuesta Fabié, Pereda y yo. El padre Mir está en Mallorca y por eso no pudo firmar. Fabié, a título de sevillano, manifestó grande empeño en que su firma apareciese, y hubo que darle gusto, cediendo de su derecho don Juan Valera, que también quería hacerlo, y que para mí, y supongo que para Vd., habría sido firma más grata.

Por lo demás, no recuerdo ninguna elección académica en que haya habido tal unanimidad de pareceres. Núñez de Arce y otros querían también firmar la propuesta, y sólo porque el Reglamento limita a tres el número de los académicos que proponen, dejaron de hacerlo.

Pereda me encarga que diga a Vd. que le tiene reservada, como recuerdo, la medalla que usó como correspondiente.

Recibí y agradecí mucho las noticias relativas al presunto autor de *La Cueva de Meliso* y a los versos latinos que solía decir nuestro García Blanco.

Felicita a Vd., y todavía más a las letras españolas, su affmo. amigo

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo*, p. 84-85.

Volumen 14 - carta nº 204

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 28 febrero 1897

Mi querido y respetable amigo: El señor Asensio, en carta que acabo de recibir, me comunica, por sí y en nombre de don Víctor Balaguer, que el jueves próximo pasado fuí propuesto para correspondiente de la Española por V. y por los señores Balaguer, Valera y Fabié. Por otra parte, el señor Pereda me decía el día 25, en la tarjeta que me envió con un ejemplar de su excelente discurso, que inauguraba sus tareas académicas firmando mi presentación para correspondiente.

No sé qué pensar de todo esto. ¿Es que no prosperó la propuesta firmada en Diciembre, bondadosísimamente, por V. y por el padre Mir? ¿Es que los señores Pereda, Balaguer, Fabié y Valera han firmado la extendida en Diciembre? Mucho agradeceré a V., que me entere de lo sucedido.

Escribo hoy a los señores Pereda y Balaguer, dándoles cordiales gracias por el inmerecido favor con que me honran y rogándoles que si hubiese dificultad para salir adelante con el empeño, desistan de él y no rompan lanzas por quien no lo merece, pues la verdad es que no tengo méritos para que se me conceda una distinción tan codiciada. El mismo ruego dirigí a V. hace algún tiempo.

Créame V., señor don Marcelino: amo a las letras o por vicio o por virtud: nunca de ellas esperé nada; por ellas dejé de atender a lo que quizás me hubiera proporcionado medros materiales. No he de dejar de quererlas y cultivarlas, en la pobre medida de mi aptitud, aunque no se logre para mí un galardón que no merezco ni he pretendido, y que otros, en Sevilla mismo, ambicionan y merecen.

Suceda lo que quiera, nunca olvidaré que debo mucho agradecimiento a V., y al padre Mir, y al señor Pereda, y a cuantos, por bondadosa amistad, tienen el empeño de favorecerme.

Ahora, sí suplica a V. que no demore la respuesta su siempre affmo. amigo y s. s., q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

P.S.—Ayer tarde mandé pruebas del *Quevedo.*

Entre los papeles de Quirós he encontrado curiosos documentos para la biografía del protestante José de Sotomayor. ¿Pueden ser útiles para la refundición de *Los Heterodoxos?*

Volumen 14 - carta nº 205

De GONZALO CEDRÚN DE LA PEDRAJA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Domingo de Piñata, marzo 1897

[Sale para Guadalajara donde estará un día].

Volumen 14 - carta nº 206

De WINCENTY LUTOSLAWSKI [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

74 S. Andres, La Coruña, 1 marzo 1897

Mi distinguido amigo: Hace algunos meses le he mandado ejemplares de mi articulo sobre Kant en España y de una lectura sobre Platon hecha en Paris, en la Academia de ciencias morales y políticas. No recibiendo ninguna noticia de Vd. temo que se hayan extraviado, y le envio otros ejemplares rogando que me escriba Vd. una tarjeta postal diciendo si los ha recibido.

Se ha empezado la impresion de mi obra inglesa sobre Platon. Me gustaria saber si hay alguien en toda España que se interese por Platon y que conozca el griego y el ingles? En ese caso me gustaria enviar un ejemplar de esa obra carissima (60 pesetas) a una persona tan rara. Conoce Vd. alguna?

Suyo affmo.

W. Lutoslawski

Volumen 14 - carta nº 207

De CARLOS A. TORRES
ABOGADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Bogotá, 1 marzo 1897

[Al docto e ilustre pensador y crítico que estudia la literatura castellana en América envía un ejemplar de su librito *Poemas simbólicos*].

Volumen 14 - carta nº 208

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 2 marzo 1897

Mi querido y respetable amigo: Como indiqué a V. en mi telegrama, su grata carta del día 28 ha desvanecido completamente las dudas en que me metió la oficiosa del señor Asensio.

Ayer, no anteayer, escribí al señor Pereda dándole las gracias por su bondadosa protección y por el apreciabilísimo regalo con que me obsequia. Hoy escribo al señor Fabié.

La sobra de méritos de mis generosos padrinos ha suplido a maravilla por la escasez de los míos. A todos debo muchísimo agradecimiento; pero más que a todos, a V., cuya amistad, de antiguo, está tan empeñada en honrarme y favorecerme. Con toda mi alma corresponderé siempre a sus bondades.

Consérvese bueno y disponga de su affmo. y muy agradecido amigo, q.l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo, p. 85.

Volumen 14 - carta nº 209

De JOSÉ M.ª DE PEREDA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 3 marzo 1897

Querido Marcelino: Como el Marqués de Lema insiste, y de buena fe, en que hable al Ministro, para obtener, cuando menos, que se deje dormir el expediente de jubilación por una temporada equivalente siquiera a la prórroga que el Administrador de Santander pide, y este cumple los 65 años pasado mañana, y es forzoso que yo vea al señor Cos-Gayón antes, ya que tu no puedes acompañarme mañana a las cinco de la tarde, o cinco y media al ministerio, hazme la caridad de escribirle hoy mismo dos letras para decirle que, en el temor de que no puedas ir en persona a verle conmigo, le recomiendas muy encarecidamente el asunto de que le hablaré yo &. &.

El domingo vi a Enrique y salí gratísimamente impresionado. Está muy nutrido, como nunca le ví, de sano color, en todos *sus cabales*, y hasta con las agudezas de sus mejores tiempos. A juzgar por mis observaciones de lego, no sólo está en el camino, sino a dos dedos de curarse radicalmente.

Sea enhorabuena, y siempre tuyo apasionado

J. M. de Pereda

Pereda - Menéndez Pelayo, p. 156-157.

Volumen 14 - carta nº 210

De GONZALO CEDRÚN DE LA PEDRAJA
CIRCULO DE CONTRIBUYENTES
ALCALA DE HENARES

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

4 marzo 1897

Querido Marcelino: Es lo más probable que hasta el domingo por la noche ó el lúnes no pueda salir de aquí; por lo cual te agradeceré que, si recibes esta carta, como creo debe suceder, mañana, viérnes, por la mañana, digas á Julio que eche mañana mismo al correo las cartas que haya tenido, pues de ese modo puedo recibirlas por la noche y contestarlas, si son urgentes.

De Andrés María Santa Cruz no se sabe aquí una palabra. Dí tu nota, indicando de quién era, y empezaron los empleados á hacer pesquisas con gran actividad, pero hasta ahora sin resultado.

He tenido la mala fortuna de llegar aquí cuando están haciendo el traslado de gran parte de los documentos del archivo al histórico-nacional de Madrid; y el proceso original de Picornell está de viaje, pero, como he tropezado con otros documentos de interés relativos al mismo sujeto, no quiero ya volverme hasta tomar nota de ellos y copiar algunos. He encontrado tambien otra causa formada en 1797, á un administrador de los hospitales militares de Alcántara, á quien se acusaba de mantener correspondencia con algunos *guipuzcoanos* para destronar á Cárlos IV, *guillotinarlo (sic)* y establecer un *directorio,* en el que, al parecer, se habian repartido ya los papeles los principales conjurados. No he acabado todavia de leer la causa, y me temo que no sea más que una intriga del delator; pero de todos modos el reo debía ser pájaro de cuenta; pues figuraba en su destino con el nombre de Don Juan Mendoza y decía ser de sangre noble, hijo de un teniente coronel, que en tiempo de Cárlos III habia estado en las campañas de Italia (donde se fingía nacido), y luego resultó llamarse Juan Cubié ó Cubier y ser efectivamente romano, pero hijo de un árabe de Damasco y de una mujer del Cairo, que, huyendo de los turcos, se refugiaron en Roma, suponiendo que esta segunda historia no sea tan falsa como la primera. Lo que parece cierto es que sabía árabe, y que por mediación de Perez Bayer (de quien se llama sobrino segundo) habia servido en la biblioteca del Escorial. Una de las cartas que se le cogieron estaba escrita en caractéres arábigos. El presumía de saber muchas lenguas antiguas y modernas, y uno de los cargos que se le hacen en el proceso es el de haber traducido al castellano el *Edipo,* obra (dice el Juez) que está prohibida. ¿Qué *Edipo* es este, que estaba prohibido?

Mañana veré á ver en qué para todo esto; porque me ha interesado este tunante.

Á Julio que las cartas me las mande con esta dirección:« Fonda de la viuda de Hidalgo».

Tuyo *ex corde*

Gonzalo

Volumen 14 - carta nº 211

De MARQUÉS DE VALBUENA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

4 marzo 1897

[Ruega favorezca a su cuñado Liñán en las oposiciones que se hacen a la cátedra de Derecho de Oviedo].

Volumen 14 - carta nº 212

De MANUEL FRAILE MIGUÉLEZ
PP. AGUSTINOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Escorial, 5 marzo 1897

[Pregunta si entre los libros que heredó de D. Aureliano Fernández-Guerra está su monografía *Monumentos cristianos desde el siglo I hasta el X* y si puede prestársela, pues no la encuentra por ninguna parte].

Volumen 14 - carta nº 213

De JOSÉ M.ª ASENSIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Sevilla], 6 marzo 1897

[Adjunta nota de los amigos á los que ha regalado los dos tomos de las obras del abate, con el objeto de que no dupliquen].

Volumen 14 - carta nº 214

De LUIS MONTOTO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 7 marzo 1897

[Agradece el ejemplar de los discursos leídos en la recepción de Pérez Galdós; alaba «al soberano maestro que dice, y como nadie la diría, la última palabra en todo lo que a letras se refiere»].

Volumen 14 - carta nº 215

De LUIS HERRERA
COLEGIO DE PP. ESCOLAPIOS
DEL SAGRADO CORAZÓN DE JESUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 8 marzo 1897

[Ruega le diga si ha recibido su traducción de la Eneida hasta el libro V inclusive; hoy se tira el primer pliego del libro VI. Recuerda que le ofreció ampliar su juicio favorable].

Volumen 14 - carta nº 216

De JOSÉ M.ª DE PEREDA [tarjeta de visita]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 9 marzo 1897

[Hoy es martes y es de necesidad que se vean; le propone la una de la tarde].

Pereda - Menéndez Pelayo , p. 157.

Volumen 14 - carta nº 217

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 9 marzo 1897

Mi querido y respetable amigo: Van por el correo de hoy las pruebas y las capillas atrasadas.

Repasando los originales de los pliegos siguientes a los que ahora mando en pruebas, tropiezo con la falta de dos documentos, indicados por don Aureliano: uno, que ha de ir antes del 132 de la edición de Rivadeneyra, con este epígrafe: *Casa Quevedo con doña Esperanza de Mendoza;* y otro, que ha de preceder al 147: *Muere doña Esperanza de Mendoza, mujer de Quevedo.* ¿Están esos documentos en poder de V.? Con ellos se relacionaba un recorte de periódico que me enviaron de la provincia de Soria y que remití a V. hará un año.

Por lo de prisa que le escribí mis anteriores cartas me olvidé de felicitarle por la magistralísima que publicó en *El Imparcial* acerca del autor del *Quijote* de Avellaneda. Es trabajo que no se puede leer una sola vez; bien que a agasajos tales nos tiene V. muy costumbrados. En mi sentir y en el de todos los amigos de por acá, las pruebas que V. aduce son concluyentes.

Confío en que nos honrará V. con su visita en el próximo Abril. Entonces le daré los papeles referentes a Muñoz de Sotomayor y verá, por si pudieren serle útiles (pues están a la disposición de V.), las notas que allegó Quirós de los Ríos para hacer una *Biblioteca de traductores.*

¿Qué más trámites ha de seguir mi propuesta en la Española? Cuando para otra cosa haya V. de escribirme, le agradeceré que me lo indique.

Consérvese bueno y disponga de su siempre afectisimo amigo y s. s., q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

P.S.—Don Carlos Cañal, que está presente, me encarga que dé a V. sus afectuosos recuerdos.

¿Tiene el *Marchena?* [1]

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 85-86.

[1] Esta frase es de letra de Menéndez Pelayo.

Volumen 14 - carta nº 218

De MARIUS ANDRÉ
AMBASSADE DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
EN ESPAGNE

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 10 mars 1897

[Al enviarle el número 2 del *Spectateur Catholique*, le recuerda la promesa que le hizo de una carta sobre la publicación que hace esta revista de su traducción de Raimundo Lulio].

Volumen 14 - carta nº 219

De AMÓS DE ESCALANTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 12 marzo 1897

Mi querido amigo: tengo conmigo los dos tomos de Marchena que V.S. me envía y de que le doy gracias.

La compañía, aparte la oda á la Crucifixion, no es muy simpática, pero no deja de ofrecer ocasion para compadecer á esta pobre humanidad nuestra que tan mal aprovecha las luces recibidas del cielo, para domar y rendir la materia, castigando sus tentaciones.

El estudio de Vd. ya lo disfruté en otra parte; lo cuál no es razón para no leerlo de nuevo, porque esta crítica, amenísima, sin hiel, que esparce luz en torno y la hace entrar hasta lo más dormido y tenebroso del entendimiento que la recibe; que no pide esfuerzo, ni causa trabajo, sino un deleite grandísimo, parecido á aquel, yá tan remoto, de contemplar la naturaleza sin cuidados dentro y con pocos años encima; esta crítica, digo, expuesta en una lengua de maravillosa claridad y expresion [?] y frescura viene sino á aliviar la pesadumbre de la vejez á ayudar á llevarla sin queja ni desfallecimiento. Regalo de Dios para que la vida no nos abrume.

Llegaron aquí noticias halagüeñas del estado de Enrique. No tengo yo que decir á Vd. cómo fueron recibidas. ¡Dios me deje ver realizados los pronósticos que las acompañaban!

Esperan á Pereda el lunes. En su discurso —*oratio pro domo mea* —, hallé el hombre de siempre, cincelador y colorista prodigioso de la frase, doctrina poca y no toda bien encaminada, el intento ni del todo cortés, ni del todo oportuno. Gomez Baquero lo trata y contradice con templanza, y á mi juicio, con acierto.

Y despues de haber estado el nuevo académico tan duro con los que en estos mares de la literatura quieren guiarse por las luces de nuestro siglo de oro, ha venido á naufragar por haber intentado seguir los mismos rumbos en su carta de gracias al Ayuntamiento de Santander.

Siempre affmo. suyo

Amós

Volumen 14 - carta nº 220

De JOAQUÍN HAZAÑAS Y LA RÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 12 marzo 1897

[Agradece el discurso de contestación a Galdós.—Aunque renunció el propuesto en primer lugar para el auxiliarato de esa Facultad, y él estaba el segundo, el ministro nombró al tercero.—Falleció su hermano el mayor].

Volumen 14 - carta nº 221

De IGNACIO DE GENOVER Y DE BALLE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 16 marzo 1897

[Hace veinte días le envió un ejemplar de su *Poema dramático* con el ruego de que le honrara con un escrito suyo; ruega le diga si puede o no hacerlo pues el impresor le urge para que se termine].

Volumen 14 - carta nº 222

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 17 marzo 1897

Mi querido y respetable amigo: Van por el correo de hoy nueve y media galeradas de pruebas del *Quevedo* y unas capillas. No se han podido ajustar las planas hasta saber si se cuenta con los documentos que faltan. En caso afirmativo, se les darán los números que les correspondan, corriéndose la numeración de los demás.

Estudiando los *Diálogos de la Montería* y el folleto que acerca de ese curioso libro escribió el pobre Pérez de Guzmán, caigo en la cuenta de que aquéllos no pudieron escribirse para el príncipe don Carlos, que murió en 1568 . En los *Diálogos* hay versos escritos un año después de terminada la guerra de la Alpujarra. ¿De quién serán las octavas y las liras que se copian en las páginas 357 y 358? Si tiene V. un momento de lugar, hágame el favor de verlas, y, en todo caso hablaremos de ello cuando, para la feria de Sevilla, tengamos el gusto de ver a V., puesto que el Marqués nos asegura que lo tendremos.

Consérvese bueno y disponga de su siempre afectísimo y agradecido amigo, q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 86-87 .

Volumen 14 - carta nº 223

De JOSÉ R. FERNÁNDEZ DE LUANCO
ATENEO BARCELONES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

18 marzo 1897

Querido Marcelino: Hace tres dias que recibí certificados los dos tomos de las obras del abate Marchena, que te agradezco sobremanera. Es una edición excelente con el papel que á mí me gusta.

Tu condiscípulo A. Rubió ha dado un traspié en la cuestión catalanista, y la Epoca publicó un artículo que le habrá mortificado un poco.

Están ya impresos diez pliegos del 2.º tomo de la Alquimia, y empezará el sábado á componerse el libro del Tesoro. Este tomo será mayor que el primero. ¿Y queda en él la materia agotada? De ningun modo. Aún dejo campo bastante á mi sucesor.

Me he regodeado con los triunfos de nuestro amigo D.J.M. Pereda, aunque él no se lo imagine. Mi espíritu, sino mi cuerpo, está siempre al lado de las personas que se quieren ó que se estiman.

Adios, recibe un abrazo muy cariñoso de tu siempre afmo.

José Ramón

MARTÍNEZ CACHERO, J . M.ª: *Menéndez Pelayo y Asturias* , p. 318-319.

Volumen 14 - carta nº 224

De ANTONIO R. Y RUIZ
TRIBUNAL SUPREMO DE LA ROTA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Viernes,19 marzo 1897

[Cumple el deber de caridad y justicia de acreditar por haberle conocido y probado, que el opositor a la cátedra de Derecho de Oviedo, D. César Arruche, no es positivista, como maliciosamente se ha propalado, sino de doctrinas sanas y católico práctico].

Volumen 14 - carta nº 225

De LEOPOLDO RIUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 21 marzo 1897

Mi muy querido amigo D. Marcelino: Sin duda que ha debido Vd. de estimar por graves los motivos de mi silencio.

Cuando estaba recibiendo, á fines del verano pasado, las últimas galeradas que tuvo la bondad de enviarme el Sr. Perez Pastor, ocurrió en Martorell el fallecimiento de la Madre de mi mujer. Esta, que viene, há tiempo, padeciendo de una dolencia, se agravó, y posteriormente fué preciso practicarle una delicada operación quirúrgica, de la cual se está ahora rehaciendo.

Todo ello, como puede Vd. suponer, ha ocasionado un retraso en la impresión; y al continuarla, en el mes de Febrero, cambió de domicilio el impresor. Otro retardo.

Sin embargo, están ya en prensa los últimos pliegos de la Sección biográfica, que comprenden las ilustraciones de los *Documentos Cervantinos* del Sr. Perez Pastor, (acompañadas de humildes notas mias); y se está componiendo el *Repertorio cronológico* , que, como Vd. sabe, va al fin de la citada «Sección de Biografias». Como juzgo inútil enviarle las pruebas de ese *Repertorio cronológico* , haré tirar este pliego, y activaré la composición y paginación de notas y comentarios al Quijote, (sec. II de mi obra), para enviarle cuanto antes las pruebas de los primeros pliegos.

El Sr. D. Baldomero Villegas, de Burgos fué quién me dió noticia de la carta del *Imparcial* , en la que trata Vd. del autor del falso Quijote, según me lo habia Vd. indicado há tiempo. Gracias por haberme Vd. dedicado este trabajo, eruditísimo como todo lo de Vd.

Cierto es, como dice Vd. muy bien, que no está aclarada la personalidad de Avellaneda, y que las probabilidades de que este misterioso personaje sea Alfonso Lamberto, pudieran convertirse en seguridades, si averiguáramos la *vida y hechos* de este poeta.

Cuando llegare, (que D.M. será pronto), á la Sección de *Imitaciones del Q* ., extractaré el notable trabajo de Vd. para darle en él digna cabida.

Y ahora le suplico que continúe sus bondades para conmigo y me saque verdadera la afirmación que estampé en el prólogo de mi *Bibliografía* ; honrándola con el «trabajo inédito sobre Cervantes» por Vd. tan generosamente ofrecido. Permítame le recuerde que la Sección en donde ha de colocarse ese trabajo critico es la VII. [*]

[Leopoldo Rius]

[*] La carta no tiene remate, pero no falta texto, pues sobra papel.

Volumen 14 - carta nº 226

De DOMINGO GARCIA PERES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Setubal, 22 marzo 1897

[Le envía el juicio que su nieto forma y le da confidencialmente de la novela *Genio y Figura* de Valera.—De Murillo, como dádiva de Menéndez Pelayo, no recibe más que

el *Boletín* de la Academia; ya no tiene ni encuentra libros viejos para pagarlos.—No recibió los discursos de admisión de Pereda].

ANEXO A CARTA DE 22 MARZO 1897 [*]

Querido abuelo: Recibí el libro que me mandó *Genio y Fígura,* que me parece muy desvergonzado, desvergonzado a la manera de Voltaire con todas las reticencias necesarias para evitar los ataques de cualquier moralista timorato, y con toda la disimulada inocencia ya conocida en otros libros de Valera y que me parece más destinada a rizar los pasajes escabrosos que a engañar a quienquiera que sea.

El modo como Valera trata ciertos asuntos me recuerda a los compadres que tratan de materias escandalosas en presencia de las respectivas comadres en términos enigmáticos, pero subrayados por los oportunos guiños de ojos. Está claro que las comadres entienden, pero la moralidad queda a salvo.

A esto puede llamarse hipocresía descarada, que es una expresión que prueba cómo pueden armonizarse las ideas más antinómicas, y honra el talento de Valera el modo como consigue tal armonía sin que el descaro ofenda al gusto, y sin que la hipocresía nos robe o perjudique la simpatía.

En lo que Valera no es tan feliz es en las reminiscencias de *Pepita Jiménez* que él se obstina en introducir en todos sus libros. El misticismo naturalista, sensual y laxista es en *Pepita Jiménez* una obra primorosa, en *Doña Luz* una obra mediocre, en los demás libros una repetición, y en este un escándalo. Ya la introducción de materia religiosa en un libro de éstos es un poco chocante, pero el modo como se expone es repugnante, hasta el punto que me parece que ésta es la primera vez que Valera ofende el buen gusto. Menos mal que la cosa está apenas esbozada, porque si llega a profundizar más, tremendo trompazo íbamos a presenciar.

Y sin embargo me ha gustado el libro, y mucho más que la célebre *Juanita.* En el estilo no presenta novedad, es delicioso como siempre; lo que es verdaderamente nuevo es la composición realizada para el triple proceso, de narración directa para el autor, de narración impersonal, y de autobiografía, fundiéndose todas en un conjunto espléndidamente armonioso.

F. G.

[*] Traducimos este juicio de su nieto Fernando Garcia, que Garcia Peres copia en el mismo pliego de su carta. También copia una texto necrológico del mismo Fernando Garcia, sobre el poeta Gonçalves Crespo, que no creemos necesario reproducir.

Volumen 14 - carta nº 227

De FERNANDO SÁNCHEZ DE FUENTES
ABOGADO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Habana, 24 marzo 1897

[Con temor por la modestia del trabajo, pero en señal de respeto y admiración, le envía un ejemplar de su *Discurso* de Doctorado en la Facultad de Filosofía y Letras, que ha hecho al encargarse de la cátedra de Metafísica, del curso preparatorio de Derecho].

Volumen 14 - carta nº 228

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Madrid, 25 marzo 1897

Mi querido amigo: En la sesión de anoche de la Academia Española fué Vd. votado definitivamente para correspondiente en Sevilla. Quiero ser el primero en comunicar a Vd. la noticia, congratulándome de tan acertada y justa elección.

Ya habrá Vd. recibido las pruebas devueltas del *Quevedo.* Entre los papeles de don Aureliano que tengo aquí no he hallado los dos documentos relativos a su mujer. Estarán en mi casa de Santander, o los tendrá el sobrino de don Aureliano, a quien estos días no he podido ver. De todos modos, para no entorpecer la impresión, prefiero guardar para una de mis notas adicionales todo lo relativo a este punto, en que hay que ampliar y rectificar algo de lo que dijo don Aureliano. Lo que sí he enviado, para que se ponga con el número que el mismo don Aureliano señaló, es la curiosísima denuncia de Pacheco de Narváez que publiqué en los *Heterodoxos.*

Pienso, Dios mediante, ir a Sevilla en las próximas vacaciones, y entonces hablaremos del licenciado Barahona. Suyos me parecen los versos a que Vd. se refiere, y muy plausible la conjetura de que los mismos *Diálogos de la Montería* puedan pertenecerle.

Los datos relativos a Muñoz de Sotomayor me vendrán muy oportunamente para ampliar lo poco que digo de el en los *Heterodoxos.*

Suyo siempre verdadero amigo y affmo. s. s., q. s. m. b.,

M. Menendez y Pelayo

Mis recuerdos al Marqués y demás amigos. ¿Tiene Vd. ya ejemplar de los dos tomos del *Abate Marchena?* Si no los tiene, se los enviaré en seguida.

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo* , p. 87-88.

Volumen 14 - carta nº 229

De ROSA MORELL DE QUADRADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma, 26 marzo 1897

[Desea terminar la importante diligencia de remitirle los papeles y libros de su esposo, y ya que él tiene el catálogo desde hace algún tiempo, ruega active en lo posible el que ella pueda cumplir tan sagrado deber].

Volumen 14 - carta nº 230

De PASCUAL BORONAT Y BARRACHINA [1]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Carmen Descalzo, Valencia, 27 marzo 1897

Maestro y distinguido amigo mio: Lleno de satisfaccion recibí su última y el Sr. Serrano y Morales diome cuenta de la entrevista que ambos tuvieron; mil gracias por su bondad y atención.

De mi trabajillo acerca de Corella creo que habrá visto algo y en ello mucho que disimular; ejercite V. consigo su censura para proseguir en lo bueno y evitar lo que no lo sea.

He hallado entre muchísima correspondencia epistolar la mantenida entre el P. Burriel y D. Gaspar Mayans, los dos españoles mas españoles del pasado siglo como V. dice, es muy interesante, he procurado extractar la del P. Burriel y pienso publicar el extracto en *Soluciones Catolicas,* dirigido a V. si se digna aceptar la dedicatoria *modo epist.*

He perseguido los opusculos de Pedro de Valencia pues he visto que Mayans le tenía singularisima aficion y los habia copiado. He tenido el gusto de que hayan venido á parar á mis manos. He aquí los títulos:

I Epistola ad Paulum V de Sto. Paulo Apostolo.

II Oracion de S. Juan Bautista.

III De la Tristeza segun Dios y segun el mundo.

IV Discurso contra la ociosidad.

V Carta acerca de algunos lugares de la Sag. Escritura.

VI razonamiento (á un Virrey?).

VII Descripción de la Pintura de las virtudes.

VIII Discurso acerca de las Brujas.

En mi humilde sentir es obra notable.

IX Apología de Lisias sobre la muerte de Erathostene.

X Memorial al Rey acerca del acrecentamiento de la labor de la tierra.

XI Carta a Alonso Ramírez con motivo de haber este recibido la Fiscalía de Hacienda.

XII Crítica de las «Soledades» y «Polifemo», de Gongora.

XIII Crítica de la «Historia de las guerras de Flandes», escrita por Jeronimo Correstagio.

Supongo que tendrá V. noticia de los *autos de fe* en Val.ª durante los siglos XVII y XVIII.

Vives y Erasmo tuvieron aqui admiradores de significacion durante el siglo XVIII.

He hallado noticias sacadas del proceso de Molinos y algunas biograficas muy curiosas. El Can.º Mayans le creyó valenciano, procuraré averiguar lo que haya de cierto.

Tengo sacadas copia del «Doctrinal de la Sciencia Gaya é Gay sauber por Fra Ramon Cornet», siglo XIII.

Y voy a cansarle si le digo todo lo que ahora tengo sobre la mesa.

Espera su permiso y consejos.

Affo. q.b.s.m.

L. de Ontalvilla

P.S. El Director de la *Revista de Catalunya* regionalista á la valenciana, esto es, de tonos muy templados, desea que si V. se digna enviarle algun sencillo comentario ó *postdata* á lo de Corella, lo entregue ó mande V. al Sr. Rubió y Lluch —Barcelona— ó al Sr. Serrano y Morales —Valencia—. Yo no me atreví á manifestar á V. este deseo que me honraría en extremo, y no quiero abusar de la bondad de V. pues aquello son *cartas bibliograficas* y nada mas.

Si hubiera sabido con anticipación el viaje del Sr. Serrano le hubiera suplicado una visita para V. de mi parte pero fue de repente.

Dirección: Fr. Juan Berdunaus.

[1] Ver nota a carta n.º 85.

Volumen 14 - carta nº 231

De LUIS TABOADA
EL IMPARCIAL
DIARIO LIBERAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mesonero Romanos, 29 marzo 1897

[Cumple el encargo de Ortega Munilla, en su ausencia, de solicitar su ilustre colaboración de cuando en cuando para la hoja literaria que publica *El Imparcial;* Montero y Spottorno, sus discípulos, también lo piden; que no sea muy largo dada la escasez de espacio].

Volumen 14 - carta nº 232

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 30 marzo 1897

Mi querido y respetable amigo: Recibí su muy grata carta del 25, y el día después el título de correspondiente y la comunicación en que se me participa el nombramiento. Nada nuevo podría yo decir a V. acerca de lo mucho que le agradezco la protección que me dispensa. A ella lo debo todo, bien lo sé, y no a mis pobres méritos que, solos, no darían de sí para nada.

Adjunto la comunicación en que acuso el recibo del diploma. Si le parece a V. bien hágame el favor de entregarla al señor Tamayo, para que dé cuenta de ella pasado mañana, a ser posible.

No sé si hay que abonar algunos derechos por la expedición del diploma, ni, en caso afirmativo, cuáles son. Hágame el favor de enterarme de ello.

Del *Quevedo* se han tirado los pliegos en que entra el documento de Pacheco de Narváez. Pronto mandaré pruebas de los dos pliegos siguientes.

Pensaba en irme a pasar la Semana Santa a Osuna; pero, ya que V. viene, no lo haré, porque no quiero privarme, ni por un día, del gusto y del sabroso provecho de su conversación. ¡Y como la cojo tan a deseo... !

El Marqués está ahí y vendrá pronto. ¿Por qué no viene V. con él, y así le tendremos en Sevilla algunos días más?

Consérvese bueno y disponga de su affmo. y muy agradecido amigo y s. s., q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 88-89.

Volumen 14 - carta nº 233

De FRANCISCO JOVER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[marzo 1897?]

Muy respetable Señor mio: En el n.º 6374 del periodico El Liberal dice Dn. Victor Balaguer que no conoce mas que dos ejemplares manuscritos de la obra de Dn. Jose del Campillo titulada «Lo que hai de mas y de menos en España». Yo tengo otro ejemplar manuscrito y adjunto remito a V. calco de la portada. Esta el ejemplar muy bien conservado y encuadernado en holandesa con lujo para aquella epoca.

Reconozco la puerilidad de decir a V. esto, pero como ello me da motivo para dirigirme a V., recordarle que le he sido presentado [en] casa de nuestro amigo el Marques de Caicedo, y para ofrecerle una casa en donde hai regular numero de libros buenos y curiosos si alguna vez tuviese la ocurrencia feliz de pasar por Almeria, aprovecho la ocasion y le ofrezco todas esas cosas; agregandole la expresion de mi respeto al sabio catedratico, y mi admiracion al eximio escritor quedando suyo afmo. s.s.q.b.s.m.

Frc.º Jover

Volumen 14 - carta nº 234

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JUAN L. ESTELRICH

Madrid, 4 abril 1897

Mi querido amigo: Con razón te quejarás de mí por la tardanza en devolverte el catálogo de los libros de Quadrado, que tú y el amigo D. Estanislao Aguiló, a quien te suplico que des las gracias más encarecidas en mi nombre, os tomasteis el trabajo de formar. Mi única disculpa, que apreciarás en lo que valga, es el cúmulo de tareas de varia índole que han pesado sobre mí durante toda esta temporada. Al fin, vino a despertarme de éste, que no era letargo, una carta apremiante de D.ª Rosa, que desea terminar cuanto antes el asunto. Obediente a su voz le remití ante ayer el catálogo certificado. Verás que he anotado por diversos motivos muchos libros insignificantes, y otros que tengo dobles, pero que me pueden servir para cambiarlos o para regalar a algún amigo. Todos los que llevan cruz o señal análoga son los que he elegido.

Por lo tocante a los ejemplares de mis obras, te instituyo desde luego en propietario de ellos, y si se te antoja algún otro libro de los señalados por mí, dímelo con toda franqueza.

Reclamo todas las publicaciones del Archiduque Luis Salvador. Es una de las pocas cosas de algún valor que hay en esta biblioteca, y a mí, que no tengo relaciones con el Archiduque ni con Herrera, me sería difícil adquirirlas, al paso que D.ª Rosa puede conseguirlo ahí sin ninguna dificultad. Vengan, pues, los librotes espléndidos del Archiduque. Y vengan también, si es posible, los tres tomos de la edición maguntina de Ramón Lull, por los cuales ofrezco como máximum (y es una barbaridad) *sesenta* pesetas. Pero aspiro a completar esta edición, de la cual tengo los primeros tomos, y me sería molesto perder esta ocasión de adquirir algunos más. Si los puedes sacar en menos, mejor.

No sabes lo agradecido que te estoy por todas estas gestiones. Dalas cima pronto y felizmente, y no olvides a tu cariñoso amigo, [1]

M. Menéndez y Pelayo

Estelrich - Menéndez Pelayo, p. 238-239 .

[1] Se conserva una nota suelta, sin fecha, que quizá corresponda a esta carta, si acaso se refiere a las publicaciones sobre los Chuetas, de las que habla Estelrich en sus cartas de 5 febrero y 20 abril (precedente y siguiente a ésta). Dice así:«Tibi soli. Cuento por supuesto con los folletos relativos á aquel engorroso negocio de *la call* etc. Deben de ser muy raros. No los he visto».

Volumen 14 - carta nº 235

De VICTORIANO AGÜEROS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 6 abril 1897

[A fines del año pasado le envió los tomos publicados de su *Biblioteca de Autores Mexicanos;* no ha recibido acuse de recibo. Hoy le remite el tomo V, y seguirá enviando los siguientes según se publiquen].

Volumen 14 - carta nº 236

De PEDRO DÍAZ CASSOU
EL DIPUTADO A CORTES POR PIEDRAHITA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

8 abril 1897

[Le envía un libro que cree puede interesarle.—También le remitió las «Addenda et corrigenda» de su serie *Los obispos de Cartagena*, de la cual le dio un ejemplar, y otro de *Literatura panocha*, su compañero Francisco Silvela].

Volumen 14 - carta nº 237

De JOSÉ R. FERNÁNDEZ DE LUANCO
ATENEO BARCELONES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

9 abril 1897

Querido Marcelino: Me han dicho que sueles citar la publicación que hice de los dos codices del libro del *Tesoro* en tus explicaciones de cátedra, y por si llegan á tiempo, te incluyo los pliegos de prensa en que está impreso el códice del Marqués del Bosch. La publicación del 2.º tomo sigue en la imprenta y ahora se está conponiendo el *Testamento de Hadriano*, traducido al castellano en romance endecasílabo, que ocupa en el manuscrito que saqué once pliegos en folio.

No sé si te interesará en algo esa nota bibliográfica adjunta. [1] Allá va por lo que valga.

Conservate bueno y que Enrique siga mejorando, como me dice tu padre, pues bien sabes cuanto os quiere á todos este tu viejo amigo

José Ramón

MARTÍNEZ CACHERO, J. Mª: *Menéndez Pelayo y Asturias* , p. 319.

[1] No se conserva con esta carta.

Volumen 14 - carta nº 238

De DOMINGO AMUNÁTEGUI SOLAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santiago de Chile, 11 abril 1897

Excmo. Señor: Por el vapor ingles que mañana sale de Valparaiso con direccion a Europa envio á Vd. un ejemplar de la biografia que publicó mi padre de don José Joaquin de Mora, i un estudio que acabo de consagrar al mismo interesante personaje. He creido que estos trabajos merecerian ser leidos por persona tan ocupada como Vd., por la circunstancia de que ellos se refieren a un notable hablista i poeta español. En mi folleto doi a luz cuatro largas composiciones poéticas de Mora que sin duda no son conocidas en España. Agréguelas V.E. a los versos que del mismo Mora ha publicado mi padre, i tendrá una coleccion completa de las poesías que aquel injenio andaluz, compuso en la América Española. V.E. sabe que Mora no quiso incluir estas composiciones en el libro que de sus versos hizo imprimir en la Península. Me equivoco. Hubo excepciones, pero pocas, i mi padre las apunta en su ensayo de biografía.

Referir la vida del gaditano Mora no era fácil tarea, por la diversidad de paises que él recorrió; pero despues de lo publicado se allana considerablemente la empresa, que, convendria fuera realizada por un escritor como V.E. Poco sabemos los americanos del último período de la ajitada existencia de Mora, la cual trascurrió principalmente, segun entiendo, en la tierra de sus mayores.

Sintiendo haber robado algunos minutos a la laboriosidad de V.E. me ofrezco humilde servidor Q.V. M.B.

Domingo Amunátegui Solar

Hispanoamericanos - Menéndez Pelayo , p. 318.
Chilenos, - Menéndez Pelayo , p. 193.
Chilenos de Menéndez Pelayo , p. 44.

Volumen 14 - carta nº 239

De PEDRO MARTÍN Y SALVADOR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Calle del Coso, 145, Zaragoza, 12 abril 1897

Muy señor mio y de mi consideración mas distinguida: Creo dispensará el mucho atrevimiento que tengo al dirigirme á V. á quien no tengo el honor de conocer personalmente, pero me lo hace hacer el muchísimo interés que tengo en saber si es buena ó mala una traducción en lengua castellana de las obras del poeta latino Virgilio y á la vez conocer el autor y fecha de la impresión, porque á un servidor no me es posible averiguarlo puesto que carece de portada y de prólogo y á V. como verdadero entusiasta y peritísimo conocedor de los clásicos latinos lo considero digno de manifestarmelo.

Voy á exponerle algunos detalles de dicho libro porque supongo que V. lo debe tener.

En la primera página empiezan las Eglogas á las que siguen sus comentarios; en la página 58 dan principio las Georgicas tambien con comentarios; y por último en la página 150 esta la Eneida hasta la pagina 374 y aquí empiezan los comentarios á ella con la siguiente portada:

> Comento sobre los doze libros
> de la Eneida de Virgilio en
> prosa castellana
> por
> Diego Lopez, natural de la Villa de Valencia, Orden de
> Alcantara
> y Preceptor en la muy noble y muy leal Villa
> de Cáceres.

El libro debe ser bastante antiguo pues está en pergamino, con papel muy parecido al que llamamos estraza, consta el tomo hasta el indice de 548 páginas; está todo él escrito en prosa castellana y á dos columnas y su Ortografia se separa algo de la nuestra; como por ejemplo usar la *u* por la *v* ,, x por j, z por c y callar muchas veces la u y escribir algunas el verbo haber sin h.

La traducción difiere algo de las que yo he consultado.

Sin mas se despide de V. dándole las gracias anticipadas

s.s.s. q.s.m.b.

Pedro Martín y Salvador

Volumen 14 - carta nº 240

De GONZALO CEDRÚN DE LA PEDRAJA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 14 abril 1897

Querido Marcelino: Como es posible que ahí tengas más facilidad de resolver una duda, que se me ha ocurrido acerca de un personaje más ó ménos indirectamente relacionado con mi asunto, te hago por escrito, sin aguardar á tu regreso, la siguiente pregunta:

¿Quién era el ciudadano Guzmán?

En tu introducción á las obras de Marchena se le nombra de paso como amigo de Danton y enemigo de las ideas federales de aquel escritor español. Muriel da más pormenores acerca de su vida. Dice que había nacido en Granada en 1752 y que había sido militar; pero Alcalá Galiano, en la continuación del Dunham dice lo siguiente, hablando de la junta de armamento y defensa formada en Sevilla en 1808 (tomo VI, pág. 157):

«Era el otro *(miembro de la Junta)* el conde de Tillí, de ilustre familia extremeña, que habiendo estado en Francia, conocia los modos de la revolución de aquel país, donde *su hermano el ex-eclesiástico Guzmán* había representado un papel notorio si no brillante, habiéndose dado á conocer como alborotador furibundo del bando más extremado y sedicioso, y terminado su vida con la parcialidad de Hebert y Chaumette en el patíbulo».

Me ha llamado la atención este párrafo; y, por lo que dice de Tilly, me ha ocurrido hacerte la pregunta antes de que vuelvas, pues de ser cierta esta noticia, es muy posible que ahí tengan más datos acerca de este personaje.

Tuyo siempre afmo.

Gonzalo

Haz favor de ofrecer mis recuerdos al Marqués y al Duque.

Volumen 14 - carta nº 241

De FERMÍN HERRÁN
ABOGADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

María Muñoz 6, Bilbao, 16 abril 1897

Mi querido amigo: leia anoche su obra de los *Heterodoxos* y recordaba que despues de seis años que resido en esta, adonde vine desde Vitoria, no he dado á usted mi fé de vida, ni aun le he ofrecido mis servicios.

Pero aun hay mas, leyendo lo que usted consagra en dicha obra á Suñer, recordé que cuando Suñer publicó su estupido folleto *Dios* , yo que era muy joven, tenia 17 años, y muy leido para tan pocos años y con pujitos de escritor, (aunque no público) escribí el folleto que le envio *El Hombre* no atreviéndome á poner mi nombre por que era un estudiante y podia parecer presuntuoso. Vea usted pues mi primer trabajo impreso, del cual por la oportunidad del momento se vendieron en Vitoria ejemplares á porrillo, pues salió á luz el primero de los siete ú ocho que mas tarde aparecieron refutando á Suñer. Claro que todos valdrian poco, como obrilla de circunstancias, pero yo le tengo el cariño de padre por ser mi primera produccion, y por la sencillez y sentimiento con que lo escribí, y nuestro muy querido D. Aureliano (q.s.g.h.) por él me conoció y me cobró simpatías y alentó mis aficiones de escritor.

Y cumplida esta debilidad de viejo, tengo el mayor gusto en ofrecerme de usted su antiguo amigo

Fermin Herran

Volumen 14 - carta nº 242

De MIGUEL COSTA Y LLOVERA [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma, 17 abril 1897

[Por si se extravía, le previene de que hoy le envía su nuevo libro poético *Del agre de la terra*].

Volumen 14 - carta nº 243

De JOSÉ Mª ASENSIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 19 abril 1897

Querido amigo y comp.º mucho celebraré se encuentre V. contentísimo en esa alegre tierra, y traiga de ella tan buenos recuerdos como siempre que la ha visitado.

A la vuelta irá la nota de las obras que el Marqués *me debe;* salúdele afectuosamente en mi nombre, y procure traerme los ejemplares á su regreso.

Si va V. á Córdoba, como decia un periódico, no olvide recoger algunas noticias del abate Marchena, pues Pavon, Maravar, Garcia Lobera y otros debian tenerlas; y sobre todo averigue si puede ser su retrato el que D. Luis Ramirez las Casas Deza publicó como de Gallardo en el *Seminario Pintoresco* de 1853 ó 54.

Hasta la vista V. sabe que le quiere su antiguo y buen amigo

José M. Asensio

Volumen 14 - carta nº 244

De LUIS FÁBREGAS
LIBRERIA DE LANCE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Brossa 22, Palma de Mallorca, 19 abril 1897

[Le ofrece en 150 ptas. los tomos 1 al 5 de «Operum» *(sic)* B. Raymundi Lulli, edición de Maguncia, encuadernados en pergamino].

Volumen 14 - carta nº 245

De JUAN L. ESTELRICH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma de Mallorca, 20 abril 1897

Estimado Marcelino: Al regresar de Valencia, donde he pasado algunos días, encontré aquí tu carta del 4 y la lista de la librería de Quadrado. Ya tengo escogidos casi todos los libros que en mi lista señalaste y mañana o pasado ultimaré mi trabajo. Estanislao Aguiló está ahora en el campo, pero en cuanto regrese hará lo propio con su lista y remitiremos los cajones a Valencia, conforme indicabas en tu anterior. Los manuscritos y correspondencias de Quadrado, D.ª Rosa te los enviará a Madrid cuando vaya persona de su confianza.

Estanislao cuidará también de ver si te saca baratos los tres tomos de Lull de la edición maguntina, porque es muy amigo del que anda con el arreglo de la Biblioteca Ayamáns, Ya te dije de esto lo que había, y me alegro que Estanislao haya tomado para sí esta parte de tus encargos.

Te agradezco mucho la cesión de tus obras que pertenecieron a Quadrado; pero como todas tus obras las tengo y bastante más completas de lo que Quadrado las tenía, me contento con los Heterodoxos y con los dos primeros tomos de la Antología de hispano-americanos. Si la edición de esta obra se ha hecho por cuenta de la Academia de la Lengua bien pudieras completármela remitiéndome los tomos III y IV. De los demás libros que has marcado con cruz no quiero pedirte ninguno; cuando los reclamas por algo será y en tus manos están mejor que en las mías. Respecto a la posesión de libros, tengo yo una peregrina teoría poco ortodoxa pero muy Bentham: «Los libros pueden robarse siempre que el ladrón los haya de aprovechar mejor que el propietario! !» y con esta doctrina excuso comentarios. Tu Duca, tu Signore e tu Maestro.

Si D.ª Rosa no encuentra sustitución para los dos tomos de Menorca del Archiduque, creo que no se los arrancaremos. Es en lo único que está muy terca. En todo lo demás nos abruma a escrúpulos monjiles.

No tienes que agradecerme nada, ya sabes que soy muy amigo y admirador tuyo, y por lo uno y lo otro estoy obligado a bastante mas de lo que hasta ahora he podido servirte.

Queda algo de papel en esta carta y voy a aprovecharlo diciéndote que Miguel Costa (ya habrás recibido el último tomo *Del agre de la terra* que contiene tres leyendas pollensinas) no conocía tu *Antología de poetas líricos castellanos.* Para hacerle un obsequio le envié los tomos publicados con ésta dedicatoria:

Amigo: *tolle et lege* estos volúmenes
(obsequio mío y como tal misérrimo)
en que nuestro Menéndez celebérrimo

junta al par que los bajos los cacúmenes.

Por estos hermosísimos resúmenes
se adivina y se toca lo prospérrimo,
de lo que siempre ha sido el campo ubérrimo
donde nacieron los hispanos númenes.

Los viejos *rimos,* las vaqueras áticas,
como el verso toscano más acústico,
veras en estos líricos monólogos...

!Tu fama y pulcritud aristocráticas
no te valdrán, Miguel, que, como un rústico
te chuparás los dedos en los prólogos!

No copio el soneto ni por bueno ni por competir con Cairasco de Figueroa, sino para que veas la impresión que me han producido los prólogos de los seis tomos publicados, y te recomiendo que esta obra y las *Ideas estéticas* las termines pronto. Sabe que me he hecho aquí sonetista abundoso, y que alguno pudiera transcribirte algo mejor que el transcrito. ¿Te envió D. Pedro de A. Peña su primer tomo de *El Mosaico?* Así me lo prometió Peña, pero no sé si lo habrás recibido.

Créeme siempre muy tuyo afmo. y amigo de siempre,

J. L. Estelrich

Lo de la discusión del libro de Tarongí sobre *chuetas,* no está todo en la librería de Quadrado, pero te enviaré lo que haya. Mucho se publicó en los periódicos de entonces.

Estelrich - Menéndez Pelayo, p.239-241

Volumen 14 - carta nº 246

De JOAQUÍN HAZAÑAS Y LA RÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Sevilla], 26 abril 1897

[Su luto le veda asistir a la comida de esta noche, en que varios amigos se honrarán con la presencia de Menéndez Pelayo].

Volumen 14 - carta nº 247

De VÍCTOR PÉREZ PETIT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Calle Treinta y tres, 219, Montevideo, 26 abril 1897

[Releyendo uno de los *Folletos literarios* de Clarín, ve la vida de sabio anacoreta, siempre entre libros, que lleva Menéndez Pelayo y por eso teme molestarle. Pero de su juicio depende que continúe y termine la obra de traducir las Odas de Horacio, en la que lleva largo tiempo. Algunas ha publicado en la *Revista Nacional* de la que es redactor y cuyos números le remite. desde hace dos años. Ahora le envía para su examen la traducción de algunas odas, que no se conserva con esta carta. En América dicen que sus trabajos valen algo; pero necesita el juicio de M. Pelayo. De otros trabajos suyos, que también le han valido aplauso quizá por estar «en país de ciegos», sabrá por la *Revista Nacional*].

Volumen 14 - carta nº 248

De NICOLÁS ACERO Y ABAD
REAL AUDIENCIA DE CEBÚ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

29 abril 1897

Mi muy respetado amigo: el yerno del Sr. Senador Alfonso, nuestro amigo D. Francisco Cáceres me manda una carta de V. por la que veo tuvo la bondad de recomendarme al Sr. Fabié quedandole por ello muy agradecido y obligado. Por mejorar mi jubilacion, pues llevo 20 años dia por dia en la carrera, sin cesantia ni percances, 8 de abono y 4 de Artilleria y estando como ve V. proximo para el maximum, vine á Ultramar, y aunque mi deseo era ir á Puerto Rico, la suerte hizo viniese aquí. Cuando me resolví á hacerlo no habia leido yo un parrafito de una carta que el General de Chincheo (China) dirijio á principios del ppd.º siglo á un Gobernador General de este Archipielago «nosotros, decia sobre poco mas ó menos, a pesar de nuestros esfuerzos no podemos hacer comprender á nuestros naturales que ese pais es inabitable para personas racionales pues en el moran únicamente demonios y serpientes ...» Esto se decia mi querido Sr. D. Marcelino antes de la apertura del Ismo y cuando las compañias Trasatlánticas no arrojaban el personal que vomita aqui nuestra amada patria, y le aseguro que no hay nada mas dificil que administrar aquí justicia y tener caracter para que resulte molesto el Magistrado que cumpla su deber y no se doblegue á las exigencias de los eternos irregularizadores y danzantes que ellos mismos confiesan con *candida ingenuidad* que «no han venido aquí a veranear». Esto en los tres años que llevo de pais me ha proporcionado más de un disgusto serio incluso el traslado que me regalo el Sr. Becerra obrando de un modo tan ligero como inconcebible. Le digo á V. esto porque abusando de su bondad le vuelvo á suplicar me recomiende nuevamente al amigo Sr. Fabie, para que ya que no me ascienda tampoco me mueva ó si lo hace sea solo á Manila, aunque lo mejor será que en el M.º de Ultramar no se acuerden del St.º de mi nombre. No tengo dificultad en que dé lectura del párrafo anterior al Sr. Fabie cuando le salude en el Congreso.

De Ginés Perez de Hita tengo casi terminado el 2.º Tomo pero me faltan aun los comentarios de 6 cantos pues llega al 26 y el poema tiene 32, si bien, dos de ellos no tienen relacion en el asunto del poema pues como V. sabe se refieren á unas fiestas reales que hizo la Ciudad de Lorca por el natalicio de su principe y puede muy bien mi libro pasarse sin ellos. En fin veremos. Aunque aquí no hay medios para publicar nada y hasta en Manila se hace con muy poco esmero y gusto, y eso estando muy sobre ellos que cuando no imposible.

Desearia muy especialmente, que nombrasen V. s al Reverendísimo e Ill.º Sr. Martín Garcia de Alcocer, correspondiente de la Rl. de la Historia en este Archipielago. Es un varon muy digno de esta honra y que así le obligariamos a que publicase los notables trabajos que tiene hechos sobre las Misio [nes] Franciscanas Españolas en China y Japon que pone en claro muchos hechos hasta hoy obscuros y tergiversados.

Sin mas le saluda affmo. s.s.

Nicolás Acero

Volumen 14 - carta nº 249

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Madrid, 30 abril 1897

Mi muy querido amigo: Adjuntas van la cuartilla que faltaba del catálogo de las obras de Quevedo y también la anterior que Vd. me dio. Espero que Rasco continuará trabajando con la misma actividad que estos días pasados.

Hice el viaje con felicidad, y aquí estoy a sus órdenes, con mil recuerdos y *saudades* de la incomparable hospitalidad de Vds., tan grata a mi corazón.

Con afectos a todos los amigos, queda de usted muy obligado s. s., q. b. s. m.,

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo*, p. 89 .

Volumen 14 - carta nº 250

De FÉLIX DE ARAMBURU
EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE OVIEDO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

1 mayo 1897

[Pronto se proveerá una plaza de profesor auxiliar de Ciencias Naturales en la Facultad de Ciencias de esta Universidad, y como lo que importa es la verdadera solvencia del candidato, ruega diga al Sr. Linares Rivas que en su momento tenga en cuenta la propuesta del Claustro y el Rectorado, que buscarán sólo el interés de la enseñanza].

Volumen 14 - carta nº 251

De FRANCISCO PONS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

2 mayo 1897

[Ruega el prólogo que, por conducto de D. Francisco Codera, le ofreció para su traducción del *Hay ben Jokthan;* sólo espera eso para imprimirlo aun a su costa; le envía el texto de Pockok por si quiere hojear algo].

Volumen 14 - carta nº 252

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 4 mayo 1897

[B.L.M. como Presidente Rector de la Escuela de Estudios Superiores del Ateneo, agradeciendo su valiosa cooperación al terminar el primer curso].

Volumen 14 - carta nº 253

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 5 mayo 1897

Mi querido y respetable amigo: Recibí su muy grata carta y el original para el *Quevedo* que con ella venía. Hoy mando a V., en sobre aparte, dos pliegos de pruebas y la capilla de uno.

Fuí anteayer a la Colombina para copiar las cartas de Juan de Aguilar y Rodrigo Caro y, ya copiadas, hojeando el manuscrito, di con tres cartas, sin fecha y firmadas por *Espinosa,* que no pueden ser sino del autor de la *Fábula de Genil.* Enviaba a Caro, para que le diera su opinión, *la Soledad* (sin duda la dedicada al Duque de Medina Sidonia) y el *Chorumbo* (nombre del can que tanto charla en *El perro* y la *Calentura),* y le remitía prestados *Arte de Lulio* y el *Grutero.* Tales cartas son anteriores, sin duda, a 1624, porque se dice en una de ellas que por primera vez salía de la mano del autor el *Chorumbo,* y el original de este cuento de cuentos se lo llevó Quevedo a Madrid, para imprimirlo, a la vuelta del viaje de Felipe IV por Andalucía. Estoy muy contento de mi hallazgo.

Mucho recordamos por aquí la agradabilísima visita de V. que, como todo lo bueno, nos ha sabido a poco. De mí en particular sé decirle que no me acostumbro a no seguir hablando con V.; mejor dicho, a no oírle.

Sé que está en Madrid el padre Mir. Veré de escribirle hoy mismo, o, lo más tarde, mañana.

El Marqués se fué el domingo a Badajoz, pero regresará esta semana.

Consérvese V. bueno y disponga, que bien sabe que puede, de su affmo, y agradecido amigo y discípulo q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 89-90.

Volumen 14 - carta nº 254

De WENCESLAO E. RETANA Y GAMBOA
EL DIPUTADO Á CÓRTES POR GUANABACOA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lagasca, 32 [Madrid], 7 mayo 1897

[Le envía dos ejemplares de la *Historia* de Combés, uno para él y otro para que lo presente esta noche en la Academia; desearía que fuera Maldonado Macanaz el encargado de hacer el informe].

Volumen 14 - carta nº 255

De JOAQUÍN COSTA
ABOGADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barquillo, 5, 1.º, Madrid, 11 mayo 1897

Muy señor mío y distinguido amigo: Agradecería a Vd. muchísimo que quisiera sacrificarme media hora de su tiempo, leyendo las primeras cuatro páginas del adjunto Sumario sobre *Colectivismo agrario en España* , y apuntándome o sugiriéndome dos, tres o cuatro nombres más que le retraiga de primera intención la memoria, con objeto de que sea menos incompleto ese conato de galería de colectivistas españoles.

Como ocio de aficionado, ajeno al oficio de estudiar, me falta el tiempo para agotar la copiosa bibliografía jurídica y económica de los siglos XVI, XVII y XVIII, y hacer un estudio sistemático de lo que en ella se ofrezca, referente a organización de la propiedad territorial. Hinchando y exprimiendo los raros minutos hurtados al trabajo, he podido hojear de corrido algunas docenas de autores, pero allí se han quedado sin tiempo para llegarse a ellos, *Fox Morcillo,* (algunas de sus obras), la Torre, Castrillo, Monzón, Ginés de Sepúlveda, Costa, Osorio, Alora, López Bravo, Tovar, Centani, Sabuco de Nantes, Arriaza, Santa Cruz de Mercenado, y tantos y tantos otros, republicanos, jurisconsultos y tratadistas de *re económica,* entre los cuales habrá de seguro materiales para doblar, si tal vez no para triplicar el número de los por mí incluidos en aquel catálogo y exposición de doctrinas (no digo en aquella historia, porque esto no es para mí). Ahora voy a pasar la vista por algunos agrónomos.

Para evitar en este primer ensayo las omisiones de más bulto, recurro a Vd. seguro de que por tratarse de materia que ofrece al presente tan gran interés práctico y que permanece aún tan apartada de la corriente de los estudios históricos, no obstante Cárdenas, Cánovas, Colmeiro, etc., querrá favorecerme con un poco de luz.

Por ello le anticipo las gracias más expresivas y cordiales, reiterándole el testimonio de mi respeto y consideración más distinguida,

Joaquín Costa

Además ¿sabe Vd. en qué Biblioteca de Madrid puede encontrarse el Chrestiá de Eximenis? Tengo idea de haber leído que la Academia de la Historia posee uno. La edición nueva de Barcelona camina tan despacio...

Menéndez Pelayo, Epistolario, p. 275-276

CABRÉ, M.ª Dolores: *Menéndez Pelayo y Huesca*, p. 237-238

Volumen 14 - carta nº 256

De CARLOS SERRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Dos Hermanas, 11 mayo 1897

[Recordando su amable ofrecimiento le recomienda a D. Fernando Otero, que oposita a cátedras de francés, y a D. Antonio Montes Cordon que oposita a escuelas públicas y a la Regencia de la Normal de Sevilla.—Pasan la primavera en la finca de recreo El Monte Carmelo, que le ofrecen, como su casa de Sevilla, c/. San Vicente, 5].

Volumen 14 - carta nº 257

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
EL DIPUTADO Á CORTES POR ZARAGOZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

12 mayo 1897

[Le envía un recorte que habla de la versión siríaca del Apocalipsis de la que hablaron el otro día, por si le interesa].

Volumen 14 - carta nº 258

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A VICTORIANO AGÜEROS

Madrid, 15 mayo 1897

Muy señor mío y de todo mi aprecio: Perdone Vd. que no por distracción ni por olvido, sino por sobra de ocupaciones apremiantes, que me hacen llevar con poco orden mi correspondencia, no haya contestado antes de ahora a su muy grata de principios del año corriente, a la cual acompañaba la preciosa remesa de los primeros volúmenes de *«Biblioteca de Autores Mexicanos»*. Un nuevo volumen recibido me obliga a nuevo agradecimiento. Cinco son los que hasta ahora han llegado a mis manos: tres del Sr. Icazbalceta, y dos del Sr. Peón y Contreras. No necesito decir a Vd. que espero con interés la aparición de los restantes.

La empresa literaria de Vd. es digna del mayor elogio, no sólo por las condiciones tipográficas, sino por lo acertado de la selección.

Conocía y admiraba mucho los magistrales estudios del Sr. García Icazbalceta, que me honró con su correspondencia en los últimos años de su vida. Y encuentro muy feliz la idea de haber formado con ellos serie aparte, porque dispersos, corno antes estaban, en voluminosas publicaciones bibliográficas no accesibles a todos, era patrimonio de muy pocos estudiosos el rico caudal de erudición y doctrina que en ellos se contiene y que tanto importa, para la recta estimación de la historia colonial y española.

A Vd. debo el conocimiento de una parte del repertorio dramático del Sr. Peón y Contreras, en el cual encuentro mucho de lo bueno de nuestros poetas románticos, y también felices reminiscencias de nuestros ingenios del siglo XVII.

Felicitando a Vd. por su empresa, y deseándole el mejor éxito en ella, para solaz de cuantos nos deleitamos con los frutos de las letras castellanas de aquende y allende el Océano, quedo de Vd. muy afecto y agradecido servidor q.s.m.b.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Obras literarias de Victoriano Agüeros, México,* Imprenta de V. Agüeros, 1897, I, sin página, al fin.
Agüeros de Menéndez Pelayo.

Volumen 14 - carta nº 259

De EDWARD S. DODGSON [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Caesar Augusta (Lista Durango, Bizcaya), 15 mayo 1897

[Le envía un perfecto ejemplar del libro, que perteneció a Francisco de Bayena, *Svmma Conciliorum et Pontificvm*, etc., 1551. Salmanticae, Excudebat Andreas de Portonarus, para que se ofrezca a la biblioteca de la R. Academia de la Historia, que le ha nombrado miembro correspondiente, para su sorpresa, y sin darle tiempo a declinar el honor. Cree que los libros están mejor en una biblioteca donde se guarden y cataloguen: un privado necesita ser rico para tener una biblioteca y pagar a un bibliotecario. A él le gustan los libros y leer, pero más viajar y ver. Pregunta por qué no están en el catálogo de la Biblioteca de la Academia dos libros que él regaló por medio del P. Fita: *Capanagaren Dotrinea* (Vizen, 1893), publicado a sus expensas, y *The Basque Verb Found and Defined* (Alcazon, 1895). El primero, era el catecismo más antiguo en vasco. Su Academia debiera proteger el vasco como un monumento nacional].

Volumen 14 - carta nº 260

De FRANCISCO DE P. ROJAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 17 mayo 1897

[Recibió su carta y hará todo lo que quepa dentro de la más estricta justicia por su recomendado Sr. Casillas, cuyos ejercicios son, hasta ahora, bastante buenos].

Volumen 14 - carta nº 261

De EDUARDO SAAVEDRA
SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Fuencarral, 74 y 76 [Madrid], 18 mayo 1897

[Va a repetir su propuesta a favor del Sr. Cortázar en la vacante que deja en la Academia el Sr. Ayuso, y ruega su apoyo, si no se presenta otro tan notable como en la elección última].

Volumen 14 - carta nº 262

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
SENADO
A FRANCISCO JOVER [1]

20 mayo 1897

Muy Sr. mío y de mi aprecio: Hace bastante tiempo recibí una carta de Vd. y no se por qué distracción dejé de contestarla. Hoy la encuentro entre otros papeles, y no puedo menos de reparar aquella omisión involuntaria.

Grave error cometió en efecto Dn. Víctor Balaguer suponiendo que había pocas copias del opúsculo del ministro Campillo *Lo que hay de más* & [2] siendo así que, por el contrario, abundan extraordinariamente, pues fué uno de los papeles que más popularidad alcanzaron en el siglo pasado, y además fue impreso en uno de los periódicos de entonces, no recuerdo si en el *Semanario erudito* de Valladáres, ó en el *Almacen de frutos literarios.*

Aprovecho gustoso esta ocasión para renovar el conocimiento que hicimos años pasados en casa de nuestro amigo el Marqués de Caicedo, y ofrecerme suyo s.s.q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo.

[1] De esta carta se conserva copia manuscrita del original que se guarda en el Archivo-Biblioteca del Ayuntamiento de Almería, sig. 2635, Armario 1, Tabla 1.ª.

[2] En hoja aparte transcribe la portada completa.

Volumen 14 - carta nº 263

De CARLOS CAÑAL
CIRCULO DE LABRADORES DE SEVILLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

21 mayo 1897

[Agradece que presentara su trabajo *San Isidoro* a la Academia de la Historia.—Ruega diga al P. Fita que emita el dictamen que le encargó la Academia hace casi tres años sobre su *Sevilla Prehistórica*, para que el Ministerio adquiera ejemplares, pues sólo ha recuperado 500 pesetas de las 2.000 que le costó la impresión].

Volumen 14 - carta nº 264

De JULES MARTIN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Maison de S. Sulpice, à Issy près Paris, 21 mai 1897

Monsieur le Professeur: Permettez à un prêtre français qui n'a pas l'honneur de vous connaître personnellement de recourir à votre obligeance pour une question de littérature espagnole.

Etant à Rome ces dernières années, j'ai lu avec le plus vif interêt votre belle Histoire des Idées esthétiques; il me semble que ce remarquable ouvrage n'est pas connu chez nous comme il mériterait de l'être; si vous me le permettez, je serais heureux et honoré d'en publier un compte-rendu, c'est à dire une analyses de 20 ou 30 pages au moins, dans une Revue française, par exemple le Correspondant ou la Quinzaine.

Sans négliger de signaler votre sympathique «reseña» du mouvement esthétique en Allemagne et en France au XIX e siècle, je m'etendrais spécialement sur ce qui fait l'objet propre de votre travail, les dotcrines et les exemples de vos grands écrivains du XVI e siècle.

Ceci servirait de préface naturelle à une thèse latine de doctorat à lettres que j'ai l'intention de présenter à la Sorbonne l'année prochaine, sur un point de l'histoire des mystiques espagnols, je veux dire leur actitude à légard de l'humanisme de la Renaissance. Ma thèse française (la principale) étant consacrée à un grand oublié du XVI e siècle, le dernier archevêque catholique d'Upsal (Joannes Magnus, l'historien du Nord), qui a été successivement le grand adversaire de la Reforme en Suède et le premier représentant de la culture italienne dans ce pays, j'aimerais à rapprocher de ce conflit à la fois politique et religieuse entre le Nord et le Midi, l'harmonie réalisée par vos auteurs de la même époque entre la foi traditionnelle et les éléments nouveaux importés d'Italie.

Mais les limites nécessaires d'une thèse latine qui ne doit guère dépasser une centaine de pages, m'obligent à circonscrire étroitement mon sujet, quitte à y revenir plus tard sous une autre forme et à le traiter plus à fond. Je viens donc vous demander, Monsieur le Professeur, quel est, à votre avis, parmi les classiques de la mystique espagnole, le plus représentatif au point de vue qui nous ocupe.

Je pense qu'une monographie succincte de Fray Luis de Leon répondrait assez bien à ce que je désire, et, si vous approuvez ce choix, j'oserais vous prier de vouloir bien me fournir q.q. indications bibliographiques à ce sujet: (éditions recentes de Luis de Leon, oeuvres plus caractéristiques au point de vue littéraire, études biographiques ou autres faites en Espagne ou à l'étranger.)

Je ne connais en France que le livre de Rousselot, et vs. savez ce qu'il faut en penser.

Je tiendrais fort à entreprendre un voyage en Espagne avant de composer cette thèse, mais je ne sais trop quand je pourrai le faire; quels seraient, à votre avis, Monsieur le Professeur, les endroits et les

villes que ont le mieux conservé le cachet du XVI e siècle et qu'il importerait davantage de visiter pour saisir la physionomie de l'époque et donner à l'étude projetée cette couleur locale à laquelle on s'attache tant aujourd'hui? Vous me trouverez peut-être bien indiscret, Monsieur le Professeur, mais j'ai pour excuse la sympathie que vous temoignez à notre littérature, et aussi le désir que j'éprouve, comme prêtre, de faire connaître à mes compatriotes les trésors de la vôtre, si fière, si originale, si hautement catholique, et si estimée de nos maitres du XVII e siècle, à commencer par le grand Corneille.

À ce titre, j'espère que vous voudrez bien m'honorer d'une réponse favorable; je n'ai pas eu la témérité de vous écrire en espagnol, mais je comprends assez votre belle langue pour que vous puissiez me répondre en cet idiome, si vous le préférez, et d'avance je vous remercie très sincèrement, vous priant d'agréer, Monsieur le Professeur, l'assurance de mon profond respect et de ma sympathique admiration pour votre personne et pour vos oeuvres.

Votre dévoué serviteur en N. S.

J. Martin

prêtre, docteur en théologie

TRADUCCION

Señor profesor: Permita a un sacerdote francés que no tiene el honor de conocerle personalmente recurrir a su amabilidad para una cuestión de literatura española.

Durante mi estancia en Roma en estos últimos años he leído con el mayor interés su hermosa *Historia de las ideas estéticas;* me parece que esta notable obra no es conocida entre nosotros como merecería serlo; si Vd. me lo permite, sería un honor y un placer para mí publicar una reseña de ella, es decir, un análisis de 20 ó 30 páginas por lo menos, en una revista francesa, por ejemplo *Le Correspondant o La Quinzaine.*

Sin descuidar señalar su simpática «reseña» del movimiento estético en Alemania y en Francia en el siglo XIX, me extenderé especialmente en lo que constituye el objetivo propio de su trabajo, las doctrinas y los ejemplos de vuestros grandes escritores del siglo XVI.

Esto serviría de prólogo natural a una tesis latina de doctorado en letras que tengo la intención de presentar en la Sorbona el año que viene sobre un punto de la historia de los místicos españoles, concretamente su actitud frente al humanismo del Renacimiento. Puesto que mi tesis francesa (la principal) está dedicada a un gran olvidado del siglo XVI, el último arzobispo católico de Upsala (Joannes Magnus, el historiador del norte), que fue sucesivamente el gran adversario de la Reforma en Suecia y el primer representante de la cultura italiana en este país, me gustaría relacionar con este conflicto a la vez político y religioso entre el Norte y el Sur la armonía realizada por vuestros autores de la misma época entre la fe tradicional y los elementos nuevos importados de Italia.

Pero los límites necesarios de una tesis latina, que apenas debe pasar de las 100 páginas, me obligan a

circunscribir estrictamente mi tema, sin perjuicio de volver a él más tarde en otra forma y tratarlo más a fondo. Deseo, pues, preguntar a Vd., señor profesor, cuál es, a su juicio, entre los clásicos de la mística española, el más representativo desde el punto de vista que nos ocupa.

Pienso que una monografía sucinta de Fray Luis de León respondería bastante bien a lo que yo deseo, y si Vd. aprueba esta elección me atrevería a rogarle que tenga la bondad de facilitarme algunas indicaciones bibliográficas a este respecto: ediciones recientes de Fray Luis de León, obras más características desde el punto de vista literario, estudios biográficos u otros hechos en España o en el extranjero.

En Francia no conozco más que el libro de Rousselot, y Vd. sabe lo que puede pensarse de él.

Me decidiría a emprender un viaje a España antes de componer esta tesis, pero no sé muy bien cuándo podría hacerlo; ¿cuáles serían, a su juicio, señor profesor, los lugares y las ciudades que han conservado mejor la impronta del siglo XVI y que más importaría visitar para captar la fisonomía de la época y dar al estudio proyectado ese sabor local que tanto está de moda hoy? Pensará Vd. quizá que soy indiscreto, señor profesor, pero tengo por excusa la simpatía que Vd. manifiesta a nuestra literatura, y también el deseo que siento, como sacerdote, de dar a conocer a mis compatriotas los tesoros de la de Vds., tan eximia, tan original, tan altamente católica y tan estimada por nuestros maestros del siglo XVII, empezando por el gran Corneille.

De acuerdo con esto espero que Vd. se digne honrarme con una respuesta favorable; no he tenido la temeridad de escribirle en español, pero entiendo bastante bien su hermosa lengua para que Vd. pueda contestarme en ese idioma si Vd. lo prefiere, y de antemano se lo agradezco muy sinceramente, rogándole acepte, señor profesor, la seguridad de mi profundo respeto y de mi simpática admiración a su persona y a sus obras.

Su atento servidor en N. S.

J. Martin

Sacerdote doctor en teología

Volumen 14 - carta nº 265

De ANGEL DE LOS RÍOS Y RÍOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Proaño, 21 mayo 1897

Mi distinguido paisano, colega y amigo: Como á V. se le puede aplicar mejor que á Voltaire el « *nulli legentium ignotus»* me atrevo á molestar su atención, para resolverme una duda, ó escrúpulo de monja, con que no puede sosegar mi conciencia histórica.

Es el caso que no recuerdo en cual de los periódicos de Santander que recibo leí que en un dia de Marzo próximo pasado se habia celebrado en Lisboa *económicamente,* aunque tantas riquezas haga recordar, el 4.º Centenario de la salida de Vasco de Gama para la India oriental. Con este motivo me ocurrió publicar un ensayo de traduccion libre que hice en 1869 de las primeras octavas de *Os Lusiadas,* cuando muchos soñabamos con la union de España y Portugal, que no se atrevió á ensayar el cobardon Don Fernando de Coburgo, viudo de D.ª Maria de la Gloria. Y en una especie de prólogo que ahora envié al *Correo de Cantabria,* hé repetido, como cosa corriente, la fecha de Marzo, cuando Navarrete dice que la salida fué el 7 de julio, otros que el 8, y el bendito P. Florez en su clave historial, la adelanta un año. Variantes parecidas hay en la llegada á la costa de Malabar, cerca de Calicut [?] que unos ponen el 18 y otros el 20 de Mayo de 1498. Escribí á Amós Escalante para que me asegurase, aunque hubiese de acudir á la biblioteca de V., y me dice que está malo y solo há podido complacerme en avisar, al *Correo de Cantabria* que suspenda la publicacion, hasta nueva orden. Hétenos pues á todos colgados de una palabra, de V., sobre quien merece mas crédito. Yo me he figurado, por otros gazapos que sueltan nuestros periodistas pegadizos, mas bien que Montañeses, que han confundido la salida de Gama, con la de Cabral, en el 2.º viage, que empezó el 8 de Marzo de 1500; y hay Profesor de Historia en el Liceo Napoleon, que en una de Portugal y sus Colonias, dice muy seriamente que en este viage se descubrió el Brasil, ó Continente de America, al que «aun no habia llegado ningun europeo». ¡Como no juzgue que Colon, en 1497, y Yañez Pinzón en el mismo año, 1500, eran naturalizados en América desde el primer viage que allá hicieron!

Ríase V. de ellos, ó compadézcase de mi, siempre es de V. el mas adicto y agradecido amigo q.b.s.m.

Angel de los Rios y Rios

Volumen 14 - carta nº 266

De JOSÉ R. FERNÁNDEZ DE LUANCO
ATENEO BARCELONES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 mayo 1897

Querido Marcelino: hoy te dirijo por el correo bajo faja tres ejemplares del 2.º tomo de «La Alquimia en España». Recuerdo que del 1. er tomo me pediste uno para D. Antonio Canovas y otro para Zarco del Valle. Por cierto que este Sr. no me proporcionó ninguna noticia de la biblioteca de Palacio, como tú me anunciabas.

¿Tienes entre tus libros la *primera edición* del Quilatador de Juan Arfe y Villafañe?

Adios, que tengo sueño y voy á descansar.

Te abraza tu apasionado

José Ramón

MARTÍNEZ CACHERO, J. M.ª: *Menéndez Pelayo y Asturias*, p. 319.

Volumen 14 - carta nº 267

De JOAQUÍN RIERA Y BERTRÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 23 mayo 1897

[Recomienda a su hijo Pablo José para profesor auxiliar de alemán en este Instituto provincial, a instancias del catedrático de la asignatura que no quiere que nombren al auxiliar interino].

Volumen 14 - carta nº 268

De RAMÓN DE M. ARALUCE
JUAN DE LA FUENTE PÁRRES
EDITOR
MÉXICO BARCELONA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

México, 25 mayo 1897

[De parte de la Razón Social, ruega su colaboración periódica, y con las condiciones que ponga, en la *Gaceta Eclesiástica Mexicana* que aparecerá en junio próximo, y para la que cuenta con las mejores plumas de México, y la de él, como la primera de España, no puede faltar. El firmante, montañés de Santander, dice que le conoció de niño «cuando vivían en la zona o barrios de (Santander)» y como referencias de conocidos menciona a D. Julián Gurtubay, D. Carlos Atocha [?], Sr. Basave, Feo y Aparicio, Eduardo Somarriba, el cónsulo de México, y tantos mas que aún deben recordar a su tío D. Ramón Araluce].

Volumen 14 - carta nº 269

De JORGE LORING HEREDIA
INGENIERO DE CAMINOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Serrano, 1, Madrid, 25 mayo 1897

Mi distinguido amigo: Segun convinimos ayer, remito a Vd. adjuntos los tres libros de Berlanga «Bronces de Bonanza» «Monumentos históricos» y «Bronces de Osuna» este ultimo libro escrito cuando poseía las tablas Caballero Infante.

Mi madre me encarga dé á V. las mas expresivas gracias por el trabajo que en favor nuestro se toma y que estima tanto mas en estos momentos por la premura del caso dado lo proximo que está a terminar el año económico.

Yo le pido á V. mil perdones por quitarle así su tiempo y me repito suyo affmo. amigo y s.s. Q.B.S. M.

Jorge Loring Heredia

Volumen 14 - carta nº 270

De MARQUÉS DE HOYOS
EL EMBAJADOR DE ESPAÑA EN VIENA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

26 mayo 1897

[Le presenta al dador Dr. Pekar Gyula, escritor húngaro, que viaja por España como gran aficionado y conocedor de nuestras letras, que desea conocerle].

Volumen 14 - carta nº 271

De MARQUÉS DE VILLA-HUERTA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

28 mayo 1897

[Van a publicar un libro en el aniversario del fallecimiento de su madre, y ruega unas líneas, ya que fue uno de los que ella más distinguía y apreciaba].

Volumen 14 - carta nº 272

De ELOY DE OYARBIDE [?] [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 29 mayo 1897

[Tuteándole, recomienda a D. Antonio Aguirre, Ayudante de Obras Públicas, que desea se le destine al Ministerio de Fomento, explicando sus méritos y necesidad].

[1] Sólo la firma parece suya.

Volumen 14 - carta nº 273

De JUAN L. ESTELRICH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma de Mallorca, 31 mayo 1897

Mi estimado Marcelino: Después de tener escogidos y separados todos los libros de Quadrado que elegiste, la buena de D.ª Rosa tuvo escrúpulos de hacerlos empaquetar y hasta quiso que fuéramos Estanislao y yo quien cuidáramos de esta faena. Yo tuve que ir algunos días a Sóller, de donde ya he regresado, pero me encuentro ahora con que D.ª Rosa se ha ido al campo. Como supongo no te corre prisa mayor recibir esos libros, aguardaré a que regrese D.ª Rosa y luego los empaquetaré y los remitiré a Valencia, como me indicaste. Así los recibirás en Santander estando tú allí. Por mi parte siento que los encargos que me haces tengan tantas demoras; pero así es esta tierra donde hasta los sepultureros dicen: *Mañana,* y dejan sin enterrar a los cadáveres semanas enteras! ! ! Pero todo se andará, Dios mediante.

He recibido el tomo IV de los *Líricos Hispano-Americanos;* pero no el III, que también te pedí. ¿Se ha extraviado o fué distracción tuya? Envía, pues, ese tomo III y tendré completa la obra.

Y este verano, ¿en qué te ocuparás? Lo mismo las Ideas estéticas que los prólogos de la Antología de líricos castellanos me hinchan las medidas y supongo que a una o a la otra de estas obras vas a darles un empujón. ¡Que sea gordo! La edición de Lope de Vega me gusta mucho; pero, hijo, va a costar un sentido y no la he adquirido.

Los pareados de Balart y Costa me han hecho escribir esta chanzoneta. [1]

Es muy probable que con los libros de Quadrado vayan los tres tomos de la edición maguntina de Lull, sin rebasar el precio que les señalaste, y quizás menos. La labor ha sido fina, porque estaban aferrados a las 90 pesetas.

¿Te ha enviado Antonio M.ª Alcover los tomos que lleva publicados de sus *Rondayes mallorquines?* Es una colección folklórica muy apreciable por el lenguaje y la colección, por más que se resienta de la falta de gusto seguro que no tiene el colector.

Y para acabar en verso, allá va uno de mis sonetos inéditos [2]

Tuyo siempre amigo que te quiere,

Juan Luis Estelrich

Estelrich - Menéndez Pelayo , p. 241-244.

[1] «Lo peor de la rima» (chanzonetilla), que puede verse en *Estelrich - Menéndez Pelayo*, pp. 242-244.

[2] «Saber y amor», publicado ibídem, p. 244 y en J. L. Estelrich, *Poesías*, [Palma de Mallorca, José Tous, 1900], p. 10.

Volumen 14 - carta nº 274

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 31 mayo 1897

Mi muy querido y respetable amigo: Perdóneme V. por mi largo silencio: he andado y ando atareadísimo con mis pocos pleitos y mis muchas causas, especialmente con aquellas en que

«a cara o cruz echóse la justicia».

Ya en el mes que entra tendré algún más vagar, aunque, de todos modos, soy hombre que vale por medio y que se empeña en trabajar tanto como dos. Así, todo se me retrasa, y tengo siempre cien cartas por contestar y cien otras cosas por hacer.

Van por el correo de hoy dos pliegos de pruebas y una capilla. Hoy tirara Rasco el pliego 54. Va mas despacio de lo que todos quisiéramos; pero creo que en junio terminaremos el tomo.

Leí en *La España Moderna* la larguísima carta de Blanca de los Ríos acerca de Tirso como autor del « *Quijote»* de *Avellaneda.* Eso es insostenible, y los argumentos en que funda su conjetura se me antojan pueriles. Cuando termine su trabajo, me propongo escribir un artículo, no refutando sus apreciaciones, cosa que V., y nadie más que V., puede hacer a maravilla, sino sosteniendo que, dadas las reglas a que solían sujetarse nuestros escritores para hacer sus seudónimos, el solo nombre *Alisolán* demuestra que fué Alonso Lamberto el fingido Avellaneda. ¿No cree V. que esto pueda sostenerse?

Tengo señalada para el 3 de Junio la vista de la difícil causa que se sigue contra *El Noticiero Sevillano* por todas aquellas alharacas de los duros falsos que se suponian fabricados en Sevilla. Cuando salga de este asunto, veré de dedicar dos o tres días a escribir cartas. Especialmente las que debo al padre Mir y a don Juan Valera me están quitando el sueño.

Consérvese usted bueno y disponga, como puede, de su affmo. y agradecido amigo, q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 90-92.

Volumen 14 - carta nº 275

De LUIS ALVAREZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Villafranca del Panadés, 3 junio 1897

Muy Sr. mio y de todo mi aprecio: durante la breve estancia que hizo V. en esta villa, recuerdo que le acompañé á visitar la Yglesia de S. Juan, que gracias á los esfuerzos de nuestros inolvidables patricios D. Pablo y D. Manuel Milá y D. Javier Llorens se salvo de su enajenacion y ruina en 1864, y luego se ha ido restaurando. Nos habia dejado en paz la desamortizacion, hasta que ahora intenta nuevamente su venta y ruina. El Ayuntamiento ha acordado oponerse á ello y pedir la declaracion de Monumento Nacional. Estoy extendiendo las peticiones, á los Ministros de Fomento, Gracia y Justicia y Hacienda, conducentes al caso, y recordando la oferta que entonces nos hizo de su valioso apoyo, me dirijo á V. solicitándolo, y con el ruego de que á la mayor brevedad que le sea posible me de instrucciones para el caso oportunas.

Como formando parte de la Comisión de Monumentos de esta provincia he puesto en conocimiento de la misma lo que acontece.

Le da anticipadas gracias y le reitera sus respetos su atento Sr. Q.B.L.M.

Luis Alvarez

Volumen 14 - carta nº 276

De ATANASIO LÓPEZ DE VICUÑA
VIVA JESUS. VIVA MARIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Montilla, 6 junio 1897

Muy distinguido Señor: Aunque no tengo el honor de conocer á S.S. sino por lo que me contaba hace 16 años en el Valle de Toranzo, en el conv. de la Virgen del Soto (Santander) el Il.º Sr. Dn. Vicente Calvo, entonces obispo de Santander, y despues por su obra «los Heterodoxos» me atrevo acudir á su buen corazon, porque todos los verdaderos sabios son como el sol que derrama profusamente su rafaga de luz y de calor.

Es el caso que hace tiempo que estoy buscando las «cronicas de la Provincia de los Franciscanos de Betica» por el M. R. P. *Fr. Luis Rebolledo* y mis trabajos hasta hoy en Sevilla, Córdoba, Cadiz, Huelva y el Escorial han sido inutiles. He leido en Wadingo, Gonzaga y Cornejo algunos pasages pero nada mas. El P. Civezza en su Saggio dice que vió en Barcelona en su libreria publica el tomo 2.º y que en Sevilla habia un ejemplar que lo tenia el P. Montero pero ha desaparecido.

¿Tendria Vd. la bondad de decirme, si en sus importantes y constantes trabajos ha visto estas cronicas?

Tengo concluida la obra «Historia del conv. grande de S. Fc.º de Sevilla» de donde han salido 43 Obispos, 25 Martires, 80 Venerables muertos en olor de santidad, un general de nuestra orden y mas de 40 Doctores jubilados, los guardianes del Conv. y Provinciales de esta Prov. con sus respectivos capítulos provinciales y quisiera antes de publicarla ver algunos hechos de esta *cronica* impresa en Sevilla hacia 1520 como se ve en el P. Valderrama o Padre Fermin Arana de Varflora y en Nicolas Antonio y el P. Antonio López en su Biblioteca Franciscana, en Laiz Cornejo y P. Torres Cronistas de la Prov. Francisco de Granada.

No sabe Vd. lo mucho que le agradeceria esta noticia!

¿Ha oido hablar tambien de las cronicas de esta Prov. por el R. P. Fr. Antonio Melgarejo? Me han escrito que no se encuentran ni en el Escorial.

Ha visto Vd. las obras del R. P. Fr. José Laso de la Vega m. hacia 1838? Aquí todo ha desaparecido en este ostracismo!

Tengo escrito otra obra intitulada «Apologia de las ordenes Religiosas» dividida en dos partes, de unas 600 pág. 8.º mayor; en la 1.ª hablo de la Naturaleza y Beneficio de las ord. Rel. y en la 2.ª de la exclaustración con todos los decretos de la corte de Cadiz, de los años de la constitucion, carbonarios y afrancesados (1820-23) y en fin de los 24 decretos de Cristina contra los Religiosos. Quisiera que

Vd. la leyera para pedirle su parecer competente pero no me atrevo enviarsela por no quitarle su tiempo tal vez mas precioso en sus múltiples ocupaciones.

Si quiere Vd. saber quien soy puede preguntar en S. Fermin de los Navarros de esa a cualquier Padre, sobre todo al Rmo. P. Linares. Estuve siete años de superior en el conv. de Franciscanos de Sevilla y ahora estoy de vicario y definidor Provincial en el Convento de Lucena (Córdoba) y escribo estas lineas en este pensil divino de Montilla, en Sta. Clara, donde se respira todavia el ambiente divino, poético e intelectual de la V. Condesa de Feria, de los santos S. Juan de Dios, B. Juan de Avila, S. Frc.º de Borja, S. Frc.º Solano, Sta. Teresa de Jesus y N. P. Granada. Ocupo aunque indignamente, en la Novena que predico á S. Antonio, el mismo pulpito que ellos ocuparon...

A Dios mi buen Señor. Dispenseme esta confianza y si tiene la amabilidad de contestarme, aqui estoy en este conv. de Sta. Clara de Montilla hasta el 14 y en este día comenzaré otra Novena al mismo Santo en Lucena. Su affmo. en J.C.

F. Atanasio Lopez de Vicuña

Misro. Apostc.º y Def. Pval.

Volumen 14 - carta nº 277

De RAFAEL ALTAMIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Alicante, 7 junio, 1897

Querido amigo: Aunque no en tan gran medida como V., tambien á mí las oposiciones, y luego los cuidados de mi casa, especialmente la salud de mi madre, me han traido atrasos en los quehaceres intelectuales, debidos á diferentes revistas y editores; con lo cual, no extrañará V. que aun me encuentre cojido por la maraña de las cuartillas, sin descanso posible y sin poder atender á otras cosas, ni aun á escribir á los amigos más entrañables entre quienes V. es el primero. Pero, caso aparte del cariño y estimación que tengo á V., tambien le debo algo que no admite espera, por estar tan cerca ya la dispersión veraniega de todos nuestros conocidos. Me refiero á el libro de estudios históricos dedicado á V. y que conviene ir preparando para su publicación en el otoño próximo.

Despues de pensar mucho la cosa, creo que será mejor dirigir las invitaciones de una vez á todos los de la lista, firmándolas conmigo algún otro de los contertulios de esa celda: v.gr. Menéndez y Pidal, Cotarelo ó quien V. mejor creyera. Con esto lograrian las susodichas invitaciones mayor autoridad y se animarian más los invitados al ver que son más de uno los ya comprometidos. Creyendo que V. pensará que esto es acertado, le envio un borrador de la carta que, para mayor comodidad, imprimiriamos. Impresión, firmas y reparto, pueden hacerse en todo lo que resta de Junio sin dificultad .

Vea V. qué le parece el borrador y corrija en él lo que entendiese mal expresado. Enseguida lo enviaremos á la imprenta y quedará hecho lo principal. No dudo que las adhesiones serán muchas.

Cuando terminen, y vuelva V. á su reposo santanderino, le agradeceré mucho que escriba algo para la *Revista*, á la cual me he empeñado en sacar de atrasos apesar de la informalidad y chapuceria de las imprentas madrileñas, única causa de ellos. ¡Figúrese V. que desde hace mes y medio, teniendo todo el original necesario, está sin terminar en la imprenta de D. Valentin Gomez el n.º de Abril! — He buscado ya nueva imprenta, y creo haber hallado persona seria que cumplirá con la *Revista* como ésta con los impresores: á toca teja. Y una vez dado el n.º doble de Mayo-Junio, para el cual ya he enviado el original, para los sucesivos necesito la ayuda de las cuartillas de todos y de V. en primer lugar.

Mi madre ha mejorado bastante en estos dias, cosa que me tiene muy contento.

Rogando á V. que salude á todos los buenos amigos que aún gozan del placer de ver á V. los domingos por la tarde, quedo como siempre suyo entusiasta admirador y leal y agradecido amigo que le quiere de veras,

R. Altamira

Volumen 14 - carta nº 278

De MANUEL FERNÁNDEZ BARRENA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

30, Avenue du Bois de Boulogne, París, 7 junio 1897

Muy señor mio y de todo mi respeto: No le conozco de vista, pero si de otro modo mejor, y tanto, que acudo á su saber y á su bondad con la más segura confianza.

Me propongo reimprimir la *Oración* y *Meditación* del P. Granada, mudado el título, para cierta clase de personas, que se espantarían del verdadero, ó sólo por él despreciarían el libro. Probablemente llamare *Lecturas* á las Meditaciones; suprimiré lo que las precede, acompaña y sigue relativo al modo de bien orar; y así quedarán en limpio catorce hermosos discursos. Los siete primeros irán precedidos de sus correspondientes resúmenes, y los últimos siete llevarán delante el «texto de los evangelistas», como en las ordinarias ediciones.

La nueva la destino á los americanos residentes en Paris, gente por lo general enfermiza de espíritu, disipada, sin valor para mirarse despacio interiormente; y sin embargo la más presumida y desdeñosa del mundo.

A fin de no despertar su mala vergüenza, y si está despierta, engañarla, y darles gana de leer la preciosa obrilla; quiero que salga escoltada con el padrinazgo de numerosos y autorizadísimos testimonios, propios y extraños, «lateque splendeant», y que levanten á las estrellas al autor y su libro.

Y para estas recomendaciones acudo á V., rogándole con encarecimiento me las escoja —¿quién lo haría mejor, ni tan acertadamente?— y que las recorte y aderece de manera que, sin añadir nada al texto, ni trocar en nada su sentido, en pocas líneas digan del P. y de su obra grandes alabanzas.

Por ignorancia y por falta de libros no podría yo con ese empeño. No tengo más que las biografias de Fr. Luis por Muñoz y por Fr. Justo Cuervo, y no sé hasta qué punto serán exactas sus citas.

Por de contado falta en la de Muñoz el texto literal de lo que dijo de Granada Fr. Luis de Leon, en especial escribiendo á Arias Montano; y Arango y Escandon, que por casualidad tengo también, se contenta asimismo con vagas indicaciones.

A usted que sabe todo lo que se sabe en estas materias, y muchísimo en otras, y tiene tan buen gusto, y sin duda comprende ya mejor que yo mismo lo que deseo; encomiendo plenamente el asunto.

Quisiera además que á cada testimonio acompañe la cita bibliográfica precisa: nadie soñará en comprobarlas, pero esa formalidad me parece que da confianza á los lectores, y les impone y lisonjea.

Y en fin ruego á V. que no deje de hacer copiar, junto á otros elogios, los que V. mismo haya escrito del P. Granada. En mi estima serán los más autorizados, y creo que tambien en la estima de mis futuros contingentes lectores.

Le mando una miserable libranza de cien pesetas para propinas de copiantes y gastos de franqueo; ayuda muy inferior á mi voluntad, pero he de dar gratis la edición entera, disfrazando la limosna espiritual con apariencias de regalo; y en punto á dinero, maldita necesidad de este vil mundo, ando siempre hecho el Adan de los curas, pobre y comido de pobres.

Me conocen en Madrid hartas personas, que no dudo se honrarán con la amistad de V. tales como el Sr. Marqués de Serrallo, el Sr. D. Fernando de Loen y Castillo y el Sr. D. Luis María de Tapia. Supongo que los tres viven.

No lo sé, porque vuelvo ahora mismo de Méjico, á donde fui para algunos meses, que insensiblemente crecieron casi hasta ser años. Luego de llegar me encomendaron en aquella república varios negocios, tan del servicio de Dios y del prójimo, que habría sido en mí gran villanía ó no aceptarlos ó desatenderlos.

De uno de ellos resultó el folleto, que tambien envio á V., para que le eche una ojeada, si puede. Lo escribí como carta confidencial, salió larga para leida en letras de mano, y los padres jesuitas de allá á puras instancias que á ratos parecian sermones, me forzaron á imprimirla. Contra mi opinión y esperanza va produciendo efecto increible, sólo por la naturaleza del asunto; y lo habría producido mayor y aun fructuosísimo, á lograr competente pluma. Por desgracia le cupieron en suerte una muy grosera, y un desdichado entendimiento.

Con todo, quisiera que se enterase V. de mi proyecto, porque se me figura que, mejorándolo, podría hacer harto bien en algunas partes de España, señaladamente en Andalucía, donde he visto con mis ojos miserias vergonzosas de ignorancia y de negligencia, apenas inferiores á las de Méjico.

No le desgane la cáfila de textos vulgares, que hallará en la carta: adrede los dejé caer y amontonarse, ya porque se califica esto de sabiduría y gala en aquella tierra, ya para acertar á decir sin ofensa y con provecho sangrientas verdades.

Por último perdóneme V la impertinencia, en gracia del buen deseo que la motiva.

En cambio disponga de mi inutilidad á todo su talento. Pocos habrá que así le admiren y que tan de veras le, estimen, como su muy atento servidor y capellan, que le besa las manos.

Manuel Fdz. Barrena

Volumen 14 - carta nº 279

De MANUEL PONCELIZ
IHS.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Casa de ejercicios, Valparaiso, 7 junio 1897

[Le envía un ejemplar de la 2.ª edición de su. *Historia de la literatura*, que espera no corra la misma suerte que el de la primera que le envió hace dos años, en correspondencia a lo mucho que él ha hecho por la Compañía, y ruega le haga las observaciones que procedan.—Le incluye unos versos (no conservados en esta carta) del P. Brutón, «a quien, por otros versos suyos, tengo por castellano y de la tierra del P. Isla»]

Volumen 14 - carta nº 280

De PEDRO YUSTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 9 junio 1897

[Por fallecimiento de D. Lázaro Bardón y de acuerdo con la opinión de varios profesores, se suspenden los exámenes de mañana].

Volumen 14 - carta nº 281

De SANTIAGO ARGÜELLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

León, Nicaragua, 10 junio 1897

[Le envía un ejemplar de su primera colección de versos, rogando un juicio de su inmenso talento, que le anime o le haga desistir para siempre].

Hispanoamericanos - Menéndez Pelayo , p. 85-86.

Volumen 14 - carta nº 282

De MANUEL DANVILA
EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL DE LO CONTENCIOSO ADMINISTRATIVO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

11 junio 1897

[Le envía los tres documentos que ha encontrado sobre las Comunidades de Castilla, donde ha llegado hasta 1522; si encuentra más documentos referente a las montañas, se los enviará]

Volumen 14 - carta nº 283

De MARQUÉS DE JEREZ DE LOS CABALLEROS
EL DIPUTADO A CORTES POR BADAJOZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 11 junio 1897

[Mañana le espera con su hermano y otros amigos a comer en Lhardy, para ver los maravillosos dibujos de Jiménez Aranda para ilustrar el *Quijote*].

Volumen 14 - carta nº 284

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Archidona, 13 junio 1897

Mi muy querido y respetable amigo: Desde esta tierra, adonde he venido a desempolvar papeles viejos, mando a V. unas pruebas del *Quevedo* y las capillas de los dos pliegos que faltaban. Aquéllas no van vistas por mí, ni de prisa siquiera: mañana espero una maleta que se me quedó en Osuna, y en ella metí las cuartillas en que están las adiciones de don Aureliano.

He llegado esta tarde. Estaré tres días registrando los archivos notarial, parroquial y municipal, y me iré por otros tres días a Lucena, a dejar terminada igual tarea. Celebraban en la Audiencia de Sevilla los días de *San Desestero*, y me dije: «Ahora es la ocasión: ¿cuándo me veré en otra? »De lo que por aquí encuentre daré a V. cuenta, como debo. Algo se me ha de venir a las manos, no sólo acerca de Barahona, sino también de Pedro Espinosa (¡qué ermita la de la Virgen de Gracia!), y de Rodrigo de Miranda.

Consérvese V. bueno y disponga de su siempre afectísimo y agradecido amigo y discípulo, q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

P.S.—Aquí recibiré otro pliego de pruebas, pues quedó Rasco en mandármelos. Volveré a escribir a V. cuando se las envíe.

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo, p. 92.

Volumen 14 - carta nº 285

De ELOY BULLÓN FERNÁNDEZ
EL JEFE DE DEPOSITO DE LIBROS
BIBLIOTECAS POPULARES
Y CAMBIO INTERNACIONAL

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 15 junio 1897

[Le envía su primera y modesta obrita, cuyo único mérito es exponer una no despreciable página de la Filosofía española brillantemente vindicada por Menéndez Pelayo y vilmente combatida por muchos. No desea irse de Madrid sin conocerle, y el domingo irá a su casa a las 6, su hora menos ocupada según tiene entendido].

Volumen 14 - carta nº 286

De MARQUESA DE CASA LORING
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

6 junio 1897

Mi muy distinguido amigo: tengo que darle á Vd. las mas expresivas gracias por su excesiva amabilidad con mi hijo Jorge, y la bondad de Vd. en ocuparse del asunto de las tablas de bronce nuestras. Aun ese asunto tendra muchos tropiezos, si es que llega á hacerse, y como piden, para los tramites que quedan, los tres libros escritos por Berlanga sobre las referidas tablas antiguas, que le envié á Vd. por indicacion de mi hijo, le agradeceria infinito tuviese la complacencia de entregarlos al dador de estos renglones.

Mucho me alegraria tener el gusto que me visitara Vd. antes de su viage de verano, y repitiendole cuan grande es mi agradecimiento, creame siempre su affsima. amiga

La Msa. de Casa Loring

Volumen 14 - carta nº 287

De GABRIEL PUIG Y LARRAZ
COMISION DEL MAPA GEOLÓGICO DE ESPAÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Isabel la Católica, 25, Madrid, 18 junio 1897

[Le envía varios folletos suyos, para él los dedicados, y el resto para la Academia o Cedrún].

Volumen 14 - carta nº 288

De FRANCISO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lucena, 19 junio 1897

Mi querido y respetable amigo: Al llegar esta tarde a Lucena, hallé esperándome un pliego de pruebas del *Quevedo.* Por este correo van corregidas, aunque sin tener a la vista más original que las papeletas que están añadidas en nuestra edición.

El viaje a Archidona ha sido fructuosísimo. Después de estar sepultado tres días en sus archivos, he logrado hallar nada menos que el abintestato de Barahona y la partición de sus bienes, en 350 folios. Me puse a extractar el precioso manuscrito y ha habido noche en que no he dormido más de tres horas. ¡Qué riqueza de datos! Sobre todo, !qué catálogo de la librería de Barahona! ¡Qué rarísimos libros, apreciados en dos y cuatro reales! Allí, allí están todos los autores que se citan en los *Diálogos de la Montería.* ¡Ahora sí que probaré que él los escribió!

También en el archivo parroquial y en el del Ayuntamiento he hallado muchas noticias interesantes, no sólo de Barahona, sino, además, del archidonense Rodrigo de Miranda y del ermitaño *Pedro de Jesús;* que con este nombre y como *santero* de Nuestra Señora de Gracia fué [Espinosa] [1] padrino de bautismo de un niño en 1611.

Mañana domingo echaré el dia en los archivos parroquiales y notarial de esta ciudad y el lunes regresaré a Sevilla, contentísimo del buen resultado de este viaje, con el cual estaba soñando hacía mucho tiempo.

Consérvese V. bueno y disponga de su siempre afectísimo y agradecido amigo y s.s., q.l.b.l.m.,

Francisco Rodríguez Marín

P. S.—No quiero dejar de decir a V. que entre los libros que se adjudicaron a doña Mariana de Navas, viuda de Barahona, estaba «el libro de rrimas españolas que compuso el dho liçençiado soto, con el prebilegio que ay para ymprimirlo, para que se pueda aprovechar dél o de lo que por él se diere».

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo, p. 93-94.

Volumen 14 - carta nº 289

De SOCIÉTÉ BIBLIOGRAPHIQUE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

5, Rue de Saint-Simon, Paris, 19 juin 1897

Muy ilustre señor: La Sociedad bibliográfica provoca la reunión en Paris, durante las vacaciones pascuales de 1898 de un congreso bibliográfico internacional de las 4 secciones (I. Mouvement bibliographique et littéraire; II. Publications populaires; III. Bibliographie proprement dite; IV. Société bibliographique et sociétés similaires), la primera tiene por objeto de dar cuenta de la producción literaria e científica desde el año 1888, fecha del último congreso. La comisión de organización osa solicitar á Vd., como al hombre el mas docto en la materia, de favorecernos con una relación sobre la literatura española; y porque esa literatura no(n) [1] tuvo lugar en el congreso de 1888 , la relación deberia encerrar el periodo 1878-1888 .

Esperamos que Vd. no se resistira á cargar sobre sí una tarea, que seria de provecho por los estudios españoles que tan deben á Vd.

Soy de Vd., ilustre Señor, con la mas distinguida consideración, el a.s.s. q. b. s. m.

Le secrétaire général de la
Commission d'organisation
E. G. Ledos

Franceses - Menéndez Pelayo, p. 143 (fragmento).

[1] Añadido por Rodríguez Marín en su *Epistolario.*

Volumen 14 - carta nº 290

De RICARDO GUTIÉRREZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Embajadores, 4, 1.º [Madrid], 22 junio 1897

[Le adjunta una consulta —que no se conserva— de su tío el Penitenciario de Toledo].

Volumen 14 - carta nº 291

De FRANCISCO A. DE ICAZA [2]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 junio 1897

[Desea verle antes de salir para Inglaterra y pide lugar, día y hora].

[2] Sólo la firma es de su letra.

Volumen 14 - carta nº 292

De JACINTO O. PICÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Florín 2, 3.º izqda., 23 junio 1897

[Un asunto urgente e importante le impide asistir esta noche a la junta del Ateneo que deliberará sobre el premio Charro-Hidalgo. Ruega le disculpe y vote en su nombre].

Volumen 14 - carta nº 293

De MANUEL CHAVES
AYUNTAMIENTO DE SEVILLA
PRESIDENCIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Dueñas, 11 pral., Sevilla, 24 junio 1897

[Ruega un juicio sobre su libro *Historia y Bibliografía de la prensa sevillana* que le ha publicado el Marqués de Jerez de los Caballeros, obra que tendrá deficiencias pero que es la más formal de las que ha publicado].

Volumen 14 - carta nº 294

De LEO STERNBACH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cracovia, a.d. VIII Cal. Julii [24 junio] 1897

[Lamenta que el olvido del castellano le obligue a escribir en latín; espera poder hablar en castellano con él dentro de unos meses en Madrid sobre estudios filológicos; entretanto le envía el opúsculo de los Rocabertinos corregido y anotado, rogándole un comentario antes de entregarlo al dictamen de la Academia].

Volumen 14 - carta nº 295

De EDWARD S. DODGSON [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

(Post Office) Windsor, 28 june 1897

Dear Professor Menendez y Pelayo: I venture to ask as a lover of the antiquities of Spain, which are historical documents to the intelligent, that you will as a *Montañes* or *Santanderino* raise your much respected voice on behalf of the *sarcofagi* discovered in the cloister-garth at Santa Juliana, bearing medieval inscriptions and sepultures of great value to the archaeological student. They are now left in the open air and have been rapidly losing their surfaces, owing to the combined destructive forces of the atmosphere in dry, hot, damp and cold weather as you many see for yourself, as those in charge of that *Monumento Nacional* will tell you. Also please thy to save from immediate threatened demolition the small romanesque chapel of San Miguel on the bridge at Puente San Miguel. It is unique in the Province, if not in all Spain and could easily be utilised.

E. G. Dodgson

TRADUCCION

Estimado Profesor Menéndez y Pelayo: Me atrevo a pedir, como amante que soy de las antigüedades de España, que son documentos históricos para el inteligente, que Vd., como *Montañés o santanderino* levante su voz en pro de los sarcófagos descubiertos en el claustro de Santa Juliana que tienen inscripciones medievales y sepulturas de gran valor para el estudioso de arqueología. Se hallan ahora abandonados al aire libre y perdiendo rápidamente sus relieves, a causa de la combinación de las fuerzas destructoras de la atmósfera en tiempo seco, cálido, húmedo y frío, como Vd. mismo puede ver, o como pueden decirle a Vd. quienes están a cargo del *Monumento Nacional.* También le ruego intente salvar de una amenaza inmediata de demolición la pequeña capilla románica de San Miguel sobre el puente de Puente San Miguel. Es única en la provincia, si no en toda España, y fácilmente podría servir para algún uso.

E. G. Dodgson

Volumen 14 - carta nº 296

De JACINTO O. PICÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

28 junio 1897

[Pregunta cuándo es la junta del Ateneo.—Va al Escorial con sus hijos y espera volver pasado mañana, y le gustaría asistir; aunque, como le dijo, deja las cosas en sus manos].

Volumen 14 - carta nº 297

De LEOPOLDO ALAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 30 junio 1897

Muy querido amigo y condiscípulo: En una reunión de individuos de este Claustro Universitario que acaba de celebrarse en este momento, se acordó consultar a Vd. por mi conducto si está Vd. en condiciones de ser senador y preguntarle si aceptaría la representación de esta Universidad en el Senado, en el caso de que su candidatura tuviese probabilidades de triunfo.

Espero que me conteste Vd. a la mayor brevedad, y le advierto que en el caso de que a Vd. le gustase ser nuestro Senador, convendría que se pusiera de acuerdo con Pidal, que tiene él en el Claustro bastantes votos, y no sobraría que contara con la benevolencia ministerial, si bien hoy mismo me escribe Moret que el Gobierno dejará al Claustro en libertad.

Ya sabe cuánto le quiere y admira su amigo y condiscípulo,

Leopoldo Alas.

Clarín - Menéndez Pelayo, II, p. 102-103 .
MARTÍNEZ CACHERO, J. M . ª: *Menéndez Pelayo y Asturias*, p. 135.

Volumen 14 - carta nº 298

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 30 junio 1897

Mi querido y respetable amigo: Supongo que llegarían a poder de V. las cartas que le dirigí desde Archidona y Lucena y alguna otra anterior, y que también llegarían las pruebas y capillas que, ya desde Sevilla, le mandé el día 24. Pero supongo al mismo tiempo que está V. tan atareado como suele, y más aún de lo que suele, con exámenes, grados y preliminares de su viaje a Santander. Ya que no desde Madrid, escríbame desde allí; yo se lo ruego encarecidamente; que siempre cuatro renglones suyos me infunden aliento y me animan para proseguir mis tareas.

Van por este correo dos pliegos de pruebas y uno de capillas. A continuación del *catálogo de ediciones,* que ya está dando las boqueadas, ¿pondremos el *registro de los manuscritos* que sigue en la edición de Rivadeneyra? Aunque en el prospecto no lo anunciamos, ni viene nada referente a ello en el original que recibí, me parece que se habrá de poner. V. lo dirá.

Con esta carta va una nota referente a dos libros de Quevedo. En ella digo lo que se me ocurre en vista de lo impreso.

Pasaré en Sevilla todo el mes de julio, cuando menos hasta el 22, y me iré hasta fines de Agosto a las viñas de Osuna, en donde me veré libre de pleitos y causas.

Consérvese V. bueno y disponga, que bien puede, de su affmo. amigo y discípulo, q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín Menéndez Pelayo , p. 94.

Volumen 14 - carta nº 299

De PABLO CIVIL
INSTITUTO PROVINCIAL DE GERONA
SECRETARIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

4 julio 1897

Muy respetable y distinguidísimo señor mio: con este mismo correo me atrevo á mandarle un número del periódico «La Vanguardia» de Barcelona, en el que podrá leer V. un artículo de un publicista español D. Arturo Vinardell residente en Paris, dando cuenta de un libro que ha publicado en francés un literato de aquella nación, para dar á conocer un libro inédito sobre Cervantes del escritor D. Luis Carteras y Lastortras muerto hace unos cinco años.

Si á V. le pareciese que el asunto merece que alguna corporación literaria ó el gobierno se interesare para que la obra de mi amigo particular Luis Carreras viese la luz pública, yo le daría todos los datos que V. creyese convenientes y le pondria en relación con el autor del libro en frances, persona muy respetable, exmagistrado, y católico, como tambien con la viuda del malogrado Carreras.

Dispénseme la libertad que me he tomado, pues me ha movido á ello el convencimiento que tengo de que la obra de Carreras haria conocer mejor al gran escritor español, al mismo tiempo que se premiarían los quince años de trabajo asiduo de mi amigo y se aliviaria la situación de su infortunada viuda.

Yo soy catedrático de Psicología y Secretario de este Instituto y en otra ocasión le pedí en nombre de este claustro nos indicase una revista de verdadero valer científico y de toda confianza bajo el punto de vista católico. V. se sirvió indicarnos la llamada *Questions scientifiques,* que se publica en Belgica, y desde entonces estamos suscritos á ella con gran satisfacción de todos los catedraticos.

Mande como guste á su affmo. amigo y s.s. q.b.s.m.

Pablo Civil

P.D. Hoy mismo escribo á la viuda de Carreras diciéndole que le mande á V. un ejemplar del libro en francés del Sr. Bachelder, para que V. se formara concepto cabal de la importancia del de Carreras sobre Cervantes.

Volumen 14 - carta nº 300

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A RAFAEL ALTAMIRA

Santander, 5 julio 1897

Mi querido amigo: Hace un mes justo que debo contestación á una amable carta de Vd.

Sírvame de disculpa las fastidiosas ocupaciones de Junio y el calor que en Madrid era insoportable.

Aquí con más tiempo y con más fresco, me apresuro á escribirle, devolviéndole la adjunta circular, que cumple perfectamente con su objeto, aunque demasiado encomiástico en lo que á mí se refiere. Me parece muy bien que vaya firmada por Vd, por Menéndez Pidal y por Cotarelo, y que los originales se remitan á uno solo (el que tenga durante el verano domicilio más fijo, que creo que será Vd.).

Schiff y algun otro extrangero escribirán tambien: quizá convenga contar con Morel-Fatio como antiguo amigo mío. Á Farinelli creo que ya le puso Vd. en lista.

No olvido la *Revista Crítica*, y algun artículo la daré en otoño, pero es preciso que salga más á tiempo y se reparta con más puntualidad que hasta ahora, porque los pocos suscriptores que tiene en provincias, se quejan, y supongo que los de fuera de España acostumbrados á mayor puntualidad se quejarán todavía más recio.

Celebro muchísimo la mejoría de su madre de Vd. Yo he encontrado en buena salud á todos los de mi casa. Voy á enfrascarme en Lope y en los líricos de fin del siglo XV, y procuraré sacar de estas vacaciones todo el jugo posible.

Suyo buen amigo y afmo. s. q.s.m.b.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 14 - carta nº 301

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Santander, 5 julio 1897

Mi muy querido amigo: Atareado con exámenes y otras chinchorrerías durante los últimos días que pasé en Madrid, [no pude escribirle] ni felicitarle, como era justo, [por los hallazgos] [1] que acerca de Barahona de Soto ha logrado Vd. en Archidona y Lucena. Sobre todo, el inventario de los bienes del poeta, y especialmente de sus libros, es un hallazgo de la mayor importancia. ¡Cuánta luz para la historia literaria ha de salir todavía de los desdeñados protocolos notariales! Mi amigo Cotarelo ha empezado a explorar con grande éxito el archivo de escrituras públicas de Madrid, que es muy copioso.

Veo que también para Pedro de Espinosa ha sido útil el viaje de Vd. ¡Cuánto se puede adelantar cuando hay diligencia y entustiasmo! A mi, gracias a Dios, tampoco me faltan. Al llegar a ésta y antes de ponerme a ninguna otra tarea, he emprendido la conclusión del tomo de Quevedo.

A Rasco remití unas pruebas anteayer, por no tener entonces seguridad de que estuviese Vd. en Sevilla. Hoy envío a Vd. directamente otro paquete, en que he refundido, como Vd. verá, la parte relativa a las traducciones extranjeras, que estaba bastante incompleta en la bibliografía de don Aureliano. He numerado las papeletas; pero así y todo, van algo embrolladas; y como mi letra es confusa, quisiera ver segundas pruebas de este pliego o pliegos, porque creo que hará dos.

Por lo que toca al registro de manuscritos (que don Aureliano puso parte en el tomo primero y parte en el segundo, dejando inédito lo relativo a las poesías), me parece lo más acertado irle dando al frente de cada una de las secciones de las obras de Quevedo, porque en el primer tomo abultaría mucho y apenas dejaría lugar para las notas y adiciones que tengo que hacer a la biografía, y en que ya activamente trabajo. Espero que antes de quince días podrá estar todo el original ahí. ¿Qué es del retrato? Hay que activar eso para que el tomo salga a fin de este mes y acometamos luego la obra magna de las *Poesías* , cuyo primer volumen tengo ya compaginado por riguroso orden cronológico.

Las aprobaciones y los elogios de Quevedo podrán ir al principio de las obras en prosa, porque en este tomo tampoco caben.

El artículo de
[2] ... ...

Volumen 14 - carta nº 302

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUINA DE LA PEZUELA

Santander, 6 julio 1897

Mi muy querida Joaquina: no se enfade Vd. conmigo porque no la haya escrito la semana pasada. Al llegar aquí, me encontré con tantos libros que arreglar, y traía tantas cartas atrasadas que se me ha pasado el tiempo no sé cómo ocupado en estas mecánicas tareas, de las cuales quería salir, á lo menos en gran parte, antes de emprender ningun trabajo formal y de mi gusto. En adelante seré más puntual, y procuraré escribir con tiempo para que las cartas lleguen ahí el Domingo.

Yo vine el dia 1.º segun había anunciado. Cedrún con su pereza habitual no hizo el equipaje á tiempo, y tuvo que quedarse para el día siguiente. En el camino encontré á Luis Bustamante que vino conmigo desde Sta. Cruz á Santander, y me preguntó mucho por Vds.

He tenido la grandísima satisfacción de encontrar muy bien de salud á mi padre y á mi madre, y además sumamente complacidos y tranquilos por la mejoría de mi hermano, que ha causado aquí general asombro. Mi hermano está ahora en Comillas, donde al parecer se halla muy satisfecho, segun carta suya que recibimos ayer, en que pondera la hermosura de aquel país y los buenos amigos que allí ha encontrado. Mí padre quiere llevarle consigo á Asturias, pero no sé si acierta en esto, y creo que el preferirá quedarse en la Montaña, lo cual es más conforme a lo que Simarro dijo.

De aquí nada tengo que contarle todavía, puesto que ni siquiera he podido empezar hasta ayer ningun trabajo de fundamento, limitándome á corregir y adicionar pruebas del *Quevedo* de Dn. Aureliano, cuyo primer tomo está acabando de imprimirse en Sevilla. Pero ayer empecé á escribir ya en el prólogo de Lope, y Vd. sabe que en metiéndome en harina, y más con tan favorables condiciones como las que tengo aquí para trabajar, me cunde mucho la labor.

Dígame si ha leído algo de los libros que la dejé, y que tal le parecen. Dé muchos recuerdos á Pedro, y reciba el más cariñoso afecto de su

Marcelino

Volumen 14 - carta nº 303

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A M.ª DEL REMEDIO SALEN DE CARBÓN

Santander, 6 julio 1897

Mi siempre estimada amiga: Atareado con las ocupaciones de exámenes propias del mes pasado, fuí dilatando la contestación a su muy grata que recibí en Madrid en los primeros días de Julio. [1]

Tiene Vd. mucha razón en quejarse amistosamente de mi tardanza en escribir la biografía de mi inolvidable maestro y hermano político de Vd. D. Manuel Milá (q.e.p.d.). No ha sido mía la culpa, sino de tareas apremiantes, pero estoy resuelto a emprender muy pronto esta labor, y a que se publique en el próximo año, empezándose la impresión en Enero, si es posible. Con este objeto, estoy reuniendo los datos y papeles necesarios para el caso: los llevaré conmigo a Madrid en Otoño, y empezaré la redacción de la necrologia, sin levantar mano de ella hasta acabarla. Es un tributo de afecto y admiración, que rindo muy gustoso a la memoria del profesor sabio y querido.

Suyo afmo. amigo y s.s.q.s.p.b.

M. Menéndez y Pelayo

Milá y Fontanals, sus obras y Menéndez Pelayo, n.º XXVIII.

[1] Esta carta no se ha conservado.

Volumen 14 - carta nº 304

De JOSEFA MERCADER DE CARRERAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 7 julio 1897

[Se refiere a lo que le ha dicho D. Pablo Civil, y le envía un ejemplar de *Vida y obra de Cervantes* de su malogrado esposo, rogando su juicio público y privado.—Ella quiere divulgar ese libro y al mismo tiempo agradecer el interés de Mr. C. B. Dumaine por el trabajo de su difunto esposo Luis Carreras].

Volumen 14 - carta nº 305

De MARIANO MURILLO
LIBRERIA DE M. MURILLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Alcalá, 7, Madrid, 7 julio 1897

Mi estimado amigo: Por el correo de mañana, enviaré á V. un Catálogo de la subasta de libros que pertenecieron á D. José M.ª Nepomuceno, que se verificará en Lisboa el 18 del actual. Si quiere hacer alguna proposición no se descuide ya la haga por mi conducto ó ya por su amigo el Dr. García Peres, que no faltará á la venta.

El Catalogo de Quaritch, que describe las Celestinas es el n.º 148, de Febrero 1895. Lo tengo en mi coleccion y no quisiera quedarme sin él. Si V. quiere consultarlo y me promete devolverlo se lo prestaré gustoso cuando V. lo necesite.

Sin mas por hoy queda á sus órdenes su affmo.

M. Murillo

Volumen 14 - carta nº 306

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 11 julio 1897

Mi querido y respetable. amigo: Con su muy grata carta del día 5 recibí las pruebas y las adiciones, y hoy le mando dos pliegos de lo rehecho, o, mejor, trece páginas, pues quedan aquí tres por tirar de las pruebas anteriores. Van también dos pliegos de capillas. Como quiera que en los números 223 y 225, y quizás en algún otro, vimos referencias a los números doscientos y trescientos y tantos (por cierto que no las he comprendido), al entrar en el pliego 61 las adiciones que V. hizo, que, según me parece recordar, no venían numeradas, creíamos acertar no dándoles números nuevos, y por eso repetimos el 232, añadiéndole *a, b, c*, etc. Ya antes se había repetido algún número, añadiéndole *bis* . ¿Qué hemos de hacer con la numeración de las adiciones de ahora? Van las pruebas anteriores y las cuartillas originales, para que V. lo determine. En el caso de que convenga no alterar la numeración de don Aurelio, facilitará quizás el arreglo la devolución de las pruebas primitivas de estos pliegos.

Dije a Rasco que distribuyera lo que tenia compuesto de las *aprobaciones*, ya que no han de ir en este tomo. En cuanto al retrato de Quevedo, será menester dejarlo para el tomo segundo. Según me dice Valdenebro, Maura había de llevar muy caro por él, y la Sociedad anda mal de fondos. Confío en que cuando publiquemos el tomo primero mejorará de fortuna.

No es fácil —me parece— hallar más ediciones de Quevedo; con todo, veré las que tiene el Marqués, por si doy con algo útil. Yo recuerdo de una, que V. conocerá, de seguro, en dos tomos en folio menor, hecha en Valencia, hacia el año 1883, con unos cromos infernales. En la parte poética, el editor copió sin discernimiento el tomo preparado por Janer, con Las tres musas últimas tales como las dió a la estampa el sobrino de Quevedo.

Como el inventario de la librería de Barahona es muy deficiente en la expresión de títulos y autores y contiene mil disparates ortográficos, he emprendido la tarea de identificar, por notas, los libros. Poco sé y mucho se me quedará por averiguar.

Consérvese V. bueno, trabaje mucho, pero no tanto que se quebrante su salud, y disponga, como puede, de su affmo. amigo y discípulo, q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Volumen 14 - carta nº 307

De RAFAEL ALTAMIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Alicante, 14 julio 1897

Mi querido amigo: Recibí la de V. con su aprobación de la circular. Así que sepa yo el paradero de Menéndez Pidal, que he preguntado, me pondré de acuerdo con él y le enviaré á la firma los ejemplares. Cotarelo supongo que no se moverá de Madrid.

No creo que consigamos mucho en estos meses de verano, porque las gentes andan dispersas aquí y allá y con pocas ganas de coger la pluma; mas bien confio en que para el otoño vayan contestando, y entonces el volumen podria salir en los comienzos de año nuevo. Apretaremos todo lo posible.

Habrá V. recibido ya el n.º de Abril de la *Revista.* La imprenta de D. Valentín Gómez nos ha chasqueado enormemente. ¡Tres meses ha tardado en componer ese número, apesar de todas mis quejas y de todos mis esfuerzos! No podrán creer nunca los extranjeros la magnitud de esas dificultades materiales con que tropezamos aquí los más activos y bien intencionados! Naturalmente, me he despedido de esa imprenta; y Juste, á quien he encargado la *Revista,* tiene ya compuesto casi todo el número doble de Mayo-Junio. En ese n.º pondré una advertencia esplicando las causas del retraso, para que cada cual cargue con la responsabilidad que le corresponda. La *Revista* tiene en sus condiciones intelectuales vida suficiente para salir con regularidad, y no he de parar hasta que halle una imprenta que sea su servidora y no su tropiezo, como hasta la fecha.

Supongo que conoce V. el tomo de *Entremeses* que ha traducido Rouanet. He escrito acerca de él una nota crítica, más bien descriptiva. Cualquiera la hubiese hecho mejor que yo, con más conocimiento especial del asunto; pero como ese cualquiera es problemático y hace falta dar cuenta del mayor número posible de libros recientes (no solo para utilidad del lector, sino tambien para que los autores no se cansen de mandar, al ver que no se habla de ellos) héme arriesgado á la cosa.

Me permitiré enviarle á V. pruebas, rogándole que las revise y si alguna observación crítica se le ocurre de momento, la añada. Gracias desde ahora.

En el n.º del día 3 de *The Athenaeum* se ha publicado mi revista bibliográfica española. Hablo, como es natural, mucho, de sus libros de usted.

¿No hará V. un huequecito este verano á las *Ideas estéticas?*

Yo ahora me ocupo en traducir una novelita de Narciso Oller; pero antes he escrito varios artículos para la *Revue historique, Revue suisse, Imparcial* y nuestra *Revista.*

Sabe le quiere muy de veras su sincero amigo

Volumen 14 - carta nº 308

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A DUQUESA DE VILLAHERMOSA

Santander, 15 julio 1897

Mi distinguida y nunca olvidada amiga: No sé si llegaría a tiempo y surtiría efecto la recomendación del estudiante por quien V. me escribió porque recibí la carta cuando sólo faltaban dos días para acabar el plazo de exámenes. Me alegraré que haya tenido suerte.

Como mañana es su santo de Vd. no quiero que se pase esta ocasión para enviar a Vd. el testimonio más ferviente de mi antiguo y cariñoso afecto deseándola completo restablecimiento de sus dolencias y alegría y felicidad cuanta cabe en la vida.

Espero que este invierno tendré el gusto de ver a V. con más frecuencia y recordar tiempos mejores. Entre tanto quedo de V. con la más profunda adhesión suyo afmo. am.º y s.q. s. p. b.

M. Menéndez Pelayo

Tomada de: *Villahermosa - Menéndez Pelayo*, p. 294

Volumen 14 - carta nº 309

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 16 julio 1897

[B. L. M. como presidente del Ateneo invitándole a continuar en el curso 1897-8 las conferencias inauguradas en el anterior, y pidiéndole el programa y día y hora que le convenga].

Volumen 14 - carta nº 310

De JOSÉ GESTOSO Y PÉREZ
JG
HISPAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 17 julio 1897

[Le adjunta una nota —que no se conserva con la carta— en la que explica lo que se pretende hacer con los Archivos municipales; si ese proyecto prospera, o la solicitud de los individuos que actualmente prestan en ellos sus servicios, en Sevilla tendrán a un joven sin carrera, título ni mérito alguno, que no ha mucho preguntaba cuál era el apellido de Isabel la Católica. Ruega dé la nota al Sr. Conde y duque o a alguno de los que componen la Junta Facultativa del Cuerpo de Archiveros. Y ¡cuánto pesaría su propia influencia en el Sr. Linares Rivas!].

Volumen 14 - carta nº 311

De ASOCIACIÓN PATRIÓTICA ESPAÑOLA DE CÓRDOBA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Córdoba (Argentina), 19 julio 1897

[Ruega siquiera unas palabras para el número único del periódico ilustrado, titulado *Río de la Plata*, que aparecerá el 12 de octubre; el importe de su venta será para la compra del buque de guerra que esta colonia regala a España.— Su nombre tan estimado y respetado en estos países no puede faltar. Firman: *J. M. Rodríguez del Busto* y *Tomás Arnaldes*, secretario].

Volumen 14 - carta nº 312

De JOSEFA GAYOSO DE LAVERDE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santiago, 21 julio 1897

[Pregunta si el Sr. Catalina imprime los escritos de Gumersindo, y ruega disculpe si el no contestar a sus dos cartas anteriores se debe a culpa suya].

Volumen 14 - carta nº 313

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ARTURO FARINELLI

Santander, 26 julio 1897

Mi siempre querido amigo: Doy a Vd. el parabién más cordial por la noticia de su boda, deseándole en su nuevo estado todas las dichas que Vd. merece y que se pueden lograr en este pícaro mundo.

No extrañe Vd. mi silencio: sabe Vd. lo poco *epistológrafo* que soy, y, además, he tenido que trabajar mucho en estos últimos meses. Los libros me ocupan mucho tiempo, pero nunca olvido a tan buenos amigos como Vd. y sigo con interés todo lo que Vd. publica.

El jesuíta matemático, a quien G. Humboldt alude, debe de ser el P. Antonio Ludeña, valenciano, que fué profesor de Matemáticas en Camerino, en Parma y en Cremona, donde murió en 1820. Sus publicaciones son numerosas. Citaré algunas: *De vera et necessaria motus accelerati theoria liber singularis* (1761), *Geometriae et Algebrae elementa, partes duae* (1791), *Duo Opusculi Mathematici* (1793); uno es sobre las *fuerzas vivas,* y otro sobre el *flujo y reflujo* del mar. *Vera idraulica da nessuno finora dimostrata in nulla diversa dalla teoria universale della natura...* (1817). Escribió otras muchas cosas, que verá Vd. en Fuster y en los PP. Backer. Hubo otros matemáticos en la emigración jesuítica, por ejemplo, el P. Ignacio Campcerver, pero creo que Ludeña era el más notable.

Créame Vd. siempre su más afecto amigo y constante servidor, q. s. m. b.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Farinelli - Menéndez Pelayo,* p. 77-78.

Volumen 14 - carta nº 314

De JOAQUINA DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Pantaleón de Aras, 27 julio [1897?]

Querido Marcelino: anoche recibí su carta del 25, y empleo esta triste tarde de lluvia en escribirle aunque nada tengo que decir, ni V. contestaria tampoco porque en general como lo hace con tantos dias de por medio, no se acuerda ni suele tener relacion ninguna lo que V. dice con lo que decia yo, aunque en esta ultima el tristísimo asunto de la salud de Pedro, no era posible pasarle en silencio por su gravedad, y nuestra correspondencia tiene poca traza de conversacion, que es lo que parece deberia ser la de unas gentes que no tratan, ni tienen negocios, entre si, y solo se escriben por la costumbre de comunicarse ideas y sentimientos viendose con frecuencia cuando estan en el mismo pueblo, y por mutuo afecto, que les hace tomar interes en lo que hacen o les sucede, hablando por escrito cuando no pueden de palabra. Pero a V. por escrito no se le ocurre nada y en cuanto se separa de las personas parece que nunca las conocio, ni se le importa nada de ellas. ¡Tristísima cosa para mi siempre esta, y mucho mas ahora, que ya se lo he dicho «mi alma esta triste hasta la muerte» y no tengo a quien volver los ojos en busca de un poco de interes y consuelo, en tantas desdichas porque a mi hermano no quiero abatirle el animo, que no le tiene el ya muy levantado, ni rebosa de alegria, siendo, como V. sabe muy bien, lo mismo que un niño chico, incapaz de suite [?] como dicen los franceses, en las ideas ni en los sentimientos, aunque ciertamente si a alguien quiere en este mundo es a mi, y como apenas veo a nadie mas, y las pocas gentes que veo, por poco rato y en visita, con otras, nada saben de mi, estoy mas sola que Robinson en su isla, y todos estos dias (lo que no me sucedia ya hace tiempo) no hago mas que volver la vista atras, y pasar en revista los sucesos y situaciones de mi accidentada vida, que por el contraste acaban de acentuar mi tristeza. No se porque le cuento a V. esto, porque no me figuro que le va a interesar nada, pero escribo ex abundantia cordis, porque si no dijera esto, no tendria otra cosa que decir.

No quiero ni por un momento pensar en ese Sr. Madrazo de que V. me habla. ¡Dios nos libre de él y de sus cofrades!, y si Pedro tubiera por fin que venir a esa extremidad solo podria emprenderse ese horror en Madrid; pues aqui no hay medio de nada de eso, y habria de todos modos que sacar a ese Sr. por muchos dias de su casa y clientela lo cual es siempre muy costoso. Por ahora esta mejor aunque no bien, y la que estubo muy mal con un ataque de reuma agudo al estomago anteayer, y ayer sobre todo, que pensé morirme fui yo, aunque en un claro, tube valor para ir a Misa, y creí que no volvia a salir de la iglesia.

Mucho siento lo que me dice Vd. de Agabio, que no sabia estubiese enfermo, y deseo tanto verle aqui un dia siquiera, porque con ese si que se puede hablar, y luego dibujaria unos sitios preciosos que de seguro le gustarian a el. Dios nos mejore a todos y haga realizable este deseo.

Para su hermano de V. tambien creo sea muy simpatico, como para toda persona de sentimientos delicados, que tenga el gusto de conocerle, y si vinieran a un tiempo, se servirian de mutuo agrado. ¿Y V. no piensa venir a comer con nosotros algun dia? Ahora realmente poco tiempo se pierde y no

debe aguardar a que los dias sean cortos, porque se quita todo el agrado con tanta prisa y ajetreo. Pero no deje de avisar con tiempo porque aqui ya sabe que se carece de recursos, y esta individua guisa ya bastante mal, sin que se la pidan improvisaciones, ni cosas extraordinarias.

Veo que por fin ha encontrado V. una víctima a quien encajar parte de ese malhadado catalogo, con que esta soñando siempre; pero como es un pesado el toston es reciproco y quedan VV. «pata» como diria Pereda, que si no tiene mas distracciones, que el muelle y la calle de la Blanca para remplazar a Polanco, y hacerle olvidar sus disgustos con aquellos zamarros, comprendo, este desesperado.

Me alegro le salga a V. todo tan bien, y tenga tiempo de hacer tantas cosas, aunque sobre eso «nous verrons a l'escrutin»[?] y si a Madrid llega ese prologo de la Antologia, que es lo que está al alcance de las pobres gentes, que formamos la masa del publico, pero puesto que tiene V. tanto tiempo no se muestre tan avaro de el, y dedique alguna migaja a su siempre affma.

Joaquina

Pedro agradece mucho sus recuerdos y se los devuelve afectuosos. Hoy es la fiesta del pueblo.

Volumen 14 - carta nº 315

De ADOLF SCHAEFFER [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Herrenalb (Würtember), Villa Waldheim, 27 julio 1897

[Recibió su carta del 21 que agradece; le mandará la prometida copia de *La Española* después de cotejarla con el original en su poder].

Volumen 14 - carta nº 316

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Santander, 30 julio 1897

Mi muy querido amigo: Precisamente el mismo día que recibí el parte que Vd. tuvo la bondad de dirigirme había enviado al correo las pruebas del *Quevedo* y el principio de las *Notas y adiciones.* La causa de mi tardanza y silencio no fué falta de salud, a Dios gracias, sino el estar muy enfrascado en hacer la introducción del tomo séptimo de las *Obras de Lope de Vega.* He hecho en este trabajo una pequeña pausa para terminar las notas al *Quevedo* , y pasado mañana espero poder remitir a Vd., si no todas, la mayor parte de ellas, pues, como Vd. verá, son breves, exceptuando la primera, relativa a la oriundez montañesa de nuestro don Francisco, punto en que don Aureliano anduvo algo parco de noticias, por no haber tenido tiempo de aprovechar las que desde aquí se le remitieron.

Tiene Vd. que hacerme el favor de corregir la numeración de las ediciones en estos últimos pliegos, porque tuve el descuido de no consultar el anterior, y cuando reparé en la equivocación iba a salir el correo y no quise perder un dia más. El último pliego tirado que tengo aquí alcanza hasta el número 269 inclusive. La numeración debe ir seguida, como si todo fuese de don Aureliano.

Verá Vd. que en la ilustración relativa a la patria de Quevedo hay dos planitos de la comarca en que está su solar. Si el hacerlos puede ocasionar tropiezos y dilaciones en la imprenta, debe prescindirse de ellos, porque la descripción que hace Amos Escalante está muy clara.

Esos números dos mil y tantos, que no comprendíamos, se refieren probablemente a los catálogos de donde los tomó don Aureliano, y, por consiguiente, los he tachado.

Sabe Vd. cuán de veras es suyo amigo devotisimo, q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo*, p. 97-98.

Volumen 14 - carta nº 317

De URBANO FERREIROA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

S. Amaro (Orense), 30 julio 1897

Muy Sr. mio y de mi mayor consideracion: En este rincon de Galicia, donde me hallo de veraneo, he recibido su atenta que me ha sorprendido agradablemente, porque soy uno de sus mas sinceros y fervientes admiradores y le considero á V. como la gloria científica mayor de nuestra patria en este siglo.

Respecto á mi Historia creo que tiene V. razon en lo del título de *Apologética.* He seguido una moda romana de que estoy arrepentido. Tanto mas cuanto de muchos Papas no es justo hacer la Apologia, sobre todo en los siglos X y XI. Tambien he escrito á veces con demasiado apresuramiento y con falta de muchos libros modernos. Veremos si puedo enmendar algo esto con mi traslado á Madrid como Abreviador de la Nunciatura. Allí ya le visitaré alguna vez y aun acaso le moleste con alguna consulta, aunque no dejaré de tener en cuenta sus grandes ocupaciones.

Le doy gracias por su atencion en escribirme y por haberse fijado en mis pobres trabajos, y me ofrezco suyo affmo. am.º s.s. y capn. q.b.s.m.

Urbano Ferreiroa

Volumen 14 - carta nº 318

De LUIS NAVARRO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 31 julio 1897

[Le urge original del prólogo del tomo VII de la *Antología*, porque Fernández Llera, como él le explicará, no puede ocuparse de las pruebas de las oraciones de Cicerón, y eso le tiene parado].

Volumen 14 - carta nº 319

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
LEONI STERNBACH CRACOVIENSI
VIRO CLARISSIMO
S. P. D.

A LEO STERNBACH [1]

Santander, x x Kal. Aug. [julio] 1897

Litteras tuas libentissime accepi, etsi diuturnis laboribus implicatus, tardius forsitam quam debuissem tibi responsa referam gratiasque agam apographi ad me missi opusculi Rocabertinorum, quod e latebris nostrae Bibliothecae Escurialensis tu, vir eximie, protraxisti. Operae pretium facturus asses si editioni hujus dialogi tu ipse incumberes, et nostratibus tuae omnigenae doctrinae praeberes specimen. Ego autem, pro mearum tenuitate virium, ad hoc opus me acingam, et meum, qualecumque sit, commentariolum lucubrabo, et Regiae Academiae Historicae tradam praelo subjiciendum si forte luce dignum videbitur.

Vale, vir clarissime et me ama.

TRADUCCION

A Leo Sternbach, ilustre varón, desea mucha salud Marcelino Menéndez y Pelayo.

Con gran placer recibí tu carta, aun cuando, inmerso en continuos trabajos, con más retraso tal vez del que debiera te contesto y te agradezco la dedicatoria que me diriges del opúsculo de los Rocabertinos, que tú, insigne varón, sacaste a luz de los fondos de nuestra Biblioteca del Escorial. Obra de gran mérito harías si tú mismo acometieses la edición de este diálogo, y nos dieses una muestra de tus múltiples conocimientos. Por mi parte, en la escasa medida de mis fuerzas, me aplicaré a esta obra, y redactaré mi breve comentario, como quiera que sea, y lo entregaré al dictamen de la Real Academia de la Historia por si pudiera parecer digno de ver la luz.

Adiós, ilustre varón, y quiéreme.

Santander, a tantos de julio 1897 [según la otra carta].

[1] Se conservan de esta carta dos versiones, las dos sin duda borradores de la enviada a Sternbach. La definitiva parece ser ésta, aunque, por curiosidad, ofrecemos también en esta nota la otra de la que tomamos la fecha, y cuya traducción naturalmente es muy parecida. Dice así: Leoni Sternbach, viro clarissimo, s.p.d., M. M. P. Litteras tuas libentissime accepi, quanquam diuturnis laboribus implicatus tardius forsam quam debuissem, tibi responsa referam gratiasque agam apographi ad me missi

opusculi Rocabertinorum, quod e latebris nostrae Bibliothecae Escurialensis diligenter eruisti. Operae pretium facturus esses si tu ipse editioni hujus dialogi incumberes, nostrisque tuae eximiae doctrinae praeberes specimen. Ego autem, pro mearum tenuitate virium, ad hoc opus me accingam, et meum, qualecumque sit, commentariolum, Regiae Academiae Historicae, praelo subjeiendum, tradam, si forte dignum luce videbitur.—Vale, vir clarissime, et me ama.—D. Santander x x Kal. Aug. 1897.

Volumen 14 - carta nº 320

De GABRIEL SÁNCHEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Carretas, 21, Madrid, 4 agosto 1897

[Ruega le dé noticias, si las tiene, del Dr. F. de Haan, si está en España, «a ver si lo puedo traer a cuentas en lo cual está muy reacio»].

Volumen 14 - carta nº 321

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Osuna, 7 agosto 1897

[Le demanda las pruebas del *Quevedo* e instrucciones para su devolución, pues se va al campo. Los planitos que le envió ofrecerán dificultades y han prescindido de ellos].

Rodríguez Marin - Menéndez Pelayo, p. 98-99.

Volumen 14 - carta nº 322

De VICTORIANO AGÜEROS
BIBLIOTECA DE AUTORES MEXICANOS
V. AGÜEROS, EDITOR.

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cerca de Sto. Domingo, 4, México, 10 agosto 1897

Muy distinguido Señor mio: por este correo remito á V. el 1. er tomo de mis Obrillas literarias, 8.º de la Biblioteca de Autores Mexicanos. Hace 8 años comencé esta edicion, como se vé por la desigualdad del papel y de la impresion. Yacían los pliegos arrumbados en una bodega, pues ya no tenía ánimo de acabar, porque á medida que corregía yo las pruebas me entraba una especie de horror á que esos libros salieran. Tan malos me parecen todos mis trabajos! — Pero me he visto obligado á echar mano de esos libros, porque tardando todavía en salir los tomos que han de continuar la *Biblioteca* no he querido que la interrupcion sea muy larga. Reciba V., pues, ese tomo (1.º de los 8 que publicaré de mis humildes escritos) y perdone la presuncion y los defectos en que abundan esos artículos, muchos de ellos de hace 20 años.

Estamos aquí de duelo por la muerte del ilustre Cánovas. México entero se une á España en su pena.

De V. at.º y respetuoso S.S. q.b.s.m.

V. Agüeros

Volumen 14 - carta nº 323

De LUIS V. TORRES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Quito, 10 agosto 1897

[Le envía su opúsculo *León XIII poeta, en el Ecuador*, por la admiración que siempre le ha causado «el sabio joven gloria de España». *L. V. Torres* , presbítero].

Volumen 14 - carta nº 324

De NICOLÁS ACERO Y ABAD
REAL AUDIENCIA DE CEBÚ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

16 agosto 1897

Mi querido Maestro: el Martin Ginés de Quesada mi paisano adoptivo de Mula, me tiene enamorado de los trabajos de nuestros misioneros Franciscanos en el Japón, cuando Desmariñas era gobernador general de Filipinas y Faysocama, Emperador de aquel pais en el que sin las intransigencias de los PP. de la Compañia de Jesús (Portugueses) y sin los mercaderes lusitanos, se me antoja hubieramos ejercido una influencia *única* y decisiva sobre 40 millones de habitantes, que puede asegurarse, son los más bien dispuestos para la Civilización, entre todos los pueblos del Asia. Es esto tan cierto que dos embajadas compuestas de Principes de la sangre dieron testimonio de los trabajos escelentes de aquellos Beatos y Santos en Madrid, en los dias de los Austrias. Claro está que la Compañia de Jesús, que tuvo la culpa de que el Imperio se cerrase á todo trato culto por largos años, inhive [?] confesar, como no confiesan sus escritores y panegiristas, este hecho histórico del cual se apoderaron los protestantes Holandeses, para su *negocio* y difamar nuestras grandezas civiles. Cuando Francia, en tiempos de Napoleón III, rompió a cañonazos el aislamiento del Imperio del sol, salió el tratado de este con los Holandeses, y en uno de sus artículos se vió: que con objeto de que ningun misionero *catolico* pudiese penetrar en el Japón se decia «que cualquier extrangero que pisase sus costas para penetrar en el debia pasar pisoteando su crucifijo» articulo puesto (por mas que lo nieguen) por los Holandeses. Hoy este imperio como V. sabe há dado un paso colosal en la cultura y además les somos los Españoles muy simpáticos. Los tenemos frente de Filipinas y nos interesa grandemente su historia y el cultivo de su amistad recordandoles los trabajos que en tiempo hicieron nuestros inconcebibles, por lo heroicos, PP. Misioneros. Este es el trabajo que traigo entre manos y que espero merezca el *placet* de V.

Para llevarlo a cabo no necesito ningun ausilio oficial porque me basta el que me den mis buenos amigos los Religiosos de estas Islas y especialmente este Sr. Obispo eximio de Cebú, pero necesito ir al Japón y allí no puedo ir sin una licencia de Fabié, que despues de tres años de trabajo duro y de responsabilidad en el cargo entiendo la merezco, ni hecho un zascandil. Repito que no quiero nada material, Dios proveyó ya á eso, solo necesito autoridad moral y á eso es lo que se encamina esta. Si V. cree que la cosa lo merece, y que debemos aprovechar este favorable momento en que hay reaccion contra lo que los protestantes nos calumnian, y dar importancia debida á varones como «el sol de Filipinas» y martir del Japón San Juan Bautista y al admirable P. Sotelo, y enseñar a nuestro pueblo que es el primero entre los primeros, me atrevo á suplicarle hable al Sr. Cánovas de mis intentos. Pero debo manifestarle, que este ruego tiene por objeto el encaminar mis pasos por senda tan difícil, y que pueda llevar cierto caracter que haga al lado de nuestro Ministro Plenipotenciario en el Japón, cierta fuerza para dar interés al asunto, que repito, no ha de costar un cuarto al Estado, pues de todos modos mi objeto es que se me faciliten las bibliotecas é intérpretes.

Tengo del Sr. Fabié la mas alta idea y estoy seguro que apenas le hable V. aceptará la mia gustoso.

Llevo ya tres años aquí: me corresponden seis meses de licencia en España ¿no es mas util que los emplee en el Japón en lo que me propongo? Esta V. autorizado para pedirle mi licencia para aquel punto remitiendo yo la solicitud y certificado facultativo por conducto del General apenas tenga su asentimiento. V. ahora, amigo y Maestro, conduzcame. El P. Marcelo de Rivadeneira, testigo presencial del Martirio de S. Juan Bautista, tiene un libro en castellano de gran utilidad para mi objeto. Dicen que no hay mas que un solo ejemplar en castellano en la «Academia de la Historia» ¿es cierto? Necesito el tratado Holandés del que se apoderó Francia en tiempos de Napoleón III y que tiene Holanda especial cuidado en hacer desaparecer, y todo aquello cuanto V. crea que me puede ilustrar, incluso alcanzar del Sr. Cánovas, a quien tanto queria mi Sr. padre (q.s.g.h.) y a quien tan recomendado me tenia el Sr. Marqués del Duero, pueda *rebuscar* en el Japón, sin oposiciones oficiales, lo que interesa á nuestras glorias patrias y á mis propositos. De ellos no tengo dificultades.

Dé cuenta oficial a la Academia de la Historia y repare que si esta carta va al correr de la pluma es que está pitando el vapor y dejar un correo, aquí, es retrasar seis meses las noticias.

Suyo affmo. q.b.s.m. y le admira

Nicolás Acero y Abad

Volumen 14 - carta nº 325

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ marín

Santander, 17 agosto 1897

Mi querido amigo: Con esta fecha envío certificadas a Osuna las pruebas del *Quevedo* y mis adiciones hasta la *Q* inclusive. Las que faltan irán un día de éstos, con una pequeña serie de nuevos documentos sobre Quevedo, para cerrar el volumen.

Estoy deseando que pongamos mano en el primero de las poesías, que tengo ya dispuesto por orden cronológico.

Suyo buen amigo y s. s., q.l.b.m.,

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo*, p. 99.

Volumen 14 - carta nº 326

De JUAN L. ESTELRICH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma de Mallorca, 18 agosto 1897

Estimadísimo amigo: Por fin salen hoy de ésta para Valencia, consignados al señor Nogués, [1] cinco medias cajas de libros de Quadrado, con todos los que elegiste, procedentes del legado que hizo a tu favor nuestro D. José María. Este cariñoso recuerdo de Quadrado quizás te una más a Mallorca, y los amigos de acá quedan muy satisfechos de ver que Quadrado dió tan buen destino a sus libros. Los del Archiduque van todos. Los manuscritos, que yo no he llegado a ver, te los remitirá D.ª Rosa en breve por D. José Ripoll, pariente suyo que va destinado a Madrid. He enviado a paseo al conde de Ayamáns y sus tomos lulianos. Después de muchas idas y venidas logre cerrar el trato por 90 pesetas, y al poco tiempo recibí recado, de que el precio de 90 pesetas había sido una equivocación, porque los libros estaban muy bien encuadernados (!). Por la encuadernación había de juzgarlos este noble, digno de los dicterios de Alfieri, ya que la letra, el negro, le estorba. Como a esta siguieron aún otras informalidades, no he cuidado más del conde ni de sus libros. Ya antes te dije que el pobre no sabía lo que llevaba entre manos. Estos libros aquí es casi seguro que no han de venderse, y en todo caso esperaré a que me busquen.

Los gastos que ha ocasionado la remesa estan satisfechos. D.ª Rosa no ha querido cobrarme los cajones, y los demás gastos serán un pequeñico obsequio mío. Cuando te remití los libros de Villalonga, di a Alcover la factura para que te la entregara, por si tú tenías la curiosidad de documentar la procedencia de tus libros; hubo confusión, y tú pagaste aquella factura, contra mi deseo. Ahora que se presenta la ocasión de serte útil quiero sértelo sin serte gravoso. En fin, no vale la pena, y estamos en paz. De Valencia a Santander tú te entenderás con esa Compañía Vasco-Andaluza.

¿Has trabajado mucho este verano? ¿Cómo andamos de *Ideas estéticas?* ¿Y la *Antología* ? Espero que a tu regreso a Madrid darás pruebas de tu actividad veraniega, y porque sabido se está que tu inviernas, en verano, en Santander. ¿Has visto los poemitas de Costa *Del agre de la terra?* Me gusta más el Costa lírico de nuestra juventud, pero tengo en mucha estima esos tres poemitas. Al fin, Costa no puede hacer nada malo.

Cierro para ir al funeral de Cánovas; ¡has visto que desastre! Estoy seguro de que tú has sentido mucho su muerte, como me pasa a mí.

Te quiere mucho y siempre tu

Juan Luis

Parece que aquí hay deseos de continuar por parte de Costa o del canónigo Oliver el librito de

Quadrado referente al *Mes del* Corazón *de Jesús.* Me parece, salvo tu parecer, que debes autorizarlo, y como Quadrado sólo trazó el plan y escribió los ocho primeros días, la obra no ha de resultar en contra de tus intereses de propietario.

Estelrich - Menéndez Pelayo , p. 245-246.

[1] Se conserva carta de la Compañía Ramón Nogués Dechent a Juan Luis Estelrich, de 3 agosto 1897, diciéndole que puede consignar a su nombre los libros, ya que desde el 26 de diciembre pasado tiene aviso del Sr. Plasencia de Santander de este envío desde Palma que él debe reexpedir en uno de los buques de Ibarra.

Volumen 14 - carta nº 327

De SOCIÉTÉ BIBLIOGRAPHIQUE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Rue de Saint-Simon, 5, B . ª Saint-Germain Paris, 18 août 1897

[Ruega conteste a su carta de hace algunos meses pidiéndole su concurso para el Congreso Bibliográfico Internacional a celebrar en París en abril de 1898, pues no debe faltar la memoria sobre la literatura española. *E. G. Ledos* , Secretario general de la Comisión de organización].

Volumen 14 - carta nº 328

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Santander, 19 agosto 1897

Mi querido migo: Ayer, después de haber mandado al correo las pruebas del pliego de Quevedo, me acordé, por extraña asociación de ideas, de que había dejado sin enmendar una gran errata geográfica. Donde dice *Cotillo, valle de Animas,* debe leerse *Cotillo, valle de Anievas.* Hágame Vd. el favor de hacer esta enmienda, y créame su afectísimo amigo,

M. Menéndez y Pelayo

También decía en las pruebas *Cervera* por *Corvera;* pero esto creo que ya lo enmendé.

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo,* p. 99-100 .

Volumen 14 - carta nº 329

De JOSÉ M.ª BERNARD
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santo Domingo, 22 agosto 1897

[Le envía dos poesías —que no se conservan con la carta— rogando le diga cuál de las dos es mejor].

Volumen 14 - carta nº 330

De DANIEL GRANADA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Salto (Rep. del Uruguay), 22 agosto 1897

Muy señor mío de todo mi respeto: á principios de marzo último tuve el gusto de enviar á Vd., dedicado, un ejemplar de un nuevo trabajo mío *Supersticiones del Río de la Plata.*

Sospechando que en el correo de Montevideo me hayan sustraído una parte considerable de la correspondencia que ha debido venirme de Europa, he juzgado oportuno manifestarselo á Vd., por si Vd. se hubiese dignado favorecerme con alguna carta sobre el envío de dicha obra, y esa carta hubiese corrido la misma suerte de otras que legítimamente esperaba.

La benevolencia con que Vd. se sirvió acoger la 1.ª ed. de mi *Vocabulario* , honrándome con una carta que conservo con estimación y entre los más gratos recuerdos (respecto de la 2.ª ed. no recibí carta alguna de Vd.), me animó ahora á ofrecer á Vd. la susodicha « *Reseña de Supersticiones»,* por lo mucho que me interesaría y ambiciono el autorizado parecer de Vd.

Entre las muchas personas residentes en Madrid á quienes envié la *Reseña,* sólo de tres he tenido la satisfacción de recibir una respuesta, figurando en ese número la ilustre víctima del anarquismo Sr. Cánovas del Castillo, gloria de la raza latina y mártir de la civilización, que ha puesto de luto á la humanidad entera. Me contestó asimismo el Sr. D. Miguel Colmeiro, y el Sr. D. Melchor de Paláu me envió una colección de composiciones poéticas. De los demás, incluso de las Academias Españolas y de la Historia (á las que ofrecí varios ejemplares por intermedio del Sr. Ministro de España en Montevideo D. Ramiro Gil de Uribarri), no he recibido carta ni comunicación alguna.

De la magnanimidad de Vd., como sabio y hombre superior, espero que perdonará la libertad que me tomo de molestar su atención, persuadido de la alta estimación y respeto con que en mi humilde esfera me ofrezco de Vd. obsecuente servidor y amigo, q.b.s.m.

Daniel Granada

Hispanoamericanos - Menéndez Pelayo , p. 285-286 .

Volumen 14 - carta nº 331

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

La Gomera (Osuna), 22 agosto 1897

Mi querido y respetable amigo: En estos cerros recibí ayer su muy grata carta del día 17 y las pruebas y originales, que esta mañana envié a Rasco. Pronto me mandará nuevas pruebas y capillas, que no se detendrán en mi poder.

Como V., deseo que emprendamos en seguida la publicación del tomo primero de las poesías. En él sí que correremos, tanto por la facilidad de la composición como por lo ameno de la lectura.

Aquí, sin las tareas del bufete y disponiendo a mi sabor del tiempo, adelanta el *Barahona*, que es un contento. Alguna tranquilidad me quita el ruido de los muchachos; pero siempre me quedan diez o doce horas de que disponer. ¡Buena falta me hacía! Tiene la parte biográfica ocho capítulos y dos la bibliografía. Para el juicio crítico destinaré el mes de Septiembre, pues aunque me traje al campo no pocos libros, echo de menos muchos otros.

Consérvese V. bueno, no se ataree demasiado, y disponga, como puede, de su siempre affmo. amigo y seguro servidor, q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Ahora recibo su nueva carta del 19 y pongo dos letras a Rasco para que corrija la errata que V. me indica. Llegarán a tiempo.

¿Cuándo tendremos el gusto de leer el tomo VII de la *Antología* ?

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo, p. 100-101.

Volumen 14 - carta nº 332

De AURELIO PÉREZ ZAMORA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sta. Cruz de Tenerife, 25 agosto 1897

[Le envía su libro, sin precisar título, rogando sea benigno si se ocupa de él].

Volumen 14 - carta nº 333

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Santander, 31 agosto 1897

Mi querido amigo: No he recibido las pruebas de Rasco, y como han pasado bastante días, temo que se hayan perdido. Conviene que repita el envío.

Suyo buen amigo y s. s., q. b. s. m.,

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo*, p.101

Volumen 14 - carta nº 334

De JUAN VALERA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Zarauz, 31 agosto 1897

Mi querido amigo Menéndez: a principios de julio se me fué Vd. de Madrid sin decir oxte ni moxte, y desde entonces no tengo noticias suyas directas. No lo extraño ni me quejo, porque, sin duda, ha de andar Vd. muy atareado y en asuntos de mayor importancia y utilidad que escribir cartas con poco o nada que decir en ellas, a no llenarlas de reflexiones filosóficas.

Yo estoy peor de la vista, casi ciego, y tan flojo de piernas y tan lleno de dolores reumáticos, que no puedo leer, ni pasear, ni entretenerme en cosa alguna. Así es que estoy tristísimo y aburrido, y aunque Vd. no me escriba, le escribo yo buscando consuelo.

La noticia de la muerte de Cánovas me sorprendió en Madrid todavía; de suerte que retardé mi venida a este lugar para asistir, como asistí, al entierro de aquel ilustre personaje, a quien, a pesar de algunas quejillas que contra él podía tener, estimaba yo y aun le estaba agradecido.

Aquí llegué el 16 para variar de decoración, tomar el aire del mar y del campo y acompañar a mi mujer y a mi hija. Esta última se divierte bastante, porque Zarauz está muy divertido y animado. Yo soy el que no me divierto. Pero ¿qué le hemos de hacer? Ya en ninguna parte puedo divertirme.

He traído conmigo a D. Pedro de la Gala para que me sirva de secretario y de amanuense; pero me siento muy estéril, más seco que un esparto, por donde me valgo de él poco o nada para que me lleve la pluma, aunque me es muy útil como lazarillo y acompañante. Me sirve también de interlocutor y bien lo necesito porque apenas tengo aquí nadie con quien hablar, salvo los Embajadores de Alemania y de Italia. El último, sobre todo, porque tiene sus ribetes de literato y hasta creo que ha escrito comedias y novelas que no he leido nunca y que sospecho no han de ser muy famosas ni muy aplaudidas en su tierra.

Recientemente ha venido por aquí un sujeto más entretenido para mí que los Embajadores y con quien echo largos párrafos sobre literatura española, que él conoce tan bien, que me admira, porque es extranjero, y es raro que un extranjero sepa tanto de nuestras cosas. Este señor, con quien charlo mucho y que es muy amable, se llama Mérimée, profesor de la Universidad de Tolosa y sobrino del ilustre autor del *Teatro de Clara Gazul*, de *Carmen* y de *Colomba* . Él ha leído casi todo cuanto yo he escrito, y yo he tenido que confesarle con alguna vergüenza que no he leído nada suyo, si bien sabía de él y tenía muy buen concepto de sus obras, por lo que le había oído decir a Vd. y que le he repetido, lo cual le ha lisonjeado en extremo, pues tiene de Vd. la elevada opinión que Vd. merece.

Todavía no he entendido bien, o él no ha explicado a las claras el determinado propósito con que ha venido esta vez a España. Tal vez a expensas de su Gobierno. Lo que sí afirma claramente, quién

sabe si por halagar mi españolismo, es su intención de distraer al público francés del estudio y de la admiración de las letras alemanas y de otros pueblos del Norte y de trabajar para que las nuestras sean en Francia más conocidas y estimadas. Lo que es él las conoce y las estima muy por completo. Y no sabe sólo de las cosas antiguas, sino que ha leído también a todos los autores contemporáneos; en el teatro, desde Echegaray hasta el último sainetero o zarzuelista; en erudición y en crítica, a usted, a *Clarín* , a Cotarelo, a Balart y a no pocos otros, y, por último, a los poetas líricos y a los novelistas buenos, medianos y hasta insignificantes. A Pereda le tiene en grandísimo aprecio.

Presumo que el Sr. Mérimée se volverá desde aquí a Francia, sin ir a nuestra heroica villa y corte, porque no está aquí solo, sino con su mujer y sus hijos.

Si no estuviese yo tan ciego y tan averiado, propondría al Sr. Mérimée que me acompañase y que, dejando aquí su *impedimenta*, se viniese conmigo y, naturalmente, con Periquito porque yo no puedo ya andar solo, primero a Deva en coche y luego por ferrocarril a Bilbao y a Santander, donde haríamos a Vd. una visita y veríamos y admiraríamos su interesante y rica biblioteca. Pero yo no valgo ya para esto, apenas ando y veo tan poco que si viajo, no viajo como persona, sino como baúl, sin ver nada.

No quiero hablar a Vd. de política, de la que estará, sin duda, tan harto como yo y de la que sabrá por los periódicos. Sólo diré que, muerto Cánovas, la jefatura del partido conservador pertenece, en mi sentir, a Alejandro Pidal, con sumisión de Silvela y con exclusión de Romero Robledo, porque los partidos son como los árboles, que prosperan y dan más sazonados frutos no dejándoles todo el ramaje, sino podándoles bien y a tiempo.

Tampoco sería nociva una buena poda en nuestro partido fusionista. Los jefes de uno y de otro partido, a fin de alcanzar buen éxito y provechosas victorias, debían imitar a Gedeón, que despidió a la mayoría de los soldados y se quedó con muy pocos, aptos para el oficio.

Como no escribo, sino dicto, voy extendiéndome demasiado, y para no cansar quiero ya terminar esta carta.

Adiós. Escríbame y no me olvide. Mis señas: Gran Hotel. Guipúzcoa. Zarauz.

Mi hijo Luis está en San Sebastián acompañando al Duque Ministro y auxiliándole en el amasijo y cochura de sus diplomáticos pasteles.

Créame Vd. siempre su afectísimo y buen amigo

Juan Valera

Dé Vd. cariñosas expresiones mías a Amós de Escalante, a Pereda y, si siguen por ahí y Vd. los ve, a Gaspar Núñez de Arce y al héroe de Sagunto.

Valera - Menéndez Pelayo, p. 531-534

[1] Sólo la firma es de letra de Valera.

Volumen 14 - carta nº 335

De EMILIO COTARELO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Orfila, 12, Madrid, * agosto 1897

Mi venerado maestro y amigo: doy á V. un millón de gracias por el esmero é interés con que ha corregido las pruebas de mi *Iriarte*, desatendiendo, por ello, sus más importantes tareas, que nos valdrán luego dos prólogos nuevos del teatro de Lope.

El libro sale bien; el grabado resultó excelente y cuando V. regrese ya tendré el gusto de presentarle un ejemplar de la obra. Ahora estoy con el Indice alfabético, cosa enojosísima y larga.

Por esta razón de no desatender la estampa del *Iriarte* no he podido ir un mes á ésa, como era mi deseo: otro año será.

Y con esto no le interrumpo más; pero creí deber atestiguarle (antes de hacerlo personalmente) mi gratitud por el enorme trabajo que V se tomó por mi causa.

Consérvese con salud y con afectuosos recuerdos á esa su familia y muy especialmente a su señor padre, espera con ansia su venida, su más entrañable amigo y discípulo reconocido q. l. b. l. m.

Emilio Cotarelo

* Sin día en el original.

Volumen 14 - carta nº 336

De JOAQUINA DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agosto 1897?]

Anoche recibí querido Marcelino su carta muy oportunamente, y mucho celebro esté ya su hermano en Reinosa, y su Padre de vuelta en casa, ya mas tranquilos todos, teniendole cerca, y tan mejorado como V. dice, que aunque persista su inquietud nerviosa y quiera irse a otra parte, nunca es lo mismo, y no deben ya consentirle irse muy lejos.

Tambien me alegro mucho de la verdadera Aubaine [?] que se le ha entrado a V. por las puertas, con la herencia inesperada no solo de los papeles, como V. creia, si no de los libros de nuestro querido Quadrado (q.s.g.h.). Vaya una sorpresa agradable! Puede que de resultas sea tan feo que no sienta nada que se haya muerto el pobre! pero ya puede decir algo bonito de el, porque si no Dios le va a castigar y no van a llegar los libros, que es una suerte también esten en un puerto de mar, porque si no le iba a costar un sentido llevarlos hasta ahi. [1]

Ahora es cuando empieza la gente a enterarse del tomo ultimo de la Antologia que gusta mucho por lo que veo en los periodicos, como a mi, y es una lastima se haya publicado en este tiempo cuando tanta gente está ya fuera de Madrid, y no ve libros ni menos los lee. Pero el que supongo que si lo habrá leido y con mucho gusto es el Sr. de Cueto ¿no le ha dicho a V. nada? Tambien le habrá gustado a Amos si ha llegado a verle, y le leerá sí está ahora bien de salud, lo que celebro mucho; dígaselo V. cuando le vea y dele nuestros recuerdos.

Yo ya le estoy concluyendo, y aunque estos dias podré leer muy poco, no alcanzará para muchos, y en leyendo un prologo, que Pedro me pondera mucho, de Fernando Vera a las obras de Enrique Gil, ya no se que voy a leer como V. no me traiga algo, porque concluidos los arreglos de la casa, tendré ya mas tiempo que dedicar a las bellas letras. Algo hemos arreglado la libreria, aunque todavia hay bastante confusion de libros eterogeneos, siendo verdaderamente estraña su composicion; pero ya he sacado al infeliz Milá, que vivia en compañia de unos libros de cocina, para darle a encuadernar; porque aqui tenemos este año ese lujo, y visto lo bien que han encuadernado a Pedro cuatro o cinco, he dado yo los 6 de Milá, uno de V. de crítica y otro de poesias de Enrique; eso para avergonzar a V. que en una capital no encuaderna a Tiraboschi, y empleo en otros los 8 duros, dejandole feo, con tanto disgusto mio.

Todavia no se muy bien lo de los trenes porque no tengo un papel; pero como ahora mismo no habia de venir por el gran jaleo que hay con los toros, ya le tendré y le diré lo que haga falta, porque tiene que venir dos veces, y aunque seria mejor en dia de trabajo, hará lo que quiera, que me figuro nunca será venir en dia de fiesta como me dijo Luis Escalera, en ese tren de las 8 ¿porque cuando oye Misa? ni aquí tampoco podria salir el coche hasta despues de oirla el cochero a las 10 1/2 de modo que solo cogiendo una Misa [?] que no es segura podria estar hasta mas de las 11 en Treto. No tiene sin

embargo que ser feo, y poner dificultades, que ya encontraremos el medio de arreglarlo todo muy bien: como esta no saldrá hoy puede que sepa algo mañana, y si no paselo tan bien como le desea su siempre affma.

Joaquina

Pedro agradece sus recuerdos y se los devuelve muy afectuosos.

[1] Dato para fechar esta carta, ya que, por carta de Juan L. Estelrich de 18 agosto 1897, Menéndez Pelayo ha recibido la noticia de que los libros van al puerto de Valencia.

Volumen 14 - carta nº 337

De JOAQUINA DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agosto 1897?] [*]

Querido Marcelino: su carta llegó muy bien; pero yo no pude contestar ayer tarde como siempre porque fui al convento de Hano con las de Maza a ganar un segundo jubileo aunque yo le habia ganado ya (o procurado ganarle al menos) el sabado que fuí con Pedro y habia muy poquita gente, y estaba mas devoto y precioso. Mucha falta nos hace encomendarnos a Dios a ver si se apiada de nosotros y envia dias mas bonancibles, porque esta temporada realmente nos tiene abrumados con todo género de calamidades publicas y privadas, que indudablemente nos convendran, cuando nos las envia; pero yo estoy deseando, y eso es lo que le pido que me convenga alguna vez algo bueno y agradable.

Tambien me alegraré mucho se mejore su hermano de V. y salgan VV. de esa inquietud; pues ya sabe cuanto interes tomo por el y que simpatico me ha sido siempre.

Los periodicos siempre traen alguna mala noticia, y este año es una verdadera razzia de amigos y gente conocida que hace la muerte, y a Adela Oñate y Trives, sigue Rafaelon Ahumada y la pobre Alcanices que debe haberse muerto ya a estas horas, Dios les de su gloria. a todos, porque con todos he vivido mucho, y han sido afectuosos y buenos conmigo en tiempos mejores.

Ya lei el prologo de Vera que es muy bonito, y sumamente simpatica la figura de Enrique Gil, que fue gran lastima se muriera tan joven; pero el «Señor de Bembibre» ya le habia yo leido con gran gusto como V. se figura, ahi en el Sardinero, y ahora no sabiendo que leer, he cogido una novela de Walter Scott, leida hace mucho, y olvidada, aunque no la tengo si no traducida The fair maid of Perth ¿la recuerda V.? Así ya puede venir a traerme algun libro, y no lo deje para las «calendas grecas», si no que sea la semana que viene, y dígame ya *en su primera carta que dia* porque aunque no tengo todavia el papel, ni cuadran del todo bien las horas unicas que yo conozco, siempre puede venir en un tren que sale de ahi *un poco antes de las 12,* despues de haber almorzado en su casa, y comeriamos aqui ese dia a las 6, para tomar V. en Treto el tren de las 8 1/4 y estar ahi de vuelta a las 9 y 35, que aunque la hora de comer sea algo temprana, con tal de tener el gusto de verle, no nos importa, y para convinarlo todo bien que sea 3 dias o 4 despues de V. escribir, pero no lo retrase, que ya ve que le quita muy poco tiempo, y no es incomodo.

Segun me escribe Carmen, Enrique se ha venido a Liérganes no tanto por tomar las aguas, aunque no le sentaron mal, como por huir de los disgustos del bodorrio de Consuelo, y se ha traido a Clemencia, medio insurreccionada tambien.

Desde luego creo le habrá gustado a Valera su libro que es precioso, y mucho celebro escriba esa novela que tambien lo será de seguro, aunque no me dice V. quien va a ser la protagonista.

Reciba V. los afectuosos recuerdos de Pedro (que no está del todo bueno) y pregunta todos los dias cuando va V. a venir, y con ellos el cariño de su siempre affma.

Joaquina

[*] Poco después de la precedente.

Volumen 14 - carta nº 338

De JULIÁN APRÁIZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vitoria, 3 septiembre 1897

Mi respetado am.º: He estado en Madrid tres dias, sintiendo no verle; pero en cambio he visto su dictamen sobre mis *Novelas ejemplares* y no he visto otra cosa que el cariño en todos sus renglones. Ese dictamen honraría mi libro cualquier dia que se publicase, pues los defectos que V. pone son tan atenuados, que casi son tan dignos de agradecimiento por mi parte como sus muy benévolos encomios. Respeto, como debo, la opinión parcial ó total que no ha querido otorgarme el premio metálico; pero no solo de pan vive el hombre.

Ha contraido para con V. una nueva deuda de gratitud su más apasionado

Julián Apraiz

Le ruego no se moleste, en contestarme: además no soy curioso, ni quiero saber si mi muy amigo Ferrari se pasó á la *escuela naturalista* á última hora: me basta con saber lo mucho, muchísimo que ahora y siempre tengo que agradecer á V.

Volumen 14 - carta nº 339

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
EL DIPUTADO Á CORTES POR ZARAGOZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

3 septiembre [1897?]

Mi distinguido amigo: He leido este verano el libro de Francke y me ha parecido tan interesante que no vacilo en recomendárselo. Cierto que mi criterio es muy inferior al de V. para juzgar esta clase de producciones literarias; pero he encontrado tanta novedad y juicios tan elevados, que aun descontando mi inferioridad, he de rogarle lo vea para pedirle despues su opinion.

El libro se titula «Social forces in german literature» y su autor es profesor de literatura alemana de la universidad de Harvard.

El adjunto recorte puede tal vez interesarle.

De V. siempre afmo. amigo

S. Moret

El libro está en la biblioteca del Ateneo.

Volumen 14 - carta nº 340

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

La Gomera (Osuna), 4 septiembre 1897

Mi querido y respetable amigo: Con su grata del 31 de Agosto se habrán cruzado las pruebas, que mandé certificadas el día 30. Iban con ellas seis pliegos de capillas.

No me acordé de hablar a V. en mi carta del 22 de que Morel-Fatio, a fines de Julio, publicó, en la *Revue Critique d'Histoire et de Litérature,* un extenso articulo sobre las *Flores* de Espinosa y de Calderón. Bien que V., de seguro, lo habrá leído. Me ha tratado mucho mejor que merezco; pero me parece que en algunas de sus observaciones no lleva razón, lo cual es disculpabilísimo en un extranjero, aunque sepa tanto como él sabe de nuestras cosas.

Mañana domingo regresaré a Osuna, donde estaré hasta el 10, y temporada concluída. Vuelta al papel sellado.

Consérvese V. bueno, no deje de escribirme cuatro letras en cualquier ratillo de vagar, y disponga de su siempre affmo. amigo y discípulo, q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín- Menéndez Pelayo, p.101 .

Volumen 14 - carta nº 341

De MANUEL FERNÁNDEZ BARRENA
SPES UNICA
[leyenda rodeando una cruz]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Avenue Friedland, 23, París, 7 septiembre 1897

[Con cosas tan importantes entre manos, no le sorprende que se haya olvidado de su petición; pero insiste en ella. «No aprueba V., y con razón, el título de «Lecturas». ¿Aprueba el de «Consideraciones cristianas»? ¿Las llamaré «Discursos»? Si nada de esto le gusta, hágame la caridad de bautizar la edición con nombre, que le convenga. Le envía una bagatela sin especificar].

Volumen 14 - carta nº 342

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JUAN VALERA

Santander, 13 septiembre 1897

Mi querido amigo: No he contestado antes a su grata porque estos días he tenido bastante enferma a mi madre, y aunque ya va mejorada y pronto podrá levantarse de la cama, a su edad cualquiera dolencia es grave.

Salvo esta contrariedad, el verano se ha pasado muy agradablemente, y creo que no sin fruto. Llevo acabado un inmenso prólogo —de trescientas páginas aproximadamente— para el tomo séptimo de Lope, que se repartirá este otoño. Como en este tomo empiezan las comedias de asunto histórico nacional, he aprovechado la ocasión para escribir bastante exactamente la historia de nuestros ciclos épicos y de otras leyendas dramatizadas por Lope. Lo mismo pienso hacer en los tomos siguientes, con lo cual insensiblemente iré agrupando en torno de las obras de Lope una gran parte de nuestra historia literaria, para lo cual este autor se presta admirablemente por ser tan grande el caudal de sus obras y haber tocado todos los géneros y tratado casi todos los asuntos. También he acabado de ordenar y de corregir el primer tomo de Quevedo, que imprimen los bibliófilos de Sevilla, y que también se repartirá este otoño.

Con estas cosas no he podido poner mano en la continuación de la *Antología lírica* , pero éste es trabajo que puedo hacer en Madrid mismo, porque no exige tener simultáneamente tantos libros y papeles.

Mucho siento que no se decida Vd. a hacer el viaje a Bilbao y a esta ciudad, aunque me hago cargo de lo que mortificará a Vd. el estado de la vista. Si todavía se determina Vd. a venir, lo cual nos será aquí muy grato, puedo decirle que estaré hasta el día 27 del corriente, en que tengo que ir a Madrid para los exámenes y apertura de curso.

Soy antiguo amigo del Sr. Mérimée y admiro mucho los trabajos que ha publicado sobre la literatura española. Su *Quevedo* es el mejor libro que en Francia se haya escrito sobre ningún autor español. Yo no soy tan amigo de los franceses como Vd., y por eso mi testimonio es muy desinteresado. Mérimée es de los franceses que hacen excepción. Habla de nuestras cosas con grandísima competencia y aun con cierto cariño, aventajando en esto último al amigo Morel-Fatio.

Yo también sentí muchísimo la muerte del pobre Cánovas y el modo trágico y tremendo con que murió, aunque quizá conveniente para su gloria y para librarle de la responsabilidad que pudieran haber traído sobre él las calamidades que por todas partes nos amagan. Le debí siempre muy buena amistad y protección, y creo que con todos sus defectos era uno de los hombres de más mérito que hemos tenido en este siglo.

También he sentido la muerte del buen Vidart, mejor amigo que escritor, pero hombre muy simpático por su entusiasmo científico. Le vamos a echar muy de menos en nuestras tertulias.

En fin, basta de necrología. Estos días tengo aquí trabajando en mi biblioteca a un medio alemán, medio italiano, judío, por lo menos, de origen, que se llama Mario Schiff. Estudia los humanistas españoles del siglo XV, sus relaciones con los de Italia y la formación de las primeras colecciones de manuscritos clásicos aquí, empezando por la del Marques de Santillana. Creo que hará un libro muy interesante; lleva tres años en España y ha explorado grandemente la Biblioteca Nacional, la de Palacio y otras.

A propósito de libros, es lástima que Cánovas en su testamento no haya dispuesto de los suyos en favor de algún establecimiento público. Esa gran colección —no tan preciosa como numerosa— durará lo que dure la vida de Joaquina; después se la repartirán los sobrinos de Cánovas y la malbaratarán de cualquier modo.

Muchos recuerdos de Pereda y de Amós de Escalante. Y Vd. créame siempre su mejor y más afectuoso amigo

M. Menéndez y Pelayo

Valera - Menéndez Pelayo, p. 534-536.
SÁNCHEZ DE MUNIÁIN, J. M.ª: *Antología de Menéndez Pelayo,* I, p. 223 y 698 (fragmento).

Volumen 14 - carta nº 343

De CONDE DE CASA VALENCIA
EMBAJADA DE ESPAÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

1. Grosvenor Gardens, 14 septiembre 1897

[Cuando en 1895 publicó *sus Estudios Históricos*, varios académicos de la Historia le dijeron que debia ingresar en ella. Hay ahora dos vacantes, y ruega su apoyo si no tiene otro compromiso].

Volumen 14 - carta nº 344

De ALFRED MOREL-FATIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

París, 14 septiembre 1897

Mi querido amigo: Permita Vd. que le presente al señor Reynier, catedrático del liceo Enrique IV y autor de un notabilísimo libro sobre Tomás Corneille. Hace tiempo que se dedica el señor Reynier a estudiar el teatro español, conoce ya bien el de Lope y por consiguiente nadie mejor que Vd. puede ayudarle en sus trabajos, prestándole el auxilio de sus vastos conocimientos y grandísima experiencia en el asunto.

Cuento con la buena amistad de Vd. para dirigir al señor Reynier y presentarle en el Ateneo o en otras partes a las personas del oficio.

Abrumado por las ocupaciones de todas clases que gastan sin provecho el mejor tiempo de la vida, apenas he tenido el de hojear su admirable biografía de Marchena, el último libro que ha tenido Vd. la bondad de mandarme. Pienso escribir algo un día u otro sobre asunto tan interesante y que Vd. ha tratado con su acostumbrada maestría.

Deseo tener pronto buenas noticias de su salud y aprovecho la ocasión para darle mil gracias por la tan amistosa acogida que ha hecho al señor Schiff, el cual está muy entusiasmado de las riquezas de su biblioteca y de sus obsequios.

De Vd. siempre afmo. amigo

Alf. Morel-Fatio

Morel-Fatio - Menéndez Pelayo , p. 154-155.

Volumen 14 - carta nº 345

De JOAQUINA DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Pantaleón de Aras, 14 septiembre [1897]

Mucho siento querido Marcelino la enfermedad de su Madre de V. y los malos dias que habran pasado hasta que haya hecho crisis y hayan VV. podido tranquilizarse sobre la gravedad que tomara, y la naturaleza del mal, que si tiene ese caracter gastrico que V. dice, aun sin gravedad puede prolongarse bastante si no se corta en el primer setenario y daria á la pobre señora, y a VV. de paso, una mala temporada pero estando ya mejor (y no hace tanto que V. me escribio), supongo habrá pasado afortunadamente el riesgo de tan desagradable contingencia, como deseo.

Gran gusto habrá sido ese de ver llegar todos esos libros, aunque no sean raros, si no libros interesantes y buenos, porque no creo yo, que nuestro querido Quadrado tubiera tan deplorable mania, y habrá venido muy oportunamente, a mitigar su pesadumbre por el mal de su Madre, aunque tendrá V. que desistir de colocarlos todos ahora si son tantos teniendo tanto que hacer antes de irse, y sin el auxilio del Sr. Cotarelo, que por fin no ha parecido este año, cuando podia precisamente ser util su presencia, aunque ahora recuerdo habia otro pesado, que hacia papeletas, y podria V. tal vez aprovecharle, porque supongo que su hermano de V. no querrá tomar parte en tan pesada maniobra.

Habíamos visto en los periodicos la muerte del pobre Sr. Vidart; pero no que hubiera abjurado sus sandeces, y se hubiera confesado, de lo que me alegro mucho; pues aunque no le conocia yo personalmente, me daba mucha pena, que el infeliz se condenara, por sandio, siendo tan excelente persona por lo demas como todos dicen; y Pedro a quien se lo dije se alegró tambien.

Ya por fin comprendo porque se habia agotado ese volumen no se cuantos, antes que los otros al decirme V. que trataba de bellas artes; pues le compraran, porque les es muy necesario, y segun he oido todos hablan de el, y se pide mucho en el Ateneo.

De la carta de Valera ya me habia V. hablado en la otra carta, es decir, que la habia recibido, y por eso le preguntaba yo si era bonita como otras, porque no decia V. mas si no que no iba ahí, aunque lo habia pensado porque no veia, y no se que es lo que dirá de Canovas, que no fue nunca santo de su devocion, ni pudo perdonarle nunca, que le prefiriera Corina.

El tiempo está todavia aquí dudoso; pues aunque las tardes suelen ser hermosas, las mañanas estan muy nubladas, y frias como las noches, que estan preciosas tambien, con una luna clarísima, despues de haber caido el diluvio el 10 que nosotros fuimos a comer a Adal, y aunque no con mala suerte, porque solo nos llovió la mitad del camino a la ida, y nada a la vuelta, creyeron que no podiamos pasar hasta casa, de lo crecido que iba el rio, inundando el camino, donde iba metido el coche en agua hasta los cubos de las ruedas. Tambien el dia antes, que fueron los criados a divertirse a Santoña, llovio algo, aunque poco, y se suspendieron las funciones, a pesar de lo cual se estubieron alli hasta

las tantas, haciendonos comer a mas de las 9 1/2 que desde las 12 1/2 que almorzamos, ya estabamos muertos de hambre.

Siento que con unas cosas, y otras haya V. perdido la costumbre de escribir en sabado, porque es el dia que realmente me viene bien, y es verdadero agrado, aunque este ultimo domingo emplee la tarde en escribir a la pobre Cruz una bonita carta, que ya comprende V. lo que quiero decir llamandola bonita, que no es por su perfeccion literaria, de lo que bien sabe V. no entiendo si no porque yo siento realmente la desgracia de esa buenísima y preciosa niña de 16 años, que ha perdido, y la escribi con el corazon.

Como hemos cambiado la hora de comer, por lo cortas que son ya las tardes, tengo que irme a almorzar, y aplaudiendo su resolucion de ir lo mas tarde posible a Madrid, y deseando el completo restablecimiento de la salud de su Madre, le envia su sincero afecto su buena amiga

Joaquina

Volumen 14 - carta nº 346

De JOSÉ Mª LEÓN Y DOMÍNGUEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santiago 9, Cádiz, 15 septiembre 1897

Muy Sr. mio y de mi mayor estimación. El Sr. D. Eduardo Benot, su compañero de Academia, entregará á Vd. un ejemplar de la obra que acabo de publicar titulada *Recuerdos Gaditanos,* que le suplico tenga la bondad de honrarlo colocandolo en su biblioteca.

En varios pasajes de mi trabajo, tengo el honor de citarlo, y especialmente al hablar de D. Alberto Lista. Este antiguo Prelado de Vd., hoy de Cádiz, me leyó, ha tres años, la preciosa contestacion que le envió Vd. á la consulta que le hizo, acerca de la colocacion del retrato de Lista en la Galeria de escritores católicos del Colegio restaurado de S. Felipe. Mucho gocé con aquella carta, que rebosaba la erudición, crítica y sanísimo juicio que (en mi obra, y en el pasaje citado) reconozco en Vd. con gran admiracion mia. Pero es el caso que ahora, al publicar yo el retrato de Lista, sacado del que mandó hacer este Sr. Obispo, y al recordar yo la consulta hecha á Vd., este mi Prelado no ha podido encontrar esa correspondencia de Vd. y por recuerdos suyos y mios, he puesto lo que verá Vd. en la obra, pag. 18. Creo que eso dijo Vd. sustancialmente como resumen de su eruditísima carta, y desearé haber interpretado bien su pensamiento.

Como verá en mis Recuerdos he tenido que trabajar mucho, para escribir las notas biográficas de los actuales Obispos, ó diré mejor, de los que lo fueron de esta Diócesis en este siglo, desde el Sr. Silos Merino, sin tener casi fuentes á donde acudir, y sólo valiendome de lo que he oido desde que entré en el Seminario (año 1850) hasta el día.

En mi obra hay recuerdos de todo género, y en el prólogo explico el porqué de tanta variedad de asuntos y de estilos.

Admirador de Vd. desde que publicó Vd. unos artículos en la España Católica, si mal no recuerdo, cuando aun era Vd. un niño, he leido despues cuanto lleva escrito Vd. y tuve la honra de aplaudirlo en el Congreso Católico de Madrid. Sobre todo, admiro el trabajo de erudicion y critica de la obra *Historia de los Heterodoxos* que en otra nacion que no fuera España, hubierase reproducido en centenares de miles de ejemplares y no pocas ediciones.

Yo, pues, le suplico de nuevo, me honre aceptando mi pobre obra, y tiene el gusto de ofrecerse de Vd. como su más atento servidor y Capn. q.l.b.l.m.

José M.ª Leon y Dominguez

Volumen 14 - carta nº 347

De MANUEL CARRIZOSA
Colegio Pio Latino Americano, Roma,
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

20 septiembre 1897

[Al maestro en el arte de hablar pide un favor este sacerdote aficionado a las letras. Para hacer un presente a su obispo al regresar a México, piensa en publicar sus poesías, pero antes desea que Menéndez Pelayo las vea y le diga si pueden o no ver la luz sin ofensa grave de nuestra literatura. Ruega le conteste para enviárselas. A su regreso pasará por España y tratará de verle].

Volumen 14 - carta nº 348

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JUAN L. ESTELRICH

Santander, 21 septiembre 1897

Mi querido Estelrich: Llegaron felizmente las seis cajas, y ya las he abierto y empezado a colocar los libros. Te doy las más encarecidas gracias por el interés que has mostrado en este asunto, por el trabajo que te has impuesto en la faena del catálogo, y por la generosidad con que te niegas a cobrar los gastos de embalaje y transporte hasta Valencia. Con esto último no estoy conforme, pero no quiero insistir por no molestarte.

Siento que no se hayan podido conseguir los tomos lulianos, pero has hecho bien, porque lo que pedía el ignorante dueño es un grandísimo disparate, y no ha de encontrar ni ahí ni fuera de ahí, quien se lo pague por unos tomos descabalados, que sólo pueden ser útiles a quien, como yo, tenga otros de la misma edición.

Como comprenderás, he procurado aprovechar el verano, pero casi todo me lo ha absorbido la magna empresa del *Lope.* He hecho la introducción del tomo 7.º, la cual introducción tendrá impresa cerca de 300 páginas en folio. En Madrid me ocuparé en el tomo 7 .º de la Antología, que es trabajo más fácil y que no requiere tener presentes tantos libros. También he despachado el primer tomo del Quevedo (Aparato biográfico y bibliográfico que dejó dispuesto D. Aureliano, y al cual he añadido algunas notas y nuevos documentos). En el segundo empezarán las *Poesías* , en que habrá mucho inédito, y además la novedad de ir ordenadas la mayor parte de las composiciones por método cronológico, lo cual hace mucho más claro e interesante su contenido.

Ya supondrás que no tengo el menor inconveniente en que, ya el amigo Costa, ya ese canónigo de quien me hablas, continúen y publiquen libremente el *Mes del Corazón de Jesús* , que apenas empezó Quadrado.

Si ves a Costa, dile al mismo tiempo que recibí y agradecí mucho y leí con el placer que todas sus cosas, los poemitas *Del agre de la terra.*

Voy a Madrid dentro de pocos días, y allí recibiré los papeles de Quadrado, que tengo ganas de conocer.

Créeme siempre tu mejor amigo,

Marcelino

Estelrich - Menéndez Pelayo, p. 246-247.

Volumen 14 - carta nº 349

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Santander, 23 septiembre 1897

Mi querido amigo: Supongo en poder de Vd. las pruebas corregidas y el final de las adiciones a la biografía de Quevedo.

Desde Madrid, adonde iré, Dios mediante, el lunes próximo, enviaré una corta advertencia para encabezar el tomo. Llevaré a Madrid los materiales del primer tomo de poesías, y empezaré a enviar original en seguida.

De usted siempre buen amigo y s. s., q. s. m. b.,

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo*, p. 102.

Volumen 14 - carta nº 350

De MANUEL FERNÁNDEZ BARRENA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

París, 23 septiembre 1897

Muy estimado señor mio: Pesadumbre me da que tal persona como V. á un quidam como yo le pida perdon de nada; y más no habiendo nada que perdonar y sí mucho que agradecer de mi parte.

En verdad le quedo obligadísimo, y, si es posible, más aficionado que antes, porque veo en su conducta conmigo que dí con la bondad hecha hombre. Los tan altos como V. gran milagro de humildad es que se muestren tan llanos.

Todo lo que me indica en su carta y en sus notas, lo haré al pié de la letra.

Cólmele Dios de salud, de gracia y de ventura; y V. disponga como guste de su leal servidor, que le besa las manos,

Manuel Fdz. Barrena

Volumen 14 - carta nº 351

De HUBERT SMITH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Leamington-Spa, Warwickshire, Inglaterra, 23 septiembre 1897

[Ruega le diga en qué obra o tomo de Lope de Vega se encuentra el cuento sobre fantasmas, que «es el mejor cuento de esta clase en el mundo», según el autor de *Wild Wales* , vol. 2, p. 165].

Volumen 14 - carta nº 352

De SALVADOR GONZÁLEZ ANAYA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Granada 43, Malaga, 25 septiembre 1897

[Ruega enriquezca su «Album de cantares» poniendo su firma al pie de los cuatro versos de una copla].

Volumen 14 - carta nº 353

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN:
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 28 septiembre,1897

Mi querido y respetable amigo: Por su muy grata carta del 23 supongo que ya estará V. en Madrid, y ahí le mando por este correo dos pliegos de capillas y otros dos de pruebas, con sus originales. Quedo esperando la advertencia que ha de encabezar el tomo. También convendrá que mande V. el original de la portada. ¿Tiene V. algo, que decirme acerca del índice y, la fe de erratas?

Mucho deseo conocer los materiales del primer tomo de poesías de Quevedo.

Consérvese V. bueno y disponga, como puede, de su siempre affmo. amigo y s. s., q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo, p. 102.

Volumen 14 - carta nº 354

De FRANCISCO A. DE ICAZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Alcalá 87 pral., 1 octubre 1897

[Le invita a comer el lunes 4].

Volumen 14 - carta nº 355

De ADOLF SCHAEFFER [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Gärtnerweg 12, Frankfurt a/ Main, 1 octubre 1897

Excelentísimo Señor: He mandado á V. hoy la copia de «La Española». Como dejo comunicado á V., el tomo manuscrito en mi posesion porta en la primera hoja un índice manuscrito de las comedias contenidas en él y en la misma mano la observacion:

«Es de el Señor de Berbedel»

En este instante, hojeando el tomo 25 de las Comedias de Lope de Vega, Zaragoza 1647 hallo que está dedicado á «Don Francisco Antonio Gonzalez Ximenez de Urrea , *Señor Berbedel, antes Ficenique.* ¿Seria éste el posesor primitivo de mi tomo? Es probable.

Me ofrezco de V. af.º s.s. q.b.s.m.

Adoll Schaeffer

Volumen 14 - carta nº 356

De RODRIGO AMADOR DE LOS RÍOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barceló-5-1.º dcha. [Madrid], 4 octubre 1897

Mi querido Decano: me dicen que en la Acad.ª de la Hist. hay cierta marejada contra mi candidatura, y que *soy sordo*...

Usted que tuvo la benevolencia de apoyarla *sponte suà* ¿quiere ahora no desampararme, honrándome no sólo con su voto sino con su influencia, y hablando á sus amigos en mi favor?

No dudo que lo hará: cuento con D. Pedro de Madrazo, con Vd., con Balaguer, Vega Armijo (si se acuerda), Oliver, Catalina Garcia é Hinojosa; Rada me ha prometido su voto pero hay que comprometerle, así como á Maldonado, Macemán, Ateche, Cárdenas, Rodríguez Villa, mi cuñado, Riaño y otros.

Acuérdese de mí, pues tengo empeño por la oposición de Codera y de Savedra, y no deje de hacer en mi obsequio cuanto pueda.

Gracias mil y ya sabe lo mucho que le quiere su affmo. amigo q.b.s.m.

Rodrigo Amador de los Rios

Volumen 14 - carta nº 357

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Camino de Pulianas, 35, Granada, 4 octubre 1897

[Agradece su cariñoso recuerdo en las palabras que en sus conferencias dedicó a su padre, según le ha dicho Juan].

Mujeres - Menéndez Pelayo, p. 164-165.

Volumen 14 - carta nº 358

De MARQUÉS DE TEVERGAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio del Congreso, 4 octubre 1897

[B.L.M. del Vicepresidente del Congreso de los Diputados, enviándole su modesto trabajo sobre la historia de Avilés].

Volumen 14 - carta nº 359

De HERMILIO DE OLORIZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Pamplona, 4 octubre 1897

[Le envía un poemita que acaba de publicar y que es refundición de otro, más extenso, pero del mismo título, de fray Miguel de Dicastillo, monje cartujo del siglo XVII; desea que su lectura le resulte agradable].

Volumen 14 - carta nº 360

De ROSA MORELL DE QUADRADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma, 5 octubre 1897

Muy Señor mio y distinguido amigo: supongo recibiria V. los libros que ocupando cinco cajones le dirigimos á Santander por el conducto que V. indicaba. Y por mi apreciado amigo y pariente Don José Ripoll recibira V. los escritos que trazo la mano querida de mi esposo, los que provablemente no volveré á ver pero me prometo de V. que podré leerlos en breve en otra forma. Tambien le entregará las cartas que V. indica y alguna otra cosa mas: todo ese conjunto que es para mi un tesoro me desprendo y asocio aunque con penosa simpatia á la voluntad de mi amado esposo creyendo que en poder de V. cual vería su ojo certero perpetuara V. su memoria con la pluma trazando su figura moral ó del alma cual distinguido pintor hace reaparecer un retrato.

En cuanto al trabajo del Mes del Corazon de Jesus que tenia empezado, y solo concluidos nueve dias con prologo, oracion preparatoria, conclusion para cada dia, e indice de materias completo y detallado, para treinta y tres dias. Hablamos con Estelrich supuesto que el camino esta trazado, hacerlo completar aqui por persona idonea; pero V. manda y su opinion sobre todo.

Deseo lo pase Vd. bien y que Dios le conserve la salud, para poder continuar sus valiosos trabajos; y reitero mi distinguido aprecio y consideracion.

Su affma. amiga q.s.m.b.

Rosa Morell, viuda de Quadrado

Volumen 14 - carta nº 361

De JUAN F. RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

6 octubre 1897

Querido amigo: cuando escribí á Emilia que V. se habia acordado de Don Pascual para la Dirección de la Academia, me envió para V. la adjunta. [1] Ignoraba por completo la desgracia que deploramos.

Suyo siempre affmo.

J. F. Riaño

[1] Quizá se trate de su carta de 4 octubre.

Volumen 14 - carta nº 362

De MOISÉS ARTEAGA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cuenca (República del Ecuador), 8 octubre 1897

[Movido por su fama, buscó sus obras y encontró el único ejemplar importado de la *Historia de las Ideas Estéticas en España.* Ha leído ya los tres primeros volúmenes y está deslumbrado; no sabe qué admirar más, si su portentosa erudición, si su paciencia en el estudio de tantos autores, o su profundo conocimiento del espíritu humano en sus múltiples manifestaciones del arte y de la ciencia. —Se ofrece a él deseando serle útil]

Volumen 14 - carta nº 363

De GUIDO BUSTICO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Matta Carrara, 10 ottobre 1897

[Al ilustre autor de la *Historia de las Ideas estéticas en España* , docto en materia bibliográfica como el llorado Cánovas del Castillo, se dirige pidiendo datos sobre publicaciones en torno a Giacomo Leopardi hechas en España, que necesita para la *Bibliografía Leopardiana* que prepara y tiene casi terminada con motivo del próximo centenario leopardiano que se celebrará en Recanati el 20 de junio de 1898; cuando la termine le enviará un ejemplar; a quien es «uno de los más grandes escritores de España» le enviará dentro de unos días su modesta publicación *Il Romanzo italiano nel secolo XIX*, agradeciéndole su autorizado juicio. *Guido Bustico*, de la Academia Nacional de Florencia]. [1]

[1] [Al final del mismo pliego hay escrito de letra de Menéndez Pelayo el siguiente texto, que es sin duda lo que se le ocurrió al leer la carta antes de contestarla:]

Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario. Leopardi y la escuela pesimista por Francisco de P. Barrera - Tesis para el doctorado en Filosofía y Letras - Bogotá, Tipografía Salesiana, 1897.

Valera - Sobre los cantos de Leopardi *(Estudios Críticos*, Madrid, 1864).

Traductores: Alcalá Galiano, Oyuela, Alcover, Estelrich, Baráibar, yo. Estudio de J. A. Galiano en la *Revista de España.*

Antología de Poetas Líricos Italianos por Estelrich, 1889. Palma de Mallorca.

E. Piñeyro. *Poetas famosos del siglo XIX* (Madrid, 1883).

[En otro margen] Diálogos filosóficos por L. Cánovas, Madrid, 1883.

Volumen 14 - carta nº 364

De VÍCTOR FERNÁNDEZ LLERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Murcia, 10 octubre 1897

[Cuando ya habían empezado cuatro escribientes a copiar el consabido manuscrito, un catarro cerebral le ha impedido seguir trabajando. Le conviene que el plazo de la nueva convocatoria, si no se presenta nadie a ese concurso, sea sólo de un año].

Volumen 14 - carta nº 365

De FERNANDO MALLIEUX
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Liège, 12 octobre 1897

[Para un curso de español que tiene que dar, le pregunta sobre una buena gramática, diccionario y libro español moderno para recomendar a sus alumnos].

Volumen 14 - carta nº 366

De SOCIÉTÉ BIBLIOGRAFIQUE
5 RUE DE SAINT-SIMON, 5
B.ª SAINT-GERMAIN

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

21 rue de l'Odéon, Paris, 12 octobre 1897

[Agradece su carta del 20 septiembre, y, como les ha dicho, se sirva indicarles la persona competente para redactar la memoria relativa a la literatura española. *E. G. Ledos,* Secretario General de la comisión de organización].

Volumen 14 - carta nº 367

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 14 octubre 1897

Mi querido y respetable amigo: Por el correo de hoy mando dos pliegos de capillas y las pruebas de los dos últimos de *adiciones y notas.* Espero las instrucciones de V. para el comienzo y el fin del tomo, así como la *introducción* o *advertencia* que ha de encabezarlo.

El Duque y el Marqués, de viaje. ¡Buena ha sido la broma que han dado al primero, con el contrahecho opúsculo referente a Jerez, los amigos Gómez Imaz y Leguina!

¿Cuándo veremos el tomo VII de la *Antología?*

Consérvese V. bueno y disponga, como puede, de su siempre affmo. amigo y s. s., q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo, p. 102-104.

Volumen 14 - carta nº 368

De RAFAEL ALTAMIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Campomanes, 10, Oviedo, 15 octubre 1897

Mi querido amigo: Los dichosos exámenes (que aún duran y que empezaron por hacerme venir más pronto de lo que yo pensaba), junto con el esfuerzo que siempre pide la aclimatación en un lugar y, como decimos ahora, *medio* nuevo, no han permitido que me dedique hasta hoy especialmente á la correspondencia de puro afecto, que es la más agradable, pero también la que pide mayor reposo para que satisfaga. Los buenos amigos como V. habrán de dispensarme, por aquellos motivos, que no me haya ofrecido antes en mi nueva residencia.

Ramón habrá dicho á V. algo de la carta-circular. Hoy le remito pruebas para que las revise y dé á la imprenta la orden de tirar los ejemplares. Enseguida los firmaremos y se enviarán á los futuros colaboradores para que preparen los trabajos.

Aunque en la carta se dice que se han entablado negociaciones para que un editor publique el tomo, en rigor no hay nada concreto. Hasta la fecha yo me he limitado á indicaciones respecto del proyecto; y no seria malo que V. tantease la voluntad de algunos de los editores con quienes tiene más estrecha relación. Si pudieramos conseguir que lo publicaran reservándose para la venta el número de ejemplares necesario para cubrir gastos y obtener un lijero beneficio, entregando á V. los restantes para regalo, seria excelente, ya que ninguno de los colaboradores ha de exigir precio por su parte en obra del género de la que proyectamos. Si no fuese así, valdría más que la publicasemos nosotros mismos, por suscrición y hacer una corta tirada.

Oviedo me obsequia con cielo azul y sol espléndido, desde que he venido. *Rara avis.* Esto me consuela algo. Pero el recuerdo de Madrid no me deja.

¿Cuando podrá V. obsequiar á la *Revista* con algún artículo, el de las *Flores de poetas* ú otro análogo? Si supiese V. alguna noticia que interese publicar, le agradeceré mucho que me la envie.

Sabe que es suyo verdadero y fiel amigo que le quiere

Rafael Altamira

Volumen 14 - carta nº 369

De CONDE DE LA VIÑAZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Bruselas, 15 octubre 1897

Mi querido amigo Marcelino: Mucho sentí que no nos viéramos durante los siete días que estuve en Madrid.

Los primeros, despues de mi llegada, estaba Vd. aún en Santander. Una noche estuve en casa de Valera para encontrar tambien á Vd., pues así me lo habia dicho Juanito Navas. La víspera de mi marcha le esperamos á Vd. para almorzar Manolo Jerez, y los Padres Mir, Blanco y Lazaga, en el hotel de Paris, pero Vd. debió tal vez tener algun quehacer que se lo impidiera. Luego la crisis inesperada me hizo marchar antes de lo que yo pensaba. Ello es que por una ú otra causa, mis deseos no se pudieron realizar, sintiéndolo mucho tanto por verle, cuanto porque Valera ha tenido respecto a mi una idea que le he agradecido mucho y de la que tengo que dar á Vd. cuenta.

Díjome con cariñosa insistencia que debía yo de aspirar á una de las cinco vacantes que hay en la Academia de la Historia, y hasta creo que añadió que de ello le había hablado á Vd.

La verdad es que yo no habia tenido tal idea; pero las frases de Valera fueron tales que han hecho nacer en mi el deseo.

Usted, pues, me dirá su opinion y si cree que debe presentarse mi candidatura, contando con que yo no puedo volverá España por ahora, pues mis proyectos son pasar hasta Enero en Paris y hasta Marzo (fin del mes) en la Condamine (Monaco): en ambos sitios tengo ya casa alquilada.

Me limitaria, por tanto, a escribir á los académicos, fiando á la autoridad de Vd. en aquella casa el buen éxito de la candidatura.

Con esta vida diplomática poco he hecho, o mejor dicho nada, que se relacione con las letras. Espero que en estos seis meses de tranquilidad que deseo y de que voy á disfrutar, haré algo de provecho.

Deseamos tambien esta tranquilidad y reposo, por que no sé si habrá Vd. sabido que Conchita perdió á su padre repentinamente el 10 de Septiembre último; y aunque ese dia no estaba á su lado, ha tenido el triste consuelo de acompañarle el último mes de su vida, despues de no haber estado en España hacia mas de dos años. Es cosa que parece providencial!

Toda esta familia le envía cariñosísimos saludos, con un abrazo de su amigo de corazón

Cipriano

Volumen 14 - carta nº 370

De DANIEL GRANADA
ABOGADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Salto (Rep. del Uruguay), 19 octubre 1897

[B.L.M. acusando recibo de su carta, cuyos delicados términos agradece]

Volumen 14 - carta nº 371

De FRANCISCO PONS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

19 octubre [1897?]

[Insiste suplicando el cumplimiento de su promesa referente a la publicación del Hay ben Yokthán].

Volumen 14 - carta nº 372

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

20 octubre 1897

Querido amigo: Quaritch me escribe pidiendome le mande alguna noticia de mi padre como Bibliofilo para publicarla en su «Diccionario» del cual le mando un ejemplar, *que le ruego me devuelva* . A mi me es imposible hacerlo. ¿Quiere V. tener la bondad de escribir cuatro palabras en ese sentido? Sancho Rayon y Murillo sabran mil anecdotas de sus aficiones bibliograficas. Que sea sobrio lo que diga V. «a la inglesa», no se moleste ni en venir ni en escribir al devolverme el Dic, puede V. decirme — *si* ó *nó* —.

Perdoneme V. esta nueva molestia, y sabe siempre es suya affma. amiga

Emilia G. de Riaño

Volumen 14 - carta nº 373

De RUFINO LANCHETAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Plaza de Santa Ana 16, 3.º, Madrid, 20 octubre 1897

Mi dignísimo Catedrático: Adjunto le remito un ejemplar de la obrita que con el título de Morfología del verbo castellano acabo de publicar, y en la cual observará Vd. que su preciosa Antologia no es la que menos me ha servido.

Por educación y por temperamento soy enemigo de todo linaje de adulación y tampoco soy de los que se alimentan de ilusiones; por tanto Vd. me dispensaría un singularísimo favor, al que toda mi vida le quedaria reconocido, si con la sinceridad que le caracteriza me dijera el juicio favorable ó adverso, que esta Monografia sobre el verbo le merece.

Le suplico esto porque tengo terminada una Gramática Castellana, según el mismo método, que constará de unos seis volúmenes de regulares dimensiones, y de la cual el trabajito que le envio es una pequeña parte, y no quisiera comprometer mis pequeños ahorros sin oir el consejo de las personas más competentes.

El publicar la Morfología destacada de la totalidad, ha tenido por objeto explorar el terreno, ver el efecto que produciría entre los poco aficionados á esta clase de estudios en España.

Los periódicos han hablado muy bien de ella, pero conoce Vd. perfectamente á los periodistas y sabe que á menudo no son personas competentes, haciéndolo muchas veces por compromiso.

Para mi el voto de Vd. será casi decisivo, y por eso se lo ruego encarecidamente.

Con este motivo aprovecha la ocasión para ofrecerse de Vd. su más affmo. y S.S.Q.S.M.B. el primero de sus admiradores y el último de sus discípulos

Rufino Lancheta

Volumen 14 - carta nº 374

De RICARDO PALMA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lima, 20 octubre 1897

Mi excelente amigo: Remito á V., en paquetito certificado, tres ejemplares de mi librejo *Recuerdos de España*, rogándole se moleste en hacer entregar al Señor Tamayo el que le va dedicado.

Envío también á V. dos ejemplares de las Tesis de mi hijo Clemente, uno de los que va destinado á D. Juan Valera. La tésis doctoral *Filosofía y Arte* ha levantado tal polvareda en la Universidad y en la prensa, que el Rector de aquella se resiste á firmar el diploma.

No me ofusca el cariño de padre. Creo que la tesis es atrevida y hasta insolente para escrita en un pueblo de tres millones de habitantes y lleno de preocupaciones. El muchacho ha derrochado talento en una tesis que en las sociedades europeas no habria escandalizado, como está escandalizando en Lima.

Mucho me holgaré de que tanto V. como Valera consagren un cuarto de hora á esa lectura, y emitan sobre ella una opinión franca, favorable ó adversa para el amor propio del sustentante.

Clemente es un joven de 24 años, que goza de renta que le permite vivir con independencia de la familia, y al que veo cada dos o tres dias cuando viene de visita á casa. Disfruta de gran prestigio entre la juventud universitaria, y *literata* en la prensa de todas las repúblicas americanas. Entiendo que él envió a V., há más de dos años, un librito titulado — *Excursión literaria* — que revela, por lo menos, alguna ilustracion y dotes intelectuales, librito que mereció encomio de *Clarín* en un *Palique.*

Perdone V. que le haya quitado tiempo con la lectura de esta, y créame siempre muy suyo apreciador y amigo afmo. q. l. b. l. m.

Ricardo Palma

Volumen 14 - carta nº 375

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Madrid, 21 octubre 1897

Mi querido amigo: Anteayer remití a Vd. las últimas pruebas corregidas del primer tomo de Quevedo y las cuartillas de la insignificante advertencia que ha de preceder. También envié la portada. Vd. me hará el favor de hacer el índice, porque dejé en Santander los pliegos tirados.

Libres ya de la composición de este primer volumen, podremos entrar *inoffenso pede* en la edición de las poesías, para las cuales estoy ya formando el registro cronológico, que remitiré a Vd. enseguida, juntamente con los originales que deban ir a la imprenta cuando el texto de Janer sea absolutamente inutilizable. Cuando éste puede servir para primera composición, creo que es el que debe ir a las cajas, y yo le cotejaré aquí con los manuscritos, primeras ediciones, etc. Manténgase Vd. bueno, prosiga para bien de todos con sus interesantísimos trabajos, y créame su mejor amigo,

M. Menéndez y Pelayo

Me ocupo en el tomo séptimo de la *Antología* . Pero antes saldrá el séptimo de Lope, con una introducción de 250 páginas en folio. Ya he visto las últimas pruebas. Ha sido la gran faena de este verano.

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo* , p. 104-105.

Volumen 14 - carta nº 376

De ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Clarís - 9, Barcelona, 22 octubre 1897

Mi muy querido Marcelino; contra tu costumbre, después de 24 años de correspondencia no interrumpida, has dejado transcurrir la mayor parte de éste, sin dar señales de vida. He esperado este verano inutilmente carta tuya, porque casi siempre has aprovechado tu retiro de Santander para platicar conmigo largo y tendido. Estelrich más afortunado que yo, me ha hablado de muchos proyectos y trabajos en preparación que le habias comunicado. Como no me los detalló, he quedado en gran curiosidad por conocerlos. —Supongo que recibirias en la pasada primavera una epístola mía, explicandote mi participación en el mensaje helénico.—Me acaba de escribir Estanislao Aguiló, para que te pregunte si darás autorización al editor de los *Ensayos* de Quadrado para publicar los dramas y demás que pueda haber inédito que merezca la pena. Dice que estos eran los pactos que tenia con nuestro difunto amigo, y que sin esta concesión no se atreve á proseguir la publicación.—Miguel Costa me escribió quejoso de que no le hubieras acusado recibo de sus poemas. Con iguales quejas me ha venido Farinelli, y con las mismas me presento yo. Con que sacude tu pereza y acuérdate *aliquando* de tu tradicional amigo,

Antonio

P.S.—Recibiste mi conferencia sobre literatura catalana?

Volumen 14 - carta nº 377

De JUAN L. ESTELRICH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma de Mallorca, 24 octubre 1897

Mi querido Marcelino: En Valencia recibí tu afma. fecha 21 septiembre, acusando recibo de los cajones de libros de Quadrado.

Con Rubió, en Barcelona, hablamos mucho de ti, y ambos convinimos en que has aprovechado bien este último verano. Así el Lope de Vega, como el Quevedo, me parecen muy bien, y no menos que te propongas, en Madrid, sacar a luz el tomo VII de la Antología. En lo que veo está mucha gente interesada es en la continuación de las Ideas estéticas, y yo tanto o más interesado que toda esa gente. La verdad es que a quien trabaja como has trabajado tú no hay derecho a pedirle más, pero bueno es que sepas lo que se dice y lo que se desea.

Rubió me dijo que este invierno vendría una temporadita a Mallorca para ver el archivo y la Biblioteca. El pobre me da mucha lástima y considero lo de sus ojos punto menos que perdido... ¡y él con sus proyectos de incesante trabajo! Si tienes tú humor y espacio, ¿por qué no te decides a venir y pasaríamos juntos aquí unos días? No puedo ofreceros lujos, ni mucho menos, pero sí todo cuanto tengo. En fin, infórmate de Rubió, que otras veces ha venido, y si te place, vente.

Escribí a Costa y le dije tus encargos. D.ª Rosa me dijo que te había hecho ya algunas remesas de los manuscritos de su difunto esposo; y a propósito de esto, allá va otro encargo: Como sabes, el Ayuntamiento de Palma acordó editar las obras inéditas de Quadrado; pero los editores Amengual y Muntaner tienen publicados cuatro tomos (contando los *Forenses*) de los *Ensayos. Los* primeros tomos son reimpresiones en 2.ª ó 3.ª edición y ahora los editores me indican que podrían reponerse algo de sus gastos si tú les autorizaras para publicar lo inédito (dramas y quizás alguna poesía, etc.). Ten en cuenta que el Ayuntamiento ha desistido de su propósito pareciéndole mejor que se complete y termine la edición comenzada, lo cual es tener un Ayuntamiento [con] sentido común, que no es poco tener. Yo, por mi parte, creo también que la edición de Amengual y Muntaner, que encabezaste tú con el hermoso estudio de Quadrado, debe ser todo lo definitiva posible en cuanto a esas piezas menores de tu biografiado. Creo que ya te lo dije en otra ocasión. También me han dicho los editores que si crees necesaria una carta del alcalde, puesto que tú hiciste alguna concesión al Ayuntamiento, te la harán llegar. No gusto de comunicarte muchas pejigueras de esta suerte, pero me parece que ésta vale la pena por tratarse de una edición de la obra de Quadrado.

Tuyo siempre,

Estelrich

Estelrich - Menéndez Pelayo, p. 247-249

Volumen 14 - carta nº 378

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 25 octubre 1897

Mi querido y respetable amigo: Van por el correo de hoy las últimas pruebas del tomo primero de Quevedo y la capilla del pliego 73. El 74 está en la prensa. Ya, gracias a Dios, podremos empezar a cumplir con los socios o suscritores, muchos de los cuales, especialmente de los de fuera de Sevilla, no las tienen todas consigo, visto lo que tardaba en salir el primer tomo.

Ahora, imprimiendo versos, Rasco tendrá letra bastante para componer cuatro pliegos en lugar de dos, y si no la tiene, menester será que la compre. El amigo Valdenebro debe de estar en Madrid por estos días; si V. lo ve, bueno será que le hable de esto, a fin de que cuando venga apremie al buen Rasco.

Recibí la muy grata de V. del día 21 y ya espero con impaciencia el registro cronológico y los originales para el tomo segundo. ¡Bien ha trabajado V. este verano! Por supuesto que ¿cuándo no?

En los ratos de vagar que hasta fin de año me dejen las tareas del bufete acabaré la biografía de doña Cristobalina Fernández de Alarcón, y quizás la de Pedro Espinosa, a ver si las halla V. impresas cuando, como es de esperar, nos visite en el mes de Abril. Así para la una como para la otra tengo abundantes datos, de los que recogió Quirós y de los allegados por mí. Eso será lo bueno que lleven: el paño; porque el hilo, como mío, es pelliquero y malo.

No deje V. de escribirme cuando buenamente pueda, y disponga de su affmo. y agradecido amigo, q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Volumen 14 - carta nº 379

De URBANO GONZÁLEZ SERRANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 27 octubre 1897

[Ruega examine con benevolencia al dador, Don Alfonso Urquía, que estuvo ayer enfermo.—Tiene que darle un libro suyo «(Soporífero)» para que lo lea].

Volumen 14 - carta nº 380

De VICENTE PAREDES GUILLÉN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Plasencia, 27 octubre 1897

Muy señor mio: Sabe V. bien que Velez de Guevara y Lope de Vega escribieron sendas comedias tituladas La Serrana de la Vera, argumentadas segun una tradicion popular de los hechos de cierta placentina, cuya personalidad ignorada ha sido y creo continue siendo una preocupacion de mi amigo y paisano D. Vicente Barrantes y á él debiera dirigir esta molesta carta; pero le vi la ultima vez en tan mal estado de salud que creo agravaria sus dolencias el trabajo que se tomaria si tuviera conocimiento de lo que á V. me permito comunicar robandole el tiempo para cosa que yo, tal vez infundadamente, crea de importancia y quiza no tenga ninguna, y por lo tanto, si nó la tiene, no quiero se tome la molestia de contestar á esta mi carta ya que ha perdido el tiempo si se ha dignado leerla.

Todo ello se reduce á que habiendo encontrado un Auto Sacramental manuscrito titulado *El Amante mas cruel y Serran[a] vandolera*, referente á la misma leyenda, deseo me diga V. quien es el autor, pues no lo dice el manuscrito, y en caso de que no tenga conocimiento de este Auto, si merece la pena ocuparse de poner en claro el hecho histórico que motivó dichas producciones poéticas; pues el Auto con las otras dos y algunos datos que poseo, tal vez pudiera esclarecer bastante el asunto.

Dispenseme V. que sin títulos para ello me haya atrevido á molestarle y disponga de S.S.S. Q.B.S.M.

Vicente Paredes

Volumen 14 - carta nº 381

De EDWARD S. DODSON [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

(Post Office), Cork, Ireland, 29 october 1897

Dear Sir: I know that you love the antiquities of Spain (In Irish *Easbain)* [1] as much as I do. I therefore need hardly apologize for invading your studious preoccupations when I feel it my duty to do what I can, though even now I dread to learn it may be too late, to prevent a piece of barbarism which was threatened last may. It was a common custom in medieval Europe to build chapels at the extremities or in the middle of bridges. There must have been many bridges adorned and consecrated in this way in Catholic Spain. But I cannot at this moment remember having seen one except at Puente San Miguel, near, Santa Juliana in your Province of Santander. There the bridge had last may a beautiful little chapel of about the year of our Lord 1100, very plain, but a nice specimen of *Byzantine* architecture, which we call in English *Norman.* They told me it had been decided to pull it down very shortly! Can you at once take governmental action and prevent such Vandalion? It were better to remove it stone by stone, and rebuild it elsewhere than to destroy it entirely. It is not really an obstruction; but lends charm to the place.

Yours,

E . S. Dodgson

TRADUCCION

Estimado Sr.: Sé que Vd. ama las antigüedades de España (en irlandés *Easbain)* tanto como yo. Por ello tengo que disculparme profundamente por invadir sus eruditas preocupaciones cuando me veo en el deber de hacer lo que puedo, aunque realmente temo que la noticia llegue demasiado tarde, para prevenir una suerte de barbarie que amenazaba el pasado mayo. Era una costumbre común en la España medieval construir capillas en los extremos o en medio de los puentes. Han debido de existir muchos puentes adornados y consagrados de esta forma en la Católica España. Pero en este momento no puedo recordar haber visto más que uno en Puente San Miguel, cerca de Santa Juliana en su provincia de Santander. Allí el puente tenía el pasado mayo una bella capillita de alrededor del año 1100 de nuestra era, muy sencilla, pero un bonito espécimen de la arquitectura *Bizantina*, que en inglés llamamos *Normanda.* Me dijeron que se había decidido derruirla en breve plazo. ¿Puede Vd. hacer rápidamente una gestión ante el Gobierno y prevenir tal acto de vandalismo? Sería mejor trasladarla piedra a piedra a otro sitio y reconstruirla en otra parte que destruirla por completo. No es realmente un obstáculo, y añade encanto al lugar.

Suyo,

E . S. Dogson

[1] [También en el anverso, donde está la dirección, escribe:] Easbain no Spain.

Volumen 14 - carta nº 382

De MINISTRO DE FOMENTO [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

29 octubre 1897

Mi distinguido amigo: Pienso constituir la parte del Consejo de Instrucción pública de Real nombramiento, con personas de la mas elevada reputacion científica, y he pensado en V. Al efecto, le ruego tenga la bondad de decirme si, accediendo á mis vivos deseos, aceptaria V. un puesto en dicho alto Cuerpo.

De V. siempre affmo. amigo S.S. q.b.s.m.

El Conde de Xiquena

[1] Sólo la firma es del Conde de Xiquena.

Volumen 14 - carta nº 383

De ADOLF SCHAEFFER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Gärtnerweg 12, Frankfurt a / Main, octubre 1897

Excelentísimo Señor: Segun mi promesa á V., he mandado á V. hoy por la posta separadamente una copia de la «Española», preparada por la publicacion algunos años ha y ahora cotejada nuevamente. Me huelgo que la publicacion, que no se efectuó entonces por varias razones, se realizará ahora en la espléndida edicion de la R. Acad. Española por persona tan ilustrada y competente como lo es V.

Por la advertencia preliminar, designada á preceder mi ántes proyectada edicion, V. verá que creo ser «la Española» la Comedia de *Cepeda*, mencionada por Mátos Fragoso, y no he mudado de parecer en el intermedio; todavía no hay imposibilidad que la Comedia provenga de la pluma de Lope.

Me ofrezco suyo afmo. s.s. q.b.s.m.

Adolf Schaeffer

Volumen 14 - carta nº 384

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A RAFAEL ALTAMIRA

Madrid, 1 noviembre 1897

Mi querido amigo: En espera de las pruebas de la circular no he contestado antes á su muy grata, pero lo hago hoy convencido de que dichas pruebas han sufrido naufragio en el correo. Hasta ahora nada he recibido.

Cuanto Vd. haga en este punto estará bien hecho, y será para mi honor tanto más grato cuanto ménos merecido.. No recuerdo en qué términos quedó ultimada la lista de colaboradores: quizá convendría añadir algun nombre.

De editor nada puedo decir, porque naturalmente no parecería bien en mí gestionar este punto, tratándose de una cosa que se hace en obsequio mío. Quizá Suárez sería el más á propósito para tal publicación. No siendo él, acaso Fé... No sé en Madrid de ningun otro que nos sirva para el caso.

R. Menéndez Pidal (á cuyo admirable libro ha hecho plena justicia la *Romania* para escarmiento de nuestro extraviado amigo *Clarín* y de otros muchos que hablan á bulto é *in odium auctoris*, ó de los *apellidos* del autor, lo cual es todavía más absurdo) tiene ya preparado un trabajo de la mayor novedad sobre uno de los romances capitales del ciclo de Fernán González. Schiff tiene también escrita la noticia de un rarísimo *Dante* castellano del siglo XV, que él cree, y yo también, que es la versión desconocida hasta ahora de Dn. Enrique de Villena. Ya vé Vd. que hay materiales de buena ley para empezar nuestro libro.

En cuanto tenga un momento libre, escribiré algo para la *Revista Crítica*, por la cual me intereso tanto como Vd. sabe. Es gran dolor para mí que tenga Vd. que continuarla desde Oviedo, en esa atmósfera de Krausistería pedagógica, tan adversa á todos los trabajos de erudición española.

Sabe Vd. que es su amigo de corazón

M. Menéndez y Pelayo

Está ya publicado el tomo séptimo de las obras de Lope, y trabajo en el séptimo de la *Antología* que ya ha empezado á imprimirse.

Volumen 14 - carta nº 385

De SPÍNOLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Jacometrezo 35, Madrid, 2 noviembre 1897

[Recuerda que, por recomendación del Duque de Almenara Alta, Menéndez Pelayo le recomendó a Rodríguez Villa, y ahora ruega le recomiende al profesor de paleografía de la Universidad, para estudiar paleografía en calidad de aficionado].

Volumen 14 - carta nº 386

De ARTURO FARINELLI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Maximiliansstrasse, 10, Innsbruck, 4 novembre 1897

[Pregunta dónde se encuentra un romance de Lope a Carlo Magno, que Uhland imitó y tradujo en versos que comienzan:.

CARLOS Y LOS DOCE PARES
Schwer verwundet mancher Orlen
Kam der alte kaiser Karl, etc.

ya que Uhland dice en su libro de Memorias en fecha 2, diciembre 1810: «He leído... en Lope... los romances del emperador Carlo»].

Tomada de: *Farinelli - Menéndez Pelayo,* p. 78-79

Volumen 14 - carta nº 387

De SOCIEDAD DE BIBLIÓFILOS ESPAÑOLES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 8 noviembre 1897

La junta general de esta Sociedad celebrada el día 7 del corriente mes, acordo elegir á V.E. y lo eligió por voto unanime de los que asistieron, en atencion á las relevantes circunstancias y merecimientos que en V.E. concurren, Presidente de la Sociedad de Bibliofilos Españoles en la vacante ocurrida por la desgraciada muerte de su último Presidente el Excmo. Sr. Don Antonio Cánovas del Castillo.

Cumplo gustosisimo el grato deber de comunicar á V.E. tan honrosa y merecida distincion.

El Secretario,

Francisco R. de Uhagon

Volumen 14 - carta nº 388

De FRANCISCO R. DE UHAGÓN
SOCIEDAD DE BIBLIÓFILOS ESPAÑOLES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Serrano 16 [Madrid], lunes, 8 noviembre 1897

[Le adjunta oficio de nombramiento de Presidente de la Sociedad, y pide cita para que firme los nombramientos de los demás elegidos y para comunicarle algunos acuerdos de interés que se tomaron].

Volumen 14 - carta nº 389

De RUDOLF BEER [tarjeta de visita]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Viena, 12 noviembre 1897

[Le presenta al Dr. Benjamín Bourland, que viene a visitar las Bibliotecas españolas, para examinar códices y preparar ediciones criticas de las antiguas obras de literatura española].

Volumen 14 - carta nº 390

De JUAN FABRÉ Y OLIVER
ATENEO BARCELONES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cortes 223, Barcelona, 13 noviembre 1897

Mi distinguido Señor y dueño. Me permito remitir á V., por correo de hoy, en paquete aparte, un tomito de prosa que no está en venta y le ruego acepte como homenaje á sus talentos de poeta, crítico y prosista.

Es V. entre todos los españoles el único poeta de la escuela de Cabanyes, por quien siento tan gran veneración como V.

Si V. se dignara emitir su autorizado parecer respecto á mis escritos, con entera franqueza, se lo agradecería muy mucho.

Soy de todos modos su S.S. y admirador apasionado y b.s.m.

J. Fabré y Oliver

Volumen 14 - carta nº 391

De MINISTRO DE FOMENTO [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

14 noviembre 1897

Mi querido amigo: Dificultades nacidas de circunstancias independientes á mi voluntad, me han obligado á limitar por ahora mis proyectos de organizacion del Consejo de Instruccion pública dejando para mas adelante desarrollar ampliamente las reformas que proyecto.

Esta circunstancia, ha sido la causa de que se haya hecho la reposicion de los Consejeros que salieron al suprimir el Consejo y por esto me he visto privado con verdadera pena del concurso de V. que yo estimo en todo lo que vale y al que no renuncio ya que con el creo que saldrán gananciosas la justicia y la instrucción pública en España.

Entre tanto queda de V. muy reconocido por su bondad y se repite suyo afmo. amigo q.b.s.m.

El Conde de Xiquena

[1] Sólo la firma es suya.

Volumen 14 - carta nº 392

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ARTURO FARINELLI

Madrid, 15 noviembre 1897

Mi querido amigo: El romance de Lope (?) o más bien intercalado por Lope en una de las comedias y traducido por Uhland, es el que empieza:

Por muchas partes herido,
Sale el viejo Carlomagno,
Huyendo de los de España
Que te han desbaratado...

Se encuentra en una comedia muy rara de Lope, titulada: *El casamiento en la muerte,* inserta en la 1.ª parte de las suyas, y reimpresa por mí en el tomo 7º de las *Obras de Lope,* que acaba de publicarse estos días.

Como verá Vd., si los coteja, este romance es sustancialmente idéntico al que tiene el n.º 398 en la colección de Durán, sólo que Lope atribuye a Carlomagno la lamentación que el romance pone en boca de Roldán. De todos modos, es una variante muy curiosa y por si Vd. la necesita, va copiada en el papel adjunto.

Recibí el parte de boda, y deseo a Vd. cuantas felicidades pueden caber en su nuevo estado y en la triste vida humana.

Suyo amigo de corazón

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Farinelli - Menéndez Pelayo,* p. 79-80

Volumen 14 - carta nº 393

De JOSÉ R. FERNÁNDEZ DE LUANCO
ATENEO BARCELONES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

16 noviembre 1897

Querido Marcelino: Años atrás despotricaste contra el lenguaje bárbaro en que están escritos muchos libros de ciencias. ¿En que publicación salió á luz tu artículo? — Lo leí y no me acuerdo; y lo mismo me sucede con la réplica de un médico ó cosa así.

Dile á D. E. Cotarelo que cuente conmigo para todo lo relativo á la circular impresa que me dirigió.

Adios. Te abraza tu siempre affmo.

José Ramón

MARTÍNEZ CACHERO, J. M.,: *Menéndez Pelayo y Asturias, p. 320.*

Volumen 14 - carta nº 394

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A CONDE DE LA VIÑAZA [1]

Madrid, 17 noviembre 1897

Mi querido amigo: He ido dilatando el contestar a su grata del mes pasado, hasta ver si se aclaraba algo la cuestión de candidaturas para las plazas vacantes en la Academia de la Historia, y poder decir a Vd. algo concreto y satisfactorio, pero como veo que las cosas se embrollan cada día más, y que continuamente surgen nuevos e inesperados y aún *inverosímiles* candidatos, no quiero retardar más tiempo la respuesta.

Los méritos de Vd. son tan notorios que en ésta y en cualquiera otra ocasión han de pesar mucho en el ánimo de los académicos con quienes más intimidad tenga.

Pero del éxito en las elecciones actuales nada puedo presagiar, porque son *quince*, que yo sepa, los aspirantes a las cinco plazas vacantes. Entre ellos hay algunos que deben ser descartados desde luego, pero así y todo queda suficiente número para embrollar la elección, si no se hace una oportuna componenda. Por ahora todo está en suspenso hasta el nombramiento de nuevo Director, que se hará a fines de año, y que recaerá en Vega Armijo, según toda apariencia.

Por lo que a mí toca no tengo compromiso mas que respecto de tres candidatos que son Joaquín Costa, R. Amador de los Rios, y D. Francisco Silvela. Creo además que la candidatura del segundo no prosperará, pero como ya la he presentado otras veces, no puedo menos de repetirla ahora.

Este es el estado actual de las cosas expuesto con toda lisura. Vd. verá si le conviene presentarse ahora o aguardar otra ocasión acaso muy próxima.

Siento mucho que no venga Vd. por aquí este invierno, pero tengo la esperanza de que esta temporada no ha de ser perdida para los buenos estudios, y que pronto veremos alguna nueva muestra de la extraordinaria actividad intelectual de Vd.

Supe con mucho pesar la desgracia, que Vds. tuvieron, y suplico a Vd. que dé a Conchita el pésame en mi nombre.

Suyo amigo de corazón,

M. Menéndez y Pelayo

[1] De esta carta de conserva transcripción mecanográfica.

Volumen 14 - carta nº 395

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 20 noviembre 1897

Mi querido y respetable amigo: Le he mandado, por el correo de hoy las capillas de los pliegos primero y último del primer tomo del *Quevedo.* Están tirando el índice y el colofón; y, pues, ya ha regresado Valdenebro, que tiene la lista de los socios, la pondremos al fin del tomo. Encuadernado éste, mandaremos a V. cien ejemplares, tanto para que obsequie a sus particulares amigos como para que en el nombre de V. y en el nuestro corresponda a la bondad de don Luis Valdés.

Como V. verá cuando le envíe impresa la lista de socios, somos poquísimos hasta ahora; tan pocos, que, aun habiendo cobrado a todos el anticipo, Valdenebro ha tenido que suplir algunos fondos. Mucho convendrá, pues, por todos estilos, que procuremos nuevos socios para la empresa y que se vea de facilitar colocación en los centros oficiales siquiera a un centenar de ejemplares. A Rasco le apretaremos de cuentas; esto de componer dos pliegos cuando distribuye la letra de los dos tirados no debemos consentírselo.

En los ratos que me dejan libres las tareas del bufete y en los que suelo quitarme del sueño prosigo, como dije a V., con la biografía de doña Cristobalina, y aun voy poniendo los hitos para una de las obrillas de que hablé a V. por Abril. Sin echarme a soñar a lo Díaz Benjumea, creo haber tropezado con la explicación, *documentable,* y ya en lo principal documentada, de dos pasajes del *Quijote* en que se alude veladamente a personas y sucesos de la casa ducal de Osuna. Por lo averiguado hasta ahora, el *don Fernando* más traidor que Judas es don Pedro Téllez Girón, hermano del primer marqués de Peñafiel; *Dorotea,* doña María de Torres, natural de Estepa, y avecindada con sus padres en Osuna cuando Estepa fué vendida a don Adán Centurión; *Cardenio,* un Cárdenas de Córdoba; el fondo de la historia contada por Cervantes, de todo punto cierto, como que dejó huellas en los libros parroquiales de Osuna, en donde consta el bautismo de doña Ana de Torres, hija de don Pedro y de doña María; y de esta doña Ana, que casó con un Arrese Narváez, antequerano, es décimotercio nieto mi amigo el actual Marqués de la Peña de los Enamorados. Con todo esto, y con algo de conjeturas sobre la enemiga de Cervantes hacia los Girones, bien podré hacer un folleto que resulte curioso, a pesar de mi falta de *agílibus o agibílibus.*

El pasaje de la *Trifaldi* requiere más paciencia y más estudio. Para explicarlo se me han venido a la mano dos veintenas de documentos preciosos referentes al casamiento de doña Magdalena Girón, hermana del primer duque de Osuna, con Jorge de Alencastre, primogénito del primer duque de Aveiro. Creo no estar soñando al asegurar a V. que, por lo hasta ahora visto, la infanta *Antonomasia* es doña Magdalena; *Clavijo* o don *Clavijo,* Gálvez de Montalvo; doña *Maguncia* , doña María de la Cueva, madre de aquélla; y el gigante Malambruno, don Antonio de la Cueva, señor de la Adrada, y primo cormano o sobrino de doña María. Las tres faldas (los *tres ángulos acutos),* los jirones que lucen en el escudo los de la casa de Osuna; y aquello de la condesa *Lobuna,* que a tratarse de zorras y no de lobos, se llamaría condesa *Zorruna,* a *Osuna* alude clarísimamente, porque de los osos que allí

se criaban se llamó así.

Con todo esto, no publicaré nada de lo que acerca de estas cosas escriba, sin que lleve el *visto bueno* de V. ni sin atemperarme a sus siempre acertadísimos consejos.

Para carta, basta y sobra. Temo haber quitado a V. más tiempo del que conviene.

¿Por qué letra va la impresión del nuevo *Diccionario?* También trabajo a ratos en el ensayo del de *andalucismos*, y no quiero que salga a luz mucho después que el de la Academia.

Consérvese V. bueno, escríbame cuando pueda buenamente y disponga de su siempre affmo. amigo y discípulo, q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 106-108.

Volumen 14 - carta nº 396

De JUNTA ORGANIZADORA DEL CERTAMEN DE HONOR A SANTO TOMÁS DE AQUINO. VALLADOLID

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valladolid, 22 noviembre 1897

Muy respetable Sr. nuestro: La Filosofía racionalista verdadera herejia filosófica, traduccion del orgullo de la razon humana, que no reconociéndose limitada y pobre, se ha elevado á la categoría de Dios y Supremo Legislador, ha procurado por todos los medios posibles obscurezer el esplendor de la Filosofía cristiana y muy especialmente de las sublimes doctrinas que se deben á la inimitable pluma del Angel de las Escuelas Santo Tomás de Aquino, produciendo daños inmensos desde la cátedra, desde el libro, desde el periodico daños que han transcendido á la vida práctica.

He aqui porque el Sumo Pontífice y todos los hombres de ciencia sinceramente católicos han opuesto una valla á tan desolador empuje del error, y esta valla sólida, no ha podido ser otra, que las doctrinas del Sol de Aquino tan obstinadamente combatidas por el Racionalismo y queriendo los estudiantes, católicos, españoles llevar su óbolo á tan magna empresa, han ideado la celebracion de un Certamen Escolar Nacional en honor de Santo Tomás de Aquino, cada año en una Universidad.

El curso académico pasado se verificó en Valencia, donde partió la iniciativa y habiendo obtenido en este, mayor número de premios los estudiantes vallisoletanos, á nosotros corresponde en el presente curso la honra de celebrarle segun la Base segunda del Certamen de Valencia para lo cual, conocedores de los sentimientos católicos que constituyen en V. una de sus mas relevantes prendas nos atrevemos á suplicarle, nos conceda el honor de que su ilustre nombre figure en nuestro programa, mediante el señalamiento de un tema de su libro leccion y la concesion de un premio que se otorgará, por un Jurado competente, al estudiante español que trate mejor dicho tema, por todo lo cual quedaremos sinceramente reconocidos.

Suplicandole nos dispense nuestro atrevimiento somos de V. affmos. S.S.S.S. q.b.s.m.

Inocencio Soler.—Pedro Perez Bragado
Manuel García Vélez
Secretario

P.D. Cuando tengamos impreso nuestro programa, en el que han de constar las bases el Jurado y los temas, con los nombres de quien conceda los premios, tendremos el gusto de enviarsele.

Volumen 14 - carta nº 397

De AGABIO DE ESCALANTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 24 noviembre 1897

Ruega pida el ejemplar de la vida de la Duquesa de Villahermosa por el P. Coloma para el Sr. Zayas, de Bilbao, como quedaron el verano pasado].

Volumen 14 - carta nº 398

De CONDE DE LA VIÑAZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Bruselas, 25 noviembre 1897

Mi queridisimo amigo: Con intima gratitud he recibido su cariñosa carta del 17 del actual, cuyas amables palabras no se como agradecer.

En vista de lo que me dice Vd. he escrito á los académicos anunciándoles que Vd. y otros amigos presentarán mi candidatura. A Vega Armijo que en varias ocasiones me ha manifestado especial simpatia y que si es elegido director, su iniciativa y voto serán muy útiles, le he dicho que Vd. le confirmará mi carta y que desearia ponerse de acuerdo. Balaguer, Rodriguez Villa, Codera, Danvila, Fabié, Hinojosa y otros (á quienes igualmente he escrito) creo que si Vd. les habla apoyando mi carta manifestarán su conformidad.—Balaguer, Vega Armijo y Vd. podran iniciar el asunto en la sesión en que se acuerden los candidatos.

De todas suertes creo que conviene presentar la candidatura ahora que hay cinco vacantes y que tal vez sirva (si yo no me hago ilusiones) para evitar otros compromisos y para justificar la eliminación de otros candidatos.

Poco de cosas literarias he hecho durante mi permanencia en Bélgica, porque lo baladí y las muchas diversiones me *han inducido á la holganza, madre de todos los vicios.*

Ahora sin embargo ando en un trabajillo sobre la Universidad de Lovaina, que algo se relaciona con Vd. Y no digo mas por no ser indiscreto.

Mil cariñosos recuerdos de mi mujer y de mis hijos y un abrazo de su mejor amigo

Cipriano

Volumen 14 - carta nº 399

De VÍCTOR FERNÁNDEZ LLERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Murcia, 29 noviembre 1897

Querido Marcelino: Siento que no se haya anunciado ahora el concurso del Fuero Juzgo. Un año más para anunciarle y encima dos como plazo del concurso, no hay paciencia que los resista.

A otra cosa. Con muchísimo gusto colaboraré en el libro que me dices, si hay tiempo de hacer algo presentable. Estoy terminando la corrección de pruebas de Cicerón; faltan las de la tercera oración; esto me ocupa todo el día.

Recuerdos á Enrique y Cedrún.

Tuyo siempre entrañable

V. Frnz. Llera

Volumen 14 - carta nº 400

De RAFAEL ALVAREZ SEREIX
DIRECCIÓN GENERAL DEL INSTITUTO GEOGRÁFICO
Y ESTADÍSTICO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

30 noviembre 1897

[Ruega apoye como correspondiente en París de la R. Academia de la Historia al Marqués de Nadaillae, quien así lo desea].

Volumen 14 - carta nº 401

De PAUL GROUSSAC
BIBLIOTECA NACIONAL
BUENOS AIRES
DIRECTOR

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Buenos Aires, 30 noviembre 1897

Señor: Por conducto del librero Suárez recibirá V. un ejemplar de mi libro *Del Plata al Niágara,* que tengo el honor de enviarle en prueba de alto aprecio y agradecimiento.

Lo del agradecimiento se refiere a sus libros de V., en los cuales, discípulo desaprovechado y rebelde, he aprendido el mal castellano que hablo y escribo, sin poder ni querer echar en olvido mi lengua nativa.

Le he remitido á V., desde su fundacion, mi revista *La Biblioteca,* sobre cuyo valor literario no alimento grandes ilusiones; sin duda son menores los suyos, puesto que no he merecido un acuse de recibo.

V pensará y dirá lo que quiera de este libro mio; probablemente lo incorrecto y afrancesado del lenguaje, le impedirá concluirle. Paréceme que, con todo su gran talento, le cuesta a V. mucho apreciar lo que se aparta de su escuela y propia índole. Siendo así, no debo esperar que me trate con benevolencia. Tampoco me dirijo á V. en actitud de humilde solicitante, ansioso de recibir cuatro líneas para publicarlas en los periódicos. Cumplo sencillamente con el deber moral de agradecer la eficacia literaria de sus escritos en mi desarrollo de ingerto sudamericano y, desde esta Biblioteca Nacional, de que soy director indigno, ofrecerme de V,.

Atento S.S. y admirador

P. Groussac

Hispanoamericanos - Menéndez Pelayo , p. 371.
CASILLA, E. : *Menéndez Pelayo y la Cultura argentina,* p. 291 [separata

de

BAAL, XXI,

1956].

Volumen 14 - carta nº 402

De JOSÉ VANCELLS Y MARQUÉS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Cristóbal, 7, Figueras, 30 noviembre 1897

[Le envía un ejemplar del poema dramático que acaba de publicar, y otro de su última novela, rogando su juicio].

Volumen 14 - carta nº 403

De VICENTE PAREDES GUILLÉN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Plasencia, 3 diciembre 1897

Muy Señor mio: Recibí su carta del 17 de noviembre á la que no he contestado por no haber visto hasta ahora el Auto titulado La Serrana de Plasencia del Mtro. Jose de Valdivielso, del que tuvo la bondad de darme noticia.

El de que yo se las daba en mi carta del 27 de octubre, es un Auto del nacimiento de Ntro. Señor Jesucristo titulado El Amante mas cruel y Serran[a] Vandolera, que da...

> «fin aqueste caso
> primera parte que ofrece
> un autor aficionado; Perdona de este los yérros (al Senado discreto)
> y os damos por convidados
> para la segunda parte
> si llegamos á otro año
> (Todos): Y aquí tendra fin dichoso
> la historia mas verdadera
> el Amante mas cruel
> y Serrana bandolera».

Creo que como dice el autor si nó es la historia mas verdadera, es la que mas se adapta al hecho histórico que yo presumo motivó las Serranas de la Vera de Lope de Vega y la de Velez de Guevara y la Serrana de Plasencia escrita por Valdivielso.

Cumpliendo con su deseo procuraré informarle de todo aquello que mas pueda serle util para formar su juicio, suministrandole los datos que yo creo tengan mas relacion con el asunto, sin meterme en apreciar el merito literario de la obra, ni afirmar si los acontecimientos de que le haré relacion fueron el origen indudable de las dichas obras poéticas: esto V. lo vera y tasará su valor para la prueba del verdadero origen.

Me ocuparé, como le digo, de hacerle primero una reseña de la obra, preparada para mi proposito de llegar, reuniendo mas datos, á probar el origen de la leyenda y luego que la termine tendré el gusto de remitirsela, quedando entre tanto á su disposición su mas humilde servidor q.b.s.m.

Vicente Paredes

Volumen 14 - carta nº 404

De FRANCESCO D'OVIDIO [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Largo Latilla, 6, Napoli, 4 dicembre 1897

[Después de tan largo silencio epistolar, le envía una breve Memoria, por la que verá cuánto le importa saber a qué época se remontan los primeros ejemplos en español de *talento* con el significado de «ingenio», «habilidad», etc., de lo que le interesa no sólo ejemplos de autores clásicos, sino todos los que atestigüen un uso familiar y prolongado].

Volumen 14 - carta nº 405

De JUAN BAUTISTA CASAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cisneros, 9, 2.º, Orense, 5 diciembre 1897

[Ha dejado en su casa un ejemplar de su libro acerca de la guerra separatista de Cuba, y ruega su juicio sin compasión, y, si es tan amable, algún artículo. Desde que era casi un niño ha venido leyendo sus obras e imbuyéndose de su espíritu; pregunta algunos datos sobre ellas; se ofrece a él como canónigo de la catedral].

Volumen 14 - carta nº 406

De FERMÍN CANELLA Y SECADES
UNIVERSIDAD DE OVIEDO
EL VICE-RECTOR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

7 diciembre 1897

Muy estimado amigo: es probable salga para Madrid en los próximos dias de vacaciones ó á últimos de mes.

Se lo prevengo por si V. sale para Santander á fin de que me deje bien recomendado al encargado de la Biblioteca y Archivo de la Academia de la Historia; pues mi objeto principal será examinar los papeles de Martinez Marina referentes á *Asturias*, cuando trabajaba en el « *Diccionario geografico-histórico de este Principado*» .

Por indicaciones de Fuerte Acevedo parece son 7 tomos, y algunos trabajos (por concejos) con memorias y mapas curiosos. Hace muchos años los pedí y no pude verlos por estar enfermo el inolvidable D. Manuel y no hallarlos otra persona.

También quisiera ver: « *Descripcion del Concejo de Villaviciosa*» MS-B-193 segun Fuertes.

«Noticias para la Historia de Asturias» (MS) un tomo grueso.

Pudieran buscarlos y tenerlos preparados, pues residiré en Madrid unos pocos días; y seria favor que agradecería mucho.

Y nada más por hoy. Saludo á su gente de Santander y me repito su affmo. amigo y comp.º q. b. s. m.

Fermin Canella

Abro la carta porque recuerdo que hace bastantes dias me dijo desde Barcelona D. Jose Ramon, que se preparaba un libro para conmemorar sus lustros de profesorado. Dígame algo de esto, pues aquí debemos ayudar al merecido homenaje al colega ilustre y al Senador.

Y que le parece del libro del Obispo Mz. de Luarca?

Volumen 14 - carta nº 407

De VICENTE PAREDES GUILLÉN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Plasencia, 13 diciembre 1897

Muy señor mio: Segun le decia en mi carta anterior me propongo en esta hacerle la reseña prometida.

El manuscrito de la Serrana Vandolera, le encontré en el arca archivo de una cofradia del Niño con otros muchos copiados e impresos mezclados con antiguas castañuelas de los cofrades, máscaras, trajes y otros efectos necesarios para la celebración de la fiesta de la Natividad con las mismas representaciones, misas, danzas, cantares y comidas que la celebraban sus antecesores á mediados del siglo dieciseis y con la añadidura de algunos excesillos en las comidas y bebidas. En él aparecen grandemente alterados algunos pasajes hasta el punto de carecer de sentido, introducidos algunos agenos para dar gusto al público, que siempre, en las fiestas de los cofrades, ha devido ser compuesto en su mayor parte de gente rústica.

Las personas que hablan son: Maria (St.ª Maria) — Un angel — Velisa — Dorindo — Doristo — Tamiro (pastor) — Libio (labrador) — Hora (pastora) — Morcilla (gracioso) Luz vel — y acompañamiento de Musica.

Para facilitar el trabajo de la investigacion, que hemos de hacer despues, supongamos que es cierto el origen que yo presumo ha tenido la leyenda de la Serrana. En el caso de serlo los nombres verdaderos de las principales personas serian:

Velisa — D.ª Maria de Zúñiga, hija natural de D. Alvaro 2.º, duque de Bejar, que la huvo en D.ª Isabel Marquina hija de D. Franco. Marquina y su muger Leonor Suarez de Alfaro, antiguo camarero de D. Alvaro 1.º duque de Bejar y Plasencia, el cual á la muerte de este duque era regidor perpetuo de Plasencia y fue testigo del testamento en Bejar en 1487, bajo el que murió en 1488.

Doristo — D. Fadrique de Zuñiga, hermano de D.ª Maria de Zuñiga menor de edad en 1508 e igualmente hijo de D. Alvaro 2.ª de Zuñiga y D.ª Isabel Marquina.

Dorindo — Un nieto de D. Gutierre de Carvajal.

Livio — Salazar, administrador y habitante de las propiedades que tenian D. Franco. Marquina y su muger en las Ventas de Cáparra.

Hora — Elvira de Salazar, hija natural de Salazar havida en D.º Isabel Marquina.

Los pueblos que figuran serian: Belen (Plasencia)— Ebron (Torrejon) — Tolemaida (Talavera) y las Sierras en que figura morir el Mayoral serian las de Garganta la Olla, que distan seis leguas de esta

ciudad de Plasencia.

[Sigue copia de las tres jornadas de la obra, que no creemos necesario reproducir porque ya la publicó el autor: Vicente Paredes Guillén, *Orígenes históricos de la Leyenda de la Serrana de la Vera y el de las demás de este mismo tema poético; seguido de otra leyenda hasta ahora inédita, titulada, Auto al nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo, (El amante más cruel o Serrana Vandolera)...* Plasencia, Imprenta y Librería de Generoso Montero, 1915. Y termina]: Dorindo se dirige al público anunciando el fin de la primera parte escrita por un autor aficionado, prometiendo la segunda á la Natividad de otro año, pidiendo le perdonen las faltas, y yo le pido á V. perdone las mias en esta informacion y mande cuanto guste á su respetuoso servidor q.b.s.m.

Vicente Paredes

Volumen 14 - carta nº 408

De SAMUEL BERGER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Paris, 15 décembre 1897

[Le recuerda que ofreció enviarle en sus vacaciones de navidad la descripción de su manuscrito de la *Historia General*, y le pregunta si en él hay traducciones de textos bíblicos o sólo un resumen mezclado de leyendas. Le anima a seguir el estudio que ha comenzado, pues fuera de España él no puede hacerlo].

Volumen 14 - carta nº 409

De JOAQUINA DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 15 diciembre [1897?]

Querido Marcelino, su carta de V. no ha llegado hasta hoy, y como tengo tiempo, empiezo a contestarle aunque no se si concluiré porque ahora estoy bastante mal de salud, y aunque no tan fuertes me dan vértigos como aquellos que tube cuando viviamos en la calle del Barquillo, y no siempre estoy para escribir ni para nada en verdad, habiendome tenido que estar sentada en el suelo junto a Cervantes el otro dia mas de un cuarto de hora por no poder llegar a casa, y gracias que me cogio en sitio tan poco pasajero a aquellas horas, y en que era posible sentarse sin temor de ser aplastada por algun coche.

Ha sido bastante feo esperando al domingo para escribir, y haciendolo tan tarde que no alcanzo al correo la carta por lo visto cuando llega hoy, en lugar de escribir el viernes como le tengo dicho, que habiendo llegado el martes bien podia, y mas que supongo que seguiran los trenes llegando y saliendo a las mismas horas de este verano que son mucho mas comodas, y alcanzaran, si es asi, las cartas, aunque se echen hasta la una me figuro, y tiene menos disculpa.

Mas fino que V. ha sido su hermano, que vino el domingo al anochecer, y me parecio buenísimo, como no le he visto nunca, ni cuando se daba por sano. Me dijo que seguia paseandose por estar persuadido del bien que le hacia, y el tiempo no se lo habia impedido pues ha hecho desde que V. se fue una temperatura primaveral, hasta por la noche, que sobre todo estas pasadas, de una luna tan clara, decia Pedro al volver que parecian de verano, y aunque ha habido alguna niebla por las mañanas y ha estado nublado dos dias, hasta hoy no ha llovido.

Ya veo que ha aprovechado V. bien el tiempo, y que se promete sean muy fructiferas las vacaciones, de lo que me alegraré mucho, ya que se va con tan indebida anticipacion, y tambien que le alcance a la Antologia, que es lo que yo leo, y lee todo el mundo; pues bien sabe que los tomos esos de Lope no cuentan para casi nada, y que todo salga bonito y a su gusto como no dudo.

De los libros que me dejó aun no he leido nada porque no he concluido todavia el del Sr. Monod, que es un protestante, o semiprotestante, de una religion vaga y asoma la oreja muy amenudo, aunque es espiritualista, al menos.

Sus elogios de dos semipastores protestantes, son lo mas caluroso que hay en el libro, y ese calor es lo unico que los salva de ser pesados, aunque el lector haga sus reservas.

Lo que me ha dicho Pedro que es muy precioso, es un artículo de Valera, sobre los superhombres, que trae la Revista Moderna, que yo quiero leer tambien y supongo que me la traerá V. cuando vuelva, porque aunque me figuro no se la enviarán a V. ahi, si no a su casa aquí, todo se lo guardan

intacto hasta su vuelta, y me traerá ese numero, que ya sabe V. cuanto me gustan a mi las cosas de Valera, y mas las de ese genero de gracia en serio, en la que es inimitable.

Siento que no haya V. visto aun a las unicas personas conversables de esa Beocia, porque se va a enmohecer como de costumbre, y le suplico de mis afectuosos recuerdos a los Escalantes cuando los vea.

Con efecto ayer no pude concluir esta porque antes de almorzar me puse ya muy mal y despues, cuando llegue a entrar en casa, no se veia ya a escribir: estoy pasando una temporada muy mala, y de una tristeza mortal. Ya habrá V. visto, que noticias tan contradictorias dan los periodicos sobre la recepcion de Weyler, los que escriban la historia de estos tiempos trabajo tendran para dar con la verdad, en este caso sin calcular el numero de admiradores cosa dificil y sujeta a error, parece ser que estos solo son romeristas republicanos y carlistas no tomando realmente la poblacion de Madrid parte alguna en esos entusiasmos.

Lo mismo ha sucedido con el mensaje de Mac Kinley que ha proporcionado al saladísimo Cavia la ocasion de escribir uno de sus chistosos artículos, llevando el asunto a Móstoles con la mayor oportunidad, pues con efecto los organos de la opinion pública en esta ocasion estan tan acordes como el de este celebre pueblo: si no cayó en los dias del viaje ya lo habra V. leido.

Porque no se enmohezca con el verdin de los pasados siglos, y tenga algun contacto con los presentes, escribo todo esto porque estoy tristísima como ya le he dicho, ademas de mala pero ya no digo mas, que puede que ni lo lea y sea perder el tiempo y hacer un esfuerzo inutil, y por lo tanto hago punto y me despido hasta otro dia volviendole a recomendar escriba cartas bonitas, a poder ser en viernes o sabado temprano, y deseándole como siempre todo agrado y ventura su affma.

Joaquina

No me dice si envio las semillas a la tia Petra, cuyas señas llevaba el paquetito: no deje de hacerlo, y de decirmelo, que tenemos mucho interes en todo lo que se refiere a la huerta.

Mujeres - Menéndez Pelayo , p. 175-177

Volumen 14 - carta nº 410

De GREGORIO IRIBAS YEREGUI
JHS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mayor, 54, 1.º, Pamplona, 17 diciembre 1897

Muy Sr. mio y de mi mayor respeto: Soy uno de los más entusiastas admiradores de su incomparable obra de los «Heterodoxos Españoles», la cual desde el año 1889 en que la compré la he leido al menos quince veces pasmado de la gran ciencia crítica que en ella se contiene, de la labor inmensa que supone, del lenguaje tan castizo que revela, de la claridad que en su plan y método se observa y finalmente por ser tan acabada en todo que dificilmente se hallará otra igual...

Uno, pues, mis felicitaciones mas sinceras á las muchisimas y valiosas que habrá V. recibido y paso á decirle el objeto de esta carta.

No quisiera molestar su atención ni por un momento pero rogándole me perdone si así fuera le suplico me indique, pues creo le será á V. facilísimo, que mérito tiene tanto literario y artístico como en cuanto á la rareza de su antigüedad la obra de Benito Arias Montano intitulada «Humanae Salutis Monvmenta», edición de Cristobal Plantino, año 1571 en Amberes. [1]

Esta obra la tengo en mi biblioteca y está empastada en piel y se conserva en regular estado exceptuando alguna pequeña mancha de humedad.

Me dirijo á V. para pedirle datos porque en sus notas á los Heterodoxos he observado que posee V. conocimientos bibliográficos completísimos.

Si por acaso V. no la tuviese entre sus libros y la deseara me tendré por muy feliz en remitirsela como obsequio de un navarro español agradecido y S.S. q. b. s. m.

Gregorio Iribas Yeregui

[1] Aparte añade la descripción completa y minuciosa de esta bella edición de 71 láminas.

Volumen 14 - carta nº 411

De FRANCISCO RODRIGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 17 diciembre 1897

Mi querido y respetable amigo: Supongo que llegarían a poder de V., en dos veces, las últimas capillas del primer tomo del *Quevedo* y una carta mía. Lo están encuadernando y para fin de año se distribuirán los ejemplares.

En un libro de actas capitulares de Osuna he hallado, al fin, al abuelo de Cervantes, no corregidor de la villa, contra lo que dijo en la información de marras el alférez Pedrosa, sino gobernador del estado del Conde de Ureña en Andalucía, en Diciembre de 1545 y Enero de 1546. Poco tiempo duró en el cargo. Quizá el licenciado Angulo, juez de residencia nombrado en el dicho Enero, no le trató bien. Estoy leyendo y copiando las actas, que tienen la letra más pésima del mundo. Pasaré las Pascuas en Osuna, y a mi ida me detendré en Marchena, a ver si, como es probable, hallo vestigios del paso de Cervantes por allí en los últimos meses de 1588.

Unas preguntas. 1.ª Hernando de Mena, al traducir la *Historia Etiópica de Heliodoro,* ¿se propuso realizar su tarea en versos latinos o cosa que cerca les anduviera? No he podido ver el tal libro. 2.ª ¿Es la de 1587 la edición primera de esa traducción? Ruego a V. que, cuando pueda, me desate estas dudas.

¿Podremos comenzar a imprimir a principios del año el tomo segundo del *Quevedo?* Rasco no tiene trabajos pendientes ahora, y esta circunstancia contribuiría a que nos compusiese pronto el volumen.

Deseo a V. felices Pascuas y buena entrada de año, y queda a su disposición, como siempre, su affmo. y agradecido amigo y discípulo, q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo, p. 108-109

Volumen 14 - carta nº 412

De EDWARD S. DOGSON [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Poste Restante, Cork, Ireland, 22 december 1897

Muy señor mio Don Marcelino Menendez y Pelayo: He leido en *El Aviso* , que me envía frecuentemente desde Comillas mi buen amigo Don J. P. Woods, que Vd. está para pasar las fiestas de la Navidad y Epifanía en su domicilio de Santander.

He escrito al Aviso hace semanas una carta en favor de la conservacion de la capillita de la puente de San Miguel. Supongo que no hayan publicado la carta, y sé que Vd. no contesto á mi carta á Vd. dirigida con fin identico. ¿No puede Vd. hacer nada para esta joyita medieval? En España están destruyendo monumentos por todas partes y vendiendo al extranjero antiguedades que guardadas en su pais serian motivo para atraer á los forasteros inteligentes. Tambien necesitan su intervencion de Vd. las inscripciones en los sarcofagos exhumados en el patio del claustro de Santa Juliana. Sería facil conservarlas con tan solo trasladar los sarcofagos al abrigo del mismo claustro. Es evidente que la accion continuada del sol, de la lluvia y del hielo está comiendo la superficie de la piedra. Muchas veces la piedra queda perfecta bajo tierra, pero al ser llevado al aire diviene fragil y podrida como queso. Su amigo de Vd. Don Arturo Farinelli me anuncia que va á publicar un libro sobre Humboldt. Tengo aquí aún el talon postal de un libro que le mande á Vd. certificado desde Zaragoza el dia 15 de Mayo de 1897, como regalo á la Real Academia de la Historia. No me han dado á mi noticia de la llegada de este tomo.

S. S. q. s. m. b.

E. S. Dodgson

[En el margen:] I wish you a Merry Christmas and a happy New Year.

Volumen 14 - carta nº 413

De JOAQUÍN M.ª DE LLEVANERA
COLEGIO SERAFICO CAPUCHINO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lecároz (Navarra), 23 diciembre 1897

[Ruega su donativo, o encargando Misas, para sostener sus obras de caridad que detalla: misiones y misioneros de las 500 islas Carolinas y Palaoz, Casa Central de Manila, Maituvig, Residencia de Madrid, Convento de El Pardo, Colegiales, huérfanos recogidos de la catástrofe del Machichaco de Santander].

Volumen 14 - carta nº 414

De JOAQUINA DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 23 diciembre [1897]

El lunes recibi su carta, querido Marcelino y hoy empiezo a escribir, aunque no estoy muy bien de la cabeza; pero como otro dia puede que esté peor veremos a ver a lo que alcanzo porque ahora tengo pocos ratos buenos y estos dias pasados he tenido unos terribles dolores a la cara que se me hinchó mucho y no pudiendo dormir si no a fuerza de opio, el año 97 ha querido ser feo hasta el fin, y no hay perfil que le falte en el cuadro.

Lo que no es nada feo es el tiempo que parece de primavera, y hoy con un cielo tan azul y un sol tan claro como podia hacer en octubre; me alegrare lo tengan VV. lo mismo ahi, donde a pesar de lo que V. decia ha llovido muchos dias, segun los papeles y otras gentes.

Tambien los asuntos publicos toman afortunadamente mejor aspecto, no solo en Filipinas donde parece se puede dar por definitivamente concluida la guerra, sino tambien en Cuba; pues este tristísimo acto de salvajismo indica el temor en que estan los gejes de que haya muchos que quieran hacer lo que ese pobre Aranguren, y esto ha sido para ellos ademas un gravísimo error, aunque para nosotros una compasion muy grande, y tanto mas cuanto dicen que tanto valia ese desgraciado coronel Ruiz. ¡Dios le tenga en su gloria! y le haya perdonado todo por tan terrible muerte!

Pedro se despidio antes de ayer de su amigo de V. Schiff que le dijo salia aquella noche despues de haber terminado el trabajo que hacia para V. y que le parecio que se iba triston y con pena, pues de no estar en Florencia que segun Pedro el cree el único punto habitable y culto del globo, aquí estaba mas a gusto.

Tambien el Sr. Navarro dice le habló de V. lamentando no ver venir ningun prologo; porque ya V. no se ocupa mas que de Lope, y Pedro sin intencion le indujo en error diciendole que trabajaba V. en la Antologia.

Yo leo el libro del Sr. Larroumet, que escribe bien y tiene algunas cosas bonitas, aunque no valen nada sus juicios por lo ligeros creyendo que todo lo frances es el non plus ultra y que no hay en el mundo mas que Francia.

No se cuando podre ver al Sr. de Cueto porque pocas veces me atrevo a salir, y si estoy bien tendre que ir a ver a mis parientes por Pascua, y ya sabe V. que son muchos.

Mucho celebraré que pase con mas agrado que yo estos dias que son de regocijo y expansion, aunque me temo que V. no haga mas que escribir como siempre pero a lo menos no tiene V. preocupaciones tristes y esta V. bueno, asi que espero las pase a su gusto y mucho me alegraré Dios nos de a todos lo

que nos convenga, aunque yo ya he perdido toda esperanza de que sea nada agradable para mi porque no se ve próximo ningun arreglo de todos estos desastres, y a mi edad y estando tan mala, no es probable alcance a ver el fin, ni llegar siquiera a morir en paz, que no pretendo otra cosa.

Ayer no pude concluir esta derecha ni torcida, y hoy solo añadiré, que aunque no deseo que vuelva puesto que está tan a gusto le echo mucho de menos todos los dias y acabo de entristecerme, y que trasmita a sus Padres mis felicitaciones de Pascua y año nuevo y V. recíbalas muy cariñosas de Pedro con las de su buena amiga

Joaquina

Nunca me dice nada de las semillas.

Volumen 14 - carta nº 415

De RAFAEL ALTAMIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 24 diciembre 1897

Mi muy querido amigo: Muchas veces he tenido la pluma en la mano para contestar á su grata del 1.º de Noviembre, sin decidirme á escribir nunca. Sé por experiencia propia lo que vale el tiempo para los que trabajan y lo que preocupa y embaraza la correspondencia, y sólo en casos de extrema urgencia y necesidad me parece lícito distraer con cartas á los que, como V., tienen otros más altos quehaceres. Lo que me importaba más, que era su salud, érame conocido por Menéndez Pidal y otros amigos madrileños; y en punto al afecto, sé bien que ni el de V. ha de faltarme por defecto de *caligrafia* , ni V. ha de pensar que el mio amengua por no tomar con frecuencia formas de expresión literaria. En estos dias ya es otra cosa. Usted y yo estamos de vacaciones y, además, la solemnidad de las fiestas de Natividad y fin de año y comienzo de otro, piden la comunicación entre amigos de votos de felicidad amplios y efusivos. Recíbalos V. de mi parte como nueva expresión de lo sinceramente devoto que le soy ahora y siempre.

Por Ramón sé que van contestando los colaboradores presuntos de nuestro libro. Creo que se reunirá una buena colección de trabajos, y si yo logro ir pronto de juez de oposiciones á Madrid (cosa que gestiono), podré ayudar en la impresión del volumen.

A propósito de los trabajos que para él estoy haciendo, he de consultar á V. los dos extremos siguientes:

1.º Poseo un ms. cuya portada dice: «El celebre testamento de España en el Reynado del Señor Dn. Fernando el sexto. Con una sucinta prevencion del Govierno de cada una de las Relixiones.—Su autor el Rmo. P. e Mxo. Fr. Martín Sarmiento Monge benedictino en Sn. Martin de Madrid».— Lopez Pelaez, que se ha dedicado como V. sabe á estudiar la obra de Sarmiento, dice no conocer este escrito, ni haberle

visto citado en el Indice de Gestofeceta (?), [1] y ser seguro que no existe en Silos. Según me dicen, habiendo visto el ms., aunque á la ligera, D. Aureliano (años ha) opinó que no era de Sarmiento y sí, tal vez, de Macanáz; pero sin asegurar nada. Maldonado Macanáz no lo comprende entre los escritos de su ascendiente que menciona en la biografia de introducción a las «Regalias de los Srs. Reyes de Aragón». ¿Puede V. ilustrarme sobre ese ms.?

2.º Poseo tambien un «Estracto de una carta escrita por el Sr. Monrroy, Arzobispo de Santiago al Marqués de Mejorada en respuesta de los manifiestos y cartas publicadas por S. M. el Sr. Felipe V». Está fechada la carta en 1711 y es manifiestamente hostil al Rey y sobre todo á los *franceses.* ¿Hay algún otro dato que permita colocar á Monroy junto a Portocarrero, Belluga, Arias y el obispo de Granada en el grupo de los prelados anti Felipistas?

He hallado un ms. de la *Vida de D. Guindo Zerezo*, que difiere bastante del que V. posee (citado en los Heterodoxos), á lo menos en el encabezamiento y los versos finales, sobre todo en estos.

Me he decidido á imprimir la *Revista* aquí desde año nuevo. Imprimiéndose en Madrid, no podía yo vigilarla suficientemente y se perdian (se pierden aun) muchos dias entre ir y venir de pruebas. La mayor parte del atraso en que, indebidamente, está la publicación, responde á esto, ayudado por la escasa formalidad de los industriales madrileños. Aquí la imprenta de Brid tiene material á propósito y menos trabajo, lo cual le permitirá cumplir mejor; y como yo estaré á la mira constantemente, se encarrilará la cosa.

De los números que faltan de este año, el de Octubre está ya en planas y el de Noviembre componiéndose: esperando yo que ambos se repartirán antes de 1.º Enero. El de Diciembre se procurará salga en los primeros dias de ese mes, y asi el de año nuevo saldrá á fines.

No debo ocultar que una de las condiciones esenciales (que tambien me faltó) para la regularidad, es tener original abundante. Si en estos dias de vacaciones pudiese V. escribir algún artículo, no solo me prestaria V. un señalado favor, sino que los lectores de la *Revista* (privados durante todo el año 1897 de la firma de V.) se alegrarian muchísimo y se animarian á continuar su apoyo.

Este pais me sigue probando muy bien. He aumentado 6 kilos, tengo salud y trabajo tanto ó más que en Madrid. Los compañeros son todos excelentes: y aunque salvo Canella y algún otro, no los hay que cultiven especialmente la historia, todos le tienen afición y leen los más de los libros de este género que se publican. En la Biblioteca de la Facultad, cuyo director es Posada, están todas las obras de V., incluso los tomos de Lope, que se compran á medida que salen; las de Cotarelo; la de Menéndez Pidal y otras muchas de este género, asi como las especiales de historia juridica que á todos los profesores interesan.

Y nada más, por que yo creo que es bastante para una carta, y aun temo que perderá V. la paciencia con tanta lectura.

Repito mi felicitación y mis votos por un buen año nuevo.

Sabe V. que le quiere siempre su buen amigo y admirador

R. Altamira

[1] Interrogante del mismo Altamira; sin duda se refería a Gesta Leceta.

Volumen 14 - carta nº 416

De LUIS HERRERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 25 diciembre 1897

Mi querido amigo: Deseo á V. ante todo mil felicidades en las presentes pascuas y año nuevo, y muchos más de vida.

Hace tiempo envié á V. á la vez que á D. Juan Valera el pliego 38 de mi traducción de la Eneida, y por este correo le remito los cuatro siguientes: como V. verá, está al terminar la impresión del Libro VI, y pronto saldrá el tomo conteniendo los seis primeros libros. Estoy terminando el VII, y si Dios quiere continuaré con propósito de traducirlos todos.

Me decia V. en una carta: «Mucho me gusta su traducción principalmente por la fidelidad, y destreza en el manejo del verso suelto, y en otra ampliaré este juicio mio». ¿No podré ser yo tan afortunado que me cumpla V. este ofrecimiento ... ?

Soy siempre de V. amigo y s.s.q.b.s.m.

Luis Herrera

Volumen 14 - carta nº 417

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Santander, 27 diciembre 1897

Mi muy querido amigo: Estoy aquí de vacaciones desde principios del mes, y muy atareado con la terminación del tomo octavo de Lope de Vega, que quiero que salga para el mes de Enero. Por eso he ido retardando más de lo justo el escribir a Vd. Hoy lo hago principalmente con el objeto de desearle muy felices Pascuas y entrada de año, con la misma salud y actividad fructuosa que en el pasado.

Antes de salir de Madrid acabé la sabrosa lectura de la biografía de Barahona de Soto. Es, a mi juicio, obra magistral, y esto mismo opina el padre Mir, que la leyó antes que yo. No creo temerario, por consiguiente, poder conjeturar un feliz éxito, no sólo dentro de la comisión, donde creo que todos hemos de estar de acuerdo, sino en la Academia plena, pues aunque entre las Memorias presentadas hay dos bastante apreciables (una sobre Jáuregui y otra sobre el padre Acosta), creo que están a bastante distancia de la de Vd., tanto en materia de crítica como en novedad de investigaciones. Cuando el *Barahona* llegue a imprimirse, convendrá que Vd. refuerce un poco el capítulo relativo a *La Angélica*, dando alguna idea de su argumento y principales episodios.

Supongo que a mi vuelta a Madrid (que será después del día de Reyes) encontraré ya los ejemplares de Quevedo. Grande es mi impaciencia por que salga este primer tomo y cumplamos con los suscritores, que ya empezaban a impacientarse.

Antes de salir de aquí enviaré a Vd. los primeros originales para el segundo tomo de Quevedo, con objeto de que pueda empezarse la publicación con el año nuevo. Para entonces escribiré a Vd. más extensamente, y entretanto, se repite suyo muy verdadero amigo y s. s., q. b. s. m.,

M. Menéndez y Pelayo

La *Historia Ethiópica* de Heliodoro traducida por Fernando de Mena está en prosa castellana, y en ninguna parte indica el traductor que hubiera pensado hacer su trabajo en verso. La edición primera que se conoce es de 1587; pero puede que haya otra algo anterior, porque la aprobación de Lucas Gracián Dantisco es de 15 de Agosto de 1585.

Muy importante es la noticia que Vd. ha hallado acerca del abuelo de Cervantes.

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo,* p. 109-110.

Volumen 14 - carta nº 418

De JOAQUINA DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 28 diciembre [1897?]

Niño de mi alma no escribe mas que cartas feas y esta última es la mas fea de todas porque la influencia de ese malhadado pueblo es siempre funestísima en términos que estoy segura que si como V. desea se quedara a vivir siempre ahi a la vuelta de pocos años no escribiria tampoco mas que cosas feas, de esas pesadeces de erudicion para los pesados de ese mismo jaez! Afortunadamente para las letras y para V., no se le logrará ese gusto por ahora, y podremos ver cosas bonitas, y ojala vea yo tambien alguna carta que buena falta me hace en medio de tanta tristeza como me rodea.

Estos dias son los peores de todos porque por lo mismo que debian ser de alegria y regocijo se hace sentir mas el contraste de la soledad, y carencia de todo agrado; y todavia me daria por contenta si estuviéramos buenos y tranquilos; pero no puedo entrar en casa ni Pedro tampoco está bien, aunque no mucho peor, haciendole siempre mal efecto el frio que por fin se pronuncia estos últimos, aunque en verdad no con gran fuerza tampoco amenazando nevar, que sentiré lo haga antes de la tarde de mañana que como es el aniversario de la pobre Mamá (q.s.g.h.) tengo que ir a S. José, que para ir a pie con mal tiempo está muy lejos.

Con esto y con ser tambien el 1.º los dias de mi Padre que tanto se celebraba en casa, y tan irremplazable vacio dejo en ella, aumenta naturalmente la tristeza, y no viene a aligerarla ninguna buena esperanza para el nuevo año que ya los veo empezar con terror pensando que nuevas desdichas añadirán a las presentes.

El tio Juan no tiene este año comida académica porque el año pasado fallaron tantos por estar valetudinarios que le ha parecido mejor dejarlo para abril que en primavera los viejos se rejuvenecen y despues del aniversario de Cervantes podian reunirse[?] mas a almorzar y con menos inconvenientes estando tambien el mejor y aqui su hija Isabel que este año no ha venido para estas vacaciones, por lo tanto si no ocurre algo nuevo, o V. no se va a Sevilla para la feria tambien podrá participar del festin.

Anoche conclui el libro de Larroumet, que efectivamente vale poco y hoy empezaré el otro, que dice V. es mejor, y tengo que devolver al Sr. de Cueto los estrañísimos que me dio este verano; pero por llevarselos yo misma nunca se los vuelvo, no habiendo podido aun ir alla pues todavía me quedan cinco o seis parientes por visitar apesar de haber ido con Pedro el dia de Pascua a visitar una porción que empleamos toda la tarde yendo en coche.

Como no veo a nadie ni se mas que lo que veo en los periodicos, que V. ve lo mismo que yo nada tengo que contarle y asi me despido hasta el año que viene deseando traiga a todos y muy especialmente a V. venturas sin cuento, y empiece por traer la paz base de todas ellas.

No me olvide y escriba algo bonito a su buena aunque apolillada amiga

Joaquina

Volumen 14 - carta nº 419

De AUGUSTE PÉCOUL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Paris, 29 décembre 1897

[Para participar el fallecimiento de su madre, le pide los libritos de las Academias donde vienen las direcciones de los académicos].

Volumen 14 - carta nº 420

De MARQUÉS DE CERRALBO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 30 diciembre 1897

[Sería una honra pertenecer a la R. Academia de la Historia, y agradece que vote su candidatura como ha sabido por el común amigo Catalina; la candidatura está asegurada, pues con su voto son ya 15 ó 16].

Volumen 14 - carta nº 421

De FERMÍN CANELLA Y SECADES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 31 diciembre 1897

[Agradece su carta de recomendación para los Sres. Rodríguez Villa y Pérez Pastor; por ocupaciones no podrá aprovecharla hasta el 15 de enero; así podrá verle en Madrid y consultar unos datos en las capillas de los Diarios de Jovellanos, para lo cual ruega las lleve a Madrid].

Volumen 14 - carta nº 422

De FRANCISCO UTRILLA Y CALVO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Málaga, 31 diciembre 1897

Muy señor mío de toda mi estimación. Cuanto he agradecido la carta en que se ha servido honrarme, no podría expresárselo. Cuando muy bien pudo V. darme una lección de cortesía por alguna de las destemplanzas de mi temperamento, me da V. una prueba de gran bondad é indulgencia, y esto jamás podré olvidarlo.

Yo tengo sobre mí el pesar de haber sido con V. algo descortés en alguna carta mia al remitirle á V. un primer libro, «La Fuerza de un Librejo»; pero perdónemela V. si su mucha indulgencia le permitió verla, y atribúyala á enemiga implacable contra los medios que hay por tantos, á veces hasta por los más notables, de poner en juego para conseguir el encomio sobre el libro, la alabanza parcial é inconsistente y desproporcionada respecto al autor en prensas y revistas. ¿Se me considerará á mí de estos, á mí que escribo por impulsos de sentimientos y de conciencia, de gloria en más remoto término y en ninguno por interés? Ya la idea de que se me pueda juzgar un miserable pordiosero de un aplauso inmerecido, puede hacerme salir, á veces, del debido cauce de respeto y cortesía.

De una sóla persona solicité critica respecto al último libro! «Nociones etc»: De D. Leopoldo Alas á quien juzgaba un crítico sin entrañas de quien al fin se me aseguró que era un crítico imparcial y honrado á pesar de ese cruel estilo que tantas víctimas puede hacer y habrá hecho; pero sin duda le escribí lleno de aquél temor de que antes le hablé, le molesté y ha dejado sin respuesta mis dos cartas y sin satisfacer mi deseo. Me es igual: es crítico contemporáneo ó de asuntos contemporáneos, le pedí justicia, sólo justicia de que tanto necesitamos los autores y la gloria nacional literaria, no me la ha hecho, caiga sobre su conciencia y marchemos solos y abandonados hasta que Dios quiera. ¿No tengo, en cambio, la gran compensación de la espontaneidad de elogios tan valiosos como los de V.? ¿Podrían satisfacerme á mí mil elogios comprados ó recomendados de la Prensa que dispensa esas famas inmerecidas y deleznables, famas de un dia ó famas del negocio, tanto como los elogios privados con que V. se ha dignado honrarme?

El honrado he sido yo al rendirle el tributo de respeto y admiración que V. se merece, Sr. D. Marcelino. ¿Pues V. que tanto está haciendo por generaciones que pasaron y por nombres que pasaron al sepulcro del polvo y de los años de los archivos, no merece ese tributo y otros muchos más importantes? ¿Cómo estimulariamos a otros críticos futuros á que hiciesen con nosotros lo mismo que V. hace? ¡De cuantas injusticias es autor la ingratitud de los hombres!

En efecto, es natural que V. no se halle conforme con las tendencias generales del libro mío, y yo deploro amargamente no poder sentir como V. agradeciéndole infinito su ingenuidad. Quizá estuviese V. más conforme con «La Fuerza de un librejo» y acaso hallase algo agradable en sus últimos capítulos. Este libro le escribí por el año 1877 cuando acababa de desprenderme de ciertas ideas

religiosas ó cuando todavía luchaba por mantenerme en algunas de ellas. Pero corrió el tiempo, continuó la lectura y el pensar independiente; al escribir el segundo libro, donde yo, sin embargo, he querido guardar grandes respetos á cosas que de mi respeto y adoración fueron, han tenido que reflejarse en él los elementos del medio intelectual (racionalismo, Filosofía é historia), en el cual mi espíritu ha vivido desde aquella fecha á 1889 en que escribí el 2.º Valgame, pues, á sus ojos, la honrada consecuencia con mis ideas; sea dichoso con todos los suyos en el año venidero y largos posteriores y cuente con la mucha gratitud y amistad de su afmo. y s. s. q.b.s.m.

Francisco Utrilla

Volumen 14 - carta nº 423

De AMELIA AGUILERA SERRANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Ventura Rodríguez, 2 [Madrid] [1897?] [*]

[Ruega cuatro líneas o un pensamiento a la memoria de su madre la marquesa de Cerralbo; en este libro, que ya está en la imprenta, han escrito personas de todas las opiniones políticas].

[*] Según carta del marqués de Villa-Huerta de 26 mayo 1897. El libro se publicó en 1898. El pensamiento de Menéndez Pelayo dice: «Si *entendió sobre el necesitado y el pobre*, si supo amar y ser amada, ¡quién le tributará llanto de amargura! ¡Ni quién podrá olvidarla!» (p. 128).

Volumen 14 - carta nº 424

De JOSÉ M. BERNARD
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[1897?] [*]

[Ruega, como en su carta anterior, examine las dos composiciones poéticas que le incluye (no se conservan con la carta) y le diga cuál es la mejor].

[*] Según su carta de 22 agosto 1897.

Volumen 14 - carta nº 425

De JUAN FERNÁNDEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[1897?] [**]

Muy Señor mio: Hace veinte años admiraba á los sabios el mundo de ideas que removia un niño en sus juegos infantiles. En la patria de Luis Vives aparecia un genio capaz de remozar la ciencia y literatura antiguas é infundirlas nuevo aliento. La Ciencia española vigorizada al soplo vigoroso del espíritu de V. se alzaba radiante de juventud de hermosura y de grandeza. Esta es su misión. Aunque las obras que ha publicado bastan á inmortalizarle, tiene obligación de sacar pronto á luz la Biblioteca de traductores, La Historia de la Filosofía Española, la del Vivismo y la de la Literatura Española. V. ha dicho que esta por escribir la Historia interna ó la de las ideas en los dos siglos de oro y que esta menospreciada la del siglo pasado y presente, escríbalas V. y se disiparan las nieblas que envuelven y cubren nuestra grandeza científica; y se sabrá lo que es el paganismo y lo que hizo el Renacimiento.

Siga escribiendo poesias tan bellas como la *Galerna* que solo en la *Misa* nueva encuentra rival. Aunque no tienen la fortuna que alcanzan las de Valera (harto inferiores á las de Cabanyes) de ser aprendidas por un poeta como V. porque no existe, sin embargo estan impresas en la memoria de muchos que no conciben como puedan escribirse tan lindas poesias, en siglo tan prosaico como el nuestro.

Cumplase la oración de Laverde y siga trabajando sin cesar (y en obras de mas importancia que las romanticas sensiblerias) ese corazon sano y esa cabeza potentísima que es

Oceano insondable y sin riberas
Que alimenta la ciencia con sus aguas
Encendido volcan de cuyas fraguas
Brotan de la hermosura las lumbreras.

Suyo afmo. y S.S.Q.B.S.M.

El ambidextro Juan Fernandez

[**] Mera conjetura por lo de «hace veinte años».

Volumen 14 - carta nº 426

De MARQUÉS DE VILLA-HUERTA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[1897?] [*]

[De parte de su hermana le recuerda el deseo de ambos de que dedique unos renglones en el libro que se va a publicar a la memoria de su madre, que tanto le apreciaba y admiraba] .

[*] Según su carta de 26 mayo 1897, lo mismo que se ha fechado la de su hermana Amelia Aguilera.

Volumen 14 - carta nº 427

De FRANCISCO NAVARRO Y LEDESMA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[1897?] [**]

[Le envía los libros *Granada la bella* y *La conquista*, que su autor, Angel Ganivet, le encarga desde Finlandia que dedique a M. Pelayo].

[**] Año de edición del segundo libro.

Volumen 14 - carta nº 428

De FELIPE PEDRELL
LA MUSICA RELIGIOSA EN ESPAÑA
BOLETIN MENSUAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Quintín, 4 bajo dcha., Madrid [1897?] [***]

Mi buen amigo: Ahí va el vol. II del *Teatro Lírico.*

El verano ha sido fecundo en *sucesos* . Han aparecido los testamentos de Cabezón padre é hijo (el ciego, natural de Castrillo de Matajudios, barrio de... Castrojeriz! ! !).

Y lo que vale más que todos los testamentos, ha aparecido mucha música del siglo XVII de la cual no sabiamos *nada, pero nada,* música de Comedias y bailes del Retiro, *Cuadros de empezar,* Fragmentos de la *vida de S. Alejo* (Moreto), de la zarzuela de Bances Candamo, *Fieras de celos y amor,* toda la música de las comedias y zarzuelas, de Calderón, *Darlo todo y no dar nada, Ni amor se libra de amor,* estrofas del *Austria en Jerusalen,* fragmentos de *Elegir al enemigo* (Salazar y Torres) y algo más que verá V. pues todo se publicará en el próximo vol. III.

Alguien tachó de atrevido aquel presentimiento mio, que la tradición desde Juan del Encina hasta el último tonadillero no se torcería, á pesar de la avasalladora influencia italiana, al llegar al teatro de Calderon y así ha sucedido. Y algo más que se ha de rectificar: nos hemos empeñado en ir á la caza de operas donde no pudo haberlas ni quisieron escribirlas porque tenian la zarzuela, que en manos de Calderon es un todo perfecto y acabado dentro de la tradición de arte propio. Resulta, ahora, que las alusiones de Calderon, que parecian oponerse á la idea de la ópera ó espectáculo todo cantado, son prueba de mayor excepción en favor de la tesis contraria. Bien dijo él que

> ¿No mira cuanto se arriesga
> En que colera española
> Sufra toda una comedia
> cantada?

definición fisiológica que glosó Iriarte con aquellos versos del canto suelto de su poema.

Con esa peregrina documentación puede asegurarse que la influencia italiana no mató jamás nuestra genial inspiración ni en lo profano ni en lo religioso, y que no hubo opera hasta 20 años despues de la llegada de la compañia de *trafaldinos* italianos. Puede señalarse con el dedo al primer libretista culpable, Cañizares: estaba de Dios que su colaboración con Coradini y sus vergonzantes *zarzuelas á la italiana,* le arrastrarian á la *opera en música.*

¿Y cómo andamos á todo esto de indigenismo musical, de pura raza? Solo le diré que los galanes y

damas de Calderon, las Dafne las Nise y las Amarillas cantan en música de peteneras y pleyeras *transformadas.* La última conquista del arte parecia el canto popular transformado en pura materia lírico dramática. Cierto. De misas nos lo dirán aquellos Patiño, Roncero, Marin, Hidalgo, Juan de Navas y demás *musicantes* del siglo XVII que han salido ahora á la superficie, para avergonzarnos.

Mas hablaremos cuando nos veamos. Hasta la evidencia creo que Wagner hizo más que estudiar á Calderon. El coro del teatro de Calderón le sugirió muchas cosas al autor de Parsifal. Se estudiará eso.

Siempre de V. su devotísimo amigo y admirador

F. Pedrell

[***] Mera conjetura por la mención del *Teatro Lírico.*

Volumen 14 - carta nº 429

De WENCESLAO E. RETANA Y GAMBOA
CONGRESO DE LOS DIPUTADOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[1897?] [*]

Amado maestro: Con el 3. er tomo del *Archivo* , van 3 gramáticas, que no creo que huelguen en su biblioteca. Como vamos á perder las Filipinas inmediatamente, no deja de ser una curiosidad saber en qué idiomas *hablaban* los que fueron nuestros súbditos.

Siempre suyo de corazón:

Retana

[*] Por la mención de la inmediata pérdida de las Filipinas, también podría ser de los primeros meses de 1898.

Volumen 14 - carta nº 430

De ARTURO REYES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Victoria 92, Málaga [1897?] [**]

[Ruega acepte su nuevo libro «El lagar de la Viñuela»].

[**] Año de edición de esta novela.

Volumen 14 - carta nº 431

De ERNEST MÉRIMÉE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Toulouse, 2 enero 1898

[Felicita el nuevo año y agradece su buena acogida a los jóvenes que varias veces le ha enviado; «todos han vuelto a Francia fervientes admiradores de su talento»].

Volumen 14 - carta nº 432

De JOSÉ TORRAS Y BAGES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Passage de Permanyer 3, Barcelona, 5 enero 1898

Muy Señor mio y de toda mi consideración: la fama de su generosidad literaria me anima a ponerle cuatro líneas para pedirle un favor. Estoy preparando un trabajo sobre Fray Juan Tomás de Roberti, arzobispo de Valencia, inquisidor general provincial y despues general de su orden y que publicó como V. sabe obras muy importantes. Estas las conozco, pero su biografía, datos referentes á su vida práctica, que fué muy práctica y ya no solo en el órden eclesiástico sino en el político pues fué dos veces virrey de Valencia, estos no los conozco. Es decir conozco sus ideas, pero muy poco sus hechos. En su gran conocimiento de libros ¿podría indicarme alguno, que se encuentre en Barcelona para sacarme de apuros?

Si le es á V. fácil le quedará sumamente agradecido s.s. q.l.b.l.m.

José Torras y Bages Pbro.

Volumen 14 - carta nº 433

De EMILIO CASTELAR, [1]
EL DIPUTADO A CORTES POR HUESCA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 8 enero 1898

[Presenta y recomienda a la dadora, doña Dolores Gortázar Serantes, viuda de Valcárcel, para que la atienda en sus obras literarias, como atiende siempre a sus recomendados].

[1] Sólo la firma es de su letra.

Volumen 14 - carta nº 434

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A REAL ACADEMIA ESPAÑOLA [1]

Madrid, 15 enero 1898

[Acuse de recibo como individuo de la Comisión examinadora de la obra *El Padre José de Acosta y su importancia en la literatura científica española*, presentada al segudo certamen de los abiertos por la R. Academia en 12 de octubre de 1895] .

[1] Sólo la firma es de Menéndez Pelayo.

Volumen 14 - carta nº 435

De LUIS LLORENS TORRES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Consejo de Ciento, 358, 1.º, Barcelona, 16 enero 1898

[Ha enviado a la Academia de la Historia su libro *América (Estudios históricos y filológicos),* en la que creo dilucidar los principales puntos de la Historia de Puerto Rico; ruega a él, «que tan bien ha escrito sobre la literatura de aquella isla», exponga su juicio sobre él].

Volumen 14 - carta nº 436

De CESARE DE LOLLIS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Genova (R. Università), 17 gennaio 1898

[Recordando su cortesía cuando le conoció en 1898, le ruega, para una conferencia que se publicará, datos sobre poetas (en sentido lato, también dramaturgos y novelistas) contemporáneos españoles; está bastante al corriente desde 1885 a 1890; después le faltan datos sobre autores y tendencias: «El *naturalismo* triunfó también en España por obra de jóvenes como Pérez Galdós, Pereda, Palacio Valdés, etc. Pero ¿no ha habido posteriores evoluciones? En Francia, en Alemania, en Italia hemos llegado al *simbolismo* : ¿también en España se ha abierto camino esta monstruosa y estúpida innovación? Por lo poco que conozco, pienso que en España, mientras la novela se ha sometido a los modelos franceses, el drama y la poesía han seguido siendo *españoles;* pero desearía confirmar esta sospecha mía con la lectura de los autores que más satisfacen el gusto del público». Conoce bien a Zorrilla, Campoamor, Núñez de Arce; no tanto a Manuel del Palacio a quien conoció en Madrid y a quien desearía leer; conoce por la fama la *Atlántida de Verdaguer*, pero sin duda habrá otros; desea tratar a fondo el tema y por eso acude a su ayuda].

Volumen 14 - carta nº 437

De REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 17 enero 1898

[El Director le ha designado para que redacte el elogio de D. Antonio Cánovas del Castillo que ha de leerse en la próxima junta pública de adjudicación de premios. El Secretario, *P. de Madrazo*].

Volumen 14 - carta nº 438

De REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 17 enero 1898

[Le designa para formar parte de la Comisión del «Diccionario biográfico» de este Cuerpo literario. El Secretario, *P. de Madrazo*].

Volumen 14 - carta nº 439

De REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 17 enero 1898

[Le designa, con D. Antonio Sánchez Moguel y D. Antonio Rodríguez Villa, para formar la Comisión de propuestas para la redacción de un Compendio de Historia de España, que pueda servir de texto en los Centros de Enseñanza Pública. El Secretario, *P . de Madrazo*].

Volumen 14 - carta nº 440

De ANDRÉS MARTÍNEZ SALAZAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Rua nueva, 19, La Coruña, 20 enero 1898

Mi respetado y querido amigo: Por este mismo correo remito á V. un facsimil de una página de la *Crónica Troyana* en gallego, de la B. N., ejecutado en Barcelona, y los dos pliegos de *Apuntes Gramaticales,* que, hasta ahora, se han impreso aquí.

El prologuito que V. ha tenido la bondad de concederme, se imprimirá después de concluido el tomo I y con los tipos de que acompaño muestra, que servirán también para el texto gallego. El que contiene de más su códice de V. se pondrá como *Apéndice* , y las variantes irán numeradas sin interrupción al pie de las planas. Pasan de 1.500.

A su *prólogo* seguirán las descripciones paleográficas del Códice de la B.N. y del de V. y, sino hay algún tropiezo, el tomo I debe quedar terminado antes de cinco meses.

Como observará V., el tamaño es algo grande; pero me han decidido á adoptar el in-folio español las muchas variantes que habrán de llevar algunas planas. Es exactamente la mitad que el del códice.

No puede V. figurarse el trabajo que me ha costado el llegar a imprimirlo: hasta se me ha recogido en términos violentos el original, debido á no sé que manejos de un literato extranjero. Ahora, la lucha es diaria con un Regente de imprenta que no ha visto un libro, y con cajistas que no saben leer. Apesar de todo, el libro resultara presentable, si Dios me da salud.

A sus Sres. padres y hermano no les olvido: tenga V. la bondad de hacérselo presente cuando les escriba, y V. ordene como le plazca á este su entusiasta admirador y buen amigo q.l.b.l.m.

Andrés Martínez Salazar

Leoneses - Menéndez Pelayo, p. 42-43.

Volumen 14 - carta nº 441

De MIGUEL MOYA
EL LIBERAL
DIRECCIÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Turco, 7, Madrid, 26 enero 1898

Mi ilustre amigo: La junta directora de la Asociación de la Prensa en su reunion de ayer tarde acordó solemnizar el 61 aniversario de la muerte de Larra (Fígaro) con una velada literaria que se celebrará el día 13 del próximo mes de Febrero.

Desea la Asociacion de la Prensa que V. la honre asistiendo á dicha fiesta y escribiendo en elogio del insigne periodista español un trabajo breve que será leido en la solemnidad mencionada por uno de nuestros mas notables actores.

Rogandole que nos conteste queda de V. esperando su respuesta, como siempre afmo. amigo y entusiasta admirador q.b.s.m.

Miguel Moya

Volumen 14 - carta nº 442

De CESÁREO RIVERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Ribadavia, 28 enero 1898

Muy Sr. mio: Considerandole aficionado á antigüedades, me tomo la libertad de dirigirme á V., para que, como bibliotecario de la Academia de la Historia vea si le conviene la adquisición de dos objetos antiguos.

Una sortija de oro groseramente hecha con la sigte. leyenda +HCEB+R+DIA+BI/+SABV+ y otra igual por la parte interna del arco, bien gravada. Pesa 3 gramos y algunos centig. Se halló en una zanja abierta en una viña. Un pergamino que contiene, en letra gotica, el fuero de S. Facundo otorgado por Fernando el Santo, á la villa de Ribadavia. Tiene un sello de cera al parecer, pendiente de una cinta.

Si cree útil la adquisicion de estos dos objetos sirvase decirmelo.

Suyo affmo. s.s.q.b.s.m.

Cesareo Rivera

Volumen 14 - carta nº 443

De BENIGNO LÓPEZ GIL
SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 29 enero 1898

[Ruega le informe cómo está el concurso de monografías históricas y geográficas de la R. Academia de la Historia al que se ha presentado su amigo y recomendado D. Calixto de Rato y Roces].

Volumen 14 - carta nº 444

De VICENTE SANTAMARÍA [1]
EL DIRECTOR GENERAL DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 29 enero 1898

Mi distinguido amigo y compañero: Recibí su apreciable última en que me recomienda á D. Francisco Masferrer, concursante á la cátedra de Psicología del Instituto de Barcelona.

El Consejo de Instrucción pública, fundándose en que los méritos y servicios del Sr. Giner de los Ríos son Superiores á los del Sr. Masferrer, propuso al primero de estos interesados por mayoria para la citada cátedra, con voto en contra leído por el Consejero Sr. Viscasillas, en que se propone al último de aquellos.

El Sr. Ministro conformándose con la mayoría del Consejo ha dispuesto se nombre al Sr. Giner.

Siento mucho que no haya podido complacerse á su recomendado y deseando otra ocasion en que poder servir á V. se reitera suyo affmo. amigo S.S. q.b.s.m.

V. Santamaría

Cuando V. guste pasarse por aquí le enseñaré el cuadro comparativo de meritos entre el Sr. Giner (n.º 1) y el Sr. Masferrer (n.º 3) y se convencerá de que no podia hacerse otra cosa que lo que se ha hecho, con sujecion á los *datos* que resultan del expediente.

[1] Sólo la firma y la postdata son de su letra.

Volumen 14 - carta nº 445

De JOSÉ RUIZ DE LIHORY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 1 febrero 1898

[Le envía un ejemplar del *Diccionario de Artistas Valencianos,* deseando merezca su aprobación].

Volumen 14 - carta nº 446

De ANTONIO RESTORI
REGIA UNIVERSITA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Messina, 3 febbraio 1898

Illustre Signore, nel recente fascicolo della *Zeitschrift* del Groeber Ella vedrá il principio di una mia recensione sulle *Obras de Lope de Vega;* la prego di accoglierla benevolente. Quando sarà finita, e ne avrò gli *Estratti* ne manderò a Lei e alla *Real Academia.*

Mi pare d'averle già scritto che c'e a Parma una commedia ms. secolo XVII intitolata *Como ha de usarse el bien y ha de prevenirse el mal,* la quale a me sembra con sicurezza la commedia *Los Guzmanes de Toral* di Lope, Peregrino 1604, finora inedita e creduta perduta. Si riferisce all'epoca di Alfonso VII, e quindi (se anche a Lei essa sembrerà di Lope) andrebbe nel prossimo volume 8.º; crede utile che io ne faccia la copia? Si valga di me liberamente.

La prego di un favore per me grandissimo: mi indichi il nome e l'indirizzo di una buona libreria di Madrid, col quale io possa corrispondere direttamente. Quando ordino qualche libro spagnuolo bisogna che ricorra al Walter di Parigi, con perdita di denaro e sopratutto di tempo. Se potessi mettermi in corrispondenza diretta con qualche libraio sarebbe per me un reale vantaggio.

La prego di prender nota del mio nuovo indirizzo: sono a Messina, ove insegno *Letterature neo-latine* alla R. Università.

Mi congratulo molto sinceramente e profondamente per le splendide *Observaciones prelim* .» al vol. 7. Invidio di cuore la sua dottrina e la sua attività.

Mi conservi la sua benevolenza e mi creda con devozione e profonda stima suo gratiss. mo affmo.

A. Restori

TRADUCCION

Ilustre señor: En el reciente fascículo de la *Zeitschrift* de Groeber verá el comienzo de una recensión mía de las *Obras de Lope de Vega;* le ruego la acoja benévolamente. Cuando esté terminada y tenga los *Extractos,* los mandaré a Vd. y a la Real Academia.

Creo haberle dicho ya que en Parma hay una comedia del siglo XVII titulada *Como ha de usarse el bien y ha de prevenirse el mal,* que a mí me parece con seguridad la comedia *Los Guzmanes de Toral* de Lope, Peregrino 1604, hasta ahora inédita y considerada perdida. Se refiere a la época de Alfonso VII, y por tanto (si también a Vd. le pareciera de Lope) entraría en el próximo volumen 8.º; ¿cree útil

que yo haga una copia de ella?

Sírvanse de mí libremente.

Le ruego un favor grandísimo para mí: que me indique el nombre y la dirección de una buena librería de Madrid, con la que yo pueda tener correspondencia directa. Cuando pido algún libro español tengo que recurrir a Walter de París, con pérdida de dinero y sobre todo de tiempo. Si pudiese ponerme en correspondencia directa con algún librero, sería para mi una gran ventaja.

Le ruego tome nota de mi nueva dirección: estoy en Mesina, donde enseño *Literaturas neolatinas* en la R. Universidad.

Me congratulo muy sinceramente y profundamente por las espléndidas *Observaciones preliminares* al vol. 7. Envidio de corazón su doctrina y su actividad.

Guárdeme su benevolencia y créame con devoción y profunda estima su agradecidísimo affmo.

A. Restori

Volumen 14 - carta nº 447

De JULIÁN RIBERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Zaragoza, 3 febrero 1898

Muy Sr. mio: Abusando de su bondad me atrevo á pedirle un favor: el que se sirva regalar, en mi nombre, á la Academia de Ciencias Morales y políticas, un ejemplar de mi obrilla Orígenes del Justicia de Aragón. El Sr. D. Francisco Codera, mi querido maestro, hará el obsequio de entregárselo á V.

El estudio del Pugio Fidei de Raymundo Martín (Ramón Martí) le va saliendo muy bien á mi discípulo Miguel Asín, debido á los buenos consejos de V. A ver si sacamos un arabista que cumpla los deseos de V. en este ramo.

Una vez despachado yo del empeño del Justicia (que ha sido una distraccion de un año) vuelvo con gusto al tema de estudios literarios. Veremos si soy capaz de alguna cosilla.

Gracias anticipadas, y sabe que está á sus ordenes su afmo. s.s.q.b.s.m.

Julián Ribera

Volumen 14 - carta nº 448

De LEOPOLDO RIUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 3 febrero 1898

Muy apreciado D. Marcelino: Después de algun tiempo de interrupción, reanudamos ahora la impresión del t. II, que me ha prometido llevar el impresor rapidamente.

Si cumple su promesa de componer tres o cuatro pliegos á la semana, podrá tener impresos los 40 que (aproximadamente) faltan, para primeros de Abril. No creo necesario pedir á Vd. que nos devuelva con urgencia las pruebas, pues ya sé que tiene Vd. tantos deseos como yo de ver acabado el libro.

Como la semana pasada estuve ausente, encargué al impresor que enviase á Vd. directamente el pliego 20; y al regresar yo el lunes último correjí y envié á Vd. el 21. Supongo que los habrá Vd. recibido.

Ya vé Vd. que necesito ya el trabajo crítico sobre Cervantes, que le suplico me envíe cuanto antes.

Recientemente he tenido noticia del escrito de D.ª Blanca de los Rios, en el cual —dicen— sostiene que Tirso de Molina fué el autor del *Quijote malo.* Pronto veré este trabajo, pero desde luego digo que tal opinión es errónea. ¿Y á Vd. que le parece?

Tiempo atrás el Sr. D. Francisco Cáceres, de esa corte, me rogó le enviara el I de mi *Bibliografía,* que dijo había visto en casa de Vd., y que le dijese el importe de ambos tomos, etc.

Tratándose de un conocido de Vd. no tuve inconveniente en enviarle desde luego lo que me pedia, aunque la obra no esté aun publicada; y á correo seguido ese Sr. me devolvió el tomo, manifestando que *su modesta posición no le permitía pagar 40 pesetas por una obra, por mucho mérito que encierre.*

Vd. sabe que el precio de mi libro fué fijado después de escuchar su autorizada opinión; y por ende, me figuraba que lo sabría el Sr. Cáceres, cuando me pidió un ej.; y, además de esto, me causó extrañeza el último párrafo de la carta de dicho Sr. que dice así: «Al pedir la obra en cuestión, se me aseguró aquí era bastante mucho más barata».

Ignoro quien le aseguró tal cosa. He creido que convenia, aunque sea de poca importancia, que estuviese Vd. enterado de este sucedido.

Siempre suyo afmo. amigo q.l.b.l.m.

Leopoldo Rius

Volumen 14 - carta nº 449

De CARLOS CINTRA
GAZETTE DIPLOMATIQUE ET CONSULAIRE
LISBONNE

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lisboa, 5 fevereiro 1898

[Le envía un número muestra de *Gazette Diplomatique et Consulaire du Portugal*, revista ilustrada que contiene noticias sobre Portugal y colonias, una sección especial militar y de marina, y noticias sobre las colecciones históricas y científicas existentes en los museos, bibliotecas y archivos de Portugal, rogándole la subscriba para la Real Academia de la Historia, al precio de un duro al año, el mismo que para Portugal].

Volumen 14 - carta nº 450

De REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 5 febrero 1898

[Le designa, con los Sres. Eduardo Saavedra, Sánchez Moguel, Hinojosa, Rodríguez Villa y Maldonado Macanaz, «para formar la Comisión redactora del *Compendio de historia de España* que ha de publicar este cuerpo literario. El Secretario, *P. de Madrazo*] .

Volumen 14 - carta nº 451

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 5 febrero 1898

Mi muy querido y respetable amigo: Recibí a su tiempo la grata carta con que V. me favoreció en 27 de Diciembre; pero, un poco porque, conforme a lo que me indicó en ella, esperaba otra, con instrucciones para la impresión del tomo segundo de nuestro *Ouevedo* , y un mucho porque he andado muy endeble de salud todo el mes de Enero, he tardado más de lo justo, y aun de lo que, particularmente me convenía, en escribir a V.

Anteanoche llegaron a mis manos los nuevos originales, y, por lo que a mí toca, se empezará la impresión en seguida; que en esto, como cosa de muchos, no hago lo que siendo cosa solamente nuestra podría hacer. Todavía, por si el primer tomo ha de llevar tal o cual precio, están los ejemplares, encuadernados y listos, en poder de Valdenebro, y sólo se han remitido dos: uno a V. y otro al marqués de Jerez, cuando estaba en Madrid. Varias veces he dado prisa a Valdenebro para que se haga, el reparto, y ayer me ofreció que mandará a V., por de pronto, veinticuatro ejemplares. *Jam satis:* más diría a V., si hablásemos, de estas parquedades y de la largueza con que pagamos al impresor; porque es de advertir que la publicación del primer tomo cuesta un sentido; como sin haber destajado previamente con. el buen Rasco.

Mucho y muy de corazón agradezco a V. lo que me dijo de la biografía de Barahona de Soto. En ello, e igualmente en lo que me escribió el padre Mir, debe de haber, hay de seguro, más benevolencia que justicia.. Si de esta hecha *me facen alcalde,* ello se deberá, como el refrán lo dice, a *falta de homes buenos.* Entre otras cosas endebles de mi trabajo, es una, como V. indica, la bibliografía, y más aún el estudio crítico, hecho en los cuatro días últimos del plazo. El Marqués no estaba en Sevilla: no tuve a mano ejemplar de *La Angélica* . Reforzaré lo relativo a este poema; y *resucitaré* al señor Pérez de Guzmán, a quien todos creíamos muerto; y reconoceré que Barahona está en el *Catálogo de Autoridades* cosa que no sabía; y haré un apéndice especial acerca de la librería de nuestro poeta, identificando, hasta donde me sea posible, sus libros; y trataré en otro apéndice de otros *Sotos* y *Barahonas* escritores o estudiantes y de otros *Barahonas de Soto* de fines del siglo XVI y principios del XVII. Para todo ello ha de serme, no ya útil, sino de todo punto necesario el siempre acertado y luminoso consejo de V., y en todo ello vengo trabajando. ¿Tardará mucho en resolver la Academia? Ruego a V. que ponga de su parte cuanto pueda buenamente para que la resolución se demore lo menos posible: estoy como estudiante examinado que espera, a la puerta del tribunal, que salga la lista. Don Juan Valera, con quien suelo cartearme, me promete que, por lo que a él toca, no habrá demora en este asunto.

Para el libro con que merecidísimamente quieren obsequiar a V. sus amigos en su vigesimo aniversario de catedrático estoy preparando, y terminaré en la semana próxima, un trabajo que titularé *Cervantes y la Universidad de Osuna* Tomando pie de lo que V. dijo acerca de Rodrigo Caro y de la mala fama que tuvieron, injustamente, las Universidades menores, he sacado una larga lista de

escritores que estudiaron o se graduaron en Osuna durante la segunda mitad del siglo XVI, citando sus antecedentes académicos y lo que de algunos he podido averiguar y no se ha dicho hasta ahora. En esa lista figuran los dos Alderetes, Amaya el encomiador de Góngora, el jesuíta Diego de Avellaneda, Rodrigo Caro, Pedro Chirino, Baltasar de Escobar, Martín de la Plaza, el maestro Medina, Luis de Molina, Morga, Mosquera de Figueroa, Pizaño de Palacios, Martín de Roa y muchos otros, hasta ochenta y cinco. De los poetas de las *Flores* van seis o siete. Acierto y saber me faltarían, ¿cómo dudarlo?, pero no sincerísima voluntad, tratándose, como se trata, de obsequiar a V., a quien tanto debo.

Ahí está nuestro amigo el Duque, y el Marqués se marcha esta tarde.

Consérvese V. bueno, mándeme las instrucciones necesarias para empezar a imprimir el tomo segundo de Quevedo, reciba las gracias que le doy por su noticia acerca de la Historia Ethiópica de Heliodoro, y disponga, como puede y como quiera, de su affmo. amigo y discípulo, q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 110-112.

Volumen 14 - carta nº 452

De ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH [1]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 6 febrero 1898

Mi muy querido Marcelino: No sé si llegará á tiempo esta carta para el objeto que deseabas; pero como no creo decirte nada de nuevo, aunque esté impreso tu tomo 8.º, no te hará falta alguna. Te hubiera escrito con mayor puntualidad, con la que acostumbro cuando se trata de tus cosas, si no hubiera tenido que revolver libros y buscar datos, cosa que no me ha sido posible sino á medias y con grandes dificultades por el mal estado de mi vista. Ya te habrán enterado de mi último percance, que supongo será pasajero, nuestros amigos el Conde de las Navas y Menendez Pidal.

Si hubieras tenido presente la carta que te escribí á raiz de la pampirolada (como tú la llamas) filohelénica y no contestaras á ella de memoria según lo haces siempre, te hubieras ahorrado el largo exabrupto de tu última. Precisamente por lo que te quiero y por lo mucho que aprecio tu amistad, en cuanto ví que en algun periódico de esa Corte se me comparaba, con la más caritativa intención, poco menos que á Rizal, y se contaban de la manifestación tales y tantas majaderias, te puse inmediatamente en autos mandándote mi discurso en griego, del que veo que no has hecho caso alguno, y explicándote *c* por *b* toda mi intervención en el malhadado asunto. Te agradezco tus consejos por la buena intención que los dicta, y no me doy por resentido de ninguna de tus apasionadas frases. Después de un cuarto de siglo de correspondencia íntima y afectuosa nada significan tales cosas, y además no es ésta la vez primera que nos hemos cantado las verdades. Por lo demás, á Dios gracias, ya sabes que nunca la sangre ha llegado al rio. Mis simpatias por la marcha actual del catalanismo son meramente platónicas: no estoy afiliado á ninguna Sociedad militante precisamente por lo que tú dices, porque soy un funcionario del Estado. Si hubieras leido la carta que Mañé y Flaquer escribió á la juventud catalanista después de la famosa asonada, conocerías perfectamente en dónde estoy y á lo que aspiro, porque allí está completamente mi credo en tales materias: así se lo manifesté al mismo Mañé y Flaquer al felicitarle por aquel hermoso documento. Los periódicos de Madrid, que tan intemperantes estuvieron y que tan ignorantes son de nuestras cosas, no le dedicaron ni siquiera una desdeñosa alusión. Respecto de las intemperancias de los de acá, nada he de decirte; me conoces bastante para que llegues nunca á sospechar que simpatice con los desdenes estúpidos de cierta gente.

Pasando ahora á las plácidas esferas de la literatura, voy á decirte algo, que muy poco será, respecto de lo que me pides. La tradición de la liberación de la emperatriz de Alemania es un embrollo que no hay quien lo desenrede. Si no ando equivocado, Desclot es el primero que la refiere, y se encuentra en los dos códices de la Crónica, que conozco, así en el de París como en el de nuestra Biblioteca, ambos á lo que creo del siglo XIV. El códice del Marqués de Mundéjar no sé dónde está ni quién lo tiene, y si hay otros, no los conozco. Después de Desclot insisten sobre la tradición Eximenis, Turell, Tomich (estos dos últimos muy sumariamente), Carbonell, Beuter, Diago y Pujades, que la hace tan descomunal como la mesa del banquete que diz que dió el conde Berenguer á los alemanes que acompañaron la emperatriz á Barcelona. Es probable que otros autores traten este asunto, pero no he

podido apurar la materia por el motivo que te he indicado. El día que, tengamos un Milá ó un Menéndez Pidal que estudie nuestras tradiciones con la conciencia de estos dos críticos, se aclararán muchas cosas y dificultades. No puedo indicarte tampoco nada de la época de la interpolación de que tú me hablas, ni de los códices en que aquella no parece todavía, porque es materia que conzoco muy poco. En cuanto á los poetas ó escritores catalanes que han tratado este asunto, tampoco puedo darte noticias más concretas. He recorrido todos los índices de los *Jochs Florals* y no he visto una sola composición dedicada á ello; ni el mismísimo Ubach, que ha puesto en verso de un modo vulgar y cursi toda nuestra historia, se ha acordado de dicha leyenda.

Consultaré á Sicilia, aunque no respondo del éxito ni de la puntualidad de la respuesta, la tradicion del *caballero del Sacramento* : yo no tengo presente que el nobiliario de los Moncadas, del siglo XVI ó XVII, que consulté hace algunos años, dijera nada de ella. Supongo que debe ser verdadera, porque se trata de un asunto religioso que naturalmente Lope de Vega debía tratar con respeto. No lo tenia, como tú sabes muy bien, respecto de nuestros asuntos históricos: para él la historia catalano-aragonesa venía á ser un fondo explotable en que se movía con tanta libertad como cuando acudía á la historia de Bohemia ó de Hungría: recuerdo en esta materia su comedia *El despertar á quien duerme,* en la que precisamente interviene un Moncada que no tiene de histórico más que el nombre de Roger de Moncada y la alusion a una reina de Sicilia. La época es la del conde Anselmo (! ! !) de Barcelona. Lope de Vega leyó tal vez que el tal Roger intervino en el asunto de la liberacion de la Reina María de Sicilia en tiempo de Pedro IV; pero tan confuso debió ser el recuerdo, que supone que la reina de Sicilia emprendió una expedición contra Mallorca, siendo así que fué transportada de su isla á estas regiones por otro individuo de la familia de los Moncadas. En fin, tu conoces estos asuntos mejor que yo y sabes cómo debes brujulearte en ellos.

No he recibido el *Marchena* de que me hablas, y espero que cumplirás tu promesa de enviármelo cuanto antes. Ya procuraré hacerme con un Lope cuando vengan tiempos mejores, cueste lo que cueste, pues tengo muchas ganas de conocer tus interesantes prólogos.

Espero algún comentario tuyo de mis *Recorts de Montnegra,* que por el Conde de las Navas sé que llegaron á tu poder. No te olvides tampoco de completar mis tomos de la *Antología lírica,* con el 7.º que vas á publicar.

Escríbeme cuando y como quieras, pero no me condenes á un mutismo tan largo como el pasado.

Sabes que te quiere muy de veras tu ya viejo amigo,

Antonio

P.S. El Curial [2] va a paso de tortuga, pero saldrá este año. No quedan más que tres ó cuatro pliegos para imprimir. Mis recuerdos al bondadoso Hinojosa.

[1] Sólo es de su letra la firma y la postdata, escrita en la cabecera de la carta

[2] Sobre este asunto se conserva fotocopia de una carta de Benedetto Croce a un Profesor (sin precisar nombre) de 17 febrero 1898 trasladándole la consulta que Antonio Rubió le hace a él: ¿qué es la «mesa de Perugia»?, que Rubió encuentra en una frase del *Curial y Guelfa* que cita: «Lexats lo, que yons faç, segur que per aquesta batalla no venza primer en la taula de Perusa».

Volumen 14 - carta nº 453

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Madrid, 7 febrero 1898

Mi querido amigo: Recibo su grata, y por este mismo correo recibirá Vd. una nota con la lista, por orden cronológico, de aquellas poesías de Quevedo cuyas fechas he podido determinar con certidumbre o muy aproximadamente. Con ellas hay materia sobrada para el segundo tomo, y aun creo que para una parte del tercero. Después imprimiremos las poesías de fecha ignorada, siguiendo para esto el orden de las *Musas* y teniendo cuidado de conservar en cada una de ellas el primer verso de las composiciones omitidas, para que pueda hacerse, aun a primera vista, el cotejo de nuestra edición con las antiguas. La tercera y última sección comprenderá las poesías inéditas.

El tomo que puede mandarse a la imprenta (excepto el *Anacreonte* y otras cosas que iré enviando) es el de Janer, porque no es cosa de estropear otro mejor. Yo tendré cuidado de cotejarle aquí con los manuscritos y los impresos que juntó don Aureliano.

Para evitar confusión, creo que al pie de las páginas no deben ponerse más notas que las que son puras variantes de textos, reservando para el fin todas las aclaraciones críticas, históricas y bibliográficas, que anunciaremos con llamadas en letras romanas al principio de cada texto.

Al principio de este tomo irá la descripción de los códices de las poesías de Quevedo que se han tenido presentes para ella.

En las poesías de las *Flores* debe ir arriba el primitivo texto y abajo el de las *Musas*, porque aunque generalmente es mejor, no sabemos a ciencia cierta si todas las enmiendas son de Quevedo o de don Jusepe Antonio. En las dos o tres composiciones que están enteramente rehechas hay que poner los dos textos íntegros, en la disposición indicada. En las demás bastará notar los cambios de palabras o de versos. Como Vd. tiene ya perfectamente hecho este trabajo en su edición de las *Flores*, a él me remito, suplicándole que se encargue de reproducir en la de Quevedo este cotejo.

Creo que nada más hay que advertir, y deseo ya empezar a ver pruebas de este tomo, cuya composición me parece mucho más fácil que la del anterior, así como también supongo que ha de salir mucho más barato, por mucho que Rasco quiera tirar de la cuerda.

Urge el reparto de los ejemplares. Los pocos suscritores que hay aquí se quejan de la tardanza, y también el sobrino de don Aureliano. Vengan pronto los ejemplares destinados a él, y vengan también los veinticuatro míos, que son muy bastantes para lo que yo necesito, pero que me conviene tener pronto, para cumplir con algunos amigos de dentro y fuera de España, a quien tengo compromiso de regalar el tomo, en justo agradecimiento a análogos favores literarios. Y perdone Vd. tanto engorro y tanto machaqueo, de que hará partícipe al amigo Valdenebro, estimulándole para que

salgamos pronto de este atranco y podamos marchar *inoffenso pede* en todo lo demás de la obra.

El tomo primero ha quedado muy bien y honra las prensas de Rasco no menos que nuestra paciencia; pero creo que no debe ponerse a más precio que tres duros. Conviene no aterrar a los suscriptores, sino procurar atraer otros nuevos. Si los demás tomos salen más baratos, como supongo, con ponerlos al mismo precio se nivelará fácilmente el presupuesto de la Sociedad. Pero quizá me equivoque en esto. Vds. son los que han de decidirlo con conocimiento de causa.

Creo que no ha de retardarse mucho la resolución del concurso de premios de la Academia. Valera, el padre Mir y yo estamos de acuerdo; pero esperamos la vuelta del segundo (que se halla actualmente en Mallorca) para reunirnos. Tengo por seguro que Pidal y Silvela, que son los otros dos individuos de la Comisión, no han de poner reparo alguno a nuestro dictamen, y que tampoco ha de haber dificultad en la Academia plena.

De antemano doy a Vd. las gracias por el artículo con que piensa honrarme, *Cervantes y la Universidad de Osuna.* El tema es enteramente nuevo, y Vd., tan conocedor de las memorias de aquella ilustre y calumniada escuela, sabrá ponerlas en su punto, con aquella ingeniosa erudición que tanto me deleita en sus escritos. Ya se van reuniendo bastantes trabajos de nacionales y extranjeros. Morel-Fatio ha enviado el suyo. Convendría que el Marqués y el Duque no dejasen de concurrir, el primero con la descripción de algún romancero o cancionero desconocido, o de alguna otra pieza rarísima de poesía española; y el segundo, con algo relativo a historias de pueblos. No deje Vd. de recordárselo cuando estén ahí, porque en Madrid no se puede hacer vida de ellos.

Suyo buen amigo que de todo corazón le estima, y b. s. m.,

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo* , p. 112-115.

Volumen 14 - carta nº 454

De SAMUEL BERGER
UNIVERSITÉ DE PARIS
FACULTÉ DE THÉOLOGIE PROTESTANTE
83, BOULEVARD ARAGO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

13 rue Michelet, Paris, 7 février 1898

J'aurais dû, cher et illustre collège, vous remercier plus tôt du gracieux envoi que vous m'avez fait d'une excellente description de votre ms. de l *'Historia general.* Votre ms. est un texte non interpolé, sans traductions textuelles. Il n'y a pas d'étude plus délicate et plus compliquée que celle del' *Hist . general,* mais j'estime que cette histoire doit être refait entièrement et qu'il en résultera cette conclusion, que l' *Hist . gen.* n'a contenu aucune traduction textuelle des livres saints, sinon tardivement et par voie d'interpolation. Je croirais volontiers aussi qu'une faible partie seulement del'oeuvre a été achevé du vivant d'Alphonse X, et quelle n'a jamais poussé au dela del'ancien Testament: Au reste, j'espère n'être pas trop longtemps avant de vous envoyer mon étude sur les *Bibles castillanes et portugaises.* Ce ne sera qu'une rapide revue du sujet. Il vous appartiendra de l'approfondir et d'en traiter definitivement, avec la connaissance de la littérature et del'histoire des moeurs en Espagne que vous êtes seul à posséder.

Il y a ici 3 questions 1.º l *'Híst. general;* 2.º les anciennes versions faîtes d'après l'hébreu y compris la Bible d'Albe, où j'ai pu jeter un rapide regard. Les points de contact de ces 3 groupes de textes sont très délicates à observer. Quant à découvrir les noms des traducteurs, excepté le seul *Herman el Aleman* , il nous faut sans doute y renoncer. Je suis persuadé qu'à l'exception de Mose Arrajel, les hébraisants qui ont mis la main à la traduction d'après l'hébreu étaient des juifs baptisés. Lesquels? Je ne crois pas qu'il soit sage de chercher à le savoir, pour le moment.

Encore une fois, ne vous laissez pas détourner de cette étude, qu'est très attrayente.

M. Schiffs est ici et vient de soutenir très brillamment sa thèse sur le Marquis de Santillane.

Oserai-je vous prier de présenter mes souvenires, les plus respectueux à vos honorés confrères del'Académie del'Histoire. Pour vous, croyex moi toujours Votre respectueusement dévoué et reconnaissant

Samuel Berger

TRADUCCION

Querido e ilustre colega: Debía haberle agradecido primero el envío que me ha hecho de una excelente descripción de su ms. de la *Historia general.* Su ms . es un texto no interpolado, sin

traducciones literales. No hay estudio más delicado y más complicado que el de la *Historia general*, pero estimo que esta historia debe ser rehecha enteramente y que de ello resultará esta conclusión: que la *Historia general* no ha contenido antigua traducción literal de los libros sagrados, sino tardíamente y por via de interpolación. Yo me inclinaría a creer también que sólo una pequeña parte de la obra fue realizada en vida de Alfonso X, y que no llegó más allá del Antiguo Testamento. Por lo demás, espero no tardar mucho en poder enviarle mi estudio sobre las *Biblias castellanas y portuguesas.* Lo cual no será más que una rápida ojeada del asunto. A Vd. tocará profundizar y estudiarlo definitivamente, con el conocimiento de la literatura y de la historia de las costumbres en España que sólo Vd. posee.

Hay aquí 3 cuestiones: 1.º La *Historia general;* 2.º las antiguas versiones hechas del latín, y 3.º las versiones o revisiones hechas según el hebreo, incluida la Biblia de Alba, a la que he podido echar una rápida ojeada. Los puntos de contacto de estos 3 grupos de textos son muy difíciles de precisar. En cuanto a descubrir los nombres de los traductores, exceptuado sólo el de *Herman el Alemán*, tendremos sin duda que renunciar a ello. Estoy persuadido de que a excepción de Mosé Arrajel, los hebraizantes que pusieron mano a la traducción según el hebreo eran judíos bautizados. ¿Cuáles? Creo aventurado tratar de saberlo, por el momento.

Una vez más, no desista de este estudio, que es muy atrayente.

El Sr. Schiff está aquí y acaba de defender muy brillantemente su tesis sobre el Marqués de Santillana.

Le ruego presente mis más respetuosos saludos a sus honorables colegas de la Academia de la Historia. Y Vd. créame siempre suyo afectísimo

Samuel Berger

Volumen 14 - carta nº 455

De FÉLIX LÁZARO
DEPOSITO PARA ULTRAMAR EN SANTANDER
SANIDAD
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

9 febrero 1898

[Le envía la copia de la carta-puebla de que le habló cuando fue presentado a él por el Sr. Somoza, y unas cuartillas en las que ha hecho un ligero estudio del asunto, que somete a su inapelable juicio sobre si merece ser publicado.— Puede facilitarle originales de tres confirmaciones de los fueros de Villadiego si para algo le sirven].

Volumen 14 - carta nº 456

De CLEMENTE GONZÁLEZ ALONSO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Salamanca, 10 febrero 1898

Muy Señor mio, de mi consideracion: A V. como persona de autoridad en la materia, me dirijo, no habiendome sido posible verle en Madrid á fin de manifestarle, como le indicaron sus amigos y mios Spottorno y Multedo, que existe en el Archivo del Colegio de Bolonia una colección de documentos manuscritos de su fundador el Cardenal Albornoz de grandísima importancia, poco explorados hasta ahora, excepcion hecha de algun aleman, algun frances y ultimamente dos italianos, estos ultimos son el prof. Romano de Mesina, un joven que hace un largo trabajo respecto al Cardenal y que como aquel califica la coleccion de tesoro. Este ademas ha publicado algunos documentos íntegros en una revista histórica del Crivelucci [?]de Pisa y me ha dicho que la importancia de la figura del Cardenal en su tiempo es apenas conocida por los historiadores.

Entiendo que debe darse á conocer en España y yo quisiera hacerlo ya que tengo la fortuna de ser el rector del Colegio. Por esto, me permito molestarle, para que me haga cuantas indicaciones juzgue necesarias, y para rogarle me preste su apoyo, bien con la Academia, bien con el Ministerio de Fomento, toda vez que ni yo paricularmente puedo poner mas que mi trabajo, ni la Institucion está al presente en condiciones de proporcionar otros elementos para llevarlo á efecto.

Como mi licencia no terminara hasta fines de mes, si tiene la bondad de escribirme se dirija á esta ciudad San Pablo 26.

Esperando de V. acoja con benevolencia mi proposito le anticipa las gracias y tiene el gusto de ofrecerse á sus ordenes diciéndose su muy affmo. s.s. q.b.s.m.

Clemente González Alonso

Volumen 14 - carta nº 457

De CORNELIUS A.WILKENS [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Kalksburg bei Wien, 11 Februar 1898

Hochgeehrter Herr Professor! Schelten Sie mich nicht wegen dieser Notiz zu Ihren Horacio en España I/44. Nobilis et doctus hispanus Pardo de Figueroa hanc (I, 1) oden cum aliis Graece in eadem metra vertere ausus est. Petropoli 1810. Biennio post ab aula sua legatus ad Russicam, in mediis belli furoribus praematura morte extinctus, vir inter pragmaticos homines ac militares eruditione eminens, cujus suavis familiaritas a 1807 mihi et Jo. Müllero turbida tempora Berolini hilaravit. So der grosse Philolog. Friedrich August Wolf in den Litterarischen *Analecten** herausgegeben von Friedrich August Wolf Berlin 1817. Bd. I, p. 274.

**vorzüglich für alte Litteratur und Kunst* [ilegible] *Geschichte und Methodik.*

Hoffentlich erreicht Sie diese Karte. Joh. Müller ist natürlich der grosse Historiker. B.l.m.

Dr. *C. A. Wilkens*

TRADUCCION

Muy estimado señor profesor: No me riña por este comentario de su *Horacio en España* I/44:

«El noble y erudito español Pardo de Figueroa se atrevió a traducir en el mismo metro en griego esta (I, 1) oda además de otras. Petrópolis 1810. Dos años después pasado de su aula a la rusa, encontró una muerte prematura en medio de los furores de la guerra; hombre que sobresalía por su erudición entre hombres de acción y militares, y cuya suave familiaridad nos alegró a J. Müller y a mí aquellos penosos tiempos en Berlín desde 1807». Así el gran filólogo F. A. Wolf, en las *Analecta * Literarias* publicadas por F. A. Wolf, Berlín 1817, t. I, p. 274.

*excelente para la literatura y arte antiguo [...] historia y metodología.

Espero que le llegue a Vd. esta tarjeta. Joh. Müller es naturalmente el gran historiador. B. l. m.

Dr. *C. A. Wilkens*

Volumen 14 - carta nº 458

De JOSEFA BAZAINE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

México, 12 febrero 1898

[A su «muy querido Marcelino» ruega, por encargo de las Señoras de la buena sociedad que han fundado para celebrar el centenario de Colón un Asilo con su nombre para acoger a niños pobres, un pensamiento o algo inédito para un álbum que, como se hizo para las víctimas de Consuegra y para las de Mallorca, subastarán. Ruega se lo pida también «a mi buen amigo Juan Valera».—Ha luchado mucho, pero ya ve el fruto en unas minas muy ricas en las que tiene 150 acciones. —Pronto abrazará a sus amigos en España].

Volumen 14 - carta nº 459

De FRANCISCO PONS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

12 febrero [1898?]

[Hace dos años espera su prometido prólogo para el Hay b. Yokthán, que sin duda no le envía por sus ocupaciones; no pudiendo esperar más, lo publica sin él].

Volumen 14 - carta nº 460

De ARTURO REYES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Victoria, 92, 12 febrero 1898

[Admirador suyo, ruega su retrato, que es uno de los pocos que le faltan. Supone que le hayan enviado un ejemplar de su novela *El lagar de la Viñuela* , y ruega, si algún día puede, su valiosísima opinión].

Volumen 14 - carta nº 461

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 12 febrero 1898

.Mi muy querido y respetable amigo: Al mismo tiempo que su grata del 7 recibí la lista, por orden cronológico, de los trabajos que han de ir en el tomo segundo del *Quevedo* ; y ya con las instrucciones necesarias, pronto mandaré a V. las primeras pruebas.

Hoy habrán salido por el ferrocarril, o saldrán mañana, para el librero Murillo, dos cajas con ejemplares del tomo primero. En ellas van veinticuatro para V. y otros tantos para don Luis Valdés, a quien escribo comunicándolo y diciéndole lo que V. ya sabe: que si hacen falta más ejemplares, una ligera indicación bastará para enviarlos.

No sé a punto fijo qué precio se le ha puesto al primer tomo; yo recomendé, siguiendo el consejo de V., que no asustáramos a los suscritores.

Como, por malos de mis pecados, soy ahora concejal de este Ayuntamiento, creo que podré conseguir que en él se coloquen algunos ejemplares de nuestro *Quevedo,* siquiera veinticinco.

Doy a V. gracias cordialísimas, sobre las muchas que por tantas cosas merece, por su propósito de que se retarde lo menos posible la resolución de la Academia en cuanto al consabido concurso de premios. De esta resolución, en siéndome favorable y estando dictada para mediados de Marzo (que me parece que todo esto no se logrará), depende que yo realice mi ya antiguo proyecto de pasar dos semanas en la corte.

Estoy terminando mi trabajo acerca de *Cervantes y la Universidad de Osuna* y me apura, entre otras cosas, que me va saliendo más largo de lo que yo quisiera. En fin, con dar facultad para que talen lo que huelgue, estaremos del otro lado.

El Marqués y el Duque continúan en la corte. Luego que regresen les instaré para que preparen y envíen los trabajos que V. me indica. No los dejaré de la mano.

Consérvese V. bueno y disponga de su siempre afectísimo amigo y discípulo, q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo, p. 115-116.

Volumen 14 - carta nº 462

De TOMÁS FORTEZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma, 13 febrero 1898

[Agradece el pésame que, por medio de su discípulo D. Miguel Ramón, le da por la muerte de su esposa y se extiende hablando de sus penas: desde la muerte de Quadrado llora ya cinco muertes de personas queridas. —A impulsos de Quadrado escribió en 1880 y 1881 una Gramática Histórica de la lengua catalana, que mereció el premio Alfonso XII en un certamen de Palma. Hace seis años la Diputación acordó imprimirla y ahora, a petición de Rubió, se ha activado la impresión y se terminará pronto: le agradecería la honrara con cuatro palabras de prólogo, en atención a Quadrado].

Volumen 14 - carta nº 463

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A VICTORIANO AGÜEROS

Madrid, 14 febrero 1898

Muy señor mío y de todo mi aprecio: He tardado en contestar a su grata de 10 de agosto pasado, porque también tardó en llegar a mis manos el primer volumen de sus *Obras Literarias,* que en él anunciaba (último que he recibido de la *Biblioteca de Autores Mejicanos).* Aunque Vd. califica sus artículos de ensayos juveniles, en todos ellos se advierten la sana doctrina, el delicado sentimiento y la corrección literaria que luego ha mostrado Vd. en obras de más empeño. Mi enhorabuena cordial por el libro, que espero que sea principio de una serie. Tengo entendido que ha publicado Vd. también un tomo de cuentos de mi antiguo y buen amigo Roa Bárcena, y no sé sí algún otro volumen de la *Biblioteca.* Nada de esto ha llegado a mis manos. Ningún derecho tengo para reclamarlos y sólo se lo advierto a Vd. por si me ha enviado esos tomos y se han perdido, lo cual yo sentiría mucho.

De Vd. muy agradecido y s.s.q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Agüeros de Menéndez Pelayo.

Volumen 14 - carta nº 464

De LEOPOLDO ALAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 15 febrero 1898

Mi querido amigo: escribo lo que sigue por encargo de varios catedráticos de esta Universidad: el señor Salas, profesor de la de Sevilla, les dice que Vd. podría fácilmente salir senador por aquella Universidad, pues tiene para ello elementos y que los doctores liberales le votarían a condición de que en Oviedo los conservadores (los de Pidal) dejaran votar sin oposición al Sr. Uña.

Yo no soy más ahora que un *conducto* de la noticia. Vd. verá lo que hay, lo que puede y debe hacer y lo que le conviene. Sí advertiré a Vd. que mis amigos de aquí aunque admiran a Vd. acaso más y mejor que los pidalinos, desean votar a un liberal, porque los tiempos vuelven a ser de lucha, etc., etc. Me dicen que a Vd. le votarán si yo me empeño; pero Vd. comprende que yo no puedo empeñarme después de esas advertencias.

Aunque sé que para Vd. todas estas políticas son cosa secundaria, le cuento lo que hay para que eche sus cuentas.

Otra cosa. Voy a escribir un articulejo acerca de *El Día de fiesta* de Juan Zabaleta o Zavaleta; pero no sé una palabra de la vida y milagros de este señor, ni, entre Altamira y yo, hemos encontrado aquí nada relativo a él. ¿Me haría Vd. el favor, en un momento que tenga libre, de darme alguna noticia de su persona, e indicarme dónde se puede ver su obra completa, y saber de su biografía algo?

Siempre su leal amigo, que le quiere y admira,

Leopoldo Alas

Clarín - Menéndez Pelayo, II, p. 103-104.

Volumen 14 - carta nº 465

De JOAQUÍN HAZAÑAS Y LA RÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 16 febrero 1898

[Le detalla el tribunal de oposiciones a la cátedra de Historia Universal de esta Universidad que publica la Gaceta, y ruega su apoyo de tabla salvadora; «la asignatura me es insufrible, pero cuán intolerable es ser auxiliar y tener que sustituir hoy a un krausista, mañana a un positivista»].

Volumen 14 - carta nº 466

De FERMÍN CANELLA Y SECADES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 18 febrero 1898

[Aunque se trabaja por otra candidatura, él, por afecto heredado y personal, ve con buenos ojos la de M. Pelayo y trabajará por ella; no ha hablado aún con el Rector, quien aprecia su alta significación literaria y académica. Ruega que él escriba y ponga la cuestión en claro, con el gobierno y con los amigos, si aspira a la reelección].

Volumen 14 - carta nº 467

De LEOPOLDO RIUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 18 febrero 1898

Mi buen amigo: Poseo el último pliego corregido por Vd. y hoy le envio otros dos.

Acabo de leer el trabajo de D.ª Blanca de los Rios sobre el *Quijote* de Avellaneda, y no hallo en manera alguna probado que tal libro se deba á la pluma de Tirso de Molina. Si éste nació hacia 1585, como lo conjeturan la mayor parte de sus biógrafos, caen por su base todos los argumentos y todas las conjeturas de D.ª Blanca; puesto que yo creo que Cervantes *engendró* su *Quijote* antes del año 1595, y mal pudo tomar por tipo de Sancho Panza, á Tirso, quién era entonces un niño. Por esto desearía saber sí se ha averiguado la fecha fija del nacimiento de Tirso, antes de formar mis reparos al estudio de la Sra. de Lampérez.

Me permito rogarle que tenga la bondad de enmendar la adjunta traducción de Nicolás Antonio; y doy á Vd. esta nueva molestia porque sé que Vd. excusará, quizás mas bondadosamente que otros, mi insuficiencia en el conocimiento del latín.

Y no olvide Vd. su valioso trabajo crítico sobre Cervantes, pues pronto llegaremos á la Sección en donde ha de tener cabida.

Siempre queda á sus órdenes su afmo. amigo y servidor

Leopoldo Rius

Volumen 14 - carta nº 468

De VICTORIANO AGÜEROS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

México, 19 febrero 1898

[B.L.M. enviando el tomo 11 de la «Biblioteca de Autores Mexicanos» que acaba de publicar, preguntando si ha recibido los anteriores, para reponerlos en caso contrario].

Volumen 14 - carta nº 469

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A LEOPOLDO ALAS

Madrid, 20 febrero 1898

Mi muy querido amigo y compañero: Recibí y agradecí mucho la carta en que me habla Vd. de la elección senatorial. Para intentar algo en Sevilla es un poco tarde, y además se presenta por aquella Universidad Conde y Luque, que es conservador y amigo mío, y que por haber sido Director de Instrucción pública debe de contar con bastantes elementos en aquel claustro. Yo tengo algunos, pero no me parece bien poner obstáculos a su elección. Lo cual quiere decir que me aventuro a correr la suerte en Oviedo, esperando que los krausistas no me traten tan mal como la vez pasada, aunque a la verdad, no tengo mucha confianza. Conste, de todas maneras, que presento mi candidatura.

Hablando de otra cosa, diré a Vd. que las pocas noticias biográficas que hay de Zabaleta están recopiladas, casi todas, en el artículo que le dedica Barrera en su *Catálogo del teatro español.* De las obras en prosa de Zabaleta, hay colección en un tomo en 4 .º que ha sido reimpreso muchas veces desde 1667 en que se publicó por primera vez, según creo (también hay alguna edición en cuatro tomitos en 8.º). Figuran en este volumen, además del *Día de fiesta*, otros librejos de Zabaleta, tales como los *Errores celebrados,* los *Problemas filosóficos,* la *Vida del Emperador Cómodo* y una especie de novela alegórica que se llama *Vida del Conde Matisio.* Todos estos opúsculos valen menos, mucho menos, que el *Día de fiesta,* pero no perderá Vd. el tiempo si les da un vistazo, porque sirven para caracterizar a su autor como moralista y escritor político. No están en esa colección las comedias de Zabaleta, que sólo se han impreso sueltas o en tomos de varios. La mejor es *La Mesonera del cielo,* que tiene el mismo argumento que una de las comedias latinas de la monja Hrostwilla. Zabaleta colaboró alguna vez con Calderón y Moreto, como verá Vd. en el Catálogo de Barrera.

Mis cariñosos recuerdos a Altamira y demás amigos. De Vd. lo es siempre muy leal y verdadero su affmo.,

M. Menéndez y Pelayo

Clarín - Menéndez Pelayo, II , p. 104-105.

Volumen 14 - carta nº 470

De PEDRO J. CAMPÍNS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma, 25 febrero 1898

Muy señor mio: Habiendo de instruirse en el Supremo Tribunal de la Rota el doble expediente *De Vita et Moribus* y *De Statu Ecclesiae* para la provisión de este Obispado de Mallorca, me atrevo á esperar que V. E. se dignará aceptar el encargo de testificar en la formación del segundo de dichos expedientes, puesto que V. E. conoce esta isla y ha sido además nuestro representante en las Cortes.

A este fin y para atender á la urgencia con que se reclama la lista de testigos, me he permitido incluir en ésta el nombre de V. E.

Anticipando las gracias, tiene el honor de ponerse á las órdenes de V. E. s.a. s.s. q.b.s.m.

Pedro Juan Campins , Magtral .

Volumen 14 - carta nº 471

De JACINTO O. PICÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Florín 2, 3.º izda., 25 febrero 1898

[Pregunta si es cierto que se ha publicado el tomo primero de Quevedo por los bibliófilos andaluces, por encargo de un amigo de París y por interés propio].

Volumen 14 - carta nº 472

De MIGUEL ROURA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mahón, 25 febrero 1898

Muy Sr. mio y de mi más distinguida consideracion y aprecio: Ante todo debo darle las más expresivas gracias por su interés en el despacho de las comunicaciones de la Direccion general de Instruccion Pública, relativas al envio de los 100 ejemplares del Catálogo de esta Biblioteca.

He creído prudente, antes de enviar las cuartillas á la imprenta, hacer un estracto de los artículos referentes á sus obras, á fin de que si tiene V. á bien remitir alguna de las que nos faltan, principalmente la«Historia de los heterodoxos», pedida muchas veces, se le agradecerá mucho el obsequio.

En las remisiones ya verá V. que algunas, como las referentes á Autores dramáticos contemporaneos» y otras, tendrán que ir al Apéndice del Catálogo, por estar ya impresa la correspondiente letra del artículo principal al ingresar la obra en la Biblioteca.

Como V. desea, tambien yo quisiera dar pronto cima á la impresión de mi Catálogo, pero la imprenta de la Casa de Misericordia de Palma no tira más que una entrega de 8 páginas cada 15 días por tener mucho trabajo y estar servida por asilados de corta edad. Trabajos de esta clase deberían hacerse por cuenta del Estado y en buenas imprentas de Madrid.

Pensaba dedicarle un ejemplar completo del Catálogo tan pronto terminase la impresion, pero viendo que la cosa va larga tendré el mayor placer en remitirle un ejemplar del primer tomo, y tambien los cataloguitos pequeños, que tengo impresos, dentro del paquete del mes próximo, para que los una V. á la «Reseña de Incunables» que hace años tuve la honra de remitirle y que V. me agradeció.

[A continuación recomienda al portero de la Biblioteca, Nicolás Fernández Bañares, que tiene 32 años de antigüedad, para que su sueldo sea por lo menos igual que el de otros].

Aprovecha tan grata ocasion, para ofrecerse de V. su affcmo. amigo y humilde compañero que b.s.m.

Miguel Roura

Volumen 14 - carta nº 473

De AUGUSTO PÁRRAGA MARTÍNEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sacro-Monte de Granada, 27 febrero 1898

[Para aclarar una discusión pregunta si las novelas de Emilio Zola son o no novelas].

Volumen 14 - carta nº 474

De SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio del Senado, 27 febrero 1898

[Disuelta la parte electiva del Senado, queda sin efecto la retención de los valores públicos del Estado, que para justificar su renta como Senador depositó en la Sucursal del Banco de España en Santander. *El Señor de Rubianes]*.

Volumen 14 - carta nº 475

De LA VASCONIA
REVISTA ILUSTRADA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Avenida de Mayo 781, Buenos Aires, 27 febrero 1898

[Visto el éxito del almanaque de este año que han publicado, preparan uno mejor para el próximo, y ruegan algo de su brillante pluma. Firma *Uriarte y Grandmontagne*] .

Volumen 14 - carta nº 476

De JOSÉ RUIZ DE LIHORY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 28 febrero 1898

[Agradece el benévolo juicio que le ha merecido su libro; nada compensa tanto «como el aplauso del hombre que hoy figura al frente del movimiento intelectual de nuestra patria»].

Volumen 14 - carta nº 477

De JUAN L. ESTELRICH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma de Mallorca, febrero 1898

Siento, o file, no saber más griego para escribirte en Homero, porque entre helenistas anda el juego; es decir, entre tú y mi recomendado, el dador D. Gabriel Alomar, más que catalanista apasionado, anticastellanista rabioso, y que gusta explicar las cosas por la filosofía, cosas ambas en que yo no creo; y esto no obstante, es Alomar excelente y buen amigo mío, y aun más ha de serlo tuyo, que sabrás apreciar mucho mejor que yo todo el vastísimo caudal de su erudición y nutridos estudios. Como no es recomendación pedida, sino ofrecida por mí mismo a Alomar la que te hago, comprenderás que te pido te fijes en él, de quien, guiado por le hilo de tu provechoso consejo, espero algo y aun algos. En fin, trataos y allá vosotros.

El señor Menéndez Pidal ha insistido pidiéndome algo de investigación propia para el número que te van a dedicar, y de que te supongo enterado. Nunca como ahora he sentido ser tan borrico como soy. Tratarse de ti y no poderte rendir mi homenaje, me tiene frito; pero no sé qué hacer para que no resulte sucia mi patente. Ojeé mis papeletas acerca de la estrofa lírica en España... y nada me satisface, por incompleto. Los orígenes del soneto están ya en Biadene; de la octava real no he podido ver nada de Folchetto di Marsilie que haga al caso; de la lira leoniana ya expuse la procedencia en la *Antología* ... y todo lo tengo incompleto y mal dispuesto. Trabajos de investigación de literatura general en Mallorca! ... He buscado una traducción de Virgilio del XV que dicen que corre por aquí y no he dado con ella; persigo desde hace tiempo la traducción de *La Gerusalemme,* hecha por Armengol (D. Nicolás), y nada. Hace pocos días revisé la librería de la casa Armengol, creyendo encontrar *oro nascosto* y allí no hay nada. *Quid faciendum?* Qué *faciendum* ni qué cuernos, si soy un necio! Un necio que te ha querido siempre *Voilà tout.*

El tomo III de la *Antología de hispano-americanos* no ha llegado, es el que me falta y me tienes ofrecido, para completar la obra, ¿me lo enviarás?

Te agradezco que hayas concedido permiso a Amengual y Muntaner para imprimir los pocos manuscritos inéditos que quedan de Quadrado, y por lo que me interesé. Hubiera sido lástima que en esta edición (cuando se acabe) no hubieran figurado todas las piezas *que no nacieron libro,* como dice el cantor en el prólogo.

Alcover ha escrito algunas nuevas narraciones tan primorosamente hechas como todo lo suyo. De día en día me gusta más. Costa va a imprimir sus poesías castellanas. De Pedro Orlandi (de la familia Orlandi que en Florencia se oponía al renacimiento de los Medicis), noble joven mallorquín muy simpático, que había marchado a Salamanca para ingresar en los Jesuitas, y allí murió, apenas llegado, se imprime actualmente un tomito, que contendrá las pocas poesías líricas mallorquinas que dejó. Historia de unos amores desgraciados, etc., etc. Orlandi tenía gusto finísimo, y aunque su

producción es muy escasa ha de resultar buena para los exquisitos. Yo he sentido mucho la muerte de tan buen amigo.

Si tengo humor de copiar algunas de mis últimas majaderías, te las incluiré.

¡Veinte años de profesorado! Parece era ayer que recitabas tiradas de versos latinos en el paraninfo de la Universidad Central. Que al cabo de otros y otros tantos pueda felicitarte tu siempre afmo.,

J. L. Estelrich

Estelrich - Menéndez Pelayo, p. 249-250.

Volumen 14 - carta nº 478

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A RAFAEL ALTAMIRA

[Marzo 1898?] [*]

Mi querido amigo y comp.º: En dos elecciones consecutivas para el cargo de Senador he sido honrado con los sufragios del Claustro universitario de Oviedo, del cual es Vd. dignísimo miembro. Al presentar mi candidatura por esa Universidad para las próximas elecciones generales, no dudo en solicitar de nuevo el voto de Vd. reiterándole la expresión de mi agradecimiento por la benevolencia que en anteriores ocasiones me ha manifestado.

De Vd. muy afecto s.s. y amigo q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[*] Esta carta escrita de otra mano, y de la que sólo la firma es de Menéndez Pelayo, es por lo que parece carta circular; se refiere a la tercera elección que tuvo lugar en 1898 y debe de ser poco anterior a las cartas de Altamira de 15 marzo y 5 abril 1898, que contestan a este asunto.

Volumen 14 - carta nº 479

De MARTÍN GONZÁLEZ DEL VALLE [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio de Sta. Julita, Grado, marzo 1898

[Recibe su carta comunicándole su candidatura por la Universidad de Oviedo, que como siempre apoyará con su voto].

[1] Se conserva otra carta del Marqués de la Vega de Anzo, de 16 de marzo, sin especificar destinatario, pero dirigida a otro marqués a quien tutea (quizá el marqués de Canillejas que también escribió a otros), y le dice que recibió su carta y tendrá mucho gusto en complacerle votando a Menéndez Pelayo.

Volumen 14 - carta nº 480

De CONDE DE LAS NAVAS
BIBLIOTECA DE S.M.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio, Madrid, 1 marzo 1898

Querido Marcelino: Acabo de recibir el l. er tomo de *Quevedo* y , á la vista de un ejemplar de la Carta á Luis XIII existente aquí, nos parece ver un pequeñísimo error ó variante en el pie de imprenta. ¿Quiere Vd. venir por acá y le enseñaré tambien un ejemplar de la poesia que va con los tufos de Ximenez Patón, con correcciones marginales ms.?

De Vd. devoto discípulo y viejo amigo

Juan Gualberto

Volumen 14 - carta nº 481

De LEOPOLDO RIUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 5 marzo 1898

Amigo D. Marcelino: Recibí los 4 últimos pliegos, y con justa razon me aconseja V. trasladar, (como lo he verificado), á la Sec. de *Cerv. polígrafo,* el art. de Vidart.

Mucho le estimaré me conteste acerca del trabajo de Dª. Blanca de los Rios, y de la fha. cierta del nacimiento de Tirso de Molina.

Sobretodo no olvide V. su «Estudio ó juicio acerca de Cervantes y sus Obras».

El Sr. Bonsoms, de acuerdo conmigo, hace imprimir el curioso trabajo del P. Sarmiento tit. «La verdadera patria de Miguel de Cervantes». Hemos pensado en ponerle el adjunto prefacio, y le ruego me apunte con toda franqueza si le parece a Vd. que convenga añadir, suprimir ó variar algo.

Se están componiendo, para enviárselos pronto, otros 4 pliegos de la *Bibliografía.*

Suyo afmo. amigo q.l.b.l.m.

Leopoldo Rius

Volumen 14 - carta nº 482

De ERNEST MÉRIMÉE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Toulouse, 6 marzo 1898

Muy Sr. mio y distinguido amigo: Recibí el tono primero de la magnífica edición de las Obras de Quevedo costeada por la Sociedad de Bibliófilos Andaluces, y aunque se esconda la mano que me lo regaló, es fácil descubrirla y «adivinar quien le dio». Muchísimas gracias, amigo, por tan precioso regalo así como por la indulgencia con que V. habla de mi Ensayo. Gracias á su incansable labor pronto tendremos ediciones del todo dignas de Quevedo y de Lope, aunque si no voy engañado (y me fijo sobre todo en el hermoso trabajo del inolvidable D. Aureliano) otros autores no menos ilustres tendrian sobrados motivos para envidiar su buena suerte póstuma al Señor de la Torre de Juan Abad, pues están esperando sus obras que los inteligentes pongan por primera vez las manos en la enredada maleza de su texto. Pero no se ganó Zamora... y hay que dejar algo que hacer á la laboriosidad de los venideros. Entre tanto apunto á continuación algunas notas á la bibliografía francesa de Quevedo, que bien debiera haberle remitido antes, pero que tal vez tendrá el editor ocasión de aprovechar.

Está en Toulouse desde hace tres semanas D. Ramón Menéndez Pidal, quien estudia con mucho gusto é inteligencia la lengua y la Filología Francesas; es hombre tan modesto como sabio y de los más simpáticos que se puedan encontrar.

Reciba V., mi distinguido amigo, las gracias más sinceras y la enhorabuena por sus admirables trabajos de este su afmo. s.s. y amigo Q.B.S.M.

E. Mérimée

Volumen 14 - carta nº 483

De ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH [1] [tarjeta postal]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 6 marzo 1898

Muy querido Marcelino: He recibido ya cartas de mis amigos de Palermo, á quienes consulté sobre la tradición del *Caballero del Sacramento.* Ni el baron Strabba, ni el docto canónico Beccaria, que conocen muy á fondo la historia siciliana, ni el sabio folklorista Pitre, tienen noticia alguna de semejante tradición, que les ha picado su curiosidad.

Celebraré que estas indicaciones negativas lleguen á tiempo. En cuanto me encuentre mejor, te dedicaré un trabajillo con motivo de tu 20 aniversario profesional.

Tuyo siempre,

Antonio

[1] Sólo la firma es de su letra.

Volumen 14 - carta nº 484

De GONZALO CEDRÚN DE LA PEDRAJA
EL JUEZ DE 1.ª INSTANCIA E INSTRUCCION
DE SANTANDER.

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

7 marzo 1898

[Agradece que haya sido uno de los firmantes de la propuesta para nombrarle correspondiente de la Academia de la Historia].

Volumen 14 - carta nº 485

De CÉSAR SILIÓ
EL NORTE DE CASTILLA
DIRECCION.

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valladolid, 8 marzo 1898

[Le envía dos ejemplares de las poesías de su tío Evaristo Silió que acaban de editarse, y agradece les haya permitido poner como prólogo su hermoso estudio crítico].

Volumen 14 - carta nº 486

De FERMÍN CANELLA Y SECADES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 9 marzo 1898

[Contestando a su carta en que solicita su voto para la candidatura senatorial, repite que cuenta con todo su apoyo, y sugiere que escriba a todos los electores sin distinción de políticas].

Volumen 14 - carta nº 487

De VÍCTOR BALAGUER [1]
SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

10 marzo 1898

[De parte de la Junta de Senadores y Diputados ruega un pensamiento, un texto suyo, para un álbum que se venderá en favor de las víctimas de las inundaciones de Barcelona de enero último; «su sola firma de V. al pie de dos líneas, será bastante para que aumente el album en honor y gloria»].

[1] Sólo la firma es de su letra.

Volumen 14 - carta nº 488

De CONDE DE LAS NAVAS
BIBLIOTECA DE S.M.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio, Madrid, 11 marzo 1898

[Ruega logre que la Academia continúe regalándoles el *Memorial histórico español*, enviando el tomo XXXV, y el XXVIII que le falta.—Le espera para resolver una duda de pie de imprenta de obras de Quevedo].

Volumen 14 - carta nº 489

De LEOPOLDO ALAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 12 marzo 1898

Mi querido amigo y condiscípulo: He recibido su última carta en que nada me dice de si cuenta con seguridad con Pidal, para lo de su candidatura. No necesito repetirle que mi voto lo tiene Vd. si se presenta; pero creo servirle lo mejor que puedo diciéndole el verdadero estado de las cosas, para que tome sus medidas.

Aquellos en quien yo podría influir, e influí otras veces, son los que ahora presentan candidatura que no es la de Vd. y se ven reforzados con los nuevos catedráticos de Ciencias, todos liberales de los que no entienden el *esteticismo* y no le votarían a Vd., por conservador, aunque fuera Pico de la Mirandola. En esta situación yo no puedo nada o casi nada; sólo tengo mi voto, pues los otros que pueden ir con Vd. son de Pidal.

Aunque los votantes *nominales* sean 60 o más, nunca votan tantos, y su enemigo, que cuenta con 20 votos seguros, es formidable. Pues bien, el candidato de los liberales (persona grata también para el Gobierno, según me consta) cuenta con 20 votos seguros, seis o siete probables y algunos más posibles. Adjunto la lista correspondiente.

Mucho quisiera poder darle mejores noticias, pero peor sería callar y perjudicarle ocultándole el peligro.

Todo esto, o parte, se debe a que Vd. da poca importancia a la política (y hace bien) y el vulgo es vulgo y quieren senadores-agentes, y Vd. no lo ha sido, ni creo que podía serlo. Fuera de algunos liberales irreductibles, que no le votan por *reaccionario*, como dicen ellos, los demás que le abandonan lo hacen porque Vd. no les sirve para asuntos generales y particulares. Cuando la votación se acerque no deje de escribirme diciendo lo que haya resuelto, para obrar en consecuencia.

Le quiere como siempre, su amigo de veras,

Leopoldo Alas

Clarín - Menéndez Pelayo, II, p. 106-107 .

Volumen 14 - carta nº 490

De AMÓS DE ESCALANTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 12 marzo 1898

Mi querido amigo: Mil gracias por haberse acordado de este desterrado de las letras apropósito del gran Quevedo, de esta carta que ha de dar cuenta de haberle yo recibido, « *¡Gran fortuna no poder morir más que con inmortales!*» Cuán gratas horas me promete su lectura y minucioso registro y cuanto descanso á mis achaques y á mis penosas imaginaciones!

¿Qué es de Enrique? ¿vá tomando gusto á la Corte? Lo celebraría por él; por mí lo sentiria.

Como tanto vive el hombre por acabado que se encuentre, nunca deja de esperar algo, yo vivo esperando siempre leer algo de su letra; y esperando tambien un prólogo más de la Antología de líricos castellanos.

Bien le dirá á Vd. el trazado de esta carta, que no estoy para escribir largo. Lo dejo pues, renovándole mi agradecimiento y abrazando cordialmente á ambos hermanos,

Siempre affmo. suyo

Amós de Escalante

Volumen 14 - carta nº 491

De LUIS HERRERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 12 marzo 1898

Mi querido amigo: He remitido á V. hasta el pliego 44 inclusive de mi traducción de la Eneida, y le suplico que me diga si los ha recibido todos. Hoy está en prensa el 45 que es el último, y como nuestro ilustre amigo D. Juan Valera se encuentra en tan mal estado de salud, y yo no quisiera que saliese mi traduccion al público sin la garantia del juicio competente de alguna de nuestras eminencias literarias, no sé qué hacer en este caso.

Sé muy bien lo que á V. repugna la labor de los prólogos, y por lo mismo no es mi propósito molestarle con tal exigencia; pero creo que V. considerará razonable mi petición de hoy.

Tengo yo una carta de V. en que me dice á la letra lo siguiente: «Lo que he leido de la traducción de V. de la Eneida me agrada mucho, especialmente por lo fiel de la versión, y también por la destreza en el manejo del verso suelto.—Otro día seré más explícito, y entraré en pormenores. Hoy trasmito á V. mi primera impresión, que luego confirmaré más extensamente».

Pues bien: Si V. se dignase dirigirme una carta nueva en este sentido con algunos de esos pormenores por V. ofrecidos, *pero brevísima,* me daria yo por satisfecho, y me honraria extraordinariamente; y el público, que casi en su totalidad desconocen el original, vería en el juicio de V. que mi trabajo era digno de ser leido, y confirmarian lo dicho por V. hasta donde pudiesen; pero desde luego ya sabian previamente el mérito de la obra, que seria por lo mismo leida con mayor gusto: que tal es la condición humana y su propensión á rendir tributo á la autoridad, Perdóneme V., y créame siempre su entusiasta admirador y afmo. amigo q.b.s.m.

Luis Herrera

Volumen 14 - carta nº 492

De ADOLFO POSADA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 12 marzo 1898

Muy señor mio y respetable compañero: recibí su carta relativa a la eleccion de senador por nuestra Universidad. Me permitirá V. que al contestarle, le de algunas explicaciones.

La primera vez que esta Universidad eligió á V., por unanimidad, senador, tuve el gusto de ser el incitador de su candidatura. Lo hice, en primer termino, por ser V. quien es: una de las glorias mas legitimas de las letras españolas contemporaneas. Ademas me fijaba en su significacion genuinamente academica. No creí yo entonces faltar en lo mas mínimo a mis ideas: antes bien consideraba que ofrecíamos un saludable ejemplo de tolerancia, demostrando como caben terminos de concordia sincera, entre las personas de los mas opuestos campos, cuando del interes comun de la ciencia y de la Universidad se trate. Creía yo servir a este interés contribuyendo a que una representacion del profesorado liberal votase a V. por estimar de alta significacion que V. aceptase nuestros votos. Ahora bien, desde entonces acá, las circunstancias han variado, por desgracia. Es bien notorio que han vuelto a ponerse en cuestion, con lamentable crudeza, en las soluciones de concordia, que estimo como fundamentales en la funcion universitaria: la libertad de la catedra y en general, la neutralidad de la Universidad. Y he ahi el *unico* motivo, por el cual, con verdadero sentimiento, no puedo votar a V. para senador, teniendo en cambio que mantener otra candidatura de una significacion distinta.

Soy de V. con el mayor respeto su af. servidor, y admirador entusiasta q.s.m.b.

Adolfo Posada

MARTÍNEZ CACHERO, J. M.ª *Menéndez Pelayo y Asturias,* p. 144-145

Volumen 14 - carta nº 493

De MARIANO PARDO DE FIGUEROA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Medina Sidonia, 13 marzo 1898

[Cédula impresa para que retire de la librería de Fe un ejemplar de *Tercera Ración de Artículos* del Doctor Thebussem].

Volumen 14 - carta nº 494

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 13 marzo 1898

Mi querido y respetable amigo: En 12 de Febrero respondí largamente a su muy grata de 7 del mismo; pero hoy que dispongo de un rato, vuelvo a escribir a V., que, con razón, estará extrañando la tardanza de las pruebas del *Quevedo.*

Tal demora (*suum cuique)* no se debe a mí, ni en todo ni en parte, sino al señor Valdenebro, que no quiere que empecemos a imprimir el tomo segundo hasta tener pagado a Rasco cierto piquillo que aún se le debe del primero. Dios mediante, para fin de este mes estaremos al corriente, y más que al corriente si consigo que el Ayuntamiento se suscriba por cincuenta ejemplares, cosa que tengo solicitada particularmente como concejal, y solicitaré oficialmente, con firma ajena, en la sesión del viernes próximo.

Mi trabajo para el libro dedicado a V. está punto menos que concluido. Sólo me faltan unos datos que he pedido a Osuna y que recibiré en la semana entrante. Estoy satisfecho de él menos que a medias, y, siendo mío, esto es mucho. A mi ver, los que lo lean han de notar que ni el empuñar es de César, ni el dar es de Fernández... o de Rodríguez Marín; sota, caballo y rey; lo que puede ofrecer quien, en punto a letras, ni es Creso, ni deja de tener en su despensa algunas cosillas que agraden a un paladar delicado. Lo que da la tierra y guarda un labradorcete de medio pelo. Con tal que mi buena voluntad se conozca, me daré por contentísimo.

Anteayer escribí al padre Mir y hoy escribo a don Juan Valera, a quien debía carta hace más de un mes. A estos señores, y a V. con mayor confianza, por la agradable y bondadosa llaneza de su trato, ruego que, si fuere posible, no se demore por mucho tiempo la resolución de la Academia acerca del concurso de premios pendiente. Mucho apetezco la honra consiguiente a ese galardón, si me fueren propicios los hados; pero no menos el provecho anejo a ella: *que también de pan vive el hombre. Intelligenti pauca.*

El Marqués de Jerez, antes de irse a Badajoz, me aseguró que tendremos el gusto de ver a V. en Sevilla para las próximas fiestas. Mucho me alegraré de ello.

Póngame V. dos letras cuando pueda buenamente, y mande a su buen amigo y mal discípulo, q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 116-117.

Volumen 14 - carta nº 495

De ANICETO SELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 13 marzo 1898

Muy distinguido Sr. mio: Su at.ª carta sin fecha, recibida hace pocos dias, me recuerda que un grupo de profesores liberales, por iniciativa de D. Adolfo Posada, se honró en la penúltima elección proclamando su candidatura para senador por esta Universidad. Atendimos entonces para hacerlo á su elevada representación científica y á la creencia que teniamos de que, en caso de un conflicto como los que son aun tan frecuentes en este país de intolerantes, V. se hallaria al lado de los defensores de la libertad de la cátedra y de la neutralidad de la enseñanza.

Sucesos posteriores á aquella elección nos han demostrado que, si su respetabilidad científica no ha decaido un ápice, la representación que le atribuiamos en la política de la enseñanza ha sufrido radicales modificaciones, y tanto por esto como porque nos convencimos de que la investidura senatorial no le servia á V. para nada, hasta el punto de haberse discutido las importantes reformas del Sr. Groisard sin que V. interviniera una sola vez en el debate, los mismos que habiamos *lanzado* y hecho triunfar su candidatura nos vimos precisados, en la última elección, á otorgar nuestro voto á otra persona más conforme con nuestras ideas y, en nuestra opinión, más decidida á representar de hecho y no sólo nominalmente á la Universidad,

Estas razones, que ya le hubiera expuesto el año 1896, si V. hubiera creido conveniente entonces escribirme como ahora, subsisten hoy, agravadas por la circunstancia de que cierto partido político contra cuyos manejos protesta hoy indignada toda Asturias ha hecho del siempre respetable y eminente nombre de V. bandera de intolerancia y representación del caciquismo en la Universidad.

Por eso, sintiéndolo mucho, y seguro de que en esta especie de divorcio entre la Universidad y su candidatura de V. no nos cabe á nosotros la menor culpa, no puedo prometerle mi humilde voto.

Aprovecho gustoso esta ocasión para ofrecerme de V., con el mayor respeto, at.º compañero y apasionado admirador, q.b.s.m.

Aniceto Sela

MARTINEZ CACHERO, J. M.ª: *Menéndez Pelayo y Asturias* , p. 145-146.

Volumen 14 - carta nº 496

De FÉLIX DE ARAMBURU
EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE OVIEDO.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

14 marzo 1898

Muy distinguido comp.º y amigo: por su atenta carta me entero de que, como ya daba por seguro, presenta V. su honrosísima candidatura de Senador por esta Universidad, como lo hizo en las dos anteriores legislaturas.

En estas dos aludidas ocasiones mi voto fué de V., y en atencion á lo que su nombre significa en la cultura nacional y á las deferencias que en todos conceptos se merece, me hallo hoy donde me hallé ayer.—No he de ocultar á V., sin embargo, que persiste, acaso acrecida, la oposicion del año ultimo, y que me duelo muy sinceramente de que no exista entre el profesorado de esta Escuela unidad de miras en este particular, cuando de ordinario es modelo de concordia y armonia.

Digo á V. esto anteponiéndome á cualquier desagradable evento, no del todo inverosimil, y dejando á V. ver mi situación como jefe y, á un tiempo, compañero de estos catedráticos; así de los que le apoyan á V., como de los que (ahora por modo paladino y despejado) trabajan por el Sr. Uña.

Deseándole un éxito feliz y pidiéndole dispensa, si la ha menester, por su franqueza, se repite como siempre, de V. admirador devotísimo y afmo. comp.º y am.º q.l.b.l.m.

F. de Aramburu

Volumen 14 - carta nº 497

De CÉSAR CANELLA Y SECADES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cabrales, 14 marzo 1898

[Contesta a su carta: por tratarse de tan esclarecido escritor, por ser hijo de un antiguo compañero de su padre, y por las afectuosas relaciones que lleva con su hermano Fermín, votará su candidatura a senador].

Volumen 14 - carta nº 498

De JOSÉ FECED
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Blasco de Garay, 30 (Hotel), 14 marzo 1898

Sr. mio y de toda mi consideración: Hace algunos años, el cura de Cetina (Zaragoza), me mandó la partida de casamiento, de D. Francisco Quevedo, Señor de la villa de Juan de Abad, con D.ª Esperanza Mendoza, Señora de la villa de Cetina, efectuado á 26 de Febrero de 1634, y á continuación de dicha partida, la de defunción de D.ª Esperanza, que lleva la fecha de 30 de Diciembre de 1642.

Aunque supongo que tendrá V. estos datos biográficos, ofrezco á V. las citadas partidas canónicas, por si tiene V. gusto de conservarlas.

De V. admirador y S.S. q.l.b.l.m.

José Feced

Volumen 14 - carta nº 499

De CÉSAR GALVÁN [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 14 marzo 1898

[Contesta a su carta: no puede darle su voto para senador por tenerlo comprometido con anterioridad; lo lamenta y desea se presente otra ocasión en que pueda serle útil].

[1] Sólo la firma es suya.

Volumen 14 - carta nº 500

De JOSÉ M. MÉNDEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Buenos Aires, 14 marzo 1898

[Larga y retóricamente solicita su valimiento en cuatro páginas que sirvan de presentación de la comunicación científica de su hermano, el Dr. Julio Méndez, profesor de la Facultad de Medicina, que presenta al Congreso Internacional de Higiene y Demografía de Madrid sobre la vacuna contra el carbunclo, descubierta pero aún no publicada técnicamente por Pasteur. Ya ha expuesto sus experiencias en otras comunicaciones y en diversos folletos que le envía. Ahora no puede ir a Madrid por sus ocupaciones y por la distancia. Tiene la comunicación Carlos María Ocantos, secretario de la Legación Argentina en España.—Escribe él en lugar de su hermano, recordando que hace 12 años, en 1886 , le atendió con gran fineza, y departieron sobre el libro de Sarmiento sobre el Dr. Muñiz que se lo entregó].

Volumen 14 - carta nº 501

De MARTÍN NUÑES
EL DIRECTOR DE LA ESCUELA DE VETERINARIA DE LEÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

14 marzo 1898

[Agradece que le honre con su carta y pida su voto para la senaduría por Oviedo; no podrá acudir a la votación por falta de salud y otros motivos, pero si va se lo daría muy satisfecho].

Leoneses - Menéndez Pelayo, p. 12.

Volumen 14 - carta nº 502

De RAFAEL ALTAMIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 15 marzo 1898

Mi querido amigo: Apesar de lo que hace pocos dias dije en carta á Cotarelo (y que supongo habrá éste comunicado á V.) por sabido se calla que no siendo yo *etiquetero* con nadie menos lo he de ser con V.; y que por lo tanto, el no haber escrito á V. antes acerca de un asunto de actualidad en que á V. ha de importarle la opinión de sus amigos, tiene motivos de distinta índole.

Son estos que, como nuevo que soy aquí, conociendo á pocas personas todavia, y teniendo precisamente á las únicas sobre quienes podia yo influir resueltas en absoluto á mantener otra candidatura que la de V. en las elecciones para senador mis noticias sobre la lucha habian de ser de segunda mano, deficientes y no bastantes para formar juicio. Por otra parte, sabia que Alas escribia á V. sobre este asunto, y la opinión suya, como más ilustrada, hacia inútil la mia.

Pero á fuerza de oir á unos y á otros, voy ya dándome cuenta de la situación; y para pintarsela á V. con la lealtad que le debo, y para que mayor demora en escribirle no la interprete V. de modo que pueda perjudicar á mi amistad, me decido á poner estos renglones.

Creo en mal camino la elección. Resueltamente, casi todo el elemento liberal de la Universidad y la mayoria de los doctores, apoyan la candidatura contraria, que en Madrid sostienen tambien ministeriales de gran fuerza; el mismo Aramburu, según dicen, no se atreve á trabajar en contra poniéndose en disidencia con los que le han apoyado siempre en el Rectorado, para evitar un rompimiento que haria dificil la vida interior de la Universidad. Creo que lo mismo le sucede á Leopoldo Alas. Como lo *ministerial* tiene tanta fuerza en este pais, aun algunos de los elementos neutros, se inclinan á ello. Y si el Rector y Alas, antiguos aquí, con prestigio y amigos, no creen poder hacer nada, ¿qué he de poder yo, si mis únicos amigos *personales* de alguna intimidad son precisamente los iniciadores de la otra candidatura? Tal vez en esto que digo haya el pesimismo natural en quien como yo es y desea ser amigo sincero de V., y por serlo ve mayores los peligros, como se ven siempre abultadas las enfermedades de personas de su familia. Usted, con más datos, de los que el Rector, Alas y otros Sres. hayan podido darle, juzgará mejor de las condiciones de lucha, y podrá pesar, más exactamente la fuerza, el valor y la representación de los elementos universitarios contrarios y de los extraños que quizá puedan servirle, así como la distinta significación del triunfo con unos ó con otros.

Hoy por hoy, tal como veo las cosas, creo que los votos aislados de los amigos de poco sirven; y no sería leal ocultarselo á V., exponiendolo quizás á una sorpresa que, como la de la elección pasada, en que sin embargo venció V., disgusta y molesta.

Seguro estoy de que apreciará V. en lo que realmente significa la sinceridad de estas manifestaciones,

que reflejan mi impresión personal acerca de las condiciones de la lucha.

Le quiere y le admira siempre su invariable amigo

R. Altamira

Tengo que hablarle á V. de otro asunto, editorial, de importancia, solicitando en nombre de la casa Colin y C.ª de Paris la colaboración de V., al precio que V. señale, para la revista internacional *Cosmopolis* , de que he sido nombrado director en España. Pero de esto hablaremos otro dia en que preocupen menos esas enfadosas cuestiones de votación.

Volumen 14 - carta nº 503

De ADOLFO ALVAREZ BUYLLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 15 marzo 1898

Muy distinguido Sr. mío: a su carta-recomendación de la candidatura de V. para la senaduría universitaria por este distrito, contesto que, no concordando nuestras ideas políticas respectivas, ni tampoco nuestro modo de apreciar el espíritu y tendencias de la Universidad, no solo no estoy dispuesto á votar á V. para dicho cargo; sino que tengo firme decisión de trabajar por quien responde á mi manera de pensar sobre aquellos dos importantes puntos.

Creo que esta sinceridad con que procedo en todos mis actos, habrá de ser apreciada en su verdadero valor por una persona de tan excelente juicio como V.

Aprovecha esta ocasion para reiterarle la seguridad de mi consideración su afmo. ss, q. s. m. b.

Adolfo Alvarez Buylla

Volumen 14 - carta nº 504

De DOMINGO DÍAZ CARREGA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 15 marzo 1898

[Contesta a su carta: alejado hace mucho de las elecciones políticas, no tomará parte en la elección de Senador, como no la tomó en las anteriores].

Volumen 14 - carta nº 505

De LEOPOLDO RIUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 16 marzo 1898

Amigo D. Marcelino: Están ya tirados los 4 últimos pliegos que me devolvió.

Hoy le envio 5 pliegos más de pruebas (del 28 al 32). Ya ve Vd. que entramos en la Sec. IV, *Imitaciones;* y que me interesa con urgencia su dictamen acerca del artículo de D.ª Blanca de los Rios. En cuanto á datos para mi réplica el más importante es la fha. cierta ó muy probable del nacimiento de Tirso.

Tambien le ruego su parecer sobre el breve *Prefacio* para la impresión del m.s. del P. Sarmiento.

Y no me olvide el «Estudio sobre Cervantes», que ha de ir en la sección VII, *Cervantes juzgado por los españoles.*

Reciba los afectos de su buen amigo

Leopoldo Rius

Volumen 14 - carta nº 506

De VÍCTOR DÍAZ ORDÓÑEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 17 marzo 1898

[«Votare con mucho gusto en las proximas elecciones la candidatura de V. para Senador por esta Universidad»].

Volumen 14 - carta nº 507

De VICTORIANO AGÜEROS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cerca de Santo Domingo, 4, México, 18 marzo 1898

[Agradece su carta de 14 de febrero y sus palabras de suma benevolencia para el primer tomo de sus obras literarias.—Ya sospechaba que no le habían llegado algunos tomos de la «Biblioteca de Autores Mexicanos» que le envió. Hoy envía el 9.º, 10.º y 12.º; el 11.º estará llegando.—Pronto concluirá «el 13.º que es el 1.º de las obras del Dr. José Bernardo Couto; seguirán el 1.º, 2.º y 3.º de las de José Fernando Ramírez (los dos últimos con las Adiciones á la Biblioteca de Beristain, inéditas hasta ahora). Enseguida aparecerá el 7.º de las obras del Sr. G. Icazbalceta y el 1.º (acaso único) de las del Sr. Baranda, actual ministro de justicia e Instrucción Pública».—Desea servirle enviándole los libros que le pida].

Volumen 14 - carta nº 508

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO [tarjeta de visita]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barquillo, 4 [Madrid], 18 marzo [1898?]

[Le invita a comer con ellos y Giménez para darle las gracias «por las cariñosas frases con que he honrado a los mios»].

Volumen 14 - carta nº 509

De AQUILINO SUÁREZ INFIESTA
EL DIRECTOR DE SANIDAD MARÍTIMA DE GIJÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

18 marzo 1898

[Recibe su carta y le votará, como también ha manifestado el Marqués de Canillejas que le ha escrito recomendándole la candidatura de Menéndez Pelayo].

Volumen 14 - carta nº 510

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A RAMÓN MARTÍNEZ VIGIL

Madrid, 19 marzo 1898

Muy respetable Prelado y amigo: Presentándose enfrente de mi candidatura para Senador por esa Universidad la del señor Uña, cuyas ideas distan tanto de las que profeso, me atrevo a suplicar a S.E. I. que, usando de su autorizado consejo con los señores D. Domingo Díaz Caneja y D. Antonio Sarri de Oller, miembros del Tribunal eclesiástico, pueda yo deberles el favor de su voto, y de que se opongan así, franca y resueltamente, al triunfo de quien pudiera llevar a la Cámara propósitos perjudiciales a nuestras creencias.

No dudo que la amabilidad de S.E.I. hallará fácil camino para complacerme, y por ello anticipa gracias muy expresivas a S.E.I., cuyo anillo besa con el más profundo respeto,

M. Menéndez y Pelayo

Martínez Vigil - Menéndez Pelayo , p. 26.

Volumen 14 - carta nº 511

De ENRIQUE URIOS
UNIVERSIDAD DE OVIEDO
FACULTAD DE CIENCIAS
EL CATEDRATICO DECANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

20 marzo 1898

Muy Sr. mio y de todo mi respeto: Por primera vez voy á tomar parte en las elecciones para Senador por este distrito universitario y contestando á la carta circular en que solicita V. mi voto, me veo precisado á manifestarle con entera franqueza que no debe contar con él.Yo reconozco en V., con orgullo patrio, méritos literarios sobrados para honrar cualquier representacion tan elevada o mas si cabe que la de una Universidad, pero creo que no tiene V. aficiones á la política activa, ni siquiera á la de la enseñanza, y en todo caso las ideas manifestadas por V. en relación con la política son casi diametralmente opuestas á las que yo honradamente profeso.

Por lo demás, si yo tuviera otra ocasion en que, sin faltar á lo que considero el cumplimiento de un deber, pudiera conquistar la estimacion y amistad personal de V. no la desperdiciaria seguramente pues me creeria con estas muy favorecido y honrado, y así no vacilo en ofrecerme á V. como humilde y afmo. compañero s.s.q.b.s.m.

Enrique Urios

MARTÍNEZ CACHERO, J. M.ª: *Menéndez Pelayo y Asturias*, p. 143 .

Volumen 14 - carta nº 512

De PEDRO J. CAMPÍNS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma de Mallorca, 21 marzo 1898

[Agradece la parte que ha tomado en el expediente que, para la provisión de este obispado, había de instruirse en el Tribunal de la Rota].

Volumen 14 - carta nº 513

De SOCIEDAD MONTAÑESA DE BENEFICENCIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Habana, 21 marzo 1898

[Le envía una Memoria del ejercicio 1897-1898. P.S.D. El segundo vice-presidente *Juan Vino*].

Volumen 14 - carta nº 514

De JOSÉ R. FERNÁNI)EZ DE LUANCO
ATENEO BARCELONES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 marzo 1898

Querido Marcelino: Hoy he recogido del correo el tomo 1.º de las obras de Quevedo que me mandaste certificado. Gracias mil.

El artículo de la Clavis Sapientiae para el libro consabido se lo dirigí á Menendez Pidal hace ya bastantes dias.

Fermin Canella me escribe para felicitarme y me dice que necesitas interesar á D. Alejandro Pidal y á Cilleruelo, Canillejas, Sn. Miguel, Barrio y Mier &.ª para sacar triunfante tu candidatura. El contrincante es D. Juan Uña. Tú comulgas con todos y no te costará trabajo recabar el apoyo de aquellos asturianos.

Que sigas bien de salud, y con un abrazo á Enrique recibe otro cordialísimo de tu apasionado

José Ramón

MARTÍNEZ CACHERO, J.M.ª: *Menéndez Pelayo y Asturias* , p. 320.

Volumen 14 - carta nº 515

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 22 marzo 1898

Mi muy querido y respetable amigo: Envíole con estos cuatro renglones unas variantes de composiciones de Quevedo y unos cuantos sonetos atribuídos al mismo. Por el estilo y por el ingenio me parecen suyos; por el color, los más se pasan de verdes.

Consérvese V. bueno, escríbame cuando buenamente pueda, y disponga de su siempre affmo. amigo y seguro servidor, q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

P.S.—El códice de donde he copiado los sonetos contiene hasta unos cuatrocientos, de muchos autores de la segunda mitad del siglo XVI y de casi todo el XVII; pues aunque Maldonado Dávila empezó a copiarlos en 1646, se conoce que lo tuvo por libro de memorias hasta mucho después. Estoy entresacando de él, a ratillos, lo que puede servirme para las biografías de los ingenios de las *Flores.*

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 117-118 .

Volumen 14 - carta nº 516

De ARTURO REYES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

23 marzo 1898

Ilustre maestro: Mil y mil gracias por la vivísima alegria que me ha proporcionado con su carta y su retrato y crea V. que no se como expresarle mi profunda gratitud por sus bondades.

Yo prometo á V. no olvidar un instante al escribir sus cariñosas advertencias como nunca olvidaré tampoco los tan lisongeros elogios con que me ha honrado.

Aprovecho lleno de orgullo y alegría y gratitud esta ocasion para reiterarle el testimonio de mi mas profunda admiracion y respeto. B. S. M.

Arturo Reyes

Volumen 14 - carta nº 517

De MANUEL RODRÍGUEZ LOSADA
EL DIRECTOR DEL INSTITUTO PROVINCIAL DE 2.ª ENSEÑANZA DE OVIEDO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 24 marzo 1898

Muy Sr. mio y de todo mi aprecio: En contestación á su estimada debo decirle que mi sufragio es para V. y solo para V. en concurrencia con otro cualquiera.

Hablóme el Sr. Marqués de Canillejas sobre el particular y le dije que no se durmiese. Los *UÑISTAS* trabajan desesperadamente en silencio. Convendría llamar a todos los nuestros. Así se lo dije al Marqués y V. debe decirselo al Sr. Pidal.

Mucho celebrará felicitar á V. su antiguo fiel amigo que b.s.m.

Manuel R. Losada

Volumen 14 - carta nº 518

De WOLFGANG VON WURZBACH [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Wien, 24 mars 1898

[Le envía un ensayo sobre la nueva edición de Lope de Vega].

Volumen 14 - carta nº 519

De FRANCISCO SILVELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 25 marzo 1898

[Ruega *con el mayor encarecemiento* dé su voto para senador por el Claustro Universitario de esta corte a su amigo D. Miguel García Romero, ex-diputado a Cortes y Catedrático de la Escuela Superior de Diplomática; se lo agradecerá como un favor *especial, especialísimo*].

Volumen 14 - carta nº 520

De RAMÓN MARTÍNEZ VIGIL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 27 marzo 1898

[Saluda: «en esta su casa se hará lo que es posible para ayudarle en su intento, y ya se dieron los primeros pasos»].

Martínez Vigil - Menéndez Pelayo , p. 26-27

Volumen 14 - carta nº 521

De FELIPE B. NAVARRO
ATENEO DE MADRID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

27 marzo 1898

Muy distinguido señor y eximio maestro: Al oir á V. en su última leccion, en el Ateneo, que el *Tratado de Cetrería* de D. Alfonso X se considera perdido, recordé que eso mismo leí hace ya mas de veinte años en la obra de Amador de los Rios acerca de la Literatura española. Conocía yo, por entónces, el códice escurialense escrito antes ó en 1250 que contiene varios tratados de aquel arte y le utilicé para consignar que dos partes de él se encontraban literalmente incluidas en el *Libro de la Montería*, cuando redacté el folleto en que pretendí refutar las conclusiones del último editor de este libro.

Tomé entónces algunas notas y copié cientos [sic] capítulos y fragmentos de aquel códice, con el propósito de hacer un estudio detenido de él, colacionándole con el *Libro de la Caza* de D. Juan Manuel, pues no sólo quedaba demostrado que este *no era el libro mas antiguo escrito en lengua castellana* acerca de la Cetrería, sino que acaso pudiera probarse que el sobrino del rey sabio utilizó grandemente para su obra, el tratado traducido del árabe en la primera mitad del siglo XIII. El propósito quedó archivado y hasta el último jueves no he vuelto á pensar en mis apuntes.

Como supongo que V. no habrá creido necesario ni oportuno ver el citado códice, á no ser, que, como ya voy sospechando, por *arte de D. Enrique de Villena* goce V. de la facultad de leer desde su estudio de la calle de Leon en todas las bibliotecas y archivos del mundo, me tomo la libertad, por la que le pido miles de perdones, de someter á su esclarecida atencion las adjuntas notas [1] por si se digna echarles una ojeada y cree oportuno expresar alguna opinion acerca de ese opúsculo, que cuando ménos, siempre será otro en lengua castellana traducido en la época del Rey Sabio y quizás por su mandado.

Con este motivo y reiterándole la demanda de perdon por mi impertinencia se repite una vez mas á sus órdenes como su mas afecto y sincero admirador, devotísimo amigo que l.b.l.m.

Felipe Benicio Navarro

[1] No se conservan con esta carta.

Volumen 14 - carta nº 522

De ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 27 marzo 1898

Mi querido Marcelino: Hallándome en cama de un fuerte ataque de *trancazo,* que por los mismos días dió á Pilar con mayor fuerza que á mí, recibí el hermoso tomo de la Sociedad de Bibliófilos Andaluces, primero de las *Obras de Quevedo,* en el que tienes tan importante colaboración. Agradezco mucho este nuevo obsequio de tu buena amistad y espero que no dejarás truncada la obra. Mi primo Luis Viada, que me hace el obsequio de escribirme la presente, me ha leido tu «Advertencia preliminar» y el plan del trabajo, y por él me he dado cuenta de su grandísina importancia. Te felicito de todo corazón por tu laboriosidad tan bien aprovechada, cuyo fruto va á ser la resurrección de nuestros primeros escritores y el conocimiento completo y verdadero de la gran literatura española. Aunque sea pedir más que un catalán, te recuerdo tu promesa del regalo de Marchena. Mis seis hijos apenas me dejan un céntimo que dedicar á la adquisición de libros. Cuando me encuentre menos ocupado y más descansado de mi vista, te dedicaré una carta en regla.

Sabes que te aprecia de veras tu afmo. amigo

A. Rubió y Lluch

Volumen 14 - carta nº 523

De RAFAEL ALTAMIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 28 marzo 1898

Querido amigo: En la posdata de mi carta anterior, que supongo recibiría V., le indicaba algo del pensamiento de *Cosmopolis* : Los editores, Colin y C.ª tienen gran empeño en realizar su idea y en que el primer número salga en el mes de Mayo.

Estimando imprescindible la colaboración de V., le ruego me diga si puedo contar con ella, y más especialmente si para el primer número podrá V. enviarme un artículo,

Los editores desean especialmente estudios de literatura comparada (de los tiempos más próximos á nosotros, ó de autores de los *eternos*, como Dante, Corneille, etc.), críticas de escritores *extranjeros* o españoles, artículos de costumbres literarias, memorias inéditas curiosas (con tal de que no sean muy extensas)... todo lo cual concuerda perfectamente con las más señaladas aficiones de usted.

Pagarán, como es costumbre en casi todas las revistas extranjeras, á tanto la página y sobre esa base, sírvase V. decirme cual será el precio en que V. ponga sus originales.

Pienso escribir pidiendo tambien su colaboración, á Cotarelo, Lomba, Multedo y demás amigos.

De V. lo es siempre affmo.

R. Altamira

Volumen 14 - carta nº 524

De S . ARGÜELLES DE LA RIVA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 28 marzo 1898

Muy Sor mio, he recibido su atenta carta hace unos dias, sobre su eleccion para Senador por esta Universidad. Toda vez que no tengo compromiso, puesto que mi partido político no presenta candidato alguno por este distrito, no tengo inconveniente en votarle á V. máxime presentandose otro aspirante republicano; pero como este al parecer ó segun oí ó dicen es oficial, es muy probable que tenga V. fuerte oposicion, lo cual le participo para su gobierno.

Es cuanto tiene que participarle sobre el asunto su affmo. s.s. Q.B.S.M.

S. Argüelles de la Riva

Volumen 14 - carta nº 525

De JOSÉ T. DE MAZARRASA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Ciudad-Rodrigo, 28 marzo 1898

[Recomienda a D. Maximo Casillas Centeno, opositor a las cátedras de física y química de Lugo y Gijón; es inteligente, celoso, sano, «de los que hoy más que nunca son menester en nuestra desventurada España»; pide se haga con justicia y equidad].

Volumen 14 - carta nº 526

De JACINTO O. PICÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Florín 2, 3.º [Madrid], 28 marzo 1898

[Su compañero don Isidro Pérez Oliva desea que vea esos papeles de la antigua congregación de San Camilo, y diga si tienen interés o si, como él sospecha, son sencillamente viejos. La semana próxima llevará a la *Ilustración* el artículo sobre el tomo de Quevedo; no se ha dado prisa, porque ¿quién tiene estos días ánimo para leer nada?].

Volumen 14 - carta nº 527

De JUSTO ALVAREZ Y AMANDI
IHS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 29 marzo 1898

Carisimo y distinguido amigo: Recibí la suya, y bien hizo V. en contar de ante mano con mi voto; mas veo que conviene no descuidarse. Ya sabe que hay candidatura frente la de V.; candidatura que se quiere hacer pasar por ministerial sin duda para conseguir algo con esta fase de la eleccion. Ello es que la gente avanzada tiene esperanzas, y desgraciadamente el nucleo de racionalistas y positivistas es hoy numeroso en este Claustro. Así se lo dige uno de estos dias a un caracterizado conservador, amigo particular mio. Por si a V. le conviene, debo indicarle que el Sr. D. Antonio Fól y Cormio [?] Director del Instituto de Casariego de Tapia es muy amigo de su papá, y este en caso de necesidad pudiera escribirle.

Conservese bueno, y me repito su mas atento amigo y afectísimo compañero Q.S.M.B.

Justo Alvarez y Amandi

Volumen 14 - carta nº 528

De ROSA MORELL DE QUADRADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma, 30 marzo 1898

Muy Señor mio y distinguido amigo: desde que recibí la muy grata de V. anunciandome el recibo de los escritos de mi esposo y otros papeles; han venido á mis manos las cartas de Dn. Vicente de la Fuente y del apreciable Marques de Viluma, me ha parecido deber remitirselas, junto con un documento que se quedó olvidado al enviar los otros de igual materia que se fueron con los libros.

Quedanme las cartas de Madrazo Ochoa y Gebhardt con alguna otra correspondencia del estrangero que estoy ordenando V. dirá si quiere que se la mande y será complacido.

Desde que faltó mi esposo, no se ha continuado la edicion de sus *obras* cuyo convenio tenia con el editor Amengual y Muntaner á raiz de la segunda edicion de Forenses y Ciudadanos. Le han instado los amigos, le insté yo con eficacia y de promesa en promesa ha pasado sin cumplirlas hasta ahora. Dicenme estos dias que está corrigiendo la primera prueba del quinto tomo. Si á V. le parece bien seria mi mayor deseo que V. interpusiera su valiosa influencia para que se terminara dicho convenio y siguiera la publicacion de los escritos para que V. los autorizó. Por mi parte he apurado todos los recursos y de su ayuda de V. espero resultado, mayormente siendo V. llamado para definidor postumo de sus escritos y publicaciones.

Sobre la terminacion del Mes del Sagrado Corazon de Jesus hice una indicacion al Señor Costa y Llobera tan competente, como V. sabe; tuvo á mucho honor el ofrecimiento, y ponderando lo dificil de la empresa quedó en pensarlo.

Dispenseme V. la molestia y poniendome á sus ordenes le reitero mi especial aprecio,

Rosa Morell, viuda de Quadrado

P.D. Seria para mi una satisfaccion saber si ha sido tan facil llegar á sus manos como las del Señor Marques de Viluma las humorísticas e interesantes contestaciones de mi buen esposo al Señor de la Fuente.

Volumen 14 - carta nº 529

De NICASIO MARISCAL
LABORATORIO CENTRAL DE MEDICINA LEGAL
DIRECCION

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Bernardo 31, 1.º dcha., 31 marzo 1898

[Agradece las lisonjeras frases que dedica a su modesto ensayo sobre la higiene de la inteligencia en carta al Sr. Martínez Pacheco, que éste le ha regalado en la Sociedad Española de Higiene después de leerla a sus individuos. Hubiera deseado más detalles, pero del genio hay que recoger hasta las migajas y saborearlas con deleite].

Volumen 14 - carta nº 530

De JUAN GALICIA AYALA
CATEDRÁTICO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mahón, sábado 2 abril 1898

[Le envía un ejemplar del segundo curso de su método *Le Gaulois* que le ha dedicado; del primero le enviará la 2.ª edición el año próximo.—Ruega le diga si podría informar su utilidad por la Academia de la Lengua].

Volumen 14 - carta nº 531

De LUDWIG ROSENTHAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hildegardstrasse 16, Munich, 2 april 1898

[Este anticuario le ofrece: Vega Lope de, Las comedias recopil. por Bern. Grassa. Anvers, M. Nucio, 1607. 622 pp. 18 marcos. — Brunet V 1107. — Rimas aora de nuevo impr. Con el nuevo arte de hazer comedias deste tempo. Milan, Bardon 1611. 16.º 15 marcos. Edición no citada por Brunet y Graesse (23037)].

Volumen 14 - carta nº 532

De LEOPOLDO ALAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 4 abril 1898

Muy querido amigo y condiscípulo: Creo deber de buena amistad decirle a Vd. con la mayor reserva, cómo está aquí la cuestión de senaduría, seguro de que Vd. no hará uso de estas noticias, más que para decidir lo que crea mejor. Pidal quería otro candidato y el marqués de Canillejas, que conoce mejor esto, le prefirió a Vd., 1.º, porque le importa menos que le derroten a Vd. que a un amigo suyo de acá; 2.º, porque el nombre de Vd. le ayudaba y le daba ciertos votos, v. gr. el del rector, el mío y otros. Ha dicho que si lo ve malo le retirará a Vd. a última hora. y eso es lo que yo creo que no le conviene. Me ha dicho Vd, que da poca importancia a esto, y lo creo, y bien se conoce, pero no le hará gracia una derrota, que yo veo casi segura y otros amigos, sin casi; y derrota sería también retirarse el último día. Uña cuenta ya con 24 votos seguros; Vd., seguros, tendrá unos 17 ó 18, y los otros no serán para Vd., a lo menos en suficiente número, para ponerle encima. Lo han hecho muy mal, por hacerlo cosa de ellos, de pidalismos y neismos. Publican artículos llamando impío a Uña, insultando a Giner y a la Institución, y amenazando al pobre Rúa con dejar cesante a un cuñado suyo, según Rúa declaró. Figúrese Vd. cómo andará la cosa que yo tengo que decir por todas partes que voto a Vd. por amigo, y por haberlo ofrecido, pero que nada tengo que ver con la candidatura como pidalina. Canillejas acaba de llevar aquí un revolcón en el tercer lugar de diputados, y quiere ahora una victoria. Mi opinión es que Vd. debe retirarse, y cuanto antes. De todas suertes, espero su contestación. Si nada contesta entenderé que se retira. Urge la contestación si Vd. tiene algo que decirme.

Suyo siempre amigo y compañero, que le quiere de veras y admira,

Leopoldo Alas Clarín - Menéndez Pelayo, II, p. 107-108.

Volumen 14 - carta nº 533

De RAFAEL ALTAMIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Salinas, 5 abril 1898

Querido amigo: Al escribir á V. mi primera carta, no contestada, procuré reflejar, con toda exactitud mis impresiones acerca de la lucha electoral en la Universidad; y de que yo no exageraba, deben haberle convencido á V. las análogas impresiones que me consta le comunicaron el Sr. Aramburu y Leopoldo Alas.

Desde entonces, los términos de la cuestión han cambiado bastante, especialmente en aquellas condiciones que más pueden influir sobre mi voto. Canillejas ha declarado públicamente (y el Sr. Aramburu así me lo ha confirmado) que la candidatura de V., abandonada por Pidal, era exclusivamente suya y por él se mantenía. Al propio tiempo, *La Opinión de Asturias* tuvo el mal gusto de singularizar todavia mas la lucha, sacando á plaza corporaciones y personalidades que nada tenian que ver con ella, y levantando calumnias contra hombres á quienes yo debo profundo respeto. Hasta el Sr. Aramburu tuvo que censurar privadamente estas intemperancias, pero el efecto estaba causado. Desde ese momento quedó la lucha caracterizada como lucha de ideas y de política; y yo no he tenido más remedio que ponerme del lado de los mios, porque otra cosa hubiera sido hacerme solidario de Canillejas y de *La Opinión de Asturias* . Mi voto no es de V. (y no sabe V. con cuanta pena mia), por imprudencia y exceso de celo de los que se llaman aquí sus amigos.

Quizá otros resolverán de manera distinta que yo este conflicto. Cada cual tiene su modo de apreciar las cosas; pero yo, que estaré dispuesto siempre á probar á V. mi verdadera amistad personal, no puedo, dado el caracter que los conservadores asturianos han dado á la lucha, ir con ellos. No voto, pues, contra usted, sino contra Canillejas.

La circunstancia de no haber contestado V. á mi carta primera, hace presumir que, de momento, no apreciará V. como yo desearia las esplicaciones de la presente carta, ni reconocerá V., tal vez, la fuerza de las razones que me llevan á no votar su candidatura, Pero tengo la absoluta seguridad de que, una vez calmado su ánimo, usted, que es persona de convicciones firmes y sabe lo que estas obligan en la vida, justificará mi actitud y comprenderá que esta momentánea diferencia no debe modificar en manera alguna nuestra relación personal, como no la modificó v.gr. mi campaña política en *La Justicia,* años hace, ni la hubiera alterado lo más mínimo, por mi parte, el hecho de que V., en mis oposiciones, juzgando que habia otro opositor más apto que yo, hubiese dejado de votarme, ni como, en fin, se alteró tampoco la amistad entre V. y Leopoldo Alas, no obstante haber faltado el voto de éste en las anteriores elecciones, tan comprometidas ó más que las de ahora, y menos caracterizadas políticamente.

Con el más vivo deseo de que aprecie V. así las cosas, y ansioso de una ocasión en que poder probarle á V. la solidez de mi amistad personal, muy superior á otras que tal vez le parezcan á V.

ahora muy firmes, quedo suyo, como siempre, admirador y amigo

Rafael Altamira

P.D. Despues de escrita esta carta me dicen de Madrid que está V. ausente y que no volverá hasta el lúnes o mártes próximos. Suspendo hasta entonces el envio de la presente para que llegue á manos de V. seguramente y no sufra el posible extravio en la reexpedición á Murcia.

MARTÍNEZ CACHERO, J. M.ª: *Menéndez Pelayo y Asturias*, p. 140-142.

Volumen 14 - carta nº 534

De FÉLIX DE ARAMBURU
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 5 abril 1898

Muy distinguido compañero y amigo: enfermo y recluido en casa desde hace dos semanas, he recibido, con las visitas de colegas y amigos, noticias referentes á la elección senatorial, ya próxima, y creo oportuno transmitirle su extracto de ellas con mi personal impresion, por lo que pudiera importarle.

Apenas tengo que rectificar cosa alguna en lo que hube de decirle en mi anterior carta. Los partidarios de la candidatura del Sr. Uña no se han dado punto de reposo y han agrupado cuantos elementos lo permitian por simpatia de ideas, relaciones personales y hasta *influjo oficial* ó semi-oficial.—La candidatura de V. viene siendo mantenida con perseverantes gestiones por el Marqués de Canillejas principalmente; y aunque la labor de tan excelente amigo no deja de ser fructuosa, acaso el *tono político* que le imprime, disgregue ó desvirtue otros influjos ó disposiciones favorables. Sirva de ejemplo el compañero Alas, que anda á vueltas con sus encontrados compromisos.

En definitiva, pienso que el resultado es obscuro y, segun me participan ayer tarde, sobre ello escribieron á V. el citado Alas y el Sr. Altamira. Tambien Canillejas me insinuó que si á ultima hora aparecia comprometido el éxito, propondrian la retirada.

Muy de lamentar seria que las circunstancias llevaran el asunto a tal extremo, aunque nada me atrevo á aconsejar ni anunciar con garantias de acierto.

Con los mejores deseos y con toda consideracion se repite de V. afmo. am.º y comp.º s.s. q.l.b.l.m.

F. de Aramburu

MARTÍNEZ CACHERO, J. M.ª: *Menéndez Pelayo y Asturias* , p. 137-138.

Volumen 14 - carta nº 535

De EMILIO COTARELO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Orfila, 12, pral. dcha., Madrid, 5 abril 1898

Querido Maestro: He hablado con D. Alejandro y me ha manifestado que no veía la cosa tan mal como á V. le habian dicho; que estos mismos dias habia adquirido cuatro de los votos dudosos y que confiaba saldría V. triunfante. De suerte que por esta vez se llevarán chasco, probablemente, los amigos desleales y los ingratos. [1]

El día que V. marchó fuí distraidamente á la estación *del Norte;* y no me dí cuenta de que no era allí hasta que la tardanza de V. me alarmó y caí de mi asno. ¡Juzgue V. como tendría la cabeza!

Celebraré que pase agradablemente estos dias y regrese con salud y alegría.

Suyo siempre,

E. Cotarelo

[1] [Se conserva una carta sin fecha de Alejandro Pidal y Mon al conde de Xiquena, escrita a lápiz, y que sin duda se refiere a la lucha entablada a causa de la Senaduría por la Universidad de Oviedo. Aunque no es totalmente seguro que se refiera a la elección de 1898, por su interés la reproducimos aquí:]

Amigo Xiquena lo ultimo que me quedaria ya que ver seria que Vd... tan amante de la ciencia y del arte españoles hiciera la guerra por la Universidad y de Oviedo, al... que todos llamamos *Marcelino* y conoce y respeta *Europa* y *America*... para faborecer a Uña que ni es asturiano, ni pertenece a nuestra manera de ver y de sentir... ni es una *gloria* de la *ciencia española.*

Así que no lo quiero creer todavia... a pesar de lo que se me hace ver... y me permito rogarle no se preste a secundar el *complot* masonico de los republicanos y racionalistas que querrian hacerle a V. *complice* de un *atentado* a la *cultura patria,* derrotando a la personalidad cientifica de mas bulto que hemos tenido en este siglo.

No insisto mas —quiero creer en V y espero que Capdepon[?] no se fume [?] en la Universidad de Oviedo al Conde de Xiquena.

Todo suyo

Volumen 14 - carta nº 536

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A LEOPOLDO ALAS

Murcia, 8 abril 1898

Mi buen amigo y condiscípulo: Estoy pasando aquí las vacaciones, y ayer recibí con el consiguiente retraso la carta de Vd. relativa al negocio senatorial. Como por la mala combinación de los correos no era fácil que mi contestación a Oviedo llegara antes de tres días, y quizá después de la elección, telegrafié a Vd. el mismo día, para que no interpretase mi silencio por retirada. Mantengo mi candidatura, porque no creo digno ni decoroso retirarme delante de Uña, cuyos méritos científicos y universitarios son para mí absolutamente desconocidos, y que en esta ocasión sólo representa el cerrado espíritu de un grupo de fanáticos, a quienes nunca pude aguantar, como Vd. sabe muy bien, y a quienes creo el mayor obstáculo para el progreso intelectual de España. Parece imposible que hombres de verdadero mérito se hayan resignado a la pedantesca tutela de Giner, que será todo lo buen hombre que se quiera, pero que no pasa de ser un maestro de escuela, afectado y fastidioso.

En resumen, yo no quiero retirarme y salga el sol por Antequera. Si hay alguna mortificación de amor propio (y ciertamente será bien leve, porque gracias a Dios doy poca importancia a esta y a otras muchas cosas), lo mismo la habrá en la retirada que en la derrota, y quizá más en la retirada, porque equivaldría a reconocer una superioridad de fuerzas que para mí dista mucho de ser evidente. Además, quiero tener el maligno placer de apurar los quilates de la amistad del bueno de X. [1] , que entre otras cosas laberínticas y propias de la secta, tuvo valor para escribirme que *en estos casos los votos aislados sirven de poco.* ¡X.! [1] que precisamente es catedrático por *un* voto de mayoría, y ese voto fué *el mío* ... Menos de cuatro meses le han bastado para olvidarlo. ¡Ni que el Nalón fuese el río Leteo! En fin, bien merecido lo tengo, y me servirá de lección, para en adelante, cuando se trate de krausistas.

De Vd., que por fortuna suya ha dejado de serlo, aunque no dejan de quedarle ciertos rastros y vestigios, estoy agradecidísimo por todo lo que ha hecho y por la sincera y leal amistad con que ha procedido; y lo estaría igualmente aunque Vd, se abstuviera o no me votara, porque V. no me debe nada más que muy afectuoso cariño y estimación, que nunca han de disminuirse ni en un ápice por cosas de tan poco momento.

Suyo de todo corazón,

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Clarín - Menéndez Pelayo* , II, p. 109-110; etc.

[1] Así en la publicación de la que se ha tomado, que justifica la omisión del nombre porque la persona aludida aún vivía entonces. Se trata, sin duda, de Rafael Altamira, quien escribe también, disculpándose, a Menéndez Pelayo, en carta de 5 abril.

Volumen 14 - carta nº 537

De FERMÍN CANELLA Y SECADES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 10 abril 1898

Mi querido Marcelino: acabo de telegrafiar á V., á su familia de Santander y a Luanco diciéndole el resultado de la elección senatorial. El Gobierno apretó, pero los amigos de V. fuimos firmes y Canillejas se portó como un heroe. Hizo increibles trabajos y, á el secundado por el Rector Aranburu, debe V. el triunfo.

Repito mi enhorabuena y soy de V. affmo. amigo y compañero

Fermin Canella

Volumen 14 - carta nº 538

De COFRADÍA DE N. P. JESÚS EN EL PASO DEL PRENDIMIENTO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cartagena, 10 abril 1898

[Título impreso, excepto nombre y fecha, de admisión de hermano en esta Cofradía, con expresión de sus derechos y obligaciones. El Hermano Mayor, *P. A, Angel Río,* el Mayordomo *José Sánchez,* y el Secretario *Juan Oliva*].

Volumen 14 - carta nº 539

De JOSÉ DAUXÁ
LA LEALTAD
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Feliu de Guixols, 10 abril 1898

[Sabiendo cuánto estimaba a Emiliano Pi y Molist, le envia un número de *La Lealtad* de ayer, que publica una carta del Dr. E. Bertrán Rubio, gran amigo de aquél, relativa al árbol bajo cuya sombra fueron escritas la mayoría de sus obras, y un grabado que copia exactamente dicho árbol; si desea añadir algo, pone a su disposición las columnas de *La Lealtad*] .

Volumen 14 - carta nº 540

De VICENTE MEDINA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cartagena, 10 abril 1898

[Le envía «algo de esta tierra que se honra con vuestra visita. Son versos y prosa, fruta del país»; agradecerá que los lea, y si no, bien habrá pagado su osadía],

Volumen 14 - carta nº 541

De FÉLIX DE ARAMBURU
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 11 abril 1898

Muy distinguido amigo y compañero: supongo en su poder el telegrama que ayer, apénas terminada la votacion, hube de dirigirle y que ahora ratifico así en el resultado numérico —27 votos contra 22— como en la felicitacion cordialísima que el éxito impone.

La batalla fué ruda. A última hora desplegó todos sus recursos el influjo oficial, y puedo asegurarle que nunca se llegó á tanto. El Gobernador Civil se echó encima de los funcionarios, Directores, &. que consideró á su alcance, y no me perdonó á mí con visitas, cartas más o menos corteses, transcripcion de telegramas de Fomento de caracter apremiante, y otros excesos.

Esto último me obligó á escribir ayer mismo al Director Gral. lamentándome del procedimiento, ratificando mis propósitos y poniendo á su disposicion este cargo de Rector —que ya de atras me sabe á *carga*— por si en realidad habia incurrido en las iras de mis jefes.

Vuelvo á repetirle lo que en mi anterior le indicaba: —Canillejas trabajó como un *héroe* y , á parte del nombre glorioso de V.— á él se debe mucho del éxito. Alas es tambien un *héroe* á su modo, porque, para él, levantarse á las nueve de la mañana es un sacrificio enorme, y separarse de *otros compañeros* no le habrá sido poco doloroso. En este punto, tambien yo me lamento en la disparidad que hay en la corporacion respecto á estas cosas, cuando en otras marchamos tan de acuerdo.

Reitero mi enhorabuena, y, como siempre y con toda consideracion, se repite de V. devotísimo am.º admirador y comp.º q.l.b.l.m.

Félix de Aramburu

MARTÍNEZ CACHERO, J.M.ª *Menéndez Pelayo y Asturias*, p. 148-149 .

Volumen 14 - carta nº 542

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

11 abril [1898?]

[Le felicita, sin precisar, seguramente por su elección de Senador].

Volumen 14 - carta nº 543

De MANUEL RODRÍGUEZ LOSADA
INSTITUTO PROVINCIAL
DE SEGUNDA ENSEÑANZA DE OVIEDO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

11 abril 1898

Muy Señor mio y de todo mi aprecio: Hemos reñido una gran batalla, pero hemos recogido los laureles de la victoria. Doy á V. la mas cordial enhorabuena.

Sin que yo pretenda dar á V. consejos, porque no los necesita, sino movido por el verdadero cariño que le tengo, no puedo menos de rogarle se sirva V. dirigirse á todos sus electores, en la forma que V. sabe hacerlo, dandoles todas las seguridades de que V. está á su disposición y resuelto á dar una prueba de que V. es verdadero representante en el Senado.

El Señor Marqués de Canillejas y el Señor Rector de la Universidad se excedieron á sí mismos por alcanzar el triunfo contra Doctores que, despues de haber visto en un principio la Candidatura de V. como la mas digna de una Universidad fundada por un ilustre Prelado, han vuelto á V. las espaldas por soeces egoismos.

Aprovecho esta ocasión para reiterarme de V. affmo. y reconocido amigo S.S.Q.B.S.M.

Manuel R. Losada

Volumen 14 - carta nº 544

De UNIVERSIDAD LITERARIA DE OVIEDO
NUM. 433.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 11 abril 1898

Excmo. Sr.: En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 24 de la Ley de elección del Senado, tengo el honor y la especial satisfacción de remitir á V.E. copia autorizada del acta de la verificada en esta Universidad, por virtud de la cual fué V.E. proclamado Senador de este Distrito universitario.

La ciencia y la cátedra tienen en el glorioso nombre de V.E. una representación cumplida, por lo que la Universidad asturiana, anteponiendo aquellos altos intereses á todos los otros, debe felicitarse del éxito obtenido una vez mas á favor de V.E., que seguramente hallará modo de significar á la Corporación su amable correspondencia.

Dios guarde á V.E. ms. as.

Felix de Aramburu y Zuloaga

Volumen 14 - carta nº 545

De MARTÍN GONZÁLEZ DEL VALLE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santa Julita (Grado), 12 abril 1898

Mi distinguido am.º y comp.º: Mil y mil enhorabuenas, no á Vd., sino á los que tuvimos la dicha de honrar nuestro voto con su nombre.

Supongo que Leopoldo le habrá enterado de todo. La lucha fué terrible. Posada, Sela y Buylla, como representantes de la Institucion libre de enseñanza, hicieron una guerra crudísima apoyados por el gobernador, que decia seguir las indicaciones del Gobierno.

Ningun partido puede vanagloriarse de haberle dado el triunfo. Le votamos á Vd. carlistas como Caneja, republicanos como Clarin y Aramburu y liberales como yo. Todos sin distincion de colores le dimos el voto al hombre ilustre, al sabio incomparable, al escritor genial, gala, honra y ornato de la patria. Los otros, los que le combatieron son unos pobres fanáticos, sectarios agradecidos á la influencia que acaso recibieron de la Institucion libre de enseñanza.

En fin, todo concluyó, y, á la postre, se vió bien claro de parte de quienes estaban la razon y el derecho.

Sabe Vd. que ahora y siempre me tiene Vd. á su disposicion, como antiguo condiscípulo y am.º y comp.º q.l.b.l.m.

El Marqu.s de la Vega de Anzo

MARTÍNEZ CACHERO, J. M.ª: *Menéndez Pelayo y Asturias* , p. 149.

Volumen 14 - carta nº 546

De FRANCISCO R. DE UHAGÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

13 abril 1898

Amigo Marcelino: asi como crei que no habia nombre mas digno que el de V. para sustituir al Sr. Canovas en la Presidencia de una Sociedad literaria y docta como lo es la de los bibliofilos, me temí siempre que sus muchas ocupaciones le impidieran dar é imprimir el impulso que necesitan asociaciones de esta índole.

No me he equivocado, pues ni nos ha reunido V. para organizar la propaganda y resolver las dificultades para proceder á la impresión de algún libro, ya que Rodriguez Villa y D. Cristobal no pueden por ahora cumplir su cometido, ni me ha sido dado verle en las varias veces que lo he intentado para proponerle la inmediata publicacion de una obra, cuyo estudio preliminar, texto y notas están dispuestos para ir en el acto á la imprenta. Y como tambien yo tengo mis quehaceres y no puedo pasar el dia haciendo viajes infructuosos á la calle del Leon, ni quiero se me achaque y mote de apatia en contra de la Sociedad, de ahí la dimision que le envio, dandole por consideracion y amistad estas explicaciones, asi como la de decirle que la dimision de nuestro insustituible tesorero el Sr. Balenchana, no he podido evitarla despues de haber bregado tres meses á fin de que no la presentase.

Queda de V. amigo afmo. y S.S.

Francisco de Uhagon

Volumen 14 - carta nº 547

De RAFAEL ALVAREZ SEREIX
EL DIRECTOR DE LA REVISTA CONTEMPORÁNEA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Huertas, 41, Madrid, 15 abril 1898

Mi respetable y estimado amigo: sé que por encargo de la R. Academia de la Historia, estudia Vd. las causas de que España haya perdido sus colonias. El señor conde de Forata (que vive Claudio Coello, 8) posee en su archivo documentos de bastante interés acerca del indicado asunto y tiene á honra el ponerlos á la disposición de Vd. Agradecerá mucho que Vd. se digne utilizarlos.

Se reitera de Vd. devoto amigo y s.s. q.l.b.l.m.

Rafael Alvarez Sereix

Volumen 14 - carta nº 548

De MARQUÉS DE CANILLEJAS [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

17 abril 1898

[Agradece su carta en la que M. Pelayo agradece sus esfuerzos, que se han visto compensados con el éxito tan merecido.—Espera verle en Madrid en casa de su cuñado el conde de Revillagigedo]

[1] Sólo la firma es suya.

Volumen 14 - carta nº 549

De MANUEL FERNÁNDEZ VILLAMARZO
JUNTA DE OBRAS DEL PUERTO DE CARTAGENA
DIRECCION FACULTATIVA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Carmen 32, 18 abril 1898

[Por conducto del amigo Soporto le manda el manuscrito que ha puesto, a instancias de él, bajo la protección de M. Pelado, confiando en su benevolencia].

Volumen 14 - carta nº 550

De DOLORES GORTÁZAR SERANTES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Puerta Sol, 2, León, 19 abril 1898

Excmo. Sr.: Sinceramente le felicito por haber sido justamente elegido senador cuyo digno cargo realzará V. que posee brillantísimas cualidades, y que es el orgullo de nuestra literatura.

Cuando hace 15 días fuí á casa de V. con el fin de despedirme y darle al propio tiempo las gracias mas expresivas por su bondad que me tomó un ejemplar de mis poesias, sentí infinito no encontrar á V. Mis deseos hubiesen sido regalarle el tomito; pero las circunstancias especiales en que me hallaba en aquella ocasion me obligaron á obrar de manera contraria á mi modo de pensar.

Hoy gracias á Dios y al P. Fita, que tanto interés toma en mis cosas, he salido triunfante en mis asuntos.

Deseandole á V. todo género de felicidades, se reitera de V. su aff.ª admiradora, S.S. q.s.m.b.

Dolores Gortázar Serantes

Volumen 14 - carta nº 551

De VICTORIANO AGÜEROS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cerca de Santo Domingo, México, 22 abril 1898

[Le envía un artículo sobre el fallecido Casimiro del Collado, publicado en *El tiempo* de hoy por Manuel G. Revilla, el cual es autor de *El Arte en México*] .

Volumen 14 - carta nº 552

De CAYETANO SOLER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Clarís, 66, Barcelona, 22 abril 1898

[Por el P. Fita le ha enviado su *Ensayo histórico sobre la Universidad de Barcelona* , y ahora le ruega los datos que tenga para completar su estudio sobre «La inquisición en Cataluña», pues no ha podido visitar los archivos de Alcalá y Simancas». *C. Soler* pbro.]

Volumen 14 - carta nº 553

De CONDE DE ROCHE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Murcia, 23 abril 1898

[Agradece el tomo de las obras de Quevedo, que lee con mucho gusto, y el que se acuerde de ellos. Continúa sus gestiones para encontrar los libros y periódicos consabidos].

Volumen 14 - carta nº 554

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A MARTÍN GONZÁLEZ DEL VALLE

Madrid, 24 abril 1898

Mi distinguido amigo: Por haber estado ausente de Madrid, no he contestado á la gratísima carta en que Vd. me daba la enhorabuena por la elección de Senador. Sé todo lo que debo al valioso apoyo de Vd. y mi gratitud será eterna. Doy á la elección el mismo sentido que Vd. y es para mí motivo de verdadera saisfacción el que á ella hayan concurrido personas de muy diversas tendencias políticas, honrándome con su voto, y demostrando con ello que los intereses científicos y universitarios deben estar por encima de todo partido ó secta. No me ha mortificado ni poco ni mucho, la actitud resueltamente hostil de los Krausistas de Oviedo, entre los cuales habia (¡parece increible!) alguno que me debe favores personales de cierta importancia. Pero, en fin, todo pasó, y yo por las condiciones de mi carácter soy muy inclinado á olvidar todas las cosas desagradables, y sólo conservo viva y fresca la memoria para agradacer los favores que se me hacen.

Queda suyo muy de veras afmo. am.º y comp.º y s.s. q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

MARTÍNEZ CACHERO, J. M.ª: *Menéndez Pelayo y Asturias*, p. 149-150.

Volumen 14 - carta nº 555

De ANDRÉS MARTÍNEZ SALAZAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

La Coruña, 24 abril 1898

[Le envía los pliegos 7 al 17 de la *Crónica Troyana*, en los que verá algunas notas, variantes del códice de su propiedad; no puede hacerse mejor por falta de buenos cajistas.— Le felicita por su senaduría].

Volumen 14 - carta nº 556

De ARTURO FARINELLI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Innsbruck, 26 aprile 1898

Ottimo, caro ed illustre amico, Che fa Ella nell'attuale baraonda nella desolatissima ed infelicissima sua e mia Spagna? Oh in che mondo triste e barbaro viviamo e quanto sa d'amara ironia la tanto vantata e decantata nostra civiltà. Per rapida china l'uomo s'avvia al più crasso materialismo; ogni sentimento nobile, ogni virtù, soccombe al motor primo e generale: la forza brutale dell'egoismo.

Lo schiaffo dato dall'America alla Spagna ha ferito profondamente il mio cuore ed acuito il mio già radicato e sradicabile pessimismo. Il contegno stolto dell'Europa di fronte a quest'invasion sacrilega e d'effetti così funesti, ha finito per esacerbarmi. Non ho ormai più pace; leggo con avidità febbrile i giornali e m'auguro; ... ma che posso io mai augurarmi?

È uscito già in Marzo il mio *Humboldt*, ma non mi pervenne la copia che oggi, al mio ritorno dall'Italia, dove passai parecchie settimane completamente inattivo per rimettermi in salute. Accolga benignamente il nuovo volume, il quale, come la più parte delle cose mie, aspira assai più ad essere lavoro artistico che lavoro erudito. Forse servirà a destare o ad accrescere, al di là dei Pirenei, qualche simpatia per la Spagna così vilipesa. Ma quando, come in Germania, dietro l'immagine di simpatia s'asconde la larva del lucro e dell'interesse, quando come in Italia si crede ancora (stolida ironia) alla santa causa ed all'umanità degli Americani, la simpatia è troncata a colpi di scure. Ed io isolato in sì barbaro mondo, che posso fare?

Ella m'ha lasciato gran tempo senza sue notizie. Prevedo di restare ancora ed a lungo al buio di tutto. Né potrò dolermene, giacchè nel pericolo attuale, ogni interesse dev'essere concentrato sulla patria minacciata. Potess'io essere con Lei, caro amico, e con tanti altri nobili e generosi spagnuoli, e condividere il dolore e l'affanno comune!

Addio, speriamo che i lumi acquistati non si spegnano in tanta caligine materialistica. Io l'abbraccio, la stringo al cuore. Suo

Arturo Farinelli

TRADUCCION

Mi bueno, querido e ilustre amigo: ¿Oué hace Vd. en esta barahúnda en la desoladísima y desgraciadísima España suya y mía? ¡Oh, en qué mundo triste y bárbaro vivimos y cuánto sabe de amarga ironía la tan pregonada y decantada civilización nuestra! Por rápida pendiente se desliza el hombre al más craso materialismo; todo sentimiento noble, toda virtud sucumbe al móvil primero y general: la fuerza brutal del egoísmo.

El golpe dado por América a España ha herido profundamente mi corazón y agudizado mi ya radical e incurable pesimismo. La estúpida actitud de Europa frente a esta invasión sacrílega y de efectos tan funestos ha terminado por exacerbarme. Ya he perdido la paz; leo con avidez febril los periódicos y me auguro... pero ¿qué puedo yo augurarme?

Ha salido ya mi *Humboldt*, pero no me ha llegado el ejemplar hasta hoy a mi regreso de Italia, donde he pasado algunas semanas completamente inactivo para reponer mi salud. Acepte benignamente el nuevo volumen, el cual, como la mayor parte de mis cosas, aspira mucho más a ser trabajo artístico que trabajo erudito. Quizás sirva para despertar y para aumentar, al otro lado de los Pirineos, alguna simptía por la tan desconocida y vilipendiada España. Pero cuando, como en Alemania, detrás de la imagen de simpatía se esconde el fantasma del lucro y del interés, cuando, como en Italia, se cree todavía (necia ironía) en la santa causa y en la humanidad de los americanos, la simpatía queda truncada a hachazos. Y yo aislado en mundo tan bárbaro ¿qué puedo hacer?

Me ha dejado Vd. mucho tiempo sin noticias suyas. Preveo que continuaré todavía y por largo tiempo a oscuras de todo. Y no podré quejarme, ya que en el peligro actual todo interés debe centrarse en su patria amenazada. ¡Si yo pudiera estar con Vd., querido amigo, y con tantos otros nobles y generosos españoles, y compartir el dolor y la angustia común!

Adiós, esperemos que las luces conquistadas no se apaguen en medio de tanta oscuridad materialista. Yo le abrazo, le aprieto contra mi corazón. Suyo

Arturo Farinelli

Tomada de: *Farinelli - Menéndez Pelayo* , p. 80-81.

Volumen 14 - carta nº 557

De SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio del Senado, 27 abril 1898

[Certificado impreso, excepto nombre y fecha, de haber sido elegido Senador por la Universidad de Oviedo. Los Secretarios *El Vizconde de los Asilos y Fermín Culbetón]*.

Volumen 14 - carta nº 558

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

28 abril 1898

[Le invita a ir a ver las «Partes» de Lope que tiene en su biblioteca y que, aunque no valen mucho, podrían completar las de él].

Volumen 14 - carta nº 559

De LEONCIO GONZÁLEZ Y CIA.
L. GONZALEZ Y C.ª - EDITORES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lauria, 78, Barcelona, 28 abril 1898

[A pesar de los tristes momentos que vive la patria, ellos siguen trabajando, y culminando la monumental edición de *La Cristiada*, por lo que ruega dé cuenta con interés en *La España Moderna* de la recepción del cuaderno 25; la obra constará de 32].

Volumen 14 - carta nº 560

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A LEOPOLDO ALAS

Madrid, 30 abril 1898

Mi querido amigo y condiscípulo: He tardado en escribir á Vd. más que á ningun otro de mis *electores,* precisamente por ser Vd. quien es, y por la importancia que doy á su voto, y por el lugar especialísimo que Vd. ocupa en mi amistad y cariño. Conste todo esto, y conste también que estoy enterado de todo, y que sé por todo género de testimonios á qué grado de *heroismo* ha llegado Vd. en esta ocasión, poniéndose en frente de esos *amigos.*

Creo, como Vd. que será muy conveniente el viaje á Oviedo, pero dentro del curso, en invierno ó en primavera, porque en las vacaciones de verano estarán *ausentes* estudiantes y catedráticos, y además yo las aprovecho para trabajar en Santander. Concertaremos este viaje para el curso próximo, si Dios nos deja llegar allá.

Hizo Vd. muy bien en llamarme la atención sobre la novelita de Juan de Ochoa *Un alma de Dios.* La he leido con placer. Es una narración delicada, sana, sin refinamientos psicológicos de mal gusto, pero con toda la conveniente psicología. Y hay en el libro no sólo talento de observación y de estilo, sino jugo de alma buena y honrada, que es lo que más echo de ménos en la literatura moderna. En fin, que su autor me parece no sólo de los que prometen sinó de los que cumplen.

Yo también envío á Vd. suplicándole que le lea, y que si le parece bien, como creo, hable de él en cualquier periódico ó revista, un libro de un paisano y discípulo mío llamado Lomba y Pedraja. El libro trata del P. Arolas, y será la primera de una serie de monografías que su autor piensa escribir sobre los poetas románticos españoles de la primera mitad el siglo.

Y sin más por hoy, se repite suyo cordialísimo amigo y comp.º

M. Menéndez y Pelayo

FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ-AVELLO, M.: *Vida y obra literaria de Juan Ochoa Betancourt.* Oviedo, Instituto de Estudios Asturianos, 1955, p. 187-190. IDEM: «Menéndez y Pelayo escribe a Clarín», *ABC,* junio 1956.

Volumen 14 - carta nº 561

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Madrid, 30 abril 1898

Mi querido amigo: En la Academia se leyó el pasado jueves el dictamen de la Comisión de premios, que propone unánimemente la memoria sobre Luis Barahona de Soto. Creo que la Academia en pleno confirmará este acuerdo cuando pase el plazo reglamentario, y tengo, desde luego, gran satisfacción en participárselo a Vd. El padre Mir ha redactado el dictamen.

Mucho me mortifica la demora en la impresión del *Quevedo.* A este paso, ¿cuándo vamos a acabar? Mucho agradeceré a Vd. que haga cuanto pueda para *romper el hielo,* como dicen los traductores del francés. Bien comprendo que las circunstancias actuales no son propicias para esta ni para otra ninguna empresa literaria; pero lo esencial es que la publicación no se detenga, aunque vaya despacio. Buen día será para mí aquel en que reciba las primeras pruebas.

Hubiera yo querido pasar en la grata compañía de Vds. los pasados días de feria; pero se atravesaron las elecciones, y el conflicto bélico, y tantas otras cosas que perturban el espíritu y le llenan de tristes presentimientos, y no tuve tiempo ni humor para nada. Otro año será, si Dios mejora sus días.

Créame Vd. siempre su mejor amigo,

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo* , p . 118.

Volumen 14 - carta nº 562

De J. DUCAMIN Y OTROS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Tolosa de Francia, 30 abril 1898

[Dirigido al decano de la Facultad de Letras de Madrid, le mandan la proclamación que circula por las aulas y es firmada por los estudiantes, manifestando su simpatía por España en estos momentos en que se ve atacada por la superioridad de la fuerza bruta; como «el soldado del honor y del derecho» vencerá, y si no, «obligaría a Europa a gritar una vez más: Gloria victis!»].

Volumen 14 - carta nº 563

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A CARMELO DE ECHEGARAY [1]

Madrid, mayo 1898

Mi distinguido amigo: Desde el año pasado, como Vd. quizá sepa, se comenzó a publicar de nuevo la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, órgano del Cuerpo facultativo correspondiente. Tengo la convicción de que ninguna otra de España puede reunir los elementos de vida que ésta, dada la riqueza de obras históricas, literarias y artísticas que están confiadas a la custodia de los individuos que la redactan.

Fundado en esto, recomiendo a Vd., con sumo interés, que se subscriba a ella y colabore con algún estudio.

Yo, a pesar de lo muy ocupado que me encuentro, pienso escribir algo para dicha Revista.

Al mismo tiempo que esta carta recibirá Vd. un número de aquélla para que pueda formar juicio de lo que es.

Se ofrece de Vd. afectísimo amigo y s. s. q. s. m. b.,

M. Menéndez y Pelayo

Echegaray - Menéndez Pelayo, p. 366-367.

[1] Según se dice en la transcripción manuscrita que se conserva de esta carta, sólo la firma es de Menéndez Pelayo.

Volumen 14 - carta nº 564

De ANDRÉS MARTÍNEZ SALAZAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

La Coruña, mayo 1898

[B.L.M. enviando un ejemplar del *Origen filológico del idioma gallego* de Manuel R. Rodríguez y otro de *Apuntes gramaticales de la Crónica Troyana* del que, por complacer al autor, ha tirado aparte 100 ejemplares].

Leoneses - Menéndez Pelayo, p. 43.

Volumen 14 - carta nº 565

De JOSÉ FERNÁNDEZ MONTAÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Costanilla de Santiago 6-2.º, Madrid, 1 mayo 1898

[Pregunta si, como ha leído, el responso de San Antonio «Si buscas milagros mira», etc., es de Lope de Vega; pues tiene el lenguaje y pureza de nuestros clásicos].

Volumen 14 - carta nº 566

De AUGUSTE PÉCOUL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Paris, 2 mai 1898

Mon cher ami: C'est avec une profonde douleur que je viens de lire les tristes nouvelles du combat de Manille.

Là, comme partout, comme toujours, vous avec été vaîllants. Seuls, á l'heure présente, vous tenez haut le drapeau du droit, de la justice, de l'honneur qui ne sont plus que des mots vides de sens dans le reste du monde.

La France est honteuse. Un mot d'elle et la présence de son escadre aux Antilles eussent suffi à tout empêcher. Il est vrai que le chef de notre diplomatie, partisan de Dreyfus et de Zola, le fameux Hanolaux, est sympathique aux bandits américains. Son organe, le journal, *le Matin* vous est hostile au fond autant que les feuilles à l'usage de la canaille. Cest une grande épreuve que vous traversez, mais j'ai foi dans votre patriotisme.Il faut seulement renouer la chaine des traditions avec votre glorieux passé. Ecrasée au Guadalete, l'Espagne s'est reformée à Cobadonga; et dans ce temps de la vapeur et de l'electricité sept ans valent sept siècles d'autrefois.

Les sympathies pour votre héroique pays sont générales. La société de secours aux blessés a ouvert une souscription et j'ai envoyé mon obole en spécifiant qu'elle serait exclusivement consacrée aux Espagnols.

Je regrette de n'être pas assez fortuné pour faire les choses grandement, mais je tiens mille francs à votre disposition pour la souscription nationale destinée à la flotte.

Mes sentiments n'ont jamais varié et dites bien à tous nos amis que je suis tout de coeur avec eux.

Croyez, mon cher ami, plus que jamais, à tout mon attachement.

A. Pécoul

TRADUCCION

Mi querido amigo: Con profundo dolor acabo de leer las tristes noticias del combate de Manila.

Allí, como en todas partes, como siempre, han sido ustedes valientes. En esta hora sólo ustedes tienen alta la bandera del derecho, de la justicia, del honor, que en el resto del mundo son sólo palabras vacías.

Francia está avergonzada. Una palabra suya y la presencia de su escuadra en las Antillas hubieran bastado para impedirlo todo. Cierto que el jefe de nuestra diplomacia, secuaz de Dreyfus y de Zola, el famoso Hanolaux, tiene simpatía a los bandidos americanos. Su órgano, el diario *Le Matin* , os es hostil en el fondo, tanto como los panfletos para uso de la canalla. Es una gran prueba la que ustedes sufren , pero tengo fe en su patriotismo. Sólo hace falta reanudar la cadena de las tradiciones con vuestro glorioso pasado. Aplastada en el Guadalete, España se transformó en Covadonga; y en este tiempo del vapor y de la electricidad siete años equivalen a siete siglos de antaño.

Las simpatías hacia ese heroico país son generales. La sociedad de socorro a los heridos ha abierto una suscripción y yo he enviado mi donativo especificando que era exclusivamente para los españoles.

Siento no ser bastante rico para hacer las cosas a lo grande, pero tengo mil francos a su disposición para la suscripción nacional destinada a la armada.

Mis sentimientos no han variado jamás y puede decir a todos nuestros amigos que estoy de todo corazón con ellos.

Crea, mi querido amigo, más que nunca, en todo mi afecto,

A. Pécoul

Franceses - Menéndez Pelayo , p. 165-166 .

Volumen 14 - carta nº 567

De CONDE DE ROCHE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Murcia, 4 mayo 1896

[Le envía los cuatro tomos que forman la colección del *Semanario Murciano;* le agradará que lea los tres articulitos de D. Lope Gisbert. También ha adquirido *La Panoplia* que le enviará cuando esté encuadernada].

Volumen 14 - carta nº 568

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 10 mayo 1898

Mi querido y respetable amigo: No he contestado antes de ahora a su grata carta de 30 de Abril, porque mis tareas han sido muchas y mi salud poca.

Tan mortificado como V. estoy yo por la demora de la impresión del *Quevedo.* Recibida su carta, hablé del asunto en la tertulia del Duque y excité a Valdenebro para que comencemos ya la impresión del tomo segundo. Esperaba él unos dineros de Murillo y creo que ya los tiene; así, pues, en seguida se compondrán las primeras planas. ¡Dios lo quiera, como V. y yo lo deseamos!

Mucho tendrá V. que hacer en las primeras pruebas, hasta que yo me entere bien y prácticamente de su pensamiento. Tendré a la vista la carta en que me dió instrucciones y la lista cronológica de las poesías, y pondré de buena voluntad lo que de habilidad me falte, ya que a veces aquélla suple por ésta medianamente.

¿Llegaron a manos de V. unos sonetos atribuídos a Quevedo y algunas variantes de otros, que entresaqué de un códice autógrafo de don José Maldonado Dávila? No los certifiqué y temo que se hayan extraviado.

El 13 es la feria de mi pueblo; iré por dos o tres días para recoger, ya que no supieron buscármelos, los datos que me faltan, y terminaré mi trabajillo sobre *Cervantes y la Universidad de Osuna.* Vea V. por dónde cosa que yo quería haber hecho en un santiamén se me ha demorado, con harto pesar mío.

Muy cordiales gracias doy a V. por la agradable noticia referente al dictamen de la Comisión de premios, y más aún que por ella, por la cariñosa bondad con que ha mirado V. mi trabajo. Ésta me empeñará más y más en merecer lo que ahora, sin mucha benevolencia por parte de V. y de sus amables compañeros, no se me hubiera podido otorgar. No sé cuál es el plazo fijado por la Academia para resolver, y ruego a V. que me lo diga cuando para otras cosas haya de escribirme.

Grandemente nos hubiera complacido a los amigos de aquí que V. nos favoreciese con su gratísima visita esta primavera. Todos le aguardábamos, deleitándonos con la esperanza de disfrutar, como otras veces, quince dias de muy agradable y muy provechosa cátedra.

Ruego a V. que ofrezca mis afectuosos recuerdos al padre Mir, a quien escribiré quizás mañana mismo.

Manténgase V. bueno y disponga, como sabe que puede, de su agradecido amigo y discípulo entusiasta, q.l.b.l.m.,

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 119-120.

Volumen 14 - carta nº 569

De RICARDO BECERRO DE BENGOA
EL DIPUTADO A CORTES POR VITORIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 12 mayo 1898

[Ruega haga la caridad de interesar a los académicos de la Historia para que su biblioteca adquiera la *Geografía* de Ptolomeo, edición de Venecia de finales del XVI, que ha ofrecido doña Micaela R. del Castillo].

Volumen 14 - carta nº 570

De MANUEL MARAÑÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

12 mayo 1898

[La Sala ha admitido la excusa y queda relevado del cargo de jurado; satisfecho de haberle servido]

Volumen 14 - carta nº 571

De SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio del Senado, 14 mayo 1898

[El Senado ha acordado se retengan en el Banco de España los valores del depósito de 40.000 pesetas nominales de la Deuda amortizable al 4 % constituido por el Senador M. M. Pelayo. *El Marqués de Reinosa- El Señor de Rubianes*].

Volumen 14 - carta nº 572

De MANUEL R. RODRÍGUEZ
EL AMPÁRO
COLEGIO PREPARATORIO DE MAESTRAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mámoa, 19, Santiago, 15 mayo 1898

Exmo. Sr.: En el correo de la fecha tengo el gusto de remitir á V.E. un ejemplar de mi obra recientemente publicada «Origen filológico del idioma Gallego» que ha de formar parte de la notable traducion Paleográfica verificada por D. Andres Martinez Salazar; si con su incomparable criterio que constituye una de las principales glorias de la nacion Española puede hallar en esas humildes páginas dictadas por un infortunado ciego algun mérito científico para nuestra literatura patria, será la mas hermosa satisfaccion de mi vida.

Tan pronto se ultime la publicación del texto de la crónica troyana y la del vocabulario que también es obra mia y que todo en conjunto formará un volumen considerable tendré asimismo la honra de remitirselo.

Queda siempre profundo admirador de V.E. y seguro servidor Q.B.S.M.

Manuel R. Rodriguez

Volumen 14 - carta nº 573

De ANSELMO ARENAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Sebastián, 3, pral., Guadalajara, 19 mayo 1898

[Ha enviado a él y a otros su reivindicacón histórica de nuestra geografía e historia antiguas titulada *La Lusitania Celtibérica* redactada y publicada en poco más de un mes y por tanto llena de incorrecciones; ruega su contestación, por si se hubiera perdido, para enviar otro ejemplar y ver si puede aclararse la cuestión].

Volumen 14 - carta nº 574

De SINDICATO DE EMPRESARIOS MINEROS DE ASTURIAS

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 20 mayo 1898

Muy Sr. nuestro: los propietarios y representantes de las explotaciones mineras de Asturias hemos tenido conocimiento de los trabajos que se vienen realizando por algunos interesados en hacer oposición constante al desarrollo de, nuestra ya muy importante explotación hullera, pretendiendo la reducción de los menguados derechos arancelarios vigentes, tanto mas reducidos en proporción cuanto mayores sean los cambios y mayor por consiguiente el precio del producto.

Afortunadamente á la valiosa y decidida intervención de V. y de demás Srs. Senadores y Diputados Asturianos se debe el que hasta ahora se hayan podido contrarrestar aquellos trabajos y por ello en nuestro nombre y en el de todos los industriales de esta Provincia damos á V. las mas atentas gracias.

Bien se nos alcanza que la industria en España puede sufrir transitoriamente con el elevado precio del carbon que resulta de la subida de los cambios, pero aparte de que la industria minera de Asturias sufre los mismos efectos por la elevación de precios de las primeras materias, la de la mano de obra, fletes &.ª los productos manufacturados en todas las industrias encarecen de manera proporcional y lo mismo aumentan los navieros los transportes marítimos y claro está que en buena lógica los derechos arancelarios considerados como otro gasto de producción deberían, mas bien, ser elevados, si habian de guardar debida relación con los precios de las mercancias.

Por esto confiamos en que continuará V. prestandonos su buen concurso y eficaz y decidido apoyo para conseguir el *statu quo* en este asunto, ó para obtener cuando menos que en el caso de que se haga una reducción sobre el actual derecho arancelario, (que es de 3,50 ptas. por tonelada y nó de 2,50 como algunos creen y señalan) sea esta la menor posible y *siempre con carácter transitorio y limitado á una fecha que podria ser el 1.º de Octubre ó á lo mas el 31 de Dbre. próximo,* quedando en vigor desde la fecha que se fije el arancel actual.

La fórmula, al aparecer, propuesta por la junta de aranceles, basada en la rebaja, interin los cambios excedan del 30 p %, aparte de señalar un tipo de cambio muy bajo, puede dar lugar á indecisiones funestas que no se ocultarán a su buen criterio.

Confiando en que seguirá V. prestandonos como hasta aqui su benevolo apoyo en este asunto de tan decisivo interés para la Provincia, tenemos el gusto de reiterarle nuestro profundo agradecimiento y de repetirnos de V. con la mayor consideracion afmos. amigos s.s.q.b.s.m.

I. Ibrau *P. Herrero*

[otra firma ilegible]

Volumen 14 - carta nº 575

De MANUEL FRAILE MIGUÉLEZ
PROV. AGUST. MATRITENSE
ORATORIO DEL ESPIRITU SANTO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valverde, 17, Madrid, 20 mayo 1898

[Un militar amigo, sobrino de Blanco White, que tiene muchos e importantes papeles inéditos de su tío, desea verle par ver qué destino darles].

Volumen 14 - carta nº 576

De ANDRÉS BAQUERO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Murcia, 21 mayo 1898

[Le remite un ejemplar de su *Retórica*, texto para estudiantes de Instituto, para que lo guarde en su biblioteca como recuerdo de su admirador].

Volumen 14 - carta nº 577

De LEONCIO GONZÁLEZ Y CÍA.
L. GONZALEZ Y C.ª - EDITORES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 21 mayo 1898

[Agradecen su carta y el valioso artículo que ofrece para *La Cristiada* cuando esté terminada].

Volumen 14 - carta nº 578

De CONSUELO OLIVÉ DE RIUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 22 mayo 1898

Muy Sr. mio y de mi más distinguida consideracion: tengo el sentimiento de participarle la muerte de mi carísimo esposo D. Leopoldo Rius acaecida el 17 del propio més. Nada le digo de mi sentimiento por que no podria, es inmenso. Me deja dos niños de corta edad, un niño de 9 años y una niña de 3 y 1/2. Mucha resignacion necesito para tan terrible desgracia.

Como hoy se han recibido las pruebas de la obra Cervántica, y naturalmente iban á nombre de mi esposo, el cartero las ha devuelto al correo afin de que V. tenga la bondad de remitirlas de hoy en adelante en nombre mio, pues de lo contrario no las podria recojer.

La obra se está terminando. No ha tenido mi pobre esposo el gozo de poderla ver terminada. ¡Con tanto afan como lo esperaba!

Ha sido muy desgraciado en los últimos años de su vida pues han sufrido gran quebranto sus intereses, y lo más triste es que las penas son las que le han ocasionado la muerte.

Perdóneme este desahogo que me ha sido imposible dominar.

Sin más se ofrece de V. su affma. S.S.ª Q.B.S.M.

Consuelo Olivé, Vda. de Rius.

Volumen 14 - carta nº 579

De ISIDRO BONSOMS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 23 mayo 1898

[Como tributo de admiración, le envía el ejemplar n.º 1 de la primera edición del manuscrito del P. Sarmiento que fija la verdadera patria de Cervantes].

Volumen 14 - carta nº 580

De MANUEL GÓMEZ IMAZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 25 mayo 1898

[Desea complacerle suscribiéndose a la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* y colaborando en ella].

Volumen 14 - carta nº 581

De DUQUESA DE ALBA [tarjeta de visita]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], jueves, 26 mayo 1898

[Tendrá mucho gusto en recibirle el sábado 28, a las 5 1/2].

Volumen 14 - carta nº 582

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Madrid, 27 mayo 1898

Mi querido amigo: Me apresuro a notificar a Vd. que en la sesión de anoche la Academia adjudicó el premio por unanimidad, como era justo, a la memoria sobre *Luis Barahona de Soto.* Mi enhorabuena más cordial.

No me olvide Vd. a Quevedo. ¿Cuándo veré las primeras pruebas? Recibí a su tiempo los consabidos sonetos y los tendré en cuenta.

Suyo buen amigo que de todo corazón le estima,

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo* , p. 120.

Volumen 14 - carta nº 583

De MARQUÉS DE BENDAÑA
LEGACION DE ESPAÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Méjico, 28 mayo 1898

Mi querido amigo: Tengo el gusto de enviar á V. para su preciosa biblioteca, una obra digna de ella. El «Elogio del ilustre poeta D. Casimiro del Collado» en un ejemplar á mi dedicado por su autor D. Francisco Sosa.

A nadie mejor que á V., por quien riñen en mi envidiosa contienda, la admiracion y el cariño, podia ofrecer tal donativo, que avaloran en estos crueles momentos, los hermosos recuerdos del que fué por V. tan apreciado y los elevados conceptos del que tan elegantemente evoca hoy su recuerdo.

Ferviente ateneista é inconsolable ausente de su incomparable catedra de nuestros grandes polígrafos, seria para mi un placer, si en ella diera á conocer algun dia, este hermoso trabajo: asistiría en espíritu, desde este lejano puesto, á su admirable lectura y con él, me uniría al deleite con que le escucha siempre, el auditorio que pendiente de sus labios, oye embelesado cuanto de ellos sale.

Tambien le incluyo un ejemplar de la «Oda» que acaba de escribir el mismo Sr. Sosa y en la cual, pregona en altísimos conceptos, su inspiracion y su amor de raza.

Con la satisfaccion de haber podido dar á V. esta prueba de cariño, me repito suyo spre. afmo. y antiguo amigo

Bendaña

Volumen 14 - carta nº 584

De PIO RAJNA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Firenze, 30 maggio 1898

Caro amico: Sto preparando una 2.ª edizione delle mie Fonti dell' *Orlando Furioso* ; e ricorro a lei per chiarire in modo positivo un punto, rispetto al quale fui costretto a parlare con riserva e a contentarmi di rimanere nel dubbio.

Non so se lei possa avere alla mano il libro mio. Ho una certa quale speranza di averglilo mandato posteriormente al mio unico viaggio in Spagna; ma la reminiscenza è oscura ed incerta. Avendo il libro, basterebbe che la rinviassi alla pagina 133, nota 2, e che la pregassi di risolvermi le questioni che lì si pongono.

Ma anche senza del libro, posso dirle in breve di che si tratta. C'è in italiano una *Historia di Aurelio e Isabella* , registrata anche dal Gayangos, che si dichiara tradotta dal castigliano. Io non vedo che l'originale porti il medesimo titolo, e giudico ritraduzione dall'italiano l' *Aurelio é Isabella* spagnolo. Quell'originale è per me *La Historia de Grisel y Mirabella* di Juan de Flores. Ma la traduzione italiana si sarà mai limitata a cambiare i nomi dei protagonisti? E una volta che io ero in sospetto, mi trovai nell'impossibilità di decidere se fossero già nella *Historia de Grisel* , o se appartenessero al numero delle alterazioni, certe circostanze comuni o prossime alla storia di Ginevra e Arisdante nei conti 4.º e 5.º del *Furioso* . Dato il primo caso, l'Ariosto avrebbe attinto; dato il secondo, la relazione sarebbe inversa.

Questo il problema. Per risolverlo avrei bisogno di sapere se il padre di Mirabella sia re di Scozia. Inoltre, se la sciagura della fanciulla venga da una cameriera, la quale, essendo amante del maggiordomo del re, scopra a lui, che alla sua volta fa altrettanto col suo signore, i segreti amori della principessa. Mi riuscirebbero poi gradite anche le parole rispondenti a quelle dell' *Aurelio e Isabella:* «Era nel nume di Scotia un decreto di leggi per antica usanza longo tempo servato, che qualunque persona si ritrovasse di simile errore et fallo colpevole come era Aurelio et Issabella; che colui che era stato maggior cagione[?] a l'altro di commetere tal cattività, la morte per pena ricevesse: et l'altro, che minor colpa tenea, fusse dannato a perpetuo essilio».

Scussi la briga, e risponda a tutto suo comodo. Tanto [?], la stampa son sarà cominciata che di qui ad alcuni mesi. E mi dica, di grazia, un altra cosa. Alla prima parte della storia di Olimpia, canto IX, st. 22-52 non ho ancora saputo assegnare una vera e propria fonte, e mi nacque il dubbio che l'Ariosto attingesse forse «a qualche romanzo spagnolo» (p. 1777). Mi potrebbe lei dire qualcosa in proposito?

Alla Spagna si pensa ora molto in Italia, e con viva simpatia. Come s'intenda la così-detta legge di Monroe dei signori americani degli Stati Uniti, è ora ben manifesto. Evidentemente alla maniera stessa come s'intende la libertà dalla maggior parte dei radicalissimi di ogni paese. Tutto dev'esser

libero a loro: nulla a chi da loro dissente.

S'abbia cordiali saluti dal Suo aff. mo

Pio Rajna

TRADUCCION

Querido amigo: Estoy preparando una 2.ª edición de mis *Fuentes de Orlando Furioso; y* recurro a Vd. para aclarar de manera positiva un punto, sobre el cual me vi obligado a hablar con reserva y a contentarme con quedarme en la duda.

No sé si Vd. puede tener a mano mi libro. Tengo una medio cierta esperanza de habérselo enviado después de mi único viaje a España; pero el recuerdo es oscuro e incierto. Teniendo el libro, bastaría que le remitiese a la p. 133, nota 2, y le pidiese que me resolviera las cuestiones que allí se plantean.

Pero incluso sin el libro, puedo decirle brevemente de qué se trata. Hay en italiano una *Historia di Aurelio e Isabella*, registrada también por Gayangos, que se declara traducida del castellano. Yo no veo que el original lleve el mismo título, y considero retraducción del italiano al *Aurelio é Isabella* español. Aquel original es para mí *La Historia de Grisel y Mirabella* de Juan de Flores. Pero la traducción italiana ¿se habrá acaso limitado a cambiar los nombres de los protagonistas? Y una vez que yo entraba en sospechas, me encontré en la imposibilidad de decidir si estarían ya en la *Historia de Grisel* , o si pertenecerían al número de las alteraciones, determinadas circunstancias comunes o próximas a la historia de Ginevra y Arisdante en los cuentos 4.º y 5º del *Furioso.* En el primer caso, Ariosto lo habría tomado; en el segundo, la relación sería inversa.

Este es el problema. Para resolverlo necesitaría saber si el padre de Mirabella es rey de Escocia. Además, si la desgracia de la niña proviene de una camarera, la cual, siendo amante del mayordomo del rey, le descubre a él, quien a su vez hace otro tanto con su señor, los amores secretos de la princesa. Agradecería además las palabras que responden a las del *Aurelio e Isabella* : «Había en el fuero [?] de Escocia un decreto de leyes conservado por antigua usanza largo tiempo, de que cualquier persona que se encontrase culpable de error y fallo semejante al de Aurelio e Isabella, que aquel que hubiera sido mayor motivo para el otro de cometer tal maldad, recibiese la muerte como pena; y al otro, que tenía menor culpa, fuese condenado a perpetuo destierro».

Disculpe la molestia, y conteste a su entera comodidad. En todo caso, la impresión no se empezará hasta dentro de unos meses. Y dígame, por favor, otra cosa. Todavía no he sabido asignar una verdadera y propia fuente a la primera parte de la historia de Olimpia, canto IX, estr. 22-52, y me surgió la duda de que Ariosto acudiese quizá «a algún romance español» (p. 177). ¿Podría Vd. decirme algo al respecto?

En Italia se piensa mucho ahora en España, y con gran simpatía. Ahora está bien claro cómo hay que entender la llamada ley de Monroe de los señores americanos de los Estados Unidos. Evidentemente a la manera como se entiende la libertad en la mayor parte de los radicalismos de todo país. Todo debe ser libre para ellos: nada para quien de ellos disiente.

Reciba cordiales saludos de su affmo.

Pío Rajna

Volumen 14 - carta nº 585

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 30 mayo 1898

Mi querido y respetable amigo: Recibí su muy grata carta del viernes y la fausta noticia, en ella, de haber llegado a feliz término mi *Barahona de Soto.* Muchísimas gracias por el eficacísimo auxilio de V. y, sobre todo, por *habernos traído las gallinas* ; que sin esa poderosa iniciativa que en Menéndez y Pelayo reconocemos y admiramos todos, los que somos mero reflejo de su luz estaríamos a buenas noches o poco menos.

El Marqués de Jerez me telegrafía hoy para que vaya en el primer exprés a recoger el premio.

No creía yo que eso pudiera hacerse tan pronto. Saldré mañana por la tarde y estaré en Madrid cuatro o cinco días.

Me llevaré las primeras pruebas del tomo segundo del *Quevedo,* y lo que tengo hecho acerca de *Cervantes y la Universidad de Osuna,* y hablaremos largo y tendido de todo ello y de otras muchas cosas.

Hasta la vista. Otra vez las cordialísimas gracias de su afectísimo amigo y discípulo, q. l. b. l, m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 121.

Volumen 14 - carta nº 586

De CONSUELO OLIVÉ DE RIUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 1 junio 1898

[Ruega que las pruebas de la *Bibliografía Cervantina*, que le pedía cuando le participó la muerte de su esposo, las envíe directamente al impresor Sr. Giró].

Volumen 14 - carta nº 587

De EUSEBIO BLASCO
EL INSPECTOR GENERAL DE LA HACIENDA PUBLICA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

2 junio 1898

[Ruega le diga que puede contestar a la carta adjunta —que no se conserva— de la viuda de Florentino Sanz; «está propuesta por varios académicos para el socorro»].

Volumen 14 - carta nº 588

De J. ORTIZ DE BURGOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mayor, 90, Madrid, 3 junio 1898

[Tiene en prensa un libro sobre las estatuas erigidas a españoles ilustres, y pregunta si es cierto que él sostiene que Jovellanos debe escribirse, como realmente se llamaba, Jove Llanos.—También ruega un articulito o al menos le indique uno de los suyos y autorice para incluirlo en la antología que prepara para «texto de lectura en nuestras escuelas aburridas ya de Solís y Góngora, Mariana y Argensola, Rivadeneira y Aguilera»].

Volumen 14 - carta nº 589

De DUQUESA DE ALBA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio de Liria, 4 junio 1898

Mi distinguido amigo: Tengo contestación sobre el asunto de que hablamos el dia que Vd. vino á verme. Es del Ministro, y no puede ser más satisfactoria. Creo que hemos parado los pies á toda intriga contra Vd. Me alegraré que á su tiempo el triunfo sea de quien tanto le merece, Por supuesto todo esto queda reservado entre los *tres* .

De Vd. siempre afma. amiga

C. La Dsa. de Alba

Mujeres - Menéndez Pelayo , p. 141.

Volumen 14 - carta nº 590

De RAFAEL A. DE LA PEÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Corpus Christi, 1, Méjico, 5 junio 1898

Muy estimado amigo y señor: Acompaña á esta carta un ejemplar de los sonetos del Dr. Blengio precedidos de un prólogo escrito por D. Joaquín Baranda, mi colega en la Academia, y actual ministro de Instrucción Pública.

Me parece que puede decirse de este prólogo lo que Casanbon afirmó de otro: «La sauce vaut mieux que le poisson»; tales son, según mi pobre juicio, el primor, elegancia, urbanidad y discreción con que está escrito.

Hace algún tiempo le envié á usted un ejemplar de este libro; pero sin duda no llegó á sus manos.

Me tomo la libertad de remitir á usted un cuaderno que contiene cartas que sobre puntos gramaticales nos hemos dirigido el Sr. D. Rufino José Cuervo y yo, y además un discurso mio sobre la enseñanza de la lengua latina. Sin duda hallará usted mucha ciencia y gran sagacidad filológica en la carta del Sr. Cuervo; en cuanto al discurso no hay en él otra cosa buena que algunas ideas, que como allí hice constar, le tomé á usted prestadas.

Tras de algunos años de labor asidua, si poco fructuosa, al fin he terminado una gramática teórica y práctica de la lengua castellana. Al escribirla fué mi propósito presentar nuestra lengua tal como aparece en los monumentos más gloriosos de las letras españolas y americanas; también aspiré á redimir el estudio de la gramática castellana del empirismo á que la han condenado no pocos tratadistas.

Soy el primero en confesar que tales propósitos y aspiraciones superan con mucho á mis exiguas fuerzas.

Espero que dentro de unas dos semanas partirá mi humilde obra á solicitar de usted el último lugar en los plúteos de su estantería de libros, mientras yo desde acá, le ruego no niegue su indulgencia al autor, que tiene á honra altísima poder firmarse su amigo y colega.

Rafael Ángel de la Peña

Volumen 14 - carta nº 591

De EUSTAQUIO CABEZÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Carrera de San Jerónimo, 15, Madrid, 6 junio 1898

[Le envía como testimonio de admiración su libro *Coplas alegres*].

Volumen 14 - carta nº 592

De SAMUEL BERGER
UNIVERSITÉ DE PARIS
FACULTÉ DE THÉOLOGIE PROTESTANTE
LE SECRÉTAIRE

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Paris, 7 juin 1898

[Para un estudiante suyo, M. Ledermann, que termina su tesis sobre la Gran Orden de la Merced, le ruega informe de libros recientes sobre le tema, la redención de los cautivos y la evasión de Cervantes. Aún tardará en publicar su estudio sobre la Biblia en castellano, así que se alegrará de que los de Menéndez Pelayo sobre la Biblia de Alba o las Biblias castellanas en general aparezca primero].

Volumen 14 - carta nº 593

De CARLOS CAMBRONERO
AYUNTAMIENTO DE MADRID
BIBLIOTECA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

8 junio 1898

[Ruega influya para que la Academia de la Historia atienda la carta escrita por el Alcalde a su Presidente, y obsequie a esta naciente biblioteca con algunas de sus publicaciones; ya las han recibido de las Academias de la Lengua y de Ciencias exactas].

Volumen 14 - carta nº 594

De ANGEL AGUILÓ MIRÓ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Caspe 41-3,º, 12 junio 1898

[B.L.M. enviando el primer volumen que ha publicado hace algún tiempo de las obras de su padre Mariano Aguiló, y rogando su opinión, en atención al altísimo concepto que de ella tenía su padre].

Volumen 14 - carta nº 595

De EDWARD BOEHMER [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Lichtenthal, 13 juni 1898] [*]

[Le agradece un nuevo envío de su incansable laboriosidad] .

[*] Datos del matasellos.

Volumen 14 - carta nº 596

De MARQUÉS DE MONTOLIU
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Segovia, 13 junio 1898

Mi distinguido amigo; á mi paso por Madrid, donde me detuve horas saliendo para esta acompañando á un hijo mio, intenté visitar á V., pero me fué absolutamente imposible. Lo sentí tanto mas en cuanto se me dijo que salia V. el mismo dia (11) para Santander.

Mi objeto al visitarle era enterarme de la clase de manuscritos ó trabajos literarios inéditos ó no terminados, de nuestro comun y respetable amigo D. José M.ª Quadrado (q.e.p.d.). La última vez que le ví hablamos largamente del mes que estaba escribiendo, dedicado al Santísimo Sacramento ó al Sagrado Corazon de Jesús, coincidiendo él y yo completamente en el carácter que el libro habia de tener, manifestándole yo primero mi criterio, y diciéndome él que conforme con esto, estaba inspirado el plan que llevaba al escribir dicha obrita, digno complemento, le dije, que necesitaban los otros dos meses de María y de San José tan universalmente aplaudidos. Le encarecí la conveniencia de que terminase pronto su trabajo, que me dijo tenia solo en su principio, y me ofreció hacerlo; pero la muerte vino, como siempre, á sorprenderle, y no he podido saber que dimensiones tenia su trabajo al entregar su alma á Dios.

Supe que á V. se le habian confiado todos los manuscritos de nuestro buen amigo, y á esta noticia obedecia mi fracasada visita.

Sírvase V. pues decirme lo que pueda y quiera sobre el particular, y si su buena voluntad ó las facultades que V. tenga le permitieran hacerme ver lo que Quadrado dejó escrito del més del SSm.º Sacramento, ó mandar copiar y mandarme dicho manuscrito, se lo agradecería á V. mucho, comprometiéndome á comunicarle á V. mis impresiones despues de la lectura del trabajo, y de los propósitos que quizás formara de terminar la obrita.

A últimos del més regresaré, D. m., á Barcelona donde tiene V. su casa calle de Codols n.º 16. Si no se hubiere V. ausentado de Madrid, nos veriamos á mi paso por la Corte antes de regresar á Barcelona.

Consérvese V. con salud y disponga de su afmo. amigo S.S. Q.B.S.M.

El Marqués de Montoliu

Volumen 14 - carta nº 597

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A DUQUESA DE ALBA [1]

Santander, 15 junio 1898

Mi distinguida amiga: Por haberme llamado mis asuntos a esta ciudad algunos dias antes de lo que pensaba, no pude ir a dar a V. las gracias, como deseaba, por su bondadosa y afortunada intervención en favor mio para la vacante, desgraciadamente próxima, de la Dirección de la Biblioteca. Después de recibida la carta de V. que tanto me honra y satisface, vi a Gamazo, el cual me reiteró todo género de seguridades, en términos muy expresivos. Tengo absoluta confianza en su rectitud y en la formalidad de su caracter. Lo que nos conviene es que continue en el Ministerio para cuando la vacante ocurra. A V. en primer término, se deberá el triunfo, y yo no he podido colocar mi pretensión a mejor sombra y bajo más simpático patrocinio que el de V. tan atenta a las cosas pequeñas como a las grandes, cuando unas y otras pueden servir de algo para la cultura del pais.

Espero con impaciencia el admirable catálogo cuyos pliegos tuvo V. la bondad de mostrarme en mi última e inolvidable visita al Palacio de Liria.

De V. siempre agradecido amigo y respetuoso servidor q.s.p.b.

M. Menéndez y Pelayo

Mujeres - Menéndez Pelayo , p. 141-142 .

[1] De esta carta se conserva transcripción mocanográfica del original conservado en el Archivo de la Casa de Alba. Caja 209-17.

Volumen 14 - carta nº 598

De CAYETANO DE ALVEAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Claudio Coello, 76 pral. [Madrid], 15 junio 1898

[Le ofrece «el adjunto modestísimo trabajo», recordando que hace muchos años se conocieron comiendo juntos en casa de su tío Campoamor, y también se vieron en casa del Marqués de Pidal].

Volumen 14 - carta nº 599

De DOMINGO GARCIA PERES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Setubal, 15 junio 1898

[Sin otra indicación que la letra del sobre cree deber a su generosidad el primer tomo de las obras de Quevedo; ya había recibido otro ejemplar, quizá del Marqués de Jerez, siempre amable con él.—Pero no ha recibido, como tanto ansiaba, sus letras, que ruega encarecidamente].

Volumen 14 - carta nº 600

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANDRÉS MARTÍNEZ SALAZAR

Santander, 16 junio 1898

Muy Sr. mio y estimado amigo. Si se hace Vd. cargo de mis muchas ocupaciones, no me tachará de olvidadizo ni de ingrato a las contínuas finezas literarias, que he recibido de Vd. aunque bien pudiera juzgarlo por mi largo silencio. Ahora que en Santander puedo disfrutar del tiempo más a mis anchas, no quiero que pase más tiempo sin felicitar á Vd. *por el arrojo* que ha tenido emprendiendo la publicación de la deseada *Crónica Troyana.* Me alegraré, y conmigo se alegraran todos los amantes de nuestras antiguallas literarias, de que Vd. lleve á término tan magna empresa. Los pliegos que he recibido me gustan mucho tanto por la limpieza de la edición como por el cuidado en la revisión del texto.

El ensayo gramatical del Sr. Rodriguez es un buen trabajo que honra la laboriosidad y la perspicacia de su autor, si bien lo inexplicado de la materia, la escasez de textos que tenemos, y otra porción de circunstancias que á Vd. no se le ocultan, impedirán todavía en mucho tiempo que los trabajos sobre el gallego arcáico lleguen á adquirir el carácter científico y positivo que todavía no tienen. Hoy por hoy muchas cosas quedan en la incertidumbre y es lástima que precisamente el texto más extenso en prosa sea traducción de uno castellano, el cual ya lo era de otro francés, lo cual, dado el servilismo de los traductores de la Edad Media no siempre permite deslindar lo que es propio del romance en que se traduce y lo que es importado y exótico.

He recibido con puntualidad los tomos de la *Biblioteca Gallega* , y agradezco á Vd. mucho la publicación del magnífico estudio de Ferreiro sobre la Galicia del siglo XV. Supongo que pronto saldrá el tomo tercero.

He oido que Murguía ha publicado algo sobre el Arzobispo Gelmírez, ¿Donde y como? El asunto me interesa.

De Vd. siempre afectísimo amigo que cordialmente le estima y b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Leoneses - Menéndez Pelayo, p. 43-44.

Volumen 14 - carta nº 601

De VÍCTOR SUÁREZ CAPALLEJA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sta. Isabel 45, pral,, 16 junio 1898

[Hablando con el Marqués de Pidal de su trabajillo *Diccionario de voces, locuciones y frases latinas, traducidas y explicadas*, aquél le dijo haber oído a M. Pelayo que existía un diccionario francés parecido, y ruega se lo preste o le informe dónde encontrarle].

Volumen 14 - carta nº 602

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A DOMINGO GARCIA PERES

Santander, 17 junio 1898

Mi siempre querido amigo: Mi silencio, por largo que sea, nunca es olvido, porque de amigos tan buenos como Vd. es imposible olvidarse. Pero por una parte mi pereza para escribir cartas, y por otra las muchas ocupaciones que sobre mi pesan, juntamente con la natural preocupación que en todos nosotros produce la tristísima crisis por que está pasando nuestra desventurada patria, han hecho que vaya dilatando el contestar á Vd. Pero como testimonio de mi constante afecto habrá Vd. recibido el primer tomo de la magna edición de las obras de Quevedo que dejó preparada nuestro inolvidable Aureliano, y que se está imprimiendo con mucha diligencia. Cuidaré de ir remitiendo á Vd. los demás tomos, en cuanto salgan. Serán doce por lo menos.

He leído con mucho interés los artículos que su nieto de Vd. ha venido publicando sobre los novelistas españoles. Me gusta su firmeza y serenidad de juicio. Tiene madera de crítico.

Ahora me vá Vd. á permitir que le haga un encargo, por que no conozco á nadie en Oporto. Existe en aquella Biblioteca Publica un tomo de varios papeles góticos, rotulado por fuera *Torres Naharro.* La signatura del libro es esta: H — 1 — 10. Ahora bien: necesito copia textual del *décimo* de estos papeles que se titula así:

Psalmo de Bartolomé Torres Naharro en la gloriosa victoria que los Españoles ovieron contra venecianos;

y tambien del 17.º que se titula

Concilio de los Galanes y Cortesanas de Roma invocado por Cupido.

Quiero incluir estas dos composiciones como apéndice al segundo tomo de la *Propaladia,* cuya reimpresión empezó Cañete y yo estoy acabando.

Por supuesto que el copista ha de conservar escrupulosamente la ortografía del original. Y por supuesto tambien que el gasto de la copia le abonaré yo en casa de Murillo.

Manténgase Vd. bien de salud, y mande á su constante amigo y agradecido servidor q. b. s. m.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Garcia Peres de Menéndez Pelayo* , p. 103-104.

Volumen 14 - carta nº 603

De EMILIO COTARELO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Orfila, 12, pral. dcha., Madrid, 20 junio 1898

Mi querido Maestro: Celebro que haya llegado sin novedad y que siga, como toda esa distinguida familia, perfectamente.

He publicado en la *Rev. de Archivos* la primera parte de un art. sobre *Rueda;* y como sé que V. me había de reñir si publicase la segunda sin antes escribirle, lo hago, para decirle que no he podido hallar un ejemplar de la com. italiana *La Zingana,* que sirvió á Rueda para su *Medora.* Como V. tiene esa comedia le agradecería me enviase la papeleta bibliográfica y alguna especie sobre lo que tenga de común con la obra de Rueda.

He visto dos ediciones de la tit. *Gli. Inganmi* que tiene algun parecido, aunque no tanto como decia Cañete, con la de *Los Engaños.*

He devorado con placer el prólogo del nuevo tomo de Lope, habiéndome gustado muchísimo (entre otras cosas) la monografía sobre la *India de Toledo,* que creo sea la última palabra sobre el asunto.

El drama de Asquerino, *D.ª Urraca,* se refiere efectivamente á la hija de Alfonso VI; lo tengo encuadernado con otras varias comedias modernas en una colección procedente de un tal Sendras de Sevilla. Intervienen en dicho drama además de la Reina y su hija D.ª Leonor, el conde D. Pedro de Lara, el conde de Trava, D. Gómez de Manzanedo, etc. y termina con la muerte de D.ª Urraca. Me parece bastante malo.

No le robo á *Lope de Vega* más tiempo distrayendo la atención de V., y así termino rogándole mande á siempre amigo y discípulo

E. Cotarelo

El libro sigue marchando bien: ya hay compuestos siete pliegos.

Volumen 14 - carta nº 604

De ANTONIO RODRIGUEZ VILLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 20 junio 1898

Mi querido amigo: De todas veras deseo haya V. llegado felizmente á esa ciudad y encontrado buenos á sus Padres, á quienes le ruego salude en mi nombre.

Ayer al fin se efectuó la ceremonia de la recepcion del Sr. Vignau, á quien contesté yo, leyendose despues la Memoria sobre los premios de Loubat y de D. Fermin Caballero y procediendose luego á su adjudicacion.

Esta mañana á las 11 ha fallecido el Sr. D. Manuel Tamayo (D.l.h.) que hace ya tiempo se encontraba muy enfermo. Aquí trabajamos con fé y entusiasmo porque V. ocupe la vacante de Jefe del Cuerpo de Archiveros-bibliotecarios, pues no hay otro que reuna las excelentes y rarísimas condiciones que para su buen desempeño V. reune. Hoy mismo saldrán en la prensa varios artículos y sueltos en este sentido. Falta hace á nuestro Cuerpo persona de la autoridad literaria y profunda erudición, que en V. concurren, para dirigir, las tareas propias de nuestro cargo. ¡Quiera Dios que logremos nuestro intento para bien de las letras y de la historia nacionales!

Le abraza su apasionado amigo y entusiasta admirador

A. Rodríguez Villa

Volumen 14 - carta nº 605

De EMILIO COTARELO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Orfila, 12, pral. dcha., Madrid, 21 junio 1898

Mi querido Maestro: Ayer en cuanto supe el fallecimiento de Tamayo, le puse á V. un telegrama participándoselo. Y además me permití opinar que V. debía venir en seguida.

Dimanaba este mi parecer de que en estos últimos días habia oido con insistencia que Sellés, mejor enterado que V. del verdadero estado de salud del pobre D. Manuel, trabajaba con ahinco la sucesión en el cargo.

Hoy sigo creyendo conveniente su presencia aquí: creo y se dice que la Dirección se proveerá pronto. He hablado con quien V. sabe y me pareció hallarle algo frio: me repitió aquellas quejas contra V. (producto sin duda de una amistad que se cree mal pagada) de que repetidas veces he dado á V. cuenta.

Ya sabe V., querido Maestro, que en todo lo que digo no me mueve más que el cariño hacia V., —medite, por tanto, si le conviene venir y aunque sea imponiéndose un sacrificio (que ya será único en la vida) se venga á trabajar el asunto.

Y mande á su siempre amigo y discípulo

E. Cotarelo

Volumen 14 - carta nº 606

De RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL Y EMILIO COTARELO [1]
ATENEO DE MADRID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lagasca, 35, 21 junio 1898

Mi querido Maestro: pensaba escribirle hoy para recordarle envíase algun libro suyo á Böhmer, según habiamos convenido, pues me parecia que tardaba demasiado en contestar, pero al fin hoy lo ha hecho, enviando con la carta unas cartas inéditas de Alfonso de Valdés.

A pesar de ésto, tomo la pluma para hacerle una consulta: Manuel Serrano había preparado para nuestro libro una noticia de traducciones de Horacio halladas en ms. de la Biblioteca Nacional. ¿Puede ser inconveniente que en un tomo dedicado a V. se inserten algunas adiciones al Horacio en España? Yo no veo en esto nada de particular, y si V. no me contesta á esta carta enviaré a la Imprenta el artículo de Serrano. Caso contrario le ruego me ponga V. dos letras.

Wilkens me ha escrito diciendo que ningun asunto español trae entre manos hace mucho tiempo.

Ya hay compuestos 5 ó 6 pliegos del libro, aunque aun no se ha tirado nada. Si no hubiera sido el retraso de las últimas invitaciones se hubiera acabado la impresion para Agosto.

No sé si la muerte de Tamayo hará que V. venga por aquí unos días. Mucho me alegraria.

Ya sabrá V. que Rada ha sido nombrado hace 3 ó 4 dias jefe interino del Cuerpo de Archiveros; y aunque esto no es prejuzgar la cuestión de la Direccion de la Biblioteca, prueba que se trabaja con esperanza por ella.

Dentro de la semana próxima enviaré á V. mi Catálogo de Crónicas.

Le saluda muy cariñosamente su mejor amigo y mas agradecido discípulo.

R. Menendez Pidal

Querido Maestro: venimos del entierro: allí me ha dicho persona de gran significación que Pérez Galdós solicitaba la dirección (además de otros de menor cuantia) y que el asunto se trataría en Consejo de Ministros.

D. Alejandro me ha dicho que la cosa iba bien; pero creemos todos que debe V. venir.

Siempre suyo

Menéndez Pidal a Menéndez Pelayo , p. 27-28.

[1] Este escribe en el verso del mismo pliego.

Volumen 14 - carta nº 607

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ARTURO FARINELLI

Santander, 22 junio 1898

Mi muy querido amigo: Nunca olvido a Vd., aunque otra cosa parezca por mi silencio. Mis muchas ocupaciones y sobre todo la tristeza nacional que a todos nos embarga en estos momentos supremos, me tiene algo apartado de la comunicación epistolar, para la cual fuí siempre muy perezoso, como Vd. sabe. Pero aun escribiendo pocas cartas, guardo inalterables en el fondo de mi corazón los afectos de amistad, y continuamente pienso en mis amigos, sobre todo, cuando son tan buenos como Vd. y tanto se interesan por nuestra infortunada patria, cuyo amor crece en sus hijos a medida que son mayores sus desgracias y los peligros que por todas partes la cercan en esta era de egoísmo y de utilitarismo brutal, que ha encontrado en los americanos del Norte su expresión más repugnante. Los nobles sentimientos de fraternidad y simpatía que Vd. manifiesta en su carta, han sido gratísimos para mí y para los amigos a quienes se los he comunicado. No faltan en la Europa latina y en Alemania almas generosas que simpatizan con nuestra causa, y algo vale el poder de la opinión aun en tiempos de tan desenfrenado culto a la fuerza.

Bellísimo sobre toda ponderación es el libro que ha dedicado Vd. a la memoria de Guillermo Humboldt, uno de los grandes hombres que mejor han hablado de nosotros, sin denigrarnos ni adularnos. El libro de Vd., además de contener una riqueza pasmosa de erudición pertinente a la materia, y que aclara mucho las relaciones hispano-germánicas a fines del siglo XVIII, está construído con verdadero talento de artista, con penetración cabal del grande espíritu de Humboldt, con mucha habilidad para sacar partido de todos los asuntos españoles que trató, y con una limpieza y corrección de estilo, que creo que los mismos franceses han de aplaudir, y que a mí me parece imposible que pueda lograrse en una lengua extraña sin un especial talento, que usted tiene para amoldarse a los hábitos de pensamiento de cada una de las naciones en cuya lengua escribe, sin perder por eso la luminosa perspicuidad y agudeza de su espíritu italiano. Mil plácemes por este libro que me ha dado ratos muy sabrosos.

Yo he publicado recientemente el tomo 8.º de las comedias de Lope de Vega en que continúan las históricas, y llegan hasta la época de San Fernando. Lleva, como el anterior, una introducción larguísima.

A propósito de Lope o de algo que se relacione con él, quiero pedir a usted un favor. Sé que Gorra ha publicado (creo que en la *Nuova Antologia)* un estudio sobre El Conde Alarcos, de Federico Schlegel y sobre los demás dramas relativos a la misma leyenda, entre los cuales estará, por supuesto, *La Fuerza Lastimosa.* Necesito ver este artículo, del cual supongo que se habrá hecho tirada aparte, como se acostumbra en todos los escritos de alguna consideración. Yo no tengo relaciones con Gorra, aunque conozco y estimo mucho sus trabajos, especialmente el *Manual o crestomatía de textos de la Edad Media castellana,* que publicó el año pasado y que me remitió el editor Hoepli. ¿Sería Vd. tan bueno que solicitase para mí un ejemplar de dicha monografía sobre el Conde Alarcos? Yo remitiría,

en cambio, al Sr. Gorra cualquier cosa de las que he escrito. Y si esto no puede lograrse, agradeceré a Vd. mucho que me diga exactamente en qué número o números de la *Nuova Antología* salió el artículo, para mandar comprarlos. Perdone esta pequeña molestia, y créame Vd. siempre su más afecto amigo, que de todo corazón le estima y le desea todo bien.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Farinelli - Menéndez Pelayo* , p. 81-83 .
Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo, VII, 1925, p. 4; etc.

Volumen 14 - carta nº 608

De DUQUESA DE ALBA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio de Liria, Madrid, 23 junio 1898

Mi distinguido Amigo: El mismo dia que murió Tamayo ví á la Reina y me pareció oportuno indicarla el deseo de Vd. respecto á la Dirección de la Biblioteca Nacional. S. M. acogió la idea con entusiasmo y me encargó que le dijera que «era Vd. su candidato».

Me apresuro á comunicarle tan buena noticia, persuadida de que con tan valioso apoyo, con el del Ministro, y con la opinión pública, unánime en favor de Vd. el triunfo debe ser suyo.

Le anticipa la enhorabuena su af.ª a.

C. La D · sa de Alba

Envié á Vd. el dia 18 por el correo, un ejemplar del Catálogo de las Vitrinas.

Mujeres - Menéndez Pelayo , p. 142.

OLMET, L. A. DEL - GARCÍA CARRAFFA, A.: *Menéndez Pelayo*, Madrid, 1913 p. 155 (Los grandes españoles, VIII).

Volumen 14 - carta nº 609

De JOSÉ GUTIÉRREZ ABASCAL
EL DIPUTADO Á CORTES POR ARCHIDONA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Carranza 8, Madrid, 23 junio 1898

[La opinión pública ha acogido con entusiasmo su candidatura para la dirección de la Biblioteca Nacional; todos reconocen que «los libros de la nación deben estar al cuidado del que de los libros ha sacado tan provechoso fruto para honra de España»; pero dicen algunos que él no desea ese cargo, y ruega le diga si es cierto].

Volumen 14 - carta nº 610

De ANDRÉS MARTÍNEZ SALAZAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

La Coruña, 23 junio 1898

Mi respetado y querido amigo: He leido con placer su grata del 16: no me extrañaba su silencio porque conozco sus muchas ocupaciones.

Celebro que agrade á V. la impresión de la *C.ª Troyana* : si V. pudiera ver en qué condiciones tan pésimas la estoy haciendo, le llamaría seguramente la atención. No me falta más que componerla por mi mano.

De una página del texto de Benoit, publicado por Joly, de la cual se me ha remitido copia, parece deducirse, que si bien el poema de Saint Maur es fuente principal de la C. T. castellana y gallega, la traducción al castellano no debió hacerse directamente del poema francés, sino quizá de otro texto en prosa, también francés, al cual sirvió de fuente principal el poema. Sería importante que, por medio de sus amigos de París ó en la Bibliografía francesa, descubriese V. el texto en prosa que supongo sirvió á Pero López de Ayala (según el P. Sarmiento) para la traducción castellana.

Conocido el servilismo de los traductores, como V. dice bien, es inexplicable la traducción directa del poema francés á la prosa castellana, hecha en la forma libre en que aparece.

Mi empresa quedará coja sin sus cuartillas de V. y es, además, conveniente que rectifique V. los yerros del Sr. Amador de los Rios sobre este particular. Me atrevo á esperar de su bondad de V. que durante el actual verano se acuerde de esta desdichada víctima de la monomanía gallega, sin ser gallego.

Por el correo de ayer he remitido á V. los pliegos 19 al 23 de la C.T. y aparte el libro de Murguía sobre «D. Diego Galmirez»: supongo que todo habrá llegado á su poder.

A sus Sres. padres y hermano mis respetuosos y buenos recuerdos, y V. disponga como mejor le plazca de este su entusiasta admirador y at.º amigo q.l.b.l.m.

A. Martínez Salazar

Volumen 14 - carta nº 611

De BORIS DE TANNENBERG
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

8 rue Crévaux, París, 24 junio 1898

Muy Señor mio é ilustre amigo: Tengo el honor de enviarle por el correo 2 ejemplares de un estudio sobre Tamayo, que ha salido á luz el dia mismo que llegó á Paris la noticia de su muerte. Sírvase Vd. aceptar uno de esos ejemplares y presentar el otro á la Academia Española en testimonio de mi invariable afecto á las cosas de España y como homenaje á la memoria del admirable dramaturgo.

Este estudio encabezará un volumen que está ahora en la imprenta, y en el cual Vd. hallará largos estudios sobre las obras de Pereda, de Galdós y de Vd. Si he tardado tanto en publicar esta obra prometida hace años fué por la multitud de mis ocupaciones, que me dejan poquísimo tiempo para entregarme á la composición literaria,

Estoy sinceramente en estos tristes tiempos con mis amigos de España.

Aprovechando la ocasión se repite de Vd, apasionado admirador y amigo q. b. s. m.

Boris de Tannenberg

Volumen 14 - carta nº 612

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A DUQUESA DE ALBA

Santander, 27 junio 1898

Mi distinguida amiga: El favor que debo a V. es de tal naturaleza que pretender expresar mi gratitud sería desvirtuarla. Aunque por cualquier contingencia, que no estimo posible, dejara de hacerse el nombramiento, que todos dan ya por seguro, me bastaría para mi profunda satisfacción con que V. hubiese patrocinado mi candidatura y la Reina la hubiese aceptado. No puedo entrar con mejores auspicios en esta nueva dirección que se abre a mi vida, y en que creo poder prestar más útiles servicios que en la enseñanza, cuyo mecanismo me ha sido siempre antipático, al paso que el vivir entre libros es y ha sido siempre mi mayor alegria.

Mucho hay que hacer en aquella biblioteca, como en todas, especialmente en lo que toca a la redacción e impresión de catálogos de manuscritos. Quiera Dios que lleguen a parecerse algo al hermoso modelo que V. ha dado en el suyo, obra admirable, tanto por lo bien escogido de los documentos y la precisión de las descripciones, como por lo correcto, erudito y sobrio de las noticias biográficas de los personajes, y hasta por el buen gusto de la impresión y de los facsimiles.

Reciba V. mi más cumplida enhorabuena, a la par que el testimonio del más sincero y respetuoso afecto de su agradecido amigo y s.q.s.p.b.

M. Menéndez y Pelayo

Mujeres - Menéndez Pelayo , p. 142-143.

OLMET, L.A. DEL - GARCÍA CARRAFFA, A.: *Menéndez Pelayo* , p. 155-156 .

Volumen 14 - carta nº 613

De ARTURO FARINELLI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Maximiliansstrasse, 10, Innsbruck, 27 giugno 1898

Carissimo amico, Alle sventurate vicende della Spagna, che m'hanno piagato l'animo e convinto vieppiù che il nostro detestabile mondo non agisce che per impulso materiale e brutale, soffocando e struggendo ogni germe del buono e del nobile, a queste sciagure, s'è aggiunta ultimamente anche la malattia di mia moglie. Uscir di pena sarà diletto per me; ma almanco ne uscissi. Non posso quindi scriverle come vorrei e ringraziarla delle affettuose e lusinghiere parole che Ella, caro ed illustre amico, usa pel mio *Humboldt* che è ormai messo a riposo. Sto scrivendo sulla poesia del dolore, che è la poesia mia propria, e sulla quale discorsi non ha guari, a Vienna. Il Graf m'incoraggia a quest'impresa. Ella non può figurarsi quanto sia travagliato il mio cuore e di quanto ormai s'accosti la filosofia mia alla disperazione. Della Spagna discorsi in varie lettere all'Altamira, che sta stampandomi il lavoo mio sui *Viaggi in Ispagna.* (Supplemento al Foulché-Delbosc, ma fatto con ben altro criterio e spero con ben altra erudizione.) Ma la stampa sopisce laggiù e lo comprendo e non me ne dolgo.

La maggior parte di ciò che'Ella, carissimo amico, scrisse, con quella sua vena prodigiosa, la leggerò a Monaco, dove mi reco verso la metà di Luglio. Il Restori scrisse a me temendo d'averla offesa colle sue minute recensioni all'edizione del Lope. Risposi accertando l'amico che Ella era un amico troppo generoso e nobile per adombrarsi menomamente. A proposito di Lope, conosce Ella il libro recente di Albert Ludwig: *Lope de Vegas Dramen aus dem karolingischen Sagenkreise*, Berlin, 1898? Io ne faccio una lunga recensione per la rivista del Tobler di Berlino. Uscì pure in questi giorni un volume di circa 400 pagine di Adam Schneider: *Spaniens Anteil an der deutschen Literatur des 16 und 17 Jahrhunderts*, Strassburg, 1898; puramente bibliografico. Le note che io accumulai in più anni su questa materia per rifare il lavoro mio *Germania e Spagna,* contengono 100 volte più di questo studio, che non manca d'esser utile.

Le mando sotto fascia la monografia del Gorra, che avrebbe potuto riuscir meglio, se l'amico mio avesse capito tutte le note che io gli mandai in proposito. Io stesso debbo aver ancora più notizie sull'argomento, che non so dove ripescare nel grande disordine delle mie carte. La parte Olandese venne trascurata affatto dal Gorra. Ricordo il dramma di Vos: *De Beklaagelyke Droang (La fuerza lastimosa*) su cui scrisse il Creizenach: *Die Tragödien des Holländers Han Vos auf der deutschen Bühne.* Berlin über die Verhandlung der Kaiserlichen Sachsischen Geschellschaft der Wissenschaften zu Leipzig, vol. XXXVIII, 105.

Ma vi sarebbe ben altro da aggiungere.

Se io mi riavrò da questo mio abbattimento, le scriverò con più calma. Ella non può credere quanto l'ami, e quanto ami anche questa sua povera e travagliata patria, negletta, vilipesa da tutta l'Europa,

priva di coscienza e d'ideali.

L'abbraccia di cuore, Suo

A. Farinelli

TRADUCCION

Queridísimo amigo: a las desdichadas vicisitudes de España, que me han herido el alma y convencido todavía más de que nuestro despreciable mundo no actúa más que por impulso material y brutal, sofocando y destruyendo todo germen de bondad y de nobleza, a estas desgracias se ha añadido últimamente también la enfermedad de mi mujer. Salir de desgracia será deleite para mí, pero al menos he salido. Así que no puedo escribirle como querría y agradecerle las afectuosas y lisonjeras palabras que Vd., querido e ilustre amigo, tiene para mi *Humboldt,* que ya he dejado descansar. Estoy escribiendo sobre la poesía del dolor, que es mi propia poesía y sobre la cual no hay demasiados discursos, en Viena. Graff me anima a esta empresa. No puede Vd. figurarse qué atormentado está mi corazón y cuánta tendencia tiene mi filosofía a la desesperación. Sobre España he hablado en varias cartas a Altamira, que está imprimiéndome mi trabajo sobre los *Viaggi in Ispagna* (suplemento a Foulché-Delbosc, pero hecho con distinto criterio y espero que con muy otra erudición), pero la imprenta va despacio allí y lo comprendo y no me quejo.

La mayor parte de lo que Vd., queridísimo amigo, ha escrito con esa vena suya prodigiosa lo leeré en Munich adonde iré hacia mediados de julio. Restori me escribió temiendo haberle ofendido a Vd. con sus minuciosas recensiones a la edición de Lope. Le contesté asegurando al amigo que Vd. era un amigo demasiado generoso y noble para ofenderse en lo más mínimo. a propósito de Lope ¿conoce Vd. el reciente libro de Ludwig: *Lope de Vegas Dramen aus dem karolingischen Sagenkreise,* Berlín, 1898? Yo estoy haciendo de él una larga recensión para la revista de Tobler de Berlín. También en estos días ha salido un volumen de cerca de 400 páginas de Adam Schneider: *Spaniens Anteil and der deutschen Literatur des 16 und 17 Jahrhunderts,* Strassburg 1898; puramente bibliográfico. Las notas que yo reuní en varios años sobre esta materia para rehacer mi trabajo *Germania e Spagna* contienen 100 veces más que este estudio que no deja de ser útil.

Le mando aparte la monografía de Gorra, que podría haber salido mejor, si mi amigo hubiese entendido todas las notas que yo le mandé sobre el particular. Yo mismo debo de tener todavía más noticias sobre el asunto, que no sé dónde encontrar en el gran desorden de mis papeles. Realmente Gorra ha dejado a un lado la parte holandesa. Recuerdo el drama de Vos: *De Beklaagelyke Droang (la fuerza lastimosa)* sobre el cual escribió Creizenach: *Die Tragödien des Holländers Han Vos auf der deutschen Bühne.* Berlin über die Verhandlung der Kaiserlichen Sachsischen Geschellschaft der Wissenschaften zu Leipzig, vol. XXXVIII, 105.

Pero habría mucho más que añadir.

Si me recupero de este abatimiento, le escribiré con más calma. No puede Vd. creer cuánto le amo, y cuánto amo también a esa su pobre y atormentada patria, despreciada, vilipendiada por toda Europa, privada de conciencia y de ideales.

Le abraza de corazón su

A. Farinelli

Tomada de: *Farinelli* - *Menéndez Pelayo* , p. 83-85.

Volumen 14 - carta nº 614

De JOSÉ GUTIÉRREZ ABASCAL
EL DIPUTADO Á CORTES POR ARCHIDONA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 29 junio 1898

Mi distinguido e ilustre paisano y amigo: Recibí su apreciable carta y he creido que el mejor medio de desmentir los rumores de que V. no deseaba el cargo que tanto merece era remitir la epistola al ministro que debe poner el nombramiento y así lo he hecho.

De este modo no podrá alegar ignorancia.

Ahora le confesaré humildemente pidiéndole perdon por mi ambicion injustificada que yo habia puesto mis ojos pecadores en esa plaza, y que si V. no la hubiera querido lo que á los Rada y á otros por el estilo se la disputo.

Pero ante V. ¡Boca abajo todo el mundo! Y aplausos y alabanzas al ministro que haga el nombramiento. Los mios serán los primeros y mas entusiastas como se lo he dicho al Sr. Gamazo.

Dios le de á V. mucha salud y mucha vida para gloria de España en general y de nuestra querida montaña en particular y sea la mia la primera enhorabuena que V. reciba por un nombramiento que creo que no tendrá la menor dificultad.

Suyo siempre entusiasta admirador amigo y paisano Q.L.B.L.M.

J. G. Abascal

Volumen 14 - carta nº 615

De FRANCISCO CANGA ARGÜELLES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Junio 1898?]

[Agradece, en nombre de su familia y especialmente de su madre, las dos cuartillas sobre la vida de su difunto padre. Alude a que están en el mes de junio].

Volumen 14 - carta nº 616

De JAMES FITZMAURICE KELLY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

46 St. Charles' Square, Londres: W., 2 julio 1898

Muy Sr. mio y distinguido amigo: Ya habrá V. oido algo de la nueva edición del texto del *Quijote* que hemos atrevido publicar en ésta. Acaba de imprimirse, y me apresuro á ofrecerle un ejemplar del primer tomo: el segundo llegará á sus manos en su debido tiempo.

Quisiera que lo recibiese cual testimonio humilde del reconocimiento de uno cuyas deudas hacia V., en materia de historia literaria, no pueden saldarse. Quizás tenga el tiempo de leer la introducción. Errores habrán y de sobra. Pero verá que, por defectuoso que sea el trabajo, está hecho de buena fe; puede ser, tambien, que V. concuerde con nosotros, pensando que es éste el unico modo científico de arreglar el texto. Por lo menos es posible que, partiendo de esta base, nuestros sucesores encuentren más llano el camino. Me atrevo enviarle un ejemplar de la introducicón en inglés: la página XX encierra una alusión á V. que sería innecesaria para los lectores españoles.

No es de suponer que V., con tantas ocupaciones de toda índole, pueda escribir en la prensa su juicio sobre nuestra temeraria empresa: con todo, no le desagrade saber que, aun en las circunstancias de hoy, no le falta á España alguno que otro humilde amigo. Lo que antes era un placer ya es un deber: y es con sumo orgullo que nos proclamamos amigos de España en la hora de su mala fortuna.

Dentro de poco recibirá también un *Short History of Spanish Literature* que publicará el editor Heinemann en la serie de *Literatures of the World*, pero de esto volveremos á hablar. Entre tanto me despido de V. quedando como siempre su afmo. amigo q. s. m. b.

Jas. Fitzmaurice-Kelly

Volumen 14 - carta nº 617

De LEÓN MEDINA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Garches (Seine et Oise), 2 julio 1898

Mi distinguido amigo: una grave enfermedad de la madre de mi mujer que vive en este pueblo de las cercanias de Paris, nos ha obligado á salir de España, cuando eran muy otros nuestros propositos este año. Aquí pues me tiene Vd. es decir en Paris: por si desea Vd. algo de esta ciudad se lo advierto.

Como Vd. es tan amable y además sabe Vd. tantas cosas, para mi cuñado que está escribiendo su discurso para la licenciatura de historia, desearia consultarle un punto bibliografico. El tema es la vida de Eumenes Secretario y general de Alejandro Magno; tiene presentes Plutarco, Cornelio Nepote y Diodoro de Sicilia y ademas la historia del helenismo de Droysen, Geronimo de Kardia de Reuss y un trabajo sobre Eumenes publicado en la Revista *Philologus* por Kallenberg. ¿Tiene Vd. noticia de algun otro libro sobre Eumenes, antiguo ó moderno, cualquiera que sea la lengua en que este escrito? *That is the question.*

Cuando sali de Madrid se hablaba de V. muchísimo para la Direccion de la Biblioteca nacional: ¿puede Vd. suponer lo que se alegrarán todos los que trabajan de que la noticia se confirme y añadiré, aun los que no trabajan, pues en el primer caso pocos serian los alegres, desgraciadamente.

Me traje aquí Suppico de Maraes, *Apotegmas* , para hojearlo, y en la Primera parte de la edicion de Lisboa 1720, me he encontrado aquellos versos.

Marques mio no te asombre
Ria y llore cuando veo
Tantos hombres sin empleo
y tantos empleos sin hombre.

Supone Suppico que las dijo Don Juan de Palafox, preguntado por el Marques de Torre acerca del juicio que habia formado de la corte, cuando vino á ella siendo mozo. No dice que ese Juan de Palafox, fuera el Venerable Obispo.

Si tuviera Vd. á mano los versos de Calderon que aluden al soneto de Argensola ¡Lastima grande no sea verdad tanta belleza, le agradecería muchísimo me los enviara.

Dispense Vd. el atrevimiento de este aficionado que le quita el tiempo en más importantes asuntos empleado siempre por Vd.: y sí ve Vd. á Gonzalo Cedrun saludele en mi nombre y mande como guste á su admirador y apasionado amigo q.s.m.b.

Leon Medina

Volumen 14 - carta nº 618

De ALFRED MOREL-FATIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

París, 3 julio 1898

[Le presenta al Sr. Petrof, que quiere estudiar a Lope y darlo a conocer en Rusia].

Morel-Fatio - Menéndez Pelayo, p. 155 .

Volumen 14 - carta nº 619

De JOAQUINA DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[San Pantaleón de Aras], 4 julio [1898]

Querido Marcelino: antesdeayer recibi su carta, y habiendo llegado tambien por fin los sellos de guerra, empleo parte de la tarde, (porque se han marchado las nubes afortunadamente sin descargar, y emplearé la mayor en un precioso paseo) en contestarle, celebrando mucho todas sus noticias, especialmente las buenas que me da de Madrid sobre el asunto de la Biblioteca, en el que tanto interes parecen tomar Rosarito, y sobre todo la Reina, que pone siempre el mayor calor en todo lo que cree justo, y conveniente para la nacion, y por cierto debia V. avergonzarse de las cosas feas que se permitia decir al principio de la guerra, con tanta ingratitud e injustica de su parte, como indignacion de la mia.

Con tan calurosa abogada y con el ministro del ramo decidido, y apoyado en la opinion general, no me parece que puede caber duda aunque el Sr. Rada y Delgado remueva hasta las mismas cavernas de Pluton.

Tambien tengo mucho gusto en saber que el prologo de la Antologia, va tan adelantado, que ya era hora, y se podrá publicar cuando vuelva la gente, o quizá se concluya la guerra que seria la ocasion oportuna; porque ya se van acentuando mucho las ideas pacificas, aunque yo, ya una vez metidos en este duro trance, que hubiera deseado mucho se pudiera evitar, no soy partidaria, se trate de la paz sin que se haya conseguido alguna ventaja parcial, que yo creo muy posible, en Santiago de Cuba, y aun en Filipinas, si esa escuadra de Camaza, no se detiene en Suez y llega antes que los refuerzos yankees, para que las condiciones sean menos onerosas para nosotros, que asi y todo lo seran bastante, por nuestra conocida falta de recursos para prolongar la guerra, y el egoismo de las grandes potencias, que van a su negocio, y conveniencia, ayudando al mas fuerte. ¡Quiera Dios conceder a nuestro patriotismo esa pequeña satisfaccion, que tan cara hemos de pagar de todos modos, protegiendo nuestra justicia!

Su hermano de V. es muy amable, y nos alegramos mucho se contentara con nuestra buena voluntad que fue lo unico que aquí halló; pero si V. le hubiera dicho que en dos horas, se puede estar aquí, y que nosotros nunca comemos temprano, no se hubiera dado aquel ajetreo, en un dia lluvioso, en que no eran posibles esos paseos por el valle.

Ahora lo que tiene que hacer es venir V. mismo pronto, mejor con su hermano; pero si no se compone bien, V. solo, antes que tenga que ir a Madrid, porque luego dirá que está cansado, y avisar con toda la anticipacion posible, (de tres o cuatro dias al menos) para ver si podemos encontrar quien pesque truchas, en lugar del pescador anterior, que resulto un tuno, y lo soplaron en la carcel, despues que mataron, a uno, de cuyo crimen le acusan.

Continuo en la Beocia, sin leer mas que los periodicos; pero V. no deje de traer los dos libros ofrecidos, porque una vez concluidas las conferencias culinarias, hechos los dulces, y forrados los muebles, sobrará algun tiempo, sobre todo por la noche que tiene que alargar naturalmente, y mucho mas si se acaba la guerra y quita interes a los periódicos.

Pedro agradece sus recuerdos, y se los devuelve muy afectuosos, asi como yo a su hermano, y esperando tener pronto el gusto de verle y mientras tanto le envia su cariño su buena amiga

Joaquina

Las noticias de anoche me han dejado consternada no me han dejado dormir, y mi estomago que no estaba bueno está peor; pero llega D. Meliton con las buenas ultimas y demas gracias a la Virgen porque en una festividad suya no consienta derroten a sus hijos los españoles.

Volumen 14 - carta nº 620

De JACINTO O. PICÓN
VIDA NUEVA
PERIODICO INDEPENDIENTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Florín 2, 3.º, Madrid, 4 julio 1898

Mi muy querido amigo: Supongo que recibiria V. el telegrama que le dirigí al saber la muerte de don Manuel Tamayo. Lo hice porque al hablar con Murillo, hijo, comprendí que le convenia á V. tener pronto conocimiento del triste suceso. Nadie le disputará á V. la dirección de la Biblioteca: es decir, nadie debe disputarsela. Y si alguien lo intenta nos oirán los sordos! - Sepa V. que acaso pronto tendré el gusto de saludarle en Santander porque iré con mi hija á Ontaneda y luego, sino lo impide causa mayor, iré ahí. Antes de salir de Madrid entregaré en la *Ilustracion* el artículo sobre el tomo de *Quevedo.* No crea V. que he sido perezoso pero... la guerra la maldita guerra! ¿Creerá V. que ni tranquilidad de ánimo tengo para trabajar? - Acaban de asegurarme que Cervera ha salido esta noche de Santiago enmedio de un fuego terrible; y que ha llegado Escario con 8.000 hombres en socorro de la plaza.

Ya sabe V. que le quiere de veras su admirador y amigo q.b.s.m.

Jacinto O. Picón

Volumen 14 - carta nº 621

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JUAN VALERA

Santander, 5 julio 1898

Mi muy querido D. Juan: Como supongo que ya habrán empezado a presentarse candidatos para la vacante académica de Tamayo, no quiero ser perezoso en recomendar a Vd. con especial ahinco el nombre de Cotarelo, cuyos trabajos de historia literaria Vd. conoce y aprecia tanto, y que por su laboriosidad infatigable, por el mucho conocimiento que tiene de los libros españoles y por el buen gusto que le adorna, creo que nos puede ser muy útil en la Academia, y será además un excelente compañero por las buenas prendas de su carácter.

Aquí me tiene Vd. agradablemente enfrascado en la composición del discurso preliminar del tomo séptimo de la *Antología de los liricos,* en el cual acabo definitivamente la Edad Media. Casi todo el tomo será de prólogo. Continúa también la impresión del tomo noveno de Lope, tercero de sus comedias históricas.

No sé si sabrá Vd. que tengo algunas esperanzas de ser nombrado Director de la Biblioteca Nacional, en reemplazo del pobre Tamayo (q. d. D. g.). Pero no estoy muy seguro de conseguirlo, aunque tengo buenos apoyos. Gamazo quiere nombrarme, pero tengo entendido que Sagasta y no sé quiénes más del Gobierno se oponen tercamente. Si Vd. puede influir algo con sus amigos políticos, se lo agradeceré mucho. Y no es meramente el interés personal lo que me mueve. Entre los nombres que han sonado para dicho cargo, no hay ninguno que sea bibliófilo, ni bibliógrafo, ni que sepa lo que es dirigir una biblioteca. El nombramiento de Rada y Delgado, que parece que es el aspirante que más se mueve, sería un escarnio para el sentido común y un desdoro de la cultura patria.

Si soy yo el nombrado, lo cual empiezo a dudar, iré a ésa a tomar posesión y entonces tendré el gusto de ver a Vd. algunos días.

El amigo Lomba, que llegó anteayer, me ha traído noticias de Vd.

De Vd. muy afecto amigo, que le quiere y admira más que nadie.

M. Menéndez y Pelayo

Valera - Menéndez Pelayo , p. 536-537.

SÁNCHEZ DE MUNIÁIN, J.M.ª: *Antología de Menéndez Pelayo,* I, p. 17-18 (fragmento).

Volumen 14 - carta nº 622

De DOMINGO GARCIA PERES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Setubal, 5 julio 1898

Mi estimado y buen Amigo: recibí la suya del 17 del pasado con el agrado con que siempre que me viene carta suya. El cargo que hace de conseguir de Porto copia de lo que indica de Torres Naharro, ya de alli tuve respuesta diciendome, que espera obtener, de un empleado de aquella Biblioteca. Espero que me afirmen que puedo contar con ella.

Leido y releido el tomo de Quevedo he añadido al Catalogo de las ediciones de sus obras. *El Parnaso Español* publicado en Lisboa en 1652 por Paulo Craesbeck - 4.º de VI hoj. 500 pag. y mas once de subsidios, consta de las 6 Musas. El editor tenia conocimiento de las 3 restantes Euterpe, Urania y Caliope, por en nota final dice por «haver crecido tanto las poesias de las 6 Musas antecedentes, y no parecer capaz un volumen solo para juntamente contener obligo a que se hubiese de partir en Coro &. &.»

Ejemplar que tengo y esperanza de obtener el de sus Obras.

Buena salud, memorias al Sr. Pereda y no se olvide de su verd.º y afectm.º amigo

D. Garcia Peres

Volumen 14 - carta nº 623

De EMILIO COTARELO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 6 julio 1898

Mi querido Maestro: Anteayer he visto una carta de Gamazo á la Duquesa de Alba en que le da nuevas y más terminantes seguridades de estar ya descartada toda otra combinación que no fuese la de V. para el cargo. Esperaba, en vista de esto, que de un momento á otro pudiese telegrafiarle la publicación del decreto, pero la catástrofe de Cervera puede que en unos dias aun retarde el despacho del asunto. Pero no es de esperar, que, sean cualesquiera las circunstancias, y aunque Gamazo salga del gobierno deje este asunto sin resolver. También este señor gasta buena flema en una cosa que podia estar terminada en media hora.

Veré el libro de Castillo y le enviaré las notas que quiere.

Celebro infinito que esos trabajos vayan adelantando y el próximo otoño tengamos además de un *Lope* un nuevo tomo de la *Antología.*

Respecto de mi pleito, no sé aun lo que pensarán algunos de los académicos que no tienen amistades muy conocidas, como el Duque de Rivas, Conde de Casa Valencia, El Director, Balaguer, Benot, Colmeiro, el Rector, M. del Palacio, Echegaray, Sellés y algun otro. Aquellos á quienes habló D. Alejandro ya los conoce V. Si á alguno de los antedichos le trata V. con bastante franqueza para escribirle, bueno; si no cuando llegue el caso, la influencia personal y oral de V. harán lo más y mejor. Por ahora no tengo noticia de ningún nuevo aspirante.

Consérvese y mande lo que guste á su siempre amante discípulo

E. Cotarelo

D. Alejandro Pidal colabora en el libro en honor de V.

Volumen 14 - carta nº 624

De MAYORDOMO MAYOR DE S.S.M.M.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

6 julio 1898

Mi querido amigo Marcelino: S.M. la Reina, en medio del dolor que aflije su ánimo con el de todos los españoles, acaba de entregarme el adjunto nombramiento de Director de la Biblioteca Nacional encargándome especialmente que lo remita a Vd. enseguida de su parte y al tramitarle su enhorabuena haga saber á Vd. la verdadera satisfaccion que en ello tiene.

Permitáme Vd. unir mi felicitación a la de S.M. y creame siempre su afmo. y ya antiguo amigo q.b.s. m.

M. El Duque de Sotomayor

Volumen 14 - carta nº 625

De EMILIO TEZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Via Zattere, 639, Padova, 6 luglio 1898

[No es tiempo de pensar en libros, pero le envía dos, sin precisar más. Las naciones que más quiere sufren grandes deveses: Armenia, Grecia, España. Los españoles defienden el honor luchando valerosamente en Cuba].

PALMIERI, R.: "Menéndez Pelayo y la cultura italiana", *BBMP*, 1944 , p. 221.

Volumen 14 - carta nº 626

De JUAN VALERA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 6 julio 1898

Mi querido amigo Menéndez: Acabo de recibir su grata carta del 5 y me apresuro a contestar a ella punto por punto, aunque estoy de pésimo humor a causa de nuestros grandes infortunios, y más que nunca molestado por mis corporales dolencias. Me atormenta un incomodísimo catarro en los ojos y muy incesantes y agudos dolores reumáticos en las piernas, los cuales me tienen casi baldado.

Con muchísimo gusto daría yo mi voto al Sr. Cotarelo para el sillón académico, vacante por muerte de Tamayo, pero un compromiso previo no lo consiente ya. He prometido, si no votar a Emilio Ferrari, ya que en último resultado tendré que seguir a la mayoría, hacer cuanto esté a mi alcance por que la mayoría se declare en favor de dicho candidato. Me parece que Vd. mismo ha de hallar que Ferrari merece ser de la Academia. A pesar de cuanto Clarín haya dicho en contra de Ferrari, es uno de los pocos elegantes y discretos poetas líricos que tenemos hoy. Por otra parte, yo temo que pronto habrá ocasión, aun llenando con Ferrari la vacante de Tamayo, de que también demos asiento a Cotarelo entre los inmortales. Lo menos ocho o nueve de éstos estamos tan inválidos y tan achacosos, que el día menos pensado pasaremos a mejor vida, y entonces Cotarelo podrá ser también académico de número. Yo, desde este momento, me complazco en asegurar a Vd. y en prometerle que puede contar conmigo para la elección de Cotarelo en la primera vacante que haya en lo sucesivo, con tal de que no sea la mía.

Es de tan patente justicia el nombramiento de usted para Director de la Biblioteca Nacional, que yo le consideraba indefectible. Tiene Vd., sin la menor lisonja, a una distancia infinita a todos sus rivales; pero al ver yo lo que tarda en salir el nombramiento de Vd., y al leer lo que Vd. me cuenta en su carta, empiezo a temer que el Gobierno quiera estar tan poco acertado en letras como en armas y acabe por hacer Director a Rada, a Flores Calderón o a Perico el de los palotes. Poco o nada puedo yo. ¿Qué caso ha de hacer este Gobierno a un pobre viejo medio ciego y medio tullido? Hablaré, no obstante, en favor de Vd. a los ministros que vea, empezando por el Sr. Groizard, que es mi vecino. Casi siento tentaciones, aunque tengo poca o ninguna amistad con Gamazo, de escribirle una carta excitándole a que se decida prontito a nombrar a Vd. para el mencionado puesto. Supongo que no pocas personas de mayor influjo e importancia que yo, le habrán hablado o escrito en este sentido, pero muchos amenes llegan al cielo, y así no será presunción sobrada de mi parte si pongo también mi amén en la balanza.

Pasmo y envidia me causan el fecundo reposo y la activa serenidad con que prosigue Vd. sus tareas literarias en medio de tantos males como nos afligen. Aunque yo no pulso el plectro desde hace años digo con Moratín:

> ¿Quién pudo en tanto horror pulsar el plectro?,

y no sólo no pulso el plectro sino que nada escribo o dicto en vil prosa ni se me ocurren frases e ideas para llenar una sola cuartilla desde hace cuatro o cinco meses. Mis novelas empezadas siguen vergonzosamente ocultas en un cajón sin el menor incremento. Y cuentecillos o novelas cortas, que quisiera yo componer, tampoco acuden a mi fantasía. A veces recelo que las dos novelas empezadas quedarán empezadas, y que Vd., de acuerdo con mi hijo Luis, publicará algunos fragmentos de ellas, si no le parecen muy malos y como obras póstumas.

Perdone Vd. que esté yo algo fúnebre en esta carta, contra mi carácter habitual, que suele ser alegre. Tengo encima tantos alifafes, que no debe extrañarse y debe perdonárseme este gori-gori profético que me entono. ¿Quién sabe? La vida de los enclenques y valetudinarios es muy elástica. Acaso viva yo aún algunos años. No pronostico mi muerte, como hicieron varios santos varones; pero lo que me inclino a pronosticar, y esto es casi peor que morirse, es que la vida, corta o larga, que me queda por vivir, va a ser aburridísima, tristísima, inerte y estéril.

No sé qué otra cosa decir a Vd. que pueda interesarle. De política y de guerra sabrá cuanto hay que saber por los periódicos. Aquí temen unos y esperan otros que caiga pronto el Gabinete Sagasta. Se habla de un Ministerio Silvela-Martínez Campos y también de otro presidido por Polavieja.

Este último se me antoja a mí mejor, porque al cabo el único General que ha dado muestras de capacidad, que no se ha deslucido y que debe ser estimado y considerado por el pueblo y por el ejército, es el General Polavieja.

En fin, venga éste o venga el héroe de Sagunto y hágase pronto la paz, ya que somos tan torpes para la guerra. Lo que importa es que la paz sea paz y que no tengamos, como epílogo de este drama lastimoso, motines, pronunciamientos y guerras civiles de carlistas y republicanos.

De Vd. afectísimo y constante amigo

Juan Valera

Valera - Menéndez Pelayo , p. 537-539.

[1] Sólo la firma es de letra de Valera.

Volumen 14 - carta nº 627

De GERMÁN GAMAZO
EL MINISTRO DE FOMENTO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

7 julio 1898

Mi distinguido amigo: He tenido el gusto de rendir un tributo á sus altos merecimientos, proponiendo el nombramiento de V. para ocupar la vacante del ilustre Tamayo.

S.M. la Reina ha retenido la credencial, y supongo la recibirá V. por su conducto; pero someto á su consideracion si, siendo el cargo incompatible con el de Senador convendria hacer renuncia de este antes de que aceptase ó tomase posesion de la Jefatura del Cuerpo de Archiveros.

Me es muy agradable reiterarme de V. affmo. amigo s.s. q.s.m.b.

G. Gamazo

Volumen 14 - carta nº 628

De FRANCISCO F. DE BÉTHENCOURT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Paseo de la Castellana 16, Madrid, 9 julio 1898

[Unos cuantos académicos le proponen presentarle en su día para la vacante de D. Francisco Cárdenas en la R. Academia de la Historia, y le honraría mucho su apoyo; le adjunta su currículum que le «disculpa» de tal pretensión, subrayando los estudios históricos a los que se ha dedicado toda la vida «cuando seriamente nadie los cultivaba entre nosotros»].

ANEXO A CARTA DE 9 JULIO 1898

Francisco F. de Béthencourt es hace 20 años correspondiente de la misma Academia;
Presidente de Honor del Consejo Heráldico de Francia;
Miembro de Honor de la Academia Imperial y Real Adler de Viena;
Correspondiente de la Acad. Araldico-genealogica Italiana;
Del Istituto Araldico de Roma, etc.
Sus principales trabajos —todos favorablemente informados por la Academia— son:
«Diccionario Histórico-Biográfico-Genealógico y Heráldico de las Islas Canarias».7 tomos.
«Anales de la Nobleza de España» desde 1880 á 1890. Once tomos.
«Historia Genealógica y Heráldica de la Monarquía Española; Casa Real y Grandes de España».
Publicado el tomo I y en prensa el II de los 6 ú 8 que formarán la obra.
Diversos artículos de Historia Genealógica en periódicos españoles y revistas del Extrangero.

Volumen 14 - carta nº 629

De MANUEL FLORES CALDERON
BIBLIOTECA NACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

9 julio 1898

Mi distinguido amigo: reciba V. la mas completa enhorabuena por el merecido nombramiento de gefe de esta Casa y permítame que entre en ella por la parte que me toca como segundo gefe de la misma.

He estado en su casa donde no he podido encontrar a nadie que me diese sus señas para ponerle un telegrama y como supongo que las cartas con solo a su nombre llegaran a su poder allá va esta con la esperanza de que a sus manos llegue.

Por razon del cargo que aquí ocupo, no echará a mala parte en que desee saber algo de sus planes sobre la cuestion de tomar posesion de esta Direccion, y para su conocimiento le diré que sus subordinados de la casa esperan su llegada para principiar a dedicarse a la limpieza de estos *in folios* y cuya operacion debe verificarse en este mes y el que viene segun se ha prevenido desde hace años de Real Orden. Ahora bien esto es sencillamente y para que V. lo entienda, el tener un mes de vacaciones disfrazadas con este pretexto, y para lo cual y para que esto no resulte escandaloso se divide el personal en dos secciones a fin de que en nada se altere el servicio y marcha de esta casa.

Hecha esta advertencia ó relato V. me dirá si viene y toma posesión y se vuelve otra vez usando de estas vacaciones que tenemos concedidas, o si es que piensa dilatar su venida y me autoriza para que como otros años la mitad del personal se ausente por un mes y la otra mitad cuando aquel regrese, siendo lo así establecido para este caso, debiendo añadirle para su gobierno que yo no pienso hacer de esta autorizacion por ahora y quizás ni aun luego, uso.

Como supongo que tendrá la bondad de comunicarme sus ordenes sobre lo expuesto asi como sobre todo lo demás en que V. juzgue que puede servirle, nada mas le añado por hoy sino es acabando con las mismas frases con que he principiado a las que solo debo añadir que ya debe saber la consideracion tan distinguida y afecto que le profesa su mas att.º s. que b.s.m.

M. Flores Calderón

Volumen 14 - carta nº 630-672

De VARIOS

[Por el criterio que venimos siguiendo de aliviar este Epistolario de textos que se repiten, reunimos bajo el mismo epígrafe las cartas que abundan desde esta fecha y son meras felicitaciones a Menéndez Pelayo con las frases tópicas de rigor por haber sido nombrado director de la Biblioteca Nacional, sin perjuicio de respetar la numeración de cada una y aunque en algún caso se altere el estricto orden cronológico en relación con otras que tienen numeración individual. Indicamos fecha, dirección, nombre del autor (en cursiva) y, donde proceda, alguna frase significativa sobre el caso o si se refiere a otro asunto].

9 julio: 630.—El diputado a Cortes por Gerona, *José L. Herrero.*

10 julio: 631.—Madrid, *Eduardo Benot.* 632.— *El conde de la Viñaza,* «las letras, la Biblioteca Nacional y todos sus amigos estamos de enhorabuena».633.—Valencia, *Teodoro Llorente,* «España, ya que pierde en poderío no amengüe su gloria científica y literaria».

11 julio: 634.—León, *Ramón Alvarez de la Braña.* 635.—Oviedo, *Félix de Aramburu* [le molestará, ya que esta hermosa biblioteca tiene poco personal y ni siquiera tiene un mal índice]. 636.—Archivo provincial de Hacienda, Murcia, *Joaquín Báguena* [pronto le enviará sus artículos sobre la Cora de Teodomiro, edición especial de mano del autor]. 637.—Granada, *Leopoldo Eguílaz.* 638.—PP. Agustinos, Madrid, *Manuel Fraile Miguélez* [la honrada es más bien la Biblioteca Nacional, pues él es «la representación viva de las letras patrias»]. 639.—Sevilla, *José Gestoso y Pérez,* «gracias a Dios que en este país ha triunfado una vez la justicia y la razón»; [el artículo está terminado, pero añadirá unas preciosas notas y lo enviará al Sr. Cotarelo]. 640.—Agustinos de Valladolid, *Tirso López.* 641.—Ciudad Rodrigo, *José T. de Mazarrasa,* «La monjita bien con una hermana que tengo allí quizás la conozca. Sea V. santito como ella». 642.—San Lorenzo del Escorial, *Felipe B. Navarro.* 643.—Ministerio de Estado, Madrid, *Ricardo de Spottorno,* «uno de los pocos actos de justicia y sensatez... en estos calamitosos tiempos».

12 julio: 644.—Barcelona, *Francisco Miquel y Badía.* 645.—El director de la Real Sociedad de Amigos del País de Murcia, *Vicente Pérez.* 646.—Cuenca, *Rogelio Sánchez.*

13 julio: 647.—El rector de la Universidad de Zaragoza, *Antonio Hernández y Fajarnés* [en San Sebastián traza una Memoria sobre la Gaceta de Artes y Oficios de Zaragoza, que de Real Orden le han «cargado»]. 648.—Biblioteca Provincial de Murcia, *José Molina Andreu* y *José Pío Tejera.* 649. —Monforte de la Sierra, *Luis Rodríguez Miguel.*

14 julio: 650.—Biblioteca universitaria de Valencia, *Joaquín Casañ.* 651.—Sevilla, *Manuel Gómez Imaz* [ya que las armas que dominaron el mundo están en desgracia por falta de dirección y acierto, que los hombres de letras tomen el relevo]. 652.—El director del Instituto de 2.ª Enseñanza de Huelva, *José S. Mora.* 653.—Sevilla, *El marqués de Jerez de los Caballeros.*

15 julio: 654.—Madrid, *José R. Mélida* [nueva alma y honra para nuestro Cuerpo]. 655.—Cádiz, *José M.ª de Ortega Morejón* [ruega confirme en la plaza a don Pedro Riaño, Ayudante de 2.º grado del Cuerpo, destinado ahora interinamente, ya que, con 40.000 volúmenes, esta Biblioteca es una de las más importantes de España y siempre tuvo en su plantilla dos facultativos].

16 julio: 656.—Torre de la Horadada, *Fulgencio Fuster* [por una vez triunfa el talento y el trabajo y no la influencia y la política. El discurso de Vignan le ha parecido muy erudito. Prepara el discurso que presentará en los primeros días de septiembre. Le gustaría hacer la carrera de letras y trabajar de bibliotecario con él].

17 julio: 657.—Daroca, *Toribio del Campillo* [con un poco de retraso por sus achaques]. 658.—

Setubal, *Domingo Garcia Peres* [el cargo le será muy grato «si no tubiese mas subordinados que los libros y cronicones y *alfarrabios* »]. 659.—Sanlúcar de Barrameda, *Marquesa del Valle de la Reyna* [agradece su recomendación para que su hijo obtenga plaza de agregado en el Ministerio de Estado]. 660.—Madrid, *Juan Ortega Rubio.*

18 julio: 661.—Garches, *León Medina* [agradece su carta y la cita de Calderón que le envía]. 662.—Circulo Mercantil de Málaga, *Arturo Reyes.*

23 julio: 663.—Alcalde de Santander, *José del Piñal* [por acuerdo del Ayuntamiento por aclamación en sesión del día 15].

26 julio: 664.—Madrid, *Duque de Rivas,* «antes que la Reina firmase el decreto, ya le habíamos elegido a Vd., por unanimidad y aclamación... todos los españoles». 665.—Museo de Reproducciones artísticas, *F . Guillén Robles.*

29 julio: 666.—Santander, el Presidente de la Cámara de Comercio, *Antonio Fernández Calderón* en nombre de la Junta directiva. No alcanza a premiar los merecimientos, pero al menos es una prueba de que no son del todo olvidados] .

8 agosto: 667.—Archivo Provincial de Hacienda de Valladolid, *Valentín Medrano.*

18 agosto: 668.— *José Sancho Rayón* [con mucho retraso por haber estado gravemente enfermo].

Sin fecha: 669.— *Antonio M.ª y María Fabié* . 670.—Madrid, *Francisco Navarro y Ledesma* [ganó por unanimidad la oposición a la cátedra de Retórica de san Isidro. Va a publicar un libro, *Lecturas literarias* , para los alumnos y, como es su primera obra un poco formal, le pide autorización para dedicársela, ya que sin sus libros y sus enseñanzas no hubiera podido hacerlo]. 671.— *Francisco Ramonet* , «el impulso unánime de la opinión es la que moralmente ha extendido su nombramiento». 672.— *Léo Rouanet* , «este nuevo honor marcará una etapa de su gloriosa carrera».

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Volumen 14 - carta nº 673

De MIGUEL MIR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 10 julio [1898]

Mi querido Marcelino: Acabo de saber que ha sido V. nombrado Director de la Biblioteca Nacional y me apresuro á darle la más cumplida enhorabuena. Ya está V., al fin, donde hace muchos años debia de estar. Por ello debemos todos felicitarnos, en especial, sus amigos y como yo me honro con ser de los primeros á mi alcanza tambien parte de la felicitación.

Ya se habrá enterado V. de las cábalas del pobre Sellés para ocupar el puesto de Tamayo y caso de no conseguirlo el de Bibliotecario de la Academia. Es esta una señal de los tiempos y peor que estas cábalas hayan llegado á perturbar inteligencias que debían tener más firmeza. Yo le confieso que desde el principio tuve cierto miedo á la Secretaría en especial recordando que la acaba de desempeñar uno de los hombres más extraordinarios en todo que se ha visto en España en este siglo. Así desde luego me consideré descartado. Pero entendí que si otro, Mariano Catalina por ejemplo, fuese llamado á aquel puesto, la Biblioteca me vendria de perilla por mil títulos, Esto pensaron tambien otros académicos, el Conde de Cheste ante todos, que me escribió en este sentido; y como la idea ha cundido creo que la combinación de Catalina Secretario y yo Bibliotecario va obteniendo mayoria. Sin embargo el pobre Selles trabaja mucho y compromete á unos y á otros y ya ha comprometido á muchos. Es necesario, pues, que se destruyan estos trabajos, y para ello confio en V. y en la buena amistad que siempre nos ha unido. Es de todo punto necesario que me gane V. á Valera que anda cerdeando. Tiempo hay para ello, pues el asunto no se ha de resolver hasta octubre; pero bueno es prepararlo con tiempo. A mi la Biblioteca me seria de grande importancia, pues normalizaria mi vida y mi estancia en Madrid. Ademas la Academia saldria, creo, ganando mucho; pues como todavia tengo salud y no he perdido el entusiasmo llevo en la cabeza ciertos proyectos que creo poder realizar, si la Academia me ayuda; mas de esto ya hablaremos cuando nos veamos.

Y no mas por hoy, mi querido Marcelino, sino repetir la enhorabuena y ya sabe que se la da de corazon su afmo.

P. Mir

Estoy casi con un pie en el estribo para salir de Madrid. A finales de esta semana probablemente iré al Pueyo á pasar una temporada con los Condes de la Viñaza. Ellos salen hoy Domingo. Si tarda V. en escribirme puede dirigir la carta: Alto Aragon, Jaca, El Pueyo por Panticosa.

Volumen 14 - carta nº 674

De ANTONIO PAZ Y MELIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

10 julio 1898

Muy Sr. mio y distinguido amigo: Testigo día por día desde hace muchos meses de cuantos pasos se han dado para procurar el triunfo de V., que es el de la justicia, tengo que felicitarle con doble entusiasmo por su nombramiento.

Sólo en España, que, á pesar de sus desastres, jamás aprenderá las lecciones de la experiencia, puede comprenderse que la elección de V. no fuera facilísima, y que se haya convertido en ruda campaña en que ha habido que vencer á la miserable calumnia, á la medianía y á la funesta rutina, constantemente practicada por los gobernantes de nombrar para los puestos de responsabilidad al más ansioso, no al mejor.

Perdone V. este desahogo, porque hemos pasado no pocas zozobras y devorado mucha cólera todos los que estabamos al tanto de los sucesos y deseábamos el triunfo de V.

Hoy ya solo se trata, á Dios gracias, de felicitarle con todo el corazón, y así lo hace muy sinceramente su antiguo admirador hoy su gustoso subordinado y siempre su buen amigo y S.S.

A. Paz y Mélia

Volumen 14 - carta nº 675

De ALEJANDRO PIDAL Y MON
CONGRESO DE LOS DIPUTADOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid, 10 julio 1898?] [*]

Amigo Marcelino: Me dan la desagradable noticia de que su puesto de *Director* de la *Biblioteca Nacional* es incompatible con la *Senaduria* y como esta idea despierta toda clase de ambiciones y seria necesario preparar al instante un sucesor en el caso en que esto fuera cierto —como calculo que V. lo tendra aprendido le ruego me diga lo que ocurre sobre el particular por el dador si le es posible.

Suyo

Alejandro Pidal

[*] Mera conjetura apoyada en la carta de Germán Gamazo de 13 de julio.

Volumen 14 - carta nº 676

De JUAN VALERA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 10 julio 1893

Mi querido amigo Menéndez: Me apresuro a escribir a Vd. para darle mi más cordial enhorabuena por su merecido nombramiento de Director de la Biblioteca Nacional. Supongo que pronto tendré el gusto de ver a Vd. por aquí si viene a tomar posesión de su importante destino.

No puedo negar a Vd. que no sólo me regocija el que sea Vd. Director de la Biblioteca, sino también el que no lo sea Rada y Delgado y su furor consiguiente.

Ya he dicho a Vd. en mi carta anterior que para la vacante de Tamayo en la Academia Española me he comprometido en favor de D. Emilio Ferrari, pero hallo que Cotarelo es excelente candidato, y desde ahora ofrezco para él mi voto en la primera vacante que ocurra, si no es la mía.

Yo tengo varios candidatos para lo futuro, pero me siento tan averiado, que doy por cierto que no he de vivir lo bastante para verlos a todos instalados a mi lado en la Academia.

Como quiera que sea, valga por lo que valga y por si algo influye en Vd. mi deseo, aun cuando sea póstumo, pondré aquí los nombres de los candidatos, en mi sentir, más inmediatamente elegibles después de Ferrari y de Cotarelo, José Alcalá Galiano, Menéndez Pidal, Jacinto Octavio Picón y el Conde de las Navas.

Para la Secretaría de nuestra Academia hay, a lo que entiendo, tres aspirantes: Sellés, el Padre Mir y Catalina. Yo he ofrecido mi voto a Sellés y tendré que dársele. Si Sellés no resulta elegido, votaré al Padre Mir. Si no fuese elegido tampoco el Padre Mir, claro está que Catalina triunfaría; pero luego tendríamos nuevas elecciones y nueva contienda para elegir otro Bibliotecario, porque el Padre Mir y Sellés desearían serlo. En fin, ya hablaremos de todo esto cuando nos veamos. Yo celebraré mucho que podamos ponernos de acuerdo en algún punto.

Acabo de recibir el primer tomo de la magnífica edición del *Quijote* que Jaime Fitzmaurice-Kelly hace imprimir en Edimburgo. Si tengo humor y salud, escribiré sobre esto un artículo para *La Ilustración Española.*

Adiós. Siempre afectísimo amigo suyo

Juan Valera

Valera - Menéndez Pelayo, p. 539-540.

[1] Sólo la firma es de letra de Valera.

Volumen 14 - carta nº 677

De ESTEBAN CALLEJA DE PABLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Aranda de Duero, 11 julio 1898

[Con gran retórica expone su biografía —seminarista, desaliñado escritor, fundador y director de las ya olvidadas revistas *La Voz de la Ciencia Católica* y *La Sagrada Familia*, autor de la obrita *Ideas Estéticas de San Isidoro de Sevilla*, premiada con estatua de bronce en el certamen celebrado por la Asociación Católica de San Isidoro de Sevilla, y en la que cita más de cien veces a Menéndez Pelayo, a quien idolatra, para rogarle le coloque en la Biblioteca Nacional o le tome de escribiente, pues posee bien el latín, francés, italiano, algo de inglés y de griego y un poco de hebreo]

FUENTE, A. de la: *Menéndez Pelayo y Jaén*, p. 47 .

Volumen 14 - carta nº 678

De CARLOS CAÑAL
CÍRCULO DE LABRADORES DE SEVILLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Rosario, 19, 11 julio [1898]

Mi querido amigo y maestro: alguna vez se había de realizar la justicia en España y esta vez ha sido con motivo de su nombramiento para el cargo de jefe del cuerpo de Archiveros Bibliotecarios y Anticuarios.

Nadie en España tiene la mitad de méritos que Ud. para ocupar ese puesto.

Le envío la enhorabuena con tanto mas gusto cuanto que el cargo es por completo de su afición.

Mañana remitiré á Menéndez Pidal un trabajillo acerca del P. Roa para el tomo que dedicaremos á Ud. Estoy plenamente convencido de que es muy malo. Mis estudios han sido generalmente por el lado de las ciencias históricas y sociales; de modo que yo no se hacer esos artículos bio-bibliográficos. Lo mando por corresponder á la invitación, y sobre todo por ofrecer á Ud. algo que le indique mi admiración hacia su persona.

Suyo siempre afmº. s.s.

Carlos Cañal

Volumen 14 - carta nº 679

De CONDE DE CEDILLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hernán Cortés, 3, Madrid, 11 julio 1898

Mi distinguido amigo: el reciente fallecimiento de D. Francisco de Cárdenas (e.p.d.) origina una vacante de plaza de número en la Academia de la Historia.

La circunstancia de haber figurado mi nombre en los empates de las elecciones académicas del pasado invierno quedando materialmente *á la puerta*, me hace confiar que la Academia ha de admitirme con gusto. Pero necesito el concurso de mis amigos; y creo que no me ha de faltar la valiosa cooperacion de V., en quien mi candidatura halló tan simpática acogida.

Entiendo que esta seria sazon muy oportuna para mi ingreso, pues mi último trabajo histórico de cierta importancia (la Historia de los impuestos en Castilla y Leon durante la Edad Media, que publicó la Academia de Ciencias Morales y Políticas) se relaciona directamente con la materia tratada por el difunto autor de la *Historia de la propiedad territorial en España.*

Antes de marchar de Madrid, de donde he estado ausente hasta hace pocos dias, envié á V. el ofrecido ejemplar de mi traducido *Canigó.* Ignoro si ha llegado á sus manos; y mucho holgaré de que, en caso afirmativo, le haya gustado y parecido bien. En todo caso, aunque ya conozco su opinion, tocante á los versos, desearía tambien saberla cuanto al conjunto de la obra.

Veo hoy en los periódicos el nombramiento de V. para la Direccion de la Biblioteca Nacional. Mil enhorabuenas.

Si, como espero, apoya V. mi candidatura para la Academia ¿tendria V. la bondad de ser uno de los que firmasen la propuesta? Mucho lo agradeceria su siempre affmo. amigo q.b.s.m.

El Conde de Cedillo

Volumen 14 - carta nº 680

De JOAQUINA DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Pantaleón de Aras, 11 julio [1898]

Mucho gusto he tenido querido Marcelino en saber su nombramiento para la Biblioteca, y otro tanto le agradezco, que conociendolo, se haya apresurado a proporcionarme este gusto, que buena falta me hace en medio de tantas y tan terribles desdichas como nos agobian. Pero no he podido imitar el finísimo apresuramiento de Rosarito, ni el suyo, felicitandole enseguida, como hubiera deseado, primero, porque al dia siguiente tenía que ir a Castillo, a recoger unos encargos, que me traia de Madrid Consuelo, y no queria darla tambien la molestia de tener que enviarlos aqui, y como se necesita emplear en esa escursion seis o siete horas, no queda tiempo para nada mas, y luego he vuelto a tener otro ataque al estomago, que aunque no tan fuerte como el de Madrid, me hizo pasar un dia malisimo, y aun hoy mismo tengo aun un gran dolor.

En fin mas vale tarde que nunca y ahora lo hago, tanto en nombre de Pedro como en el mio con verdadera satisfaccion, que le aseguro, por contadisimas cosas, podria experimentar ahora, porque la afliccion que tengo por estos ultimos desastres, y la perdida de la escuadra, es mucho mayor de lo que pueda V. figurarse, porque no me lo figuraba yo misma tampoco, y no les perdono al Sr. Romero Robledo, y algunos periodistas, con sus discursos, y artículos, haber perturbado, y enloquecido, a esos desgraciados, para llevar a cabo, un tan terrible acto de demencia, unas cuantas horas antes de llegar los refuerzos, con los que se hubiera podido conseguir, en Santiago, una victoria parcial, que nos hubiera facilitado hacer la paz, en mejores condiciones, y conservar la escuadra! No estaria de Dios sin duda! y no quiero imitar a Pedro, que está verdaderamente hecho una furia, pidiéndole cuentas, no solo de estos desastres, sino de todos los que a traves de los siglos han caido sobre los españoles, por circunstancias fortuitas, como en [ilegible] y aun mas allá acabando de hacerme infeliz, porque me impacienta lo absurdo de semejante conducta, y como no veo muchos dias a nadie mas, me tiene nerviosa, y contribuye a mi mala salud.

Pero no hablemos de mas tristezas que bastante tiempo tengo para sentirlas, si no al contrario de la alegria con que V. se verá en la biblioteca en medio de aquellos sandios, que no dejaran de ir a repetir las acostumbradas pesadeces, que a V. tanto divierten, sobre todo los que pretenden, tan indebidamente, ser academicos, que se apresuraron tambien a telegrafiarle, segun me dijo su hermano y la que yo tendré de verle, que aun en medio de las mayores desventuras tendré siempre un lugar que dedicarle en mi corazon.

Ha sido una suerte sin embargo que no haya V. venido ahora, aunque el admirable tiempo de sol esplendido y fresco nordeste, que hemos tenido durante quince dias convidaban a venir al campo porque estando yo mala, nada marcha aquí. Hoy empieza a embrollarse el tiempo; pero espero que en pasando estos días que probablemente seran de lluvia vendrá V. en ese tren de las 11,43 avisandome con tiempo, y estar ya bien para entonces.

Mientras tanto vuelvo a darle la enhorabuena aunque descontando la molestia y el calor que ahora ya es fuerte en Madrid, y le repito cuanta parte toma en ello su mejor amiga

Joaquina

Volumen 14 - carta nº 681

De EUSEBIO BLASCO
EL INSPECTOR GENERAL DE LA HACIENDA PÚBLICA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cervantes 5 y 7, 3.º, 12 julio 1898

Muy querido amigo y maestro: Mil enhorabuenas, pocas veces ha hecho Gobierno algun nombramiento tan celebrado como el de V.

Le deseo la paz y reposo que a mí me falta. Este verano no salgo de Madrid, no están los tiempos para ir a costas españolas con muger y cuatro hijas, y me temo que antes de ocho dias habrá barcos a la vista.

He tenido que dimitir la *Vida Nueva.* Son ingobernables mis queridos compañeros y yo con esta fama de demagogo que tengo, cuando mando, soy sin embargo, de lo más autoritario. Además, creo que llevan el periódico por mal camino. Los trabajos de Vicente Blasco son tan literarios como atroces. No se puede chocar de modo tan brutal con ciertas personas y cosas, ¿verdad? Así es que dulcemente y sin chocar, les he dicho que me dejen de simple colaborador, creo que le parecerá a V. bien.

La candidatura de Ferrari para la Academia levanta gran polvareda, no le gusta a nadie. Yo, como le prometí no hacer gestión ninguna para mi y no tengo prisa, oigo y callo, pero le digo a V. que no ha caído bien ni mucho menos. Para la próxima vacante acuérdese de mi porque yo no sirvo para solicitante y como no me presenten tres buenos amigos no llegaré nunca,

Mándeme por aquí cuanto quiera, ya sabe que preparando comedias y versos para el invierno voy a luchar con estos terribles calores en mi cuarto tercero, rodeado de mis hijos.

Adiós queridísimo amigo sabe lo es suyo fidelísimo

Eusebio Blasco

Volumen 14 - carta nº 682

De JOSÉ. R FERNÁNDEZ DE LUANCO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Castropol, 12 julio 1898

Querido Marcelino: Tu buen padre me ha tenido al corriente de la esperanza, hoy realidad, de que sucedieses á Tamayo en la Dirección de la Biblioteca Nacional. Sea muy enhorabuena y que disfrutes el nuevo cargo por muchos años.

Tengo entendido que el difunto D. Aureliano Fernandez Guerra te legó gran parte de su librería. ¿Recogiste en ella un legajo de manuscritos sobre Avilés, que le habia confiado al Sr. Perdones, secretario durante muchos años de aquel Ayuntamiento? Se sabe que D. Aureliano se murió sin devolverlos.

Cuanto se refiere á Asturias interesa á los que hemos nacido en esta tierra.

Que pases bien el verano, es lo que desea tu afmo.

José Ramón

MARTÍNEZ CACHERO, J. M.ª: *Menéndez Pelayo y Asturias*, p. 320-321.

Volumen 14 - carta nº 683

De RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
ATENEO DE MADRID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

12 julio 1898

Mi querido Maestro: pensaba verle a V. por aquí un dia de estos para tomar posesion de su nuevo cargo, pero en la Academia de la Historia no tienen aviso de su llegada, y como acaso V. su venida, no quiero dejar de enviarle mi mas cordial enhorabuena por su nombramiento para Director de la Biblioteca Nacional.

El haberse hecho éste a pesar de las mas fuertes influencias políticas que aquí todo lo malean y echan a perder, a pesar de la indigna guerra que a V. han hecho, es tan honroso para V. como para el Ministro que lo ha hecho, pues parece decirnos que aun hay espíritu de justicia y deseo de acierto en nuestros negocios, y que el mérito excepcional puede aun sobreponerse y triunfar de los compromisos políticos.

Le estrecha la mano y le felicita de todo corazon

R. Menéndez Pidal

Le he enviado hace dias mis crónicas de Palacio, que al fin se han terminado ya,

Si no viene V. pronto le enviaré capillas del artículo de Morel que ya está tirado.

Menéndez Pidal a Menéndez Pelayo , p. 28.

Volumen 14 - carta nº 684

De GERMÁN GAMAZO
EL MINISTRO DE FOMENTO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

13 julio 1898

Mi distinguido amigo: Contesto con sumo gusto á su grata carta de 10 del corriente manifestando á V. que la renuncia del cargo de Senador, debe enviarla al Presidente de ese Cuerpo Colegislador, y que, para tomar posesion le concede la Ley el plazo de treinta dias á contar desde la fecha de la publicacion del Real Decreto en la Gaceta.

Queda de V. affmo. amigo s.s.q.s.m.b.

G. Gamazo

Volumen 14 - carta nº 685

De CONSUELO OLIVÉ DE RÍUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Rosellón 102, 3.º, Barcelona, 13 julio 1898

[Ha recibido sus dos cartas; la causa del retraso es que ha costado mucho encontrar papel japonés, pero Giró le dice que dentro de unos días recibirá las pruebas; el Sr. Bonsoms le ha propuesto que de la primera corrección que hacía su esposo se encargue el Sr. D. E. Canibell].

Volumen 14 - carta nº 686

De EUDALDO CANIBELL. A SANTANDFR
EUDALD CANIBELL - BIBLIOTECA PÚBLICA ARÚS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 15 julio 1898

Muy señor mio y de mi mayor consideración: habiendo fallecido D. Leopoldo Rius, quedando, según V. ya sabe, á la mitad de la impresión la obra *Bibliografia cervántica* , he merecido la alta honra de ser designado por la Sra. Viuda de Rius y el Sr. Bonsoms, para cuidar, de acuerdo con V., la impresión del resto del original, que debidamente ordenado dejó su difunto autor.

Conociendo la buena disposición de V., manifestada en carta dirigida á Sra. Viuda, para continuar con mayor empeño (si cabe) en la cooperación prestada al Sr. Rius en la *Bibliografia,* creo un deber mio el ponerme á sus órdenes para llevar á buen término la obra, con la debida corrección y acierto.

Segun V. ya sabe van estampados 38 pliegos del tomo segundo, que debia ser el último de la Obra. Empero el bueno del Sr. Rius erró en sus cálculos y será preciso un tercer volumen. Tanto es el original que resta. De ponerlo todo en uno sólo, resultaria abultadísimo y de dificil manejo. El primero consta de 50 pliegos. El segundo tendria doble cantidad.

Además el papel habia sido fabricado expreso, en cantidad limitada conforme á los cálculos (fallidos) del Sr. Rius. Por tanto se impone la elaboracion de otra partida de papel, que procuraremos sea en lo posible igual al empleado hasta aquí.

Por todas estas circunstancias, expuesto el caso á la Sra. Viuda Rius, al Sr. Bonsoms y al impresor Sr. Giró, de acuerdo todos, hemos convenido en dividir la obra en tres tomos.

El segundo (cuya impresión terminará pronto) contendrá los capítulos siguientes:

I.—Biografias y noticias biográficas. (Documentos relativos a Cervantes).
II.—Notas y comentarios al *Quijote.*
III.—Notas á las obras menores de Cervantes.
IV.—Imitaciones y continuaciones del *Quijote.*
V.—Imitaciones de las *Novelas* de Cervantes, y
VI.—Piezas dramáticas inspiradas por las obras ó la vida de Cervantes.

Quedarían para el tomo tercero las materias siguientes:

I.—Popularidad de Cervantes en el siglo XVII.
II.—Cervantes juzgado por los españoles.
III.—Cervantes juzgado por las naciones extrangeras.

IV.—Censuradores de Cervantes.
V.—Cervantes polígrafo.
VI.—Moralidades deducidas y máximas sacadas de las obras de Cervantes.
VII.—Apócrifos.
VIII.—Miscelánea cervántica.
IX.—Poesias en elogio de Cervantes.
X.—Periódicos cervantinos.
XI.—Fiestas y solemnidades en honor de Cervantes.
XII.—Monumentos erigidos á Cervantes.
XIII.—Iconografia cervántica
XIV.—Repertorio alfabético de obras y autores mencionados en este libro.

Con lo cual entiendo, salvo su parecer, que la división de materias no será un disparate.

Por parte del Sr. Bonsoms (cuyo desinterés es digno del mayor elogio), del impresor Giró y del que suscribe, no hay otro deseo que ver terminado el monumento bibliográfico cervántico para gloria del autor del *Quijote* en honra del pais y para eterna memoria de D. Leopoldo Rius. Confiamos lograrlo contando con la inteligencia y erudición de V., y solo así, el que suscribe, confia salir airoso de la comisión aceptada.

A partir de esta fecha iré mandándole segundas pruebas de todos los pliegos, y recibiré con agrado sus enmiendas y observaciones de todo género. Una vez corregidas, las pruebas, puede remitirlas á la Sra. Viuda (Rosellón, 102-3.º), á la imprenta de Giró, ó, si lo prefiere, á mi nombre, - Biblioteca Arús, - Paseo de San Juan, 152.

En el paquete mandado hoy van nuevas pruebas del pliego extraviado á raiz del fallecimiento del Sr. Rius.

Sintiendo en el alma la causa que me ha proporcionado ocasión de dirigirme á V., no puedo ocultar, por otra parte, la satisfacción que experimento al ofrecerme su más atento S.S. q.b.sm.

Eudaldo Canibell

Volumen 14 - carta nº 687

De EMILIO COTARELO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 16 julio 1898

Mi querido Maestro: Unas fuertes anginas, de que aun soy víctima, me han impedido hasta hoy desquitarme con V. del encargo de extractar el libro de G. del Castillo.

No sé si habré acertado en la elección de poesías copiadas; pero el remedio es fácil.

¿Puede V. ya calcular cuando vendrá á tomar posesión de su cargo? Los del Cuerpo (entiéndase el elemento ilustrado) están contentísimos. Y aun algunos antiguos como Vignau, Campillo, etc. se expresan con satisfacción acerca del fin que tuvo la cosa.

La carta de V. á D. J. Valera fue de un gran efecto, según me indican con referencia al Conde de las Navas, tertuliano asiduo de casa de D. Juan, pues aseguran se cotiza ya en baja la candidatura Ferrari.

Supóngole engolfado en esos estudios que luego hemos de saborear, y por tanto no le distraigo más.

Consérvese bien de salud y mande á su siempre reconocido discípulo,

E. Cotarelo

Volumen 14 - carta nº 688

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 16 julio 1898

Mi muy querido y respetable amigo: Desde mi regreso de Madrid no he tenido día de reposo; cuando no fuera de Sevilla, como abogado trashumante, he estado atareadísimo aquí, en esta pícara profesión. Además, un catarro cogido en Cazalla de la Sierra me ha destemplado la guitarra de la salud.

Doy a V. mi cordialísima enhorabuena por su nombramiento de Director de la Biblioteca Nacional. Contra lo que sucedió a muchos, yo no temí que diesen a otro ese honroso cargo; se le debía a V. por todo rigor de derecho, tanto, que nuestro excelente Tamayo y Baus lo tenía como de prestado. Cuantos entendernos alguna cosa de cultura recordábamos al pensar en V. y en la gran Biblioteca aquellas palabras de Sulamita: *Dilectus meus mihi et ego illi...* Mil plácemes otra vez, algo tardíos, pero muy sinceros.

. El viernes próximo se acordará por el Ayuntamiento de esta ciudad, a virtud de moción que he redactado y hecho firmar a casi todos los regidores, la suscripción al *Quevedo* por cincuenta ejemplares. Con esto casi estará salvada la situación económica de nuestra empresa. En la misma, semana entrante mandaré a V. otras pruebas del pliego primero. Perdóneme V. por la demora, debida a mí menos que a nadie.

He dado nueva forma a mi trabajo acerca de Cervantes y la Universidad de Osuna. Resultaba pesadísimo. Todo aquel párrafo biográfico-académico va en las notas. Lo estoy copiando en limpio y quedará en poder de nuestro amigo Cotarelo de aquí a muy pocos días.

Por este correo mando a V., dedicado, un ejemplar de mis *Fruslerías ancedóticas,* librillo que se me ha hecho él solo. Una de ellas se refiere al famoso abate Marchena. Van cinco ejemplares más, para que V. los dé a quien guste de esas nonadas.

A nuestro ilustre Pereda debo carta hace un siglo. Estará quejosísimo de mí, con mucha razón. Le escribiré muy largamente al mandarle las *Fruslerías.* De mi silencio soy menos culpable de lo que él piensa.

Consérvese V. bueno y disponga, como puede, de su siempre agradecido amigo y cariñoso discípulo, q. l. b, l. m.,

Francisco Rodríguez Marin

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 121-122.

Volumen 14 - carta nº 689

De PEDRO M. DE SORALUCE
GRAN CASINO EASONENSE
CIRCULO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Sebastián, 16 julio 1898

[Le envía el n.º de *El Tiempo* , del día 15 julio, donde ha publicado un artículo histórico-bibliográfico sobre la intervención del año 23, etc., y le felicita por su nombramiento: La R. Academia de la Historia, el Cuerpo de Archiveros y ante todo la Ciencia Católica española están de enhorabuena].

Volumen 14 - carta nº 690

De MARIANO ARIGITA
DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA
ARCHIVO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

17 julio 1898

Muy Sr. mio y de mi mayor consideracion: La arrastrada vida que yo llevo en mis Archivos y mi poca comunicacion con los hombres, son causa de [que] lleguen tarde á mi noticia las cosas que me interesan y alegran: asi que hasta ayer no me he enterado del nombramiento de V. para Director de la Biblioteca Nacional. No tengo palabras para expresar á V. mi contento por su merecido ascenso, y aunque mi pobre felicitacion nada vale, se la envío á V. de todo corazon y le encomiendo á Dios en el Santo Sacrificio para que le conserve con mucha salud y gracia para gloria de España y de sus letras; pudiendo asegurarle que en Pamplona y en Navarra tienen todos el mismo deseo, pues de todos es V. aqui admirado y estimado. Yo tengo mayor motivo para alegrarme por el agradecimiento que le guardo desde que publiqué mi *Doctor Navarro,* pues acaso á la carta de V. y no al mérito de mi pobre trabajo he debido que el Ayuntamiento y la Diputacion me pusieran al frente de sus Archivos, en los que me tiene V. á su completa disposicion.

La Diputacion ha acordado publicar á sus expensas mi libro sobre *Don Francisco de Navarra Arzobispo de Valencia* : no sé cuando principiará á imprimirse, porque tengo que ultimar algunos detalles, y apenas me sea posible marcharé á Madrid á evacuar citas que me faltan y presentar á V. el índice para que se digne verlo y aconsejarme. Entretanto le agradeceria muchísimo me dijera si sabe donde existe la *Historia de los Reyes de Navarra,* que dicho Don Francisco dejó manuscrita y de la cual se ocupan varios historiadores: por mas que he investigado no he podido verla en ninguna parte, y de encontrarla podría publicarla en los apéndices de mi libro.

Sin otro particular y repitiéndole mi cariñosa felicitación, quedo de V. agradecido S.S. y Capn. q.s.m. b.

Mariano Arigita .

Volumen 14 - carta nº 691

De MANUEL FLORES CALDERÓN [1]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

17 julio 1898

[Biblioteca Nacional. Recibió su carta de 12 y ordenó la limpieza en la forma acostumbrada, Sin duda podrá conseguir que la Biblioteca sea lo que debe ser sin esfuerzo ni sacrificio alguno. La toma de posesión debe ser antes del 7 de agosto, y puede hacerla cuando guste. En septiembre, cuando vuelva el personal, será cuando deba dar la pauta a seguir: «falta hace una dirección inteligente, activa y sobre todo enérgica».]

[1] Desde su nombramiento como director de la Biblioteca Nacional serán numerosas las cartas que en sus estancias en Santander reciba Menéndez Pelayo de sus diferentes subalternos sobre problemas internos de la Biblioteca. Salvo casos especiales, las daremos resumidas,

Volumen 14 - carta nº 692

De MANUEL MULTEDO
MINISTERIO DE ESTADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

18 julio 1898

Maestro respetable y queridísimo: No por ser esperada ha sido menos viva la satisfacción que experimenté al enterarme de su nombramiento de Director de la Biblioteca Nacional. Esta vez si que puede decirse: *The right man in the right place...* Porque en estos tiempos calamitosos, en la soledad ya que no en el reposo de las bibliotecas es donde Vd. debe refugiarse. Cuando esta España caduca aun en lo que tiene de crudamente moderno se haya desmoronado por completo, mi partido, los *humildes,* mis gentes, las no contaminadas por los últimos contubernios políticos, le llevaremos á Vd. al Ministerio de Instrucción pública para que haga Vd. pátria instruyendo la mente y educando el caracter nacional. Y todo el mundo con la justificada pero rarísima unanimidad con que ahora lo ha hecho encomiará su nuevo nombramiento.

Aunque espero dentro de unos días felicitarle ya en esta lo hago al presente por escrito con tinta más fresca que la del sobre reseca desde hace muchos dias. Es que una recaida en mis gástricas háme alejado un tanto del Ministerio.

A fin de mes iré á mi campo de Murcia á restablecerme y á preparar el Petrarca, Boccacio, Ariosto y Tasso.

Le repite la enhorabuena y le reitera la gratitud, admiración y cariño que le profesa su discípulo

Manuel Multedo

Volumen 14 - carta nº 693

De DUQUE DE DENIA
SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 19 julio 1898

[Tanto Angela como él desean vivamente la entrada de D. Emilio Ferrari en la Academia. El triunfo es casi seguro, pero no le satisfará «a no sumar el valiosísimo y respetable (voto) de V. que representa tanto por sí solo». Le felicitan por su nombramiento: «la bibliografía española y el país entero se hallan de enhorabuena»].

Volumen 14 - carta nº 694

De RAMÓN RUBIÑOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Tuy, 19 julio 1898

Señor de toda mi consideracion: prévio mi mas respetuoso saludo, me permito ocupar la superior atencion de V. con el objeto siguiente.

Tengo un ejemplar de la obra titulada, «Teatro y descripcion del mundo y del tiempo» &.ª &.ª; autor Juan Paulo Galuzio Saloense, traducida del latin por «Miguel Perez, matemático y astrólogo», &.ª en folio, cubierta pergamino, con el nombre del autor en letras góticas á lo largo del lomo; sobre unos 400 f. os Trata de Astronomia, como V. no dejará de saber; ilustrada con cientos de grabados, en varios de los cuales hay practicados aparatos ó mecanismos de papel, todo lleno de números y signos. Es admirable, en una palabra, á lo menos para los profanos, en cuya clase me incluyo.

Procede del antiguo convento de Rioseco. Tiene al principio dos ó tres anotaciones manuscritas y autorizadas del fraile que la adquirió con destino á la libreria del expresado convento, entre ellas una referente á su expurgo y prohibicion condicional por el Sto. Oficio. En perfecto estado de conservacion; tan solo le falta de la hoja de la portada un pedacito que correspondia al sitio en donde estaba el nombre del pueblo en que fué impresa, bien que se infiere lo fué en Granada.

Ahora bien: deseando colocar dicho ejemplar lo mas ventajosamente posible, le suplico encarecidamente que si la Biblioteca de su dignisima direccion carece de tan rara y estimable obra, sea servido V. en interesarse en la adquisicion de la misma, por lo que le viviria perpetuamente agradecido.

De no darse caso, otro favor le pediria si no temiera abusar, y es que se dignara manifestarme si la hay en la biblioteca del Observatorio Astronómico.

Yo, el que suscribe, ya tuve el honor de visitar á V. en Madrid, calle Mayor, por el año de 1881, con motivo de acudir á V. por indicación del Sr. D. Aureliano Fernz-Guerra, pretendiendo de su bondad algunos renglones preliminares á una coleccion de poesias ó versos de mi inexperta musa. Conservo grato y circunstanciado recuerdo de aquella visita, y ahora me hago (de) cargo de que alguna vez me he vanagloriado de ella.

Queda á las órdenes de V. el mas insignificante de sus entusiastas admiradores, muy att.º afmo. s.s.q. b.s.m.

Ramon Rubiños
Oficial de la Delegación de Capellania
de este Obispado de Tuy.

Volumen 14 - carta nº 695

De ALVARO VERDAGUER
LIBRERIA DE ALVARO VERDAGUER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Rambla del Centro, 5, Barcelona, 19 julio 1898

[Felicitación; la Biblioteca y el Gobierno están de enhorabuena. Ahora sí que D.ª Marieta (ya muy achacosa) temerá no ver concluido el tomo dedicado a Milá, que espera con tanto afán].

Volumen 14 - carta nº 696

De JACINTO O. PICÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Florín, 2, 3.º, Madrid, 20 julio 1898

[Agradece su carta y le envía un artículo con que saluda su entrada en la B. N. En agosto irá a Cestona, luego a Ontaneda y después a Santander, donde desea pasar algún rato con él].

Volumen 14 - carta nº 697

De VICTOR MARIÑOSA Y TORRES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Paseo de Atocha, 19, 2.º, Madrid, 21 julio 1898

[Felicitación por su nuevo cargo: pocas veces se hace en España aquello de «al Cesar lo que es del César» y «zapatero a tus zapatos».—Para un trabajo bíblico que, «sin duda, por inspiración divina» ha hecho, hace tiempo quería consultarle; le envía el preámbulo y dedicatoria a la Inmaculada María Santísima del Pilar, y asegura que «mi doctrina no es mia», pero lo ha escrito, como decía Santa Teresa, por enseñar al que no sabe].

Volumen 14 - carta nº 698

De EDWARD S. DODGSON [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

(Lista, Durango, Biscaya), 23 july 1898

[Le felicita por su nombramiento. El también deseó siempre ser bibliotecario. Farinelli le ha escrito y le ha enviado su libro sobre G. von Humboldt. Luego (en castellano) le ruega se interese por el paradero del volumen encuadernado que contenia los años 1895, 96 y 97 del periódico *Eskualduna* (sic), de Bayona, que envió en junio a la Biblioteca Nacional, y del que no le han acusado recibo. Es importante, pues, además de su valor para la lengua de los Heuskaldunes, le costó 19 pesetas].

Volumen 14 - carta nº 699

De MAYORDOMIA MAYOR DE S.M.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

24 julio 1898

[S.M. la Reina tendrá mucho gusto en recibirle mañana lunes *25. De levita.* Firma *M . Sotomayor*].

Volumen 14 - carta nº 700

De ARTURO MÉLIDA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

24 julio 1898

[Del amigo y sabio espera le ayude en hebreo y griego (del latín se ocupará él) para rotular el *Inri* de un Cristo].

Volumen 14 - carta nº 701

De DOMINGO GARCIA PERES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Setubal, 25 julio 1898

[Recibió de Porto las dos composiciones de B. Naharro, que le parecen correctas y claras, que le enviará donde le diga «en la duda de si estará ahí, o volante, temeroso de que vayan a visitar a Santander los yankes»].

Volumen 14 - carta nº 702

De DOMINGO GARCIA PERES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Setubal, 26 julio 1898

[Escribe a Madrid repitiendo lo de los dos opúsculos de B. Naharro, de la carta del 25. Cree que debe a él el Boletín de la Academia que regularmente le ha enviado el librero Murillo hasta diciembre de 1897; desde entonces le falta. Más adelante le pedirá algunos de los libros premiados por la Biblioteca].

Volumen 14 - carta nº 703

De JOSÉ BALARI Y JOVANY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 27 julio 1898

Muy Sr. mio amigo y compañero de mi distinguida consideración: he tenido noticia de que hace dias fué nombrado Vd. Director de la Biblioteca Nacional. Doy á Vd. por este nombramiento mi más cordial enhorabuena. Merece plácemes el ministro de Fomento, que ha pagado el debido tributo á la justicia. — Usted, que ha prestado tan grandes servicios á las letras, por la indisputable autoridad y ascendiente de que goza podria influir con éxito eficaz sin duda para que el ministro de Fomento restableciera el Real Decreto de 13 de Agosto de 1880, que de una manera razonable organizó los estudios de la Facultad de Filosofia y Letras. Este decreto fué modificado en lo tocante á los estudios de Lengua y Literatura griega por el que, según dicen, redactó el Sr. Sanchez Moguel y refrendó el Sr. Bosch y Fustegueras en 29 de Agosto de 1895. Si continuan las cosas como hoy están se acabarán en España los helenistas y viviremos en esta como en otras cosas de *recuerdos* gloriosos. Hace tiempo escribí sobre el particular al Sr. Director de Instrucción Pública. Dijo que atendería mis razones cuando tendria ocasión de ocuparse en este asunto, que será *ad kalendas graecas.* A mi entender bastaria un decreto de rehabilitación, fundado en que la experiencia ha demostrado que el estado actual de los estudios helénicos es insostenible.

Dirijo la presente á Santander presumiendo que Vd. se hallará al lado de sus padres, y estudiando en su notable Biblioteca que tuve el gusto de visitar el 30 de julio de 1894, á la sazón en que Mr. Hamp, profesor de Baltimore estudiaba, bajo la dirección de Vd. la novela picaresca.

Que Dios conceda á Vd. muchos años de vida y buena salud para bien de su familia y gloria de nuestra patria.

Queda á sus órdenes su a.a. y s.s. Q.B.S.M.

José Balar y Jovany

Volumen 14 - carta nº 704

De ARTURO FARINELLI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Munich, 27 luglio 1898

[Escribe para Tobler una recensión al *Lope*, y no encuentra allí el volumen VII de su magnífica edición, porque se ha prestado al Sr. Stiefel; ruega se lo preste por poco tiempo].

Tomada de: *Farinelli - Menéndez Pelayo* , p. 85-86.

Volumen 14 - carta nº 705

De RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lagasca 35, 28 julio 1898

Mi querido Maestro: ayer he visto al Rector, quien me dijo que habia dos soluciones para que yo explicara el año próximo la catedra de V.; una, la mas facil si Gamazo queria, era la de nombrarme *catedrático interino,* ó si esto le sonaba mal, para el *desempeño interino* de la catedra, con sueldo. La otra era la sustitucion personal pedida por el claustro, pretextando exceso de trabajo en los auxiliares de la Facultad.

El 1. er medio tiene la ventaja de ser mas sencillo, y no tener que contar con el claustro; un desempeño interino de una cátedra de Solsona tuvo el hijo de Moraita, ó tiene aun, por nombramiento de los conservadores, según dice D. Francisco.

Alejandro me manda escribirle a V. para consultarle acerca del 1. er punto, y preguntarle si, de seguir el segundo camino, podria V. hablar a algunos catedráticos para cuando se reuna el claustro a fines de Septiembre.

Deseo saber ya algo de fijo para marcharme a esa a principios de Agosto y permanecer ahí todo el mes, preparando el programa al lado de V.

El libro sigue bien su marcha. Hay ya varios pliegos (12, 13, 14) corrigiéndose 2.ª vez y espero poder llevárselos ya tirados cuando vaya. Llevan los trabajos de Estelrich Franquesa Croce y Farinelli. Se estan empezando a componer los de Apraiz y Böhmer.

Le saluda muy afectuosamente

R. Menendez Pidal

Menéndez Pidal a Menéndez Pelayo , p. 29 .

Volumen 14 - carta nº 706

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A DOMINGO GARCIA PERES

Santander, 30 julio 1808

Mi muy querido amigo: Puede Vd. remitir a esta las copias de los versos de Torres Naharro, porque estaré aqui hasta fines de Setiembre.

Le agradezco mucho su cariñosa felicitación por el cargo de bibliotecario de la Nacional, del cual tomé posesión la semana pasada, volviendome enseguida á este puesto, por huir de los terribles calores de Madrid.

Suyo amigo de corazón

M. Menéndez y Pelayo

Muchos recuerdos de los amigos Pereda y Galdós.

Gracias por los sellos, que me servirán para algun coleccionista.

Tomada de: Garcia Peres de Menéndez Pelayo , p. 104.

Volumen 14 - carta nº 707

De R.GONZÁLEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cádiz, 30 julio 1898

[Con explicaciones retóricas, desea formar una buena biblioteca selecta y de ideas sanas, católicas y antiliberales, y nadie como él puede orientarle; le ruega, pues, rellene una nota adjunta en la que pone en casilleros las diversas materias, y le diga su opinión, en cuanto a esas ideas religiosas y poéticas, sobre una relación de libros que pone al final].

Volumen 14 - carta nº 708

De LUIS GONZÁLEZ OBREGÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Manrique, 1, México, 30 julio 1898

[Le envía un ejemplar de los datos bio-bibliográfícos de D. Fernando Ramírez que acaba de publicar, y le felicita por su nombramiento «que aplauden con entusiasmo las letras patrias y extranjeras»].

Volumen 14 - carta nº 709

De SINDICATO DE EMPRESARIOS MINEROS DE ASTURIAS

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 30 julio 1898

[Agradecen sus gestiones y las de otros compañeros en defensa de los intereses hulleros de Asturias, al haber conseguido que se evite la supresión de los derechos arancelarios sobre los carbones de procedencia extranjera. El Presidente del Sindicato de Ventas de Carbones Asturianos, *P. Herrero;* el Presidente del Sindicato Minero de Oviedo, *I. Ibrau*].

Volumen 14 - carta nº 710

De JOAQUINA DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[San Pantaleón de Aras], 31 julio [1898]

Cuanto gusto he tenido en recibir su carta, niño de mi alma! al ver en los periodicos, los 41 grados a la sombra, ya temia no volver a verle mas que en estado de chicharron, o de higo de Smirna cuando menos, y como me dice que despachó en cuatro dias, me figuro, que tal vez no le alcanzarian los 41, o solo el dia de Santiago, que es cuando supongo saldria de alli, por lo que dice, y porque hubiera sido feo dejar sin Misa, nada menos que a nuestro evangelizador, y patrono, precisamente cuando tanto necesitamos su proteccion, en la que no se puede decir, haya estremado su influencia celestial hasta ahora, aunque a V. el calor sufrido, le haya parecido terrible, y ya me figuro, no habrá V. estado precisamente en una sorbetera; pero en fin la biblioteca, y tantas visitas agradables y halagüeñas bien merecen cuatro dias de calor! Ya me figuraba yo que la Reina le dejaria a V. una impresion agradable, y de seguro de grande estimacion, porque su excelencia moral, es muy superior, a lo que corre por el mundo. Cuanto estará sufriendo ahora la pobre señora! A mi me da una gran lastima y en medio de tantas penas propias, aun me queda compasion en el alma, para las tremendas suyas, poniendome en su lugar. Afortunadamente al menos parece que la enfermedad del Rey no presenta gravedad, y ya algunos periodicos hablan de salir la corte a S. Sebastian dentro de poco, suponiendo naturalmente, se ajuste la paz, que aunque onerosísima para nosotros de seguro, todo el mundo desea; pues en las condiciones especiales de la isla de Cuba, sin una fuerte y verdadera escuadra, siempre estaremos en inferioridad donde ellos ataquen aunque los venceríamos a no dudarlo, en campo abierto; porque pudiendo ellos elegir el sitio nunca lo haran mas que donde haya esa inferioridad, no solo de hombres, que esos los multiplica el valor si no de recursos indispensables, de víveres y municiones, como en Santiago.

En Puerto Rico, si quisieran defenderse los naturales, podria ser otra cosa; pero aunque no se revelan, no parece que quieran pelear, y lo que es con 7.000 españoles, por mas heroicidades que hagan, no se podrá defender la isla: asi, cuanto antes se acabe mejor!

Mucho me alegro entregara al pobre Navarro el trozo de la Antologia, y tambien siga en tan buen animo de proseguirla, aunque no de abreviar este prologo como decia, y ahora resulta llenara todo el tomo como el otro; pero mas vale asi, que luego Dios solo sabe cuando volvera a hacer otro, aunque resultan tan preciosos, y gustan tanto a la gente.

Al que con tanto calor y tanta rapidez, no habrá podido alcanzarle nada, a pesar de estar tan cerca, es al pobre Sr. de Cueto, y no le habrá hecho mi visita, que lo siento, porque deseaba hacerle esa gracieusité, en la forma que mas podía agradarle, por medio de V. que tanto desea el ver, y tener noticias suyas.

No dudo que Flores Calderon tratara de estar bien con V. y ayudarle, porque siempre está el bien con

quien le conviene, como ahora con su inmediato gefe.

Leo el libro de Arvede Barine con gusto, como todo lo suyo, aunque el asunto es poco simpatico, dandome, asi como horror esos nevrosés que apenas comprendo. Pedro lo leyó sin soltar el libro de la mano; pero le dejó la idea, que el autor las tiene malas, aunque no dice en que: bien es verdad que no dice nada, estando tan furibundo, y malo, durante varios dias; pero ya está mejor de salud, y de humor, y le envia sus recuerdos.

De V. los mios a su hermano, y reciba, por lo bien que ha salido todo, la felicitacion mas cariñosa y simpatica de su siempre affma.

Joaquina

Volumen 14 - carta nº 711

De FRANCISCO PONS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Julio 1898?] [*]

Mi distinguido amigo y Jefe: Mucho trabajo y muchísimos afanes me ha costado el último libro que he publicado; pero todo lo doy por bien empleado con haber merecido juicio tan favorable de V., y frases tan halagüeñas como las que me dirige en su gratísima del 22 del corriente. Gracias de todo corazón.

Sea V. bien venido; y quiera Dios que su gestión en el puesto á que le han elevado sus incomparables méritos resulte tan acertada y provechosa como lo desea su af.º amigo y subordinado q.b.s.m.

Franc.º Pons

Espero el prólogo del Aben Tofail que se digna V. ofrecerme nuevamente en su carta.

[*] Suponiendo que el puesto a que se refiere sea el de director de la Biblioteca Nacional.

Volumen 14 - carta nº 712

De KONRAD HAEBLER
KGL. ÖFF. BIBLIOTHEK
DRESDEN (SAXONIA)
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Dresden, 1 agosto 1898

Excelentisimo Señor: Con suma alegria he recibido de Madrid la noticia de que se ha nombrado á V. E. para director de la Biblioteca Nacional. Es un premio muy bien merecido para los vastisimos conocimientos de V. E. y V. E. honrará por su persona el empleo como este honra á V. E.

Los amabilisimos ofrecimientos que me hizo V. E. cuando tuve el gusto de conocerla en la Real Academia de la Historia me dan el animo para importunar á V. E. con una pregunta.

Queremos publicar el editor Martinus Nijhoff de El Haya e yo una obra rnonumental sobre los primeros años de la imprenta en España, que sera acompañada de un atlas de facsimiles de los caracteres de todos los impresores de la península anteriores al 1500 á la manera de Thierry-Poux (para Francia) o Holtrop (para Holanda). La grande cuestion, que en el momento nos ocupa es: sera posible, que se envien a El Haya por la via diplomática, los libros antiguos existentes en la Biblioteca Nacional, de que debemos tomar fotografias? Naturalmente no podran salir de alli los Unicos; eso esta entendido. Pero hay otros muchos, que no podemos alcanzar en el extranjero, y que no podrian ser estudiados y fotografiados como lo merecen, si nos debemos fiar de otras personas.

Cuando estuve en Madrid he oido con sumo gusto que ya el predecesor de V. E. habia permitido que salgan al extrangero algunos manuscritos de la Biblioteca; por eso y por el proposito nuestro que podría merecer el interes de esa Biblioteca no estoy sin esperanza que excepcionalmente se accediese á nuestro pedido, sumamente en el momento en que una persona tan ilustrada como V. E. toma en si las riendas del gobierno de ese instituto. Con esa confianza aprovecho la ocasion de renovarle á V. E. las seguridades de mi suma consideracion y respeto con que tengo el gusto de ser s. afmo. s.s. q. b. s. m.

Konrad Haebler

Volumen 14 - carta nº 713

De GABRIEL LLABRÉS
CATEDRÁTICO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Benisalem, 1 agosto 1898

Mi distinguido y estimado amigo: Mi más cordial enhorabuena por su nombramiento de Director de la Nacional. Aspiración *nacional* fue su propuesta en cuanto se supo el fallecimiento del Sr. Tamayo. Esta vez el ministro y la opinión culta han estado acordes. Yo contentísimo. Y voy á dar la prueba.

En cuanto le enseñé en 1883 aquel Cancionero catalán del siglo XIV, que por el estudio de los escudos de la cubierta, ha resultado pertenecer á los Condes de Urgel, me dijo V.: *no lo venda V. al estrangero.* Y como he dudado, hasta hoy, que hubiese quien tuviera conciencia de su importancia, entre los directores de la Nacional no lo he presentado en venta. Hoy estando V. al frente las cosas han variado.

Por otro lado, pienso en breve constituir una familia, y los lujos de principe que de soltero me he permitido, no debo mantenerlos en lo futuro. He de trocar por otro el lema de: el arte por el arte.

¿Está esta Biblioteca en disposición de gastar seis ó siete mil pesetas? En tal caso al pasar por Madrid, en Septiembre, traeré el códice. De no ser esto posible, es conveniente que aproveche el alza de los francos para ofrecerselo á los estrangeros. Por el que tiene D. Pablo Gil y Gil de Zaragoza una Sociedad literaria alemana ha llegado á ofrecerle 3 mil duros. El mio tiene inéditas unas siete composiciones.

Repito mi felicitación y espero me contestará á lo segundo, su afftno. amigo y seguro S. q.b.s.m.

Gabriel Llabrés

Volumen 14 - carta nº 714

De DOMINGO GARCIA PERES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Setubal, 2 agosto 1898

Mi estimado y buen Amigo: anoche recibí su muy grata del 30 del pasado, y segun me ordena hoy remito con ésta por el correo certificada la copia de los versos de F. [sic] Naharro, cuyo recibo espero me acuse, y me diga si está como pedia y desea, y como presumo, por ser el copista empleado inteligente de la Biblioteca de Oporto, y tomar dicho encargo con empeño, á ruego de un amigo suyo y mio.

Despues de dirigirle la que V. contesta, escribile otra a Madrid sabiendo que habia allí llegado para tomar posesion de su nuevo cargo, y en el supuesto que se demorase repitale la pregunta de la primera, que creo ahí recibiria.

En cambio de la copia remitida y de algunos libros españoles de aqui enviados, vea si de su ya riquísima libreria, sin defraudarle, puede sacar algun libro portugues, que peine canas, y trate de historia o literatura, en su falta el libro publicado pela Duquesa de Alba, con el titulo *Retratos de antaño,* que se dice trabajo del P. e Coloma, el qual por no ser venal, no he podido obtener, y que a V. será facil. No sé esto sino por referencia y dudoso si ademas de éste libro hay otro publicado por otra Duquesa no sé si de Osuna. En esto hablo de memoria, que con los 86 años que cumplo el próximo dia 4, me es muy infiel.

Devuelvo muy agradecido, con los mios los recuerdos de los Amigos Srs. Pereda y Galdos, de quienes asi como del Sr. Valera con frecuencia me pide noticia, si han publicado algo, mi nieto. Solamente del 2.º he podido decirle que vá á continuar los *Episodios Nacionales.* El Chabal me ha saqueado todos los libros españoles o andan de aquí para la Vidigueira en donde reside los cuya posesión me concede. Espero que venga aquí a pasar un mes despues del 15 del corriente.

Conservese V. bien de salud en cuanto duren las vacaciones así como su familia, como los desea su afectm.º y verd.º amigo

Domingo Garcia Peres

Volumen 14 - carta nº 715

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO M.ª FABIÉ

Santander, 3 agosto 1898

Mi querido amigo y compañero: En extremo agradezco su cordial felicitación por el nombramiento de Bibliotecario, y ruego que también dé las gracias de mi parte a la simpática y estudiosa discípula.

Sabe Ud. que por desgracia tenemos una vacante en la Academia Española y ya empiezan a sonar nombres de candidatos. El que yo prefiero, y cuya candidatura me atrevo a recomendar a Ud., si es que no tiene interés por algun otro, es Dn. Emilio Cotarelo, cuyos trabajos de erudición literaria conoce Ud. y que por su laboriosidad y buen juicio creo que ha de sernos útil en la Academia.

De Ud. siempre buen amigo y compañero, s. s. q. s. m. b.

M. Menéndez y Pelayo

Fabié - Menéndez Pelayo, p. 104.

Volumen 14 - carta nº 716

De BENITO PONS FÁBREGUES
CRONISTA DE LA UNIVERSIDAD Y REINO DE MALLORCA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma, 3 agosto 1898

Muy distinguido señor: En bien de los Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, con cuyo título me honro, y que V. tan dignamente dirige, le suplico que se sirva fijar su atención en las observaciones siguientes, que procuro redactar en la forma más concisa.

No puede haber corporación municipal, ni provincial, ni audiencia, sin archivo: esto, además del sentido común, lo estatuye el artículo 126 de la Ley Municipal, al disponer que en los Ayuntamientos donde no hubiese archivero, corra el archivo á cargo del Secretario (1877).

El artículo 5.º de la Ley de 30 de junio de 1894 establece que todos los archivos declarados de importancia por el Ministerio de Fomento *serán servidos* por Archiveros con titulo de tales expedido por la Escuela Diplomática. Por el artículo 5.º de la Ley - digo Decreto, de 10 Enero 1896, declaró el Ministro á efectos de la Ley de 1894, que eran de importancia los archivos de las Diputaciones Provinciales y Ayuntamientos de capitales de provincia.

Luego todos los Archivos de Diputaciones y de Ayuntamientos de Capitales de provincia deben estar servidos por personas que hayan cursado los estudios correspondientes en la Escuela Superior de Diplomática, y obtenido el titulo de capacidad correspondiente.

Una indicación de V. en cosa tan evidente hecha al Ministro, resolvería á mi juicio la cuestión de modo que no fuera dable que las corporaciones obligadas á cumplir las leyes que he citado, las despreciaran como letra muerta.

Esto sobre abrir un centenar de plazas para el Cuerpo que V. dirije, y alentar las esperanzas de los alumnos que tras difíciles estudios no hallan más recompensa que un título; sería garantia de la ordenada conservación de los documentos referentes á la vida municipal, tan importantísimos en España.

Con saludos del común amigo Luis Estelrich, y celebrando esta ocasión de reanudar una correspondencia que con V. tuve á propósito de la publicación de su discurso sobre *Ramón Lull* y su poema *Himno de la Creación*, me repito S.S.S. q.b.s.m.

B. Pons Fábregues

Volumen 14 - carta nº 717

De LUIS HERRERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 4 agosto 1898

[Ruega acuse recibo del ejemplar de su traducción que le ha enviado].

Volumen 14 - carta nº 718

De ANTONIO M.ª FABIÉ
SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 6 agosto 1898

Mi muy querido amigo y compañero: Estoy conforme con usted en que por sus escritos y por lo que de él debe esperarse es el Sr. Cotarelo un excelente candidato para la vacante de nuestra R. Academia; pero le advierto que Ferrari protegido ardientemente por Núñez de Arce tiene muy minado el terreno y cree contar con la mayoría de nuestros compañeros. También se agitan mucho los aspirantes a la vacante que ha producido en la de la Historia la muerte de mi queridísimo amigo el Sr. Cárdenas, pero si Vega de Armijo consiente en que se presente la candidatura de Ayerve todos quedaremos iguales.

Su discípula me encarga para Vd. muy afectuosos recuerdos y Vd. sabe que también le son los de su compañero q. s. m. b.

Ant.º M.ª Fabié

Fabié - Menéndez Pelayo, p. 104-105.

Volumen 14 - carta nº 719

De EMILIO COTARELO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 7 agosto 1898

[No ha podido entrar en su casa porque Julio está fuera, y no ha podido encontrar el libro; él sólo tiene de Braga los *Cancioneros* y los cuatro del *Teatro p* .].

Volumen 14 - carta nº 720

De FERNANDO RUANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Fuencarral 53, Madrid, 7 agosto 1898

Mi querido y sabio maestro: Estas cuatro lineas tienen por objeto pedirle un consejo, á la vez que enviarle mi saludo mas cariñoso.

Cordialmente le felicito por su nombramiento de Director en la Nacional: en ese cargo podrá V. hacer mucho bien, enriqueciendo con nuevas obras la literatura patria y abriendo el riquísimo arsenal de aquella casa á los aficionados al culto de lo bello y de lo bueno.

Al fin me doctoré, y á decir verdad, sus compañeros me impusieron la borla con todos los honores que yo podia ambicionar, pero las rosas mas delicadas tienen tambien sus espinas y esta tuvo alguna de ellas tan dura que... casi, casi, me atravesó la mano. A su regreso hablaremos de esto detenidamente.

Alguien me ha dicho de mi trabajo «El Príncipe de Viana» que peca por exceso de notas y que estas deben reducirse exclusivamente á la indicacion extricta del lugar en que se hallan los justificantes ó de la página y libro en que se contiene lo marcado con comillas.

Ahora que estoy poniendo notas á la «Conquista de Navarra» estamos á tiempo ¿que plan debo adoptar en este punto? ¿Debe seguir al trabajo un apéndice de documentos, ó *bibliografía* de los mas curiosos?

Tengo tambien entre manos un «Ensayo de Bibliografia de la Provincia de Jaén »que me servirá de preparacion para escribir algun dia la historia de aquella región y de mérito para la carrera, si logro para ella un informe favorable de la Academia ó de un Certamen en la Nacional.

Como tengo entendido que ha renunciado á su Cátedra y sabe V. yo fuí el último de los que asistieron á Clase, puedo decir con verdad, (he sido) tambien he sido «el ultimo discípulo de Menendez Pelayo».

Que concluya V. de pasar un buen verano y hasta el próximo otoño, se despide su discípulo que le quiere

Fernando Ruano

FUENTE, A. de la: *Menéndez Pelayo y Jaén* , p. 33.

Volumen 14 - carta nº 721

De JOAQUÍN BÁGUENA
ARCHIVO PROVINCIAL DE HACIENDA
MURCIA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Murcia, 9 agosto 1898

[Cumpliendo lo prometido le envía una copia autorizada de sus estudios sobre la geografía árabe de Murcia (La Cora de Todmir)].

Volumen 14 - carta nº 722

De EMILIO COTARELO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 9 agosto 1898

[Vino Julio, buscaron con detenimiento, pero no pareció el libro de Braga. Podría copiar algo del ejemplar que sin duda habrá en la Nacional; incluye las copias del librillo de Castillo].

Volumen 14 - carta nº 723

De FRANCISCO SOSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

México, 9 agosto 1898

Mi muy distinguido amigo: Felicito á V. muy sinceramente por su nombramiento de Director de la Biblioteca Nacional, por más que mi felicitación deberia dirigirla más bien al Gobierno por su acierto al designar á V. para ese puesto. Tan sinceramente lo creo así, que habria yo deseado que ese mismo Gobierno hubiese procedido con igual acierto en los asuntos de la guerra con los infames yankees. Por que ha de saber V. que me duele en el alma cuanto ha ocurrido, y me atribula pensar en las consecuencias de los desaciertos cometidos. Me identifiqué con la causa española y llegué á esperar no un triunfo definitivo, pero sí mayor gloria para las armas que defendian no solamente la honra de España sino los intereses de toda la América latina.

Ya comprenderá V. cuanto me afecta lo que está pasando.

Envié á V. mi discurso en «Elogio del ilustre poeta D. Casimiro del Collado», pero ignoro si llegó á manos de V. El único mérito que puede reconocerse en ese trabajo, es la sinceridad con que ha sido escrito. Fué el Sr. Collado predilecto amigo mio, y su muerte ha llenado de tristeza mi corazon. Tambien la desaparición del Sr. Tamayo y Baus me causa honda pena. Si llegare V. á publicar algo sobre tan ilustre amigo, le agradeceré mucho que me lo envie.

Deseo que vengan dias menos amargos y que nuevos trabajos de V. me proporcionen grato entretenimiento y util enseñanza pues, como se lo he demostrado, cuanto procede de V. me es grato y procuro aprovecharlo.

Con toda estimación me repito de V. admirador y amigo devotísimo

Francisco Sosa

Cuando se digne favorecerme con sus letras, dirijámelas así: Sr. D. Francisco Sosa. = Coyoacán D.F. México.

Volumen 14 - carta nº 724

De FRANCISCO DE A. DE BOFARULL Y SANS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 10 agosto 1898

[Le envia los tomos 5 y 6 de las Memorias de la Academia de Buenas Letras y tres discursos.—Le felicita por su nombramiento de director de la B. N, y jefe del Cuerpo al que pertenece.—Como todos los veranos está rodeado de extranjeros en la Biblioteca: el año pasado los rusos y este año los franceses Desdevises du Desert y el dominico P. Pavón que investigan el siglo de Napoleón y el reinado de Jaime II, respectivamente].

Volumen 14 - carta nº 725

De MINISTERIO DE FOMENTO
DIRECCION GENERAL DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA
UNIVERSIDADES

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 13 agosto 1898

[Oficio admitiendo su renuncia al cargo de Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Central, alabando su celo, laboriosidad e inteligencia, y nombrando para el cargo a D. Mariano Viscasillas y Urrizal].

Volumen 14 - carta nº 726

De CAYETANO SOLER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 13 agosto 1898

Mi muy distinguido señor: Despues de darle mil gracias por sus datos sobre papeles de Inquisicion catalana, y felicitarle por su muy merecida elevacion á jefe de la Biblioteca Nacional, debo rogarle me dispense una nueva libertad enviándole á consulta un breve trabajo ó *Estudio psicológico sobre Quevedo* que he escrito como introducción á unas obras selectas de D. *Francisco,* que va á editar nuestro común amigo D. Leoncio González de ésta.

Desearía saber su opinión de V. (y si es favorable, D. Leoncio quisiera poder publicarla para honrar nuestro texto), porque hace tiempo acaricio la idea de escribir una obra que podría titularse *Estudio psicológico de los grandes caracteres* por el método que empleo en el que tengo el honor de remitirle sobre Quevedo. V. que tiene entre todos y sobre todos autoridad indiscutible y conoce cuan atrasados andan tales estudios en nuestra patria, es quien puede darme luces sobre el particular y yo se las pido encarecidamente, por más que sienta la molestia que con esto le ocasiono, que ya he procurado aminorar mandándole el trabajo en galeradas de imprenta para facilitar la lectura que no tiene mas que unas doce páginas.

Esperando de V. me dispensará este nuevo obsequio, le doy anticipadas cordiales gracias, y me repito como siempre suyo affmo. s.s. y c. q.s.m.b.

Cayetano Soler, pbro.

Volumen 14 - carta nº 727

De M. e LETIZIA RATTAZZI-RUTE [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palazzo Olano, St. Sebastian, 14 août 1898

Où êtes vous, mon cher Menendez? Bien près de moi sans doute, à Santander peut-être. Savez vous ce que vous devriez faire? Venir passer ici quelques jours avec moi, chez moi. Je suis bien plus libre qu'à Madrid où il n'y avait pas moyen de causer tranquille, et j'ai le plus grand desir de causer avec vous, de vous dire toute ma sympathie et toute mon admiration.

Venez donc vite! plus vite que tout de suite et annoncez moi votre arrivée par un telegramme. Vous ne vous plaindrez pas de moi, cette fois, je vous le promets. Savez vous que je suis tombée malade à Madrid il y a 2 mois, le lendemain de votre dernière visite?

Marie Letizia Rattazzi-Rute

TRADUCCION

¿Dónde está Vd., mi querido Menéndez? Muy cerca de mí sin duda, en Santander quizá. ¿Sabe Vd. qué debería hacer? Venir a pasar aquí algunos días conmigo, en mi casa. Estoy mucho más libre que en Madrid, donde no había modo de conversar tranquila, y tengo el mayor deseo de hablar con Vd., de decirle toda mi simpatía y toda mi admiración.

¡Venga pues rápido! más rápido que inmediatamente y anúncieme su llegada por un telegrama. No se quejará de mí, esta vez, se lo prometo. ¿Sabe Vd. que caí enferma en Madrid hace dos meses, al día siguiente de su última visita?

María Letizia Rattazzi-Rute

Mujeres - Menéndez Pelayo, p. 139 .

[1] Así firma Marie Letizia Wyse y Bonaparte.

Volumen 14 - carta nº 728

De ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH
EXPOSICION DE BELLAS ARTES
E INDUSTRIAS ARTISTICAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Boy del Llobregat, 15 agosto 1898

Mi muy querido Marcelino; aprovecho estos días de tregua en mis tareas y en los contratiempos de salud en los mios que durante estos últimos meses me han preocupado, para unir mis parabienes á los de todos tus amigos y admiradores, con motivo del acto de justicia que ha realizado el Gobierno promoviéndote al más elevado cargo del Cuerpo de Archiveros y Bibliotecarios. ¡Que aliciente más grande sería para mi trabajar ahora en la Biblioteca Nacional de Madrid, bajo tu dirección, protección y amparo, yo que tan penosa y tímidamente he tenido que hacerlo en tiempos pasados y aun en más recientes, en las Bibliotecas nacionales y extranjeras! Tú no tuviste que sufrir nunca tales amarguras, porque gracias á tus méritos, entraste siempre en ellas como triunfador en el campo de sus conquistas. Pero te acuerdas cuando hace veinte y cinco años eran tus modestas aspiraciones alcanzar una plaza en el cuerpo de Bibliotecarios? Con que legítima satisfacción ocuparás ahora el puesto de los Rosell, Hartzenbusch y Tamayo! Que sea por muchos años y hasta otro nuevo ascenso. Ya sabes que éste tu antiguo condiscípulo y quizás el más constante de tus amigos *forasteros,* toma todas tus satisfacciones y triunfos como cosa propia.

No hace mucho tiempo demoré mi salida al campo, para asociarme a un acto colectivo de compañerismo y buena amistad, que tus amigos y admiradores vamos á dedicarte con motivo del XXº aniversario de tu ingreso en el profesorado. Por si acaso la manifestación de simpatia te ha de coger de sorpresa, callaré el asunto de mi trabajo. Solo te diré que es el primero á que me he consagrado desde que tuve la desdicha de perder el mejor de mis ojos, y que para darle cima he tenido que sufrir muchas molestias privaciones e impertinencias, que doy por muy bien empleadas.

Cada vez eres más caro de correspondencia con tus amigos. Desde tu última filipica anti-catalanista no he recibido ninguna carta tuya. Supongo que no será porqué te enojara mi respuesta. Si hubieras presenciado las amarguras morales porque he pasado con motivo de la última desdichada guerra hispano-yanqui, de seguro que te reconciliabas con mi españolismo, que es cosa muy distinta del castellanismo oficial que á todo pasto se nos impone. Todavía la noche pasada me ha causado largos insomnios el brutal tratado de paz á que nos sujeta el triunfo del número, del dolar y de la mecánica... ¡Que horrible injusticia histórica la de que sea despojada de sus últimos restos de poderio en América, la nación que la ha descubierto y civilizado!

Mi padre ha estado, durante el mes pasado, enfermo de suma gravedad y todavía su salud me preocupa mucho. Temo que la convalescencia será muy penosa y que no recobrará jamás las fuerzas perdidas. Ha cumplido ya los ochenta años... Tienes la suerte de que aun se aguante firme tu padre? Debe de ser tambien muy viejo.

Por el Conde de las Navas estoy informado de que recibiste mis *Recorts de Montnegre* y de que no te sentaron del todo mal. Será verdad? Sentí resquemores de pudor poético al mandarte un librito tan familiar y *casulá.*

En que te ocupas en el retiro de tu *Florida?* ¡Cuantas ganas tengo de conocerlo! Pero con seis hijos, á menos de diez duros para cada uno de sueldo... Tuyo afmo. siempre,

Antonio

Volumen 14 - carta nº 729

De ADÁN QUIROGA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Tucumán (República Argentina), 17 agosto 1898

Ilustre Señor: Uno de tantos de sus admiradores de América se hace un honor de enviarle la obra *Calchaquí*, en la que se estudia la epopeya de la legendaria España, en esta sección de las montañas de mi patria.

Si el ilustre literato dispone de algún tiempo, alto honor sería para mí un breve juicio de la importancia que pudiera tener este trabajo.

Estoy para dar á la estampa la «Mitologia Calchaquí», con trescientas á cuatrocientas láminas, obra que tendré el honor de enviarle el año que viene.

Lo saluda con todos mis respetos

Adán Quiroga

Hispanoamericanos - Menéndez Pelayo , p. 338 .

Volumen 14 - carta nº 730

De MIGUEL GÓMEZ VEGA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Trasierra, Badajoz, 18 agosto 1898

Muy Sr. mio y de mi mas distinguida consideracion y respeto: en el año de 1580, segun las crónicas de S. Franc.º escritas por Wadingo, Huevero, Monasterio y otros, martirizaron en Costa-rica, Nicaragua ú otras de esas repúblicas a un Fraile de Llerena, llamado Fr. Juan Pizarro, que si conocemos su martirio estar catalogado en el día 5 de Enero, y rezar de el los religiosos de su orden en Roma, desconocemos las demas circunstancias que concurren en ese martir para que el rezo y su culto no sean estensivos al resto de la religion Franciscana, y con especialidad en Llerena su pueblo natal. El Sr. Obispo de S. José de Costa-rica me asegura que segun el conocimiento que tiene de los trabajos de los misioneros en aquellas tierras y el martirio que dieron al martir Pizarro, no le cabe duda que es Santo M; pero no encuentra por allí vestigio alguno de su culto ni reliquia tampoco del Venerable, y por eso no me dá mas antecedentes. En mi deseo, pues, de allegar cuanta copia de datos sea dable y posible para pedir el culto público del mártir Pizarro para su pueblo natal y mio tambien; me atrevo á molestar á V.S., suplicandole encarecidamente, que puesto en esa dependencia de su digno cargo hay obras monumentales que no es posible tenga un cura de aldea, se digne ordenar a sus dependientes me faciliten cuantos datos sean conducentes a conseguir por hoy mi ideal, que es ver si puedo conseguir se dé culto público en Llerena á un hijo de la localidad.

Como V.E. es entusiasta por las glorias patrias y con especialidad de las religiosas, me atrevo a molestarle en la seguridad de que sabrá dispensarme la confianza que me tomo, y, aprovechando esta ocasion, me ofrezco de V.E. affmo. S.S. q.b.s.m.

Miguel Gomez Vega
Cura de Trasierra en la Diócesis
y Provincia de Badajoz.

Volumen 14 - carta nº 731

De EUGENIO KRAPF
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Policarpo Sanz, 17, Vigo, 18 agosto 1898

Muy Señor mio y de mi mayor consideración: Teniendo la intencion de empezar á imprimir dentro de pocos dias una nueva edicion de «la Celestina» en el estilo de la de Amarita (Madrid 1822) y tomando por base de texto esta edicion y la del tomo III de la «Biblioteca de Autores Españoles» vengo á suplicarle á Su Excelencia un grandísimo favor, á saber: si V. me permitiese de reimprimir al principio del libro como la mejor introduccion que podria hallar, el precioso discurso que V. ha escrito sobre «la Celestina» y que forma el segundo artículo de la segunda serie de sus «Estudios de Crítica Literaria» (tomo II, pag. 75).

Se lo agradeceria muchísimo y es claro que con eso V. no asumiria ni la mas minima responsabilidad acerca de mi proyectada edicion, lo que podria decir en una nota al pié de la reimpresion de su discurso.

No me ha sido posible de hacerme con un ejemplar de las primeras ediciones, pero poseo un magnífico ejemplar de una (me parece poco conocida) traduccion al italiano «per Alphonso Hordognez familiare de su sanctita di nostro signore Julio papa secondo: Ad instantia de la Illustrissima Madonna gentile Feltria de Campo fregoso, impressum *Rome* in Campo Flore per magistrum Eucharium Silber alias Franck Anno MCCCCCVI (1506) Die vigesimanona Jaunarii», que debe haber tenido por base una de las primeras ediciones originales.

Dispense V. mi libertad y la molestia que le doy.

Quedo de Su Excellencia muy atento servidor Q.B.S.M.

Eugenio Krapf

Volumen 14 - carta nº 732

De JOAQUINA DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Pantaleón de Aras, 18 agosto [1898]

Bastante feo ha sido esta semana efectivamente amigo Marcelino, y mas feo aun con Dios que conmigo que es lo peor porque ha habido dos dias de fiesta, nada menos que la Asuncion, la gran festividad de la Virgen, en que no debia de haber trabajado, y entonces hubiera podido escribirme; pero por lo visto no ha hecho ningun caso de la santísima Virgen, ni le va Dios a querer nada, ni la Virgen tampoco, por desagradecido cuando acaban de concederle lo que mas podia gustarle, y ya no le concederán gracia ninguna.

No ha sido pequeña la que les ha concedido a los Srs. de Cueto, volviendo a la vida despues de sacramentada a la pobre D.ª Amparo ¡a los 90 años! Para mi no lo hubiera sido, y me causa horror la idea de vivir tanto; pero ella deseara vivir, y yo ya le escribi a D. Leopoldo dandoles la enhorabuena que es lo que V. debia hacer aunque el no se la diera, ni como era posible, en los momentos en que estaba ella tan malísima.

No veo nada de lo que escribo porque está formandose una tempestad, que Dios quiera que descargue despues de las rogativas que se estan haciendo desde antes de ayer, porque está ya casi perdida toda la cosecha y esto es una desolacion.

Veo con gusto que ya salio de los portugueses pesados, y pasó a Gil Vicente, que es amenísimo, y un dramatico, como en mas de dos o tres siglos no vuelve a haber otro: ese trozo tambien me gustara a mi; pues supongo lo tratará bonitamente, y no solo para los eruditos.

Con la venida de nuestros primos los Cerecedos, el calor, y la confeccion de mermeladas apenas leo mas que los periodicos; pero el estudio sobre Gerardo Nerval, me gusta mucho mas que los otros, que parecen seres de otra especie, y lo poco que leo es con gusto.

No me sucede lo mismo con los periodicos, aunque no lo tome con el furor de Pedro, que vuelve a recaer en sus extravagancias, y la otra noche, me hizo una penosísima escena, inconcebible, dadas nuestras circunstancias; pero a mi tambien me duelen, y me amargan, tantos desastres y humillaciones.

Por lo que V. dice, ni en Santander, ni V. tampoco, como de costumbre, se han dado cuenta de la situacion, cuando critican *ahora* la paz, y hablan de haber resistido en la Habana, ¿A quien habian de resistir? cuando los yankees estaban decididos, como lo han dicho muchas veces, y era lo natural, a no atacarla, si no tomarla sin perder ni un hombre, ni un proyectil, continuando el bloqueo con todos sus barcos, ahora que ya no tenian otra ocupacion, por *hambre,* como no se hubiera tardado mucho tampoco, no teniendo remedio, sin una escuadra *verdadera* (no 4 *cruceros,* medio blindados

solamente) igual a la suya, o poco menos, para forzar el bloqueo, y aprovisionar la capital y toda la isla. Por hambre se undio tambien Santiago y lo mismo sucederia con las otras poblaciones, que solo las que estuvieran en esas malas condiciones atacarian ellos, y esas resistencias poco brillantes, contra el hambre, no hubieran hecho mas que sacrificar vidas inutilmente, y hacer mas onerosa aun la paz, porque ellos quieren resarcirse de todos sus gastos, y como ya saben, que son los amos porque son los mas fuertes y los mas ricos, imponen su voluntad. En cuanto a los marinos ¿que culpa van a tener unos infelices, a quienes se envia a una destruccion inevitable, y se resignan heroicamente a perecer yendo con sus 4 barcos delante de una formidable escuadra de 22, con artilleria de triple calibre, que ellos? y proyectiles incendiarios, a pesar de los convenios internacionales, ¡los desdichados son tan dignos de admiracion, como de lastima!

Perico Puente va a venir *el sabado,* y no estará más que *4* dias o *5* , y yo me alegraria mucho pudiera V. venir mientras el estubiera, a comer un pollo de Guinea, unico que queda; pero me temo que esos huespedes de la biblioteca, estropeen mi plan: no deje de escribirme, y decirme lo que va a hacer en esos dias, en que de todos modos tendria que escribir para hacerse el fino con su siempre affma.

Joaquina

No deje de leer nada de lo que he escrito.

Mujeres - Menéndez Pelayo , p. 178-179.

Volumen 14 - carta nº 733

De DANIEL DE ITURRALDE
EL DIPUTADO A CORTES POR MEDINA-SIDONIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Serrano 90, 19 agosto 1898

[Recomienda a D. Antonio Balaguer y Navarro para la vacante de escribiente en la R. Academia de la Historia] .

Volumen 14 - carta nº 734

De JAMES FITMAURICE-KELLY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

46 St. Charles' Square, Londres W., 20 agosto 1898

Muy Sr. mío y más distinguido amigo: Mil y mil gracias por su amable carta del 8 del corriente en la cual V. alaba tan generosamente la nueva edición del *Quijote.* Para mí esta apreciación es de grandísimo interés y valor, pues demuestra que nuestro modo de pensar ya tiene en su favor la autoridad más necesaria y más absoluta. Alégrome infinito el haber recibido su aprobación: pues en Inglaterra, donde tenemos una raza de críticos cervantinos muy poco inteligentes, lejos de recibir aplausos, no hemos recibido sino palizas y ataques sin cuento. Yo no sé lo que será la suerte de esta edición; pero, si fuera decisiva la opinión de los «cervantistas» ingleses, muy poco éxito tendría. Estos «cervantistas» han hecho de Cervantes un ídolo, y el hecho de examinar de cerca la base de sus asertos constituye un crimen. Tienen que confesar que la edición de 1608 no tiene autoridad especial: pero no por eso dejan de decir, algunos renglones más abajo, que nuestro método es «absurdo», «caprichoso», «perverso», etcetera. Por consiguiente, estoy muy contento de saber que V. piensa publicar en alguna revista española un artículo que nos prestará el apoyo de su opinión favorable. Esperaré con ansia la publicación de su juicio crítico, agradeciéndole de antemano su aprobación. Gran falta nos hace de algo por el estilo.

En cuanto á la manual de *Literatura española:* este librillo de algunas 400 páginas ha de publicarse el 1.º de setiembre, y uno de los primeros ejemplares llegará á sus manos sin tardanza.

Hay razones para creer que, en el estado de ánimo prevalente en Inglaterra, este libro tampoco recibirá muchos aplausos de los que en todo han manifestado un *parti-pris* contra toda cosa que sea española. Para mí esto es de poca importancia, puesto que la verdad histórica es la cosa principal. Sin embargo, sé que es posible que el librito sea traducido al castellano, y ya, antes de publicarse, algunas proposiciones en este sentido, me han llegado.

V. leerá la obra y entonces podrá decir su opinión en cuanto á sus méritos o sus defectos. En el caso de que V. piense el libro digno de traducirse, yo estaría muy agradecido si V. nos podía proporcionar un corto prólogo de pocas palabras para introducir el libro al público español. Pero lo probable es que V. no tendrá el tiempo, dentro de sus multiples ocupaciones, para este asunto. Esto se comprende muy fácilmente, y tendremos que dejar la versión castellana á su suerte, lamentando que carece de tan valioso apoyo. Entretanto recomiendo la obra á su indulgencia.

Celebro muchísimo su nombramiento como Director de la Biblioteca Nacional, aunque temo que sus tareas nos priven de muchas obras originales que V. solo podia darnos. Lo que será una ganancia para España será quizás una pérdida para nosotros sus lectores.

Vuelvo á repetirle las más expresivas gracias por sus bondades, quedando como siempre su afmo.

amigo y S. S. q. s. m. b.

Jas. Fitzmaurice-Kelly

P.S. Estoy actualmente en París, pero vuelvo á Londres de seguida.

Volumen 14 - carta nº 735

De EUSEBIO BLASCO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cervantes, 5, 7 y 9, 21 agosto 1898

[Ruega su aprobación a su pretensión de ocupar en la Academia la vacante de D. Pedro de Madrazo, para escribir a Castelar, a Silvela y a Galdós, para que con él sean sus patrocinadores].

Volumen 14 - carta nº 736

De LUIS COMULADA HENRICH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 21 agosto 1898

[Ha traducido la novela alemana *Pedro Schemihl* de Adelberto de Chamisso, y le pregunta si conoce alguna otra versión española].

Volumen 14 - carta nº 737

De EDUARDO DE OLIVER COPONS
ARTILL. *a* DE CAMPAÑA
1. er REGIMT.º DE MONTAÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 22 agosto 1898

[Su monografía histórica *El Castillo de Burgos*, que M. Pelayo juzgó con benevolencia en carta que conserva, lleva cuatro años esperando el informe para la Academia que debía hacer D. Pedro Madrazo; no quiso importunarle en los achaques de sus últimos años, pero ahora, ya fallecido, ruega influya en la Academia para que otro académico emita el informe. Le felicita por su nombramiento tan justo.—Le envía su folleto sobre la fabricación de la pólvora sin humo en España y otros «de escaso mérito»].

Volumen 14 - carta nº 738

De JUAN DE DIOS DE LA RADA Y DELGADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 23 agosto 1898

Mi distinguido amigo y gefe: ya habrá V. sabido la muerte de D. Pedro de Madrazo que deja vacante la Secretaría de nuestra Academia. No sé si recordará V. que cuando la vacante de Anticuario, se proveyó en el Sr. Riaño, atendiendo á ser mas antiguo que yo, (aparte de su reconocida competencia), y que entonces se me dijo por el Sr. Canovas y otros Señores académicos, que cuando ocurriese la vacante de Secretario, sería yo nombrado, porque los que me precedían en antigüedad, o estaban enfermos, como los Sres. Barrantes, Llorente y Cuello, ó por su categoria de ex Ministros de la Corona, parecia no aspirasen á este trabajoso cargo.

En su vista, desearía me honrara con dicho nombramiento, y siendo V. una de las personas que pueden con mas legítimos títulos influir en la elección, me permito rogarle me conceda su importante apoyo ya que ahora tengo la honra de pertenecer al Cuerpo de que es V. digno Jefe Superior. Mucho, muchísimo se lo agradeceria, y mucho bien dispensaría con ello, á su muy devoto amigo y subordinado q.s.m.b.

J. de Dios de la Rada y Delgado

Volumen 14 - carta nº 739

De EDWARD S. DOGSON [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Santander], 24 agosto 1898

Muy señor mio: Llegue esta tarde al Hotel de Europa. Antes de salir de Santander me gustaría muchísimo tener la ocasion de saludarle á V. Md. No sé á que hora Vd. suele recibir visitas. Acabo de ver en un desvan del Instituto varias lapidas Romanas. Le diré al Doctor e. Huebner que sería mejor depositarlas en un rincon de la Biblioteca. Espero de sacar fotografías de ellas mañana.

s.s. q. s. m. b.

E . S. Dodgson

Volumen 14 - carta nº 740

De JAMES FITMAURICE-KELLY. (A Santander)
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

46 St. Charles's Square, Londres. W., 26 agosto 1898

[Le envía un ejemplar de la *Breve Historia de la Literatura Española* de que hablaban el otro día, esperando indulgencia para sus defectos y su opinión. —El libro debe publicarse el mismo día en Londres y Nueva York].

Volumen 14 - carta nº 741

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Santander, 27 agosto 1898

Mi muy querido amigo: ¿Qué es de Quevedo? ¿En qué piensa Rasco? ¿Cuándo tendremos pruebas? A este paso, los suscritores nos van a demandar judicialmente, y tendrán mucha razón. Hagan Vds. un esfuerzo para que salgamos de este atolladero. Supongo que se arreglará lo de la subvención del Ayuntamiento de Sevilla.

Recibí y agradecí muchísimo la cariñosa felicitación de Vd. por mi nombramiento de Bibliotecario.

Le supongo enfrascado en el arreglo del *Barahona*, para que pueda empezar a imprimirse en el otoño.

Hojeando el *Memorial Literario* de 1784 hallo anunciado un libro del cura don Fernando Ramírez de Luque, *Lucena desagraviada..., con una breve apología del verdadero autor del poema «Lágrimas de Angélica»* (Córdoba, 1782). No me acuerdo si cita Vd. este cuaderno, que de fijo tendrá el Duque de T'Serclaes.

Suyo verdadero amigo y s. s., q. s. m. b.,

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo*, p. 123.

Volumen 14 - carta nº 742

De JOAQUINA DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Pantaleón de Aras, 28 agosto [1898]

Amigo Marcelino yo tambien tardo en escribir; pero no crea V. que es por su fealdad, y que no merece mas prisa, si no porque como Perico ha estado tan pocos dias (solo 6) y ha habido que acompañarle, a unas partes y a otras, incluso a Castillo, donde hay que emplear en ir el dia entero, y ademas que contestar a gentes finas, con la misma oportunidad, que ellas escribian, no he tenido tiempo para nada, levantandome temprano y acostandome tarde que ningun dia he dormido mas de seis horas aunque siento sea tan feo y me olvide tanto.

Antes de ayer se marchó Perico con mucho sentimiento nuestro porque se debia embarcar ayer mismo para Huelva, y de alli a la viña de su amigo Cañete que esta cerca de Sanlucar, y suponen esta mas fresco aquello pero yo estoy segura que se achicharrará.

Entre los que me han escrito esta el Sr. de Cueto, que dice tubo una gran satisfaccion de su nombramiento de V. para la direccion de la Biblioteca, que considera como el mejor destino de España, pero le parece mal la palabra «celebridad», porque dice que hay saltimbanquis y gentes malas, que son celebres, y que la palabra propia era «competencia». Ya sabe V. sus cosas, apesar de lo afligido y perturbado, que le ha dejado la enfermedad de D.ª Amparo, que todavía esta delicadísima, aun está para aquilatar la propiedad de las palabras. Mucho me han sorprendido a mi las suyas, al decirme, que D.ª Amparo era la unica persona que le queria en este mundo, dando a entender que sus hijas no lo cual es bien extraño, en semejante ocasión, y deben de haber hecho alguna fealdad muy grande, porque ni las nombra, y habla siempre en singular.

Aquí por fin llueve hoy, con satisfaccion general, aunque a mucha parte del maíz no le alcanzará ya el beneficio del agua, supongo tambien ahi lo hará, y refrescará el tiempo, como V. deseaba, porque ahi hace mucho mas calor que aquí, y buena suerte tiene, de no ser ya senador, y tener que ir el dia 5 a Madrid, donde se axfisian, y con tanta gente y a las horas en que son las sesiones, en las Cortes se asaran vivos, tanto mas cuanto que se sofocaran diciendose cosas desagradables, por tanta imprevision de todos, pasados, y presentes, que nos han traido este desastre tan espantoso. Por todos lados le favorece el tal nombramiento! Para que tiempo le obligará a V. a ir a Madrid?

Ha leido V. en la Epoca, un artículo, copiando un trozo de un libro o memoria, escrito por el pobre Joaquin Bustamante el año 88? Parece escrito ahora despues de la castastrofe! todo ha resultado desgraciadamente como el predijo, si se hacian cruceros, y no acorazados, como queria el general Antequera, y por eso se separó de Canovas, que no queria mas que a Beranger porque se plegaba a todo, y tenia la Marina como está. Si no lo ha leido lealo, que merece la pena, y es del 22 de agosto.

Mucho sentiré que no venga pronto un dia a comer, en cuanto se pase el agua, porque ahora todavia

son los dias regulares de largos, y hay pavias y briñones, que duran muy poco, porque son poquísimos, y con el rio revuelto truchas. Ademas de que me tiene que traer un libro bonito y llevarse estos nevrosés que dejan nerviosos tambien a los lectores; no deje de avisarme, y decirme tambien cuando volvererá a Madrid.

Reciba los recuerdos de Pedro: sea bueno, y no olvide a su siempre affma,

Joaquina

28 de Agosto, S. Agustin: encomiéndese a él.

Volumen 14 - carta nº 743

De EMILIO CASTELAR [1]
EL DIPUTADO A CORTES POR HUESCA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mondariz, 30 agosto 1898

Mi querido amigo: Tengo verdadero interés en que nombren Vds. Auxiliar de la Secretaría de la Academia de la Historia al Sr. D. Luciano Taxonera que reune méritos suficientes para desempeñarla.

Mucho le agradeceré este favor.

Sabe le quiere su buen amigo y compañero q.b.s.m.,

Emilio Castelar

Tengo mucho interés querido Marcelino en esta recomendacion y por este recomendado.

ANEXO A CARTA DE 30 DE AGOSTO 1898

D. Luciano Taxonera es autor de los libros *«El Mariscal Pardo de Cela y los Hermanchinos gallegos», «El Arsenal del Ferrol, apuntes históricos y descriptivos»* y *Monumentos Celtas del Noroeste de España;* tradujo del portugues la « *Historia de la civilización ibérica»* de P. Oliveira Martin y posee los idiomas latinos frances, italiano y portugues, traduce algo el ingles y ha sido redactor de varios periódicos de Madrid.

[1] Sólo la firma y las dos líneas de postdata son de letra de Castelar. Quizá el resto lo haya tescrito el propio Sr. Taxonera.

Volumen 14 - carta nº 744

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

El Robledillo (Osuna), 31 agosto 1898

Mi muy querido y respetable amigo: En estos cerros, adonde me vine a pasar tres o cuatro semanas, acabo de recibir la gratísima carta de V.

Es visto que el Ayuntamiento de Sevilla se suscribirá al *Quevedo* por sesenta ejemplares. Para lograrlo sólo falta revocar cierto acuerdo, hace tres años adoptado, según el cual aquella Corporación sólo puede adquirir dos ejemplares de cada obra. A mi salida quedó el asunto en la Comisión Jurídica. Cuando regrese lo activaré. De todos modos, y como ya este auxilio es seguro, continuaremos la impresión, cuyas dilaciones me tienen tan contrariado como a usted.

El día 24 mandé a Cotarelo el original de mi trabajo acerca de *Cervantes y la Universidad de Osuna.* En Sevilla, por más que quise, no pude terminarlo. Ahora ando enfrascado, como V. supone, en el arreglo del *Barahona,* para que pueda empezar a imprimirse este otoño, si por la Academia no hay dificultad.

Conozco, y he citado, la *Lucena desagraviada* de Ramírez de Luque. El Duque de T'Serclaes tiene ejemplar. Mil gracias, sin embargo, por la indicación.

Andaré por estos andurriales hasta el 3 de septiembre; el 4 iré a Archidona para ampliar algunos datos relativos a Barahona y Espinosa, y el 10 volveré a la ciudad del padre Betis.

Supongo que, por lo que a V. toca, el verano habrá sido tan fecundo y provechoso para las letras como todos los anteriores. ¿Cuándo veremos el tomo sétimo de esa magnífica *Antología?*

Consérvese V. bueno y disponga, como puede, de su buen amigo y agradecido discípulo, q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

¿Llegaron a manos de V. unos ejemplares de mis *Fruslerías anecdóticas?*

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 123-124,

Volumen 14 - carta nº 745

De MARIANO SÁNCHEZ DE LA FUENTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 31 agosto 1898

[Ruega le apoye en su pretensión a la plaza vacante en la Secretaría de la Academia de la Historia, como harían en vida de su tío Vicente de la Fuente que tantos años perteneció a la Academia.—No le encontró cuando fue a verle para felicitarle por su nombramiento .—Cuando vuelva la gente a Madrid, empezará a gestionar la venta de las obras de su tío].

Volumen 14 - carta nº 746

De FRANCISCO SOSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

México, agosto 1898

[Escrito impreso comunicando su nueva dirección: Coyoacán, D. F. Calle Real, núm. 5].

Volumen 14 - carta nº 747

De JUAN VALERA [1]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agosto o septiembre 1898]

Mi querido amigo Menéndez: Mucho sentí que no viniese Vd. a verme cuando estuvo Vd. aquí a tomar posesión de su destino. A no estar yo tan ciego, tan torpe y flojo de piernas y tan incapacitado por otros alifafes, hubiera ido a buscar a Vd. y a darle personalmente mi más cordial enhorabuena.

Hoy le escribo para decirle que ya puede contar con mi voto en favor de Cotarelo. La muerte de D. Pedro Madrazo allana la dificultad con que tropezaba yo para dar a Vd. gusto. Ahora hay dos vacantes, y si no hago yo la tercera o la cuarta, puede Vd. contar conmigo para votar a Cotarelo después de haber cumplido con Ferrari.

Yo espero que no ha de tener Vd, inconveniente en votar a Ferrari también, el cual es, en nuestros días, tal vez

el más elegante y *parnasiano* de los poetas líricos de España.

En la Academia estamos todavía diez o doce viejos inválidos, que el día menos pensado nos iremos al otro mundo. Como Vd. se halla en lo mejor de su edad y muy sano y robusto, verá aún no pocas vacantes y contribuirá poderosamente a llenarlas con personas que sean relativamente las que más lo merezcan. Tratemos, pues, ahora de que entren Ferrari y Cotarelo y procuremos evitar la invasión de los oradores políticos, para los cuales hay otras academias más propias y de los cuales no faltan ya individuos en la nuestra, como son Silvela, los Pidales, Moret y algún otro.

Los amigos de Vd., que están preparando un libro para dedicársele, me excitan a que yo escriba en él. Grande es mi deseo de complacerlos. Creo, además, que podría yo escribir un precioso artículo, porque el asunto se presta mucho a ello, pero estoy desde hace meses tan premioso y tan estéril, que no sé si llegaré a lograr mi deseo y a escribir algo que no sea indigno de estamparse en el mencionado libro y que venga en él muy a cuento.

En fin, todavía no he perdido la esperanza.

Contésteme Vd. y dígame si está de acuerdo conmigo en los dos candidatos para académicos futuros. Mucho celebraría yo que estuviésemos unidos y concordes para que no nos trajesen a la Academia a personas que no tuvieran nuestra aprobación, la cual, fuera modestia, es y será siempre fundada y justificada.

Créame Vd. siempre su amigo afectísimo

Valera - Menéndez Pelayo, p. 542-543.

[1] Sólo la firma es de letra, vacilante, de Valera,

Volumen 14 - carta nº 748

De CARLOS LOZANO
ARCHIVO DE HACIENDA. LUGO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

1 septiembre 1898

[Para dirimir una disputa entre dos aficionados a la poesía pregunta si los versos «Son
tus labios un rubí
Por gala partido en dos,
Arrancado para tí
De la corona de un Dios»

son de Zorrilla o de Espronceda. En el litigio, uno de ellos presenta un tomo de poesias de Espronceda en el cual constan, en una poesia suelta, los cuatro versos nada más, con una llamada que dice: «Se cree fueron dedicados á la célebre actriz D.ª Matilde Diaz» y el otro en un tomo de poesías de Zorrilla muestra una titulada «Oriental» entre cuyos versos están los arriba mencionados, objeto de la polémica].

Volumen 14 - carta nº 749

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barquillo, 4 [Madrid], 2 septiembre 1898

[Ruega le ayude a activar la revisión de los libros de su padre. Los Sres. Landeira y Roca quizá aguarden órdenes de él, y quizá sería bueno que les dispense de ir a la Biblioteca, ya que si no, se tardaría meses y meses].

Volumen 14 - carta nº 750

De FELIPE PEDRELL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Quintín, 4, Madrid, 2 septiembre 1898

Sr. de toda mi consideración y amigo: tratan algunos amigos de presentar mi candidatura para la vacante que deja en la Academia de la Lengua la muerte de D. Pedro de Madrazo. No he de negarle que me halagaria la presentación, porque me honraria ser util á mi arte reanudando desde allí la tradición de lo que por el arte hizo nuestro estimado Barbieri y porque con el apoyo de la Academia, guiado por sus sabios consejos de V., podria, quizá, ilustrar el texto musical de las Cantigas, que ha de producirnos muchas sorpresas, monomania que por insistente raya en obsesión.

¿Veria V. con gusto mi presentación? ¿Llevaria V. su bondad hasta el extremo de apadrinarla?

Vivamente se lo agradeceria su devotísimo amigo y ferviente admirador, q.l.b.l.m.

Felipe Pedrell

Volumen 14 - carta nº 751

De DUQUE DE RIVAS
[LEYENDA]
PADECER POR VIVIR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Balneario de Sta. Teresa (Avila), 3 septiembre 1898

Mi querido amigo: á su debido tiempo recibí su afectuosa carta, y me alegro de no haberla contestado en seguida; pues comprometido, hasta cierto punto, en favor del poeta Ferrari, hubiera tenido que manifestar á Vd. la imposibilidad en que me hallaba de complacerle. Pero la muerte de nuestro inolvidable compañero, D. Pedro Madrazo, habiendo causado una nueva vacante, desde luego puede Vd. contar con mi voto, si para ella presenta al digno Sr. Cotarelo.

Hace algunos dias que estoy en este balneario, adonde he venido, más que á curarme, á cambiar de postura.

Es de Vd., como siempre, cariñoso amigo y compañero

El Duque de Rivas

Volumen 14 - carta nº 752

De JOSÉ SANCHO RAYÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 3 septiembre 1898

[Agradece el interés que le manifiesta en su carta del 22, y que mucho necesita, pues su Biblioteca de Artes y Oficios va a trasladarse muy pronto a la calle de san Mateo, y está sin ayudantes de dos que tenía a principios del año pasado; ruega por ello le mande alguno].

Volumen 14 - carta nº 753

De CONDE DE LA VIÑAZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

El Pueyo de Jaca 4 septiembre 1898

Mi muy querido amigo: Recibí su carta, y, en efecto, varias personas antes y despues de mi salida de Madrid, han solicitado mi voto para la vacante de Tamayo. Con ninguna de ellas he adquirido compromiso alguno: así es que puede Vd. contar por completo conmigo para apoyar á Cotarelo, el cual es por todos conceptos digno del patrocinio que Vd. le dispensa. El P. Mir (que está aquí conmigo) me encarga diga á Vd. que cuente tambien con él. Ambos tenemos muchísimo gusto en secundar sus propósitos y recomendacion de Vd.

No habia contestado á Vd. antes porque hemos sufrido, el día 20 del pasado, dos terribles é inesperadas desgracias. Un hijo de Faustino Sancho (q.D.h.), que habia venido á pasar una temporada, salió de paseo con mis tres hijos y la institutriz inglesa, que Vd. conoce y que considerábamos como de nuestra propia familia: entretenidos los chicos en echar piedras en uno de los rios que cruzan este valle mi sobrino cayó al agua tras una de ellas; se arrojó la institutriz para salvarle y ambos perecieron, viniendo mis hijos solos y despavoridos á casa para comunicarnos tan espantosa noticia. Esto nos tiene completamente trastornados.

Mi mujer saluda á Vd. y yo soy siempre muy suyo cordial amigo

Viñaza

Recuerdos del P. Mir.

Volumen 14 - carta nº 754

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JUAN VALERA

Santander, 5 septiembre 1898

Mi muy querido amigo D. Juan: Recibí y agradecí mucho su carta, en que me ofrece el voto para el amigo Cotarelo. Creo que esta vez se le presentan bien las cosas, pero ya le he escrito para que no se duerma en la confianza del éxito, y hable o escriba a todos los académicos para evitar que otro se le anticipe y conquiste algunos votos que pueden estar indecisos.

Por mi parte, y siendo ya dos las vacantes, no tengo inconveniente en votar para la otra a Ferrari, que en medio de la actual penuria lírica, no es de lo peor, aunque ha hecho muy poco, y creo que no ha de hacer mucho más. Para las elecciones siguientes debíamos formar una especie de lista, prefiriendo siempre a la gente de letras y excluyendo en todo a los políticos, oradores y demás personajes de relumbrón. Desde luego, se me ocurren como buenos candidatos Jacinto Octavio Picón y Armando Palacio, a título de novelistas; Pepe Galiano, como poeta, y Ramón Menéndez Pidal, como filólogo y erudito.

Hay que conservar a la Academia su prestigio, ya que, a Dios gracias, le tiene, y evitar el espectáculo vergonzoso de las elecciones de la Academia de la Historia, que se está llenando a toda prisa de gente inepta. La presidencia de Vega de Armijo, asesorado por Sánchez Moguel, es una calamidad pública. Lo que hicieron en el último concurso de premios, desestimando una obra admirable de Joaquín Costa, bastaría para cubrir de ridículo a una corporación, si aquí hubiese formalidad y sentido común.

Pienso ir a Madrid alrededor del día 20, y probablemente llevaré terminado el tomo séptimo de la *Antología de líricos*, que será todo él prólogo o epílogo, según costumbre. Trato de Juan de la Encina, de Gil Vicente, de la parte castellana del *Cancionero de Resende*, de Torres Naharro, de Urrea y de otros autores del tiempo de los Reyes Católicos, y me despido definitivamente de la lírica de la Edad Media.

Este verano ha estado aquí trabajando en mi biblioteca R. Menéndez Pidal, y por él he sabido con júbilo que está Vd. resuelto a escribir el prólogo para el libro que los amigos me dedican. Es cosa que puede Vd. hacer sin consultar ningún libro y dejándose llevar de la espontaneidad más genial. Mucho y bueno puede Vd. decir del sentido que conviene dar a los estudios relativos a la civilización española, puesto que lo son todos los que figuran en el tomo y todos los que yo he hecho. Puede Vd. elevarse a consideraciones históricas del orden más elevado y de trascendencia patriótica.

Expresiones de Amós Escalante y de Pereda. Ya habrá Vd. visto que la *Revista de Ambos Mundos* ha empezado a publicar traducida su novela *Sotileza*.

Sabe Vd. que es siempre su mejor amigo

Valera - Menéndez Pelayo , p. 541-542.

Volumen 14 - carta nº 755

De RAMÓN ALVAREZ DE LA BRAÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

León, 6 septiembre 1898

[Le informa de lo que comunica en oficio al Director General de Instrucción Pública acerca de la falta de vigilancia que hay en el edificio de San Marcos y en el Museo Arqueológico instalado en el claustro bajo de dicho ex-convento, y sobre la conveniencia de que se realice una inspección.— Ruega además le ayude a conseguir una plaza en Madrid, después de 32 años de servir en el cuerpo].

Volumen 14 - carta nº 756

De JUAN VALERA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 6 septiembre 1898

Mi querido amigo Menéndez: Aunque hace meses que estoy muy premioso para escribir, voy ya dictando y creo que no va saliendo mal, un artículo, introducción o prólogo para el libro que dedican a Vd. varios amigos. Como dicho artículo estará terminado dentro de pocos días, me dirijo a Vd. para saber a quién he de entregársele a fin de que le compongan en la imprenta y de que envíen las pruebas, pues me horrorizo de que pueda salir con erratas. Si no hay mucha priesa y si da tiempo, preferiré yo aguardar a que Vd. venga por aquí para leerle el artículo o, mejor dicho, para que se le lea Periquito antes de que se imprima. El artículo va a ser muy extenso, y no puede menos de serlo, dada la grandísima importancia que yo doy a Vd., y que creo sinceramente que Vd. tiene en la historia del pensamiento español y en los tristes y solemnes momentos en que ahora nos hallamos, tan decaídos y tan hundidos económica, militar y políticamente.

Escríbame Vd.; dígame cuándo viene; venga entonces a mi casa, y créame siempre su afmo. y buen amigo

Juan Valera

Valera - Menéndez Pelayo, p. 543-544.

[1] Sólo la firma es de letra de Valera.

Volumen 14 - carta nº 757

De ANTONIO CARETA Y VIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 7 septiembre 1898

[Ruega le diga si recibió meses atrás un ejemplar de su drama *El audaz don Juan Tenorio* y qué concepto le mereció].

Volumen 14 - carta nº 758

De EMILIO COTARELO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 7 septiembre 1898

Mi querido Maestro: Á mi regreso de los Baños de Arechavaleta, adonde me llevaron exigencias de mi mal acondicionada garganta me encuentro con su muy estimada; y conforme en todo con su contenido escribiré á los Sres. académicos cuya opinión es dudosa o no conocida. Respecto de la preferencia en la elección es punto ese en el que no haré nada absolutamente, dejando á que cuando llegue el caso mis amigos obren segun las circunstancias aconsejen.

Celebro infinito que tengamos en este otoño nuevo tomo de la preciosa *Antología*, cuya lectura haga olvidar, aunque sea por poco tiempo las tristezas presentes.

Consérvese bueno y hasta que tengamos el gusto de verle por aquí se repite suyo afmo.

Emilio Cotarelo

Volumen 14 - carta nº 759

De RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Trubia - Pintoria, 7 septiembre 1898

Mi querido don Marcelino: al marchar de su lado se me olvidó pedirle la nota de los cuentos del Decamerón que quería V. copiar en el Escorial. Iré a este punto el dia 12 ó 13, y si V. quiere, puede mandarme la nota antes de dicho día á Madrid, Lagasca 35, ó despues a la misma Biblioteca del Escorial.

Me alegraré poderle servir en esto, pues sabe V. que es siempre muy suyo

R. Menendez Pidal

Volumen 14 - carta nº 760

De JUAN VALERA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 7 septiembre 1898

Mi querido amigo Menéndez: Acabo de recibir la carta de Vd. del 5, que se ha cruzado con otra mía. Mucho me alegro de que esté Vd. de acuerdo conmigo en votar a Ferrari y a Cotarelo para las dos vacantes que hay en la Academia Española. Sobre puntos literarios Vd. y yo estamos siempre, antes de hablar o de escribir, en perfectísimo acuerdo, No tengo, pues, que decir que pienso sobre Ferrari lo mismo que Vd. piensa; pero al cabo, a pesar de las burlas de nuestro amigo Clarín, los pocos versos que Ferrari ha escrito son de los mejores que ahora se escriben.

Convengo también con Vd. en la conveniencia de formar lista de candidatos no políticos y de relumbrón para las próximas vacantes que en nuestra Academia vayan ocurriendo, claro está que si no soy yo el autor de la ocurrencia. Es más: en la lista que tenía yo formada figuran los tres que Vd. menciona, a saber: Picón, Menéndez Pidal y mi sobrino Pepe Alcalá Galiano, contando con que éste podrá venir al fin empleado al Ministerio. Si en mi lista no figura Armando Palacio Valdés, es porque creo que no debemos continuar dando el mal ejemplo de elegir a los que no viven en Madrid, como hicimos al elegir a Pereda. En tal caso sería menester incluir en la lista a D. Francisco Rodríguez Marín, a D. Teodoro Llorente, al Dr. Thebussem y a otros.

En cambio, pensando yo que no hay género chico ni género grande, sino género bueno y malo, me inclino a incluir en la lista de los *academizables* al que nos parezca mejor entre los saineteros; no sé si a Burgos, a Ricardo de la Vega, a Ramos Carrión o a Vital Aza.

Don Víctor Balaguer me vino anteayer con la pretensión de que eligiésemos al músico Pedrell para la vacante que deja D. Pedro Madrazo. Yo le respondí que estaba ya comprometido con Vd. a votar a Cotarelo y que directamente lo estaba antes con Ferrari en favor del mismo Ferrari. Replicó D. Víctor que Vd. pensaba desistir por ahora de Cotarelo para apoyar a Pedrell, pero yo le contrarrepliqué que me parecía que había entendido mal y que andaba equivocado. Como quiera que sea, lo que es yo tengo una idea incompleta y muy confusa del valer de Pedrell como músico y como literato. Por mi parte, pues, conviene que Pedrell aguarde hasta que mi dicha idea se aclare y determine. Por lo pronto se me figura que Pedrell dista muchísimo de poseer el mérito probado que tenía Barbieri.

Estoy muy premioso, desidioso y fatigado de espíritu; pero en la ocasión presente entiendo que pudiera yo escribir, hablando de Vd. en el prólogo del libro que sus amigos le dedican, algo de muy oportuno sobre la importancia de la educación literaria y castiza en España para fortalecer, rectificar y restaurar en la conciencia colectiva de esta nación, lo que puede, lo que vale y lo que debe ser aún para cumplir sus destinos y seguir en el concierto de las naciones civilizadoras del mundo. Animado y estimulado por estas consideraciones, he vencido mi pereza y he escrito ya parte de la introducción o prólogo. Cuando Vd. vuelva a Madrid, por mal que anden mis cosas, estará terminada mi tarea. Y

como hay tiempo para todo, leeré a Vd. mi escrito completo antes de darle para que se imprima.

Veo con gusto que la *Revista de Ambos Mundos* ha empezado a insertar en sus páginas la traducción de *Sotileza*, que la opinión general califica como la mejor novela de Pereda.

También he recibido la *Breve historia de la Literatura española*, que ha escrito un inglés, el Sr. Fitmaurice-Kelly. Me parece trabajo harto compendioso y ligero, pero pensado y escrito con amor y entusiasmo y casi siempre muy encomiástico. Lo que es a mí me prodiga los más estupendos piropos, de los cuales me siento tan ufano como agradecido.

En fin, ya hablaremos extensamente de todo cuando, dentro de pocos días, se halle Vd. de vuelta en esta villa y corte. Entretanto y siempre, le deseo mucha salud y excelente humor; celebro que el tomo séptimo de la *Antología* esté ya compuesto y complete la historia del pensamiento español en la Edad Media.

Soy su afectísimo y buen amigo

Juan Valera

Valera - Menéndez Pelayo, p. 544-546.

[1] Sólo la firma es de letra de Valera.

Volumen 14 - carta nº 761

De FERNANDO BOSCH Y MARTÍ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Bellreguart, 8 septiembre 1898

[Como al más eminente crítico y uno de nuestros primeros literatos, este abogado pregunta su opinión sobre la voz *instación* que se emplea en la práctica judicial, si puede emplearse en buen habla castellana derivada de instar, al igual que de instaurar se deriva instauración].

Volumen 14 - carta nº 762

De MARCELINO GARCÍA GONZÁLEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Corrada del Obispo, 7, Oviedo, 8 septiembre 1898

[Al padre de M. Pelayo pregunta que les pareció a él y a su hijo D. Marcelino su librito de «composiciones» que les remitió el mes pasado].

Volumen 14 - carta nº 763

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barquillo 4, 9 septiembre 1898

[Le ha dicho Roca que Flores Calderón les ha prohibido seguir yendo a su casa hasta que reciban orden de M. Pelayo; y ruega dé esa orden].

Volumen 14 - carta nº 764

De JOAQUINA DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[San Pantaleón de Aras], 10 septiembre [1898]

He recibido su carta no con mucho gusto porque no dice nada bueno en ella, aunque por fin los percances de sus Padres no han tenido las malas consecuencias que temieron, y ya empieza a prepararse a ser feo, hablando de un ruso y del atraso del prologo de la Antologia para llevarle concluido a Madrid aunque como de cosutmbre no contesta a mi pregunta de cuando piensa volver.

Vaya un año feo! Por todos lados, y por el de V. tanto como por los otros fealdades no mas.

Empece a escribir esta antes de ayer, y los nubarrones de la tempestad me dejaron sin luz para concluir, y lo hubiera dado por bien empleado, si hubiera descargado; pero no cayo una gota, ni ayer tampoco, que aprovechamos para ir a casa de nuestros primos los Cerecedos en la Calleja, asi solo hoy puedo terminarla; pero como es tan feo, y no le importa lo mismo da.

A mi no, el que no venga como ofrecio que lo siento mucho, y deseaba comiera unas exquisitisimas pavias, que aunque en menor numero, son este año, la mayor parte grandísimas, y de mas aroma, por la sequia, y lo mismo los briñones, que son muy pocos, figurandome, con la propension que tenemos, a suponer a los demas nuestros gustos, que le habran de gustar corno a nosotros, y por lo tanto dandome lastima se acaben sin partir con V. algunas, como siempre que tengo por casualidad algo bueno, que no me acaba de saber bien si con el no lo comparto como con Pedro.

Tampoco me trae ningun libro, y si no fuera por el amable Sr. de Cueto, nada leeria; ahora estoy leyendo una novela de Daudet el hijo, que yo no conocia, y me parece, que escribe muy bien, aunque no iguala el estilo a su padre; pero tambien me parecen mejor las ideas, en lo poco que hasta ahora puedo juzgar.

Siento que se alargue tanto ese prologo, como de costumbre, no solo porque le sirva de pretexto para no venir como ofrecio, si no porque no se ataree demasiado empeñandose en concluir en tiempo fijado, que no se cual es, porque no me lo dijo.

Me figuro que la presencia del zanguayo ese no será un agrado muy especial para VV.; pero lo que es a V., que no le hará ningun caso, no le quitará mucho tiempo.

Tambien dicen que la aglomeracion de tantos enfermos y lisiados como traen los vapores entristece la población, siendo efectivamente una compasion ver tantos muchachos en la flor de la edad, en tan lamentable estado; pero con la malignidad montañesa inveterada, aun tienen que decir, y estan dispuestos a censurar a los oficiales, y gefes, como si no hubieran estado en los mismos sitios, pasando las mismas enfermedades, y batiendose (cuando era posible) al frente de los soldados, que

nunca tienen iniciativas ni son capaces de nada solos.

Nuestro correligionario el Conde de las Almenas se conoce que es un vulgarísimo imbecil, que se ha hecho eco de las no siempre inocentes hablillas callejeras, dando un tristisimo espectaculo en el senado, en ocasion tan poco oportuna. En verdad el espectáculo que nos dan, nuestros representantes, en ambas camaras, es poco edificante, ni honroso para ellas, y hace V. muy bien, en no participar de este descredito.

Cuando me escriba no deje de decirme si sabe algo de los Escalantes porque hace tiempo escribi a Agabio, y como no me ha contestado ni aun por mi santo el que es tan atento y afectuoso, temo si alguno estará malo.

No deje de hacer un esfuerzo por venir, sin hacer caso del ruso que será un pesado como los otros, y traiga algun libro bonito a su siempre affma.

Joaquina

Supongo habrá V. leido el parte de Linares sobre la rendición que tapa la boca a tantos heroes a costa ajena, como abundan por todas partes, a las mentiras y calumnias, y a los que sin reflexion creian la resistencia posible: sino lo ha leido lealo sin omitir detalle en los papeles del 7. Que cuadro tan aterrador! y que lealtad y que valor cívico en el que lo suscribe!

Volumen 14 - carta nº 765

De ARTURO FARINELLI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Belgirate, 12 settembre 1898

[Sigue esperando las hojas de la Introducción que le prometió, para leerlas en Innsbruck adonde irá dentro de unos días. Lamenta el inconveniente, que el mismo Lope sufre, del formato mastodóntico de esa obra. Ha publicado cosas, pero no relativas a España a la que tanto ama].

Tomada de: *Farinelli - Menéndez Pelayo*, p. 86.

Volumen 14 - carta nº 766

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO SOSA

Santander, 13 septiembre 1898

Mi distinguido amigo: Doy a Vd. muy sinceramente gracias por su cordial felicitación con motivo de mi nombramiento para director de la Biblioteca Nacional: cargo muy análogo a mis aficiones y en el que creo poder prestar algún servicio a la literatura española.

Los tiempos son tristísimos, como Vd. dice muy bien, y sólo en el quieto asilo de la ciencia desinteresada de todas las pasiones y quimeras de este mundo, puede encontrar refugio y consuelo el espíritu atribulado por la inmensa calamidad presente, que no lo es sólo para España, sino quizá todavía más para sus descendientes en América.

Recibí y leí con placer mezclado de tristeza (placer por el estilo, tristeza por la materia), el discurso necrológico de nuestro inolvidable amigo D. Casimiro Collado, que Vd. escribió pagando dignamente tributo a la buena memoria de aquel elegante poeta y cumplido caballero, que es gloria a la par montañesa y mexicana. Aquí ha gustado mucho ese discurso a cuantos le han visto, entre ellos a Pereda.

Acaso tendré que importunar a Vd. algún día sobre libros y cosas de esa región.

Continúo las obras que he emprendido. Llevo publicados seis volúmenes (uno de estos días saldrá el séptimo) sobre los Líricos Castellanos de la Edad Media.

Dirijo la edición completa de las obras de Lope de Vega, que publica la Academia Española, y de la cual ya han salido a luz ocho volúmenes con extensísimas introducciones en que voy rehaciendo la historia analítica de nuestro teatro. No sé si estas publicaciones serán conocidas en México.

De Vd. muy afecto amigo y s. s. q. b. s. m.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Sosa de Menéndez Pelayo* , p. 349-350.

Volumen 14 - carta nº 767

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

13 septiembre 1898

[Gracias mil por la buena noticia que le da, siempre tan bueno para ellos].

Volumen 14 - carta nº 768

De MANUEL FLORES CALDERÓN
BIBLIOTECA NACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

14 septiembre 1898

[Cumpliendo sus órdenes, ha autorizado a los Sres, Landeras y Roca para continuar sus trabajos en la Biblioteca de Gayangos; no lo había hecho él, porque estaba sin gente, todavía algunos de vacaciones. —Hinojosa le ha dicho que M. Pelayo le había dejado libre de venir hasta enero, cosa que le ha dejado frío, pues creía el asunto arreglado.—No hay novedades y por eso no le ha molestado con cartas. Ha logrado que hagan una obra necesaria en la sala de registro, que den mil pesetas más que el año anterior para adquisición de material científico, y espera que vea y apruebe el proyecto de estantería para la sala de revistas].

Volumen 14 - carta nº 769

De GABRIEL SÁNCHEZ
LIBRERIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Carretas 21, Madrid, 14 septiembre 1898

[Sin perjuicio de hablar de ello cuando regrese, ruega le conceda la venta, y aun la impresión o edición si no tiene ya a nadie comprometido, del Catálogo de la Biblioteca Nacional, de Secciones, que ha oído se va a publicar].

Volumen 14 - carta nº 770

De CONDE DE ROCHE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Murcia, 16 septiembre 1898

[Le manda un ejemplar que encontró ayer de la *Historia de Lorca* que desea tener. Pancho presenta el discurso del doctorado en Madrid; él irá allá a últimos de mes, y le dará un abrazo].

Volumen 14 - carta nº 771

De RAFAEL A. DE LA PEÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Corpus Christi, 1, Méjico, 16 septiembre 1898

Respetable y muy estimado amigo: Después de algunos años de asidua labor, al fin concluí un libro, cuyo título es Gramática Teórica y Práctica de la Lengua Castellana.

Dentro de los límites siempre estrechos de una obra que ha de servir de texto para cursos escolares, procuré que la mia fuese lo menos empírica que consintiesen la índole del asunto y mis exiguos conocimientos.

Recibiré con íntima gratitud las observaciones que tuviere usted á bien hacerme, y las aprovecharé en la segunda edición, si llegase la obra á alcanzarla.

Como advertirá usted he procurado presentar la lengua española, tal como se halla en los monumentos más gloriosos de la literatura española é hispanoamericana. En esta labor me han prestado poderosa ayuda las obras de usted que leo y releo á la continua.

Hace algún tiempo envié á usted un ejemplar de los sonetos del Dr. Blengio con prólogo del Sr.D. Joaquín Baranda, Ministro de Instrucción Pública. En este libro me parece que la prosa es mejor que los versos. El 5 del mes presente repetí el envío.

También remití á usted un cuaderno que contiene dos cartas sobre puntos gramaticales que nos dirigimos D. Rufino José Cuervo y yo, y un discurso en que defiendo la enseñanza de la lengua latina. Mucho agradecería yo á usted me dijera si al fin llegaron á sus manos los anteriores opúsculos.

Entiendo que urge la publicación de un tratado de Literatura, á propósito para la enseñanza de esta materia, que contenga estas cuatro partes: Retórica, nociones de Estética y de Crítica y una brevísima sinopsis histórica en que se dé razón así de las escuelas literarias como de las obras del ingenio humano de más trascendencia en el mundo de las letras.

Le ruego se sirva decirme si conoce algún texto compuesto conforme á la traza que acabo de indicar, ya sea en español, en francés o en inglés. Si lo hubiese me haría usted señalado favor, indicándome en donde podré hallarlo.

Hermosilla me parece excelente como preceptista, pero desdichadísimo crítico; Campillo Carrea es superficial y deficiente; Milá y Fontanals ha escrito el mejor tratado que conozco; pero más elevado y más abstruso en algunos puntos, de lo que consiente un curso elemental de Literatura.

Doy á usted la más cordial enhorabuena por haber sido nombrado Director de la Biblioteca Nacional.

En Méjico todos hemos considerado acertadísimo el nombramiento, y todos creemos que debe por él felicitarse á la Nación que tiene hijos tan ilustres como usted.

Quedo como siempre su amigo muy adicto y admirador entusiasta

Rafael Ángel de la Peña

Volumen 14 - carta nº 772

De J.M. ESPERANZA Y SOLA
CONSEJO DE ESTADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

17 septiembre 1898

[Recomienda a D. Felipe Pedrell, literato musical de gran valor, que aspira a uno de los sillones de la Academia Española].

Volumen 14 - carta nº 773

De EUGENIO KRAPF. (A Madrid)
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Policarpo Sanz 17, Vigo, 17 septiembre 1898

Muy Señor mio y de mi mayor aprecio: Con su preciosa carta de Santander del 14 del actual me ha hecho Su Excelencia un grande honor y un verdadero placer.

Le doy por ella y por su franco y valioso permiso mis mas sinceras gracias como tambien por sus atinadas y competentes indicaciones acerca de la edición de la «Celestina», cuya lección me aconseja . V de seguir que es la de Sevilla de 1502.

Con mucho gusto le mandaré las pruebas, ya que V. se ofrece espontaneamente de hacerme el grandísimo favor de revisarlas y quiza de añadir algunos párrafos. Qué más podria yo desear que ser guiado por el literato más perito en esta materia! Me colma V. de bondad y no sé, como jamás bastante agradecerselo. Pero acepto con la mas grande satisfacción todo con que V. quiere ayudarme, señaladamente su fino ofrecimiento de tomarse la molestia de encargar á una persona de su confianza el cotejo de las pruebas con la edición mas autorizada que posee la Biblioteca Nacional. Le prometo de admitir y de respetar escrupulosamente y con la mayor gratitud todas sus correcciones.

Con la edición que pienso publicar no pongo la mira á ningun fin mercantil, ni busco el lucro, sé que tengo que hacer un sacrificio. Quisiese solamente hacer accesibles en cómodas y bonitas ediciones estas admirables joyas de la literatura española á los aficionados de ella.

La primera condicion debe ser, como Su Excellencia con mucha razon lo pide, que el texto vaya impreso con la mayor correccion posible y sea una reproducción fidelisima de la lección definitiva.

Respecto á esto deja mucho que desear mi edicion del «Conde Lucanor», como soy el primero en reconocer. No me satisface, ni corresponde al ideal que tenia en la cabeza. Pero este primer ensayo hice sin ayuda de nadie y sin poder consultarme con persona alguna en este apartado rincón, careciendo casi de todos los elementos y luchando con muchas dificultades. Está impresa en una pequeña máquina de pedal.

Desearía con el tiempo hacer una nueva y más correcta edición del Lucanor y me estimaria feliz, si para este fin pudiese cotejar el códice existente en la Biblioteca Nacional.

Para la «Celestina» compré nuevos tipos Elzevir, de modo que espero que lo material sera digno de tan admirable libro, notamente si el texto sale correcto gracias á su inestimable apoyo. Ahora estoy esperando el papel y tan pronto que llegue y los otros trabajos lo permitan, empezaremos.

En el curso de la impresión me permitiré de someter á su juicio algunas observaciones acerca de la

personalidad del impresor de la 1.ª edición de Burgos (1499) y de un paso en el prólogo de la Celestina que me parece probar aún más que Fernando de Rojas es el único autor de toda la obra, el 1. r acto incluso.

Al leer la «Celestina» me ha siempre chocado la intercalacion de los «argumentos» en el texto mismo, porque esto quita y anticipa el interés. Por este motivo tengo la intención, si á V. le parezca bien, de relegar todos los argumentos al final del libro seguidos como una especie de índice. Creo ser autorizado á esto por el autor mismo que en su prólogo dice: «Aun los impresores han dado sus punturas, poniendo rúbricas ó sumarios al principio de cada acto, narrando en breve lo que dentro contenía: una cosa bien excusada, segun lo que los antiguos escritores usaron».

La traducción en italiano que poseo, es impresa en *Roma* en el año 1506; Arribau cita otra edición por el mismo traductor, Alfonso Ordoñez, impresa en *Venecia* 1505.

La mia dice: «novamente *agiuntovi* quello che fin a qui *manchava* nel processo de loro innamoramento»; de donde infiero que ella sera hecha sobre la lección castellana de la edición de Sevilla de 1502 y que, quiza, á la de Venecia de 1505 haya servido de original una de las *2* primeras de Burgos (1499) ó de Salamanca (1500) en 16 actos solamente.

Se publicaron 3 ediciones más en italiano: 1515, Venecia; 1515, Milano y 1519, Venecia. El primer traductor alemán Christoff Wirsung publicó su traducción en Augsburg en el año 1520 y dice que la calcó sobre la traduccion italiana que vió en *Venecia*, «adonde habia varias veces pasado algunos años». Por eso creo que él se sirvió de original de una de las traducciones italianas publicadas en *Venecia* (1515 y 1519) y no, como V. supone, de la mia de *Roma* 1506; pero tambien podria ser así y probablemente tiene V. mejor fundadas razones para su opinion que yo.

Hoy me limito de reiterarle á su Excellencia mis más profundas gracias y de decirle que me ha hecho muy contento con su amabilísima carta.

Soy de Su Excellencia afectmo. S. servidor Q.B.S.M.

Eugenio Krapf

P.S. Mañana tendré el gusto de mandarle á V. por el correo certificado 4 Lucanor que le ruego tener la bondad de repartir entre las Bibliotecas de Madrid, como mejor le parezca.

E. K.

Volumen 14 - carta nº 774

De JOAQUINA DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[San Pantaleón de Aras], 18 septiembre [1898]

Con la mayor oportunidad ha llegado su carta de V. querido Marcelino pues no solo por ser domingo si no por haber al cabo llegado la deseada lluvia me proporciona el emplear agradablemente la tarde conversando con V. en esta forma, aunque mucho menos satisfactoria, ya que la verdadera no he podido conseguirla, por los ultimos posos de esa endiablada universidad, que tanto detesto, y su propia nativa fealdad, que se acentua con los años.

Esto merma bastante el agrado; pues yo creia ya, que habia concluido para siempre, con semejante antro de maldades y engorros y perturbaciones, y que este año, podria V. estar tranquilamente en su casa, hasta octubre y concluir sus tareas con algun sosiego, no teniendo la precision del dia fijo, no significando nada para la biblioteca uno ni dos dias mas, y lo consideraba como una de las muchas ventajas de este empleo, sintiendo mucho tenga V. que volver al calor y soledad de Madrid, para cosa tan inutil y sandia.

Contravalancea la impresion desagradable de esta noticia, lo satisfactorio de la otra que me da, de lo bien que ha resultado el prologo de la Antologia, y que V. queda contento de el, aunque no me dice si lo ha terminado por completo; supongo sin embargo que asi sea, porque seria gran lastima interrumpir cosa tan interesante, y que valia tan bien, para escribir esas estupidas cartas.

De la penosa impresion que a V. como a todo el mundo, causa la llegada de las tropas en tan lamentable estado, me hago facilmente cargo, y la siento aun desde lejos; pero es V. injusto como de costumbre, al echar la responsabilidad sobre este gobierno, que no tiene los medios de evitar ahora esas desdichas, y que para atender debidamente a esos desdichados, y que *todos* encontraran al desembarcar, cuanto necesitan necesitaria hacer tales gastos, encima de los tres mil millones gastados en la guerra, que no es posible los tengan a su disposicion tan de repente, ni los *contribuyentes*, que serian en definitiva los que tendriamos que pagarlo, se avendrian a ello, Hagase V. cargo de esto. ¿Que edificios públicos hay en Santander que hubieran podido convertirse en hospitales, para tantos miles de enfermos, improvisadamente? ¿Y no habiendolos, si se habian de construir, o apropiar a este uso, casas particulares, se imagina V. siquiera los millones que eso costaria, ahí, y en los otros puertos? Sin la capitulacion de Santiago, con la que no se contaba, con la anticipación necesaria, no hubieran venido ahora en ese estado todos esos desgraciados, que han estado viviendo y durmiendo al raso en las trincheras, bajo las lluvias torrenciales del tropico, porque los yankees, que temen tanto aquel clima, se metieron ellos en los cuarteles y los hospitales. Crea V. que en esto, las cosas han pasado lo menos mal que podian pasar: los montañeses, y los demas españoles, en todas partes han socorrido a los soldados, y estos han recibido realmente, lo que sus compatriotas han querido gastar en socorrerlos, y si hubieran sido por cuenta del Estado, ni la mitad de lo que se hubiera tenido que sacar para esto a los agoviados contribuyentes, hubiera llegado a ellos, porque, muchos de esos mismos, que por caridad los socorren, al ejecutar las obras o servicios, y suministrar lo necesario,

bajo cualquier forma, hubieran cobrado al Estado doble, que a los particulares, porque asi sucede siempre, Asi que «tout est pour le mieux», se habrá gastado menos, y Dios y los soldados agradeceran la caridad! Los verdaderos culpables de esto, remontando al origen, son su admirado Weyler pidiendo 200.000 hombres que España no tenia recursos para sostener con los enormes gastos que supone una campaña en aquellos climas, aun sin sus rapiñas, y Canovas, que los envio! El gobierno actual, lo es de no decir la verdadera situacion al pays, ya que ni unos ni otros, habian tenido la prevision necesaria para estar preparados, y que la gente (como V. mismo) tubieran tanto entusiasmo por una guerra, que no teniamos ni remotamente, los medios de sostener! Se deja V. llevar de los juicios apasionados, tan injustos de las mayorias.

No me ha dicho V. nada de los Escalantes como le pregunté, y si los ve deseo se entere y me lo diga, y tambien algo de su hermano a quien no nombra hace tiempo. Dele mis recuerdos y reciba los del mio, no olvidando cuando llegue a Madrid el darme noticias suyas, sobre todo, que ya sabe el interes de su buena amiga

Joaquina

Volumen 14 - carta nº 775

De FERNANDO FE
LIBRERIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Carrera de San Jerónimo, 2, Madrid, 20 septiembre 1898

[Le ruega una sucinta biografía suya, o de dónde puede sacarla, que le piden los Sres. Hachette y C.ª de París].

Volumen 14 - carta nº 776

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
EL DIPUTADO Á CORTES POR ZARAGOZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

20 septiembre 1898

[Recomienda a D. Ramón Alvarez de la Braña, del Cuerpo de Archiveros-bibliotecarios, que desea salir de León donde lleva muchos años y venir a Madrid].

Volumen 14 - carta nº 777

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JUAN L. ESTELRICH

Santander, 22 septiembre 1898

Mi muy querido Estelrich: No creo que a pesar de mi largo silencio (que por esta vez ha sido de cerca de un año) puedas dudar de mi constante amistad y del buen recuerdo que siempre tengo de ti, y de los muchos favores que te debo. La culpa de este retardo epistolar la tienen únicamente las ocupaciones que han llovido sobre mí en este período, unidas a la tristeza y desaliento que ahora nos domina a todos, en presencia de la espantosa catástrofe en que parece que se va a hundir hasta el nombre de la patria. ¡Qué infelices tiempos hemos alcanzado!

De todos modos, no quiero irme a Madrid sin ponerte, según mi costumbre, cuatro letras para decirte que estoy bueno y sano, y que pongo a tu disposición mi nuevo cargo de Director de la Biblioteca Nacional, ocupación más grata para mí que la de la cátedra, cuya rutina empezaba ya a fastidiarme.

He escrito este verano un prólogo o, por mejor decir, un tomo de la *Antología de Líricos* (el 7.º), en que acabo definitivamente la Edad-Media. Estará impreso para fines de octubre, y excuso decirte que recibirás uno de los primeros ejemplares.

De *Lope* están ya en la calle ocho tomazos, e impreso totalmente el noveno. *Quevedo* camina también, aunque a paso de tortuga.

¿Y tú, qué haces? ¿En qué piensas? ¿Cuándo darás forma definitiva al *Schiller lírico?* ¿Te entendiste, al fin, con Navarro?

Sé que has contribuido al libro con que me obsequian los amigos, y te doy mil gracias. A juzgar por lo que va impreso de dicho libro, creo que va a ser una cosa interesante, y de un género nuevo en España.

Estoy dispuesto a facilitar para la edición de Quadrado, que deseo que se continúe cuanto antes, todo lo inédito que tengo, con lo cual podría formarse un tomo. Pero, según el plan que Quadrado tenía, a este tomo debe preceder otro u otros dos que contengan sus artículos literarios de *La Palma*, la *Revista de Madrid, La Fe*, la *Revista Balear*, el *Museo Balear* y demás periódicos en que colaboró. Díselo así al editor, añadiendo que por mi parte estoy dispuesto a corregir todas las pruebas, y a facilitar, no sólo los inéditos, sino los artículos impresos que no se encuentren ahí.

Si quieren ganar tiempo, puede empezar desde luego el tomo 5.º (6.º contando con los *Forenses).* El título colectivo *Ensayos Literarios* , y lo primero que debe ir en él, los artículos *en prosa* publicados en *La Palma.* Las poesías las reservo para el último tomo, juntamente con los dramas.

En cuanto a eso del Ayuntamiento, arregladlo como os plazca.

Tuyo de todo corazón,

M. Menéndez y Pelayo

Estelrich - Menéndez Pelayo , p. 251-252.

SÁNCHEZ DE MUNIÁIN, J . M.ª: *Antología de Menéndez Pelayo* , p. 28, 223-224 (fragmentos).

Volumen 14 - carta nº 778

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Santander, 22 septiembre 1898

Mi querido amigo: Mañana, Dios mediante, saldré para Madrid, y allí espero y deseo recibir pronto pruebas del *Quevedo* , cuyo retraso me mortifica mucho, porque no sé que contestar a los suscritores cuando me preguntan por el estado del segundo tomo. Tampoco sé qué decir al sobrino de don Aureliano. Haga Vd. un esfuerzo para que salgamos de este atolladero.

Está terminado, y aun impreso en su mayor parte, el tomo sétimo de la *Antología,* y creo que antes de fines de Octubre podrá ser del dominio público.

La impresión del *Barahona* empezará en cuanto Vd. determine. Por parte de la Academia no habrá dificultad ninguna.

En mi última carta se me olvidó acusar a Vd. recibo de las *Fruslerías anecdóticas,* que leí con verdadero deleite, por lo sabroso y castizo de los donaires, que son fruta tan rara en la triste literatura de nuestros tiempos.

De Vd. siempre muy verdadero amigo que de todo corazón le estima,

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo*, p. 124-125.

Volumen 14 - carta nº 779

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A PIO RAJNA

Santander, 23 septiembre 1898

Mi querido amigo e ilustre colega: Tengo a la vista, en una reproducción foto-litografíca hecha en estos últimos años.

La historia de Grisel y Mirabella con la disputa de Torrellas y Bracayda. La cual compuso Juan de Flores a su amiga (Al final: Fué emprendido en la muy noble e muy leal cibdad de Sevilla: Por Juan Bromberger *ale/man* .

Año de mill y quinientos e *veynte* y nueve.

Este Libro comienza con las palabras siguientes que como Vd. verá, resuelven la duda que Vd. tiene y apunta en su hermoso libro sobre las Fuentes del Orlando Furioso: «En el reyno de Escocia hubo un excelente rey de todas virtudes amigo. E principalmente en ser justiciero, y era tanto justo como la mesma justicia., y este en su postrimera edad ovo una hija que después de sus días sucedía en el reino, y a esta *llamavan* Mirabella...

No hay duda, pues, que la mención de Escocia estaba ya en el texto de Juan de Flores. Tambien esta la *aspra legge* y todo lo demás que concuerda con el episodio de Ginebra y Ariondante, como Vd. verá:

«E Despues que algunos días muy ocultos en grandes placeres conservaron sus amores, ella no pudo encobrirlo a una grande e antigua sierva suya, porque en su camara más comunicaba y esta camarera suya amaba a un maestresala del rey, e como supo el secreto de su señora, no pudo su lealtad tanto sufrir que no lo descubriese al su amante lo que Mirabella e Grisel passaban, y el veyendo tan grande error, doliendose, mucho de la honra de su señor, o por ventura de envidia movido, no pudo callarlo que al rey no publicasse la maldad que en su casa Grisel cometía. El cual, como oyó tan feo caso, con gran discreción buscó manera como ambos los tomassen en uno, y una noche estando Grisel en la cama con Mirabella, el Rey mandó cercar la casa, y aun que gran rato se defendió pero a la fin tomados, en estrechas cárceles por fuerza fueron puestos: y como el rey fuesse el más justificado principe que a la sazón se fallase en el mundo, aun en aquel caso non quiso usar de rigor ni de enojo accidental: mas como si fuessen sus iguales, con ellos, se puso luego a justicia. E las leyes de su reyno mandaban que cualquier que en tal yerro cayesse, el que mas causa fuese al otro de aver amado, que padesciesse muerte y el otro destierro por toda su vida ...»

Creo que basta con lo copiado pero si Vd. necesita algo mas se lo transcribiré tambien. Como ve Vd. el traductor de la Historia de Aurelio e Isabella siguió literalmente a Juan de Flores.

Sobre el episodio de Olimpia nada he podido encontrar hasta ahora.

Creame siempre su buen amigo y admirador sincero

M. Menéndez y Pelayo

P.D. Haga Vd. el favor de avisarme al recibo de esta carta porque como no tengo sus señas, temo que se extravíe.

Tomada de: *Italianos de Menéndez Pelayo* , p. 128-129.

Volumen 14 - carta nº 780

De MARQUÉS DE MONT-ROIG
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Jovellanos, 3, Madrid, 23 septiembre 1898

[Recomienda a D. Luis Raez Enciso, opositor a una plaza de escribiente en la R. Academia de la Historia].

Volumen 14 - carta nº 781

De RAMÓN ALVAREZ DE LA BRAÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

León, 25 septiembre 1898

[Agradece su carta del 18 y su ofrecimiento para mejorar la vigilancia de San Marcos y de su Museo. —Ruega apoye su instancia de traslado a Madrid, y explica la plaza que le gustaría ocupar].

Volumen 14 - carta nº 782

De JUAN VALERA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 26 septiembre 1898

Mi querido amigo D. Marcelino: Sé con alegría que ya está Vd, de vuelta en Madrid, y le escribo para rogarle que se venga mañana, si nada mejor tiene que hacer, a comer conmigo en esta su casa, a las ocho y media de la noche. Estaremos solos, ya que si viene alguien será sólo el Conde de las Navas, y Periquito leerá a Vd. el prólogo que él ha escrito y que yo firmaré para el libro que los amigos le dedican. Muy de veras deseo que merezca la aprobación de usted.

Consérvese bueno y créame siempre su afectísimo amigo

Juan Valera

Valera - Menéndez Pelayo , p. 546.

[1] Sólo la firma es de letra de Valera.

Volumen 14 - carta nº 783

De M.ª DEL PILAR MARTÍNEZ DE HURTADO Y RAMONA ALVAREZ DE TOLEDO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

27 septiembre 1898

[Reclaman su interés sobre el estado de miseria en que se halla el escritor D. Antonio Jacobo de León y Guzmán y su familia y ruegan su ayuda, como se la daba D. Manuel Tamayo y Baus, y el Marqués de Comillas que les paga la casa en que habitan].

Volumen 14 - carta nº 784

De PIO RAJNA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Via Cavour, 84, Firenze, 27 settembre 1898

Caro amico: La lettera è arrivata senza intoppi; e come gliene sono grato! I ragguagli dovrebbero bastare; che se non bastassero, potrei cercare di procurarmi la riproduzcione foto-litografica di cui lei si è valso. Ne possiedo una del medesimo genere, cioè *la historia del mayor animo e muy esforçado cavallero el conde ffernan gonçalez.*

Par dunque proprio risultare che tra le fonti dell' *Orlando Furioso* s'abbia a dar luogo alla *historia de Grisel y Mirabella* . Solo si vorrebbe sapere, quando scrivesse Juan de Flores. Che il suo romanzo sia posteriore alla pubblicazione del poema ariostesco, mi par poco verosimile; tuttavia desidererei qualche dato positivo più sicuro che l'edizione senza indicazione d'anno, attribuita dal Gayangos al secolo XV. La datazione mi affida poco, se non si sanno indicare edizioni datate anteriori al 1524. Se avesse qualche notizia accrescerebbe ancora la mia gratitudine . *La Storia della letteratura spagnuola* nel *Grundriss der roman* . *Philol.* del Gröber (t. II, p. ᵉ 2.ª, p. 43) cita «Escudero y Perosa, *Tipografía Hispalense* No. 94».

Attraverso a quali vicende è mai passata la Spagna cominciando appunto da quando le scrissi! Per dolorosa che sia la conclusione, io quasi ne fundo argomento a sperar bene. Codesto suo paese non è mai stato così grande come in mezzo alle difficoltà. Epica la lotta contra la prepotenza napoleonica; più che epica quella otto volte secolare contro la dominazione moresca. La prosperità condusse invece presto alla decadenza. Mi lusingo dunque di vedere la nazione dare nuove prove delle doti ammirabili che possiede.

Gradisca saluti cordialissimi dal Suo affezionato

Pio Rajna

TRADUCCION

Querido amigo: la carta ha llegado sin tropiezos. ¡Y cómo se la agradezco! Los cotejos deberían bastar; y si no fueran suficientes, podría tratar de procurarme la reproducción fotolitográfica de la que Vd. se valió. Poseo una del mismo género, esto es *La historia del mayor animo e muy esforçado cavallero el conde ffernan gonçalez.*

Parece, por tanto, resultar que entre las fuentes de *Orlando Furioso* haya que incluir la *Historia de Grisel y Mirabella.* Sólo se necesitaría saber cuándo escribió Juan de Flores. Que su novela sea posterior a la publicación del poema de Ariosto me parece poco verosímil; sin embargo, desearía algún dato positivo más seguro que la edición sin indicación de año, atribuida por Gayangos al siglo

XV. La datación me resulta poco fidedigna, si no se saben indicar ediciones fechadas anteriores al 1524. Si Vd. tuviese alguna noticia, aumentaría más mi gratiutd. La *Historia de la Literatura Española* en el *Grundriss der roman. Philol.* de Gröber (t. II, p. ᵉ 2.ª, p. 443) cita a «Escudero y Peroso, Tipografía Hispalense, No. 94».

¡Por cuántas vicisitudes ha pasado España empezando precisamente desde cuando le escribí! Por doloroso que sea el final, yo casi saco de él argumento para la esperanza. Ese país suyo no ha sido nunca tan grande como en medio de las dificultades. Épica la lucha contra la prepotencia napoleónica; más que épica aquélla ocho veces secular contra la dominación mora. En cambio, la prosperidad condujo pronto a la decadencia. Me gustaría, pues, ver a la nación dar nuevas pruebas de las admirables dotes que posee.

Acepte cordialísimos saludos de su afectísimo

Pio Rajna

PALMIERI, R.: "Menéndez Pelayo y la cultura italiana", *BBMP*, 1944, p. 221-222 (fragmento).

Volumen 14 - carta nº 785

De EUGENIO KRAPF
LIBRERIA Y PAPELERIA DE EUGENIO KRAPF
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vigo, 28 septiembre 1898

Muy Señor mio y de mi mayor consideración: Confirmandole mi carta del 17 del actual tengo el honor de remitir á Su Excellencia adjunto las primeras pruebas de su estudio sobre la «Celestina» (8 páginas) rogandole el obsequio de tomarse la molestia de repasarlas y devolvermelas cuanto ántes.

No puedo mandarle más á la vez, porque despues de compuestas ocho páginas tenemos que deshacer el molde y reponer los tipos para la continuación. Estas por de pronto no van foliadas hasta conocer su texto definitivo.

Sírvase Su Excellencia de hacerme el favor de decirme:

1.º cómo pondremos la portada del libro? qué texto?

2.º si la edición de Sevilla (1502) no tiene tasa? privilegio? dedicación? - y, en caso afirmativo, de tener la amabilidad de facilitarme una copia exacta para reproducirla al principio del libro.

Tambien le sería mucho obligado, si V. me diese su opinion acerca de mi idea de relegar del texto y poner al final del libro todos los argumentos.

En su estudio sobre la «Celestina» expresa V., me parece, entre renglones su duda que Rojas fue «comunero». Esta opinión se basa sobre el hecho que en la lista de los *excluidos* del perdon general que Cárlos V otorgó en Valladolid (28, X, 1522) figuran un «Francisco de Rojas, vecino de Toledo (diputado que fue en la Junta Santa por aquella ciudad) y un « *Fernando de Rojas* » , vecino de la misma.

Ahora en un documento que se encuentra pag. 614 del tomo II de la «Historia crítica de las Comunidades de Castilla» (Memorial Histórico de la Real Academia de la Historia, tomo XXVI, Madrid, 1898) figuran estos mismos dos nombres:

«Don *Fernando de Rojas* Comendador de Moratalaz» y
«Don Francisco de Rojas Comendador de Almodobar e Aceca» [?].

Es una estraña coincidencia!

Este último documento dá los nombres de las personas de las órdenes militares y lanzas que habían de proporcionar para defender la causa del Rey.

Podría ser que estas personas sean idénticas con las del otro documento? que ellas se pasaron al enemigo y que esto fuera el motivo, porque fueron excluidos del perdon?

Si esto fuera asi, seria probado que este Fernando de Rojas y él de la «Celestina» no pueden ser idénticos, porque V. dice, fundándose sobre la «Historia de Talavera» que el Rojas de la Celestina «residió durante los últimos años de su vida en Talavera de la Reina, donde se avecindó, tuvo hijos y está enterrado»; mientras yo supongo que los excluidos del perdon fueran ajusticiados.

El título de «Comendador de Maratalaz que dá este nuevo documento á su Fernando de Rojas podria, quiza, como nuevo indicio ayudar para averiguar más de qué persona se trata.

Reiterando á su Excellencia mis profundas gracias quedo de V. afectmo. S.S. Q.B.S.M.

Eugenio Krapf

Volumen 14 - carta nº 786

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

29 septiembre 1898

[Le invita a comer porque desea mucho darle las gracias por las gestiones que ha hecho en la Biblioteca. Ya se adelanta mucho] .

Volumen 14 - carta nº 787

De FRANCISCO BLANCO GARCÍA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Escorial, 5 octubre 1898

[Por no distraerle con una nueva visita, agradece por escrito la deferencia que le demostró en el examen de su asignatura].

Leoneses - Menéndez Pelayo , p. 33-34.

Volumen 14 - carta nº 788

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A DOMINGO GARCIA PERES

Madrid, 7 octubre 1898

Mi muy querido amigo: Se conoce que el artículo de su nieto de Vd. naufragó en el camino, puesto que no ha llegado ni á Santander ni aquí. Como deseo vivamente leerle, ruego á Vd. que repita el envío, y me crea siempre su mejor amigo s. s. q. b. s. m.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Garcia Peres de Menéndez Pelayo*, p. 104

Volumen 14 - carta nº 789

De JOSÉ JORDÁN DE URRÍES Y AZARA
CASINO DE ZARAGOZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

9 octubre 1898

[No duda que, en razón de su amistad de hace tiempo le recomendará al tribunal de la cátedra de lengua griega de Sevilla].

Volumen 14 - carta nº 790

De CAROLINA DE SOTO Y CORRO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Villanueva 17, entlo., Madrid, 10 octubre 1898

[Le envía el álbum que le ofreció en su entrevista de hace pocos días rogando lo acoja con benevolencia: pregunta si en el certamen de la Biblioteca en el tema de monografías cabrá una colección de doce artículos inéditos sobre historia, costumbres y recuerdos de una región española muy poco visitada].

Volumen 14 - carta nº 791

De ANGEL AGUILÓ MIRÓ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Caspe, 41, 3.º, Barcelona, 11 octubre 1898

Muy Sr. mio y estimado Director; he recibido su apreciada carta del 8 del corriente, y en contestación á ella puedo manifestarle que ya he empezado á ordenar los originales del Catalogo Bibliografico de mi Padre (q.e.p.d.) a fin de facilitar su impresion, pues habiendosele concedido á raiz del año de 1860 en que obtuvo el premio, que pudiera dirigir el mismo, su publicacion en Barcelona, modificó el orden de las papeletas y hojas de que constaba, á fin de completarlas con los demas datos que sucesivamente iba adquiriendo.

Por desgracia, aunque empezó a imprimir el Catalogo, algun tiempo despues quedó suspendida su publicación en el cuaderno XVII, que llega al articulo 249; supongo estará en su poder algun ejemplar de esta pequeña parte, pues creo le fue remitida por mi Padre.

En cuanto haya terminado esta ligera ordenación (que será dentro de 15 ó 20 dias á mas tardar) que han hecho precisa, el mucho tiempo que permanecieron archivados sus materiales, y despues el trastorno de una, mudanza que resultó sumamente dificultosa, tendré el honor de entregarle yo mismo el original completo de la Bibliografía que está en mi poder.

La parte impresa, que no se si podrá aprovecharse por la dificultad de poder igualarla en el nuevo tirage, queda naturalmente a sus ordenes; le agradeceré me indique si he de traerla tambien, juntamente con las existencias de papel y algunos grabados que se hicieron.

Suplico á V. perdone la molestia de una carta tan larga; solo me permitiré añadir que agradezco muy de veras el interés que se ha tomado por esta obra cuya publicación era una de las preocupaciones constantes de mi Padre, el cual hubiera estado contentísimo al saber que se tomaba V. el trabajo de dirigir esta impresión que está muy por encima, sobre todo ahora, de mis escasas fuerzas.

Esperando sus ordenes, se repite su affmo. subordinado y s.s. q.b.s.m.

Angel Aguiló

Volumen 14 - carta nº 792

De CONDE DE LAS NAVAS
EL BIBLIOTECARIO MAYOR DE S.M.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio, Madrid, 11 octubre 1898

Mi muy querido amigo: Con motivo de figurar en esta Real Biblioteca el tomo 1.º de la obra de Mr. Gachard «Voyages des Souverains des Pays-Bas» que forma parte de la monumental «Collection des Chroniques Belges inedites», gestioné y conseguí de la *Commision Royale d'Histoire* que nos hiciese presente de un ejemplar de la mentada colección que suma en junto 103 volúmenes en folio. Agradecido á tan explendido regalo trasmito á Vd. por medio de la nota adjunta deseo que me expresó D. Wenceslao Villaurrutia en nombre de la citada Commision.

Tengo que hablar con Vd. de varios proyectos que he formado, entre otros de uno relativo al cambio de los duplicados de esta Biblioteca con los de la Nacional. Para ello fuí el sabado á casa de D. Juan Valera sintiendo mucho que faltase Vd.

Ya tendré el gusto de verle en la Biblioteca para felicitarle y hablar de lo que arriba apunto.

Sabe que soy siempre su devotísimo amigo y entusiasta admirador q.l.b.l.m.

El Conde de las Navas

Muy bien venido y otra vez y mil horabuena.

Volumen 14 - carta nº 793

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 11 octubre 1898

Mi muy querido y respetable amigo: Van por el correo de hoy (¡al fin!) dieciocho páginas de pruebas del *Quevedo*, y confío en que no demoraremos la impresión de las siguientes y en que nos desquitaremos del tiempo perdido.

Como dije a V., para sacar las variantes me sirvo de lo que tengo: de *las primeras musas,* edición de Zaragoza, 1649. De *Las tres musas últimas* tengo ejemplar de la primera edición. Voy revisando los textos que publicó Espinosa por un ejemplar que poseo de la edición de 1605; pero está falto de la fe de erratas, por lo cual no estará de más que, pues alguna vez se descuidó Quirós, dé V. un vistazo al libro antiguo.

Tanto Rasco como yo dudamos de haber acertado al componer estos dos pliegos. Así, la indicación de la procedencia de las poesías va impresa con alguna variedad, para que V. escoja lo que mejor le pareciere y uniformemos todas las referencias. Como convinimos, van numeradas las composiciones, a fin de facilitar las citas en las notas que hayan de ir al fin del tomo.

Ya, supongo, habrá V. visto terminado mi trabajo acerca de *Cervantes y la Universidad de Osuna* . Si, como indiqué al señor Cotarelo, resulta demasiado largo, no hay sino talar por donde Vds. quieran, como en cosa propia.

Muchas ganas tengo de ver el tomo VII de la *Antología.*

Para la impresión del *Barahona* se están pidiendo los presupuestos y confío en que muy pronto veremos pruebas de él. He reformado algo y añadido mucho, especialmente en lo tocante a Sevilla y Archidona. En este último pueblo —no sé si lo dije a V.— he hallado nuevos documentos, Completé el inventario de los muebles y ropas. Figura en él un *alicornio de vidrio:* ¿qué era eso? Sospecho que un instrumento músico, pero no lo hallo citado en los diccionarios que he visto,

Sé que Lamarque de Novoa mandó a V. su libro de poesías. ¡Cómo se habrá V. reído de mi conato de prólogo!

Consérvese V. bueno y disponga de su muy agradecido amigo y discípulo, q. l, b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

¿Dejamos impresos como están los bordones de las letrillas?

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo , p. 125-126.

Volumen 14 - carta nº 794

De MARIANO CATALINA
TRIBUNAL DE CUENTAS DEL REINO
MINISTRO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

12 octubre 1898

[Ruega apoye la candidatura del General D. Julián Suárez Inclán, autor, entre otras obras, de la *Historia de la guerra de anexión en Portugal*, para la Academia de la Historia].

Volumen 14 - carta nº 795

De JOSÉ PIN Y SOLER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 12 octubre 1898

[Recordando su amistad con José M.ª de Pereda, desea someterle antes de imprimirlo, las pruebas de un prólogo que piensa poner a una «Col-lecció de problemes d'escachs d'autors catalans contemporanis», pues hablando sobre todo de la colección de problemas de ajedrez —la primera conocida— publicada por Francesch Vicens en 1495, desea no haber dicho cosas que no fuesen verdad].

Volumen 14 - carta nº 796

De CAYETANO FERNÁNDEZ CABELLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 17 octubre 1898

Mi muy queridísimo y respetable amigo: Acaso soy el postrero en felicitar a V. por su nombramiento de Director de la Biblioteca Nacional; mas tengo la seguridad de que soy el primero en alegrarse por ello sin más razón sino porque le quiero a V. más que nadie. He faltado a la oportunidad del caso, porque aguardaba a saber si, sucediendo en todo al inolvidable Tamayo, era V. también el Secretario perpetuo de la Academia, para felicitarle *simul* por todo; y hasta ayer no he recibido noticia negativa de lo último. A decir verdad me alegro hasta cierto punto, porque la Secretaría habría sido para V. un engorro, necesitando de su tiempo para más altas cosas, y porque tengo observado que los secretarios alardean por lo regular de buena letra, y V., entre tantas gracias, como ha recibido del cielo, no ha alcanzado ciertamente el don de pendolista. Reciba V., pues, por la de la Dirección cordialísima enhorabuena, que yo me di a mí mismo desde luego, pues estimo como propias las honras que a Vd. se hacen, y porque el nuevo cargo viene a V. como anillo al dedo, no habiendo en toda España quien pudiera disputárselo.

Voy a imprimir un libraco de mi pobre cosecha, y me contraría el hacerlo sin que lo vea; pero ¿cómo exigir de V. la enorme molestia de leer los garabatos de mi torpísima pluma?

Pero lo imprimo sólo para que V. lo lea con comodidad; y esperaré su veredicto para darlo al público o dedicarlo a envolver especies.

No sé si habrá V. recibido un opusculillo de mis *Nuevas Fábulas Ascéticas*, que remití a Santander a principios del anterior verano. También le envié a nuestro D. Leopoldo, quien tampoco me ha acusado recibo.

Que Dios N. Señor conserve a V. en buena salud y en la gracia de escribir cosas muy buenas: lo desea y pide así todos los días, sin faltar uno, su ya antiguo, respetuoso y afectísimo amigo y capellán, Q. B. S. M.,

Cayetano Fernández

Fernández-Cabello, Epistolario, p. 344-345.

Volumen 14 - carta nº 797

De JUAN GONZÁLEZ DE ARINTERO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Dominicos de Salamanca, 17 octubre 1898

Muy Señor mio y de mi más distinguida consideración: Sin otros títulos que los de un principiante para dirigirse á un maestro experimentado, á fin de pedirle consejo y autorizarse con su parecer, me dirijo hoy á V. deseando saber si merece su autorizadísima aprobación, en cuanto al criterio y la doctrina (ya que no la espero en cuanto el estilo) mi desaliñada « *Introducción* á la Evolución y la filosofía cristiana», que en testimonio de respeto le he remitido.

Esa aprobación sería el mayor estímulo que pudiera recibir para seguir adelante; y los prudentes reparos y sabias advertencias que á la vez se sirviera hacerme, me podrian preservar de muchas inexactitudes.

Por mi poca significación y por la condición de las doctrinas que sostengo, necesito desde luego garantizar mi ortodoxia con la aprobación de los Obispos, y lo razonable de las teorías, con la de los sabios; para lo primero, cuento con cartas de varios Prelados, que pienso publicar al frente de la obra; y para lo segundo, nada podría servirme tan bien como una carta de V. publicada con las mencionadas.

Si pues no vé en ello compromiso ó inconveniente especial, le agradecería infinito la mencionada carta, por breve que fuera, y aun cuando tuviera sus salvedades y censuras correspondientes; mi ánimo es publicarla tan pronto como concluya la impresión del Libro 1.º, (que será dentro de unos 15 días á lo más); el cual, junto con la *Introducción* ya impresa, formará un volumen de unas 760 ps.; y al frente de él es donde desearía que salieran dichas cartas.

De buena gana le mandaría antes dicho libro, para que lo tuviera en cuenta al formar juicio; pero, no siendo que sea en pliegos sueltos y sin la portada, no es posible por los motivos referidos; sin embargo, creo podrá juzgar perfectamente en vista del resumen que de ese libro y los otros hago al fin de la Introducción.

Rogándole me dispense por este atrevimiento, y con anticipadas gracias, aprovecho esta ocasión para ofrecerme de V. atento S.S. y Capn. Q.B.S.M.

Fr. Juan González de Arintero, O.P.

Menéndez Pelayo, Epistolario , p. 279-280.

Volumen 14 - carta nº 798

De JUAN VALERA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 17 octubre [1898]

Mi querido amigo Menéndez: Acabo de leer en los periódicos que nuestro pobre compañero Barrantes ha pasado a mejor vida. Mucho lo siento por varias razones: porque era buen sujeto y yo le estimaba y quería, y porque teniendo él casi exactamente mi edad, su muerte tiene para mí algo de amenaza y de aviso. Pero, en fin, yo estoy vivo todavía, y mientras viva haré cuanto esté a mi alcance por que en la Real Academia Española, que debe ser para literatos, entren literatos y no políticos. Me parece que con Moret, Silvela y ambos Pidales tenemos políticos suficientes por ahora. Otras Academias hay donde los demás pueden ir. Ya tenemos para las vacantes de Tamayo y Madrazo a Ferrari y a Cotarelo. Pongámonos de acuerdo y procuremos elegir a Jacinto Octavio Picón o a Ramón Menéndez Pidal para esta tercera vacante. Confieso que yo preferiría al primero, aunque sólo sea porque tiene más edad, pero me allanaré a que el segundo sea inmediatamente mi candidato, con la seguridad de que Picón venga después, ya que la muerte se da prisa sobrada en ir dejando sillones vacíos.

A Pedrell, a quien el bondadoso Balaguer patrocina, debemos dejar por ahora que se vaya con la música a otra parte. Antes de Pedrell pongo yo en mi lista a Ricardo de la Vega y al Conde de las Navas, y pondría también con gusto a Armando Palacio Valdés, si viviera en esta villa y corte.

Si conviene Vd. conmigo en todo o en parte, trabajemos con *armonía preestablecida.*

Siempre de Vd. amigo afectísimo

Juan Valera

Valera - Menéndez Pelayo, p. 546-547.

[1] Sólo la firma es de letra de Valera.

Volumen 14 - carta nº 799

De MARQUÉS DE LA VEGA DE ARMIJO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

19 octubre 1898

[Recibe su carta sobre la instalación de luz eléctrica en nuestra Academia, y hoy escribe al Director de I.P. para que despache pronto el expediente que está desde julio en el Ministerio de Fomento].

Volumen 14 - carta nº 800

De ANDRÉS MARTÍNEZ DE SALAZAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

La Coruña, 19 octubre 1898

[Le envía los pliegos 18 al 34 de la *Crónica Troyana;* faltan 11 ó 12 para terminar el primer volumen, al frente del cual irá su prólogo, por lo que ruega se lo envíe. Está solo «en este antro que llaman Archivo General de Galicia» por traslado del Sr. Vez a Santander, y ruega apoye el traslado a La Coruña de D. Carlos Lozano, archivero de Hacienda de Lugo, que lo ha solictado].

Volumen 14 - carta nº 801

De EUGENIO KRAPF
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Policarpo Sanz 17, Vigo, 21 octubre 1898

Muy Señor mio y de mi mayor consideracion: Recibí su interesante carta del 7 de Octubre, por la cual le doy mis mejores gracias. Si tardé en contestarla, le ruego á Su Excelencia de dispensarlo con la circunstancia que pensé poder estar en Madrid al rededor del día 20 de este mes, pero veo que no me será posible de ir allí ántes del 1.º del mes que viene.

Según la descripción que Su Excelencia tiene la bondad de hacerme de la edición de Valencia de 1514, creo que es aún preferible esta edicion de la «Celestina» á la de Sevilla de 1502.

Es por consiguiente esta la que tomaremos por base y estoy enteramente conforme con Su Excelencia que se deben rechazar todas las variantes, excepto las que son correcciones de erratas evidentes.

Estoy á Su Excelencia mucho obligado por su inestimable apoyo y su acertadísima eleccion de la persona que V. tuvo la amabilidad de encargar con el delicadísimo trabajo de confro[nta] [1] cion que el Señor Don Ramón Menéndez [Pidal] desempeña con un cuidado sorpren[dente como] ya las primeras pruebas lo demuestran [. Si yo] acepto tan libremente el valioso y honoríf[ica] ayuda de los dos Señores, debeme servir de disculpa el interés de la literatura patria.

La cuestion de la ortografia me pone algo en aprieto. Yo apruebo todo lo que Su Excelencia me dice acerca de este particular y tengo el más vivo deseo de complacerle, sin embargo me parece que yo no debiera ir más allá que la Academia. Esta aplica á sus publicaciones la ortografia moderna por el mismo motivo que yo tengo que tener presente que á la mayoría de los lectores repugna la ortografia antigua. Bien que yo no busque ningun lucro con la edicion en proyecto, al contrario esté dispuesto á los necesarios sacrificios, desearia no obstante dar el libro en una forma que gustara al público en general.

Este punto importante que requiere una pronta solucion, decidiremos definitivamente, cuando tendré el honor de verles á Vdes.

[En]tretanto, me parece, se podria ganar [tie]mpo, si el Señor Don M. Pidal tuviese la bondad de notar en el ejemplar que le envié, solamente las variantes que existen entre el texto de Amarita y el de la edición de Valencia de 1514, dejando la ortografia tal como está.

Los tipos empleados en las primeras pruebas que le mandé, no son los definitivos. Recibiré de Inglaterra para el libro nuevos tipos, un poquito menos grandes y muy bonitos. Tambien el papel sera más delgado y en el mismo tiempo mejor.

A todas las notas y observaciones filológicas que el Señor D. Menendez Pidal quisiese añadir, daré con sumo gusto y agradecimiento cabida en el libro, porque realzarán considerablemente el mérito de la edición.

Esperando de tener pronto el honor y placer de saludarles personalmente á Su Excelencia y al Señor D. M. Pidal su muy agradecido y afectm.º Q.B.S.M.

Eugenio Krapf

[1] Hemos suplido entre corchetes por conjetura las letras que no se leen por rotura de un trozo del papel.

Volumen 14 - carta nº 802

De CARLOS CAMBRONERO
AYUNTAMIENTO DE MADRID
BIBLIOTECA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 octubre 1898

Mi distinguido amigo y mtro.: Por oficio de 10 del corriente se han pedido á V. como Director de la Biblioteca Nacional algunas bibliografias de las publicadas por ese centro, y yo me atrevo á rogar á V. no desatienda la súplica principalmente en lo que se refiere al catálogo de Barrera que me es muy necesario para el arreglo de la colección de comedias que ya conoce, y cuya catalogación tanto me tiene recomendada.

Ya le habrán dicho que encontré música de Iriarte, aunque desgraciadamente, a juicio del Mtro. Pedrell, vale poca cosa. Tambien he hallado 47 sainetes de puño y letra de D. Ramón de la Cruz, que colocados en una vitrina hacen las delicias de nuestro comun amigo D. Emilio Cotarelo.

De V. siempre afmo. amigo y admirador q.l.b.l.m.

Carlos Cambronero

Volumen 14 - carta nº 803

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
[ESCUDO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL]
A MANUEL MURGUÍA [1]

Madrid, 24 octubre 1898

[Le envía un ejemplar del *Ensayo bio-bibliográfico sobre los historiadores y geógrafos arábigo-españoles*, de Francisco Pons, premiado y publicado por la Biblioteca Nacional].

[1] Como es natural, las cartas y escritos de Menéndez Pelayo nunca se resumen en este Epistolario. Sin embargo, en adelante haremos una excepción con escritos como éste, en su mayor parte impresos o escritos de otra mano y que de Menéndez Pelayo sólo tienen la firma en razón de su cargo de director de la Biblioteca Nacional.

Volumen 14 - carta nº 804

De LIBRAIRIE HACHETTE ET CIE.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Boulevard Saint-Germain, 79, París, 24 octobre 1898

[Para una antología de trozos escogidos de autores extranjeros, preparada por Ed. Rod, piden su autorización para tomar dos páginas de su estudio sobre H. Heine].

Volumen 14 - carta nº 805

De MARTINUS NIJHOFF
LIBRAIRIE ANCIENNE ET MODERNE
LA HAYE

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

La Haya, 24 octubre 1898

Excelentisimo Señor: Tengo el honor de incluir una carta de recomendacion del Sr. Dr. K. Haebler, Catedratico en la Universidad y Bibliotecario de la Biblioteca real à Dresden.

Es preciso para tomar fotografias de algunos libros españoles del siglo XV, que el Señor Haebler necesita para su obra, que llegaré á Madrid en la quincena.

Para facilitar mi trabajo me seria muy agradable de hallar los libros prontos á mi disposicion: Por eso tomo la libertad de enviar á V. E. los titulos de los libros, que necesito, y de pedir á V. E. de hacer reunirlos, si no estan ya en una sala.

Si no seria atrevimiento pedir despues á V. E. darme la direccion de un fotografo, capaz de tomar las fotografias de las cuales esta carta y la del Señor Haebler hablan. Acaso el mismo que ha hecho las fotografias para el libro del Sr. Vidal sobre las Cronicas de España en la Biblioteca Nacional?

Me haría V. E. en ello una gran merced.

De antemano le quedo á Vd. muy agradecido, siendo con todo respeto, de V. E. su mas humilde y at. servidor q. b. s. m.

[Ilegible]

Socio de la casa editorial

Martinus Nijhoff

Volumen 14 - carta nº 806

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

Madrid, 25 octubre 1898

Mi muy querido amigo: Por fin recibí, y corregí y devolví inmediatamente, las dieciocho primeras páginas del *Quevedo.* Aguardo con impaciencia nueva remesa para juzgar de la puntualidad de Rasco más favorablemente de lo que hasta ahora la juzgo. Las referencias al libro de donde se toma cada una de las poesías deben ir, a mi juicio, en el tipo de letra que señalé, para que ocupen menos espacio.

González de Salas, al insertar en la musa *Talía* las dos canciones de las *Flores,* dice resueltamente que las dos que luego añade son del mismo tiempo, poco más o menos, y en verdad que el estilo no lo desmiente. Fiados en tal autoridad, bien podemos poner aproximadamente a estas dos poesías la fecha de 1605, año de la publicación de las *Flores.*

El trabajo de Vd. acerca de *Cervantes y la Universidad de Osuna* está en la imprenta y todavía no he tenido el gusto de leerle, pero tengo las mejores noticias de él por el amigo Cotarelo.

Muy pronto, quizá antes de dos semanas, saldrá el tomo séptimo de la *Antología.*

El *alicornio de vidrio* citado en el inventario de Barahona, ¿sería acaso un amuleto supersticioso, del género de los cuernecillos que en Nápoles, y no sé si en alguna otra parte, se emplean contra el mal de ojo? La medicina en tiempo de Barahona todavía estudiaba en serio esta supuesta dolencia, y prescribía extraños remedios para su curación. Creo recordar que algo del unicornio figuraba entre ellos.

Manténgase Vd. bueno y disponga de su muy afecto amigo y s. s., q. b. s. m.,

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo,* p. 126-127.

Volumen 14 - carta nº 807

De FÉLIX DE ARAMBURU
EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE OVIEDO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

25 octubre 1898

[Se disculpa de no haber podido atenderle, debido a las dolorosas circunstancias, cuando con su padre fue a verle durante su breve estancia en Santander.—Pide clase y precio de un mueble-fichero para la Biblioteca de la Universidad].

Volumen 14 - carta nº 808

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A DOMINGO GARCIA PERES

Madrid, 26 octubre 1898

Mi muy querido amigo y dueño: Llegaron, por fin, los articulos del nieto, y los he leido con sumo placer y agradecimiento. Su juicio peca de benévolo. Me ha pintado como yo quisiera ser mas bien que como soy realmente. El trabajo, como todos los suyos, muestra grandeza y perspicacia crítica, juntamente con gran alteza de miras y generosidad de alma. Siento que no haya hecho alguna mención de las introducciones de los *Líricos Castellanos.* Creo que son de lo mejor ó menos malo que yo he escrito. Van publicados seis tomos, y uno de estos dias saldrá el séptimo, en que hay bastantes páginas sobre Portugal *(Cancionero de Resende y Gil Vicente).*

Ya habrá Vd. sabido la muerte de nuestro pobre amigo Barrantes. No sé cual será el destino de su libros extremeños; como sabe Vd. eran buenos y en gran número.

El libro dedicado á mi, y de que Vd. tiene noticia por el Sr. Eguilaz que, segun creo, colabora en él con un artículo filológico, se compondrá de trabajos sueltos sobre historia y literatura española. Fué idéa de algunos discípulos mios (á imitación de lo que se practica en las universidades de Alemania y otros paises) con ocasión del vigésimo aniversario de mi profesorado, que se cumplirá en el próximo Diciembre. Cada uno de los colaboradores escribe libremente sobre cualquier tema, siempre que sea de investigación nueva sobre cualquier asunto peninsular: noticia de algun libro raro, biografia de algun autor poco conocido, curiosidades lingüísticas ó literarias de cualquier género &. Se han hecho algunos trabajos verdaderamente preciosos. Nada habrá relativo á mi persona, excepto el prólogo que ha escrito D. Juan Valera, explicando las razones del libro, y haciendo la enumeración y juicio de mis obras.

Yo creía que los directores de esta publicación que son los dos eruditos jóvenes E. Cotarelo y R. Menéndez Pidal habían invitado á Vd. para ella, pero por si acaso no lo han hecho, yo se lo recomendaré. También me hubiera agradado que colaborase Th. Braga y algun otro de por ahí, pero no sé si habrá ya tiempo. De Alemania, Francia, Inglaterra é Italia han escrito bastantes. La colección de estos artículos hará dos tomos de más de 500 p.p. cada uno.

Sabe Vd. que es siempre su mejor amigo y s. s. q. b. s. m.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Garcia Peres de Menéndez Pelayo* , p. 105-106.

Volumen 14 - carta nº 809

De JOAQUÍN HAZAÑAS Y LA RÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 26 octubre 1898

[Aunque tarde le felicita por su nombramiento, sintiendo que deje el Decanato. Le pregunta cómo queda al suprimirse su cátedra por el plan Gamazo. Saludos a los amigos de la tertulia dominical].

Volumen 14 - carta nº 810

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A DIRECTOR DE LA ACADEMIA ECUATORIANA

Madrid, 27 octubre 1898

[Envío del *Ensayo*... igual a la carta n.º 803].

Hispanoamericanos - Menéndez Pelayo , p. 376-377.

Volumen 14 - carta nº 811

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 28 octubre 1898

Mi muy querido y respetable amigo: Recibí su grata carta del día 25 y anteayer envié las capillas de los dos pliegos tirados. Hoy van pruebas de uno solo, pero no tardaré en mandar otras. Pondremos, como V. indica, en 1605, las dos canciones que, según don Jusepe Antonio, son de la misma época que las que dió Espinosa.

Tengo ansia de ver el tomo VII de la *Antología,* y de leerlo y releerlo, como he leído y releído los anteriores.

Nuestro amigo Cotarelo me ha enviado los presupuestos que para la publicación del *Barahona* han dado las casas de Rivadeneyra y Tello. Pediré otro en Sevilla y mandaré los tres, para que la Academia opte por el que mejor le pareciere.

V. recordará que desde un principio pensé en dedicarle ese trabajo. Por mil estilos debía y debo a V. esta dedicatoria, que nuevamente ofrezco. A la Academia dedicaré mi *Ensayo de un diccionario de andalucismos,* para el cual tengo acopiados muchos materiales.

Mil gracias por su indicación acerca del *alicornio* que figura en el inventario de los bienes de Barahona. Quizás, como V. sospecha, sería eso un amuleto. Cuando por Diciembre vaya a Archidona para ver colocar la lápida en la casa en que murió el autor de *La Angélica,* volveré a hojear los autos de su testamentaría, y buscaré en los avalúos el valor que se le dió al *alicornio de vidrio.* Por él quizás podamos rastrear de qué clase de utensilio se trataba.

Cotarelo, a quien escribiré mañana, me dice que el libro con que se ha de obsequiar a V. constará de dos tomos: ¡tantos son los trabajos recibidos! Todo será poco para lo que V. merece. Pero esa agradable noticia —para que no haya nada sin su punta de amargo— me hace pensar en el desairadísimo papel que, en justicia, corresponderá a mi pobre estudio entre tantos otros excelentes. En fin, la buena intención me salve.

V. disponga de su siempre affmo. amigo y discípulo, q. l. b. l. m.,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo, p. 127-128.

Volumen 14 - carta nº 812

De LUIS GONZÁLEZ OBREGÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Manrique, 1, México, 29 octubre 1898

Muy estimado Sr. y amigo: Con grande satisfacción recibí su grata fecha 18 del mes próximo pasado, y mucho celebro que haya sido del gusto de Vd., mi opúsculo relativo á D. Fernando Ramirez.

Tiene Vd., razón sobrada. Los escritos de este eminente erudito mexicano merecen compilarse por sus doctrinas y por estar muy dispersos. D. Victoriano Agüeros ha emprendido la tarea en su «Biblioteca de Autores Mexicanos»; pero por desgracia sin orden y sin cuidado, pues los tres volúmenes que ha impreso hasta ahora están plagados de erratas. ¡Quiera Dios que en los sucesivos no suceda lo mismo!

Voy á tomarme la licencia de inferirle dos molestias:

1.ª Desearía saber si en la Armeria Real de Madrid se conserva aún la espada de Bernal Diaz del Castillo que regaló años ha mi compatriota el Conde de la Cortina.

2.ª Si vive en esa D. Francisco González de Vera ¿cual es su dirección? y si ya murió ¿en poder de quien quedaron sus libros?

Suplicándole mucho me haga el favor de satisfacerme estos dos informes, y anticipándole las gracias, quedo suyo admirador y amigo q.b.s.m.

Luis González Obregón

Volumen 14 - carta nº 813

De JOSÉ M.ª DE COS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 30 octubre 1898

[B.L.M. del Arzobispo-Obispo de Madrid-Alcalá pidiendo día y hora para visitarle y hablarle de un asunto].

Volumen 14 - carta nº 814

De DOMINGO GARCIA PERES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Setubal, 30 octubre 1898

Queridísimo Amigo: Mil gracias por su ultima carta, que ha sido mi consuelo, en el recelo en que estaba de que su silencio fuese efecto de juzgar osadia que mi chaval emitiese juizio sobre sus trabajos literarios; felizmente Vd. benevolo siempre, lo recibió con agrado y reconocimiento y eso desvaneció lo arrepentido que estaba de instarlo y animarlo á que lo hiciese, y que juzgandolo aceptable, lo mandase al amigo Sr. Valera (que creyendole promotor principal de libro a V. referente) para que si creia merecer que en él apareciese e dél hiciese mencion. No sé si recibió o no el artículo, por que nada me [ha] dicho.

No fue olvido de mencionar sus trabajos sobre los Lirycos, pero acuerdos de ambos, que vistos no estar terminados, y siendo los brem. te , entonces seria ocasion oportuna, si á tal daba motivo, el modo de como fuese recibido el 1.º artículo. Mande V. el 7.º tomo luego que salga, y por si V. se olvida prevendré a Murillo que lo haga, asi como del libro proyectado.

Pido como obsequio, que dirija 4 letras á mi nieto, porque sé que las desea, y que el estimará, como estima las que le dirija el amigo Pereda, y un libro con dedicatoria.

No da tiempo para mas el correo que para repetirme su afectm.º amigo

D. Garcia Peres

Haga V. que el Sr. Valera le diga algo sobre el artículo.

Volumen 14 - carta nº 815

De JUAN F. RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 31 octubre 1898

[B.L.M. agradeciendo el ejemplar del *Ensayo bio-bibliográfico*... de Francisco Pons].

Volumen 14 - carta nº 816

De MANUEL G. REVILLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Escuela N. de Bellas Artes, México, octubre 1898

Señor de todo mi respeto: tengo el honor de enviar á V. mi estudio crítico acerca del Sr. Cánovas. Si la admiración que en mi despertaron siempre sus grandes hechos fuese igual á mis dotes de escritor, de seguro habría trazado una semblanza digna de tal hombre; pero aun reconociendo la escasez de mis fuerzas, quise tributarle ese homenaje de mi admiración y mi cariño y darle á conocer entre mis paisanos para quienes he escrito el opúsculo. Escribí para mejicanos y con criterio de tal (y ello puede explicar los errores involuntarios en que acaso haya incurrido), aunque por fortuna, exento del espíritu antiespañol é irreligioso que con justicia deploramos haya cundido en esta tierra. Por esa muestra verá V. que no todo es aquí sin embargo, irreligión ni antiespañolismo.

A V. que ha sido como mi maestro, pues que en sus obras he aprendido á saborear la sobria elegancia de que es capaz nuestro común idioma, y á penetrar el sentido de la crítica levantada y discreta, me complazco en enviarle mi modesto estudio como ya le envié años atrás otro trabajo mio sobre el Arte en México, el mejor galardón del cual, fué la aprobación que V. se sirvió hacer del mismo en una carta que conservo como preciada reliquia; y nada me lisonjearia tanto ahora como que mi nueva obrita hallase gracia á sus ojos.

Actualmente estoy ampliando *El Arte en Méjico* con nuevos datos y más extensos juicios, y en breve publicaré las biografias críticas de Clavé y de Vilar, maestros españoles que á mediados del siglo impulsaron los estudios de nuestra antigua Academia de San Carlos.

Ojalá fuese V. tan bondadoso que me comunicara el dato relativo á si D. Pelegrín Mavé pintó algunos cuadros durante su permanencia en Barcelona después de su regreso de Méjico, porque aquí nadie lo sabe, ni su discípulo el Sr. Pina, profesor actualmente en nuestra Escuela de Bellas Artes.

Me es grato repetirme de V. atento y seguro servidor q.b.s.m.

Manuel G. Revilla